

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000001

2. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000002

3. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000003

4. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000004

5. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000005

6. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000006

7. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000007

8. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000008

9. 永恒少女(the Eternal Maiden) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永恒少女(The Eternal Maiden)

第1/9页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ɑ:l] ['heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

[ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)] ['meɪd(ə)n]
THE ETERNAL MAIDEN
这 永恒 少女

永恒少女

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)]
A Novel
一个 小说

一部小说

[baɪ]
by
经过

经过

[ti:] . [ˈevərɪt] ['hær]
T . EVERETT HARRE
T . 埃弗雷特 哈雷

T·埃弗雷特·哈雷

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ˈmɪtʃəl] ['kenərli]
Mitchell Kennerley
米切尔 肯纳利

米切尔·肯纳利

[nu:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[pres] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪt(ə)] & [aɪvz] ['kʌmpəni]
Press of J . J . Little & Ives Company
按 的 J . J . 小的 & 艾夫斯 公司

JJ Little & Ives公司出版社

[i:st] ['twenti] - [fɔ:rθ] [stri:t]
East Twenty - fourth Street
东方 二十 - 第四 街道

东二十四街

[nu:] York1913
New York1913
新的 York1913

纽约，1913年

[tuː; tə]

TO
到

到

[ˈedgər] [ˈwɪlsn] [ˈrɪdəl]
EDGAR WILSON RIDDELL
埃德加 威尔逊 里德尔

埃德加·威尔逊·里德尔

[ˈdʒænjueri] - , - — [dʒʊˈlaɪ][tuːˈtuː] , -
JANUARY 31 , 1892 — JULY 2 , 1912
一月 - , - — 七月 2 , -

1892年1月31日—1912年7月2日

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
IN MEMORY OF
在 记忆 的

谨以此纪念

[ə; eɪ] [ˈlaɪfs] [suˈpri:m] [ˈfrendʃɪp]
A LIFE'S SUPREME FRIENDSHIP
一个 生活的 最高 友谊

一生至高友谊

[ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈmeɪd(ə)n]
THE ETERNAL MAIDEN
这 永恒 少女

永恒少女

[ˈpreljʊːd]
PRELUDE
序幕

序幕

[ɒːŋ] [ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ] ,
Long ages ago ,
长的 年龄 前 ,

很久很久以前，

[ˈdɑːrknəs] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [wɜːrld] [ænd; ənd] [held] [ɪn][ɪts] [θrɔːl] [ðə; ði] [ənriˈliːst] [ˈwɔːtərz]
darkness brooded over the frozen world and held in its thrall the unreleased waters
黑暗 沉思 超过 这 冷冻 世界 和 握住 在 它是 奴隶 这 未发布 水
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡleɪ(ə)] [ˈsiːz] .
of the glacial seas .
的 这 冰川 海域 .

黑暗笼罩着冰封的世界，并将冰川海洋中未释放的海水牢牢控制在黑暗之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈænɪm(ə)] [laɪf] [əˈpɑːn][ðə; ði][lənd] ,
There was no animal life upon the land ,
那里 曾是 不 动物 生活 之上 这 土地 ,

陆地上没有任何动物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [stɜːrd] .
and in the depth of the waters no living thing stirred .
和 在 这 深度 的 这 水 不 活的 事物 搅拌 .

水深处，没有一丝生机。

- , [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɡɑːd] , [briːðd] [naːt] ; - , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈspɪrɪt] ,
Kokoyah , the water god , breathed not ; Tornahhuchsuah , the earth spirit ,
- , 这 水 上帝 , 呼吸 不是 ; - , 这 地球 精神 ,

水神科科亚停止了呼吸；大地之神托纳胡楚阿，

[hʊ:] [ru:lz] [ə'blaʋ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd] [er] , [wʌz; wəz] [veɪld] [ɪn] ['slʌmbə] .
who rules above the spirits of the wind and air , was veiled in slumber .
WHO 规则 多于 这 烈酒 的 这 风 和 空气 , 曾是 含蓄 在 睡眠 .
主宰风与空气之灵的神明, 沉睡不醒。

[men] [hæd; həd] ['rɪzn] [laɪk] ['wɪləuz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['frozen(ə)n] [ɜ:rθ] ; [bʌt; bət] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [lɪvd] ,
Men had risen like willows from the frozen earth ; but , although they lived ,
男人 有 升起 喜欢 柳树 从 这 冷冻 地球 ; 但 , 虽然 他们 居住地 ,
人类如同柳树般从冰封的大地中生长出来; 但是, 尽管他们活了下来,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ðə; ði] [ded] .
they were as the dead .
他们 是 作为 这 死的 .
他们如同死人一般。

[ðeɪ] [speɪk] [nɑ:t] , ['ni:ðə] [dɪd] [ðeɪ] [hʌnt] , [nɔ:r] [i:t] , [nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [daɪ] .
They spake not , neither did they hunt , nor eat , nor did they die .
他们 说 不是 , 两者都不 做过 他们 打猎 ; 也不 吃 ; 也不 做过 他们 死 .
他们既不说话, 也不打猎, 也不吃东西, 也没有死亡。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [hu:z] [neɪm] [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] , [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [mæn] ,
Then the Great Spirit , whose name is not known , placed upon earth a man ,
然后 这 伟大的 精神 , 谁 姓名 是 不是 已知 , 放置 之上 地球 一个 男人 ,
然后, 那位不为人知的伟大神灵, 将一个人安置在人间。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [kɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðə; ði] ['praɪm(ə)] [ɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] .
in his arms the strength to kill , in his heart the primal urge of love .
在 他的 武器 这 力量 到 杀 , 在 他的 心 这 原始 敦促 的 爱 .
他怀抱杀戮之力, 心中却怀着爱的原始冲动。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['flaʊərlɪs] ['ɑ:rkɪk] ['i:dn] , [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['baʊntiəs] [kəm'pæj(ə)n] ,
And in that flowerless arctic Eden , out of its bounteous compassion ,
和 在 那 无花 北极 伊甸园 , 出去 的 它是 丰饶的 同情 ,
在那片没有鲜花的北极伊甸园里, 出于它慷慨的怜悯,

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [pleɪst] [ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] , [hɜ:r; hə] [feɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ]
the Great Spirit placed also a maiden , her face beautiful with the young
这 伟大的 精神 放置 还 一个 少女 , 她 脸 美丽的 和 这 年轻的
[vər'dʒɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
virginity of the world ,
童贞 的 这 世界 ,
伟大的神灵还安置了一位少女, 她容貌美丽, 拥有世间少女的纯洁之美。

[ɪn] [hɜ:r; hə] ['bʊzəm] [ɪm'plæntɪd] [ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] , [nɑ:t] [ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [fɔ:r; fər] [lʌv] .
in her bosom implanted a yearning , not unmixed with fear , for love .
在 她 怀 植入式 一个 渴望 , 不是 未混合的 和 害怕 , 为了 爱 .
在她心中种下了对爱情的渴望, 其中也夹杂着恐惧。

[geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hə] , [ðə; ði] ['ju:θs] [hɑ:rt] [stɜ:rd] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪər] , [ðə; ði] ['meɪdnz] [wɪð; wɪθ]
Gazing upon her , the youth's heart stirred , with desire , the maiden's with
凝视 之上 她 , 这 青年的 心 搅拌 , 和 欲望 , 这 少女的 和
[ˈvɜ:rdʒɪnəl] ['terər] .
virginal terror .
处女 恐怖 .
凝视着她, 少年心中涌起欲望, 少女心中却充满贞洁的恐惧。

[ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [fled] , [ðə; ði] [ju:θ] ['fa:lʊsd] .
The maiden fled , the youth followed .
这 少女 逃亡 , 这 青年 随后 .
少女逃走了, 少年追了上去。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈaɪsi] [ˈmaʊntnz] [ðə; ði] [ˈfli:t] [ˈfi:t] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:θ] [ˈsped][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Over the desolate icy mountains the fleet feet of the youth sped with the
超过 这 荒凉 冰冷的 山脉 这 舰队 脚 的 这 青年 加速 和 这
[ˈswɪftnəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwind] [ˈɡɒdz] ,
swiftness of the wind gods ,
速度 的 这 风 神 ,
少年轻快的脚步飞驰在荒凉冰雪覆盖的山峦之上，速度之快堪比风神。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [waɪt] [ˈsi:z] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlu:sivnəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [er] [ˈspɪrɪts] .
over the silent white seas the maiden with the elusiveness of the air spirits .
超过 这 沉默的 白色的 海域 这 少女 和 这 难以捉摸 的 这 空气 烈酒 .
在寂静的白色海面上，少女拥有着如同空中精灵般难以捉摸的气质。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:θ] [θrɒbd] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈlʌv] , [ɪnˈdɑ:mɪtəb(ə)] , [ɪˈtɜ:rn(ə)] ,
In the heart of the youth throbbed the passion of love , indomitable , eternal ,
在 这 心 的 这 青年 悸动 这 热情 的 爱 , 不屈不挠 , 永恒 ,
青春的心中涌动着爱情的激情，那激情坚不可摧，永恒不灭。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈblæstɪŋ] [breθ] [ˈʌv; əv] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [kɪl] .
which the blasting breath of time should never kill .
哪个 这 爆破 气息 的 时间 应该 绝不 杀 .
即使是时间的灼烧也无法将其摧毁。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈbʊzəm] [ˈkweɪkt] [ə; et] [ˈri:zənɪs] [ˈjeɪm] , [ˈæn; ən] [ˈʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)] [ˈterər] .
In the maiden's bosom quaked a reasonless shame , an unconquerable terror .
在 这 少女的 怀 震动 一个 无理 耻辱 , 一个 不可征服的 恐怖 .
少女的胸膛里涌起一股莫名的羞耻感，一种无法克服的恐惧。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ][ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] [ˈklaʊd] [ˈʌv; əv] [her] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [spræŋ] , [ˈʌnˈtaɪərɪŋ] , [əˈkrɔ:s]
Surrounded by her whirling cloud of hair , the maiden sprang , untiring , across
包围 经过 她 旋转 云 的 头发 , 这 少女 弹簧 , 不懈 , 穿过
[ðə; ði][waɪld] [waɪt] [ˈwɜ:rld] .
the wild white world .
这 荒野 白色的 世界 .
少女被她那如云似雾的秀发环绕，不知疲倦地跃过这片荒芜的白色世界。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] , [ðə; ði] [ˈju:θ] [ˈpæntɪŋli:] [ˈfa:loʊd] .
His strength failing , the youth pantingly followed .
他的 力量 失败 , 这 青年 气喘吁吁 随后 .
年轻人体力不支，气喘吁吁地跟在后面。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [pæst] ; [ðə; ði] [ˈbreθləs] [pərˈsu:t] [kənˈtɪnju:d] ;
Thousands of years passed ; the breathless pursuit continued ;
数千 的 年 通过了 ; 这 喘不过气 追逐 持续 ;
数千年过去了；令人屏息的追逐仍在继续；

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈneɪbjələs] [her] [brˈkeɪm] [ˈɑ:t] [wɪð; wɪθ] [stri:ks] [ˈʌv; əv][ˈɡoʊldən][ˈfaɪər] ,
the maiden's nebulous hair became shot with streaks of golden fire ,
这 少女的 模糊的 头发 成为 射击 和 连胜 的 金的 火 ,
少女朦胧的秀发中闪烁着缕缕金色的火焰，

[frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [bi:ms] [ˈʌv; əv] [laɪt] [ˈstri:md] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ɪkˈspænsɪz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
from her eyes beams of light streamed across the expanses over which she
从 她 眼睛 光束 的 光 流媒体 穿过 这 广阔的区域 超过 哪个 她
[ɪɡˈzʌltəntli] , [ˈfɪrfəli] [baʊndɪd] ;
exultantly , fearfully bounded ;
欣喜若狂 , 恐惧地 有界 ;
她眼中射出光束，照亮了她欢欣雀跃又胆怯地奔跑的广阔天地；

[ðə; ði] [ˈtremjələs] [ˈfɔ:ltərɪŋ] [ˈju:θs] [feɪs] [peɪld] [ˈʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [ˈjoʊn] [ˈsɪlvəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
the tremulous faltering youth's face paled until it shone silvery in the darkness ,
这 颤抖的 摇摇欲坠 青年的 脸 苍白 直到 它 闪耀 银色 在 这 黑暗 ,
那颤抖踉跄的年轻人的脸色变得苍白，在黑暗中泛起银光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:dz] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reiʃn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [gləʊd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlʌstər] .
and the beads of perspiration on his forehead glowed with a strange lustre .
和 这 珠子 的 汗 在 他的 前额 发光 和 一个 奇怪的 光泽 .
他额头上的汗珠闪烁着奇异的光泽。

[ri:tʃɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər][mæd] [reɪs] , [ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [li:pt] ,
Reaching , in their mad race , the very edge of the earth , the maiden leaped ,
到达 , 在 他们的 疯狂的 种族 , 这 非常 边缘 的 这 地球 , 这 少女 跳跃 ,
[ˈfaɪərɪ] ,
fiery ,
火热 ,

在疯狂的奔跑中，他们到达了地球的边缘，少女纵身一跃，火焰般燃烧着。

[ˈɪntu:] [speɪs] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [her] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmoʊltən] , [ʃi:; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði]
into space , and her hair becoming suddenly molten , she became the sun — the
进入 空间 , 和 她 头发 成为 突然 熔融的 , 她 成为 这 太阳 — 这
[ɪˈtɜ:rn(ə)][ˈmeɪd(ə)n] [sʊk] - [eɪ] - - ,
eternal maiden Sukh - eh - nukh ,
永恒 少女 苏克 - 嗯 - - ,

她飞向太空，头发突然熔化，她变成了太阳——永恒的少女苏赫努赫

[ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)] , [ðə; ði][ɔ:l] - [dɪˈzaɪrd] .
the beautiful , the all - desired .
这 美丽的 , 这 全部 - 想要的 .

美丽动人，人人向往。

[ˈʌtərli] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [hɪz; ɪz][wa:n][ɑ:rmz] [ˈjɜ:rnɪŋli] [ˌaʊtˈstretʃt] , [ðə; ði] [ju:θ] [swu:nd] [ˈæftər]
Utterly exhausted , his wan arms yearningly outstretched , the youth swooned after
完全地 筋疲力尽的 , 他的 万 武器 渴望地 伸展 , 这 青年 晕倒 后
[hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
her into the heavens ,
她 进入 这 天 ,

精疲力竭的少年，苍白的双臂无尽地伸出，追随着她升入天堂。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mu:n] — [ðə; ði][ˈevər] - [dɪˈzaɪərɪŋ] , [ˈevər] - [ˈsɒrəʊ]
and was transformed into the moon — the ever - desiring , ever - sorrowing
和 曾是 转变 进入 这 月亮 — 这 曾经 - 渴望 , 曾经 - 悲伤
[mu:n] .
moon .
月亮 .

于是化作了月亮——那永远渴望、永远悲伤的月亮。

[ɪn][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] [sʊk] - [eɪ] - - [ðə; ði] [ˈsi:z] [ˌmeltɪd] .
In the smile of Sukh - eh - nukh the seas melted .
在 这 微笑 的 苏克 - 嗯 - - 这 海域 融化 .

在苏克努克的微笑中，大海融化了。

[ˈwɔ:lɹəs] [ænd; ənd] [ˈnɑ:rwəlz] , [si:lz] [ænd; ənd] [weɪlz] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv]
Walrus and narwhals , seals and whales came into being on the bosom of
海象 和 独角鲸 , 封印 和 鲸鱼 来了 进入 存在 在 这 怀 的
- ;
Kokoyah ;
- ;

海象和独角鲸、海豹和鲸鱼都诞生于科科亚的怀抱中；

[ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðə; ði] [snəʊz] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
on the earth the snows disappeared ,
在 这 地球 这 雪 消失 ,

地球上的积雪消失了，

但当晚巴被月光中流露出的关爱的还人无牌照亮时，

- [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [fərˈɡɑːtn] ; [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [men] [felt][ə; eɪ] [veɪɡ] ,
Perdlugssuaq was for the time forgotten ; in their hearts men felt a vague ,
- 曾是 为了 这 时间 被遗忘的 ; 在 他们的 心 男人 毛毡 一个 模糊的 ;
[ˈtendər] ,
tender ,
- 投标 ;

佩尔德鲁苏阿克暂时被遗忘了；在人们心中，他们感到一种模糊而温柔的.....

[ænd; ənd][ɪnˈefəb(ə)] [ˈstɜːrɪŋ] — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd][ˈstreɪndʒər][ˈiːv(ə)n]
and ineffable stirring — the lure of a passion stronger and stranger even
和 难以言喻的 搅拌 — 这 饵 的 一个 热情 更强 和 陌生人 甚至
[ðæn; ðən] [deθ] .
than death .
比 死亡 .

难以言喻的悸动——一种比死亡更强烈、更奇异的激情诱惑。

[ðeɪ] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈstɪŋktɪv] , [ʌndɪˈfaɪnd] [ˈpɪtɪ] .
They gazed upon the moon with instinctive , undefined pity .
他们 凝视 之上 这 月亮 和 本能 , 不明确的 遗憾 .

他们凝视着月亮，心中涌起一种本能的、难以言喻的怜悯。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [pæst] , [ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪd] [ðə; ði] [snəʊz] ,
So , as the years passed , and ages melted and remade the snows ,
所以 , 作为 这 年 通过了 , 和 年龄 融化 和 重制版 这 雪 ,
于是，随着岁月流逝，岁月融化，积雪重新形成，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊldən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪ] [ðæt] [ɪz][ˈevər] [dɪˈzaɪrd] , [ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ˈnevər]
the long day was golden with the Beauty that is ever desired , the Ideal never
这 长的 天 曾是 金的 和 这 美丽 那 是 曾经 想要的 , 这 理想的 绝不
[əˈteɪnd] ;
attained ;
已达到 ;

漫长的一天笼罩在金色的光辉中，那是人们一直渴望却永远无法企及的美；

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈsɔːftli] [ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeləŋkɑːli] [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]
the night was softly silver with the melancholy and eternal hope of the
这 夜晚 曾是 轻轻 银 和 这 忧郁 和 永恒 希望 的 这
[ˈdeθləs] [ʌv] [ðæt] [ɪˈtɜːrnəli] [dɪˈzaɪɜːz] ,
deathless love that eternally desires ,
永生 爱 那 永恒 欲望 ,

夜色柔和地泛着银光，弥漫着不朽爱情永恒的忧郁与希望，这份爱永无止境地渴望着彼此。

[ɪˈtɜːrnəli] [pəˈsjuːz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪˈtɜːrnəli] [dɪˈnaɪd] .
eternally pursues , and is eternally denied .
永恒 追寻 , 和 是 永恒 否认 .

永远追求，永远被拒绝。

[ðʌs] [rʌnz] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ˈledʒənd] .
Thus runs the Eskimo legend .
因此 跑步 这 爱斯基摩人 传奇 .

这就是爱斯基摩人的传说。

[aɪ]
I
我

我

" [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [ˈdelɪkətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [pɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪkən] [ˈflaʊərz]
" Her cheeks were flushed delicately with the soft pink of the lichen flowers
" 她 脸颊 是 酡 轻柔地 和 这 柔软的 粉色的 的 这 地衣 花朵
[ðæt] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [rer] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈsʌmə]
that bloom in the rare days of early summer .
那 盛开 在 这 稀有的 天 的 早期的 夏天 .

“她的双颊泛起了淡淡的粉红色，那是初夏难得一遇的盛开的地衣花朵的柔和粉红色。

[hɜːr; hər] [aɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] [rɪˈluːsɪv] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈreɪdiəns]
Her eyes played with a light as elusive , as quick as the golden radiance
她 眼睛 玩 和 一个 光 作为 难以捉摸的 , 作为 快的 作为 这 金的 辐射
[ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːz] .
on the seas .
在 这 海域 .

她的眼神闪烁着如同海面上金色光芒般变幻莫测、转瞬即逝的光芒。

" [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [priˈveɪld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
" Great excitement prevailed among the members of the tribe .
" 伟大的 激动 最终获胜 之中 这 成员 的 这 部落 .
部落成员们都非常兴奋。

[əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)ld] [ɡriːn] - [ænd; ənd] - [braʊn] [stretʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːr] ,
Along a mottled green - and - brown stretch of shore ,
沿着 一个 斑驳 绿色的 - 和 - 棕色的 拉紧 的 支撑 ,
沿着一段绿褐色相间的海岸线,

[wɪtʃ] [roʊld] [ʌnˈdzuː,leɪtɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊlər] [siː] ,
which rolled undulatingly toward the icy fringe of the polar sea ,
哪个 滚动 起伏地 朝向 这 冰冷的 边缘 的 这 极性 海 ,
它蜿蜒起伏地滚滚向极地海冰冷的边缘,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtuːˈskoː] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ʌnˈjuːʒuəl] [ækˈtɪvəti] .
more than twoscore hunters were engaged in unusual activity .
更多的 比 二分 猎人 是 已订婚的 在 异常 活动 .
超过二十名猎人从事了异常活动。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈleɪsɪŋ] [taɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [ðə; ði] [tɔːt] [skɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkaɪəks] .
Some were lacing tight over the framework the taut skin of their kayaks .
一些 是 系带 紧的 超过 这 框架 这 紧绷 皮肤 的 他们的 皮划艇 .
有些人正将皮划艇的框架和紧绷的船体蒙皮紧紧地绑在一起。

[ˈʌðər] [ˈʃaːpənd] [hɑːrˈpuːn] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ˈbɪts] [ʌv; əv] [flɪnt] .
Others sharpened harpoon points with bits of flint .
其他的 锋利 鱼叉 积分 和 比特 的 燧石 .
其他人则用燧石碎片磨尖鱼叉尖。

- [ˈbɪzɪli] [kʌt] [lɔːŋ] [ˈlæʃɪŋz] [frʌm; frəm] [tænd] [ˈwɔːlrəs] [ˈhaɪdz] .
Tateraq busily cut long lashings from tanned walrus hides .
- 忙碌地 切 长的 鞭打 从 晒黑的 海象 隐藏 .
塔特拉克忙着从鞣制过的海象皮上割下长长的鞭子。

- [ˈdeftli] [tʊk] [ðiːz] [ænd; ənd] [piːst] [ðəm; ðəm] [təˈɡeðər] [ˈɪntuː] [lɔːŋ] [laɪnz] , [wɪtʃ]
Maisanguaq deftly took these and pieced them together into long lines , which
- 巧妙地 采取 这些 和 拼接 他们 一起 进入 长的 线条 , 哪个
[wɜːr; wər] [roʊld] [ɪn] [kɔɪlz] [ˈlæsoʊ] - [ˈfæʃ(ə)n] .
were rolled in coils lasso - fashion .
是 滚动 在 线圈 套索 - 时尚 .
迈桑瓜克巧妙地将这些线段拼接成长条，然后像套索一样卷成线圈。

- [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [sæt][ɑːn][ðər; ðər] [hɔːntʃ] ,
Arnaluk and a half dozen others sat on their haunches ,
- 和 一个 一半 打 其他的 卫星 在 他们的 臀部 ,
阿纳鲁克和其他五六个人蹲坐在地上。

[bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [ni:z] [greɪt] [bɔ:lz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haɪdz][ʌv; əv] [si:lz] .
between their knees great balls made of the entire hides of seals .
之间 他们的 膝盖 伟大的 球 制成 的 这 全部的 隐藏 的 封印 .

他们膝盖之间夹着用整张海豹皮制成的大球。

[wɪð; wɪθ] [tʃi:ks] [ɪk'stendɪd] [ðeɪ] [blu:] ['ɪntu:] [ði:z] [wɪð; wɪθ]['gʌstoʊ] .
With cheeks extended they blew into these with gusto .
和 脸颊 扩展 他们 吹 进入 这些 和 古斯托 .

他们鼓起腮帮子，兴致勃勃地对着这些烟吹气。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] , [ðə; ði] ['haɪdz] [br'keɪm] [floats] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['leðər]
Filled with air , the hides became floats , which were attached to the leather
已填 和 空气 , 这 隐藏 成为 浮标 , 哪个 是 随附的 到 这 皮革
[læsoʊ] [laɪnz] .
lasso lines .
套索 线条 .

兽皮充气后变成了浮标，并系在皮革套索线上。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][tɜ:rn][wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [baɪ] - [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɑ:r'pu:n] ,
The lines in turn were fastened by Attalaq and Papik to harpoons ,
这 线条 在 转动 是 系紧 经过 - 和 帕皮克 到 鱼叉 ,

阿塔拉克和帕皮克又将这些绳索系在了鱼叉上。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi; bi] ['drɪvɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:lɾəs] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [tʃi:f] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which were to be driven into the walrus , the natives ' chief prey of the
哪个 是 到 是 驱动 进入 这 海象 , 这 本地人 - 首席 猎物 的 这
[ɑ:rkktɪk] [si:] .
arctic sea .
北极 海 .

这些动物将被驱赶到海象面前，海象是北极海域土著居民的主要猎物。

[ə; eɪ] ['berbl] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [sweɪ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['nɔ:rðərnmoʊst] [frɪndʒ] [ʌv; əv]
A babel of conversation swayed to and fro among this northernmost fringe of
一个 巴别塔 的 对话 摇摆 到 和 弗 之中 这 最北端 边缘 的
[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
the human race .
这 人类 种族 .

在这片人类最北端的边缘地带，各种嘈杂的谈话声此起彼伏。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔ:kəs] ,
Now and then it was drowned in the raucous ,
现在 和 然后 它 曾是 溺水 在 这 沙哑 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɔ:d] [ɪn] [klaʊdz]
它时不时会被喧闹声淹没，

['defɪnɪŋ] [ʃri:k] [ʌv; əv] [ɔ:k] [wɪtʃ] [swɔ:md] [frʌm; frəm] [nɪr'baɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] [sɔ:d] [ɪn] [klaʊdz]
deafening shriek of auks which swarmed from nearby cliffs and soared in clouds
震耳欲聋 尖叫 的 海雀 哪个 蜂拥而至 从 附近 悬崖 和 飙升 在 云
[oʊvər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
over the shore .
超过 这 支撑 .

震耳欲聋的海雀尖叫声从附近的悬崖上涌出，在海岸上空的云层中翱翔。

" - - !
" **Aveq soah** !
" - - !

"Aveq soah!

['wɔ:lɾəs] ! ['wɔ:lɾəs] ! " [ʃaʊtɪd] , [tɔ:sɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
Walrus ! Walrus ! " shouted Papik , tossing up his arms and dancing ,
海象 ! 海象 ! " 喊叫 帕皮克 , 抛掷 向上 他的 武器 和 跳舞 ,
"海象！海象！"帕皮克一边喊着，一边举起双臂跳舞。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] ['twɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [groʊ'tesk] ['grɪmɪsɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
his brown face twisting with grotesque grimaces of joy .
他的 棕色的 脸 扭曲 和 怪诞 鬼脸 的 喜悦 .
他棕色的脸上扭曲着怪诞的喜悦表情。

" - - !
" Aveq soah !
" - - !
"Aveq soah!

- - !
Aveq soah !
- - !
Aveq soah!

" [hi:; hi] [li:pt] [ɪn] ['frenzi] .
" He leaped in frenzy .
" 他 跳跃 在 狂热 .
他疯狂地跳了起来。

[hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz][hɑ:r'pu:n][ɪn] ['mɪmɪkri] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd][aɪ 'ti:] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
He seized his harpoon in mimicry of striking , and darted it up and down .
他 查获 他的 鱼叉 在 模仿 的 引人注目 , 和 飞镖 它 向上 和 向下
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .
他抓住鱼叉，模仿着攻击的动作，在空中上下挥动。

" ['wɔ:lrəs] ! ['wɔ:lrəs] !
" Walrus ! Walrus !
" 海象 ! 海象 !
“海象！ 海象！”

" [hi:; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fi:vəri] [kən'teɪdʒən] [spred] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .
" he cried , and his feverish contagion spread through the crowd .
" 他 哭 , 和 他的 发烧 传染 传播 通过 这 人群 .
他哭了起来，他的高烧很快传染给了人群。

" - - !
" Aveq tedicksoah !
" - - !
"Aveq tedicksoah!

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɔ:lrəs] , " ['ekəʊd] - .
A great many walrus , " echoed Arnaluk .
一个 伟大的 许多 海象 , " 回声 - .
“好多海象啊，”阿尔纳鲁克附和道。

" - - !
" Aveq tedicksoah !
" - - !
"Aveq tedicksoah!

['wɔ:lrəs] [tu:] ['meni] [tu:; tə] [kaʊnt] !
Walrus too many to count !
海象 也 许多 到 数数 !
海象太多了，数都数不过来！

" [ðeɪ] [stɔ:pɪt] [ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] , [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
" They stopped their work and gathered in a group , Papik before them ,
" 他们 停止 他们的 工作 和 聚集 在 一个 团体 , 帕皮克 前 他们 ,
他们停下手中的工作，聚在一起，帕皮克站在他们面前。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] .
his arms pointing toward the sea .
他的 武器 指向 朝向 这 海 .

他的双臂指向大海。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] .
His eyes glistened .
他的 眼睛 闪闪发光 .

他的眼睛闪闪发光。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪm] - [næg] - [aɪ] - [nɑ:] , [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊlər] [si:] , [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n]
To the south , Im - nag - i - na , the entrance to the polar sea , was hidden
到 这 南 , 我是 - 唠叨 - 我 - 纳 , 这 入口 到 这 极性 海 , 曾是 隐
[baɪ] ['greɪʃ] [mɪsts] [wɪt] ,
by grayish mists which ,
经过 灰蒙蒙的 薄雾 哪个 ,

往南，通往极地海的入口伊姆纳吉纳（Im-nag-i-na）被灰蒙蒙的薄雾所笼罩。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [sʌn] , ['pælpɪ,tetɪd][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [stri:ks] [ʌv; əv][gəʊld] .
as they shifted across the sun , palpitated with running streaks of gold .
作为 他们 转移 穿过 这 太阳 , 心悸 和 跑步 连胜 的 金子 .

当它们在太阳上移动时，闪烁着金色的光芒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪld] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gleɪʃər] [ɪk'spləʊdɪŋ] [pi:lɪd] ['oʊvər][ðə; ði]
From the veiled distance the sound of a glacier exploding peeled over the
从 这 含蓄 距离 这 声音 的 一个 冰川 爆炸 剥皮 超过 这
['wɔ:tərz] [laɪk][ðə; ði] ['mʌfld] [rɔɪr] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .
waters like the muffled roar of artillery .
水 喜欢 这 闷音 吼 的 炮兵 .

从远处隐隐约约传来冰川崩裂的声音，如同炮火的低沉轰鸣，响彻水面。

[ðə; ði] [sʌn] , ['mægnɪfaɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪmɪŋ] [dɪsk][baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['veɪpəz] ,
The sun , magnified into a great swimming disc by the rising vapors ,
这 太阳 , 放大 进入 一个 伟大的 游泳 光盘 经过 这 上升 蒸汽 ,

太阳在上升的水汽作用下放大成一个巨大的漂浮圆盘，

[pɔ:d] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðəʊt]
poured a rich and colorful light over the sea — it was a light without
倾倒 一个 富有的 和 丰富多彩的 光 超过 这 海 — 它 曾是 一个 光 没有
[wɔ:rmθ] .
warmth .
温暖 .

大海被洒下绚丽多彩的光芒——但这光芒却不温暖。

[ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkwɔɪz] [skaɪ] [oʊvər'hed] , [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [klaʊdz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hju:] [frʌm; frəm]['krɪmz(ə)n][tu:; tə]
In the turquoise sky overhead , the moving clouds changed in hue from crimson to
在 这 绿松石 天空 开销 , 这 移动 云 已更改 在 色调 从 赤红 到
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

头顶碧蓝的天空中，飘动的云朵颜色由深红变为银色。

[ænd; ənd] ['stræglɪŋ] [fleks] , [laɪk] [daɪ'æfənəs] ['rɪbənz] , [br'keɪm] [steɪnd] [wɪð; wɪθ]['mɑ:t(ə)ld] [daɪz] .
and straggling flecks , like diaphanous ribbons , became stained with mottled dyes .
和 零散的 斑点 , 喜欢 透明的 丝带 , 成为 染色 和 斑驳 染料 .

零星的斑点，如同透明的丝带，沾染上了斑驳的染料。

[ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [greɪt] [fləu] , [laɪk] [ˈkætəpʌlts] , [ɑːr; ər] [tɔːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnˌrʌʃɪŋ] [siː] .
the fragments of great floes , like catapults , are tossed by the inrushing sea .
这 片段 的 伟大的 浮冰 , 喜欢 弹射器 , 是 抛掷 经过 这 涌入 海 .
巨大的浮冰碎片像弹弓一样被汹涌的海水抛来抛去。

[əˈbʌv] , [ɪn] [ˈsʌmətaɪm] , [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] [ˈkɑːnstəntli] [ə; eɪ] [blæk] [mɪst] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈʃɪftɪŋ]
Above , in summertime , rises and falls constantly a black mist resembling shifting
多于 , 在 夏令 , 上升 和 瀑布 不断地 一个 黑色的 薄雾 类似 转变
[klaʊd] [smoʊk] .
cloud smoke .
云 抽烟 .
夏季, 上方不断升起和落下黑色的薄雾, 如同变幻莫测的云烟。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɔːk] [swɔːrm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɔːs] - [enˈskɒnst] [gˈrɒtəʊz] ; [æn; ən] [əˈpresɪv]
Millions of auks swarm from their moss - ensconced grottos ; an oppressive
百万 的 海雀 蜂群 从 他们的 苔藓 - 安顿下来 洞穴 ; 一个 压迫性的
[ˈklæməɪ] [biːts] [ðə; ði] [er] .
clamor beats the air .
叫嚣 节拍 这 空气 .
数百万只海雀从长满苔藓的洞穴中涌出; 一阵令人窒息的喧闹声响彻天空。

[əˈlʊːŋ] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
Along the ocean ,
沿着 这 海洋 ,
沿着海岸线,

[wer] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [ˈaɪərən] - [ˈtʃɪzld] [klɪfs] [ɑːr; ər][ˈfjuːdʒətɪvli] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ]
where crevices of the descending iron - chiselled cliffs are fugitively green with
在哪里 缝隙 的 这 下降 铁 - 凿刻的 悬崖 是 逃亡地 绿色的 和
[ˈrɪbənz] [ʌv; əv] [peɪl] [ɡræs] ,
ribbons of pale grass ,
丝带 的 苍白 草 ,
在向下延伸的、被铁凿出的悬崖缝隙中, 点缀着淡绿色的草带, 若隐若现。

[ˈdaʊni] - [wɪŋd] [dʌks] [pɜːr] , [ˈmeɪtɪŋ] [ˈɡɪlɪmɑːt] [kuː] [ɪnˈses(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ˈtremjələs]
downy - winged ducks purr , mating guillemots coo incessantly , and tremulous
绒毛状 - 有翅膀的 鸭子 呼噜声 , 交配 海鸠 酷 不已 , 和 颤抖的
- [ˈtʃɪrəp] [ˈdʒɔɪəsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] .
oogzooks chirrup joyously to their young .
- 叽叽喳喳 欣喜地 到 他们的 年轻的 .
绒毛鸭发出咕噜声, 交配的海鸠不停地咕咕叫, 颤抖的乌格祖克鸟欢快地鸣叫着, 逗弄着它们的幼鸟。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈlɪsnd] , [ə; eɪ] [diːp] [ˈneɪz(ə)l] [beˈləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr][ˈoʊ(ə)n] [ˈtremblɪd] [ɪn]
As the natives listened , a deep nasal bellowing from the far ocean trembled in
作为 这 本地人 听着 , 一个 深的 鼻腔 咆哮 从 这 远的 海洋 颤抖 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .
当地人侧耳倾听, 远处海洋传来一阵低沉的鼻音咆哮声, 在空中回荡。

[nɔːt][ə; eɪ][mæn] [stɜːrd] .
Not a man stirred .
不是 一个 男人 搅拌 .
一个人也没有动静。

[ðə; ði] [saʊnd] [ˈvaɪbreɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
The sound vibrated into silence .
这 声音 振动 进入 沉默 .
声音渐渐消散, 归于寂静。

[ðə; ði] [ɔ:k] [skri:md] .
The auks screamed .
这 海雀 尖叫 .

海雀发出尖叫声。

[hɔ:ks] [ʃrɪld] .
Hawks shrilled .
老鹰队 尖锐的 .

老鹰发出尖锐的叫声。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] [ɪn'tɪriər] ['væliz] [keɪm] [ðə; ði] ['ekəud] [wʊlf] - ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ][dɔ:gz] .
From the far interior valleys came the echoed wolf - howling of Eskimo dogs .
从 这 远的 内部的 山谷 来了 这 回声 狼 - 嚎叫 的 爱斯基摩人 狗 .

从遥远的内陆山谷传来爱斯基摩犬的狼嚎声，回荡在山谷间。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps] , [pər'petʃuəli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,
There the mountain tops , perpetually covered with ice and snow ,
那里 这 山 最高额 , 永恒地 涵盖 和 冰 和 雪 ,

那里的山顶终年被冰雪覆盖，

[gli:md] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv]['æmə,ræənθ] , [gri:n] [ænd; ənd]['mɑ:t(ə)ld]
gleamed through the clouds with running colors of amaranth , green and mottled
闪闪发光 通过 这 云 和 跑步 颜色 的 苋菜 , 绿色的 和 斑驳

[gəʊld] .

gold .
金子 .

透过云层，闪耀着苋菜红、绿色和斑驳的金色光芒。

[ðə; ði] [er] [swæm][wɪð; wɪθ]['frɪdʒɪd]['faɪər] .
The air swam with frigid fire .
这 空气 游泳 和 寒冷 火 .

空气中弥漫着冰冷的火焰。

[æz; əz][ðə; ði] [traɪb] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
As the tribe stood in silence along the shore ,
作为 这 部落 站立 在 沉默 沿着 这 支撑 ,

部落成员静静地站在岸边。

[ə; eɪ] [rɔ:r] [æz; əz][ʌv; əv] ['gætlɪŋ] ['gʌnz] [pi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪst] - ['hɪd(ə)n] [haɪts] .
a roar as of gatling guns peeled from the mist - hidden heights .
一个 吼 作为 的 加特林 枪支 剥皮 从 这 薄雾 - 隐 高度 .

一阵如同加特林机枪扫射般的轰鸣声从迷雾笼罩的高处传来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [tɔ:t] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] ,
After a taut moment of silence ,
后 一个 紧绷 片刻 的 沉默 ,

一阵令人窒息的沉默之后，

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skri:m] [roʊz][frʌm; frəm] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɑ:n][lənd][ænd; ənd] [si:] .
a frightened scream rose from every living thing on land and sea .
一个 害怕 尖叫 玫瑰 从 每一个 活的 事物 在 土地 和 海 .

陆地和海洋中的所有生物都发出了一声惊恐的尖叫。

[jet] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][men] ['oʊnli] [bent] [ðer; ðər] ['hedz] .
Yet the group of men only bent their heads .
然而 这 团体 的 男人 仅有的 弯曲 他们的 头部 .

然而，这群人只是低下了头。

[ðen] , [laɪk][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈænɪmeɪt] [laɪf] , [ðer; ðər] [kwɪk] [ɪrɪ] [dɪˈtektɪd]
Then , like an undertone in the chorus of animate life , their quick ears detected
然后 , 喜欢 一个 底色 在 这 合唱 的 动画 生活 , 他们的 快的 耳朵 检测到
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] ,
the long - drawn ,
这 长的 - 绘制 ,
然后, 就像万物合唱中的低沉音调一样, 他们敏锐的耳朵捕捉到了悠长的.....

[hɔːrs] [kɔːl][ʌv; əv][ˈwɔːlrəs] [ˈbɒlz] .
hoarse call of walrus bulls .
嘶哑 称呼 的 海象 公牛 .
雄性海象沙哑的叫声。

[ðə; ði] [haʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpaːsɪz] [keɪm] [ˈnɪrər] .
The howls of the dogs from the distant mountain passes came nearer .
这 嚎叫 的 这 狗 从 这 遥远 山 通过 来了 更近 .
远处山隘传来狗吠声, 越来越近了。

[mɔːr] [ˈdɪstənt] [rɪˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈstɜːrtərəs] [ˈneɪz(ə)l] [ˈbeləʊ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
More distant receded the stertorous nasal bellow on the sea .
更多的 遥远 消退 这 鼾声 鼻腔 下面 在 这 海 .
远处海面上传来隆隆的鼻音。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈfiːvərɪli] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈtæskz] .
The natives feverishly leaped to their tasks .
这 本地人 狂热地 跳跃 到 他们的 任务 .
当地人立刻投入到各自的工作中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ɪn][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
There was a note of anxiety in their voices .
那里 曾是 一个 笔记 的 焦虑 在 他们的 声音 .
他们的声音中带着一丝焦虑。

[ˈɑːntə][ðə; ði][ˈfɔːr.pɑːrt; ˈfoʊr.pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪæks] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ˈleðər] [laɪnz] ,
Onto the forepart of the kayaks they placed their weapons , leather lines ,
到 这 前部 的 这 皮划艇 他们 放置 他们的 武器 , 皮革 线条 ,
[ˈfloʊts] [ænd; ənd][drægz] .
floats and drags .
浮标 和 拖拽 .
他们在皮划艇的前部放置了武器、皮绳、浮标和拖曳装置。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtuːˈskɔː] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [drɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] - [ədˈhɪrɪŋ] [aɪs][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
More than twoscore boats were drawn over the land - adhering ice to the edge
更多的 比 二分 船 是 绘制 超过 这 土地 - 粘附 冰 到 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .
超过二十艘船被拖过附着在陆地上的冰层, 到达海边。

[ə; eɪ] [fɪrs] [ˈtʃætər] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːl] - [skɪn] [tents] .
A fierce chatter brought all the women to the doors of their seal - skin tents .
一个 凶猛的 喋喋不休 带来 全部 这 女性 到 这 门 的 他们的 海豹 - 皮肤 帐篷 .
一阵激烈的交谈声把所有妇女都引到了她们的海豹皮帐篷门口。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈsiːwərd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
They looked seaward and shook their heads with dismay .
他们 看起来 向海 和 摇晃 他们的 头部 和 沮丧 .
他们望向大海, 沮丧地摇了摇头。

" [ˈmeni] [ˈwɔːlrəs] — [fɑːr] [əˈweɪ] , " [ðə; ði] [men] [ˈʃaʊtɪd] .
" Many walrus — far away , " the men shouted .
" 许多 海象 — 远的 离开 , " 这 男人 喊叫 .
“很多海象——在很远的地方,”男人们喊道。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [ˈwɪmɪn] [rɪˈtɜːrnd] .
" No , no , " the timid women returned .
" 不 , 不 , " 这 胆小 女性 返回 .

“不，不，”胆怯的女人们回答道。

" [ˈwɔːlrəs] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] — - [wɪl] [straɪk] [juː; jə][ðer; ðər] !
" Walrus too far away — Perdlugssuaq will strike you there !
" 海象 也 远的 离开 — 将要 罢工 你 那里 !

“海象离得太远了——佩德鲁格苏阿克会在那里攻击你！”

" [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] [ˈmaɪti] [bɜːrg] [luːmd] .
" Against the distant horizon mighty bergs loomed .
" 反对 这 遥远 地平线 强大的 山脉 迫近 .

远处的地平线上，巍峨的冰山巍峨耸立。

[ɪn] [swɪft] [ˈedɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ɡreɪt] [fləʊ] [swɜːld] .
In swift eddies of water great floes swirled .
在 迅速 涡流 的 水 伟大的 浮冰 旋转 .

在湍急的水流漩涡中，巨大的浮冰翻滚旋转。

[ðə; ði][ˈwɔːlrəs][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The walrus were too far away to be seen .
这 海象 是 也 远的 离开 到 是 已见 .

海象离得太远，看不见。

[jet] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [ˈwɔːlrəs][wʌz; wəz] [tuː] [rer] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ;
Yet the opportunity of securing walrus was too rare to be missed ;
然而 这 机会 的 确保 海象 曾是 也 稀有的 到 是 错过 ;

然而，捕获海象的机会太难得了，不容错过；

[fɔːr; fər] [ənˈles] [fuːd] [ænd; ənd][ˈfjuːəl][wɜːr; wər] [suːn] [sɪˈkjɔrd] , [stɑːrˈveɪ](ə)n [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
for unless food and fuel were soon secured , starvation during the coming

[ˈwɪntər] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [traɪb] .
winter confronted the tribe .
冬天 面对 这 部落 .

因为除非尽快解决食物和燃料问题，否则部落将在即将到来的冬天面临饥荒。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ʌnˈpresɪdntɪd] [sɪˈverəti] [ænd; ənd][hæd; həd] [waɪpt]
The previous winter had been one of unprecedented severity and had wiped

[aʊt] [berz] ,
out bears ,
出去 熊 ,

前一个冬天异常严寒，导致熊几乎灭绝。

[ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv] [ˈkæɪɪbuː] [ænd; ənd] [mʌsk] [ˈɑːksn] .
and herds of caribou and musk oxen .
和 畜群 的 驯鹿 和 麝香 牛 .

还有成群的驯鹿和麝牛。

[ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈsiːz(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊz] ,
The summer season , which was now drawing to a close ,
这 夏天 季节 , 哪个 曾是 现在 绘画 到 一个 关闭 ,

夏季即将结束，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɡeɪm] .
had been destitute of every kind of game .
有 到过 贫困 的 每一个 种类 的 游戏 .

曾经一无所有，什么游戏都没有。

[mʌsk] [ˈɑːksn][hæd; həd] [bɪn] [ˈseldəm] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][faːr] [ˈɪnlənd] [ˈvæliz] .
Musk oxen had been seldom found and then only in the far inland valleys .
马斯克 牛 有 到过 很少 成立 和 然后 仅有的 在 这 远的 内陆 山谷 .
麋牛很少见，即使见见也只在内陆偏远的山谷里。

[sʌm; səm] [blaɪt] [ʌv; əv] [ˈneɪtjər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈæniːmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Some blight of nature seemed to have exterminated even the animals of the
一些 枯萎病 的 自然 似乎 到 有 灭绝 甚至 这 动物 的 这
[siː] .
sea .
海 .

某种自然灾害似乎甚至将海洋动物都灭绝了。
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈmeɪnli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtiːmɪŋ] [bɜːrd][laɪf] .
The natives had lived mainly on the teeming bird life .
这 本地人 有 居住地 主要 在 这 繁盛 鸟 生活 .
当地居民主要以数量众多的鸟类为生。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskrɔːni] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][bɜːrdz] , [haʊˈevər] ,
From the scrawny bodies of the arctic birds , however ,
从 这 瘦弱的 身体 的 这 北极 鸟类 , 然而 ,
然而，从北极鸟类的瘦弱身躯上，

[ˈniːðər] [fuːd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [nɔːr][ˈfjuːəl][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][læmps][kʊd; kəd]
neither food that could be preserved nor fuel to be burned in the lamps could
两者都不 食物 那 可以 是 保存完好 也不 燃料 到 是 烧伤 在 这 灯 可以
[biː; bi] [sɪˈkjʊrd] .
be secured .
是 安全 .

既没有可以保存的食物，也没有灯火所需的燃料。
[ɑːn] [mʌsk] [ˈɑːksn][ðə; ði] [traɪbz] [dɪˈpend] [ˈtʃiːfli] [fɔːr; fər][ˈhaɪdz][ænd; ənd] [miːt] ,
On musk oxen the tribes depend chiefly for hides and meat ,
在 麋香 牛 这 部落 依赖 主要 为了 隐藏 和 肉 ,
部落主要依靠麋牛获取皮毛和肉。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈwɔːlrəs][fɔːr; fər][bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd][ˈfjuːəl] .
and on walrus for both food and fuel .
和 在 海象 为了 两个都 食物 和 燃料 .
并以海象为食物和燃料。

[ðə; ði] [æmjəˈnɪ](ə)n] , [brɔːt] [baɪ] [ˈdeɪnɪ] [ˈtreɪdərz][ðə; ði] [ˈsʌmə] [brɪˈfɔːr] , [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
The ammunition , brought by Danish traders the summer before , was exhausted ,
这 弹药 , 带来 经过 丹麦语 交易员 这 夏天 前 , 曾是 筋疲力尽的 ,
丹麦商人前年夏天运来的弹药已经耗尽。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [sliːps] [tuː; tə][rɪˈlaɪ] [ˈsoʊlli] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [skɪl] [wɪð; wɪθ]
so in the hunt they had for many sleeps to rely solely upon their skill with
所以 在 这 打猎 他们 有 为了 许多 睡觉 到 依靠 仅 之上 他们的 技能 和
[ðər; ðər] [oʊn] [ˈprɪmətɪv] [ˈwepənz] .
their own primitive weapons .
他们的 自己的 原始 武器 .
因此，在狩猎过程中，他们不得不连续多晚完全依靠自己使用原始武器的技能。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [bʌt; bət] [fjuː] [səˈplaɪz] .
For months the doughty hunters had gathered but few supplies .
为了 几个月 这 强悍 猎人 有 聚集 但 很少 补给品 .
几个月来，这些勇敢的猎人们几乎没有收集到任何补给。

[ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [ˈɑːmɪnəs] [ɪnˈdiːd] .
The prospect of the coming winter was ominous indeed .
这 前景 的 这 未来 冬天 曾是 不祥的 的确 .
即将到来的冬天的前景确实令人担忧。

[ˈwɑːndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmaɪɡreɪtɪŋ] [ɪksˈkəːjənz] [ðə; ði] [traɪbz] [hæd; həd]
Wandering up and down the coast in their migrating excursions the tribes had
 漫游 向上 和 向下 这 海岸 在 他们的 迁移 短途旅行 这 部落 有
 [ˈskaʊəd] [lənd][ænd; ənd] [siː] [wið; wɪθ][bʌt; bət] [ˈmiːɡər] [rɪˈzʌltz] .
scoured land and sea with but meagre results .
 彻底清洗 土地 和 海 和 但 微薄 结果 .
 这些部落在迁徙途中沿着海岸线来回游荡，搜遍了陆地和海洋，却收效甚微。

[æ:t; æt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ɪnˈspaɪərɪŋ][ˈwɔ:lɪrəs] [kɔ:lz] ,
At the village from which they now heard the inspiring walrus calls ,
 在 这 村庄 从 哪个 他们 现在 听到 这 鼓舞人心 海象 呼叫 ,
 他们现在听到海象令人振奋的叫声，而这声音正是从这个村庄传来的。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈtraɪbzmən] — [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [waɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
a dozen visiting tribesmen — most of them in search for wives as well as
 一个 打 访问 部落成员 — 最多 的 他们 在 搜索 为了 妻子们 作为 出色地 作为
 [geɪm] — [hæd; həd] [ˈgæðərd] .
game — had gathered .
 游戏 — 有 聚集 .

十几名来访的部落成员聚集在一起——他们中的大多数人既是为了寻找妻子，也是为了寻找猎物。

[dʒɔɪ] [fɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [sə'plaɪz] — [ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l] [sək'ses] [ɪn]
Joy filled them in the prospect of securing supplies — and possible success in
 喜悦 已填 他们 在 这 前景 的 确保 补给品 — 和 可能的 成功 在
 [ʌv] — [æt; ət][ləst] .
love — at last .
 爱 — 在 最后的 .

想到终于能获得物资，以及可能在爱情上获得成功，他们心中充满了喜悦。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔːntʃt] [ðer; ðər] ['kaɪæks] , [ɪn][ɪm'peɪ(ə)nt] [heɪst] [lest][ðə; ði]['wɔːlrəs] [drɪft] [tuː] [fɑːr]
As they launched their kayaks , in impatient haste lest the walrus drift too far
 作为 他们 发射 他们的 皮划艇 , 在 不耐烦 匆忙 免得 这 海象 漂移 也 远的
 ['si:wərd] ,
seaward ,
 向海 ,

他们急忙划着皮划艇，生怕海象漂得太远。

[sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] :
some one called :
 一些 一 称为 :

有人打电话来:

" [u:tə] ! [u:tə] !
 " Ootah ! Ootah !
 " 乌塔 乌塔 "

“呜塔！呜塔！”

" [ðeɪ] [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .
" **They gazed anxiously about** .
" 他们 凝视 焦虑地 关于 .

他们焦急地环顾四周。

[u:tə] , [ðə; ði] ['breɪvəst][ænd; ənd][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Ootah , the bravest and most distinguished of the hunters , was missing .
 乌塔 , 这 最勇敢的 和 最多 杰出的 的 这 猎人 , 曾是 丢失的 .
 猎人中最勇敢、最杰出的奥塔失踪了。

[ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [wɪ'dəʊt] [u:tə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eldəz] ,
All the young men would gladly have started without Ootah , but the elders ,
 全部 这 年轻的 男人 会 乐意 有 开始 没有 乌塔 , 但 这 长者 ,
 所有年轻人都乐意在没有乌塔的情况下开始。但是长者们

[hu:] [nu:] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] .
who knew his skill and the might of his arm , were not willing .
WHO 知道 他的 技能 和 这 可能 的 他的 手臂 , 是 不是 愿意的 .

那些了解他的技艺和臂力的人，都不愿意。

[tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋgəɹ] [men][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ædɪd] [zest][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ;
To the younger men there was an added zest in the hunt ;
到 这 年轻 男人 那里 曾是 一个 额外 热情 在 这 打猎 ;

对于年轻人来说，狩猎更添一份乐趣；

[i:tʃ] [felt][ɪn][ðə; ði] ['lðər] [ə; eɪ]['raɪv(ə)] , [ænd; ənd] [u:tə] [ðə; ði][wʌn][moʊst][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] .
each felt in the other a rival , and Ootah the one most to be feared .
每个 毛毡 在 这 其他 一个 竞争对手 , 和 乌塔 这 一 最多 到 是 害怕 .

两人都视对方为对手，而奥塔则是最令人畏惧的对手。

[ə; eɪ] ['fi:vəriʃ] [æŋ'zaɪəti] , [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [flʌʃt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
A feverish anxiety , a burning desire to distinguish himself flushed the heart of
一个 发烧 焦虑 , 一个 燃烧 欲望 到 区分 他自己 酡 这 心 的

[i:tʃ] [breɪv] ['hʌntər] .
each brave hunter .
每个 勇敢的 猎人 .

每位勇敢的猎人心中都涌动着一种焦躁不安、渴望脱颖而出的强烈愿望。

[fɔ:r; fər] [hu:'evər] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][moʊst] [geɪm] , [soʊ] [ðei] [bi'li:vd] ,
For whoever brought back the most game , so they believed ,
为了 谁 带来 后退 这 最多 游戏 , 所以 他们 相信 ,

他们认为，谁带回的猎物最多，谁就获胜。

[stʊd] [ðə; ði][best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] -
stood the best chance of winning the hand of Annadoah .
站立 这 最好的 机会 的 获胜 这 手 的 - .

他最有希望赢得安纳多亚的芳心。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'mærid] ['meɪdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [nʌn] [kɔkt] [soʊ] [wel] ,
Of all the unmarried maidens of the tribes , none cooked so well ,
的 全部 这 未婚 少女们 的 这 部落 , 没有任何 煮熟 所以 出色地 ,

部落中所有未婚少女里，没有一个厨艺比她好。

[nʌn] [kʊd; kəd] [soʊ] [soʊ] [wel] [æz; əz] - ,
none could sew so well as Annadoah ,
没有任何 可以 缝 所以 出色地 作为 - ,

没有人能像安娜多亚那样缝纫得那么好。

[nʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] - [ænd; ənd]['kæmɪks][æz; əz] - .
none was so skilled in the art of making ahttees and kamiks as Annadoah .
没有任何 曾是 所以 熟练 在 这 艺术 的 制作 - 和 卡米克斯 作为 - .

在制作阿特斯和卡米克方面，没有人比安纳多亚更技艺精湛。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , - [wʌz; wəz] ['veri] [fer] .
And , moreover , Annadoah was very fair .
和 , 而且 , - 曾是 非常 公平的 .

而且，安纳多亚非常公正。

" [u:tə] ! - - !
" **Ootah ! aveq soah !**
" 乌塔 ! - - !

"Ootah! aveq soah!

[ˈheɪs(ə)n] [ðəʊ] !
Hasten thou !
趋 你 !

快点！

[ðə; ði][ˈwɔ:lɹəs][ɑ:r; əɾ] ['driftɪŋ] [tu:; tə] [si:] .
" The walrus are drifting to sea .
" 这 海象 是 漂流 到 海 .

海象正在向大海漂去。

" - [rʌft] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [pɔ:zɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] - .
" Attalaq rushed up to the village and paused at the tent of Annadoah .
" - 匆忙 向上 到 这 村庄 和 暂停 在 这 帐篷 的 - .

阿塔拉克冲到村子里，在安纳多亚的帐篷前停了下来。

" [u:tə] !
" Ootah !
" 乌塔 !

“呜啊！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [rɪ'plaɪd] .
" A voice from within replied .
" 一个 嗓音 从 之内 回复 .

里面传来一个声音回答。

" [wi:; wi][stɑ:rt] — [ðə; ði] [wɪnd] [drɪfts] — [ðə; ði][ˈwɔ:lɹəs][ɑ:r; əɾ] ['kæɪɪd] [tu:; tə] [si:] . "
" We start — the wind drifts — the walrus are carried to sea . "
" 我们 开始 — 这 风 漂移 — 这 海象 是 携带 到 海 . "

“我们开始——风吹动——海象被吹向大海。”

" [aɪ] [kʌm] !
" I come !
" 我 来 !

我来了！

" [rɪ'plaɪd] [u:tə] .
" replied Ootah .
" 回复 乌塔 .

“奥塔回答道。”

[ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['oʊpənd] .
" The flap of the tent opened .
" 这 瓣膜 的 这 帐篷 打开 .

帐篷的帘子打开了。

[ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəɾ] .
" The sunlight poured upon the face of the young hunter .
" 这 阳光 倾倒 之上 这 脸 的 这 年轻的 猎人 .

阳光洒在年轻猎人的脸上。

[hi:; hi] [smaɪld] ['reɪdɪəntli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [self] - [ə'sɜ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ju:θ] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [laɪf] .
" He smiled radiantly , with the self - assertion of youth , the joy of life .
" 他 微笑 光芒四射 , 和 这 自己 - 断言 的 青年 , 这 喜悦 的 生活 .

他笑容灿烂，带着年轻人特有的自信和对生活的热爱。

[u:tə] [wʌz; wəz] ['greɪst] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wʊəntɪd] ['bjʊ:ti] .
" Ootah was graced with unwonted beauty .
" 乌塔 曾是 恩赐 和 不寻常的 美丽 .

奥塔拥有罕见的绝世美貌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slɑɪt] [ænd; ənd][ˈædʒ(ə)l][ʌv; əv] [lɪm] ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈsʌp(ə)l] [ænd; ənd] [laɪð] ;
He was slight and agile of limb ; his body was supple and lithe ;
他 曾是 轻微 和 敏捷 的 肢 ； 他的 身体 曾是 柔软 和 轻盈 ；
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈmoʊb(ə)l] ,
his face was immobile ,
他的 脸 曾是 不动 ,
他身材瘦削，四肢灵活；身体柔软轻盈；面部表情呆滞。

[ˈbiədliːs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈkəːvɪŋ] [lɪps] [ˈvɪvɪdli] [red] , [ə; eɪ][ˈnoʊz] , [smɔːl] , [wɪð; wɪθ][ˈnəʊstrəlz]
beardless , and with curving lips vividly red , a nose , small , with nostrils
无胡须 , 和 和 弯曲 嘴唇 生动地 红色的 , 一个 鼻子 , 小的 , 和 鼻孔
[daɪˈleɪtɪŋ] [ˈsensətɪvli] ,
dilating sensitively ,
扩张 敏感地 ,
他没有胡须，嘴唇微微弯曲，呈鲜红色；鼻子小巧，鼻孔能灵敏地扩张。

[ænd; ənd] [ˈaɪˌbraʊz] [ˈheɪvɪli] [læʃ] , [aɪˈtiː] [pəˈzest] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and eyebrows heavily lashed , it possessed something of the softness of a
和 眉毛 重度 鞭打 , 它 拥有 某物 的 这 柔软 的 一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .
她浓密的眉毛，带着几分女人的柔美。

[hɪz; ɪz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [blæk] [her] , [baʊnd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhæroʊ] [fɪˈleɪ] [ʌv; əv] [skɪnz] ,
His glistening black hair , bound about his forehead by a narrow fillet of skins ,
他的 闪闪发光 黑色的 头发 , 边界 关于 他的 前额 经过 一个 狭窄的 鱼片 的 皮肤 ,
他乌黑闪亮的头发，用一条窄窄的皮条束在额前。
[fel] [ˈraɪətəsli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
fell riotously over his shoulders .
跌倒 骚乱地 超过 他的 肩膀 .

他哗啦啦地倒在他肩上。
[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd][swæm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt] [laɪt] .
His eyes were large and dark and swam with an ardent light .
他的 眼睛 是 大的 和 黑暗的 和 游泳 和 一个 热心 光 .
他的眼睛又大又黑，闪烁着炽热的光芒。

[hiː; hi] [tɜːrnd] .
He turned .
他 转向 .
他转过身去。
" [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [pleɪs] [ðəɪ] [feɪs] [tuː; tə] [maɪn] , - ?
" Thou wilt not place thy face to mine , Annadoah ?
" 你 枯萎 不是 地方 你的 脸 到 矿 , - ?
“安纳多亚，你难道不愿将你的脸贴近我的脸吗？”

[jet] [aɪ] [lʌv] [ðiː] , - .
Yet I love thee , Annadoah .
然而 我 爱 你 , - .
但我依然爱你，安娜多亚。
[maɪ] [hɑːrt] [melts] [æz; əz] [striːmz] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] , - .
My heart melts as streams in springtime , Annadoah .
我的 心 融化 作为 溪流 在 春天 , - .
安娜多亚，我的心像春天的溪流一样融化了。

[maɪ][ɑːrmz] [ɡrəʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,
My arms grow strong as the wind ,
我的 武器 生长 强的 作为 这 风 ,
我的双臂变得像风一样强壮，

[ænd; ænd][maɪ][hænd] [swift] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪ:] , - .
and my hand swift as an arrow for love of thee , Annadoah .
和 我的 手 迅速 作为 一个 箭 为了 爱 的 你 , - .

安娜多亚，我爱你，我的手像箭一样快。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ˈɡɪvz] [em ˈiː][ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈæftər] [ˈstɑːrvɪŋ]
The joy the sight of thee gives me is greater than that of food after starving
这 喜悦 这 视线 的 你 给予 我 是 更大的 比 那 的 食物 后 饥饿
[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] !
in the long winter !
在 这 长的 冬天 !

见到你带给我的快乐，比漫长寒冬后饱餐一顿还要强烈！

[jeɪ] , [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [maɪn] ?
Yea , thou wilt be mine ?
是的 , 你 枯萎 是 矿 ?

是的，你愿意成为我的吗？

[ˈʊrli] [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [bəːsts] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪ:] , - .
Surely for my heart bursts for love of thee , Annadoah .
一定 为了 我的 心 爆发 为了 爱 的 你 , - .

安娜多亚，我的心因爱你而悸动。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [bʌt; bət] - [ˈʃaɪli] [druː] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈsaɪd]
" He leaned back , stretching his arms , but Annadoah shyly drew further inside
" 他 倾斜 后退 , 伸展 他的 武器 , 但 - 害羞地 画 更远 里面
[hɜːr; hər] [ˈfeltər] .
her shelter .
她 庇护所 .

他向后靠去，伸展双臂，但安娜多亚却害羞地缩回了她的庇护所里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleðər] [laɪn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːrˈpuːn] ,
With a sigh he flung his leather line over his shoulder , seized his harpoons ,
和 一个 叹 他 扔 他的 皮革 线 超过 他的 肩膀 , 查获 他的 鱼叉 ,
he sighed , pulling the rope over his shoulder , catching the fish .
他叹了口气，把皮绳甩到肩上，抓起鱼叉。

[ænd; ænd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
and stepped from the tent .
和 步 从 这 帐篷 .

然后走出了帐篷。

[hɪz; ɪz] [step] [wʌz; wəz] [rɪˈzɪliənt] [ænd; ænd] [ˈboʊənt] , [hɪz; ɪz] [slɪm] [ˈbɑːdi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv]
His step was resilient and buoyant , his slim body moved with the grace of
他的 步 曾是 有弹性的 和 浮力 , 他的 苗条的 身体 已搬 和 这 优雅 的
[æn; ən][ˈɑːrktɪk] [dɪr] .
an arctic deer .
一个 北极 鹿 .

他步伐轻盈有力，身形矫健，举手投足间如同北极鹿般优雅。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [ʃɔːr] .
He looked back as he reached the icy shore .
他 看起来 后退 作为 他 达到 这 冰冷的 支撑 .

他走到冰冷的岸边时，回头望了一眼。

- [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tent] .
Annadoah stood at the door of her tent .
- 站立 在 这 门 的 她 帐篷 .

安娜多亚站在帐篷门口。

[hɜːr; hər] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈlæftər] [ræŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [ˈbʌntɪŋ] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn]
Her parting laughter rang after him with the sweetness of buntings singing in
她 离别 笑声 响铃 后 他 和 这 甜味 的 彩旗 歌唱 在
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

她离去的笑声如同春天里彩鸟的鸣唱般甜美动人，在他身后回荡。

- [hɑːrt] [liːpt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
Ootah's heart leaped within him .
- 心 跳跃 之内 他 .

奥塔的心怦怦直跳。

- [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [rer] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] .
Annadoah possessed a beauty rare among her people .
- 拥有 一个 美丽 稀有的 之中 她 人们 .

安娜多亚拥有她族人中罕见的美貌。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
From her father ,
从 她 父亲 ,

来自她的父亲，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd][daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgriːli] [ˈpɑːrti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr]
one of the brave white men who had died with the Greely party years before
一 的 这 勇敢的 白色的 男人 WHO 有 死亡 和 这 格里利 派对 年 前

[æt; ət] [keɪp] [ˈsæbain] ,
at Cape Sabine ,
在 岬 萨宾 ,

他是多年前在萨宾角与格里利探险队一同牺牲的勇敢白人之一。

- [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ænd] [ˈbjuːti] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [ɪnˈdiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Annadoah had inherited a delicacy and beauty more common indeed with the
- 有 遗传 一个 美味 和 美丽 更多的 常见的 的确 和 这

[ʌnˈhəʊn] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
unknown peoples of the south .
未知 人民 的 这 南 .

安纳多亚继承了一种精致和美丽，这种精致和美丽在南方那些不知名的民族中更为常见。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ænd] [smuːð] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [ˈɡoʊldən][hjuː] .
Her face was fresh and smooth , and of a pale golden hue .
她 脸 曾是 新鲜的 和 光滑的 , 和 的 一个 苍白 金的 色调 .

她的脸容光焕发，光滑细腻，呈现出淡淡的金黄色。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [ˈdelɪkətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [pɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪkən] [ˈflaʊərz]
Her cheeks were flushed delicately with the soft pink of the lichen flowers
她 脸颊 是 酡 轻柔地 和 这 柔软的 粉色的 的 这 地衣 花朵

[ðæt] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [rer] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈsʌmə] .
that bloom in the rare days of early summer .
那 盛开 在 这 稀有的 天 的 早期的 夏天 .

她的双颊泛起了淡淡的粉红色，那是初夏难得一遇的盛开的地衣花朵的柔和粉红色。

[hɜːr; hər] [aɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] [ɪˈluːsɪv] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈreɪdiəns]
Her eyes played with a light as elusive , as quick as the golden radiance
她 眼睛 玩 和 一个 光 作为 难以捉摸的 , 作为 快的 作为 这 金的 辐射

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːz] .
on the seas .
在 这 海域 .

她的眼神闪烁着如同海面上金色光芒般变幻莫测、转瞬即逝的光芒。

[hɜːr; hær][dɑːrk] ['sɪlkən] [her] ['strægəld] [lʌg'zʊriəntli] [frʌm; frəm] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [luːs] [hʊd] [ʌv; əv]
Her dark silken hair straggled luxuriantly from under the loose hood of
她 黑暗的 丝 头发 散落的 茂盛地 从 在下面 这 松动的 兜帽 的
[ɪ'mækjələt] [waɪt] [fɔːks][fɜːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [hed] .
immaculate white fox fur which had fallen back from her head .
完美无瑕 白色的 狐狸 毛皮 哪个 有 倒下 后退 从 她 头 .
她乌黑柔顺的秀发从松散的白色狐狸皮兜帽下垂落下来，那兜帽从她的头上滑落。

[ðə; ði][sɔːft] [skɪnz] [ʌv; əv] [bluː] [fɒksɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz] [kloʊðd] [hɜːr; hær] .
The soft skins of blue foxes and of young birds clothed her .
这 柔软的 皮肤 的 蓝色的 狐狸 和 的 年轻的 鸟类 穿着衣服 她 .
她身穿蓝狐和幼鸟柔软的皮毛。

[frʌm; frəm][hɜːr; hær] [sliːvz] [hɜːr; hær][hændz] [piːpt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [ˈdeɪnti] , [ˈtʃaɪldlaɪk] .
From her sleeves her hands peeped ; they were small , dainty , childlike .
从 她 袖子 她 双手 偷窥 ; 他们 是 小的 , 纤巧 , 孩子气 .
她的袖子里露出一双小手；它们很小巧、精致、稚嫩。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃaɪldlaɪk] , [tuː] , [wʌz; wəz][hɜːr; hær] [feɪs] , [soʊ] [ˈpetli] [ˈɡoʊldən] , [soʊ] [freʃ] , [soʊ] [ˈlʌvli] , [soʊ]
Almost childlike , too , was her face , so palely golden , so fresh , so lovely , so
几乎 孩子气 , 也 , 曾是 她 脸 , 所以 苍白 金的 , 所以 新鲜的 , 所以 迷人的 , 所以
[pəˈtiːt] .
petite .
娇小 .
她的脸庞也几乎像个孩子，苍白的金黄色肌肤，清新脱俗，可爱娇小。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][hɜːr; hær][ðə; ði] [ˈkɔɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)]
There were mingled in her the coyness of a child and the irresistible
那里 是 混合 在 她 这 羞怯 的 一个 孩子 和 这 无法抗拒
[ˈkɒʊkɪtri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
coquetry of a woman .
卖弄风情的 一个 女士 .
她身上既有孩童般的羞涩，又有女人难以抗拒的妩媚。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hær][hændz] [ˈdʒɔɪəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
She waved her hands joyously to the hunters leaving the shore .
她 挥手 她 双手 欣喜地 到 这 猎人 离开 这 支撑 .
她高兴地向离开海岸的猎人们挥手致意。

[ðeɪ] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hær] .
They called back to her .
他们 称为 后退 到 她 .
他们回拨了她的电话。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈfraʊnd] .
Some of the women frowned .
一些 的 这 女性 皱眉 .
有些妇女皱起了眉头。

[wʌn] [ʃʊk] [hɜːr; hær][fɪst][æt; ət] - .
One shook her fist at Annadoah .
一 摇晃 她 拳头 在 - .
其中一人朝安娜多亚挥舞拳头。

, [ˈlɪŋgərɪŋ] [brɪˈhaɪnd] , [əˈprəʊtʃt] - [ˈtɪmɪdli] .
Papik , lingering behind , approached Annadoah timidly .
帕皮克 , 挥之不去的 在后面 , 接近 - 胆怯地 .
帕皮克留在后面，怯生生地走向安纳多亚。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , - ; [ðəʊ] [kænst] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [skɪl] .
" Thou art beautiful , Annadoah ; thou canst sew with great skill .
" 你 艺术 美丽的 , - ; 你 罐 缝 和 伟大的 技能 .
“安娜多亚，你很漂亮；你的缝纫技术很棒。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ni:dlz] [ðə; ði] [waɪt] [men] [brɔ:t] [ði:] , [ðəʊ] [hæst] [meɪd] ['gɑ:rmənts] [sʌtʃ] [æz; əz]
With the needles the white men brought thee , thou hast made garments such as
和 这 针 这 白色的 男人 带来 你 , 你 哈斯特 制成 服装 这样的 作为
[noʊ] ['ʌðər] ['meɪd(ə)n] .
no other maiden .
不 其他 少女 :

你用白人送来的针线，织出了其他少女无法比拟的精美衣裳。

[wʊd] [wed] [ði:] , - . "
Papik would wed thee , Annadoah . "
帕皮克 会 结婚 你 , - . "

帕皮克想娶你，安娜多亚。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , , " - [rɪ'plaɪd] , ['læfɪŋ] ['geɪli] .
" **Thou art a good lad , Papik , " Annadoah replied , laughing gaily .**
" 你 艺术 一个 好的 小伙子 , 帕皮克 , " - 回复 , 笑 兴高采烈地 .

“你真是个好孩子，帕皮克，”安纳多亚笑着回答道。

" [bʌt; bət][ðəɪ] ['fɪŋgərz] [ɑ:r; əɾ] ['veri] [b:ŋ] — [ænd; ənd] [b:ŋ] , [ɪn'di:d] , [ðəɪ] [noʊz] !
" **But thy fingers are very long — and long , indeed , thy nose !**
" 但 你的 手指 是 非常 长的 — 和 长的 , 的确 , 你的 鼻子 !

“但是你的手指很长——你的鼻子也很长！”

" [flʌʃt] , [fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['trædʒədi] .
" **Papik flushed , for to him this was a tragedy .**
" 帕皮克 酡 , 为了 到 他 这 曾是 一个 悲剧 .

帕皮克脸红了，因为对他来说这是一场悲剧。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɪŋgərz] [aɪ] [spi:d] [ðə; ði] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ] [skɪl] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **But with my fingers I speed the arrow with skill , " he replied .**
" 但 和 我的 手指 我 速度 这 箭 和 技能 , " 他 回复 .

“但我可以用手指熟练地加速箭矢，”他回答说。

" [tru:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ʃu:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəɪn] [ɪz]
" **True , but the fate of him who shoots with a skill such as thine is**
" 真的 , 但 这 命运 的 他 WHO 芽 和 一个 技能 这样的 作为 你的 是
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] ;
unfortunate indeed ;
不幸 的确 ;

“没错，但是像你这样枪法精湛的人，命运确实很不幸；

[fɔ:r; fər] [su:n] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [spi:d] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
for soon the day will come when thou wilt not speed the arrow ,
为了 很快 这 天 将要 来 什么时候 你 枯萎 不是 速度 这 箭 ,

因为不久之后，你将无法再快速射出箭矢。

[wen] [ðəɪ] [hændz] [wɪl] [bi:; bi] [rɒbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] .
when thy hands will be robbed of their cunning .
什么时候 你的 双手 将要 是 被抢劫 的 他们的 狡猾 .

当你的双手失去灵巧之手时。

[wen] - (['wɪntər]) [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['læɪz] [ʌv; əv][frɔ:st][hi:; hi] [wɪl] [smɑɪt] [ðəɪ] ['fɪŋgərz] —
When ookiah (winter) comes with his lashes of frost he will smite thy fingers —
什么时候 - (冬天) 来 和 他的 睫毛 的 霜 他 将要 惩戒 你的 手指 —
[ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] [ɔ:f] .
they will fall off .
他们 将要 落下 离开 .

当寒冬来临，寒风凛冽，他会用冰霜鞭答你的手指，使它们脱落。

[ðen] [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [get] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [waɪf] ?
Then how wilt thou get food for thy wife ?
然后 如何 枯萎 你 得到 食物 为了 你的 妻子 ?

那么，你如何才能弄到妻子的食物呢？

- [wɪl] [twɪst] [ðəɪ] [noʊz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [fri:z] .
Ookiah will twist thy nose , and it will freeze .
- 将要 捻 你的 鼻子 , 和 它 将要 冻结 .

欧基亚会扭你的鼻子，你的鼻子会冻僵。

[pɔr] !
Poor Papik !
贫穷的 帕皮克 !

可怜的帕皮克！

" - [leɪ] [hɜ:r; hər][hænd][ˈdʒentli][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈsɑ:roʊ] [ˈklaʊdɪd]
" **Annadoah lay her hand gently on his arm , and a brief sorrow clouded**
" - 躺 她 手 轻轻地 在 他的 手臂 , 和 一个 简短的 悲哀 阴天
[hɜ:r; hər] [smaɪlz] .
her smiles .
她 微笑 .

“安娜多亚轻轻地把手放在他的胳膊上，一丝悲伤掠过她的笑容。

[boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Papik bowed his head .
帕皮克 鞠躬 他的 头 .

帕皮克低下了头。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [blaɪt] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd][set][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
He understood the blight nature had set upon him and it made his heart
他 理解 这 枯萎病 自然 有 放 之上 他 和 它 制成 他的 心
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

他明白了自然带给他的灾祸，这让他心如刀绞。

[ˈtru:li] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] [wɔːz; wəz] [lɔ:ŋ] — [ænd; ənd] [ˈi:ðər] [wɔːz; wəz]
Truly his fingers were long and his nose was long — and either was
真的 他的 手指 是 长的 和 他的 鼻子 曾是 长的 — 和 任何一个 曾是
[ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtraɪbzmən] .
a misfortune to a tribesman .
一个 不幸 到 一个 部落成员 .

他的手指很长，鼻子也很长——对于一个部落成员来说，这两者都是不幸的。

[hi:; hi] [nu:] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [nu:] ,
He knew , as all the natives knew ,
他 知道 , 作为 全部 这 本地人 知道 ,

他知道，就像所有当地人都知道的那样，

[ðæt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈwɪntər] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [fri:z] ,
that sooner or later during a long winter his fingers would inevitably freeze ,
那 很快 或者 之后 期间 一个 长的 冬天 他的 手指 会 不可避免地 冻结 ,
漫长的冬季迟早会让他手指冻僵。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] ;
then he would lose his skill with weapons ;
然后 他 会 失去 他的 技能 和 武器 ;

那样他就会失去使用武器的技能；

[ˈkɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪf] .
consequently he would not be able to provide for a wife .
最后 他 会 不是 是 有能力的 到 提供 为了 一个 妻子 .

因此，他将无法养家糊口。

[hɪz; ɪz] [noʊz] , [tu:; , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] [wʊd] [fri:z] ;
His nose , too , in all probability would freeze ;
他的 鼻子 , 也 , 在 全部 可能性 会 冻结 ;

他的鼻子很可能也会冻僵；

[ðen] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [dis'figəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][laɪf] [wəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkɑ:mplɪkətɪd]
then he would be disfigured and the trials of life would be more complicated
然后 他 会 是 毁容 和 这 试验 的 生活 会 是 更多的 复杂的
.
:
.

那样一来，他就会毁容，人生的考验也会更加艰难。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] [ɪks'piəriəns] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [noʊ] [ðæt] [ə; ei] [ˈhʌntər] [wɪð; wɪθ]
From the inherited experience of ages the natives know that a hunter with
从 这 遗传 经验 的 年龄 这 本地人 知道 那 一个 猎人 和
[ɔ:rt] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ɪz][moʊst] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] ;
short hands and feet is most likely to live long ;
短的 双手 和 脚 是 最多 可能 到 居住 长的 ;
根据世代相传的经验，当地人知道手脚较短的猎人最有可能长寿；

[ə; ei][ˈmænz][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][laɪf][kæn; kən][bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈækjərətli] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌbɪnəs]
a man's length of life can be pretty accurately gauged by the stubborness
一个 男人的 长度 的 生活 能 是 漂亮的 准确 测量 经过 这 短粗
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .
of his nose .
的 他的 鼻子 .

男人的寿命长短可以通过他鼻子的短短程度来相当准确地判断。

[ðə; ði] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][ˌreɪdɪ'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈbɑ:di][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ'ti:][kæn; kən] [prɪ'vent]
The degree of radiation of the human body is such that it can prevent
这 程度 的 辐射 的 这 人类 身体 是 这样的 那 它 能 防止
[ˈfri:zɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈnɔ:rðərn] [ˈri:dʒən][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [ɑ:r; ər] [ɔ:rt] ;
freezing in this northern region only when the extremities are short ;
冷冻 在 这 北方 地区 仅有的 什么时候 这 四肢 是 短的 ;
人体辐射的程度决定了，只有当四肢较短时，才能防止在北方地区被冻伤；

[ðʌs] [ə; ei][mæn][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [fi:t] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst][fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [du:md] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [toʊz]
thus a man with long feet is almost for a certainty doomed to lose his toes
因此 一个 男人 和 长的 脚 是 几乎 为了 一个 肯定 注定失败 到 失去 他的 脚趾
,
/
.

因此，脚长的男人几乎肯定会失去脚趾。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪz][hi:; hi] [hu:z] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][ɑ:r; ər] [ɔ:rt] ,
and the most fortunate is he whose feet and hands are short ,
和 这 最多 幸运 是 他 谁 脚 和 双手 是 短的 ,
而最幸运的是那些手脚短小的人。

[hu:z] [noʊz][ɪz] [ˈstʌbi] [ænd; ənd] [hu:z] [ɪrɪz] [ɑ:r; ər][smɔ:l] .
whose nose is stubby and whose ears are small .
谁 鼻子 是 矮胖的 和 谁 耳朵 是 小的 .
鼻子短粗，耳朵小。

[ðə; ði] [ˈeksədʒənsi:z] [ʌv; əv][laɪf] [pleɪs] [æn; ən][ɪ:kə'nɔ:mɪk][ˈvælju:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈhʌntəz]
The exigencies of life place an economic value on the structure of a hunter's
这 紧急情况 的 生活 地方 一个 经济的 价值 在 这 结构 的 一个 猎人的
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,
生存的需要赋予了猎人的身体结构以经济价值。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈeskɪmoʊ] [ˈwɪmɪn] — [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruːd] [ˈsoʊ](ə)l] [ˈkɑːnjəns] [wɪtʃ]
and the little Eskimo women — endowed with a crude social conscience which
和 这 小的 爱斯基摩人 女性 — 捐赠 和 一个 原油 社会的 良心 哪个
[dɪˈmændz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [jæl; jəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ɪˈfɪ](ə)nt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]
demands that a father shall live and remain efficient so as to care for
需求 那 一个 父亲 将 居住 和 保持 高效的 所以 作为 到 关心 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] — [ɑːr; ər] [loʊθ] [tuː; tə] [ˈmæəri] [wʌn] [əˈflɪktɪd] [æz; əz][wʌz; wəz]
his own children — are loath to marry one afflicted as was Papik .
他的 自己的 孩子们 — 是 厌恶 到 结婚 — 受苦的 作为 曾是 帕皮克 .
而那些身材矮小的爱斯基摩妇女——她们有着粗浅的社会良知，认为父亲必须活着并保持活力，才能照顾自己的孩子——不愿嫁给像帕皮克那样受苦的人。

" [bʌt; bət][aɪ] [ker] [fɔːr; fər] [ðiː] , - , " [prəuˈtestɪd] .
" But I care for thee , Annadoah , " Papik protested .
" 但 我 关心 为了 你 , - , " 帕皮克 抗议 .
“但我关心你，安纳多亚，”帕皮克抗议道。

" [ænd; ənd] [wel] [duː][aɪ] [noʊ] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [breɪv] [læd] , [bʌt; bət] [siːk] [ðəʊ] [əˈnʌðər] [ˈmeɪd(ə)n] ;
" And well do I know thou art a brave lad , but seek thou another maiden ;
" 和 出色地 做 我 知道 你 艺术 一个 勇敢的 小伙子 , 但 寻找 你 其他 少女 ;
“我知道你是个勇敢的小伙子，但你还是去找别的姑娘吧；

[ðəʊ] [dʌst] [naːt] [tʌtʃ] [maɪ] [hɑːrt] , , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈfɪŋgərz] [ɑːr; ər] [ˈveri] , [ˈveri] [lɔːŋ] .
thou dost not touch my heart , Papik , and thy fingers are very , very long .
你 朋友 不是 触碰 我的 心 , 帕皮克 , 和 你的 手指 是 非常 , 非常 长的 .
帕皮克，你伤不了我的心，而且你的手指很长很长。

" [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪv] [ˌspɑːntəˈneɪtɪ] , [læft] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈʃɔːrwərd] .
" With native spontaneity , Papik laughed and turned shoreward .
" 和 本国的 自发性 , 帕皮克 笑了 和 转向 向岸边 .
帕皮克像个孩子一样，笑着转身走向岸边。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [əˈsembld] [ˈmeɪdnz] [hiː; hi] [pɔːzd] [ˌmoʊməntərəli][ænd; ənd] [ˈgriːtɪd]
As he passed the assembled maidens he paused momentarily and greeted
作为 他 通过了 这 组装 少女们 他 暂停 片刻 和 问候
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

当他经过聚集在一起的少女们时，他停下来向她们问好。
[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [prəˈpoʊz(ə)][ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə] - , [ə; eɪ][fæt][ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd]
He made a brief proposal of marriage to Ahningnetty , a fat maiden , and
他 制成 一个 简短的 提议 的 婚姻 到 - , 一个 胖的 少女 , 和
[wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
was met with laughter .
曾是 遇见 和 笑声 .
他向胖姑娘阿宁内蒂求婚，结果引来一阵哄笑。

" [goʊ][ɑːn] , [lɔːŋ] [ˈfɪŋgərz] , " [wʌn] [kɔːld] .
" Go on , Long Fingers , " one called .
" 去 在 , 长的 手指 , " 一 称为 .
“继续，长手指，”有人喊道。

" [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [straɪk] [ðə; ði] [ber] [wen] [ðəɪ] [ˈfɪŋgərz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] ?
" How wilt thou strike the bear when thy fingers are gone ?
" 如何 枯萎 你 罢工 这 熊 什么时候 你的 手指 是 已消失 ?
“当你的手指都消失了，你如何击打熊？ ”

[haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [siːk] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] [wen] - [hæθ] [ˈbɪtn] [ɔːf] [ðəɪ] [fiːt] ?
How wilt thou seek the musk ox when ookiah hath bitten off thy feet ?
如何 枯萎 你 寻找 这 麝香 牛 什么时候 - 有 被咬 离开 你的 脚 ?
你的脚被乌基亚咬掉了，你又该如何寻找麝牛呢？

" [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [hu:] [spəʊk] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [θɪn] .
" The maiden who spoke was extremely thin .
" 这 少女 who 辐 曾是 极其 薄的 .
说话的少女非常瘦弱。

" [hɑ:] , [hɑ:] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !
哈哈！

" [rɪ'tɜ:rnd] .
" Papik returned .
" 帕皮克 返回 .
帕皮克回来了。

" [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [wɔ:rm] [ðai] ['hʌzbənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [kʌmz] ?
" How wilt thou warm thy husband when the winter comes ?
" 如何 枯萎 你 温暖的 你的 丈夫 什么时候 这 冬天 来 ?
“冬天来临时，你如何使你的丈夫温暖呢？”

[haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [wɔ:rm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['beɪbi] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt] [laɪk] [ðə; ði] [ber] ['æftər] [ə; eɪ] ['fæmɪʃt]
How wilt thou warm the little baby when thou art like the bear after a famished
如何 枯萎 你 温暖的 这 小的 婴儿 什么时候 你 艺术 喜欢 这 熊 后 一个 饥饿
[wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,
你像一只饿过冬的熊一样，又怎能温暖这小小的婴儿呢？

[ðəʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] ! "
thou maid of skin and bones ! "
你 女佣 的 皮肤 和 骨头 ！ "
你这皮包骨的姑娘！

" [lɔ:ŋ] - [noʊz] !
" Long - nose !
" 长的 - 鼻子 !
“长鼻子！

[lɔ:ŋ] - [noʊz] !
Long - nose !
长的 - 鼻子 !
长鼻子！

[meɪ] [ðai] [noʊz] [fri:z] !
may thy nose freeze !
可能 你的 鼻子 冻结 ！
愿你的鼻子冻僵！

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .
" she called .
" 她 称为 .
她打电话来了。

[ðə; ði] [ʌðər] ['meɪdnz] [læft] [ænd; ənd] [dʒaɪbd] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] .
The other maidens laughed and gibed at her .
这 其他 少女们 笑了 和 嘲讽 在 她 .
其他侍女都嘲笑她。

[ɪn] ['æŋgər] [ʃi:; ʃi] [fled] ['ɪntu:] [hɜ:r; həɹ] ['tu:pɪk] , [ɔ:r] [tent] .
In anger she fled into her tupik , or tent .
在 愤怒 她 逃亡 进入 她 图皮克 , 或者 帐篷 .
她愤怒地逃进了她的帐篷（tupik）。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [θɪn] [ʃi: ʃi] , [tu:] , [laɪk] , [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bə:r] [ˈsɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
Being very thin she , too , like Papik , suffered from the bar sinister of nature .
存在 非常 薄的 她 , 也 , 喜欢 帕皮克 , 遭受 从 这 酒吧 险恶 的 自然 .

由于她非常瘦弱，她也像帕皮克一样，遭受了自然界的邪恶力量的折磨。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] ,
For , in selecting a wife ,
为了 , 在 选择 一个 妻子 ,

因为，在选择妻子时，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [kənˌsɪdəˈrei(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃu:zɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] [hu:] [wɪl]
a native comes down to the practical consideration of choosing a maid who will
一个 本国的 来 向下 到 这 实际的 考虑 的 选择 一个 女佣 WHO 将要
[ˈlaɪkli] [ɡrʊv] [fæt] ,
likely grow fat ,
可能 生长 胖的 ,

当地人会从实际角度考虑选择一个可能会发胖的女佣。

[soʊ] [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [koʊld] [ˈwɪntɜ:z] ,
so that , during the long cold winters ,
所以 那 , 期间 这 长的 寒冷的 冬天 ,

这样，在漫长寒冷的冬季里，

[hɜ:r; hər][ˈbə:di] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈreɪdiətər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd]
her body will be a sort of human radiator to keep the husband and
她 身体 将要 是 一个 种类 的 人类 散热器 到 保持 这 丈夫 和
[ˈtʃɪldrən] [wɔ:rm] .
children warm .
孩子们 温暖的 .

她的身体就像一个人体散热器，为丈夫和孩子保暖。

[soʊ] [lʌv] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɪn] [ðɪs] [ˈri:dʒən] , [ɪz] [ˈlɑ:rdʒli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈnɑ:lɪdʒ]
So love , you see , in this region , is largely influenced by an instinctive knowledge
所以 爱 , 你 看 , 在 这 地区 , 是 很大程度上 影响 经过 一个 本能 知识
[ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪkənəmɪz] .
of natural economies .
的 自然的 经济体 .

所以你看，在这个地区，爱情很大程度上受到对自然经济的本能认知的影响。

[æz; əz][hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] , [u:tə] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] - .
As he launched his kayak , Ootah turned toward Annadoah .
作为 他 发射 他的 皮艇 , 乌塔 转向 朝向 - .

当他划着皮划艇出发时，奥塔转向了安纳多亚。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [sʌn] , - !
" Thou art the sun , Annadoah !
" 你 艺术 这 太阳 , - !

“你是太阳，安纳多亚！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [mu:n] , [u:tə] , " [ʃi: ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" And thou the moon , Ootah , " she replied .
" 和 你 这 月亮 , 乌塔 , " 她 回复 .

“而你，就是月亮，奥塔，”她回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃə] [əˈweɪt] [ði:] , [u:tə] !
" I shall await thee , Ootah !
" 我 将 等待 你 , 乌塔 !

“我将等你，奥塔！ ”

[brɪŋ] [ðəʊ] [bæk] [fæt][ænd; ənd] ['blʌbər] , [u:tə] , [tu:; tə][wɔ:rm] [ðəɪ][faɪr z] , [u:tə] .
Bring thou back fat and blubber , Ootah , to warm thy fires , Ootah .
带来 你 后退 胖的 和 大声哭 , 乌塔 , 到 温暖的 你的 火灾 , 乌塔 .
带回肥肉和鲸脂来吧, 奥塔, 来温暖你的炉火吧, 奥塔。

" [ænd; ənd][fi:; ji] [læft] ['geɪli] .
" **And she laughed gaily .**
" 和 她 笑了 兴高采烈地 .
她开怀大笑。

[ðen] [fi:; ji] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] [u:tə] , [bent] [hɜ:r; hər] [hed] ['kɔɪli] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn]
Then she turned her back to Ootah , bent her head coyly and did not turn
然后 她 转向 她 后退 到 乌塔 , 弯曲 她 头 羞涩地 和 做过 不是 转动
[ə'raʊnd] [ə'gen] .
around again .
大约 再次 .
然后她背对着奥塔, 羞涩地低下头头, 再也没有回头。

[tu:; tə] [u:tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔ:gjəri] — [fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][tɜ:rnz][hɜ:r; hər] [bæk]
To Ootah this was a good augury — for when a maiden turns her back
到 乌塔 这 曾是 一个 好的 预兆 — 为了 什么时候 一个 少女 转弯 她 后退
[ə'pɑ:n][ə; eɪ]['su:tər] [fi:; ji] [θɪŋks] ['feɪvərəbli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
upon a suitor she thinks favorably of him .
之上 一个 求婚者 她 思考 有利 的 他 .
对奥塔来说, 这是一个好兆头——因为当一个少女背对求婚者时, 就说明她对他有好感。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] .
This is the custom .
这 是 这 风俗 .
这是习俗。

[u:tə] [felt] [ə; eɪ] [nu:] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
Ootah felt a new strength in his veins .
乌塔 毛毡 一个 新的 力量 在 他的 静脉 .
奥塔感到体内涌动着一股新的力量。

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
He felt himself master of all the prey in the sea .
他 毛毡 他自己 掌握 的 全部 这 猎物 在 这 海 .
他觉得自己是海洋中所有猎物的主人。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] - , [ɔ:r] ['neɪtɪv] [mæ'dʒɪŋ] , [stʊd]
At the entrance of the tent of Sipsu , the angakoq , or native magician , stood
在 这 入口 的 这 帐篷 的 - , 这 - , 或者 本国的 魔术师 , 站立
- ,
Maisanguaq ,
- ,
在西普苏（Sipsu）的帐篷入口处, 站着当地巫师（angakoq）迈桑瓜克（Maisanguaq）。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪvlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - .
one of the rivals for the hand of Annadoah .
一 的 这 竞争对手 为了 这 手 的 - .
他是安纳多亚的众多追求者之一。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [reɪdʒ][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] - ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
His face twisted with jealous rage as he heard Annadoah calling to the
他的 脸 扭曲 和 嫉妒的 愤怒 作为 他 听到 - 呼叫 到 这
['spi:dɪŋ] [u:tə] .
speeding Ootah .
超速 乌塔 .
听到安纳多亚呼唤着疾驰而来的奥塔, 他的脸上充满了嫉妒和愤怒。

[hɪz; ɪz] [ˈnæroʊ] [aɪz] [ˈɡlɪtəd] [vɪnˈdɪktɪvli] .
His narrow eyes glittered vindictively .
他的 狭窄的 眼睛 闪闪发光 怀有报复心理 .

他狭长的眼睛里闪烁着恶毒的光芒。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [hiː; hi] [ˈentərd] - [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] .
Turning on his heel he entered Sipsu's dwelling place .
转弯 在 他的 脚跟 他 进入 - 住宅 地方 .

他转身走进西普苏的住处。

- [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [hɪz; ɪz][ɔɪl][læmp] .
Sipsu sat on the floor near his oil lamp .
- 卫星 在 这 地面 靠近 他的 油 灯 .

西普苏坐在油灯旁的地板上。

[wen] - [ˈentərd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɜːr] .
When Maisanguaq entered he did not stir .
什么时候 - 进入 他 做过 不是 搅拌 .

迈桑瓜克进来时一动不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] , [æz; əz] [ɡroʊˈtesk] , [æz; əz][ˈiːv(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃərd] [ˈaɪdəlz]
He was as still , as grotesque , as evil - looking as the tortured idols
他 曾是 作为 仍然 , 作为 怪诞 , 作为 邪恶的 - 寻找 作为 这 受折磨 偶像
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] ;
of the Chinese ;
的 这 中国人 ;

他像中国受折磨的偶像一样，静止不动，面目怪异，令人毛骨悚然；

[laɪk] [ðerz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːd,laɪk] , [ɪkˈspreʃənləs] , [dʌl] ; [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
like theirs his eyes were beadlike , expressionless , dull ; such are the eyes of
喜欢 他们的 他的 眼睛 是 珠状 , 面无表情 , 乏味的 ; 这样的 是 这 眼睛 的
[ded] [siːl] .
dead seal .
死的 海豹 .

他的眼睛像他们的一样，像珠子一样，毫无表情，黯淡无光；这就是死海豹的眼睛。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [krækt] [laɪk] [oʊld] [ˈleðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]
His face was brown and cracked like old leather , and was covered with
他的 脸 曾是 棕色的 和 裂纹 喜欢 老的 皮革 , 和 曾是 涵盖 和
[ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv][dɜːrt] ;
a crust of dirt ;
一个 地壳 的 污垢 ;

他的脸呈棕色，像旧皮革一样龟裂，上面覆盖着一层厚厚的污垢；

[hɪz; ɪz] [ɡreɪ] - [striːkt] [her] [wʌz; wəz] [ˈmætɪd] [ænd; ənd] [ˈstræɡəld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [aɪ ˈtiː] [tiːmd]
his gray - streaked hair was matted and straggled over his face ; it teemed
他的 灰色的 - 条纹 头发 曾是 哑光 和 散落的 超过 他的 脸 ; 它 拥挤
[wɪð; wɪθ][laɪs] .
with lice .
和 虱子 .

他灰白的头发乱蓬蓬地披散在脸上，上面爬满了虱子。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːti] [hændz] [ˈmoʊnləs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læmp] .
He held his knotty hands motionless over the flame of his lamp .
他 握住 他的 棘手 双手 静止不动 超过 这 火焰 的 他的 灯 .

他双手粗糙，一动不动地放在灯火上方。

[hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɜːrld] [laɪk] [ʃɑːrp] [ˈtælən] .
His nails were long and curled like sharp talons .
他的 指甲 是 长的 和 卷曲 喜欢 锋利的 利爪 .

他的指甲又长又卷，像锋利的爪子。

[æz; əz] - [sɔ:] [hɪm; ɪm][hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʃʌdər] .
As Maisanguaq saw him he could not repress a shudder .
作为 - 锯 他 他 可以 不是 抑 一个 不寒而栗 .

迈桑瓜克看到他时，不禁打了个寒颤。

- [wʌz; wəz] [fɪrd] , [ænd; ənd][æz; əz] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋli] [heitɪd] , [baɪ][ðə; ði] [traɪb] .
Sipsu was feared , and as correspondingly hated , by the tribe .
- 曾是 害怕 , 和 作为 相应地 憎恨 , 经过 这 部落 .

部落里的人们既惧怕西普苏，又憎恨他。

[ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
They brought to him , it is true ,

他们 带来 到 他 , 它 是 真的 ,
他们确实给他带来了.....

[ʊfɜ:ɪŋz, ʊ'frɪŋz][ʌv; əv] [mʌsk] [ɑ:ks] [mi:t] [ænd; ənd][ʊwɔ:lɾəs] ['blʌbər] [wen] ['membər] [fel] [ɪl] .
offerings of musk ox meat and walrus blubber when members fell ill .
供品 的 麝香 牛 肉 和 海象 大声哭 什么时候 成员 跌倒 患病的 .

当成员生病时，会供奉麝牛肉和海象脂肪。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜ:rdʒ][ʌv; əv] [nə'sesəti] .
But that was the urge of necessity .
但 那 曾是 这 敦促 的 必要性 .

但那是迫于无奈的举动。

[ʌv; əv] [leit] ['jɪrz] - [kɑ:ndʒʊ'reɪʃənz][fɔ:r; fər] [rɪ'kʌvəri] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [fju:] ['kjʊrz] ;
Of late years Sipsu's conjurations for recovery had resulted in few cures ;
的 晚的 年 - 咒语 为了 恢复 有 结果 在 很少 治愈 ;

近年来，西普苏的疗伤法术鲜有疗效；

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vi:əməns] [dɪd][hi:; hi] ['entər] [ə'pɑ:n]
his heart was not in them ; but with greater vehemence did he enter upon
他的 心 曾是 不是 在 他们 ; 但 和 更大的 激烈 做过 他 进入 之上
['seɪɑ:ns] [ʌv; əv][mælə'dɪk](ə)n] .
seances of malediction .
降神会 的 诅咒 .

他对这些事并不热衷；但他却更加狂热地参与了诅咒仪式。

[wɪð; wɪθ][ʊ'ɪmoʊst] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ɪg'zæktnəs] [hi:; hi] ['prɒfɪsaɪd] ['meni] ['dεθs] .
With almost unerring exactness he prophesied many deaths .
和 几乎 毫无错误 精确 他 预言 许多 死亡人数 .

他几乎准确地预言了许多死亡事件。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [traɪb] [dɪd][nɑ:t] [ʌv] [hɪm; ɪm] .
For this the tribe did not love him .
为了 这 这 部落 做过 不是 爱 他 .

因此，部落里的人不喜欢他。

[nɔ:r] [dɪd] - [ʌv] [ðə; ði] [traɪb] ; [ɪ'speʃəli] [dɪd][hi:; hi] [heɪt] [ðə; ði] ['ju:θfl] ,
Nor did Sipsu love the tribe ; especially did he hate the youthful ,
也不 做过 - 爱 这 部落 ; 尤其 做过 他 恨 这 青春 ,

西普苏也不爱这个部落；他尤其憎恨其中的年轻人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:tid] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['nu:li] [wed] . [wen] - [tʌt] [t] [hɪz; ɪz]
and those who courted and were newly wed . When Maisanguaq touched his
和 那些 WHO 求爱 和 是 新 结婚 . 什么时候 - 感动 他的
[ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

还有那些正在恋爱和新婚的人。当迈桑瓜克碰了碰他的肩膀时，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [wið; wiθ][ə; ei] [graʊl] .
" **he turned with a growl** .
" 他 转向 和 一个 咆哮 .

他低吼着转过身。

" [kænst] [ðəʊ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [deθ] [ə'pɑ:n][wʌn] [hu:] [goʊz] ['hʌntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:z] ?
" **Canst thou invoke the curse of death upon one who goes hunting upon the seas ?**
" 罐 你 调用 这 诅咒 的 死亡 之上 一 WHO 去 打猎 之上 这 海域 ?
“你怎能诅咒出海狩猎的人遭遇死亡？ ”

" [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv] [ˈɪrɜ] - [aɪz] [gli:md] .
" **Through the rheum of years Sipsu's eyes gleamed** .
" 通过 这 感冒 的 年 - 眼睛 闪闪发光 .

“透过岁月的痕迹，西普苏的双眼闪闪发光。”

[ðə; ði][eɪdʒd] , [nɑ:rlɪd] [θɪŋ] [faʊnd] [vɔɪs] .
The aged , gnarled thing found voice .
这 老年人 , 盘根错节的 事物 成立 嗓音 .

那只饱经风霜、老态龙钟的怪物开口说话了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɑ:ləʊ] [ænd; ənd] [θɪn] .
It was hollow and thin .
它 曾是 空洞的 和 薄的 .

它是空心的，而且很薄。

" [hɑ:] , [ðəʊ] [ɑ:rt] - , " [hɪz; ɪz] [tu:θləs] [dʒɔ:z] [ˈtʃætəd] .
" **Ha , thou art Maisanguaq , " his toothless jaws chattered** .
" 哈 , 你 艺术 - , " 他的 无牙 下颚 喋喋不休 .

“哈，你就是迈桑瓜克，”他那没牙的下巴咯咯地笑着。

" [ðəʊ] [beə] [noʊ][wʌn] [gʊd] [wɪl] .
" **Thou bearest no one good will** .
" 你 熊 不 一 好的 将要 .

你对任何人都没有善意。

[ˈseldəm] [dʌst] [ðəʊ] [smaɪl] .
Seldom dost thou smile .
很少 朋友 你 微笑 .

你很少微笑。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [aɪ] [laɪk] [ði:] .
For this I like thee .
为了 这 我 喜欢 你 .

正因如此，我才喜欢你。

" [hi:; hi] [læft] ['hɑ:rʃli] .
" **He laughed harshly** .
" 他 笑了 严厉地 .

他发出刺耳的笑声。

- [ɪm'peɪʃntli] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] :
Maisanguaq impatiently repeated his question :
- 不耐烦地 重复 他的 问题 :

迈桑瓜克不耐烦地重复了他的问题：

" [kæn; kən] - [ɪn'voʊk] [ðə; ði] [greɪt] [kɜ:rs] ?
" **Can Sipsu invoke the great curse ?**
" 能 - 调用 这 伟大的 诅咒 ?

“西普苏能唤起那可怕的诅咒吗？ ”

[hɑ:] , [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [mi:n] ?
Ha , what dost thou mean ?
哈 , 什么 朋友 你 意思是 ?

哈，你这话是什么意思？

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fu:l] ?
Art thou a fool ?
艺术 你 一个 傻子 ？

你是傻瓜吗？

[hæv; həv][nɑ:t] ['meni] [daɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] - , - [hu:z] ['spɪrɪts] ['nevər] ['dezərt] [hɪm; ɪm]
Have not many died upon the word of Sipsu , Sipsu whose spirits never desert him
有 不是 许多 死亡 之上 这 单词 的 - , - 谁 烈酒 绝不 沙漠 他
！
！
！

有多少人因西普苏的话语而丧命？西普苏的灵魂从不离弃他！

['hɑ:rkən] ！
Harken !
哈肯 ！

听！

[dɪd][nɑ:t] - [goʊ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ?
Did not Sipsu go unto the mountains in his youth ?
做过 不是 - 去 到 这 山脉 在 他的 青年 ？

西普苏年轻时不是去过山里吗？

[dɪd][hɪz; hi][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts] ['spi:kɪŋ] ?
Did he not hear the hill spirits speaking ?
做过 他 不是 听到 这 爬坡道 烈酒 请讲 ？

他难道没听到山神说话吗？

[dɪd][hɪz; hi][nɑ:t] ['kæri] [fu:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] ['æroʊ] [pɔɪnts] [fɔ:r; fər] ['wepənz]
Did he not carry food to them , and wood and arrow points for weapons
做过 他 不是 携带 食物 到 他们 , 和 木头 和 箭 积分 为了 武器
？
？
？

他难道没有给他们带食物、木材和箭头之类的武器吗？

[ænd; ənd][ɪn] - (['wɪntər]) [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [straɪk] ?
And in ookiah (winter) did they not strike ?
和 在 - (冬天) 做过 他们 不是 罢工 ？

冬天他们难道没有发动袭击吗？

[dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kɪl] [wʌn] - , [hu:] [heitɪd] - ?
Did they not kill one Otaq , who hated Sipsu ?
做过 他们 不是 杀 一 - , WHO 憎恨 - ？

他们难道没有杀害一个憎恨西普苏的奥塔克吗？

[dɪd] - [nɑ:t][goʊ]['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['loʊər] [lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] — [dɪd][hɪz; hi][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə]
Did Sipsu not go unto the lower land of the dead — did he not speak to
做过 - 不是 去 到 这 降低 土地 的 这 死的 — 做过 他 不是 说话 到
[ðoʊz] [hu:] [fri:z] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ?
those who freeze in the dark ?
那些 WHO 冻结 在 这 黑暗的 ？

西普苏难道没有去过死者的下界吗？难道他没有和那些在黑暗中冻僵的人们交谈吗？

[jeɪ] , [dɪd] - [nɑ:t] [lɜ:rn] [haʊ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz] [kept] [ʌp] ,
Yea , did Sipsu not learn how the world is kept up ,
是的 , 做过 - 不是 学习 如何 这 世界 是 保留 向上 ,

是啊，西普苏难道不知道这个世界是如何运转的吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tə'geðər] ?
and the souls of nature are bound together ?
和 这 灵魂 的 自然 是 边界 一起 ？

自然界的灵魂是否彼此相连？

[ænd; ɐnd] [hæθ] [hiː; hi][nɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] , [jeɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]
And hath he not the power to separate them , yea , as a man from
和 有 他 不是 这 力量 到 分离 他们 , 是的 , 作为 一个 男人 从
[hɪz; ɪz] [ˈjædʊʊ] ? "
his shadow ? "
他的 阴影 ? "

难道他没有能力将他们分开，就像人与自己的影子分开一样吗？

" [ðəʊ] [ˈiːv(ə)l] - [tʌŋd] [retʃ] , [wel] [dʌθ; dəθ] - [brˈliːv] [ðiː] !
" **Thou evil - tongued wretch , well doth Maisanguaq believe thee !**
" 你 邪恶的 - 舌头 可怜虫 , 出色地 确实 - 相信 你 !
"你这恶言恶语的家伙，迈桑瓜克很相信你！ "

[hɪr] — [aɪ] [ˈpraːmɪs] [ðiː] [miːt] .
Here — I promise thee meat .
这里 — 我 承诺 你 肉 .
给你——我保证给你肉。

[aɪ] [ˈfaːləʊʊ] [uːtə] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
I follow Ootah upon the chase .
我 跟随 乌塔 之上 这 追赶 .
我跟随奥塔展开追逐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈwɔːlrəs][ɑːn][ðə; ði] [siː] .
There are walrus on the sea .
那里 是 海象 在 这 海 .
海里有海象。

[ɪnˈvoʊk] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑːn] [uːtə] — [ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [miːt] [fɔːr; fər]
Invoke the curse of destruction upon Ootah — and I will give thee meat for
调用 这 诅咒 的 破坏 之上 乌塔 — 和 我 将要 给 你 肉 为了
[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] . "
the long winter . "
这 长的 冬天 . "

对奥塔施以毁灭的诅咒——我将赐予你度过漫长寒冬的食物。

" [uːtə] — [uːtə] — [jaː] — [haː] ! [uːtə] !
" **Ootah — Ootah — yah — hah ! Ootah !**
" 乌塔 — 乌塔 — 是啊 — 哈哈 ! 乌塔 !
"呜呜——呜呜——啊——哈！呜呜！

" - [snæpt] [ðə; ði] [neɪm] [ˈvɪjəsli] .
" **Sipsu snapped the name viciously .**
" - 啪啪 这 姓名 恶毒地 .
"Sipsu恶狠狠地咬住了这个名字。"

" [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][jæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)l][ˈʌntəˈʌntu] [uːtə] .
" **With joy shall I bring the great evil unto Ootah .**
" 和 喜悦 将 我 带来 这 伟大的 邪恶的 到 乌塔 .
"我将满怀喜悦地把巨大的邪恶带给奥塔。"

[fɔːr; fər] [hæθ] [hiː; hi][nɑːt] [dɪˈspaɪzd] [maɪ][ɑːrt] , [hæθ] [hiː; hi][nɑːt] [skɔft] [æt; ət][maɪ] [ˈspɪrɪts] !
For hath he not despised my art , hath he not scoffed at my spirits !
为了 有 他 不是 被鄙视的 我的 艺术 , 有 他 不是 嘲笑 在 我的 烈酒 !
他岂不轻视我的技艺，岂不嘲笑我的才华！

[bʌt; bət] [ðəʊ] — [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [hæst] [ðəʊ] [tuː; tə][dɪˈzaɪər][hɪz; ɪz] [deθ] ? "
But thou — what reason hast thou to desire his death ? "
但 你 — 什么 原因 哈斯特 你 到 欲望 他的 死亡 ? "
但是你——你有什么理由想要他死呢？

" [u:tə] [ˈfaɪndəθ][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ] - , " [sed] - [ˈbriːfli] .
" Ootah findeth favor with Annadoah , " said Maisanguaq briefly .
" 乌塔 发现 偏爱 和 - , " 说 - 简要地 .

“奥塔得到了安纳多亚的青睐，”迈桑瓜克简短地说。

" [aɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈkæmɪks] ([buːts]) . "
" I would she never make his kamiks (boots) . "
" 我 会 她 绝不 制作 他的 卡米克斯 (靴子) . "

“我真希望她永远不会给他做卡米克靴。”

" [jeɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][naːt] .
" Yea , and she shall not .
" 是的 , 和 她 将 不是 .

“是的，她不会。”

[ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][naːt] !
She shall not !
她 将 不是 !

她绝不可能！

" [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ʃriːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈækses] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
" the old man shrieked in a sudden access of rage .
" 这 老的 男人 尖叫 在 一个 突然 使用权 的 愤怒 .

“老人突然怒火中烧，发出了一声尖叫。”

" [soʊ] [seθ] - , [huːz] [ˈspirɪts] [ˈnevər] [feɪl] .
" So saith Sipsu , whose spirits never fail .
" 所以 赛斯说 - , 谁 烈酒 绝不 失败 .

“西普苏如是说，他的精神永不衰败。”

" [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfloːr] - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , [ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
" Lying on the floor Sipsu closed his eyes and , moving his head up and down
" 说谎 在 这 地面 - 关闭 他的 眼睛 和 , 移动 他的 头 向上 和 向下
 , [kɔːld] [rɪˈpiːtɪdli] :
 , called repeatedly :
 , 称为 反复 :

“西普苏躺在地板上，闭上眼睛，上下摇晃着脑袋，反复喊着：

" - [naːʊk] ! - [naːʊk] !
" Quilaka Nauk ! Quilaka Nauk !
" - 纳克 ! - 纳克 !

"Quilaka Nauk! Quilaka Nauk!

[wer] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈspirɪts] ?
Where are my spirits ?
在哪里 是 我的 烈酒 ?

我的灵魂在哪里？

[wer] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈspirɪts] ?
Where are my spirits ?
在哪里 是 我的 烈酒 ?

我的灵魂在哪里？

" [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [kruːnd] :
" Presently he rose , and swaying his body crooned :
" 目前 他 玫瑰 , 和 摇晃 他的 身体 低吟浅唱 :

“这时他站了起来，摇晃着身子低声吟唱：

" [ˈtæsə] - !
" Tassa quilivagit !
" 塔萨 - !

"Tassa quilivagit!

[ˈtæsə] - !
Tassa quilivagit !
塔萨 - !

Tassa quilivagit!

[maɪ] [ˈspɪrɪts] [ɑːr; ər] [hɪr] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] !
My spirits are here — they are here !
我的 烈酒 是 这里 — 他们 是 这里 !

我的灵魂在这里——它们就在这里！

[ˈtæsə] - !
Tassa quilivagit !
塔萨 - !

Tassa quilivagit!

" [ˈgræspɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)] [ˈtɪʃuː] [ˈstrʌŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [rɪb] - [boʊn] [hiː; hi] [brɪˈɡæn]
" **Grasping a drum made of animal tissue strung over a rib - bone he began**
" 抓握 一个 鼓 制成 的 动物 组织 串 超过 一个 肋骨 - 骨 他 开始

[tuː; tə] [dæns] .
to dance .
到 舞蹈 .

他抓住一个用动物皮制成的鼓，鼓身用绳子系在肋骨上，开始跳舞。

[hiː; hi] [biːt] [ə; eɪ] [sləʊ] , [ʌnˈiːzi] [ˈmeʒər] [ɑːn] [ðə; ði] [drʌm] .
He beat a slow , uneasy measure on the drum .
他 打 一个 慢的 , 不安 措施 在 这 鼓 .

他缓慢而不安地敲着鼓。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɡrɪnd] [ˈhɪdiəsli] .
His face grinned hideously .
他的 脸 咧嘴一笑 极其可怕 .

他脸上露出了狰狞的笑容。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət] [taɪmz] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ˈʃriːk] ,
His voice at times rose to a harsh shriek ,
他的 嗓音 在 时代 玫瑰 到 一个 残酷的 尖叫 ,

他的声音有时会变成刺耳的尖叫，

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [treɪld] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈveri]
then suddenly it trailed away until it seemed like the voice of one speaking very
然后 突然 它 拖着 离开 直到 它 似乎 喜欢 这 嗓音 的 一 请讲 非常

[fɑːr] [ɔːf] .
far off .
远的 离开 .

然后声音突然渐渐消失，直到听起来像是来自很远的地方的声音。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈmɪtənt] [kruːnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈʃriːk] [venˈtrɪləkwɪzəm] [hiː; hi] [kɔːld]
In a curious sort of intermittent crooning and shrieking ventriloquism he called
在 一个 好奇的 种类 的 间歇性的 低吟浅唱 和 尖叫 腹语术 他 称为

[daʊn] [kɜːrs] [əˈpɑːn] [uːtə] .
down curses upon Ootah .
向下 诅咒 之上 乌塔 .

他用一种奇特的、断断续续的低吟和尖叫的腹语术，诅咒着奥塔。

[hɪz; ɪz] [dæns] [ɪnˈkriːst] ; [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ˈfrenzɪdli] .
His dance increased ; he beat the drum frenziedly .
他的 舞蹈 增加 ; 他 打 这 鼓 疯狂地 .

他的舞步更加欢快，他疯狂地敲打着鼓。

[hɪz; ɪz] [legz] [ˈtwɪstɪd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
His legs twisted under him ,
他的 腿 扭曲 在下面 他 ,

他的双腿扭曲地倒在了身下，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˈɔːrt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ˈæksesɪz] [ʌv; əv]
he described short running circles and jumped up and down in accesses of
他 描述 短的 跑步 界 和 跳了起来 向上 和 向下 在 访问 的
[hɪ'stɪriə] .
hysteria .
歇斯底里 ！

他描述了自己在歇斯底里状态下，绕着小圈跑，上蹿下跳的动作。

[hɪz; ɪz] ['skrægi] [ɑːrmz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tætəd] [kloʊðz] ,
His scraggy arms , with their tattered clothes ,
他的 瘦弱的 武器 , 和 他们的 破烂 衣服 ,

他瘦削的双臂，以及破烂的衣服，

[raɪðd] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [ə'baʊ] [hɪm; ɪm] .
writhed in the air as he beat the drum above him .
扭动 在 这 空气 作为 他 打 这 鼓 多于 他 ！

他一边在空中扭动，一边击打着头顶的鼓。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæən][tuː; tə][nɑːd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊd] [laɪk] [koʊl] ;
His head began to nod from side to side ; his eyes glowed like coals ;
他的 头 开始 到 点头 从 边 到 边 ; 他的 眼睛 发光 喜欢 煤炭 ;

他的头开始左右摇晃；他的眼睛像煤炭一样闪闪发光；

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [foʊm] ['gæðəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɪps] .
his tongue hung from his mouth ; foam gathered at his lips .
他的 舌头 悬挂 从 他的 嘴 ; 泡沫 聚集 在 他的 嘴唇 ！

他的舌头耷拉在嘴外，嘴唇周围泛起泡沫。

" [uːtə] ！ [uːtə] ！
" Ootah ！ Ootah ！
" 乌塔 ！ 乌塔 ！

“呜塔！呜塔！”

[meɪ] [hɪz; ɪz] - ([hed]) [swel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] !
May his kaneg (head) swell with the great fire ！
可能 他的 - (头) 膨胀 和 这 伟大的 火 ！

愿他的头颅被烈火吞噬！

[meɪ] [hiː; hi] [siː] ['hɒrəz] [ðæt] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] — [wʌt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ded] [dri:m] [ɪn][ðer; ðər]['frɪdʒɪd]
May he see horrors that do not exist — what the wicked dead dream in their frigid
可能 他 看 恐怖 那 做 不是 存在 — 什么 这 邪恶 死的 梦 在 他们的 寒冷
[hel] ！
hell ！
地狱 ！

愿他看到不存在的恐怖景象——邪恶的亡灵在冰冷的地狱中所做的梦！

[meɪ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] [dɪ'send] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !
May the wrath of the spirits descend upon him ！
可能 这 愤怒 的 这 烈酒 下降 之上 他 ！

愿恶灵的愤怒降临在他身上！

[meɪ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] [dɪ'send] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !
May the wrath of the spirits descend upon him ！
可能 这 愤怒 的 这 烈酒 下降 之上 他 ！

愿恶灵的愤怒降临在他身上！

" - ['ʌtəd] [ˈɔːrt] [haʊlz] .
" Sipsu uttered short howls .
" - 说出 短的 嚎叫 ！

西普苏发出短促的嚎叫声。

- [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪnkæn'teɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - ['ekəud] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [kɜ:rs] .
Maisanguaq joined in the incantation , and re - echoed the blighting curses .
- 加入 在 这 咒语 , 和 关于 - 回声 这 枯萎病 诅咒 .

迈桑瓜克也加入了咒语的吟诵，重复着那些诅咒。

" [meɪ] [hi:; hi] ['sʌfər] [frʌm; frəm] - (['terəb(ə)l]['bɑ:di] [peɪnz]) .
" **May he suffer from kangerdlugpoq (terrible body pains) .**
" 可能 他 遭受 从 - (糟糕的 身体 疼痛) .
愿他遭受 kangerdlugpoq（剧烈的身体疼痛）。

[meɪ] [ðeɪ] [end][nɑ:t] !
May they end not !
可能 他们 结尾 不是 !

但愿它们永不结束！

[meɪ] [hi:; hi][laɪ] [ə'weɪk] [fər'evər] !
May he lie awake forever !
可能 他 说谎 醒 永远 !

愿他永世不得安宁！

[meɪ] [hi:; hi] ['nevər] [sli:p] !
May he never sleep !
可能 他 绝不 睡觉 !

愿他永不安眠！

[meɪ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [t'jætər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɑ:rk] !
May his teeth chatter during the great dark !
可能 他的 牙齿 喋喋不休 期间 这 伟大的 黑暗的 !

愿他在漫长的黑暗中牙齿打颤！

" - [groʊn] .
" **Sipsu groaned .**
" - 呻吟 .

西普苏呻吟了一声。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪm'self] ['ɪntu:] [æŋ; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] .
He worked himself into an ecstasy of torture .
他 工作 他自己 进入 一个 狂喜 的 酷刑 .

他让自己陷入了酷刑的狂喜之中。

[hɪz; ɪz][fɔ:rm] [br'keɪm] [ə; eɪ] [blæk] ['wɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [tent] .
His form became a black whirling figure in the dim tent .
他的 形式 成为 一个 黑色的 旋转 数字 在 这 暗淡 帐篷 .

在昏暗的帐篷里，他的身影变成了一个黑色的旋转身影。

" [meɪ] - [aɪz] [kloʊz] , [meɪ] [ðə; ði][ɪdz] [swel] ; [meɪ] [ðeɪ] [bɜ:rn][wɪð; wɪθ]['faɪər] . "
" **May Ootah's eyes close , may the lids swell ; may they burn with fire .** " "
" 可能 - 眼睛 关闭 , 可能 这 盖子 膨胀 ; 可能 他们 烧伤 和 火 . "

“愿奥塔的双眼闭上，愿眼睑肿胀；愿它们燃烧着火焰。”

" [meɪ] [hi:; hi] ['nevər] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] — [meɪ] [hi:; hi] ['nevər] [eɪm][ðə; ði] ['æroʊ] — [meɪ] [hɪz; ɪz]
" **May he never see the light of day — may he never aim the arrow — may his**
" 可能 他 绝不 看 这 光 的 天 — 可能 他 绝不 目的 这 箭 — 可能 他的
[hɑ:r'pu:n] [straɪk] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] !
harpoons strike forever in the darkness !
鱼叉 罢工 永远 在 这 黑暗 !

愿他永不见天日——愿他永不射箭——愿他的鱼叉永远在黑暗中射出！

" - [rɪ'plaɪd] ['ræŋkərəsli] .
" **Maisanguaq replied rancorously .**
" - 回复 怨恨地 .

“迈桑瓜克愤愤不平地回答道。”

" [meɪ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ! "
" May the wrath of the spirits descend upon him ! "
" 可能 这 愤怒 的 这 烈酒 下降 之上 他 ！ "

愿恶灵的愤怒降临在他身上！

" [meɪ] - [tʌŋ] [ˈfæsn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [meɪ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv]
" May Ootah's tongue fasten to his mouth — may it be as the tongues of
" 可能 - 舌头 系 到 他的 嘴 — 可能 它 是 作为 这 舌头 的
[ded] - ([mʌsk] [ˈɑːksn]) ,
dead ahmingmah (musk oxen) ,
死的 - (麝香 牛) ,

愿乌塔的舌头紧贴他的嘴巴——愿它像死去的麝牛的舌头一样，

" [tʃɑːntɪd] - .
" chanted Sipsu .
" 吟诵 - .

“西普苏念道。”

" [meɪ] [hiː; hi] [ˈnevər] [spiːk] — [meɪ] - [ˈnevər] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ˈkɔːrəst] - .
" May he never speak — may Annadoah never hear his voice , " chorused Maisanguaq .
" 可能 他 绝不 说话 — 可能 - 绝不 听到 他的 嗓音 , " 齐声说道 - .

“愿他永远不要说话——愿安纳多亚永远不要听到他的声音，”迈桑瓜克齐声说道。

" [meɪ] [uːtə] [luːz] [hɪz; ɪz][ˈpʌŋɡoʊ] ([dɔːgz]) ; [meɪ] [ðeɪ] [ɔːl][daɪ] !
" May Ootah lose his pungo (dogs) ; may they all die !
" 可能 乌塔 失去 他的 蓬戈 (狗) ; 可能 他们 全部 死 ！

愿奥塔失去他的狗；愿它们全部死去！

" - , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [kənˈteɪdʒən] , [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [sweɪ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɪn] [ˈrɪðəm]
" Maisanguaq , caught by the evil contagion , began to sway his body in rhythm
" - , 捕捉 经过 这 邪恶的 传染 , 开始 到 摇摆 他的 身体 在 韵律
[tuː; tə][ðə; ði] [wɪrd] [dæns] .
to the weird dance .
到 这 诡异的 舞蹈 .

“马伊桑瓜克感染了这种邪恶的传染病，开始随着怪异的舞蹈节奏摇摆身体。

" [meɪ] [uːtə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)] !
" May Ootah become a cripple !
" 可能 乌塔 变得 一个 削弱 ！

愿奥塔变成残疾人！

[meɪ] [hiː; hi] [breɪk] [hɪz; ɪz] [boʊnz] !
May he break his bones !
可能 他 休息 他的 骨头 ！

愿他摔断骨头！

[meɪ] [hiː; hi][laɪ] [ˈhelpləs] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] !
May he lie helpless for years !
可能 他 说谎 无助 为了 年 ！

愿他多年卧床不起！

[meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈʃædoʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] !
May his shadow leave him !
可能 他的 阴影 离开 他 ！

愿他的影子离他而去！

[meɪ] [hiː; hi] [ˈsʌfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [peɪnz] !
May he suffer with the greatest of all pains !
可能 他 遭受 和 这 最 的 全部 疼痛 ！

愿他遭受世间最深重的痛苦！

" [æz; əz][hi; hi] [ˈʌtəd] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [kɜːrs] , [diˈzaɪərɪŋ] [ðæt] - [ˈjædʊʊ] , [werɪn] [ɪgˈzɪsts][ðə; ði]
" **As he uttered this terrible curse , desiring that Ootah's shadow , wherein exists the**
" 作为 他 说出 这 糟糕的 诅咒 , 渴望 那 - 阴影 , 其中 存在 这
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

“当他发出这可怕的诅咒，渴望得到乌塔的影子，灵魂就存在于其中时，

[maɪt] [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɪl] - [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskruːʃiɪtɪŋ]
might depart from his still - living body , and thus cause the most excruciating
可能 离开 从 他的 仍然 - 活的 身体 , 和 因此 原因 这 最多 痛苦不堪
[ˈbɑːdɪli] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
bodily anguish ,
身体上的 痛苦 ,

可能会离开他仍然活着的身體，从而造成极其剧烈的肉体痛苦。

- [sæŋk] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Sipsu sank exhausted to the ground .
- 沉没 筋疲力尽的 到 这 地面 .

西普苏精疲力竭地瘫倒在地。

[hi; hi] [raɪðd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm] .
He writhed in a paroxysm .
他 扭动 在 一个 发作 .

他剧烈地扭动着身体。

" [meɪ] [uːtə] [daɪ] [ˈsləʊli] ; [meɪ] [hɪz; ɪz][legz] [daɪ] , [meɪ] [hɪz; ɪz][hændz] [daɪ] — [jeɪ] ,
" **May Ootah die slowly ; may his legs die , may his hands die — yea ,**
" 可能 乌塔 死 缓慢地 ; 可能 他的 腿 死 , 可能 他的 双手 死 — 是的 ,

“愿奥塔慢慢死去；愿他的双腿死去，愿他的双手死去——是的，

[meɪ] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][bi; bi] [ˈseɪvəd] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz][aɪs] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði]
may the spirits of his body be severed from one another as ice fields in the
可能 这 烈酒 的 他的 身体 是 切断 从 一 其他 作为 冰 字段 在 这
[ˈbreɪkɪŋ] ;
breaking ;
打破 ;

愿他身体的各个灵魂如同破碎的冰原般彼此分离；

[meɪ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
may the spirit of his hands , the spirit of his feet , the spirit of his lungs ,
可能 这 精神 的 他的 双手 , 这 精神 的 他的 脚 , 这 精神 的 他的 肺 ,

愿他双手的灵魂、他双脚的灵魂、他肺腑的灵魂，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
the spirit of his head ,
这 精神 的 他的 头 ,

他头脑中的灵魂，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈwɑːndər][əˈpɑːrt] — [meɪ] [ðeɪ] [bi; bi][tɔːrɪn] [əˈsʌndər] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz]
the spirit of his heart wander apart — may they be torn asunder as the clouds
这 精神 的 他的 心 漫步 除 — 可能 他们 是 撕裂 分离 作为 这 云
[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] !
in a storm !
在 一个 风暴 !

愿他心中的灵魂四散飘零——愿他们像暴风雨中的乌云一样四散分离！

[meɪ] [ðeɪ] [ˈwɑːndər][əˈpɑːrt] [fəˈlevər] [ˈsiːkɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [ˈnevər] [faɪnd] [ðəmˈselvz] !
May they wander apart forever seeking and may they never find themselves !
可能 他们 漫步 除 永远 寻求 和 可能 他们 绝不 寻找 他们自己 !

愿他们永远四处漂泊，永远寻找自我！

[meɪ] [uːtə] [ˈsʌfər] [æz; əz] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ded] !
May Ootah suffer as never suffered the unhappy dead !
可能 乌塔 遭受 作为 绝不 遭受 这 不开心 死的 !

愿乌塔遭受从未遭受过的痛苦，如同那些不幸的亡灵所遭受的那样！

" [ænd; ənd] - [di:p] [vɔɪs] [graʊld] [ˈheitfəli] :
" **And Maisanguaq's deep voice growled hatefully :**
" 和 - 深的 嗓音 咆哮 可恨地 :

“迈桑瓜克低沉的声音充满仇恨地咆哮道：

" [meɪ] - [ˈbaːdi][laɪ] [ˈʌnˈberɪd] !
" **May Ootah's body lie unburied !**
" 可能 - 身体 说谎 未掩埋的 !

愿奥塔的遗体永不埋葬！

[meɪ] [hiː; hi][ra:t][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
May he rot upon the earth !
可能 他 腐烂 之上 这 地球 !

愿他腐烂于世！

[meɪ] [ðə; ði][ˈrævənz] [pek] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] !
May the ravens peck out his eyes !
可能 这 渡鸦 啄 出去 他的 眼睛 !

愿乌鸦啄瞎他的眼睛！

[meɪ] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rdərər] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] !
May a murderer drink his blood !
可能 一个 凶手 喝 他的 血 !

让凶手饮尽自己的鲜血！

[meɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] [i:t] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !
May the wolves eat his heart !
可能 这 狼 吃 他的 心 !

愿狼吞噬他的心脏！

[meɪ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] [groʊ] [fæt][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈentreɪlz] !
May the spirit of the fog grow fat upon his entrails !
可能 这 精神 的 这 多雾路段 生长 胖的 之上 他的 内脏 !

愿迷雾之灵吞噬他的内脏！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbaːdi] [ˈskætər] — [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [ənoʊr] (
And may the spirits of his body scatter — as the clouds in the wild anore (
和 可能 这 烈酒 的 他的 身体 分散 — 作为 这 云 在 这 荒野 奥雷 (
[ˈwaɪndz]) [ˈskætər] !
winds) scatter !
风) 分散 !

愿他肉身的灵魂四散飘零——如同荒野中的云朵（风）四散飘零！

[meɪ] [hɪz; ɪz][soʊl] [fəˈevər] [si:k] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪts] [ˌʌnəˈveɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [ɪn][ˈsɪlə] ,
May his soul forever seek to find its kindred spirits unavailingly and suffer in Sila ,
可能 他的 灵魂 永远 寻找 到 寻找 它是 亲属 烈酒 徒劳无功 和 遭受 在 西拉 ,

愿他的灵魂永远徒劳地寻找同类，在寂静岭受苦。

([θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜ:rs]) [fəˈevər] !
(**throughout the universe) forever !**
(自始至终 这 宇宙) 永远 !

（遍及整个宇宙）永远！

" [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] - , [hɪz; ɪz] [tʃænt] [səb'saɪdɪŋ] , [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]
" From under a pile of skins Sipsu , his chant subsiding , brought forth a
" 从 在下面 一个 桩 的 皮肤 - , 他的 呗 消退 , 带来 前进 一个
[ˈbʌnd(ə)] .
bundle .
捆 .

“西普苏从一堆兽皮下掏出一个包裹，他的吟唱声渐渐平息。”

[ˈoʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n [ʌv; əv][oʊld] [boʊnz] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [boʊnz]
Opening it , he revealed a collection of old bones ; there were the bones
开幕 它 , 他 揭晓 一个 收藏 的 老的 骨头 ; 那里 是 这 骨头
[ʌv; əv] [mʌsk] [ˈɑ:ksn] ,
of musk oxen ,
的 麝香 牛 ,

他打开箱子，里面是一堆古老的骨头；有麝牛的骨头，

[si:lz] , [ˈwɔ:lɹəs][ænd; ənd] [ˈsmɔ:lər] [ˈænɪmlz] .
seals , walrus and smaller animals .
封印 , 海象 和 较小的 动物 .

海豹、海象和小型动物。

" [jɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] !
" Yah - hah - hah !
" 耶和華 - 哈哈 - 哈哈 !

“呀哈哈！”

[aɪ][jæl; ʃəl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [tu:pɪlək] !
I shall create a tupilak !
我 将 创造 一个 图皮拉克 !

我要创造一个图皮拉克！

" [hi:; hi] [kru:nd] [vɪn'dɪktɪvli] .
" he crooned vindictively .
" 他 低吟浅唱 怀有报复心理 .

他恶狠狠地低声说道。

" [aɪ][jæl; ʃəl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [tu:pɪlək] !
" I shall create a tupilak !
" 我 将 创造 一个 图皮拉克 !

“我要创造一个图皮拉克！”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz][ðə; ði] [tu:pɪlək] [jæl; ʃəl] [si:] [u:tə] .
And from the depths of the waters the tupilak shall see Ootah .
和 从 这 深度 的 这 水 这 图皮拉克 将 看 乌塔 .

从水底深处，图皮拉克将看到乌塔。

[jɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] !
Yah - hah - hah !
耶和華 - 哈哈 - 哈哈 !

哈哈哈哈哈！

[aɪ][jæl; ʃəl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [tu:pɪlək] ,
I shall create a tupilak ,
我 将 创造 一个 图皮拉克 ,

我将制作一个图皮拉克，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl] [ˈkæri] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə] [u:tə] [ɑ:n][ðə; ði]
and from the hands of Sipsu it shall carry destruction to Ootah on the
和 从 这 双手 的 - 它 将 携带 破坏 到 乌塔 在 这
[si:] .
sea .
海 .

它将从西普苏手中给海上的乌塔带来毁灭。

[jɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] !
Yah - hah - hah !
耶和華 - 哈哈 - 哈哈 !

哈哈哈哈哈！

" [hi:; hi] [læft] ['kreɪzɪli] .
" He laughed crazily .
" 他 笑了 疯狂地 .

他疯狂地大笑起来。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃænt] [hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ə; eɪ] [kru:d] ['laɪknəs] [tu:; tə][æn; ən]
Continuing his chant he constructed of the bones a crude likeness to an
继续 他的 呗 他 建造 的 这 骨头 一个 原油 相似 到 一个
[ænɪm(ə)l] ['skelɪt(ə)n] .
animal skeleton .
动物 骨骼 .

他一边吟唱，一边用骨头拼凑出一个粗糙的、类似动物骨骼的形状。

['oʊvər] [ðɪs] [hi:; hi] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][draɪd] [tɜ:rf] .
Over this he sprinkled a handful of dried turf .
超过 这 他 撒上 一个 少数 的 干燥 草皮 .

他在上面撒了一把干草皮。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [stoʊn] [pɑ:t][ænd; ənd][frʌm; frəm]
from beneath the cover of his bed he brought a stone pot and from
从 下面 这 覆盖 的 他的 床 他 带来 一个 石头 锅 和 从
[aɪ 'ti:] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['slʌɡɪ] [red] ['lɪkwɪd]['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪ](ə)n] .
it poured a sluggish red liquid over the strange object of his creation .
它 倾倒 一个 迟缓 红色的 液体 超过 这 奇怪的 目的 的 他的 创建 .

他从被窝里拿出一个石罐，将一种黏稠的红色液体倒在他创造的奇怪物体上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kla:tɪd] ['ænɪm(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [kept] [fɔ:r; fər] [sʌt]
This was a mixture of clotted animal blood and water kept for such
这 曾是 一个 混合物 的 凝块 动物 血 和 水 保留 为了 这样的
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][kɑ:ndʒə'reɪʃn] .
purposes of conjuration .
目的 的 咒语 .

这是凝固的动物血液和水的混合物，专门用于此类巫术仪式。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [θru:] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊnz] [æn; ən][eɪdʒd] ['si:lskɪn] .
This done , he threw over the bones an aged sealskin .
这 完毕 , 他 扔 超过 这 骨头 一个 老年人 海豹皮 .

做完这一切后，他把一张旧海豹皮扔在了骨头上。

[ðen] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['lʌtəd] [ðə; ði] ['si:krət] ['fɔrmjələz]
Then he rose to his feet , and in a low voice uttered the secret formulas
然后 他 玫瑰 到 他的 脚 , 和 在 一个 低的 嗓音 说出 这 秘密 公式
[wer'baɪ] ,
whereby ,
由此 ,

然后他站起身来，低声念诵着秘密咒语，以此：

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
in the depths of the sea ,
在 这 深度 的 这 海 ,

在深海中，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪfɪ(ə)l][ˈwɔːlrəs] .
the result of his labor should take the form of an artificial walrus .
这 结果 的 他的 劳动 应该 拿 这 形式 的 一个 人造的 海象 .

他的研究成果应该是一件人造海象。

- [stəd] [baɪ] , [ˈsaɪlənt] , [ˈiːv(ə)l] [egzʌlˈteɪʃn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Maisanguaq stood by , silent , evil exultation shining in his eyes .
- 站立 经过 , 沉默的 , 邪恶的 大喜 灼灼 在 他的 眼睛 .

迈桑古阿克站在一旁，一言不发，眼中闪烁着邪恶的得意。

[waɪl] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈməʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [spel] [ˈoʊvər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [boʊnz] ,
While the Sipsu was moaning his spell over the pile of bones ,
尽管 这 - 曾是 呻吟 他的 拼写 超过 这 桩 的 骨头 ,

当西普苏人对着那堆骨头呻吟着施法时，

- [tʒ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tent] .
Maisanguaq turned and left the tent .
- 转向 和 左边 这 帐篷 .

迈桑瓜克转身离开了帐篷。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkaɪəks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diˈpɑːtɪŋ] [kəmˈpænjənz] .
Out on the sea he saw the kayaks of his departing companions .
出去 在 这 海 他 锯 这 皮划艇 的 他的 离开 同伴 .

在海面上，他看到了即将离去的同伴们的皮划艇。

" [gʊd] [lʌk] , - , [hæv; həv] [ˈkʰɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] !
" **Good luck , Maisanguaq , have courage in the chase!**
" 好的 运气 , - , 有 勇气 在 这 追赶 !

“祝你好运，Maisanguaq，在追逐中要有勇气！”

[rɪˈmembər] - [əˈweɪts] [juː; jʊ][ɔːl] !
Remember Annadoah awaits you all!
记住 - 等待 你 全部 !

记住，安娜多亚在等着你们！

" - [kɔːld] [ˈblaɪðli] [ænd; ənd] [koʊˈketɪʃli] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
" **Annadoah called blithely and coquettishly after him** .
" - 称为 兴高采烈地 和 卖弄风情 后 他 .

“安娜多亚轻佻地、卖弄风情地向他喊叫。

- [lɪps] [ˈtaɪtnd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] , [bʌt; bət] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ment]
Maisanguaq's lips tightened , his heart leaped , but well he knew that he meant
- 嘴唇 收紧 , 他的 心 跳跃 , 但 出色地 他 知道 那 他 意思是

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
nothing to the maiden ,
没有什么 到 这 少女 ,

迈桑瓜克的嘴唇紧抿，心跳加速，但他很清楚，自己对那个少女来说什么都不是。

[wel] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ˈenvi] [fɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbɪtər]
well he knew what little chance he had , and envy filled him , and bitter
出色地 他 知道 什么 小的 机会 他 有 , 和 嫉妒 已填 他 , 和 苦的

[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

他很清楚自己机会渺茫，嫉妒之情油然而生，痛苦的疑虑也随之而来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] - [ˈpraʊəs] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv] [lɪm] , [ænd; ənd] [ˈbreɪvnɪs] [ʌv; əv] [hɑːrt]
for he knew Ootah's prowess , his strength of limb , and braveness of heart
为了 他 知道 - 能力 , 他的 力量 的 肢 , 和 勇敢 的 心

.
:
.

因为他知道奥塔的英勇、强壮的体魄和勇敢的内心。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][pʊt] [aʊt] [wið; wɪθ] [kwɪk] ['paʊərf(ə)l] [stroʊks] , [ænd; ənd][wið; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
However , **he put out with quick powerful strokes** , **and with a sense of**
然而 , 他 放 出去 和 快的 强大的 笔画 , 和 和 一个 感觉 的
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] ,
anticipated triumph ,
预期 胜利 ,
然而, 他以快速有力的击球出局, 并带着一种预期胜利的喜悦。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nekroʊmənsi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ɪn]
for he was confident that the magician by his necromancy had created in
为了 他 曾是 自信的 那 这 魔术师 经过 他的 死灵术 有 创建 在
[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ə; eɪ] [tu:pɪlək] ,
the depths of the sea a tupilak ,
这 深度 的 这 海 一个 图皮拉克 ,
因为他确信, 那位魔法师通过他的招魂术在深海中创造了一个图皮拉克。

[ɔ:r][ɑ:rtrɪfɪ(ə)] ['wɔ:lɹəs] , [wɪt] [ʊd; ʃəd] [ə'tæk] [u:tə] .
or artificial walrus , which should attack Ootah .
或者 人造的 海象 , 哪个 应该 攻击 乌塔 .
或者人造海象, 它应该会攻击奥塔。

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ʌp'set] - ['kaɪæk] [ænd; ənd] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [draʊnd] .
He knew it might upset Ootah's kayak and cause him to be drowned .
他 知道 它 可能 沮丧的 - 皮艇 和 原因 他 到 是 溺水 .
他知道这样做可能会使奥塔的皮划艇倾覆, 导致他溺水身亡。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [pər'mɪt] [ɪt'self] [tu:; tə][bi:; bi] [hɑ:r'pu:n] ,
The probabilities were , however , that it would permit itself to be harpooned ,
这 概率 是 , 然而 , 那 它 会 允许 本身 到 是 被鱼叉刺中 ,
然而, 它很有可能会允许自己被鱼叉刺中。

[ɪn] [wɪt] [keɪs] [ɪts] ['blaɪtɪŋ] [kɜ:rs] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [u:tə] ,
in which case its blighting curse would fall upon Ootah ,
在 哪个 案件 它是 枯萎病 诅咒 会 落下 之上 乌塔 ,
在这种情况下, 它那可怕的诅咒就会降临到奥塔身上。

[hu:] [wʊd] [lu:z] [ɔ:l] ['paʊə] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [lɪm] ,
who would lose all power and strength of limb ,
WHO 会 失去 全部 力量 和 力量 的 肢 ,
将会失去四肢的所有力量和能力,

永恒少女(The Eternal Maiden)

第2/9页

[hu:z] ['bɑ:di] [wʊd] [br'kʌm] [bent][ænd; ənd] ['krɪpld] [ænd; ənd] ['rækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
whose body would become bent and crippled and racked with the kangerdlugpoq -
谁 身体 会 变得 弯曲 和 残疾的 和 架子 和 这 -

, [ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [daɪ] ['sləʊli] ,
, **and who would die slowly** ,
, 和 WHO 会 死 缓慢地 ,

他的尸体将会弯曲变形，被坎格鲁波克折磨得痛苦不堪，最终慢慢死去。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
inch by inch .
英寸 经过 英寸 :

一寸一寸地来。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[u:tə] [wʊd] [bi:; bi] ['helpləs] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [daɪd] [ɔ:l][ðə; ði]
Ootah would be helpless the rest of his days and as he died all the
乌塔 会 是 无助 这 休息 的 他的 天 和 作为 他 死亡 全部 这

['dredf(ə)l] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rs] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
dreadful horrors of the curses would come upon him .
可怕 恐怖 的 这 诅咒 会 来 之上 他 :

奥塔余生都将无助，临死前所有可怕的诅咒都会降临到他身上。

[ðʌs] [wʊd] - [bi:; bi] [ri'vendʒd] .
Thus would Maisanguaq be revenged .
因此 会 - 是 复仇 :

这样，迈桑瓜克就报了仇。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪdnɑ:t] [sʌn] ['dɪpt] [br'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [si:] [br'keɪm] [mɔ:ɹ] ['di:pli] ['ɡoʊldən]
As the midnight sun dipped below the horizon , the sea became more deeply golden
作为 这 午夜 太阳 浸入 以下 这 地平线 , 这 海 成为 更多的 深 金的

·
:
·

随着午夜的太阳沉入地平线以下，大海的金色也愈发浓郁。

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɑ:tɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['kaɪæks] [br'keɪm] [mɪɹ]
To the women watching along the shore , the multitude of kayaks became mere
到 这 女性 观看 沿着 这 支撑 , 这 民众 的 皮划艇 成为 仅仅

[blæk] [speks] .
black specks .
黑色的 斑点 :

在岸边观看的妇女们眼中，无数的皮划艇变成了一个黑色的小点。

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪɹd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [br'haɪnd][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] ['li:pɪŋ] [weɪvz] ,
They disappeared now and then behind the crests of leaping waves ,
他们 消失 现在 和 然后 在后面 这 冠状物 的 跳跃 波浪 ,

它们不时消失在跃动的浪尖之后。

[ænd; ənd] [ri:'ə'piərɪŋ] [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and reappearing moved with the swiftness of birds along the horizon .
和 重新出现 已搬 和 这 速度 的 鸟类 沿着 这 地平线 :

然后，它再次出现，像鸟儿一样迅速地沿着地平线移动。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] ['entrəns] [ʌ̃v; ə̃v][h̃ɜːr; h̃ər][t̃ent] - [st̃əd] ,
At the entrance of her tent Annadoah stood ,
在 这 入口 的 她 帐篷 - 站立 ,
安娜多亚站在她帐篷的门口，

[wʌ̃n][h̃ænd] ['f̃eɪd̃ɪŋ] [h̃ɜːr; h̃ər] [aɪz] [æ̃z; ə̃z] [ð̃eɪ] [p̃ɪrst] [ð̃ə; ð̃i][r̃eɪd̃iə̃nt] ['d̃ɪstə̃ns] .
one hand shading her eyes as they pierced the radiant distance .
一 手 阴影 她 眼睛 作为 他们 穿孔 这 辐射状 距离 .
她一只手遮住眼睛，目光投向遥远的光芒。

[frʌ̃m; fr̃əm][ð̃ə; ð̃i] ['m̃aʊ̃nt(ə̃)n] ['p̃aːsɪz][b̃r'h̃aɪ̃nd][ð̃ə; ð̃i] ['ṽɪl̃ɪd̃ʒ] ['ek̃əʊ̃d] [ð̃ə; ð̃i] ['d̃ʒɔːɪəs] [h̃aʊ̃lz] [ʌ̃v; ə̃v]
From the mountain passes behind the village echoed the joyous howls of
从 这 山 通过 在后面 这 村庄 回声 这 欢乐 嚎叫 的
[ə̃'pr̃oʊ̃tʃɪŋ] [d̃ɔːgz] .
approaching dogs .
接近 狗 .
从村庄后面的山隘上传来狗儿欢快的嚎叫声。

['sʌ̃mθ̃ɪŋ] [st̃ɜːrd] [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [h̃ɑːrt] [ʌ̃v; ə̃v] - — ['sʌ̃mθ̃ɪŋ] ['fl̃ʌ̃təd] [ð̃er; ð̃ər][l̃aɪk][ð̃ə; ð̃i]
Something stirred in the heart of Annadoah — something fluttered there like the
某物 搅拌 在 这 心 的 - — 某物 飘动 那里 喜欢 这
[wɪŋz] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] ['fr̃aɪ̃t(ə̃)nd] [b̃ɜːrd] .
wings of a frightened bird .
翅膀 的 一个 害怕 鸟 .
安纳多亚的心中涌起一股莫名的悸动——就像受惊的小鸟的翅膀扑扇着翅膀。

- ['p̃æd(ə̃)] [t̃ʌ̃tʃt̃] [ð̃ə; ð̃i]['w̃ɔːt̃ər][w̃ɪð; w̃ɪθ][ð̃ə; ð̃i] ['s̃ɔːft̃nəs] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] ['f̃eð̃ər] ,
Ootah's paddle touched the water with the softness of a feather ,
- 桨 感动 这 水 和 这 柔软 的 一个 羽毛 ,
奥塔的桨轻柔地划过水面，如同羽毛般轻柔。

[j̃et] [s̃oʊ̃] ['kw̃ɪk̃li] [ð̃æt][ð̃ə; ð̃i] ['d̃ʌ̃b(ə̃)] [b̃leɪdz] [ɪ̃'m̃ɪtəd, ɪ̃'m̃ɪtɪd] ['k̃ɑːnst̃ə̃nt] ['fl̃æ̃ɪz] [ʌ̃v; ə̃v] [l̃aɪt]
yet so quickly that the double blades emitted constant flashes of light
然而 所以 迅速地 那 这 双倍的 刀片 发射 持续的 闪光灯 的 光
[ɪ̃nt̃ər'm̃ɪt̃ə̃nt̃li] [ɑːn] ['iːð̃ər] [s̃aɪd] .
intermittently on either side .
间歇性地 在 任何一个 边 .
但速度如此之快，以至于双刃两侧不时发出持续的闪光。

[h̃ɪz; ɪz][ɑːrmz] [m̃uːvd] [w̃ɪð; w̃ɪθ]['k̃ɑːns̃ə̃m̃ət; 'k̃ɑːns̃ə̃m̃eɪt] [ɪːz] .
His arms moved with consummate ease .
他的 武器 已搬 和 完善 舒适 .
他的手臂动作轻松自如。

[h̃ɪz; ɪz] ['k̃aɪ̃æk] [m̃eɪd] [ə; eɪ][d̃ɑːrk] [b̃l̃ɜːrd] [l̃aɪn][æ̃z; ə̃z][aɪ 't̃iː][sp̃ed] ['f̃ɔːrw̃ərd] ['oʊ̃vər][ð̃ə; ð̃i] ['j̃eləʊ̃] ['w̃ɔːt̃ərz] .
His kayak made a dark blurred line as it sped forward over the yellow waters .
他的 皮艇 制成 一个 黑暗的 模糊 线 作为 它 加速 向前 超过 这 黄色的 水 .
他的皮划艇在黄色的水面上飞驰，留下一道模糊的黑色痕迹。

[suːn] [h̃ɪː; h̃i][h̃æd; h̃əd] [aʊ̃t'd̃ɪst̃ə̃nst] [ð̃ə; ð̃i]['p̃ɑːrt̃i] .
Soon he had outdistanced the party .
很快 他 有 落后 这 派对 .
很快他就甩开了其他人。

[ð̃en] [h̃ɪz; ɪz] [sp̃iːd] ['sl̃æk̃ə̃nd] , [h̃ɪː; h̃i] [gl̃ɑːnst] [b̃r'h̃aɪ̃nd] .
Then his speed slackened , he glanced behind .
然后 他的 速度 松弛 , 他 瞥了一眼 在后面 .
然后他放慢了速度，回头看了一眼。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈʌ̃ð̃ər] ['k̃aɪ̃æks] [ɪ̃'d̃ɑːrt̃ɪd] ['æ̃ft̃ər][h̃ɪm; ɪ̃m] [l̃aɪk] [ɪ̃'r̃æt̃ɪk] [b̃ʌ̃gz] .
The other kayaks darted after him like erratic bugs .
这 其他 皮划艇 飞镖 后 他 喜欢 不稳定的 漏洞 .
其他皮划艇像一群受惊的虫子一样，紧随其后。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [kɜ:rv] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [si:] [roʊz]
The land was a mere curve on the horizon ; all about him the sea rose
这 土地 曾是 一个 仅仅 曲线 在 这 地平线 ; 全部 关于 他 这 海 玫瑰
[ænd; ənd] [fel] ,
and fell ,
和 跌倒 ,

陆地不过是地平线上的一道弧线；他周围全是潮起潮落的大海。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [ˈmɪrər] [ʌ; əv] [ˈevri] [weɪv] [ðə; ði] [ˈsʌnlait] [ʃɑ:t]
and from the shimmering mirror of every wave the sunlight shot
和 从 这 闪闪发光 镜子 的 每一个 海浪 这 阳光 射击
[ˈbækwərd] [ɪn] [ˈveriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
backward in various directions .
落后 在 各种各样的 方向 .

阳光从每一道波光粼粼的海面上反射出来，向四面八方射去。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡoʊldən] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] [si:md] [ˈpleɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] .
A thousand golden searchlights seemed playing over the sea .
一个 千 金的 探照灯 似乎 玩耍 超过 这 海 .

仿佛有一千盏金色的探照灯在海面上闪烁。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɑ:pəri] [mɪsts] [æn; ən] [ˈemərəld] [ɡri:n] [bɜ:rg] [lu:md] [taɪˈtænɪkəli]
Now and then through the coppery mists an emerald green berg loomed titanically
现在 和 然后 通过 这 铜色 薄雾 一个 翠 绿色的 伯格 迫近 泰坦尼克号
,
.
,

时不时地，透过铜色的薄雾，一座翠绿色的巨山巍峨耸立。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [bɔ:r] [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
and as it slowly bore down upon him ,
和 作为 它 缓慢地 钻孔 向下 之上 他 ,

当它缓缓向他袭来时，

[u:tə] [wʊd] [ˈɡreɪsfəli] [məˈnɪpjuleɪt] [wʌn] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæd(ə)] [ænd; ənd] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk]
Ootah would gracefully manipulate one end of his paddle and shift his kayak
乌塔 会 优雅地 操纵 一 结尾 的 他的 桨 和 转移 他的 皮艇
[ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði][bɜ:rg] [lɜ:tʃ] [ˈtaʊərɪŋli] [ˈɑ:nwərd] .
about while the berg lurched toweringly onward .
关于 尽管 这 伯格 踉跄了一下 高耸入云 向前 .

乌塔优雅地操控着桨的一端，调整着皮划艇的方向，而冰山则高高地向前倾斜着。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪnd] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [sweld] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈvɑ:lʒəm]
As he gained distance from the land the ocean swelled with increasing volume
作为 他 获得 距离 从 这 土地 这 海洋 肿胀 和 增加 体积
,
.
.

随着他离陆地越来越远，海洋的体积也越来越大。

[hɪz; ɪz] [freɪl] [skɪn] [ˈkaɪæk] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔɪli] [krests] [ʌv; əv] [weɪvz] ,
His frail skin kayak was lifted high on the oily crests of waves ,
他的 脆弱 皮肤 皮艇 曾是 抬起 高的 在 这 油腻的 冠状物 的 波浪 ,

他那皮划艇瘦弱的皮肤被高高地托起，越过油腻的浪尖。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈti:] [dɪˈsendɪd] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ˈrʌʃɪz] , [u:tə] [felt] [ɪɡˈzʌltənt] [θrɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
and as it descended with swift rushes , Ootah felt exultant thrills in his heart
和 作为 它 下降 和 迅速 冲刺 , 乌塔 毛毡 眉飞色舞 刺激 在 他的 心
,
.
.

当它疾驰而下时，奥塔心中充满了欢欣鼓舞的激动。

[fɑːr] [əˈweɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈzəʊndɪŋ] [ɪkˈspləʊʒn] [ʌv; əv][aɪs] [bɜːrg] [kəˈlaɪdɪŋ] .
Far away he heard the resounding explosion of ice bergs colliding .
远的 离开 他 听到 这 高亢 爆炸 的 冰 山脉 碰撞 :

他听到远处传来冰山碰撞的巨响。

[ə; eɪ] [loʊ] [ˈbeloʊ] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [floʊ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈhed] .
A low bellow arose from a floe immediately ahead .
一个 低的 下面 出现 从 一个 浮冰 立即地 前方 :

前方不远处的一块浮冰上传来一声低沉的吼叫。

- [blʌd] [liːpt] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] [θrɒbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] , [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz]
Ootah's blood leaped , the spirit of the hunter throbbed in his veins , his nostrils
- 血 跳跃 , 这 精神 的 这 猎人 悸动 在 他的 静脉 , 他的 鼻孔
[ˈsensətɪvli] [ˈkwɪvəd] .
sensitively quivered .
敏感地 颤抖 :

奥塔的血液沸腾了，猎人的精神在他的血管里跳动，他的鼻孔也敏感地颤抖起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [ˈsaɪlənt] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] ,
With a slow silent movement of the paddle ,
和 一个 慢的 沉默的 移动 的 这 桨 ,

桨叶缓慢而无声地移动着，

[hiː; hi] [priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
he prevented his kayak from going too great a distance forward in order to
他 阻止 他的 皮艇 从 去 也 伟大的 一个 距离 向前 在 命令 到
[əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
await the others .
等待 这 其他的 :

为了等待其他人，他阻止自己的皮划艇向前行驶太远。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌfld] [beˈləʊɪŋ] ,
Judging by the sound of the muffled bellowing ,
评判 经过 这 声音 的 这 闷音 咆哮 ,

从那低沉的吼叫声判断，

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈsʌnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [rɪdʒ]
he assumed that the great animals were sunning themselves on the southern ridge
他 假定 那 这 伟大的 动物 是 日光浴 他们自己 在 这 南部 岭
[ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] .
of the floe .
的 这 浮冰 :

他以为那些大型动物正在浮冰南脊上晒太阳。

[hɪz; ɪz][ˈtæktɪks][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈpæd(ə)l] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [lænd][ɑːn][ðə; ði] [floʊ] ,
His tactics were to paddle about to the north , land on the floe ,
他的 策略 是 到 桨 关于 到 这 北 , 土地 在 这 浮冰 ,

他的策略是向北划行，在浮冰上登陆，

[ænd; ənd] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːlrəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [ʌv; əv] [krʌʃt]
and descend upon the walrus from the protection of the ridges of crushed
和 下降 之上 这 海象 从 这 保护 的 这 山脊 的 碎
[aɪs] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [əˈbaʊnd] [ɑːn] [ðiːz] [rɑːfts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [siː] .
ice which always abound on these rafts of the arctic sea .
冰 哪个 总是 盛产 在 这些 木筏 的 这 北极 海 :

然后从北极海冰筏上随处可见的碎冰脊的庇护下，向海象发起攻击。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɑːrɪdɪd] [ðə; ði] [ˈkaɪæk] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] ,
While he retarded the kayak and played with his paddle ,
尽管 他 弱智 这 皮艇 和 玩 和 他的 桨 ,

他一边减速一边玩弄着桨，

[u:tə] [bɪ'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [dɪs'kwaiətɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Ootah became conscious of disquieting things in the world about him .
乌塔 成为 有意识的 的 令人不安的 事物 在 这 世界 关于 他 .

奥塔开始意识到周围世界中一些令人不安的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [hi:; hi] [sɔ:] [loo] ['laɪɪŋ] [klaʊdz] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] ['saʊθwərd] .
In the heavens he saw low lying clouds moving slowly southward .
在 这 天 他 锯 低的 说谎 云 移动 缓慢地 向南 .

他看到天空中低垂的云层缓缓向南移动。

['haɪər] [ə'blaʊ] , [klaʊdz] [mu:vd] [mɔ:r] ['swɪftli] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Higher above , clouds moved more swiftly in another direction .
更高 多于 , 云 已搬 更多的 迅速地 在 其他 方向 .

在更高处，云层以更快的速度向另一个方向移动。

[ðə; ði] - ([er] ['spɪrɪts]) [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət] [rest] , " ['mɜ:məd] [u:tə] .
" **The quilanialeqisut (air spirits) are not at rest , " murmured Ootah** .
" 这 - (空气 烈酒) 是 不是 在 休息 , " 低声说道 乌塔 .

“空气精灵们还没有安息，”奥塔低声说道。

" [oo]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [wʌt] [dɪ'stə:bz] [jɔr; jər] [i:z] ?
" **O spirits of the air , what disturbs your ease ?**
" 哦 烈酒 的 这 空气 , 什么 扰乱 你的 舒适 ?

“空中的精灵们啊，是什么打扰了你们的安宁？ ”

" [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['i:θər] ['sə:kld] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][æn; ən] ['edi] [ʌv; əv] [wɪnd] .
" **The clouds in the higher ether circled as if in an eddy of wind** .
" 这 云 在 这 更高 醚 圈起来 作为 如果 在 一个 涡流 的 风 .

“高空中的云朵仿佛在风的漩涡中旋转。”

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət] [pi:s] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
Certainly the spirits were not at peace among themselves .
当然 这 烈酒 是 不是 在 和平 之中 他们自己 .

这些亡灵之间显然并不和睦。

" ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , " [speɪk] [u:tə] , " [wɔ:ft; wæft][jɔr; jər] [kə'resɪs] [tu:; tə] - [tʃi:ks]
" **Spirits of the air , " spake Ootah , " waft your caresses to Annadoah's cheeks**
" 烈酒 的 这 空气 , " 说 乌塔 , " 飘动 你的 爱抚 到 - 脸颊
.
.
.

“空中的精灵们，”奥塔说道，“请用你们的爱抚轻抚安娜多亚的脸颊。”

[tel] [hɜ:r; hər] [u:tə] [weɪts] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['wɔ:lɪəs] ,
Tell her Ootah waits to kill the walrus ,
告诉 她 乌塔 等待 到 杀 这 海象 ,

告诉她，奥塔正等着杀死海象。

[ðæt] [u:tə] [lʌvz] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] - [hɪz; ɪz] [waɪf] — - ;
that Ootah loves her and would make Annadoah his wife — neuilacto Annadoah ;
那 乌塔 爱 她 和 会 制作 - 他的 妻子 — - ;

奥塔爱她，并想娶安娜多亚为妻——neuilacto Annadoah；

[tel] - [u:tə] ['presəz, 'presɪz][hɪz; ɪz] [noʊz] [tu:; tə] [hɜ:rz][ænd; ənd] [kɔ:lz] [hɜ:r; hər] - (
tell Annadoah Ootah presses his nose to hers and calls her Mamacadosa (
告诉 - 乌塔 出版社 他的 鼻子 到 她的 和 呼叫 她 - (
[ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪsts] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l]) .
of all things that which tastes the most delightful) .
的 全部 事物 那 哪个 口味 这 最多 愉快) .

告诉安娜多亚，奥塔把鼻子贴在她的鼻子上，叫她玛玛卡多萨（在所有事物中，最美味的）。

" [ə; eɪ] [ɡʌst] [swept] [ðə; ði] [klaʊdz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['zi:nɪθ] .

" A gust swept the clouds from the zenith .
" 一个 阵风 扫荡 这 云 从 这 天顶 .

一阵狂风将天顶的云层吹落。

[stɪl] [noʊ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [tʌtʃt] [ðə; ði] [si:] .

Still no breath of air touched the sea .
仍然 不 气息 的 空气 感动 这 海 .

依然没有一丝空气接触到大海。

[tuː; tə][ðə; ði] [li:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['aɪs,bɜ:gz] [pæst] .

To the lee a group of small icebergs passed .
到 这 李 一个 团体 的 小的 冰山 通过了 .

背风面漂过一群小冰山。

[ðeɪ] [rɒkt] [ænd; ʌnd] ['edi:d] , [ænd; ʌnd][frəm; frəm][ðer; ðər]['gleɪ(ə)l] [saɪdz][ðə; ði] [laɪt] [pɔ:d] [ɪn]
They rocked and eddied , and from their glacial sides the light poured in
他们 摇滚 和 漩涡 , 和 从 他们的 冰川 侧面 这 光 倾倒在

[tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌləz] .
changing colors .
变化 颜色 .

它们摇晃、旋转，阳光从冰川的侧面倾泻而下，变幻着色彩。

" [oʊ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ['kæəri] [ðəɪ] [braɪt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

" O spirit of the light , carry thy bright message to the eyes of
" 哦 精神 的 这 光 , 携带 你的 明亮的 信息 到 这 眼睛 的

“光明之灵啊，请将你明亮的讯息传递到人们的眼中……”

- , [tel] [hɜ:r; həɹ] [u:tə] [hæz; həz] [ʌvd] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] ['meni] , ['meni] [mu:nz] .

Annadoah , tell her Ootah has loved her for many , many moons .
- , 告诉 她 乌塔 有 喜爱 她 为了 许多 , 许多 月亮 .

安娜多亚，告诉她，奥塔已经爱了她很多很多个月了。

" [ðə; ði] [bɜ:rg] [kræft] ['ɪntu:] [wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði]['ɪmpækt][sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

" The bergs crashed into one another , and in the impact sank into the sea .
" 这 山脉 崩溃了 进入 一 其他 , 和 在 这 影响 沉没 进入 这 海 .

“冰山相互碰撞，并在撞击中沉入大海。”

[u:tə] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] .

Ootah bit his lips .
乌塔 少量 他的 嘴唇 .

奥塔咬了咬嘴唇。

[ə; eɪ] [veɪg] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] [wʌz; wəz][kəʊld] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

A vague misgiving was cold within his heart .
一个 模糊的 疑虑 曾是 寒冷的 之内 他的 心 .

一股淡淡的不安涌上心头。

[ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ɡʌlz] [pæst] [ləʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

A flock of gulls passed low over the waters .
一个 群 的 海鸥 通过了 低的 超过 这 水 .

一群海鸥低空掠过水面。

[hiː; hi] [kɔ:ld] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] - .

He called to them — that they should take his love to Annadoah .
他 称为 到 他们 — 那 他们 应该 拿 他的 爱 到 - .

他呼唤他们——让他们把他的爱带到安纳多亚。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tuː; tə] [tel] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] ,

They were to tell Annadoah that he would soon return ,
他们 是 到 告诉 - 那 他 会 很快 返回 ,

他们会告诉安纳多亚，他很快就会回来。

[ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [fʊːd] [ænd; ənd][ˈfjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
laden with food and fuel for the winter .
满载 和 食物 和 燃料 为了 这 冬天 .

满载过冬所需的食物和燃料。

[ðer; ðər] [ˈrɔːkəs] [kraɪz] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
Their raucous cries mocked him .
他们的 沙哑 哭泣 嘲笑 他 .

他们喧闹的叫喊声嘲笑他。

[hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .
He demanded what they meant .
他 要求 什么 他们 意思是 .

他追问他们是什么意思。

" [uːtə] — [uːtə] , " [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl] , " [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ɑːrt] [ðəʊ] , [uːtə] ,
" **Ootah — Ootah** , " **they seemed to call** , " **how foolish art thou** , **Ootah** ,
" 乌塔 — 乌塔 , " 他们 似乎 到 称呼 , " 如何 愚蠢 艺术 你 , 乌塔 ,
"Ootah——Ootah,"他们在喊,“Ootah,你真是愚蠢啊! ”

[haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ɑːrt] [ðəʊ] [tuː; tə] [lʌv] - .
how foolish art thou to love Annadoah .
如何 愚蠢 艺术 你 到 爱 - .

你爱上安娜多亚,真是愚蠢至极。

[fɔːr; fər] [ˈfɪk(ə)l] [ɪz] - — [ˈfɪk(ə)l] , [ˈfɪk(ə)l] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] - !
For fickle is Annadoah — fickle, fickle the heart of the maiden Annadoah!
为了 反复无常 是 - — 反复无常, 反复无常 这 心 的 这 少女 - !

安娜多亚心性善变——少女安娜多亚的心性性善变!

" [uːtə] [[riːkt] [æn; ən] [ɪnˈreɪdʒd] [dɪˈfaɪəns] .
" **Ootah shrieked an enraged defiance** .
" 乌塔 尖叫 一个 愤怒 蔑视 .

“奥塔发出愤怒的反抗尖叫。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
His eyes sought the horizon .
他的 眼睛 寻求 这 地平线 .

他的目光投向地平线。

- , [ðə; ði] [siː] [gɑːd] , [wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈdiːpli] ,
Kokoyah, the sea god, was breathing deeply ,
- , 这 海 上帝 , 曾是 呼吸 深 ,

海神科科亚深吸了一口气。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [roʊz] [laɪk] [ˈfaɪər] - [ʃɑːt] [ˈsmoʊk] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈsɪŋɡjələr] [fɔːrmz]
and in the mists which rose like fire - shot smoke before the sun, singular forms
和 在 这 薄雾 哪个 玫瑰 喜欢 火 - 射击 抽烟 前 这 太阳 , 单数 表格
[tʊk] [ˈʃeɪp] .
took shape .
采取 形状 .

在太阳升起的薄雾中,如同火焰般冒出的浓烟,各种奇特的形状逐渐显现。

[uːtə] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmæɡnɪfaɪd] [[ˈæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [dɔːɡz] .
Ootah saw the magnified shadows of great dogs .
乌塔 锯 这 放大 阴影 的 伟大的 狗 .

奥塔看到了巨犬的放大影子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdæʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
They seemed to be dashing along the horizon .
他们 似乎 到 是 帅气 沿着 这 地平线 .

它们似乎正沿着地平线飞驰而去。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['krʌʃɪŋ] [straɪdz] , [br'haɪnd][ðə; ði] [ædʌm'breɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sled] ,
Then , with crushing strides , behind the adumbration a great sled ,
然后 , 和 压碎 步幅 , 在后面 这 轮廓 一个 伟大的 雪橇 ,
然后, 在阴影背后, 迈着沉重的步伐, 出现了一辆巨大的雪橇。

[ə; eɪ][ˈtaɪtn] [ˈfɪɡjər] [ˈɡæðərd] [ˈsʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
a titan figure gathered substance in the clouds .
一个 泰坦 数字 聚集 物质 在 这 云 .
一个巨人般的身影在云层中聚集物质。

[aɪ ˈti:] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] [təˈrɪfɪk] [spi:d] ; [aɪ ˈti:] [ˈdɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði][skaɪ] .
It moved with terrific speed ; it dominated the sky .
它 已搬 和 了不起 速度 ; 它 占主导地位 这 天空 .
它以惊人的速度移动; 它主宰了天空。

[ɪts] [dres] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [traɪbz] .
Its dress was not that of the northern tribes .
它是 裙子 曾是 不是 那 的 这 北方 部落 .
他的服饰并非北方部落的服饰。

[u:tə] [felt] [ə; eɪ] [rɪˈzentf(ə)l] [ˈstɜ:rɪŋ] , [æz; əz] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwərd] , [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ˌoʊvərˈhed] , [ə; eɪ]
Ootah felt a resentful stirring , as , looking upward , in the clouds overhead , a
乌塔 毛毡 一个 不满 搅拌 , 作为 , 寻找 向上 , 在 这 云 开销 , 一个
[waɪt] [feɪs] ,
white face ,
白色的 脸 ,
奥塔感到一阵怨恨涌上心头, 抬头望去, 只见头顶的云层中, 有一张白色的脸。

[hɑ:rd] , [fɪrs] , [ˈskaʊlɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [blu:] [aɪz] , [ˌmoʊmənˈterəli] [əˈpɪrd] .
hard , fierce , scowling , with burning blue eyes , momentarily appeared .
难的 , 凶猛的 , 皱眉 , 和 燃烧 蓝色的 眼睛 , 片刻 出现 .
一个面目狰狞、凶狠、怒目而视、目光如炬的蓝眼睛, 突然出现。

" [ə; eɪ] [waɪt] [ˈwɔ:riər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , " [u:tə] [ˈmɜ:mɜ:d] .
" **A white warrior from the south ,** " **Ootah murmured .**
" 一个 白色的 战士 从 这 南 , " 乌塔 低声说道 .
“一位来自南方的白人战士,”奥塔低声说道。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [tred] .
" **And he comes with swift tread .**
" 和 他 来 和 迅速 踏 .
他步伐轻快地而来。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈti:] [mi:n] ?
What can it mean ?
什么 能 它 意思是 ?
这到底是什么意思?

" [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈprɪmətɪv] [ˈpi:pəlz] , [u:tə] [pəˈzest] [ðə; ði] [soul] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] —
" **In common with many primitive peoples , Ootah possessed the soul of a poet —**
" 在 常见的 和 许多 原始 人民 , 乌塔 拥有 这 灵魂 的 一个 诗人 —
[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][ˈvoʊk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
nature was vocal with him ,
自然 曾是 声乐 和 他 ,
与许多原始民族一样, 奥塔拥有诗人的灵魂——大自然与他对话,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsɪmˈbɑ:ɪdɪd] [ˈbi:ɪŋs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ˈmænɪfɛst][ænd; ənd]
and the disembodied beings of other worlds made themselves manifest and
和 这 无形的 生物 的 其他 世界 制成 他们自己 显现 和
[ˌspʊk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
spoke in the light and in the clouds .
辐 在 这 光 和 在 这 云 .
其他世界的无形生物显现自身, 在光芒和云层中说话。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [lɪvd] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhæbrɪteɪʃn] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] , [ðə; ði] [weɪvz]
To him everything lived ; the clouds were the habitation of spirits , the waves
到 他 一切 居住地 ; 这 云 是 这 居住地 的 烈酒 , 这 波浪
[wɜːr; wər][əˈlaɪv] ,
were alive ,
是 活 ,

在他眼中，万物皆有生命；云朵是精灵的居所，波浪是有生命的。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [pəˈzest] [soʊlz] ;
all the animals and fish possessed souls ;
全部 这 动物 和 鱼 拥有 灵魂 ;
所有动物和鱼类都有灵魂；

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈwaɪndz][wɜːr; wər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][seks] [ˈfʌŋkʃnz] [ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈkwɑːrəld]
the very winds were endowed with sex functions and loved and quarreled
这 非常 风 是 捐赠 和 性别 函数 和 喜爱 和 争吵
[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
among themselves .
之中 他们自己 .

就连风也被赋予了性功能，它们之间既有爱情也有争吵。

[ðə; ði] [ˌɪntərɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs][wɜːr; wər] [ɪnˈseprəbli]
The interrelation of man and the forces of the universe were inseparably
这 相互关系 的 男人 和 这 力量 的 这 宇宙 是 密不可分
[ˌɪntɪmət] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] ;
intimate and familiar ;
亲密的 和 熟悉的 ;

人类与宇宙力量之间的相互关系是密不可分、密切且熟悉的；

[ˌɪntɪgrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][wʌŋ] [əˈnʌðər] , [ðer; ðər] [ˈdestɪnɪz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [təˈgeðər] .
integral parts of one another , their destinies were bound together .
不可缺少的 部分 的 一 其他 , 他们的 命运 是 边界 一起 .

他们是彼此不可分割的一部分，他们的命运紧紧相连。

[ænd; ənd][tuː; tə] [uːtə] [ˈneɪtʃər] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈgɔːsɪp] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [men] .
And to Ootah nature found much to gossip about in the affairs of men .
和 到 乌塔 自然 成立 很多 到 闲话 关于 在 这 事务 的 男人 .
而对于奥塔来说，大自然在人类的事务中发现了许多值得八卦的话题。

[ˈiːgərli] [uːtə] [sɔːt] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Eagerly Ootah sought the clouds .
急切地 乌塔 寻求 这 云 .
奥塔急切地寻找着云朵。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ðeɪ] [rɪˈzɔːlvd] [ðəmˈselvz] [ˌɪntuː][ə; eɪ] [ˌfæntəzɪzməˈɡɔːrɪə] [ʌv; əv][ˈeskɪmoʊ]
Along the horizon they resolved themselves into a phantasmagoria of Eskimo
沿着 这 地平线 他们 已解决 他们自己 进入 一个 幻象 的 爱斯基摩人
[ˈmeɪdnz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] [rɪˈzembliŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [huː] [keɪm] [iːtʃ] [ˈsʌməɹ] [tuː; tə] [ˈgæðər]
maidens and white men resembling the Danes who came each summer to gather
少女们 和 白色的 男人 类似 这 丹麦人 WHO 来了 每个 夏天 到 收集
[ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈaɪvərɪz] [ænd; ənd][fəːz] .
riches of ivories and furs .
财富 的 象牙 和 毛皮 .

地平线上，他们逐渐变成了一幅由爱斯基摩少女和白人男子组成的奇幻景象，这些人就像每年夏天来此收集象牙和毛皮财富的丹麦人一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] [dɑːnst] [təˈgeðər] .
And the Eskimo maidens and white men danced together .
和 这 爱斯基摩人 少女们 和 白色的 男人 跳舞 一起 .
爱斯基摩少女和白人男子一起跳舞。

[æz; əz] [ði:z] [məˈrɑ:ʒ] - [fɔ:rmz] [meltɪd] , [u:tə] [glɑ:nst] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

As these mirage - forms melted , Ootah glanced into the water by his side .
作为 这些 海市蜃楼 - 表格 融化 , 乌塔 瞥了一眼 进入 这 水 经过 他的 边 .

随着这些海市蜃楼般的景象消散，奥塔瞥了一眼身旁的海水。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌltrəməˈri:n] [depθs] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈslʌmθɪŋ] [waɪt] .

Looking up from the ultramarine depths he saw something white .
寻找 向上 从 这 群青 深度 他 锯 某物 白色的 .

他从蔚蓝色的深渊中抬起头，看到白色的东西。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:] [əˈsu:md] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - .

For an instant it assumed the likeness of the face of Annadoah .
为了 一个 立即的 它 假定 这 相似 的 这 脸 的 - .

那一瞬间，它变成了安纳多亚的脸。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ˈɡoʊldən] [skɪn] , [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈlaɪkən]

He saw her golden skin , her cheeks flushed with the pink of spring lichen blossoms ,
他 锯 她 金的 皮肤 , 她 脸颊 酡 和 这 粉色的 的 春天 地衣 花朵 ,

他看到了她金色的肌肤，她双颊泛着春天地衣花朵般的粉红色。

[hɜ:r; hər][lɪps] [red] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɒpi:z] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈsʌməɹ] .

her lips red as the mountain poppies of late summer .
她 嘴唇 红色的 作为 这 山 罂粟花 的 晚的 夏天 .

她的嘴唇红得像夏末山上的罂粟花。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [əˈlaʊd] :

He started back and called aloud :
他 开始 后退 和 称为 大声 :

他转身往后退，大声喊道：

" - ! - !
" **Annadoah ! Annadoah !**
" - ! - !

“安纳多亚！安纳多亚！”

" [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [smaɪld] , [ˈkru:əli] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪnfəli] .

" For she had smiled , cruelly and disdainfully .
" 为了 她 有 微笑 , 残酷地 和 轻蔑地 .

因为她露出了笑容，残酷而轻蔑。

[hɔ:rs] [ˈlæftər] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [waɪt] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

Hoarse laughter answered him — the laughter of white men from the south .
嘶哑 笑声 回答 他 — 这 笑声 的 白色的 男人 从 这 南 .

回应他的是一阵沙哑的笑声——那是南方白人的笑声。

[ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [hɔ:ks] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

A flock of hawks passed over the water .
一个 群 的 老鹰 通过了 超过 这 水 .

一群鹰飞过水面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ʃaʊt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkaɪæk] [ˈpædlz] [bɪˈhaɪnd]

He was about to shout when he heard the sound of kayak paddles behind
他 曾是 关于 到 喊 什么时候 他 听到 这 声音 的 皮艇 桨 在后面

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

他正要大喊，却听到身后传来皮划艇桨声。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈwɔːlrəs][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ˈænɪmlz] .
Thus they would be mistaken for other walrus by the unsuspecting animals .
因此 他们 会 是 错误 为了 其他 海象 经过 这 毫无戒心的 动物 .
因此，毫无戒心的动物会将它们误认为是其他海象。

[uːtə] [wʌz; wəz] [ə'hed] .
Ootah was ahead .
乌塔 曾是 前方 .

奥塔领先。

[ˈsɔːftli] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈmʌtəd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈfɔrmjələz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [siːn]
Softly they all muttered the magic formulas to prevent themselves from being seen
轻轻 他们 全部 低声说道 这 魔法 公式 到 防止 他们自己 从 存在 已见
:
:
:
:

他们轻声低语着咒语，以防止自己被人看见：

" - - - - - !
" Nunavdlo sermitdlo - akorngakut - tamarnuga !
" - - - - - !

“Nunavdlo sermitdlo-akorngakut-tamarnuga!

" [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈiːvəli] [ə'laɪt] , - [ˈfaːləʊd] .
" In the rear , his eyes evilly alight , Maisanguaq followed .
" 在 这 后部 , 他的 眼睛 邪恶地 点燃 , - 随后 .

“迈桑瓜克跟在后面，他的眼睛闪着邪恶的光芒。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði][hɜːrd] [ðeɪ] [ˈskætərd] .
As they approached the herd they scattered .
作为 他们 接近 这 一群 他们 疏散 .

他们靠近兽群时，便四散逃开了。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fləʊ] [leɪ] [ə'baʊt] [ˈtwenti] [ˈmɑːnstrəs] [ˈænɪmlz] ,
Along the edge of the floe lay about twenty monstrous animals ,
沿着 这 边缘 的 这 浮冰 躺 关于 二十 滔天 动物 ,

浮冰边缘躺着大约二十只巨大的动物，

[stiːm] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈnɒstrəlz][æz; əz] [ðeɪ] [snɔːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈslʌmbər] .
steam rising from their nostrils as they snorted in their slumber .
蒸汽 上升 从 他们的 鼻孔 作为 他们 哼了一声 在 他们的 睡眠 .

他们睡梦中打着呼噜，鼻孔里冒出阵阵热气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈmʌðər] [ˈwɔːlrəs][wɪð; wɪθ][hæf] - [ɡroʊn] [jʌŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
There were a half dozen mother walrus with half - grown young about them .
那里 是 一个 一半 打 母亲 海象 和 一半 - 生长 年轻的 关于 他们 .

有六七只母海象带着几只半大的幼崽。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈsliːpɪli] [ˈoʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ləʊ] [mə'tɜːr(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] .
Now and then they sleepily opened their eyes and made low maternal noises .
现在 和 然后 他们 昏昏欲睡地 打开 他们的 眼睛 和 制成 低的 母体 噪音 .

它们时不时地睡眠惺忪地睁开眼睛，发出低沉的母性叫声。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [uːtə] [spræŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd]
Before the others realized what had happened , Ootah sprang toward a bull and
前 这 其他的 已实现 什么 有 发生 , 乌塔 弹簧 朝向 一个 公牛 和

[dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] .
delivered his harpoon .
发表 他的 鱼叉 .

其他人还没反应过来发生了什么事，奥塔就扑向一头公牛，投掷出了他的鱼叉。

[aɪˈti:] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [ˈdefnɪŋli] .

It rose in the air and roared deafeningly .
它 玫瑰 在 这 空气 和 咆哮 震耳欲聋地 .

它升腾入空中，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[u:tə] [strʌk] [ə; ei] [ˈsekənd] [taɪm] .

Ootah struck a second time .
乌塔 击 一个 第二 时间 .

奥塔第二次出击。

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [ˈflaʊndəd] [ɪn] [ə; ei] [pu:l] [ʌv; əv] [blʌd] , [ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði] [floʊ] [ˈfjʊriəsli] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
The animal floundered in a pool of blood , whipping the floe furiously with its
这 动物 挣扎 在 一个 水池 的 血 , 鞭打 这 浮冰 愤怒地 和 它是
[hju:dʒ] [teɪl] .

huge tail .
巨大的 尾巴 .

那动物在血泊中挣扎，用它巨大的尾巴疯狂地抽打着浮冰。

[wɪð; wɪθ] [ə; ei] [ˈθʌndərəs] [rɔ:r] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlðər] [li:pt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɡlaɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
With a thunderous roar all the others leaped with one glide into the sea .
和 一个 雷鸣 吼 全部 这 其他的 跳跃 和 一 滑行 进入 这 海 .

伴随着一声雷鸣般的咆哮，其余的鱼儿齐齐跃入大海。

[ðə; ði] [floʊ] [rɒkt] , [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tʃɜ:nd] [laɪk] [ə; ei] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈkɔɪldrən] .

The floe rocked , the water churned like a boiling cauldron .
这 浮冰 摇滚 , 这 水 搅打 喜欢 一个 沸腾 釜 .

浮冰摇晃，水面翻腾，如同沸腾的大锅。

[ɪn] [ə; ei] [fju:] [ˈmɪnɪts] [u:tə] [hæd; həd] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði] [bi:st] .

In a few minutes Ootah had despatched the beast .
在 一个 很少 分钟 乌塔 有 已派送 这 兽 .

几分钟之内，奥塔就解决了这头野兽。

[ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt] , [hi:; hi] [geɪzd] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ɡʌlz] .
Standing erect , he gazed in defiance at the clouds , at the distant gulls .
常设 直立 , 他 凝视 在 蔑视 在 这 云 , 在 这 遥远 海鸥 .

他笔直地站着，傲然地凝视着云朵和远处的海鸥。

[hi:; hi] [fərˈɡɔ:t] [ðə; ði] [ˈəʊmənz] , [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

He forgot the omens , and laughed with joy .
他 忘了 这 预兆 , 和 笑了 和 喜悦 .

他忘记了那些预兆，高兴地大笑起来。

[nɔ:t] [ə; ei] [ˈmoʊmənt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:st] , [haʊˈevər] .

Not a moment was to be lost , however .
不是 一个 片刻 曾是 到 是 丢失的 , 然而 .

然而，一刻也不能耽搁。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ˈkaɪæks] , [ðə; ði] [ˈeskəməʊz] [pʊt] [tu:; tə] [si:] .

Springing into their kayaks , the Eskimos put to sea .
弹簧 进入 他们的 皮划艇 , 这 爱斯基摩人 放 到 海 .

爱斯基摩人跳上皮划艇，驶向大海。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [brɪˈɡæŋ] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .

Now the battle began in earnest .
现在 这 战斗 开始 在 认真 .

现在，真正的战斗开始了。

[ə'tækɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] [ˈwɔ:lrəs] [ɪn] [ðɪ:z] [freɪl] [skɪn] [ˈboʊts] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:rm]
Attacking enraged walrus in these frail skin boats is probably the most dangerous form
攻击 愤怒 海象 在 这些 脆弱 皮肤 船 是 大概 这 最多 危险的 形式
[ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
of hunting in the world .
的 打猎 在 这 世界 .

乘坐这些脆弱的兽皮船攻击愤怒的海象，可能是世界上最危险的狩猎方式。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][æŋ; ən][ɪnfɪˈʃʊəriɪtɪd][ˈænɪm(ə)l][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:]
At any moment an infuriated animal is liable to rise from the sea
在 任何 片刻 一个 愤怒的 动物 是 容易 到 上升 从 这 海
[ˈmi:diətli] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [ˈkaɪæk] [ænd; ənd] [ˈʌptɜ:rn] [aɪ ˈti:] .
immediately beneath a kayak and upturn it .
立即地 下面 一个 皮艇 和 上升 它 .

任何时候，一只愤怒的动物都可能从皮划艇正下方的海水中跃出，将皮划艇掀翻。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsemi] - [ˈsɜ:rk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [hɜ:rd] ,
Forming a semi - circle on the water about the swimming herd ,
成型 一个 半 - 圆圈 在 这 水 关于 这 游泳 一群 ,
在水面上围绕着游泳的兽群形成一个半圆形，

[ðə; ði] [ˈfɪrləs] [ˈhʌntərz] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [ˈtɔ:sɪŋ] [ˈboʊts] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] [ʌpˈreɪzd] [ˈredi]
the fearless hunters sat in their tossing boats , each with one arm upraised ready
这 无畏 猎人 卫星 在 他们的 抛掷 船 , 每个 和 一 手臂 抬起 准备好
[tu:; tə] [straɪk] ,
to strike ,
到 罢工 ,

无畏的猎人们坐在抛石船上，每人举起一只手臂，随时准备出击。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [[məˈnɪpjuleɪtɪŋ]][ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] .
and with the other manipulating the paddle .
和 和 这 其他 操纵 这 桨 .

另一人则操控桨。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈwɪskərd] [hed] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [let] [ə; eɪ]
Whenever a whiskered head rose above the water one of the hunters let a
每当 一个 胡须 头 玫瑰 多于 这 水 一 的 这 猎人 让 一个
[hɑ:rˈpu:n] [dɪˈsend] .
harpoon descend .
鱼叉 下降 .

每当有长着胡须的脑袋露出水面，猎人就会放出一支鱼叉。

[ˈæftər] [i:tʃ] [əˈtæk] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈbreθləsli] .
After each attack they waited breathlessly .
后 每个 攻击 他们 等待 气喘吁吁 .

每次袭击过后，他们都屏息等待。

- [ˈsʌd(ə)nli] [let] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [dɪˈsend] — [hɪz; ɪz] [hɑ:rˈpu:n] [pɔɪnt] [straɪk] [hoʊm] .
Tateraq suddenly let his arm descend — his harpoon point struck home .
- 突然 让 他的 手臂 下降 — 他的 鱼叉 观点 击 家 .

塔特拉克突然放下手臂——他的鱼叉尖刺中了目标。

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] — [fɔ:r; fər][hi:; hi] , [tu:] , [sɔ:t] - .
He shouted with joy — for he , too , sought Annadoah .
他 喊叫 和 喜悦 — 为了 他 , 也 , 寻求 - .

他高兴地喊叫起来——因为他也在寻找安纳多亚。

[ˈrɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ðə; ði] [lænst] [si:] - [hɔ:rs] [daɪvd] [ɪntu:][ðə; ði] [di:p] .
Roaring with rage the lanced sea - horse dived into the deep .
咆哮 和 愤怒 这 刺破 海 - 马 潜水 进入 这 深的 .

被长矛刺穿的海马愤怒地咆哮着，潜入深海。

[ðə; ði] ['fɔʊmɪŋ] ['wɔ:tər] [br'keɪm] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [snɔ:tɪŋ] , [be'ləʊɪŋ] ['hedz]
The foaming water became red with blood , and a few snorting , bellowing heads
这 起泡 水 成为 红色的 和 血 , 和 一个 很少 吸鼻 , 咆哮 头部
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 .

翻腾的泡沫变成了血红色，几个发出喷鼻声和咆哮声的脑袋浮了出来。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [gleəd] [ɪn'reɪdʒd] , ['faɪəri] [aɪz] .
All about glared enraged , fiery eyes .
全部 关于 怒目而视 愤怒 , 火热 眼睛 .

满眼都是怒目而视、怒气冲冲的眼神。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [tɔ:st] ['fjʊriəsli] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] — [ðə; ði]['seɪvər][ʌv; əv] [blʌd]
The animals plunged and tossed furiously in the water — the savor of blood
这 动物 暴跌 和 抛掷 愤怒地 在 这 水 — 这 品尝 的 血
[ˈmædənd] [ðem; ðəm] .
maddened them .
疯狂的 他们 .

这些动物在水中疯狂地翻腾跳跃——鲜血的味道让它们疯狂。

[ðeɪ] [br'gæən][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaɪæks] .
They began a series of attacks upon the kayaks .
他们 开始 一个 系列 的 攻击 之上 这 皮划艇 .

他们开始对皮划艇发动一系列袭击。

[ə'laɪv] [tu:; tə][ðer; ðər]['deɪndʒər][ðə; ði][men] [kept] [æn; ən][ə'lɜ:rt] [wɑ:tʃ] .
Alive to their danger the men kept an alert watch .
活 到 他们的 危险 这 男人 保留 一个 警报 手表 .

意识到危险，这些人时刻保持警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] [stri:k] [dr'skraɪbd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
As they saw a seething streak described on the surface of the water ,
作为 他们 锯 一个 沸腾 条纹 描述 在 这 表面 的 这 水 ,

当他们看到水面上出现一道沸腾的痕迹时，正如描述的那样，

[æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][reɪdʒd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] ['skɪlfəli] [ʃɪft] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
as an animal raged toward them , they would skillfully shift their positions .
作为 一个 动物 愤怒 朝向 他们 , 他们 会 巧妙地 转移 他们的 职位 .

当野兽向他们狂怒冲来时，他们会巧妙地改变自己的位置。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [rʌʃ] ['snɔ:rtɪŋli] [baɪ] .
The animal would rush snortingly by .
这 动物 会 匆忙 哼哼着 经过 .

那动物会喷着鼻息冲过去。

[wɪð; wɪθ] ['dekst(ə)rəs] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] , [u:tə] ['pleɪfəli] [mu:vd] [hɪz; ɪz] ['kaɪæk] [ə'mʌŋ]
With dexterous movements of the paddle , Ootah playfully moved his kayak among
和 轻巧 移动 的 这 桨 , 乌塔 嬉戏地 已搬 他的 皮艇 之中

[ðə; ði][hɜ:rd] ,
the herd ,
这 一群 ,

奥塔灵巧地划着桨，在牛群中嬉戏地划着他的皮划艇。

[ɪn][wʌŋ][hænd][hɪz; ɪz] [hɑ:r'pu:n] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] .
in one hand his harpoon ready to strike .
在 — 手 他的 鱼叉 准备好 到 罢工 .

他一手拿着鱼叉，随时准备攻击。

[ə; eɪ] ['fi:vəriʃ] [dr'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [kɪl] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .
A feverish desire to make the greatest kill possessed him .
一个 发烧 欲望 到 制作 这 最 杀 拥有 他 .

他被一种想要进行最大规模猎杀的狂热欲望所支配。

[i:tʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['hʌntər] [meɪd] [æ; ən] [ə'tæk] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌ; əv] [æŋ'zaɪəti] .
Each time a hunter made an attack he felt a pang of anxiety .
每个 时间 一个 猎人 制成 一个 攻击 他 毛毡 一个 疼痛 的 焦虑 .

每次猎人发起攻击时，他都会感到一阵焦虑。

[tens] ['raɪv(ə)lɪ] [spɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] .
Tense rivalry spurred the young hunters .
紧张 对抗 受到刺激 这 年轻的 猎人 .

激烈的竞争激励着这些年轻的猎人们。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [strʌk] [ə; eɪ] [bi:st] .
In the midst of the battle Arnaluk struck a beast .
在 这 中间 的 这 战斗 - 击 一个 兽 .

战斗中，阿尔纳鲁克击中了一头野兽。

[u:tə] ['sʌmənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [skɪl] ,
Ootah summoned all his skill ,
乌塔 被召唤 全部 他的 技能 ,

奥塔赫使出了浑身解数，

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɪn] [sək'se(ə)n] ['æftər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [ə'piəriŋ] ['hedz] — [hi:; hi] [fər'gɔ:t] [hɪz; ɪz]
and dashed in succession after a number of appearing heads — he forgot his
和 虚线 在 演替 后 一个 数字 的 出现 头部 — 他 忘了 他的
[deɪndʒər] .
danger .
危险 .

他接连追着出现的几个头颅猛冲过去——他忘记了自己身处险境。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ri:ələɪzd] [aɪ 'ti: , [hi:; hi] [hæd; həd] [kɪld] [tu:] .
Before the others realized it , he had killed two .
前 这 其他的 已实现 它 , 他 有 被杀 二 .

其他人还没反应过来，他就已经杀了两个人。

- [hɑ:r'pu:n] [went] [waɪld] .
Maisanguaq's harpoon went wild .
- 鱼叉 去 荒野 .

迈桑瓜克的鱼叉失控了。

[hi:; hi] ['dʒeləsli] [wɑ:tft] [u:tə] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪ'ðəʊt] [skɪl] , ['kærid] [ə'wei] [baɪ] [fə'grɪn]
He jealously watched Ootah and struck without skill , carried away by chagrin
他 嫉妒 观看 乌塔 和 击 没有 技能 , 携带 离开 经过 懊恼

[ænd; ənd] [reɪdʒ] .
and rage .
和 愤怒 .

他嫉妒地注视着奥塔，却因懊恼和愤怒而笨拙地出手攻击。

[er] [meɪd] ['væliənt] [ə'tæks] [fɔ:r; fər] [hi:; hi] , [tu:] , [θɔ:t] [ʌ; əv] - ,
Ere made valiant attacks for he , too , thought of Annadoah ,
埃雷 制成 英勇 攻击 为了 他 , 也 , 想法 的 - ,

埃尔也英勇作战，因为他同样想着安纳多亚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔ:lɪrəs] [ɪn'veriəbli] [went] ['skɪmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [blɒʊz] .
but the walrus invariably went skimming from under his blows .
但 这 海象 总是 去 撇脂 从 在下面 他的 打击 .

但海象总是能从他的攻击下溜走。

- [hɑ:r'pu:n] [glɑ:nst] [ðə; ði] [bæks] [ʌ; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .
Papik's harpoon glanced the backs of half a dozen .
- 鱼叉 瞥了一眼 这 背部 的 一半 一个 打 .

帕皮克的鱼叉擦过了六个人的背部。

[ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈləndɪd] .
Finally it landed .
最后 它 登陆 .

它终于着陆了。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡliː] .
He shouted with glee .
他 喊叫 和 高兴 .

他高兴地大喊起来。

[ðə; ði] [ɪnˈfleɪtɪd] [ˈfloʊts] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] [laɪnz] [bɑːbd] [ˈkreɪzɪli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
The inflated floats attached to the harpoon lines bobbed crazily on the surface of
这 膨胀 浮标 随附的 到 这 鱼叉 线条 波波德 疯狂地 在 这 表面 的
[ðə; ði] [enˈsæŋɡwɪnd] [ˈwɔːtərz][æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tɔːst] [ɪn][ðer; ðər] [deθ] [ˈstrʌɡlɪz] [bɪˈloʊ] .
the ensanguined waters as the animals tossed in their death struggles below .
这 流血的 水 作为 这 动物 抛掷 在 他们的 死亡 斗争 以下 .

绑在鱼叉线上的充气浮标在血泊中疯狂地上下晃动，而水下的动物则在垂死挣扎。

[tuː] [waɪt] [ˈtʌks] [əˈpɪrd] [nɪr] - [ˈkaɪæk] .
Two white tusks appeared near Ootah's kayak .
二 白色的 象牙 出现 靠近 - 皮艇 .

奥塔的皮划艇附近出现了两根白色的獠牙。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [kʌt] [ðə; ði] [er] — [hɪz; ɪz] [hɑːrˈpuːn] [sped][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] — [æn; ən] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈbeloʊ]
His arm cut the air — his harpoon sped into the water — an enraged bellow
他的 手臂 切 这 空气 — 他的 鱼叉 加速 进入 这 水 — 一个 愤怒 下面
[ˈfaːloʊd] .
followed .
随后 .

他的手臂划破空气——他的鱼叉飞速刺入水中——随后传来一声愤怒的咆哮。

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] , [friː] [ʌv; əv][ɪts] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtætʃt] [ˈmet(ə)] [pɔɪnt] — [ðə; ði]
He withdrew the handle , free of its line and the attached metal point — the
他 退出 这 处理 , 自由的 的 它是 线 和 这 随附的 金属 观点 — 这
[pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪnjuː] ,
point , with the sinew ,
观点 , 和 这 腱子 ,

他拔出把手，把手脱离了绳索和连接的金属尖端——尖端连着筋腱，

[dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
descended into the water .
下降 进入 这 水 .

潜入水中。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [hoʊm] .
It had struck home .
它 有 击 家 .

这件事让我感同身受。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp] .
Suddenly a cry went up .
突然 一个 哭 去 向上 .

突然，一声喊叫响起。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ˈfræntɪkli] .
One of the natives waved his arms frantically .
一 的 这 本地人 挥手 他的 武器 疯狂地 .

一名当地人疯狂地挥舞着手臂。

[ə; ei] [greit] ['mɑ:nstər][hæd; həd] ['rɪzn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaɪæk][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [tʌks] [ɪn]
A great monster had risen by his kayak and fastened one of its tusks in
一个 伟大的 怪物 有 升起 经过 他的 皮艇 和 系紧 一 的 它是 象牙 在
[ðə; ði][skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] ['ɡʌnɪ] [tuː; tə] ['ɡʌnɪ] .
the skin covering the boat from gunwale to gunwale .
这 皮肤 覆盖 这 船 从 舷缘 到 舷缘 .

一个巨大的怪物出现在他的皮划艇旁，并将它的一根獠牙牢牢地钉在了船体从舷缘到舷缘的皮上。

[tuː; tə] [straɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:r'puːn] [ment] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [plʌndʒ] [ænd; ənd]['kæpsaɪz][ðə; ði]
To strike it with the harpoon meant that it would plunge and capsize the
到 罢工 它 和 这 鱼叉 意思是 那 它 会 暴跌 和 倾覆 这
[freɪl][kraːft] .
frail craft .
脆弱 工艺 .

用鱼叉击中它会导致这艘脆弱的小船下沉并倾覆。

['kreɪzi][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [br'ɡæən] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['biːsts] [feɪs] .
Crazy with excitement , the native began hissing and spitting in the beast's face .
疯狂的 和 激动 , 这 本国的 开始 嘶嘶声 和 吐痰 在 这 野兽的 脸 .

土著人兴奋得发狂，开始对着野兽的脸发出嘶嘶声并吐口水。

" [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] ! " [kraɪd] [uːtə] , ['pædɫɪŋ] [nɪr] .
" Lift his head ! " cried Ootah , paddling near .
" 举起 他的 头 ! " 哭 乌塔 , 划桨 靠近 .

“抬起他的头！”乌塔一边划水一边喊道。

" [lɪft] — - ! — [lɪft] [hɪz; ɪz] [tʌsk] ! "
" Lift — tugaq ! — lift his tusk ! "
" 举起 — - ! — 举起 他的 象牙 ! "

“抬起——tugaq！——抬起他的象牙！”

" [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Lift his head ! " echoed the others .
" 举起 他的 头 ! " 回声 这 其他的 .

“抬起他的头！”其他人齐声喊道。

" - !
" Aureti !
" - !

“Aureti！

- !
Aureti !
- !

奥雷蒂！

[br'heɪv] !
Behave !
表现 !

表现！

[br'heɪv] !
Behave !
表现 !

表现！

" [ðə; ði]['pænɪk] ['strɪkən] [mæn] ['luːdɪkrəsli] ['riːkt] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)] .
" the panic stricken man ludicrously shrieked at the animal .
" 这 恐慌 受打击的 男人 荒谬地 尖叫 在 这 动物 .

“惊慌失措的男人对着动物发出荒唐的尖叫。”

[u:tə] [ˈpædlɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] , [ˈli:nɪŋ] [ˈfɔːrwərd]
Ootah paddled his kayak to the side of his companion's and , leaning forward
乌塔 划桨 他的 皮艇 到 这 边 的 他的 同伴的 和 , 倾斜 向前
, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmuːvmənt] ,
, with a quick movement ,
, 和 一个 快的 移动 ,

奥塔划着皮划艇到同伴的旁边，然后身体前倾，迅速地，

[θruː] [ə; eɪ][ˈlæsəʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈænəməlz] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [wʌn] [tʌsk] .
threw a lasso over the animal's nose and under one tusk .
扔 一个 套索 超过 这 动物 鼻子 和 在下面 一 象牙 .

把套索套在动物的鼻子上，并套在它的一根象牙下面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [pʊl] — [ðə; ði] [ˈwɔːlrəs] [roʊz]
With a terrific jerk of the body , he gave a backward pull — the walrus rose
和 一个 了不起 混蛋 的 这 身体 , 他 给予 一个 落后 拉 — 这 海象 玫瑰
[ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
on the water ,
在 这 水 ,

他猛地一甩身体，向后一拉——海象浮出了水面。

[ðə; ði] [ˈkaɪæk] [wʌz; wəz] [friːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌsk] [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈweɪ] .
the kayak was freed of the tusk and slipped away .
这 皮艇 曾是 自由 的 这 象牙 和 滑倒了 离开 .

皮划艇摆脱了象牙的束缚，滑走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [sæŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
With a roar the animal sank into the sea .
和 一个 吼 这 动物 沉没 进入 这 海 .

随着一声咆哮，那动物沉入了大海。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [naʊ] [roʊz] [ˈæŋɡrəli] [əˈbɔːt] — [ˈkaɪæk] .
A number now rose angrily about Ootah's kayak .
一个 数字 现在 玫瑰 愤怒地 关于 - 皮艇 .

这时，一些人愤怒地站起来，指责奥塔的皮肤艇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [əˈsɔːlt] .
They were bent upon a combined assault .
他们 是 弯曲 之上 一个 合并 突击 .

他们决心发动联合进攻。

[u:tə] [ˈwɔːdɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈbʊlz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːrˈpuːn] .
Ootah warded off the attacking bulls on all sides with his harpoon .
乌塔 监护 离开 这 攻击 公牛 在 全部 侧面 和 他的 鱼叉 .

奥塔用鱼叉击退了四面八方的攻击公牛。

[ðə; ði] [er] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnfɪˈʒərɪetɪd] [kɔːlz] , [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɪnˈseɪn] [wɪð; wɪθ] [bruːt] [reɪdʒ] .
The air trembled with infuriated calls , the animals were insane with brute rage .
这 空气 颤抖 和 愤怒的 呼叫 , 这 动物 是 疯狂的 和 蛮力 愤怒 .

空气中弥漫着愤怒的叫喊声，动物们狂怒不已。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] , [əˈlɑːrmd] , [ˈpædlɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]
The other natives , alarmed , paddled to a safe distance and watched the
这 其他 本地人 , 惊慌 , 划桨 到 一个 安全的 距离 和 观看 这
[ʌnˈiːkwəl] [ˈkɑːnflɪkt] .
unequal conflict .
不等 冲突 .

其他土著居民感到惊恐，划船到安全距离外，观看这场实力悬殊的冲突。

[waɪl] [u:tə] [mə'nɪpjələtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:r'pu:n] , - , [ɪn][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] ,
While Ootah manipulated his harpoons , Maisanguaq , in the shelter of the floe ,
尽管 乌塔 操纵 他的 鱼叉 , - , 在 这 庇护所 的 这 浮冰 ,
[wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] .
watched him with eager eyes .
观看 他 和 渴望的 眼睛 .

当奥塔操纵着他的鱼叉时，躲在浮冰掩映下的迈桑瓜克正用渴望的目光注视着他。

[hi:; hi] [sɔ:] [u:tə] , [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lməʊst][su:pər'hju:mən][dek'sterəti] , ['straɪkɪŋ] ['kɑ:nstəntli] .
He saw Ootah , with almost superhuman dexterity , striking constantly .
他 锯 乌塔 , 和 几乎 超人类 灵巧 , 引人注目 不断地 .

他看到奥塔以近乎超人的敏捷身手，不断地发动攻击。

[rɪ'pi:tɪdli] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'nu:ɪ] [ðə; ði]['met(ə)] [pɔɪnts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['wepən] - ['hænd(ə)] .
Repeatedly he had to renew the metal points on his weapon - handle .
反复 他 有 到 更新 这 金属 积分 在 他的 武器 - 处理 .

他不得不反复更换武器手柄上的金属部件。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ətæk] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli][æn; ən]
One by one the animals gave up the attack and dispersed , until only an
一 经过 一 这 动物 给予 向上 这 攻击 和 分散的 , 直到 仅有的 一个
[ɑ:bdərət] [bʊl] [rɪ'meɪnd] .
obdurate bull remained .
顽固的 公牛 剩余 .

动物们一个接一个地放弃攻击，四散逃窜，最后只剩下一头顽固的公牛。

[ðə; ði]['bæt(ə)] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] [kən'tɪnju:d] , ['faɪnəli] [u:tə] [let][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [flaɪ]
The battle between man and beast continued , finally Ootah let the harpoon fly
这 战斗 之间 男人 和 兽 持续 , 最后 乌塔 让 这 鱼叉 飞
[wɪð; wɪθ] [fʊl] [streŋθ] .
with full strength .
和 满的 力量 .

人与兽的战斗仍在继续，最终，奥塔全力投掷出鱼叉。

[aɪ'ti:] [strʌk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
It struck the animal near the heart .
它 击 这 动物 靠近 这 心 .

它击中了动物心脏附近。

[u:tə] [ʌn'kəʊld] [ðə; ði] [fri:] [laɪn] [ətætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [pɔɪnt] ['kwɪkli] — [ænd; ənd][ðə; ði]
Ootah uncoiled the free line attached to the harpoon point quickly — and the
乌塔 展开 这 自由的 线 随附的 到 这 鱼叉 观点 迅速地 — 和 这
['wɔ:lɹəs] ,
walrus ,
海象 ,

奥塔迅速解开了连接在鱼叉尖端的自由绳——然后海象，

['weɪŋ] ['prɑ:bəbli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌlk]
weighing probably three thousand pounds , plunged with the impetus of a bulk
称重 大概 三 千 磅 , 暴跌 和 这 动力 的 一个 大部分
[ʌv; əv][aɪərn][ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
of iron into the sea .
的 铁 进入 这 海 .

重达三千磅，像一块巨大的铁块一样猛烈地坠入大海。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a strange thing happened .
然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði][pæn] - [jeɪpt] [dræg] ,
The pan - shaped drag ,
这 平底锅 - 形状 拖 ,

平底锅状的拖曳装置，

[ə'tætʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:n] [laɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [wɪtʃ] [u:tə]
attached to the extreme end of the long line securing the harpoon which Ootah
随附的 到 这 极端 结尾 的 这 长的 线 确保 这 鱼叉 哪个 乌塔
[hæd; həd] ['drɪvŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ænim(ə)] ,
had driven into the animal ,
有 驱动 进入 这 动物 ,

系在固定鱼叉的长绳的末端，这根鱼叉是奥塔刺入动物体内的。

[bɪ'keɪm] [in'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:r,pɑ:rt; 'foʊr,pɑ:rt][ʌv; əv] - ['kaɪæk] .
became entangled in the lashings on the forepart of Ootah's kayak .
成为 纠缠 在 这 鞭打 在 这 前部 的 - 皮艇 .
被奥塔皮划艇前部的绳索缠住了。

['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [u:tə] [traɪd] [tu;; tə][disɪn'tæŋɡ(ə)][aɪ 'ti:] .
Leaning forward , Ootah tried to disentangle it .
倾斜 向前 , 乌塔 尝试 到 解开 它 .
奥塔向前倾身，试图解开缠在一起的东西。

[hi;; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] , [ɪn][ɪts] ['strʌɡ(ə)] ,
He feared that the beast , in its struggle ,
他 害怕 那 这 兽 , 在 它是 斗争 ,
他担心那野兽在挣扎中，

[maɪt] [dræg][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd] [pærəfər'neiɪə] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
might drag all his weapons and paraphernalia into the sea .
可能 拖 全部 他的 武器 和 用具 进入 这 海 .
可能会把他的所有武器和装备都拖到海里。

[hi;; hi] [felt] [aɪ 'ti:] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪn] [waɪl] [hi;; hi] [ʌn'nɑ:tid] [ðə; ði] ['tæŋɡ(ə)] .
He felt it tugging at the line while he unknotted the tangle .
他 毛毡 它 拉扯 在 这 线 尽管 他 未打结 这 纠纷 .
他解开缠成一团的线时，感觉它在拉扯着线。

[waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] - [sɔ:] [ðə; ði] [bi:st] [raɪz][tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
While he was doing this Maisanguaq saw the beast rise to the surface of the
尽管 他 曾是 正在做 这 - 锯 这 兽 上升 到 这 表面 的 这
[wɔ:tər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [u:tə] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜ:rk(ə)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kaɪæk] .
water not far from Ootah and describe a quick circle about his kayak .
水 不是 远的 从 乌塔 和 描述 一个 快的 圆圈 关于 他的 皮艇 .
当他这样做的时候，迈桑瓜克看到那头野兽从离奥塔不远的水面浮出，并在他的皮划艇周围快速地转了一圈。

[brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] ['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['leðər] [laɪn] [hæd; həd] [ræpt] [ɪt'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest]
Before he realized it , the leather line had wrapped itself about his chest
前 他 已实现 它 , 这 皮革 线 有 包装 本身 关于 他的 胸部
[ænd; ənd] [ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and under his arms .
和 在下面 他的 武器 .
他还没反应过来，皮绳就已经缠绕在他的胸膛和腋下。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænim(ə)][tu;; tə]['sɜ:rk(ə)][ðə; ði] [bəʊt] — [ðen] [aɪ 'ti:]
It took but a minute for the animal to circle the boat — then it
它 采取 但 一个 分钟 为了 这 动物 到 圆圈 这 船 — 然后 它
[plʌndʒd] .
plunged .
暴跌 .
动物绕着船游了一圈，只用了一分钟就跳了下去。

- [sɔ:] [u:tə] ['strʌg(ə)] [tu:, tə] [rɪ'li:s] [hɪm'self] ;
Maisanguaq saw Ootah struggle to release himself ;
- 锯 乌塔 斗争 到 发布 他自己 ;

迈桑古阿克看到奥塔挣扎着想要挣脱束缚；

[ðen] [hi:, hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaɪæk] [tɪlt] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [drɔ:n] ,
then he saw the kayak tilt as the hunter was drawn ,
然后 他 锯 这 皮艇 倾斜 作为 这 猎人 曾是 绘制 ,

然后他看到皮划艇随着猎人的拉拽而倾斜了。

[baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [si:] - [hɔ:rs] , ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
by the mighty impetus of the plunging sea - horse , into the water .
经过 这 强大的 动力 的 这 骤降 海 - 马 , 进入 这 水 .

凭借海马猛烈的冲力，跃入水中。

[hi:, hi] [hɜ:rd] - [kraɪ] — [sɔ:] [ðə; ði] [blʌd] [red] ['wɔ:tərz] [si:ð] [æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪm; ɪm]
He heard Ootah's cry — saw the blood red waters seethe as they closed over him
他 听到 - 哭 — 锯 这 血 红色的 水 沸腾 作为 他们 关闭 超过 他
.
:
.

他听到了奥塔的哭喊声——看到血红色的河水翻腾着，向他逼近。

[ɪn][ə; eɪ] [brɪ:f] ['ɪntərv(ə)][ðə; ði] ['kaɪæk] ['raɪtɪd] [ɪt'self] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] .
In a brief interval the kayak righted itself — it was empty .
在 一个 简短的 间隔 这 皮艇 右 本身 — 它 曾是 空的 .

短暂的片刻后，皮划艇恢复了正常姿态——里面空无一人。

[ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
A murmur of dismay rose from the others .
一个 低语 的 沮丧 玫瑰 从 这 其他的 .

其他人中响起一阵低低的叹息。

" [ðə; ði] [tu:pɪlək] !
" **The tupilak !**
" 这 图皮拉克 !

“图皮拉克！

[ðə; ði] [tu:pɪlək] !
the tupilak !
这 图皮拉克 !

图皮拉克！

" - [ɪg'zʌltəntli] ['mɜ:mɜːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'laɪt] .
" **Maisanguaq exultantly murmured , his eyes alight .**
" - 欣喜若狂 低声说道 , 他的 眼睛 点燃 .

“麦桑瓜克眼睛发光，得意地低声说道。

" ['hæpi] - !
" **Happy angakoq !**
" 快乐的 - !

"Happy angakoq!

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - [mi:t] !
Thou shalt have much of Ootah's meat !
你 应 有 很多 的 - 肉 !

你将享用大量的奥塔的肉！

" ['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [u:tə] [sæŋk][ðə; ði][sʌn] [fleɪmd] .
" **Over the spot where Ootah sank the sun flamed .**
" 超过 这 点 在哪里 乌塔 沉没 这 太阳 火焰 .

“在奥塔沉没的地方，太阳熊熊燃烧。”

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [si:ðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθreɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [brˈni:θ] [ðə; ði] [si:] .
The water seethed with the threshing of the animals beneath the sea .
这 水 沸腾 和 这 脱粒 的 这 动物 下面 这 海 .
海水因海底动物的搏斗声而沸腾翻滚。

- [floʊt] [ˈfaɪnəli] [roʊz] .
Ootah's float finally rose .
- 漂浮 最后 玫瑰 .
奥塔的浮标终于浮了起来。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wa:tɪt] [ˈbreθləsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri:əˈpiərəns] [ʌv; əv] [u:tə] .
The natives watched breathlessly for the reappearance of Ootah .
这 本地人 观看 气喘吁吁 为了 这 再次出现 的 乌塔 .
当地居民屏息凝神地等待着奥塔的再次出现。

[ðə; ði] [floʊt] [bɑ:bd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈænəməlz] [deθ] [ˈstrʌɡlz] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
The float bobbed up and down as the animal's death struggles beneath the water
这 漂浮 波波德 向上 和 向下 作为 这 动物 死亡 斗争 下面 这 水
[səbˈsaɪdɪd] .
subsided .
平静下来 .
随着水下动物垂死挣扎声的减弱，浮标也上下起伏。

- , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [floʊts] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [ded] [ˈæniɪmlz] , [kɔ:ld] [aʊt] :
Maisanguaq , looking at the floats which marked the dead animals , called out :
- , 寻找 在 这 浮标 哪个 标记 这 死的 动物 , 称为 出去 :

迈桑瓜克看着标示动物尸体的浮标，喊道：
" [u:tə] [hæθ] [wʌn] - — [hɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] !
" Ootah hath won Annadoah — hah - hah - hah !
" 乌塔 有 韩元 - — 哈哈 - 哈哈 - 哈哈 !
“乌塔赢得了安纳多——哈哈哈哈哈！

[hɑ:] !
Hah !
哈哈 !
哈哈！

[u:tə] [hæθ] [wʌn] - [ˈoʊnli][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər] !
Ootah hath won Annadoah only to lose her !
乌塔 有 韩元 - 仅有的 到 失去 她 !
Ootah赢得了Annadoah，却又失去了她！

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] - [kætʃ] [tu:; tə] - , [bʌt; bət] [u:tə] [sli:ps] .
We shall take Ootah's catch to Annadoah , but Ootah sleeps .
我们 将 拿 - 抓住 到 - , 但 乌塔 睡觉 .
我们将把奥塔的猎物带到安纳多亚，但是奥塔睡着了。

[u:tə] [hæθ] [gɔ:n] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] !
Ootah hath gone to taste the water in the country of the dead !
乌塔 有 已消失 到 品尝 这 水 在 这 国家 的 这 死的 !
奥塔已经去死者之国品尝水了！

[hɑ:] - [hɑ:] !
Hah - hah !
哈哈 - 哈哈 !
哈哈！

" [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [ˈnɪrli] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] .
" At that moment Maisanguaq nearly fell from his kayak .
" 在 那 片刻 - 几乎 跌倒 从 他的 皮艇 .
“就在那一刻，迈桑瓜克差点从皮划艇上掉下去。”

" [mɪˈθɪŋks] [ðəʊ] [wɪlt] [pəˈhæps][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfɪʒz] [fɜːrst] , [frend] - ,
" **Methinks thou wilt perhaps join the fishes first , friend Maisanguaq ,** - ,
" 我觉得 你 枯萎 也许 加入 这 鱼 第一的 , 朋友 - ,
"我想你或许会先加入鱼群，我的朋友迈桑瓜克。”

" [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [vɔɪs] [læft] [ˈdʒɔɪəsli] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" **a familiar voice laughed joyously behind him .** -
" 一个 熟悉的 嗓音 笑了 欣喜地 在后面 他 .
他身后传来一个熟悉的笑声。

- [feɪs] [brˈkeɪm] [ˈlɪvɪd][wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
Maisanguaq's face became livid with dismay . -
- 脸 成为 铁青 和 沮丧 .
迈桑瓜克的脸色因惊愕而变得通红。

[hæd; həd][ðə; ði] - [feɪld] ?
Had the angakoq failed ? -
有 这 - 失败的 ?
安加科克失败了吗？

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ? -
和 为什么 ?
为什么？

[ˈtɜːrniŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [uːtə] , [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] , [ˈklæmbərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɑːntə][ðə; ði] [floʊ] .
Turning , he saw Ootah , not far away , clambering from the water onto the floe . -
转弯 , 他 锯 乌塔 , 不是 远的 离开 , 攀爬 从 这 水 到 这 浮冰 .
他转过身，看到不远处的奥塔正从水中爬上浮冰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈskeɪðd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪʃəp] — [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [ˈpenətreɪtɪd] [hɪz; ɪz]
He was unscathed by the mishap — the water even had not penetrated his -
他 曾是 毫发无损 经过 这 意外 — 这 水 甚至 有 不是 渗透 他的
[skin] [ˈgɑːrmənts] .
skin garments . -
皮肤 服装 .

他在这场意外中毫发无损——水甚至没有渗入他的衣物。
[ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [kraɪ][əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈrʌniŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]
A joyous cry arose from the hunters as they saw him running to and -
一个 欢乐 哭 出现 从 这 猎人 作为 他们 锯 他 跑步 到 和
[froʊ] ,
fro , -
弗 ,

猎人们看到他来回奔跑，都发出了欢呼声。
[ˈwɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][get] [ʌp][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] .
working his arms to get up circulation . -
在职的 他的 武器 到 得到 向上 循环 .

他活动双臂以促进血液循环。
[noʊtɪŋ] - [ˈskaʊlɪŋ] [feɪs] , [uːtə] [twɪt] [hɪm; ɪm] :
Noting Maisanguaq's scowling face , Ootah twitted him : -
注意到 - 皱眉 脸 , 乌塔 推特 他 :

看到迈桑瓜克一脸不悦，奥塔在推特上回复了他：
" [læf] , [frend] - , " [hiː; hi] [sed] , " [fɜːr; fər] [ˈwɪntər] [kʌmz] [ænd; ənd] [ðen] [ðəɪ] [tiːθ]
" **Laugh , friend Maisanguaq , he said , for winter comes and then thy teeth** -
" 笑 , 朋友 - , " 他 说 , " 为了 冬天 来 和 然后 你的 牙齿
[wɪl] [ˈtʃætər] .
will chatter . -
将要 喋喋不休 .

“笑吧，我的朋友迈桑瓜克，”他说，“因为冬天来了，到时候你的牙齿就会打颤。”

" [skauld] [di:pli] — [blaiðsəm] [ri'ma:ks] [fild] [him; im][wið; wiθ][ˈræŋkər] .
" **Maisanguaq scowled deeply — Ootah's blithesome remarks filled him with rancor .**
" 皱着眉头 深 — 快乐的 评论 已填 他 和 冤仇 .

“迈桑瓜克深深地皱起了眉头——奥塔的轻佻言论让他充满了怨恨。

" [pi:s] ,
" **Peace , Maisanguaq .**
" 和平 ,

“和平，迈桑瓜克。”

[mɪˈθɪŋks] [ðəʊ] , [tu:] , [ˈlʌvst] - , " [kən'tɪnju:d]
Methinks thou , too , lovest Annadoah , " continued
我觉得 你 , 也 , 最爱 - , " 持续

我想你也是这样想的，亲爱的安娜多亚，”（未完待续）

[u:tə] [ˈkaɪndli] .
Ootah kindly .
乌塔 亲切地 .

好心的。

" [ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [hɪr] [ði:] [noʊ] [spaɪt] !
" **Therefor , I hear thee no spite !**
" 因此 , 我 听到 你 不 尽管如此！

因此，我听不到你的怨恨！

[fɔ:r; fər] [hu:] [ˈkæna:t] [lʌv]
For who cannot love
为了 WHO 不能 爱

谁不能爱呢？

- .
Annadoah .
-

安纳多亚。

[ka:] — [ka:] !
Ka — ka !
卡 — 卡 ！

咔——咔！

[kʌm] — [kʌm] !
Come — come !
来 — 来 ！

来——来！

" [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [beɪd]
" **Shaking the water from him , he bade**
" 摇晃 这 水 从 他 , 他 巴德

他甩了甩身上的水，吩咐道

[ðə; ði] [ˈʌðər] [toʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [tu:; tə][ðə; ði] [floʊ] .
the others tow his kayak to the floe .
这 其他的 拖 他的 皮艇 到 这 浮冰 .

其他人将他的皮划艇拖到浮冰上。

[u:tə] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] .
Ootah entered his kayak .
乌塔 进入 他的 皮艇 .

奥塔进入了他的皮划艇。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:lrəs][hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] ,
The struggles of the walrus had subsided ,
这 斗争 的 这 海象 有 平静下来 ,

海象的挣扎已经平息下来了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [tu:] [skin] [floʊts] [ba:bd] [ˈfi:bli] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
and only two skin floats bobbed feebly on top of the waves .
和 仅有的 二 皮肤 浮标 波波德 虚弱地 在 顶部 的 这 波浪 .

只有两个浮板无力地在波浪上漂浮。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [naʊ] [strʌŋ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈkaɪæks] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ˈleðər] [roʊps] ,
The hunters now strung series of kayaks together with strong leather ropes ,
这 猎人 现在 串 系列 的 皮划艇 一起 和 强的 皮革 绳索 ,
猎人们用结实的皮绳将多艘皮划艇串联起来。

[θri:] [skin] [ˈboʊts] [ˈbi:ɪŋ] [əˈtætʃt] [ɪn][ə; eɪ][kætəməˈræn] .
three skin boats being attached in a catamaran .
三 皮肤 船 存在 随附的 在 一个 双体船 .

三艘皮艇连接在一艘双体船上。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈleðər] [floʊts] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Taking up the leather floats one by one ,
采取 向上 这 皮革 浮标 一 经过 一 ,

逐一拿起皮革浮标，

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˈkaɪæk][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈsɪri:z] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈfa:sənd] [ðə; ði][hɑ:rˈpu:n] [laɪnz] [wɪtʃ]
to the rear kayak of each series the hunters fastened the harpoon lines which

[sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [preɪ] .
secured the prey .
安全 这 猎物 .

猎人们将鱼叉绳系在每艘皮划艇的后部，用来捕获猎物。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [toʊd] [ˈsləʊli] [əˈʃɔ:r] .
Thus the animals were to be towed slowly ashore .
因此 这 动物 是 到 是 被拖走 缓慢地 岸上 .

因此，这些动物要被慢慢拖到岸上。

[ɔ:ltəˈgeðər] [eɪt] [ˈwɔ:lrəs][hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjɔrd] ; [fɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði]
Altogether eight walrus had been secured ; four of these had fallen to the

[skɪl] [ʌv; əv] [u:tə] .
skill of Ootah .
技能 的 乌塔 .

总共捕获了八头海象；其中四头落入了奥塔的手中。

[u:tə] [sæŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
Ootah sang for joy .
乌塔 唱 为了 喜悦 .

奥塔高兴地歌唱。

[əˈgen] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈtʃi:vɪd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər]
Again he had achieved distinction on the hunt , and so , with all the better

[ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
chances of success ,
机会 的 成功 ,

他再次在狩猎中取得了优异成绩，因此，成功的机会大大增加。

[hi:; hi] [biˈli:vɪd] [hi:; hi] [maɪt] [pərˈsu:] [hɪz; ɪz][su:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - .
he believed he might pursue his suit for the hand of Annadoah .
他 相信 他 可能 追求 他的 套装 为了 这 手 的 - .

他相信自己可以继续追求安娜多亚的芳心。

[wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] , [ˈstedi] [ˈstroʊks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpædlz] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [ɪn][ðer; ðər] [prəˈseʃənz]
With powerful , steady strokes of their paddles the hunters , in their processions
和 强大的 , 稳定的 笔画 的 他们的 桨 这 猎人 , 在 他们的 游行
[ʌv; əv] ['kaɪæks] ,
of kayaks ,
的 皮划艇 ,

猎人们划着皮划艇，列队行进，用强劲而稳定的桨法，

[tuʊd] [ðə; ði] [ˈwɔ:lɹəs] [θru:] [ðə; ði] [si:] [ˈɔ:rwərd] .
towed the walrus through the sea shoreward .
被拖走 这 海象 通过 这 海 向岸边 .

拖着海象穿过大海向岸边游去。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ʌnrɪst'reɪnədli] [ɪn] - [ˈhʌntɪŋ] [tʃænt] .
They joined unrestrainedly in Ootah's hunting chant .
他们 加入 不受约束地 在 - 打猎 呗 .

他们毫不拘束地加入了奥塔的狩猎歌声。

[ˈoʊnli] - [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
Only Maisanguaq was silent .
仅有的 - 曾是 沉默的 .

只有迈桑瓜克保持沉默。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ɪg'zu:bərənt][dʒɔɪ] , [u:tə] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə]
Now and then , unable to restrain his exuberant joy , Ootah sang his love to
现在 和 然后 , 无法 到 抑制 他的 旺盛 喜悦 , 乌塔 唱 他的 爱 到
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,

时不时地，奥塔无法抑制内心的喜悦，对着天空歌唱他的爱意。

[ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði][ˈwaɪndz] .
the waves , the winds .
这 波浪 , 这 风 .

海浪，风。

" [oʊ][ˈwaɪndz] , [oʊ] [ˈhæpi] [ˈwaɪndz] , [spi:d] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] - !
" **O winds , O happy winds , speed my message to Annadoah !**
" 哦 风 , 哦 快乐的 风 , 速度 我的 信息 到 - !
"哦，风啊，快乐的风啊，快快把我的消息送到安纳多亚！"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called .**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] !
" **Tell her that I return with the food of the sea !**
" 告诉 她 那 我 返回 和 这 食物 的 这 海 !
"告诉她，我带着海里的食物回来了！"

[oʊ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
O spirits of the air ,
哦 烈酒 的 这 空气 ,

空中精灵们啊，

[ˈbri:ð] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] - [ˈhɑ:rt] [ˈhʌŋgər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz] [ˈstɑ:rɪŋ] -
breathe to her that Ootah's heart hungers for her as starving ahmingmah
呼吸 到 她 那 - 心 饥饿 为了 她 作为 饥饿 -
[dɪˈzaɪər] [ɡri:n] [ɡræs] [ɪn] [ˈwɪntər] [taɪm] .
desire green grass in winter time .
欲望 绿色的 草 在 冬天 时间 .

向她诉说，Ootah 的心渴望着她，就像饥饿的 ahmingmah 在冬天渴望青草一样。

[oʊ] ['hæpi] , ['hæpi] ['wɔ:tərz] , [aɪ] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd][ˈfju:əl][fɔ:r; fər] ['wɪntər]
O happy , happy waters , I return to Annadoah with food and fuel for winter
哦 快乐的 , 快乐的 水 , 我 返回 到 - 和 食物 和 燃料 为了 冬天
— [seɪ] [u:tə] - — [wʊd] [wed] — - .
— say Ootah meuilacto — would wed — Annadoah .
— 说 乌塔 - — 会 结婚 — - .
哦，快乐的水啊，我带着过冬的食物和燃料回到安纳多亚——说 Ootah meuilacto——会结婚——安纳多亚。

[tel] [hɜ:r; hər] [u:tə] [kɔ:lz] [hɜ:r; hər] - !
Tell her Ootah calls her Mamacadosa !
告诉 她 乌塔 呼叫 她 - !
告诉她，Ootah 叫她 Mamacadosa!

" [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɔ:l'doʊ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['bi:ɪŋ] , [ɪn] [spɑ:n'teɪniəs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" The others , although disappointed in being outwon , in spontaneous recognition of
" 这 其他的 , 虽然 失望的 在 存在 胜出 , 在 自发的 认出 的
[hɪz; ɪz] [su:'piəriər] [fi:t] ,
his superior feat ,
他的 优越的 特技 ,
“其他人虽然对输掉比赛感到失望，但还是自发地承认了他的出色表现，

[tʃaɪmd] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][kən'grætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] .
chimed a chorus of congratulations .
齐声说道 一个 合唱 的 恭喜!
一阵祝贺声响起。

[ˈsʌd(ə)nli] - [ˈɡli:ʃəli] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fɪŋgər] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly Maisanguaq gleefully pointed a significant finger to the sky .
突然 - 兴高采烈地 尖 一个 重要的 手指 到 这 天空 .
突然，迈桑瓜克兴高采烈地指向天空，伸出一根手指。

" [pi: es 'ti:] !
" Pst !
" 太平洋标准时间!
“太平洋标准时间!

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

[ə; eɪ] [blæk] ['ɡɪlɪmɔ:t] , [laɪk] [æn; ən][ˈoʊmən][ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] , [pæst] ['oʊvər] - [hed] .
A black guillemot , like an omen of evil , passed over Ootah's head .
一个 黑色的 海鸠 , 喜欢 一个 预兆 的 邪恶的 , 通过了 超过 - 头 .
一只黑色的海鸠，如同不祥之兆，从奥塔的头顶飞过。

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmə'mɔ:riəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [prɪ]
By all the immemorial customs of their people , because of the established pre
经过全部 这 远古的 海关 的 他们的 人们 , 因为 的 这 已确立的 预
- [ˈemɪnəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] ,
- eminence of his prowess ,
- 卓越 的 他的 能力 ,
根据他们民族自古以来的习俗，由于他英勇无畏的本领，

[u:tə] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [faɪnd][ˈfeɪvər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - .
Ootah should now find favor in the eyes of Annadoah .
乌塔 应该 现在 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 - .
奥塔现在应该会得到安纳多亚的青睐。

[ˈskɜːs] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈsʌmərz] [hæd; həd] [ˈpæst] [ˈoʊvər] - [hed] [ænd; ənd][ˌʌv; əv] [ˈwuːəz] [ʃiː; ʃɪ]
Scarce seventeen summers had passed over Annadoah's head and of wooers she
稀少 十七 夏天 有 通过了 超过 - 头 和 的 求爱者 她
[hæd; həd][ə; eɪ] [skɔːr] .
had a score .
有 一个 分数 .

安娜多亚的十七个夏天才过去短短十七年，就已经有二十个追求者了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] , [nɑːt][ˈoʊnli][ˌʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [traɪb] , [bat; bət][ˌʌv; əv] [ˈʌðər] [fɑːr] [saʊθ] ,
The young hunters , not only of her own tribe , but of others far south ,
这 年轻的 猎人 , 不是 仅有的 的 她 自己的 部落 , 但 的 其他的 远的 南 ,
[sɔːt] [hɜːr; hər][hænd] .
sought her hand .
寻求 她 手 .

不仅是她自己部落的年轻猎人们，还有来自遥远南方的其他部落的年轻猎人们，都想娶她为妻。

[ðə; ði] [feɪm] [ˌʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [skɪl] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɑːr] .
The fame of her beauty and skill had travelled far .
这 名声 的 她 美丽 和 技能 有 旅行 远的 .
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
她的美貌和才华早已远播四方。

[nʌn] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] , [ˈiːkwəld] [hɜːr; hər][dekˈsterəti][ɪn] [ˈpleɪtɪŋ] [ˈsɪnjuː] [θred] ;
None , it was said , equalled her dexterity in plaiting sinew thread ;
没有任何 , 它 曾是 说 , 等于 她 灵巧 在 编织 腱子 线 ;
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
据说，没有人能像她那样灵巧地编织筋腱线；

[nʌn] [kʌt] [ænd; ənd] [ˈsoʊd] [ˈgɑːrmənts][æz; əz] [ðɪs] [meɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
none cut and sewed garments as this maid with tender child's hands .
没有任何 切 和 缝制的 服装 作为 这 女佣 和 投标 孩子的 双手 .
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
没有谁能像这位拥有稚嫩双手的女仆那样裁剪缝制衣服。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ˈwɛpənz] , [ʃiː; ʃɪ] [bruːd] [ˈmɑːrvələs] [brɔːθ] .
She made weapons , she brewed marvellous broths .
她 制成 武器 , 她 酿造 奇妙 肉汤 .
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
她制造武器，她熬制美味汤羹。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ˌʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sɜːrvɪd] [ðə; ði] [traɪb] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [skɪl] .
Since the death of her mother she had served the tribe with her skill .
自从 这 死亡 的 她 母亲 她 有 服务 这 部落 和 她 技能 .
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
母亲去世后，她便凭借自己的技能为部落服务。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmərz] [ˈpæst] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈkerfriː] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ˈsuːtəz] [ʃɒk]
Yet , as the summers passed , she remained carefree and to all suitors shook
然而 , 作为 这 夏天 通过了 , 她 剩余 畅快 和 到 全部 求婚者 摇晃
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

然而，随着夏天的过去，她依然无忧无虑，对所有追求者都摇头拒绝。

" [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , " [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] .
" **Become a great chief , " she would say** .
" 变得 一个 伟大的 首席 , " 她 会 说 .
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
“成为一位伟大的首领，”她会这样说。

" [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] , [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [mʌsk] [ˈɑːksn] , [ðən] [pərˈhæps] - [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] .
" **Win in the games , bring back the musk oxen , then perhaps Annadoah will listen** .
" 赢 在 这 游戏 , 带来 后退 这 麝香 牛 , 然后 也许 - 将要 听 .
[ˌmæɪd] [ˈhændz] [ˈtendər] [ˈtʃaɪldz] [hændz] .
“在比赛中获胜，把麝牛带回来，也许安纳多亚就会听你的。”

" [i:tʃ] ['sʌməɹ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [pəɹ'su:d] [ðə; ði] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [bɪ'klʌmɪŋ] [tʃi:f]
" **Each summer the young men pursued the hunt with the hope of becoming chief**
" 每个 夏天 这 年轻的 男人 追击 这 打猎 和 这 希望 的 成为 首席
[ˈhʌntəɹ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪbzməŋ] .
hunter among the tribesmen .
猎人 之中 这 部落成员 .

“每年夏天，这些年轻人都参加狩猎，希望成为部落中的首席猎人。

[bʌt; bət][fɔ:r; fəɹ] [θri:] ['sʌməɹz] [u:tə] [hæd; həd] [wʌn] ['sɪgnəli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
But for three summers Ootah had won signally above them all .
但 为了 三 夏天 乌塔 有 韩元 发出信号 多于 他们 全部 .

但连续三个夏天，奥塔队都遥遥领先于其他所有队伍，赢得了比赛。

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ðer; ðəɹ][wɜ:rld][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [u:tə] [wʌz; wəz] ['wɪspəd]
To the remote regions of their world the name of Ootah was whispered
到 这 偏僻的 地区 的 他们的 世界 这 姓名 的 乌塔 曾是 低声说道
[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] .
with awe .
和 敬畏 .

在他们世界的偏远地区，人们怀着敬畏之心低声念诵着奥塔的名字。

[u:tə] ['kæɹɪd] [ɔ:f] [ˈɒnəz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌs(ə)l] - ['tæpɪŋ] [ænd; ənd][ˈfɪŋgəɹ] - ['pʊlɪŋ] [mætʃɪz] ;
Ootah carried off honors in the muscle - tapping and finger - pulling matches ;
乌塔 携带 离开 荣誉 在 这 肌肉 - 窃听 和 手指 - 拉 比赛 ;

Ootah 在肌肉敲击和手指拉扯比赛中获得荣誉；

[hi:; hi] [aʊt] - ['dɪstənst] [ɔ:l] ['raɪvlz] [ɪn] ['kaɪæk] ['reɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ;
he out - distanced all rivals in kayak races on the sea ;
他 出去 - 保持距离 全部竞争对手 在 皮艇 种族 在 这 海 ;

他在海上皮划艇比赛中遥遥领先所有对手；

[hi:; hi] [left] ['evriwʌn] [bɪ'haɪnd][ɑ:n] ['perələs] [ˈdʒə:nɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnlənd] ['maʊntnz] .
he left everyone behind on perilous journeys to the inland mountains .
他 左边 每个人 在后面 在 危险的 旅程 到 这 内陆 山脉 .

他抛下所有人，踏上了前往内陆山区的危险旅程。

[ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ɑ:n][lənd][ænd; ənd] [si:] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] ,
Of every living animal on land and sea he had killed ,
的 每一个 活的 动物 在 土地 和 海 他 有 被杀 ,

他杀死了陆地和海洋中所有活着的动物，

[ænd; ənd][ɪn] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [geɪm] [hi:; hi] [ɪk'seld] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and in quantity of game he excelled them all .
和 在 数量 的 游戏 他 表现出色 他们 全部 .

在猎物数量上，他胜过了所有人。

['oʊnli][ʌv; əv] [lert] [hæd; həd] - ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˈfeɪvəɹ][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Only of late had Annadoah listened with some degree of favor to his
仅有的 的 晚的 有 - 听着 和 一些 程度 的 偏爱 到 他的
[ˈpli:dɪŋz] .
pleadings .
诉状 .

直到最近，安纳多亚才对他的恳求表示了一些好意。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][wɑ:nt][hi:; hi] [brɔ:t] ['blʌbəɹ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fəɹ][ˈfju:əl] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]
In the days of want he brought blubber to her for fuel , and provided
在 这 天 的 想 他 带来 大声哭 到 她 为了 燃料 , 和 假如
[hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [mi:t] .
her with meat .
她 和 肉 .

在她贫困的时候，他给她带去鲸脂作燃料，还给她提供肉食。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡreɪtʃ(ə)] .
And she was grateful .
和 她 曾是 感激的 .

她心存感激。

[pər'hæps][hɜːr; hər][hɑːrt] [stɜːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [uːtə] ,
Perhaps her heart stirred , but she feared the quiet passion of Ootah ,
也许 她 心 搅拌 , 但 她 害怕 这 安静的 热情 的 乌塔 ,
或许她的内心有所悸动, 但她害怕奥塔那份静谧的热情。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [pərˈvɜːrs] [ˈfemənɪn] [ˈɪnstɪŋkt] [ʃiː; ʃi] [riˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [soʊ][ˈdʒent(ə)] [ðæt]
and by a perverse feminine instinct she resented a tenderness so gentle that
和 经过 一个 变态 女性 本能 她 怨恨 一个 压痛 所以 温和的 那
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈwʊmənli] .
it seemed almost womanly .
它 似乎 几乎 女性 .

出于一种扭曲的女性本能, 她憎恨那种温柔得近乎女性化的柔情。

[wɪð; wɪθ] [ˈwɪntər] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [fuːd] [ˈskers] ,
With winter approaching , and food scarce ,
和 冬天 接近 , 和 食物 稀少 ,
随着冬季临近, 食物短缺,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [wed] . [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [uːtə] [ɪn][ðə; ði] [kwest]
it was inevitable that Annadoah should wed . And now that Ootah in the quest
它 曾是 不可避免的 那 - 应该 结婚 . 和 现在 那 乌塔 在 这 寻求
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːlrəs][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kɪl] ,
of the walrus had made the greatest kill ,
的 这 海象 有 制成 这 最 杀 ,

安纳多亚结婚是不可避免的。而现在, 奥塔在猎捕海象的旅途中取得了最大的胜利,

[nʌn] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] .
none doubted that he should be chosen .
没有任何 怀疑 那 他 应该 是 选定 .

没有人怀疑他应该被选中。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkaɪəks] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [saɪt] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
As the kayaks approached the village an unexpected sight greeted the eyes of
作为 这 皮划艇 接近 这 村庄 一个 意外 视线 问候 这 眼睛 的
[ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
the hunters .
这 猎人 .

当皮划艇接近村庄时, 猎人们看到了意想不到的景象。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [men] [wɜːr; wər] [ˈdænsɪŋ] .
Along the shore , the women of the tribe and strange men were dancing .
沿着 这 支撑 , 这 女性 的 这 部落 和 奇怪的 男人 是 跳舞 .

岸边, 部落的妇女和陌生男子正在跳舞。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtents] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [ɪn] [ɡruːps] .
Before the village tents they were gathered in groups .
前 这 村庄 帐篷 他们 是 聚集 在 团体 .

在村落帐篷前, 他们三五成群地聚集在一起。

[waɪl] [ðə; ði][ˈeldər] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [biːt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [dæns] [ɑːn] [ˈmembreɪn] [drʌmz] , [ðə; ði]
While the elder women of the tribe beat a savage dance on membrane drums , the
尽管 这 长老 女性 的 这 部落 打 一个 野蛮的 舞蹈 在 膜 鼓 , 这
[tʃʌbi] - [ˈbɑdɪd] [ˈmeɪdnz] ,
chubby - bodied maidens ,
胖乎乎的 - 有形的 少女们 ,

部落里年长的妇女们敲着膜鼓跳着狂野的舞蹈, 而身材丰满的少女们,

[drest] [ɪn][fɜ:r] [ˈtraʊərz] , [swei] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rənərz] .
dressed in fur trousers , swayed in the arms of the foreigners .
穿着 在 毛皮 裤子 , 摇摆 在 这 武器 的 这 外国人 .

身穿皮草裤，在外国人的怀抱中摇曳生姿。

[æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtə] .
As the boats approached the shore , the natives recognized the visitors .
作为 这 船 接近 这 支撑 , 这 本地人 认可 这 访客 .

当船只靠近岸边时，当地居民认出了来访者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈtreɪdərz] [hu:] [keɪm] [nɔ:rθ] [ˈjɪrli]
They were one of a half dozen parties of Danish traders who came north yearly
他们是 是 一 的 一个 一半 打 各方 的 丹麦语 交易员 WHO 来了 北 每年
[frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:zənz] [hʌnt] .
from Uppernavik to gather the results of the season's hunt .
从 - 到 收集 这 结果 的 这 本季 打猎 .

他们是每年从上纳维克北上收集当季狩猎成果的六支丹麦商人队伍之一。

[ðer; ðər][ˈvɪzɪt] [ment] [æn; ən][ʌnˈtəʊld][ˌdɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪb] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]
Their visit meant an untold distribution of wealth among the tribe , for they
他们的 访问 意思是 一个 不明 分配 的 财富 之中 这 部落 , 为了 他们
[brɔ:t] [ˈni:dlz] ,
brought needles ,
带来 针 ,

他们的到来给部落带来了难以估量的财富，因为他们带来了针。

[naɪvz] , [æksɪz] , [ˈɡʌnz] , [æmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][fə:z][ænd; ənd]
knives , axes , guns , ammunition , and in return secured a fortune in furs and
刀具 , 轴 , 枪支 , 弹药 , 和 在 返回 安全 一个 财富 在 毛皮 和
[ˈaɪvəri] [ˈtʌks] .
ivory tusks .
象牙 象牙 .

刀具、斧头、枪支、弹药，换来了巨额的毛皮和象牙。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [dəʊld] [aʊt] [ti:] , [ˈbɪskɪts] , [mætʃɪz] , [təˈbækəʊ] , [θred] , [ænd; ənd] [ˈɡɔ:di]
They also doled out tea , biscuits , matches , tobacco , thread , and gaudy
他们 还 施 出去 茶 , 饼干 , 比赛 , 烟草 , 线 , 和 艳丽的
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪ:fs] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
handkerchiefs beloved by the women .
手帕 心爱 经过 这 女性 .

他们还分发了茶、饼干、火柴、烟草、线和妇女们喜爱的艳丽手帕。

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [dɜ:rθ] [ʌv; əv]
Their coming had not been expected this season because of the dearth of
他们的 未来 有 不是 到过 预期的 这 季节 因为 的 这 匮乏 的
[geɪm] .
game .
游戏 .

由于本赛季比赛稀少，他们的到来出乎意料。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ˈdʒɔɪəsli] .
The men in the boats shouted to one another joyously .
这 男人 在 这 船 喊叫 到 一 其他 欣喜地 .

船上的男人们欢呼雀跃。

[ˈoʊnli] [u:tə] [felt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈsɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Only Ootah felt a heavy sinking at his heart .
仅有的 乌塔 毛毡 一个 重的 下沉 在 他的 心 .

只有奥塔感到心中一阵沉重的沉痛。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][big][blɑ:nd] - ['bɪrɪdɪd] [men] ['tʃʌkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ['ʌndə] [ðer; ðər] [tʃɪnz] .
He saw the big blond - bearded men chucking the little women under their chins .
他 锯 这 大的 金发 - 留着胡子的 男人 投掷 这 小的 女性 在下面 他们的 下巴 .
他看到那些身材高大、留着金色胡须的男人把娇小的女人用下巴夹在中间。

[ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [wʌz; wəz][streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Their method of kissing was strange and repugnant to him .
他们的 方法 的 接吻 曾是 奇怪的 和 令人厌恶的 到 他 .
他们的接吻方式让他感到奇怪和反感。

[ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪst] ['tʌtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪdnz] [feɪs] ,
Accustomed only to the chaste touching of a maiden's face ,
习惯 仅有的 到 这 贞洁 接触 的 一个 少女的 脸 ,
只习惯于轻抚少女的脸庞，

[ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ʌn'neɪməbli] [ʌn'kli:n] .
the kiss of the white men he instinctively regarded as unnameably unclean .
这 吻 的 这 白色的 男人 他 本能地 认为 作为 无法命名的 不洁 .
他本能地认为白人的吻是不洁的，难以言喻的。

[hi:; hi] [rɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He resented their freedom with the women .
他 怨恨 他们的 自由 和 这 女性 .
他嫉妒他们与女性的自由相处。

[bʌt; bət] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][breɪn] , ['prɪmətɪv] , ['ɪnəs(ə)nt] ,
But , children of the heart and brain , primitive , innocent ,
但 , 孩子们 的 这 心 和 脑 , 原始 , 清白的 ,
但是，心灵和大脑的孩子，原始的，天真的，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [waɪt] [menz] [streɪndʒ] [br'heɪvjər] .
the women did not understand the white men's strange behavior .
这 女性 做过 不是 理解 这 白色的 男士 奇怪的 行为 .
这些女性不理解白人男性的奇怪行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndz] , [nɑ:t] [kəm'pri'hendɪŋ] , [dɪd][nɑ:t] [ker] .
And the husbands , not comprehending , did not care .
和 这 丈夫们 , 不是 理解 , 做过 不是 关心 .
而丈夫们却不明白，也毫不在意。

[ə; eɪ] [gʌn] , [æm'jə'nɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] [bə:ksɪz][ʌv; əv] [mætʃɪz] — [ðɪ:z] ['kɒnstɪtju:tɪd] [welθ] [ɪn]['vælju:]
A gun , ammunition , a few boxes of matches — these constituted wealth in value
一个 枪 , 弹药 , 一个 很少 盒子 的 比赛 — 这些 构成 财富 在 价值
[ɪk'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] .
exceeding a wife .
超过 一个 妻子 .
一支枪、一些弹药、几盒火柴——这些加起来的财富价值超过了一个妻子。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [u:tə] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['reɪzɪŋ] [flɑ:skz][tu:; tə][ðer; ðər][lɪps] .
Now and then Ootah saw some of the visitors raising flasks to their lips .
现在 和 然后 乌塔 锯 一些 的 这 访客 提高 烧瓶 到 他们的 嘴唇 .
乌塔不时看到一些游客举起酒瓶送到嘴边。

[ðen] [ðer; ðər][hɪ'lærəti] [ræŋ] [aʊt] [mɔ:r] ['bɔɪstərəsli] .
Then their hilarity rang out more boisterously .
然后 他们的 欢闹 响铃 出去 更多的 喧闹地 .
随后，他们的笑声更加响亮。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaɪæks] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ['ʃaʊtɪd] .
When they saw the kayaks approaching the shore the strangers shouted .
什么时候 他们 锯 这 皮划艇 接近 这 支撑 这 陌生人 喊叫 .
当他们看到皮划艇靠近岸边时，陌生人大声喊叫起来。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [rɪ'plaɪd] .
The hunters replied .
这 猎人 回复 .

猎人们回答道。

[ˈoʊnli] [uːtə] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Only Ootah remained silent .
仅有的 乌塔 剩余 沉默的 .

只有奥塔保持沉默。

[dɪsə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪzɪr] ['elsʍer] ; [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
Disapproving of the spectacle , his thoughts were busier elsewhere ; his heart
不赞同 的 这 奇观 , 他的 想法 是 更繁忙 别处 ; 他的 心
[gləʊd] .
glowed .
发光 .

他虽然不赞同这种景象，但他的思绪却早已飞到了别处；他的内心充满了喜悦。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [wʌt] [ðer; ðər] ?
" Ho , ho , what there ?
" 何 , 何 , 什么 那里 ?

“嚯嚯，那是什么？”

" [sʌm; səm] [kɔːld] .
" some called .
" 一些 称为 .

有人打电话来。

" - , " - [rɪ'plaɪd] .
" Aveq soah , " Maisanguaq replied .
" - , " - 回复 .

“Aveq soah,”麦桑瓜克回答道。

" ['dʒɔːli][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [nɜː'faʊndlənd] ['seɪlər] ,
" Jolly for you ! " shouted a Newfoundland sailor ,
" 乔利 为了 你 ! " 喊叫 一个 纽芬兰 水手 ,

“真为你高兴！”一位纽芬兰水手喊道。

[huːm] [uːtə] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['spɔːtsmɪn]
whom Ootah recognized as having been in the region with some sportsmen
谁 乌塔 认可 作为 拥有 到过 在 这 地区 和 一些 运动员
[frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [ə'merɪkə] ['sevrəl] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] .
from far away America several years before .
从 远的 离开 美国 一些 年 前 .

奥塔认出他几年前曾与一些来自遥远美国的运动员一起到过这个地区。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [brʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['frægmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['seɪlɜːz] ['kɔːrəs] .
As they danced the visitors broke into the fragments of a wild sailor's chorus .
作为 他们 跳舞 这 访客 打破 进入 这 片段 的 一个 荒野 水手的 合唱 .

当他们跳舞时，来访者们唱起了一首狂野水手的合唱曲，断断续续的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [njuː(ː)'faundləndə] , [ə; eɪ][tɔːl] , [tʌf] , [red] - [feɪst] ['weɪlər] ,
When they had finished , the Newfoundlander , a tall , tough , red - faced whaler ,
什么时候 他们 有 完成的 , 这 纽芬兰人 , 一个 高的 , 艰难的 , 红色的 - 面对 捕鲸船 ,
他们完工后，那位纽芬兰人，一个身材高大、强壮、红脸的捕鲸人，

[dræŋk] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][flæsk][ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
drank again from his flask and strode to the shore .
喝 再次 从 他的 烧瓶 和 大步走 到 这 支撑 .

他又从水壶里喝了一口，然后大步走向岸边。

[hɪz; ɪz] ['bʌlki] ['bɑːdi] [riːld] [ʌn'stedəli] .
His bulky body reeled unsteadily .
他的 笨重 身体 卷曲 不穩定地 .

他庞大的身躯摇摇晃晃。

" [kʌm] [ɑːn][ʌp] — [brɪŋ] - [ɜːr; ər][ɪn] — ['hɜːri] [ʌp] !
" Come on up — bring ' er in — hurry up !
" 来 在 向上 — 带来 - 呃 在 — 匆忙 向上 !

“快点——把她带进来——快点！ ”

[gɔːd] , [bʌt; bət] [jʊr] - ['bleɪzɪn] - [sləʊ] !
Gawd , but you'r ' blazin ' slow !
天哪 , 但 你的 - 炽热 - 慢的 !

我的天啊，你也太慢了吧！

" [uːtə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['lændɪd] .
" Ootah and his companions landed .
" 乌塔 和 他的 同伴 登陆 .

“奥塔和他的同伴们登陆了。”

['tʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leðər] [laɪnz] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði]['wɔːlrəs] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]
Tugging at the leather lines they drew the walrus one by one from the water
拉扯 在 这 皮革 线条 他们 画 这 海象 一 经过 一 从 这 水

[tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .
to the ice .
到 这 冰 .

他们拉着皮绳，将海象一头一头地从水中拉到冰面上。

[ɪn] [ðiːz] ['mɑːnstrəs] ['pælpɪteɪtɪŋ] [blæk] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [tʌnz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['fjuːəl] .
In these monstrous palpitating black bodies were tons of food and fuel .
在 这些 滔天 心悸 黑色的 身体 是 吨 的 食物 和 燃料 .

这些巨大而跳动的黑色躯体中蕴藏着大量的食物和燃料。

[wɪ'ðəʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk][ænd; ənd] [drest] [ðə; ði] ['æniːmlz] .
Without wasting time , they fell to their task and dressed the animals .
没有 浪费 时间 , 他们 跌倒 到 他们的 任务 和 穿着 这 动物 .

他们没有浪费时间，立刻投入到工作中，为牲畜穿衣。

['miːnwaɪl] [sled] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ]
Meanwhile sleds were brought from the tents and the masses of steaming
同时 雪橇 是 带来 从 这 帐篷 和 这 群众 的 蒸煮

[miːt] [ænd; ənd] ['blʌbər] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .
meat and blubber were loaded .
肉 和 大声哭 是 已加载 .

与此同时，人们从帐篷里搬出雪橇，把大量的热气腾腾的肉和鲸脂装上雪橇。

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][hæf] - ['drʌŋkən] [nju(:)'faʊndləndə] [stroʊd]
While the natives were thus busily engaged , the half - drunken Newfoundlander strode
尽管 这 本地人 是 因此 忙碌地 已订婚的 , 这 一半 - 醉 纽芬兰人 大步走

[ə'baʊt] ['ʌtərɪŋ] [greɪt] [oʊðz] .
about uttering great oaths .
关于 发出声音 伟大的 誓言 .

当土著们忙于此事时，半醉的纽芬兰人大步走来，嘴里不停地咒骂着。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] - [dɔːgz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [miːt] ,
The strangers ' dogs , attracted by the meat ,
这 陌生人 - 狗 , 吸引 经过 这 肉 ,

陌生人的狗被肉吸引过来，

[wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [ˈhəʊlɪŋ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][sled] - [ˈlɒʊdz][ʌv; əv]
with **shrill** **howling** **descended** **to** **the** **ice** **and** **surrounded** **the** **sled** - **loads** **of**
和 尖锐 嚎叫 下降 到 这 冰 和 包围 这 雪橇 - 负载 的
[ˈblʌbə] .
blubber .
大声哭 .

伴随着尖锐的嚎叫声，它们降落到冰面上，包围了装满鲸脂的雪橇。

[uːtə] [siːzd] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
Ootah **seized** **an** **oar** **and** **beat** **them** **away** .
乌塔 查获 一个 桨 和 打 他们 离开 .

奥塔抓起一根桨，把他们打走了。

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [-] [miːn] , " [ðə; ði] [nju(:)'faʊndləndə] [dɪ'mɑːndɪd] .
" **What** **the** **hell** **d'ye** **mean** , " **the** **Newfoundlander** **demanded** .
" 什么 这 地狱 染料 意思是 , " 这 纽芬兰人 要求 .

“你到底是什么意思？”纽芬兰人质问道。

" - [biːt] [ˈaʊə; ɑːr][dɔːgz] ?
" **Youh'd** **beat** **our** **dogs** ?
" - 打 我们的 狗 ?

“你们会打我们的狗吗？”

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯？

[get] [əˈweɪ] , [dæm] [juː eɪtʃ] !
Get **away** , **damn** **youh** !
得到 离开 , 该死 青年 !

滚开，该死的年轻人！

" [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][fɪst] [əˈbʌv] [uːtə] .
" **He** **lifted** **his** **fist** **above** **Ootah** .
" 他 抬起 他的 拳头 多于 乌塔 .

他高举拳头，指向奥塔。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈpɜːrpəld] , [uːtə] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [laɪð] [ˈbɑːdi] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ˈkwɪvəd] [laɪk] [drɔːn] [ˈrʌbə]
His **face** **purpled** , **Ootah** **raised** **his** **lithe** **body** , **his** **muscles** **quivered** **like** **drawn** **rubber**
他的 脸 紫色 , 乌塔 提高 他的 轻盈 身体 , 他的 肌肉 颤抖 喜欢 绘制 橡皮
.
.
.

他的脸涨得通红，奥塔抬起他矫健的身躯，肌肉像拉伸的橡胶一样颤抖着。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [flæʃt] [praʊd] [dɪˈfaɪəns] .
His **black** **eyes** **flashed** **proud** **defiance** .
他的 黑色的 眼睛 闪光灯 自豪的 蔑视 .

他黑色的眼睛里闪过一丝骄傲的蔑视。

" - [faɪt] [em ˈiː] , [eɪ] ? — [juː eɪtʃ][dɪˈfaɪ][em ˈiː] , [juː eɪtʃ] [dæm] [ˈkænd(ə)l] - [ˈsʌkɪn] - [ˈhiːðn] !
" **Youh'd** **fight** **me** , **eh** ? — **youh** **defy** **me** , **youh** **damn** **candle** - **suckin** ' **heathen** !
" - 斗争 我 , 嗯 ? — 青年 违抗 我 , 青年 该死 蜡烛 - 吸吮 - 异教徒 !

“你想跟我打架，是吗？——你竟敢违抗我，你这个该死的吸蜡烛的异教徒！”

" [hɪz; ɪz][hænd] [dɪˈsendɪd] .
" **His** **hand** **descended** .
" 他的 手 下降 .

他的手落了下来。

[br]ʃɑːnd] , [ðə; ði] [drʌm] ['bi:təz] ['si:st] , [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [tɜːrnd] — [ə; eɪ] [səɪ'praɪzd] [kraɪ] [went] [ʌp] .
Beyond , the drum beaters ceased , the dancers turned — a surprised cry went up .
超过 , 这 鼓 击球手 停止 , 这 舞者 转向 — 一个 惊讶 哭 去 向上 .
远处, 鼓声停止了, 舞者们转身——一声惊呼响起。

[uːtə] [druː] [hæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] .
Ootah drew hack , his face flushed .
乌塔 画 黑客 , 他的 脸 酡 .
奥塔赫拔出斧头, 脸涨得通红。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wer] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fɪst][hæd; həd] [strʌk] .
There was a red spot on his cheek where the white man's fist had struck .
那里 曾是 一个 红色的 点 在 他的 脸颊 在哪里 这 白色的 男人的 拳头 有 击 .
他脸颊上有一块红印, 那是白人拳头打的。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['moʊmənteri] ['terər] .
He felt a sense of momentary terror .
他 毛毡 一个 感觉 的 瞬间 恐怖 .
他感到一阵短暂的恐惧。

[ðə; ði] [waɪt] [menz] ['meθədz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
The white men's methods of fighting were unfamiliar to the natives .
这 白色的 男士 方法 的 斗争 是 陌生 到 这 本地人 .
白人的作战方式是当地土著居民所不熟悉的。

[ə; eɪ] [blɒʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɪst][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
A blow from the fist is a thing unknown among them .
一个 吹 从 这 拳头 是 一个 事物 未知 之中 他们 .
他们从未听说过拳击这种事。

[uːtə] [druː] [ə'weɪ] — [ðə; ði] ['bɒliŋ] [njuː(:)'faundləndə] ['fɑːləʊd] .
Ootah drew away — the bullying Newfoundlander followed .
乌塔 画 离开 — 这 欺凌 纽芬兰人 随后 .
奥塔走开了——那个欺负人的纽芬兰人也跟着走了。

" - [biːt] ['aʊər; ɑːr][dɔːgz] , [eɪ] ?
" **Youh'd beat our dogs , eh ?**
" - 打 我们的 狗 , 嗯 ?
“你们能打败我们的狗, 是吗? ”

[wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː eɪtʃ] , [juː eɪtʃ] ['ɔɪli] , [ˈtæloʊ] - ['iːtɪn] - ['hʌski] !
Well , I'll show youh , youh oily , tallow - eatin ' husky !
出色地 , 患病的 展示 青年 , 青年 油腻的 , 脂 - 吃 - 沙哑 !
好, 我这就让你见识见识, 你这油腻腻的、吃牛油的哈士奇!

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][dɔːgz] ,
" **He called the dogs ,**
" 他 称为 这 狗 ,
他叫来了狗,

[ænd; ænd] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trezəd] [mæs] [ʌv; əv] ['blʌbər] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði]
and stooping to the treasured mass of blubber threw a great mass to the
和 弯腰 到 这 珍藏 大量的 的 大声哭 扔 一个 伟大的 大量的 到 这
[ˈhaʊlɪŋ] [ˈænɪmlz] .
howling animals .
嚎叫 动物 .
然后弯下腰, 从珍贵的鲸脂堆里扔出一大块鲸脂, 抛向嚎叫的动物们。

" [haː] ! [haː] !
" **Ha ! ha !**
" 哈 ! 哈 !
哈哈!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[ges] [ju: ert] [θɔ:t] [ju: ert][wɜ:r; wər][smɑ:rt] , [eɪ] ?
guess youh thought youh were smart , eh ?
猜测 青年 想法 青年 是 聪明的 , 嗯 ?

看来你觉得自己很聪明啊？

" [ə; eɪ] ['sekənd] [ti:m] [ʌv; əv][dɔ:gz] , [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['teðərɪŋ] , [keɪm] ['waɪldli] ['dæʃɪŋ]
" A second team of dogs , released from their tethering , came wildly dashing
" 一个 第二 团队 的 狗 , 发布 从 他们的 系绳 , 来了 疯狂地 帅气
[ʃɔ:rwəd] .
shoreward .
向岸边 .

“第二组狗挣脱了束缚，疯狂地向岸边冲去。

[ðə; ði] ['weɪlər] [si:zd] [ə'hʌðər] [mæs] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['æniɪmlz] .
The whaler seized another mass of meat and flung it to the animals .
这 捕鲸船 查获 其他 大量的 的 肉 和 扔 它 到 这 动物 .

捕鲸者又抓起一大块肉，扔给了动物们。

[u:tə] [felt] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Ootah felt a flush of fierce indignation rise within him .
乌塔 毛毡 一个 冲洗 的 凶猛的 愤慨 上升 之内 他 .

奥塔感到一股强烈的愤慨涌上心头。

[hɪz; ɪz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] , [wer'baɪ] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][wɪn] - ,
His food for the winter , whereby he hoped to win Annadoah ,
他的 食物 为了 这 冬天 , 由此 他 希望 到 赢 - ,

他为过冬准备的食物，是他希望借此赢得安纳多亚的。

[ðæt] [wɪt] [maɪt] [ki:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['wɑ:ntənli] ['weɪstɪd] .
that which might keep away the wolves of starvation , was being wantonly wasted .
那 哪个 可能 保持 离开 这 狼 的 饥饿 , 曾是 存在 肆意妄为 浪费 .

那些本可以抵御饥饿之狼的资源，却被肆意浪费了。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kaʊərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [hi:; hi] [dru:]
He saw his companions cowering at the sight of the white man — he drew
他 锯 他的 同伴 畏缩 在 这 视线 的 这 白色的 男人 — 他 画

[hɪm'self] [ɪ'rekt] .
himself erect .
他自己 直立 .

他看到同伴们一见到白人就瑟瑟发抖——他挺直了身子。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [nju(:)'faʊndləndə] [tɜ:rn][ænd; ənd] [ʃaʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
He saw the Newfoundlander turn and shout to his companions on the shore .
他 锯 这 纽芬兰人 转动 和 喊 到 他的 同伴 在 这 支撑 .

他看到那个纽芬兰人转身向岸上的同伴们喊话。

[u:tə] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [straɪk] [ðəɪ] ['enəmi] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tɜ:rnd] .
Ootah thought of the saying , " Strike thy enemy when his back is turned .
乌塔 想法 的 这 说 , " 罢工 你的 敌人 什么时候 他的 后退 是 转向 .

奥塔想起了那句谚语：“趁敌人转身时攻击他。”

" [hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:r'pu:n] ['hænd(ə)] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nɑ:rwa:l] [tʌsk] ,
" He seized a heavy harpoon handle , made of a great narwhal tusk ,
" 他 查获 一个 重的 鱼叉 处理 , 制成 的 一个 伟大的 独角鲸 象牙 ,

他抓起一根沉重的鱼叉柄，是用一根巨大的独角鲸牙制成的。

[ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:] [haɪ] [strʌk] [ðə; ði] [nju(:)ˈfaundləndə] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [blɒʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
and swinging it high struck the Newfoundlander a terrific blow on the head .
和 摇摆 它 高的 击 这 纽芬兰人 一个 了不起 吹 在 这 头 .
他高高挥舞着棍子，狠狠地击中了纽芬兰人的头部。

[hi:; hi] [fel] [ˈsensləs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbli:dɪŋ] .
He fell senseless to the earth , his face bleeding .
他 跌倒 无意义的 到 这 地球 , 他的 脸 出血 .
他昏倒在地，脸上鲜血直流。

[hæf] [stʌnd] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bʌt; bət] [u:tə] [li:pt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Half stunned he tried to struggle to his feet , but Ootah leaped upon him ,
一半 目瞪口呆 他 尝试 到 斗争 到 他的 脚 , 但 乌塔 跳跃 之上 他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他半惊半醒地试图站起来，但奥塔扑向了他，然后，

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈeθɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈtræmpld] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ɪn,sensəˈbɪləti]
as was ethical in the native method of fighting , trampled him into insensibility
作为 曾是 伦理道德 在 这 本国的 方法 的 斗争 , 践踏 他 进入 麻木
.
:
.
按照当地战斗方式的伦理，将他踩得失去知觉。

[ðə; ði][mæn] [leɪ] [ʌnˈkɑ:nəs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbli:dɪŋ] [ɪˈfju:sɪvli] .
The man lay unconscious , his face bleeding effusively .
这 男人 躺 无意识 , 他的 脸 出血 热情洋溢 .
男子昏迷不醒地躺在那里，脸上血流不止。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [u:tə] [kənˈtɪnju:d] [ˈləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ˈɑ:ntə][hɪz; ɪz] [sled] .
Without a word Ootah continued loading his share of the game onto his sleds .
没有 一个 单词 乌塔 持续 加载中 他的 分享 的 这 游戏 到 他的 雪橇 .
奥塔一言不发，继续把他那份猎物装到雪橇上。

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtæk] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd]
Attracted by the attack , the other members of the trading party descended and
吸引 经过 这 攻击 , 这 其他 成员 的 这 贸易 派对 下降 和
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [mæn] .
surrounded the fallen man .
包围 这 倒下 男人 .
被袭击吸引，其他商队成员也赶来围住了倒地的人。

" [naɪs] [trɪk] , [eɪ] ? " [læft] [wʌn] .
" **Nice trick , eh ?** " **laughed one .**
" 好的 诡计 , 嗯 ? " 笑了 一 .
“不错嘛？”其中一人笑着说。

" [sæm][gɑ:t][hɪz; ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
" **Sam got his all right .**
" 山姆 得到 他的 全部 正确的 .
“萨姆一切都好。”

- [maɪndz][hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [dæmd] [freɪ] .
- **Minds him right for being so damned fresh .**
- 思想 他 正确的 为了 存在 所以 该死的 新鲜的 .
提醒他保持如此清新的形象是没错的。

" [ðeɪ] [ˈsɜrˌveɪd] [u:tə] .
" **They surveyed Ootah .**
" 他们 调查 乌塔 .
他们勘察了奥塔。

" [slɪk] ['lɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] , " [wʌn] [sed] , [ˈhændɪŋ] [u:tə] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .

" **Slick little devil** , " **one said** , **handing Ootah his gun** .
" 斯利克 小的 魔鬼 , " 一 说 , 处理 乌塔 他的 枪 .

“狡猾的小家伙,”其中一人说着,把枪递给了奥塔。

" [teɪk] [aɪ ˈti:] , [sʌn] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:dlɪn] [ˌmæɡnəˈnɪməti] .

" **Take it** , **son** , " **he said** , **with maudlin magnanimity** .
" 拿 它 , 儿子 , " 他 说 , 和 感伤 海量 .

“拿着吧,孩子,”他带着伤感的宽宏大量说道。

" [ju:v] [ɡɑ:t] [nɜ:rv] !

" **You've got nerve** !
" 你已经 得到 神经 !

你胆子真大!

" [u:tə] [smaɪld] [ˈbæʃfəli] , [ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˈkwaɪət][rɪˈfju:z(ə)l] .

" **Ootah smiled bashfully** , **and shook his head in quiet refusal** .
" 乌塔 微笑 害羞地 , 和 摇晃 他的 头 在 安静的 拒绝 .

“奥塔害羞地笑了笑,默默地摇了摇头表示拒绝。”

[ðə; ði][hæf] - [ˈdrʌŋkən] [ˈtreɪdərz] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈkleɪvər] [trɪk] ,

The half - drunken traders , **laughing at what they considered a clever trick** ,
这 一半 - 醉 交易员 , 笑 在 什么 他们 经过考虑的 一个 聪明的 诡计 ,

那些半醉的商人们,嘲笑着他们认为的巧妙伎俩,

[ˈkærid] [ðer; ðər] [kəmˈpænjən] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [pɔ:d] [ˈbrændɪ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]

carried their companion into one of the tents and poured brandy into his
携带 他们的 伴侣 进入 一 的 这 帐篷 和 倾倒 白兰地 进入 他的

[maʊθ] .

mouth .
嘴 .

他们将同伴抬进其中一个帐篷,往他嘴里灌了白兰地。

[ðen] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪŋ] [əˈloʊn] , [hæf][ˈsɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

Then they left him lying alone , **half sodden** , **and returned to the shore** .
然后 他们 左边 他 说谎 独自的 , 一半 烂 , 和 返回 到 这 支撑 .

然后他们把他一个人留在原地,他浑身湿透,自己则返回了岸边。

[sʌm; səm] [wɑ:t[t] [ðə; ði] [ˈneɪtvz] [ˈwɜ:rkɪŋ] , [waɪl] [ˈʌðər] [klɑ:spt] [ðə; ði] [ˈneɪtv] [ˈmeɪdnz] [ɪn][ðer; ðər]

Some watched the natives working , **while others clasped the native maidens in their**
一些 观看 这 本地人 在职的 , 尽管 其他的 紧握 这 本国的 少女们 在 他们的

[ɑ:rmz][ænd; ənd] [dɑ:nst] .

arms and danced .
武器 和 跳舞 .

有些人观看当地人劳作,而另一些人则搂着当地少女跳舞。

[hæf] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [ˈflætərd] [baɪ][ðer; ðər] [əˈtenʃnz] , [ænd; ənd] [ɪkˈstri:mli]

Half afraid of the whites , **flattered by their attentions** , **and extremely**
一半 害怕的 的 这 白人 , 受宠若惊 经过 他们的 注意 , 和 极其

[ɪmˈbærəst] ,

embarrassed ,
尴尬的 ,

他既害怕白人,又因他们的殷勤而受宠若惊,同时还感到非常尴尬。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] - [ɑ:rmz] .

the little women jumped and danced in the visitors ' arms .
这 小的 女性 跳了起来 和 跳舞 在 这 访客 - 武器 .

小妇人们在游客的怀里蹦蹦跳跳。

[ˈfaɪnəli] [dru:] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)l] [sledʒ] [loʊd] [ʌv; əv][ˈwɔ:lrəs] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [tent] .

Papik finally drew his single sledge load of walrus toward his tent .
帕皮克 最后 画 他的 单身的 雪橇 加载 的 海象 朝向 他的 帐篷 .

帕皮克终于把他那辆装满海象的雪橇拉向了他的帐篷。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'piːtɪdli] ,
He had been rejected repeatedly ,
 他 有 到过 拒绝 反复 ,
 他曾多次遭到拒绝。

[bʌt; bət] [naʊ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ləʊd] [ʌv; əv] ['blʌbə] — [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]
but now — with a load of blubber — he knew he could not afford to
 但 现在 — 和 一个 加载 的 大声哭 — 他 知道 他 可以 不是 买得起 到
 [mɪs] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] .
miss the opportunity of seeking a wife .
 错过 这 机会 的 寻求 一个 妻子 :
 但现在——身上背负着沉重的脂肪——他知道自己不能错过寻找妻子的机会。

" - !
Ahningnetty !
 " - !
 “阿宁内蒂！

- !
Ahningnetty !
 - !
 啊！

" [hiː; hi] [heɪld] [ə; eɪ] ['tʌbi] ['meɪd(ə)n] [huː] , ['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
he hailed a chubby maiden who , breaking from the arms of one of the
 他 赞誉 一个 胖乎乎的 少女 WHO , 打破 从 这 武器 的 一 的 这
 [waɪt] [men] ,
white men ,
 白色的 男人 ,
 “他向一位胖乎乎的少女打招呼，这位少女挣脱了一位白人男子的怀抱，

[wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['feltər] .
was seen running toward her shelter .
 曾是 已见 跑步 朝向 她 庇护所 :
 有人看到她朝她的避难所跑去。

" [wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] , ?
What wouldst thou , Papik ?
 " 什么 会 你 , 帕皮克 ?
 “你想做什么，帕皮克？ ”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
she called .
 " 她 称为 :
 她打电话来了。

" [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
Papik would speak with thee .
 " 帕皮克 会 说话 和 你 :
 “帕皮克会和你说话。”

- (['wɪntər]) [kʌmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] .
Ookiah (winter) comes , and his teeth are sharp .
 - (冬天) 来 , 和 他的 牙齿 是 锋利的 :
 冬天来了，他的牙齿很锋利。

[ðeɪ] [wɪl] [baɪt] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] ,
They will bite thee with pangs of hunger ,
 他们 将要 咬 你 和 疼痛 的 饥饿 ,
 饥饿的剧痛会折磨你，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [brɪŋz] [wɪl] [meɪk] ['dʒɔɪfl] - [waɪf] .
and the meat Papik brings will make joyful Papik's wife .
和 这 肉 帕皮克 带来 将要 制作 快乐 - 妻子 .

帕皮克带来的肉会让帕皮克的妻子非常高兴。

" - , [ˈsʌməniŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ['meɪdnz] , [ˈsɜrˌveɪd] - [loʊd][ʌv; əv]
" Ahningnetty , summoning some of the other maidens , surveyed Papik's load of
" - , 召唤 一些 的 这 其他 少女们 , 调查 - 加载 的
[ˈblʌbər] .
blubber .
大声哭 .

“阿宁内蒂叫来其他一些少女，打量着帕皮克身上的脂肪。

" [ˈtruːli] , [æz; əz][hiː; hi] [seθ] , [ðer; ðər][ɪz] ['lɪt(ə)] [fuːd] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wɪl] [biː; bi] - [waɪf] , "
" Truly , as he saith , there is little food , and happy will be Papik's wife , "
" 真的 , 作为 他 赛斯说 , 那里 是 小的 食物 , 和 快乐的 将要 是 - 妻子 , "
[sed] [wʌŋ] .
said one .
说 一 .

“正如他所说，食物确实很少，帕皮克的妻子会很高兴的，”有人说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðai] [ˈblʌbər] [ɪz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [jælt] [ðəʊ] [prəˈvaɪd] [hɜːr; hər] ? " [æskt]
" But when thy blubber is gone with what shalt thou provide her ? " asked
" 但 什么时候 你的 大声哭 是 已消失 和 什么 应 你 提供 她 ? " 问
" 但是当你的脂肪都消耗殆尽之后，你又该如何供养她呢？ "

Ahningnetty .

阿宁内蒂。

" [pərtˈæns] [ðə; ði] [berz] [wɪl] [kʌm] , " [sed] .
" Perchance the bears will come , " Papik said .
" 或许 这 熊 将要 来 , " 帕皮克 说 .

“熊可能会来，”帕皮克说。

" [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)] [ɪz] - [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] . "
" And skillful is Papik's hand with the lance . "
" 和 熟练 是 - 手 和 这 槊 . "

“帕皮克的长矛技艺精湛。”

" [bʌt; bət] [ðai] [hænd][ɪz] [lɔːŋ] , , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] [suːn] [luːz] [ðer; ðər] [skɪl] .
" But thy hand is long , Papik , and long fingers soon lose their skill .
" 但 你的 手 是 长的 , 帕皮克 , 和 长的 手指 很快 失去 他们的 技能 .

“但是你的手很长，帕皮克，手指长的话，很快就会失去灵巧性。”

" - [ˈduːbiəsli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Ahningnetty dubiously shook her head .
" - 可疑地 摇晃 她 头 .

阿宁内蒂疑惑地摇了摇头。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈtʌbi] — [jeɪ] , " [sed] [ədˈmaɪərɪŋli] — " [ðəʊ]
" But thou art chubby — yea , " said Papik admiringly — " thou
" 但 你 艺术 胖乎乎的 — 是的 , " 说 帕皮克 钦佩地 — " 你

“但是你很胖——是的，”帕皮克赞叹道——“你

[ɑːrt][fæt][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [berz] ['æftər][ə; eɪ][fæt] [ˈsʌmə] , [ænd; ənd] [ðai] [ˈbɑːdi][ɪz] [wɔːrm] ;
art fat as the mother bears after a fat summer , and thy body is warm ;
艺术 胖的 作为 这 母亲 熊 后 一个 胖的 夏天 , 和 你的 身体 是 温暖的 ;
你像母亲在度过一个丰盛的夏天后所生的婴儿一样肥硕，你的身体温暖舒适；

[ˌaɪˈtiː] [ˈɡɪvəθ] [hiːt] ； [wʊd] [ɡɪv] [ðiː] [fuːd] ；
it giveth heat ; Papik would give thee food ,
它 给予 热 ； 帕皮克 会 给 你 食物 ；
它带来温暖；帕皮克会给你食物，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] .
and thou shalt keep him warm during the long winter .
和 你 应 保持 他 温暖的 期间 这 长的 冬天 .
你要让他在漫长的冬季里保持温暖。

" [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [smaɪld] [dɪˈlaɪtɪdli] .
" The maiden smiled delightedly .
" 这 少女 微笑 欣喜地 .
少女欣喜地笑了。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [ˌwerˈæz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ədˈmaɪər][ə; eɪ] [ˈslɪmə] [ˈbjuːti] [ˈdʊərɪŋ]
For , as Papik indicated , whereas a man may admire a slimmer beauty during
为了 , 作为 帕皮克 表明的 , 然而 一个 男人 可能 钦佩 一个 更苗条 美丽 期间
[ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
the summer ,
这 夏天 ,
正如帕皮克所指出的那样，虽然男人在夏天可能会欣赏身材苗条的美女，

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [kʌmz] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][fæt][ænd; ənd] [ˈtʃʌbi] [ɪz][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi] [praɪzd] .
when the long night comes a maiden fat and chubby is a wife to be prized .
什么时候 这 长的 夜晚 来 一个 少女 胖的 和 胖乎乎的 是 一个 妻子 到 是 珍贵的 .
漫漫长夜来临，一位身材丰腴的少女才是值得珍惜的妻子。

" [bʌt; bət][əˈlæs] , [ðɑɪ] [noʊz] [ɪz] [lɔːŋ] , , " [ʃiː; ji] [sed] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hə] [hed] .
" But alas , thy nose is long , Papik , " she said , shaking her head .
" 但 唉 , 你的 鼻子 是 长的 , 帕皮克 , " 她 说 , 摇晃 她 头 .
“唉，帕皮克，你的鼻子真长，”她摇着头说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɔːrəst] :
And the others chorused :
和 这 其他的 齐声说道 :
其他人齐声说道：

" [lɔːŋ] [noʊz] , [ʃɔːrt] [laɪf] !
" Long nose , short life !
" 长的 鼻子 , 短的 生活 !
“鼻子长，寿命短！ ”

[lɔːŋ] [noʊz] — [ʃɔːrt] [laɪf] !
Long nose — short life !
长的 鼻子 — 短的 生活 !
鼻子长，寿命短！

[lɔːŋ] [noʊz] — [ʃɔːrt] [laɪf] !
Long nose — short life !
长的 鼻子 — 短的 生活 !
鼻子长，寿命短！

" [ɪn] [ˈæŋɡər] [straʊk] [ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [ˈmembər] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [ˈæftər][hɪm; ɪm]
" In anger Papik struck the offending member , and drawing his sledge after him
" 在 愤怒 帕皮克 击 这 犯罪 成员 , 和 绘画 他的 雪橇 后 他
[prəˈsiːdɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tent] .
proceeded toward his tent .
继续 朝向 他的 帐篷 .
“帕皮克愤怒地打了那个冒犯他的人，然后扛着大锤追着他走向帐篷。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [u:tə] , ['smɑɪlɪŋ] , [ɪg'zʌltənt] ,
Assisted by a number of the natives , Ootah , smiling , exultant ,
协助 经过 一个 数字 的 这 本地人 , 乌塔 , 微笑 , 眉飞色舞 ,
在一些当地人的帮助下, 奥塔面带微笑, 兴高采烈,

[dru:] [faɪv] [sled] - ['loʊdʒ][ʌv; əv] ['blʌbər] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] [tɔ:rd] - [tent] .
drew five sled - loads of blubber up over the ice toward Annadoah's tent .
画 五 雪橇 - 负载 的 大声哭 向上 超过 这 冰 朝向 - 帐篷 :
五车鲸脂被拉过冰面, 运往安纳多亚的帐篷。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pærətɪvli] ['mi:gər] ['pɔ:ʃənz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:ləʊd] .
With their comparatively meagre portions the others followed .
和 他们的 比较 微薄 部分 这 其他的 随后 :
其他人也分到了相对较少的一份。

[tu:; tə] - [u:tə] [ment] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
To Annadoah Ootah meant to show the spoils of his quest .
到 - 乌塔 意思是 到 展示 这 战利品 的 他的 寻求 :
安纳多亚·奥塔意在展示他探险的战利品。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][hi:; hi] [dɪ'zʌɪrd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [hi:; hi][hæd; həd]
To her he desired to present the greater portion of the riches he had
到 她 他 想要的 到 展示 这 更大的 部分 的 这 财富 他 有
[baɪ][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [sɪ'kjɔrd] .
by his prowess secured .
经过 他的 能力 安全 :
他想把凭借自己的英勇所获得的财富的大部分献给她。

[hɪr] [wʌz; wəz] [mi:t] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] ,
Here was meat to serve them during the long winter ,
这里 曾是 肉 到 服务 他们 期间 这 长的 冬天 ,
这里有肉可以供他们在漫长的冬季食用。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['fɔ:rtʃən] .
and in that region the catch was a priceless fortune .
和 在 那 地区 这 抓住 曾是 一个 无价 财富 :
在那个地区, 捕获的鱼是一笔无价的财富。

['ʃʊrli] - [kʊd; kəd][na:t] [rɪ'fju:z] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
Surely Annadoah could not refuse him now .
一定 - 可以 不是 拒绝 他 现在 :
安纳多亚现在肯定无法拒绝他了。

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪm'self] [bɪ'jɑ:nd] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] [tʃi:f] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
He had proved himself beyond question the chief hunter of the tribe .
他 有 已证实 他自己 超过 问题 这 首席 猎人 的 这 部落 :
他已经毫无疑问地证明了自己是部落的首席猎人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] , [hɪz; ɪz] ['tempəlz] [ɪk'saɪtɪdli] [θrɒbd] .
His eyes filled , his temples excitedly throbbed .
他的 眼睛 已填 , 他的 寺庙 兴奋地 悸动 :
他双眼盈满泪水, 太阳穴激动地跳动着。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dʒɔɪ][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fi:l] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɔ:nz] ['æftər][ðə; ði]
He felt a greater joy than that the natives feel when the sun dawns after the
他 毛毡 一个 更大的 喜悦 比 那 这 本地人 感觉 什么时候 这 太阳 黎明 后 这
[lɔ:ŋ] [naɪt] .
long night .
长的 夜晚 :
他感受到的喜悦, 比当地居民在漫漫长夜后迎来黎明时的喜悦还要强烈。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [pʌlst] [ðə; ði] [swi:t] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sprɪŋz] [fɜ:rst] [ɪn'efəb(ə)l] [bɜ:rd] .
In his heart pulsed the sweet song of spring's first ineffable bird .
在 他的 心 脉冲 这 甜的 歌曲 的 春天 第一的 难以言喻的 鸟 .
他心中涌动着春天第一只美妙绝伦的鸟儿的歌声。

[nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] - [tent][hi:; hi] [pɔ:zd] .
Not far from Annadoah's tent he paused .
不是 远的 从 - 帐篷 他 暂停 .
离安纳多亚的帐篷不远，他停了下来。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['neɪtvz] , ['wʌndərɪŋ] , [əd'maɪərɪŋ] , [hæd; həd] ['gæðərd] .
About him the natives , wondering , admiring , had gathered .
关于 他 这 本地人 , 好奇 , 钦佩 , 有 聚集 .
当地人围着他，既好奇又钦佩。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [streŋθ] , [ə; eɪ] ['dɪgnəti] , [æn; ən] [ə'sɜ:rj(ə)n] [hi:; hi]
He turned to them ; he felt a strength , a dignity , an assertion he
他 转向 到 他们 ; 他 毛毡 一个 力量 , 一个 尊严 , 一个 断言 他
[hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪəriənst] [bɪ'fɔ:r] .
had never experienced before .
有 绝不 经验丰富的 前 .
他转向他们；他感受到了一种他以前从未体验过的力量、尊严和自信。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] , [ɪn'dʒenjuəsli] [praʊd] [tʃænt] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] :
His voice rose in a happy , ingenuously proud chant of exultation :
他的 嗓音 玫瑰 在 一个 快乐的 , 巧妙地 自豪的 呗 的 大喜 :
他的声音高亢起来，带着一种快乐、天真而自豪的欢呼声：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] - , [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
"**From the bosom of Nerrvik , queen of the sea ,**
" 从 这 怀 的 - , 女王 的 这 海 ,
“来自海洋女王奈尔维克的怀抱，

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [brɔ:t] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] ; [jeɪ] ,
have I not brought food for the long winter ; yea ,
有 我 不是 带来 食物 为了 这 长的 冬天 ; 是的 ,
难道我没有带过冬的食物吗？是的，

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['meni] [mu:nz] [sɔ:t] [tu:; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kleɪm]
have I not for many moons sought to win in the chase that I might claim
有 我 不是 为了 许多 月亮 寻求 到 赢 在 这 追赶 那 我 可能 宣称
- ?
Annadoah ?
- ?
我岂不是多年来一直渴望赢得这场追逐，以便能够得到安纳多亚吗？

- !
Annadoah !
- !
安纳多亚！

- ! "
Annadoah ! "
- ! "
安纳多亚！

" [jeɪ] , [ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [kleɪm] - !
"**Yea , that thou mightest claim Annadoah !**
" 是的 , 那 你 最强 宣称 - !
“是啊，这样你就可以宣称拥有安纳多亚了！”

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] [ˈhʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , " [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋli] ['kɔ:rəst] .
Thou art the strongest hunter of the tribe , " the natives rejoicingly chorused .
你 艺术 这 最强 猎人 的 这 部落 , " 这 本地人 欣喜地 齐声说道 .

“你是部落里最强壮的猎人！”土著居民欢呼雀跃地齐声说道。

" [dɪd][aɪ][nɑ:t] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)l] - [ˈtæpɪŋ] [geɪmz] ? " [hi:; hi] [sæŋ] .
" Did I not win in the muscle - tapping games ? " he sang .
" 做过 我 不是 赢 在 这 肌肉 - 窃听 游戏 ? " 他 唱 .

“难道我在肌肉拍击游戏中没赢吗？”他唱道。

" [dɪd][aɪ][nɑ:t] [spi:d] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [æz; əz] [nʌn] [ˈlðər] — [dɪd][aɪ][nɑ:t] [spi:d] [ðə; ði][ˈæroʊs] [æz; əz][ðə; ði]
" Did I not speed the arrow as none other — did I not speed the arrows as the
" 做过 我 不是 速度 这 箭 作为 没有任何 其他 — 做过 我 不是 速度 这 箭头 作为 这
[bɜ:rdz][flaɪ] ? " **birds fly ? "**
鸟类 飞 ? "

“难道我射箭的速度没有别人快吗？难道我射箭的速度没有鸟儿飞得那么快吗？”

" [jeɪ] , " [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" Yea , " they replied ,
" 是的 , " 他们 回复 ,

“是的，”他们回答道。

" [ðəʊ] [dɪdst] [spi:d] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ded] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" thou didst speed the arrow with the skill of the happy dead playing in the
" 你 迪斯特 速度 这 箭 和 这 技能 的 这 快乐的 死的 玩耍 在 这
[ɔ:ˈrɔ:rə] — [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz][flaɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [send][ðə; ði][ˈæroʊs] .
aurora — over the earth as the birds fly didst thou send the arrows .
极光 — 超过 这 地球 作为 这 鸟类 飞 迪斯特 你 发送 这 箭头 .

“你射出的箭矢如同快乐的亡灵在极光中嬉戏一般迅疾——你射出的箭矢如同飞鸟飞翔般掠过大地。”

[strɔ:ŋ] [ɪz][ðaɪ][ɑ:rm] , [u:tə] .
Strong is thy arm , Ootah .
强的 是 你的 手臂 , 乌塔 .

乌塔，你的手臂真强壮。

" [nɑ:t][fa:r] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [brˈgæn] [ˈbi:tɪŋ] [drʌmz] .
" Not far away some of the natives , joining in the chorus , began beating drums .
" 不是 远的 离开 一些 的 这 本地人 , 加入 在 这 合唱 , 开始 殴打 鼓 .

不远处，一些当地人也加入合唱，开始击鼓。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hɪˈlerɪəsli] [dræŋk][frʌm; frəm] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmerɪ]
The white men hilariously drank from bottles and joined in the merry
这 白色的 男人 滑稽地 喝 从 瓶子 和 加入 在 这 欢乐
[ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .
dances :
舞蹈 .

白人男子们滑稽地用瓶子喝酒，并加入到欢乐的舞蹈中。

" [dɪd][aɪ][nɑ:t] [kɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈwɔ:lɪəs] [ænd; ənd] [si:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] — [æz; əz] [nʌn] [ˈlðər] ?
" Did I not call the walrus and seal from the sea — as none other ?
" 做过 我 不是 称呼 这 海象 和 海豹 从 这 海 — 作为 没有任何 其他 ?

“难道我没有像召唤海象和海豹那样召唤它们吗？”

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ˈlɔrd] [ðə; ði] [ˈkæɪɪbu:][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɪd(ə)n] [ler] ?
Have I not lured the caribou from their hidden lair ?
有 我 不是 诱饵 这 驯鹿 从 他们的 隐 巢穴 ?

难道我没有把驯鹿从它们的隐蔽巢穴里引出来吗？

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [enˈtaɪst] [ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðə; ði] [fɒksɪz] ,
Have I not enticed the birds , the foxes ,
有 我 不是 诱人的 这 鸟类 , 这 狐狸 ,

我岂没有引诱飞鸟和狐狸吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [baɪ][maɪ][kɔ:lz] — [æz; əz] [nʌn] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ?
and the bear by my calls — as none other of the tribes ?
和 这 熊 经过 我的 呼叫 — 作为 没有任何 其他 的 这 部落 ?
而我的呼唤引来了熊——与其他部落的熊相比，它们有何不同？

" [ɪn] [sæk'seɪ(ə)n] [u:tə] [ʌtəd] [ɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:lɹəs] ['bɔlz] , [ðə; ði]
" In succession Ootah uttered imitations of the calls of the walrus bulls , the
" 在 演替 乌塔 说出 仿制品 的 这 呼叫 的 这 海象 公牛 , 这
['fi:meɪl] ['kærɪbu:] ,
female caribou ,
女性 驯鹿 ,
“奥塔依次模仿了海象雄性、驯鹿雌性的叫声，

[ænd; ənd][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [bɜ:rdz] .
and cries of the various birds .
和 哭泣 的 这 各种各样的 鸟类 .
以及各种鸟类的鸣叫声。

" [hæv; həv][aɪ][nɔ:t] [held] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]
" Have I not held converse with the animals of the land , the birds of the
" 有 我 不是 握住 交谈 和 这 动物 的 这 土地 , 这 鸟类 的 这
[er] ,
air ,
空气 ,
我岂没有与地上的走兽、空中的飞鸟交谈过吗？

[ænd; ənd][jæl; jəl][aɪ][nɔ:t] [wʌn] [deɪ] [pər'tʃæns] [koʊm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [si:] !
and shall I not one day perchance comb the hair of Nerrvik in the sea !
和 将 我 不是 一 天 或许 梳子 这 头发 的 - 在 这 海 !
难道有一天我不会在海里为内尔维克梳头吗！

" [ðə; ði] [drʌmz] [bi:t] [mɔ:r] ['laʊdli] ; [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [hɑ:pt] [ænd; ənd] [li:pt] .
" The drums beat more loudly ; the dancers hopped and leaped .
" 这 鼓 打 更多的 高声 ; 这 舞者 跳跃 和 跳跃 .
鼓声越来越响亮；舞者们蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [rɪ'plaɪd] :
The chorus replied :
这 合唱 回复 :
合唱团回答说：

永恒少女(The Eternal Maiden)

第3/9页

" [ðəʊ] [l(j)ʊə] [ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [ænd; ənd] [si:l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:l] , [ðəʊ] [ɪn'taɪs; en-] [ðə; ði] ['kæribu:] ,
" **Thou lurest the walrus and seal from the sea , thou enticest the caribou ,**
" 你 诱饵 这 海象 和 海豹 从 这 海 , 你 诱捕 这 驯鹿 ,
你引诱海象和海豹离开大海, 你诱惑驯鹿,

- [ænd; ənd] [bɜ:rdz] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] !
ahmingmah and birds unto thee !
- 和 鸟类 到 你 !

啊明玛和鸟儿们, 献给你!

[ðəʊ] [hæst] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] ['spɪrɪts] [ɑ:r; ər] [kaɪnd] [tu:; tə]
Thou hast learned the language of nature , and the happy spirits are kind to
你 哈斯特 学习 这 语言 的 自然 , 和 这 快乐的 烈酒 是 种类 到
[ði:] !
thee !
你 !

你已经学会了大自然的语言, 快乐的精灵们也对你很友善!

['ma:rvələs] [ɪz] [ðəɪ] ['paʊər] , [u:tə] .
Marvellous is thy power , Ootah .
奇妙 是 你的 力量 , 乌塔 .

奥塔, 你的力量真是奇妙。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [di:p] , [hɔ:rs] , ['snɪrɪŋli] [aɪ'rɒnɪk,-kəl] [ræŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
" **And in the chorus , deep , hoarse , sneeringly ironical rang the words of**
" 和 在 这 合唱 , 深的 , 嘶哑 , 冷笑着 讽刺 响铃 这 字 的
“合唱中, 低沉沙哑、带着嘲讽和讽刺的嗓音响起.....”

- :
Maisanguaq :
- :

Maisanguaq:

" ['ma:rvələs] [ɪz] [ðəɪ] ['paʊər] , [u:tə] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [loʊ] ['bɪtər] ['læftər] ['fɑ:ləʊd] .
" **Marvellous is thy power , Ootah , " and his low bitter laughter followed .**
" 奇妙 是 你的 力量 , 乌塔 , " 和 他的 低的 苦的 笑声 随后 .

“你的力量真是奇妙, 奥塔,”他低沉而苦涩的笑声随之而来。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʌbi] ['wɪmɪn] .
The white men began to sing as they danced with the chubby women .
这 白色的 男人 开始 到 唱歌 作为 他们 跳舞 和 这 胖乎乎的 女性 .

白人男子一边唱歌一边和胖乎乎的妇女们跳舞。

[ɪn] ['kʌpəlz] [ðeɪ] [rɒkt] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
In couples they rocked to and fro .
在 情侣 他们 摇滚 到 和 弗 .

他们成双成对地摇晃着身体。

" [hæv; həv] [aɪ] [nɔ:t] [kɪld] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,
" **Have I not killed of all the birds of the air ,**
" 有 我 不是 被杀 的 全部 这 鸟类 的 这 空气 ,

“我岂不是杀尽了空中所有的飞鸟吗? ”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [si:] !
the animals of the land and sea !
这 动物 的 这 土地 和 海 !

陆地和海洋中的动物们!

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gəst] [ded] ?
Have I not observed the customs of the august dead ?
有 我 不是 观察到 这 海关 的 这 八月 死的 ？
难道我没有遵守逝者的习俗吗？

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə][ðə; ði][traɪb] ?
Have I done aught to bring misfortune to the tribe ?
有 我 完毕 零 到 带来 不幸 到 这 部落 ？
我是否做过什么给部落带来不幸的事？

" [ɪn] [spɑ:n'teɪniəs] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ] - ['emɪnəns] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['fri:li] ['ʃi:ldɪd]
" In spontaneous recognition of his pre - eminence the young men freely yielded
" 在 自发的 认出 的 他的 预 - 卓越 这 年轻的 男人 自由 产生
Annadoah .
“年轻人自发地承认他的卓越地位，自愿将安纳多亚献给了他。

[ˈoʊnli] - [felt] ['bɪtər] .
Only Maisanguaq felt bitter .
仅有的 - 毛毡 苦的 ．
只有迈桑瓜克感到痛苦。

[u:tə] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [ʌv; əv] ['blʌbər] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
Ootah summoned his helpers and the sleds of blubber were drawn to the
乌塔 被召唤 他的 助手 和 这 雪橇 的 大声哭 是 绘制 到 这
[ɪ'mi:diət] ['entrəns] [ʌv; əv] - [tent] .
immediate entrance of Annadoah's tent .
即时 入口 的 - 帐篷 ．
奥塔召集了他的帮手，装满鲸脂的雪橇被拉到了安纳多亚帐篷的入口处。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][step][ə'pa:n] [er] .
He seemed to step upon air .
他 似乎 到 步 之上 空气 ．
他仿佛踩在空气上一样。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [baʊndɪd] .
His heart bounded .
他的 心 有界 ．
他心跳加速。

" - ! - !
" Annadoah ! Annadoah !
" - ! - !
“安纳多亚！ 安纳多亚！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 ．
他打电话来了。

" [u:tə] [weɪts] [ði:] .
" Ootah waits thee .
" 乌塔 等待 你 ．
“Ootah 等着你。”

[u:tə] [hæθ] [brɔ:t] [ði:] ['trezər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
Ootah hath brought thee treasure from the depths of the sea .
乌塔 有 带来 你 宝藏 从 这 深度 的 这 海 ．
乌塔从海底深处为你带来了宝藏。

[strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [breɪv] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [uːtə] [wen] [ðə; ði][ɑːrm] [straɪks] [ænd; ənd]
Strong is the arm and brave is the heart of Ootah when the arm strikes and
强的 是 这 手臂 和 勇敢的 是 这 心 的 乌塔 什么时候 这 手臂 罢工 和
[ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiː]
the heart beats with the thought of thee
这 心 节拍 和 这 想法 的 你

当奥塔挥出重拳时，他的手臂强壮有力，他的心勇敢无畏；当他的心因想念你而跳动时，他的心也无比激动。

" [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈsiːst] [ˈdænsɪŋ]
" **Seeing him there , the natives ceased dancing** .
" 看到 他 那里 , 这 本地人 停止 跳舞 .

“看到他在那里，土著人就停止了跳舞。”

[ðə; ði] [waɪt] [men] , [ˈkjʊəriəs] , [druː] [nɪr] [ðə; ði] [tent]
The white men , curious , drew near the tent .
这 白色的 男人 , 好奇的 , 画 靠近 这 帐篷 .

白人男子好奇地靠近了帐篷。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪˈrekt] , [praʊd] , [ɪkˈspektənt] ,
As he stood there , his head erect , proud , expectant ,
作为 他 站立 那里 , 他的 头 直立 , 自豪的 , 怀孕 ,

他站在那里，昂首挺胸，神情骄傲而充满期待。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈkɑːŋəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɑːmɪnəs] [ˈsaɪləns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he became conscious of a sudden ominous silence on the part of his
他 成为 有意识的 的 一个 突然 不祥的 沉默 在 这 部分 的 他的

[kəmˈpænjənz]
companions .
同伴 .

他察觉到同伴们突然陷入了不祥的沉默。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] ,
Some distance away the women were whispering to one another , and above ,
一些 距离 离开 这 女性 是 耳语 到 一 其他 , 和 多于 ,

[ɪn][ðə; ði][skaɪ]
in the sky ,
在 这 天空 ,

不远处，女人们在低声交谈；而头顶上，在天空中，

[ˈsəːkld] [ə; eɪ] [blæk] [ˈɡɪlɪmɑːt]
circled a black guillemot .
圈起来 一个 黑色的 海鸠 .

绕着一只黑色海鸠转了一圈。

" - , " [hiː; hi] [ˈsɔːftli] [kɔːld]
" **Annadoah , he softly called** .
" - , " 他 轻轻 称为 .

“安纳多亚，”他轻声唤道。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [hɔːk] [rɪˈplaɪd]
Only the hawk replied .
仅有的 这 鹰 回复 .

只有鹰回应了。

" - , [aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [maɪ] [lʌv] , [æz; əz][ˈkɑːnstənt][æz; əz][maɪ] [ˈʃædəʊ]
" **Annadoah , I bring thee my love , as constant as my shadow !**
" - , 我 带来 你 我的 爱 , 作为 持续的 作为 我的 阴影 !

“安纳多亚，我向你献上我的爱，如同我的影子般坚定不移！”

[aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [ˈrɪtʃɪz]
I bring thee riches !
我 带来 你 财富 !

我将财富带给你！

[u:tə] [wʊd] [gɪv] [ðɑɪ] [kaʊtʃ] [nu:] [fə:z][ænd; ənd] [kə'res] [ði:] .
Ootah would give thy couch new furs and caress thee .

乌塔 会 给 你的 长椅 新的 毛皮 和 抚摸 你 .

奥塔会给你的沙发换上新的皮毛，并温柔地抚摸你。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] , [ˈweðər] [wɔ:rn] [ˈsi:lskin] [tent] [keɪm] [ðə; ði] [ˈmɜ:rmerəs] [saʊnd] [ʌv; əv]
" From the brown , weather worn sealskin tent came the murmurous sound of
" 从 这 棕色的 , 天气 磨损 海豹皮 帐篷 来了 这 低语 声音 的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

从那顶棕色、饱经风霜的海豹皮帐篷里传来低声说话的声音。

[u:tə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - — [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] .
Ootah heard the voice of Annadoah — and that of another .

乌塔 听到 这 嗓音 的 - — 和 那 的 其他 .

奥塔听到了安纳多亚的声音，以及另一个人的声音。

[ðə; ði] [blæk] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [skri:md] .
The black bird in the sky screamed .
这 黑色的 鸟 在 这 天空 尖叫 .

天空中的黑鸟发出凄厉的叫声。

[nɑ:t][fa:r] [ˈdɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] - [u:tə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [loʊ] [dɪs'kwæɪtɪŋ] [saʊnd]
Not far distant in the tent of the angakoq Ootah heard the low disquieting sound
不是 远的 遥远 在 这 帐篷 的 这 - 乌塔 听到 这 低的 令人不安的 声音
[ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ˈbi:tɪn] [ɪn][sʌm; səm] [mə'levələnt] [ɪnkæn'teɪʃn] .
of a drum beaten in some malevolent incantation .
的 一个 鼓 被打败 在 一些 恶意的 咒语 .

不远处，在安加科克·奥塔的帐篷里，传来一阵低沉而令人不安的鼓声，那是某种邪恶咒语的敲击声。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk][æz; əz] [ˈheɪvɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [ˈwɔ:lɹəs] [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
His heart sank as heavily as a dead walrus sinks in the sea .

他的 心 沉没 作为 重度 作为 一个 死的 海象 水槽 在 这 海 .

他的心沉了下去，就像一头死海象沉入大海一样沉重。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈstaɪf(ə)ld][hɪm; ɪm] .
Something stifled him .
某物 窒息 他 .

他感到某种东西让他窒息。

[ðen] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ˈpɑ:rtɪd][ænd; ənd] - [stept] [fɔ:rθ] , [hɜ:r; hər] [hed] [tɔ:st]
Then the flap of the tent parted and Annadoah stepped forth , her head tossed
然后 这 瓣膜 的 这 帐篷 分手了 和 - 步 前进 , 她 头 抛掷
[ˈhɔ:tɪli] ,
haughtily ,
傲慢地 ,

这时，帐篷的帘子开了，安娜多亚走了出来，傲慢地扬着头。

[hɜ:r; hər] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] .
her beautiful eyes flashing .
她 美丽的 眼睛 闪烁 .

她美丽的双眸闪闪发光。

" [get] [hens] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" Get hence , " she said .
" 得到 因此 , " 她 说 .

“滚开，”她说。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðəɪ] [tʌŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Thou art a boy , thy tongue is that of a boy .
" 你 艺术 一个 男生 , 你的 舌头 是 那 的 一个 男生 .

“你是男孩，你的舌头是男孩的舌头。”

[ðəʊ] [ɑ:rt][sɔ:ft] — [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
Thou art soft — thou hast the heart of a woman . "

你 艺术 柔软的 — 你 哈斯特 这 心 的 一个 女士 . "

你心地柔软——你拥有一颗女人的心。

"
" **Annadoah** . . .
"

“安纳多亚……”

" [vɔɪs] [weɪld] .
" **Ootah's voice wailed** .
" 嗓音 哀嚎 .

“奥塔的声音哀嚎起来。”

[ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [ɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [hi:v] [ænd; ənd] [raɪð] .
The stretch of shore seemed to heave and writhe .
这 拉紧 的 支撑 似乎 到 举 和 翻腾 .

海岸线仿佛在起伏翻滚。

[hi:; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ə; eɪ] [blɒʊ] .
He put out his hands as if to ward off a blow .
他 放 出去 他的 双手 作为 如果 到 病房 离开 一个 吹 .

他伸出双手，仿佛要抵挡攻击。

[brˈhaɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [stu:pt] .
Behind Annadoah , at the door of the tent , the form of a man stooped .
在后面 , 在 这 门 的 这 帐篷 , 这 形式 的 一个 男人 弯腰 .

在安纳多亚身后，帐篷门口，一个男人的身影弯下了腰。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪˈmɜ:rdʒd] , [u:tə] [sɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:lər] [ðæn; ðən] - [tent] .
As he emerged , Ootah saw he was taller than Annadoah's tent .
作为 他 出现 , 乌塔 锯 他 曾是 更高 比 - 帐篷 .

当他出来时，奥塔发现自己比安纳多亚的帐篷还要高。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] .
His shoulders were broad and massive .
他的 肩膀 是 广阔 和 大量的 .

他的肩膀宽阔而魁梧。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [brɑ:nzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [sʌn] , [wʌz; wəz] [laɪk] [tænd] [ˈleðər] , [hɑ:rd] , [ˈrɪŋk(ə)ld] ;
His face , bronzed by the burning sun , was like tanned leather , hard , wrinkled ;
他的 脸 , 古铜色 经过 这 燃烧 太阳 , 曾是 喜欢 晒黑的 皮革 , 难的 , 皱 ;

他的脸被烈日晒成了古铜色，像鞣制过的皮革一样，坚硬而布满皱纹；

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz][grɪm][æz; əz] [ˈgreɪvn] [stoʊn] .
his expression was as grim as graven stone .
他的 表达 曾是 作为 严峻 作为 雕刻 石头 .

他的表情像刻着的石头一样冷峻。

[hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [blu:] [aɪz] [ˈglɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ʌv; əv] [flɪnt] .
His large blue eyes glittered with the coldness of flint .
他的 大的 蓝色的 眼睛 闪闪发光 和 这 寒冷 的 燧石 .

他那双湛蓝的大眼睛闪烁着燧石般的冰冷光芒。

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][wɜ:r; wər][blɔ:nd] .
His hair and long curling moustache were blond .
他的 头发 和 长的 冰壶 胡子 是 金发 .

他的头发和长长的卷曲胡须都是金色的。

[u:tə] [ˈrekəɡnaɪzd] " - " — [ˈəʊləf, ɔɪ-] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [ˈtreɪdər] — [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
Ootah recognized " Olafaksoah " — Olaf , the great white trader — whom he had
乌塔 认可 " - " — 奥拉夫 , 这 伟大的 白色的 商 — 谁 他 有
[si:n] [tu:] [ˈsi:znz] [brɪfɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈvɪlɪdʒ] .
seen two seasons before at a southern village .
已见 二 季节 前 在 一个 南部 村庄 .

奥塔认出了“奥拉法克索阿”——奥拉夫，那位伟大的白人商人——他曾在两个季度前在南方的一个村庄见过他。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bru:ˈtæləti][ænd; ənd][hɑ:rd] [ˈbɑ:rgənɪŋ] .
He was noted for his brutality and hard bargaining .
他 曾是 著名的 为了 他的 残酷 和 难的 讨价还价 .
他以残暴和强硬的谈判风格而闻名。

" [wɒts] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [əˈbaʊt] ? " [hi:; hi] [ɡraʊld] .
" **What's all the noise about ? " he growled .**
" 是什么 全部 这 噪音 关于 ? " 他 咆哮 .
“你们在吵什么？”他低声吼道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [di:p] [ænd; ənd] [ɡrʌf] .
His voice was deep and gruff .
他的 嗓音 曾是 深的 和 粗暴 .
他的声音低沉沙哑。

[u:tə] [ˈstæɡərd] [bæk] .
Ootah staggered back .
乌塔 交错 后退 .
奥塔踉跄后退。

" - , - , " [hi:; hi] [moʊn] [ˈsɔ:ftli] , [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpstændər] [ʌv; əv]
" **Annadoah , Annadoah , " he moaned softly , supporting himself on the upstander of**
" - , - , " 他 呻吟 轻轻 , 支持 他自己 在 这 挺身而出者 的
[hɪz; ɪz] [ˈloʊdɪd] [sled] .
his loaded sled .
他的 已加载 雪橇 .
“安纳多亚，安纳多亚，”他轻轻呻吟着，扶着装满货物的雪橇的支架。

- [stroʊd] [ˈfɔ:rwəd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [steps] , [ˈskaʊlɪŋ] .
Olafaksoah strode forward with great steps , scowling .
- 大步走 向前 和 伟大的 步骤 , 皱眉 .
奥拉法克索阿迈着大步向前走去，眉头紧锁。

[hi:; hi] [ˈkrɪtɪkli] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][ˈloʊdz][ʌv; əv] [ˈblʌbər] [ænd; ənd] [ˈɡli:mɪŋ] [ˈwɔ:lɪəs] [ˈtʌks] .
He critically surveyed the loads of blubber and gleaming walrus tusks .
他 关键 调查 这 负载 的 大声哭 和 闪闪发光 海象 象牙 .
他仔细地打量着成堆的鲸脂和闪闪发光的海象牙。

" [ɡʊd] [hɔ:l] , [bɔɪ] — [ɡʊd] [hɔ:l] !
" **Good haul , boy — good haul !**
" 好的 运输 , 男生 — 好的 运输 !
“收获颇丰，伙计——收获颇丰！ ”

[ˈɡeɪmz] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈskɜ:s] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] .
Game's been pretty scarce all along the coast .
游戏的 到过 漂亮的 稀少 全部 沿着 这 海岸 .
沿海一带的猎物一直都很稀少。

[ɪts] [ˈlʌki] [wi:; wi][ɡɔ:t] [hɪr] [ɪn] [taɪm] , [eɪ] , [ˈkɒmreɪdʒ] ?
It's lucky we got here in time , eh , comrades ?
它是 幸运的 我们 得到 这里 在 时间 , 嗯 , 同志们 ?
幸好我们及时赶到了，同志们，是吧？

[ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [teɪk] " — [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [uːtə] — " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jər; jər] [neɪm] .
What'll you take " — he turned to Ootah — " I don't know your name .
什么会 你 拿 " — 他 转向 到 乌塔 — " 我 不 知道 你的 姓名 .

“你要带什么？”他转向奥塔，“我不知道你的名字。”

" [hiː; hi] [spʊʊk] [ɪn][ˈbroʊkən][ˈeskɪmoʊ] .
" He spoke in broken Eskimo .
" 他 辐 在 破碎的 爱斯基摩人 .

“他用蹩脚的爱斯基摩语说话。”

" [uːtə] , " - [ˈwɪspəd] , " [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Ootah , " Annadoah whispered , " that is his name .
" 乌塔 , " - 低声说道 , " 那 是 他的 姓名 .

“奥塔,”安纳多亚低声说,“那是他的名字。”

[hɑː] - [hɑː] , [ðəʊ] [kɔɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Ha - ha , thou callest him a boy .
哈 - 哈 , 你 卡莱斯特 他 一个 男生 .

哈哈,你居然叫他男孩。

" [uːtə] [wɪnst] .
" Ootah winced .
" 乌塔 畏缩 .

奥塔畏缩了一下。

- , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [straɪdz] , [pæst] [daʊn] [ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] [sledʒ] .
Olafaksoah , with heavy strides , passed down the line of sledges .
- , 和 重的 步幅 , 通过了 向下 这 线 的 雪橇 .

奥拉法克索阿迈着沉重的步伐,沿着雪橇队伍走了下去。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi] [kɔːld] :
Turning to his men , he called :
转弯 到 他的 男人 , 他 称为 :

他转向部下,喊道:

" [brɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒʌŋk] .
" Bring the junk .
" 带来 这 垃圾 .

“把杂物带来。”

" [ə; eɪ] [sled] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , [ˈniːdlz] , [tiː] , [ˈbɪskɪts] , [naɪvz] , [tɪn] [kʌps] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhætʃɪt] ,
" A sled of matches , needles , tea , biscuits , knives , tin cups , a few hatchets ,
" 一个 雪橇 的 比赛 , 针 , 茶 , 饼干 , 刀具 , 锡 杯子 , 一个 很少 斧头 ,

“一车火柴、针线、茶叶、饼干、刀具、锡杯、几把小斧头,

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [æmjəˈhɪ(ə)n] [wɜːr; wər] [brɔːt] .
and several guns and cases of ammunition were brought .
和 一些 枪支 和 案例 的 弹药 是 带来 .

他们还带来了几支枪和几箱弹药。

[waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ʌnˈloʊdɪd] [ə; eɪ][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈiːgər] [ˈneɪtɪvz] [ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [tents]
While these were unloaded a half - dozen eager natives hastened into their tents
尽管 这些 是 卸载 一个 一半 - 打 渴望的 本地人 加快 进入 他们的 帐篷

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪdli] [brɔːt] [aʊt][ðər; ðər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəsli] [prɪˈzɜːrv] [skɪnz][ænd; ənd]
and hurriedly brought out their portions of the precious preserved skins and
和 匆匆 带来 出去 他们的 部分 的 这 珍贵地 保存完好 皮肤 和

[ˈaɪvərɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmiːgər] [ˈsʌməɹ] [hʌnt] .
ivories of the meagre summer hunt .
象牙 的 这 微薄 夏天 打猎 .

当这些东西被卸下来的时候,六七个急切的当地人赶紧钻进帐篷,匆匆拿出他们在夏季狩猎中珍贵保存下来的兽皮和象牙。

[ˈklæməɾəs] , [ɪnˈsɪstənt] , [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðɪːz] [tuː; tə] -
Clamorous , insistent , they presented these to Olafaksoah .
喧闹的 , 坚持 , 他们 呈现 这些 到 -

他们喧闹而坚持地将这些东西呈给了奥拉法克索阿。

[ðeɪ] [ˈklʌstərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .
They clustered around him so that he could not walk .
他们 聚类 大约 他 所以 那 他 可以 不是 走 -

他们围住他，让他无法行走。

[uːtə] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈbɑːrgənɪŋ] [brɪˈɡæn] .
Ootah watched as the bargaining began .
乌塔 观看 作为 这 讨价还价 开始 -

奥塔看着讨价还价开始。

[hiː; hi] [sɔː] - [ˈkliŋɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈtreɪdər] .
He saw Annadoah clinging near the white trader .
他 锯 - 依恋 靠近 这 白色的 商 -

他看到安纳多亚紧紧地依偎在白人商人身边。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [brɪˈɡæn] [ˈdɪkə] [daʊn] [ðə; ðɪ][laɪn] [wɪð; wɪθ] -
A number of the white men began dickering down the line with Arnaluk .
一个 数字 的 这 白色的 男人 开始 讨价还价 向下 这 线 和 -

一些白人男子开始与阿尔纳鲁克讨价还价。

" [loʊd] [ˈblʌbər] — [wʌn] [tɪn] [kʌp] — [bɑːks] [blæk] [ˈpaʊdər] .
" **Load blubber — one tin cup — box black powder .**
" 加载 大声哭 — — 锡 杯子 — 盒子 黑色的 粉末 -

“装填鲸脂——一个锡杯——一盒黑火药。

" - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Arnaluk shook his head .**
" - 摇晃 他的 头 -

阿纳鲁克摇了摇头。

- [kʌft] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
Olafaksoah cuffed him with his fist .
- 袖口 他 和 他的 拳头 -

奥拉法克索阿用拳头打了他。

[ðə; ðɪ] [ˈtɪmɪd] [ˈneɪtɪv] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ðɪs] [bruːˈtæləti] .
The timid native did not have the courage to resent this brutality .
这 胆小 本国的 做过 不是 有 这 勇气 到 怨恨 这 残酷 -

胆小的土著居民没有勇气反抗这种残暴行径。

" [wʌt] [-] [wɑːnt] , [juː; jʊ] [ˈɡriːdi] [ˈsævɪdʒ] — [tuː] [bɑːksɪz] [mætʃɪz] ！ "
" **What d'ye want , you greedy savage — two boxes matches ！** "
" 什么 染料 想 , 你 贪婪的 野蛮的 — 二 盒子 比赛 ！ "

“你这贪婪的野蛮人，想要什么？ ——两盒火柴！”

" [tuː] [bɑːksɪz] [mætʃɪz] — [wʌn] [bɑːks] [ˈjuːtɪŋ] [ˈfaɪər] — [wʌn] [tɪn] [kʌp] .
" **Two boxes matches — one box shooting fire — one tin cup .**
" 二 盒子 比赛 — — 盒子 射击 火 — — 锡 杯子 -

“两盒火柴——一盒会喷火——一个锡杯。

" [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [miːt] .
" **Still he could not be persuaded to part with the precious meat .**
" 仍然 他 可以 不是 是 被说服 到 部分 和 这 宝贵的 肉 -

但他还是不肯把这珍贵的肉分出去。

- [swɔːr] [ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
Olafaksoah swore and shook his fists .
- 发誓 和 摇晃 他的 拳头 -

奥拉法克索阿咒骂着，挥舞着拳头。

[ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dʒɔɪnd][ɪn][ænd; ənd] [ˈfri:kt] [æet; ət] -
Fearful of offending the stranger , the women joined in and shrieked at Arnaluk .
可怕 的 犯罪 这 陌生人 , 这 女性 加入 在 和 尖叫 在 -
, [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'sent] .
, urging him to consent .
, 敦促 他 到 同意 .

妇女们害怕得罪陌生人，于是也跟着起哄，对着阿尔纳鲁克尖叫，催促他答应。

[ʌnpɹəˈtestɪŋ] , [hi:; hi][let][ðem; ðəm] [drɔ:ɪ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][sled] [ʌv; əv] [ˈblʌbər] [ænd; ənd] [ˈtʌks] .
Unprotesting , he let them draw away his sled of blubber and tusks .
不抗议 , 他 让 他们 画 离开 他的 雪橇 的 大声哭 和 象牙 .
他没有反抗，任由他们把他的鲸脂和象牙雪橇拉走。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] , [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] — [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] .
He had a tin cup , matches and cartridges — which he could not eat .
他 有 一个 锡 杯子 , 比赛 和 墨盒 — 哪个 他 可以 不是 吃 .
他有一个锡杯、火柴和子弹——但他不能吃这些东西。

" [ˈrɑ:t(ə)n][lɑ:t] , " - [sed] [tu:; tə] , [sərˈveɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [kæetʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
" **Rotten lot , " Olafaksoah said to Papik , surveying his single catch of a young**
" 烂 很多 , " - 说 到 帕皮克 , 测量 他的 单身的 抓住 的 一个 年轻的
[ˈwɔ:lrəs] .
walrus .
海象 .

“真是些烂货，”奥拉法克索阿一边打量着他捕获的唯一一头小海象，一边对帕皮克说道。

[wɪnst] [æet; ət] [ðɪs] [rɪˈproʊtʃ] .
Papik winced at this reproach .
帕皮克 畏缩 在 这 责备 .
帕皮克听到这番责备，不禁皱起了眉头。

" [tu:ɪ] [bɑ:ksɪz][ˈfaɪər] [ˈpaʊdər] , " [sed] - .
" **Two boxes fire powder , " said Olafaksoah** .
" 二 盒子 火 粉末 , " 说 - .
奥拉法克索阿说：“两盒火药。”

[rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
Papik refused .
帕皮克 拒绝 .
帕皮克拒绝了。

- [ˈbraʊbi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [vɔɪs] .
Olafaksoah browbeat him in a high voice .
- 威逼利诱 他 在 一个 高的 嗓音 .
奥拉法克索阿用尖锐的声音训斥他。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .
Finally he kicked him .
最后 他 踢 他 .
最后他踢了他一脚。

" [wʌn] [keɪs] [ˈni:dlz] .
" **One case needles** .
" — 案件 针 .
“一箱针头。”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] - [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃʌkt] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .
" **He called Papik's mother and chucked her under the chin** .
" 他 称为 - 母亲 和 扔掉 她 在下面 这 下巴 .
“他打电话给帕皮克的母亲，然后打了她一巴掌。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɔːd] , [ˈflætərd] , [hæf] [əˈfreɪd] .

She smiled at him , awed , flattered , half afraid .
她 微笑 在 他 , 敬畏 , 受宠若惊 , 一半 害怕的 .

她对他微笑, 既敬畏又受宠若惊, 还有点害怕。

[ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [loʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baːks][ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈniːdlz] .

Papik parted with his load for a box of ammunition and a few needles .
帕皮克 分手了 和 他的 加载 为了 一个 盒子 的 弹药 和 一个 很少 针 .

帕皮克用他的货物换了一箱弹药和几根针头。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈbɑːtərɪŋ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːdɪd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

Meanwhile the bartering went on for the hoarded wealth of the tribe .
同时 这 以物易物 去 在 为了 这 囤积 财富 的 这 部落 .

与此同时, 部落成员们仍在以物易物, 交换他们积攒的财富。

[ˈiːgər] [tuː; tə] [prɪˈsiːd] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [rʌʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Eager to precede one another , the natives rushed to and fro ,
渴望的 到 先于 一 其他 , 这 本地人 匆忙 到 和 弗 ,

为了争先恐后, 土著居民们来回奔跑。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [ˈaɪvərɪz] [ænd; ənd][fəːz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [tents] .

bringing armfuls of ivories and furs from their tents .
带来 满满的 的 象牙 和 毛皮 从 他们的 帐篷 .

他们从帐篷里抱着满满的象牙和毛皮。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [stʌf] [ʌv; əv] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈvæljuː][ðə; ði] [waɪt] [men] [sɪˈkjɔrd] , [baɪ][ðər; ðər] [ˈmeθəd]

In exchange for stuff of trifling value the white men secured , by their method
在 交换 为了 东西 的 琐事 价值 这 白色的 男人 安全 , 经过 他们的 方法

[ʌv; əv] [ˈθreɪnɪŋ] [ˈbɑːrgənɪŋ] ,

of threatening bargaining ,
的 威胁 讨价还价 ,

白人通过威胁谈判的方式, 用一些价值微不足道的物品作为交换, 获得了

[ˈloʊdʒ] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [fɑːks] [skɪnz] , [ˈkærɪbuː] [ˈhaɪdʒ] ,

loads of blue and white fox skins , caribou hides ,
负载 的 蓝色的 和 白色的 狐狸 皮肤 , 驯鹿 隐藏 ,

大量的蓝白狐皮、驯鹿皮,

[ænd; ənd][ˈwɔːlrəs][ænd; ənd] [ˈnɑːrwaɪl] [tʌks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [prɪˈzɜːrv] .

and walrus and narwhal tusks which the natives had previously preserved .
和 海象 和 独角鲸 象牙 哪个 这 本地人 有 之前 保存完好 .

还有当地居民之前保存下来的海象和独角鲸的牙齿。

[wʌn] [mæn][ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [tʌks] , [wɜːrθ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,

One man parted with five tusks , worth as many hundred dollars ,
一 男人 分手了 和 五 象牙 , 值得 作为 许多 百 美元 ,

一名男子捐出了五根象牙, 价值数百美元。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈɡɔːdi] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪːfs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

for two gaudy handkerchiefs for his wife .
为了 二 艳丽的 手帕 为了 他的 妻子 .

送给妻子的两条花哨手帕。

[əˈnʌðər] [geɪv] [ˈsevrəl] [ɪksˈkwɪzɪt] [fɑːks] [skɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [plʌɡ] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .

Another gave several exquisite fox skins for a plug of tobacco .
其他 给予 一些 精美的 狐狸 皮肤 为了 一个 插头 的 烟草 .

另一位则用几张精美的狐狸皮换了一小块烟草。

[wen] [ðei] [dɪ'mɑːndɪd] [mɔːr] [ˈbɪskɪts] , [təˈbækooʊ][ɔːr] [mætʃɪz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] ,
When they demanded more biscuits , tobacco or matches than were offered ,
什么时候 他们 要求 更多的 饼干 , 烟草 或者 比赛 比 是 提供 ,
- ['bulɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θrets] .
Olafaksoah bullied them with threats .
- 被欺凌 他们 和 威胁 .

当他们要求的饼干、烟草或火柴比提供的更多时，奥拉法克索阿就用威胁欺凌他们。

[jet] [ðei] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈwɜːrθləs] [ˈbɑːrtər] ,
Yet they hung about him , eager for the almost worthless barter ,
然而 他们 悬挂 关于 他 , 渴望的 为了 这 几乎 毫无价值 物物交换 ,
然而，他们却围在他身边，渴望进行这几乎毫无价值的物物交换。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈvæljuɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈkrækərz] [ænd; ənd] [əˈlɒtmənts] [ʌv; əv] [tiː] [mɔːr]
for the time being valuing a box of crackers and allotments of tea more
为了 这 时间 存在 估值 一个 盒子 的 饼干 和 分配地 的 茶 更多的
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [səbˈstænj(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːlɪrəs] [miːt] .
than their substantial supply of walrus meat .
比 他们的 重大的 供应 的 海象 肉 .

目前，他们更看重一盒饼干和几包茶叶，而不是大量的海象肉。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈliːdər] [pɔːzd] [brɪˈfɔːr] - [ˈloʊdɪd] [sledʒ] .
Finally the leader paused before Ootah's loaded sledges .
最后 这 领导者 暂停 前 - 已加载 雪橇 .

最后，领队在奥塔的满载雪橇前停了下来。

" [ˈhwʌtəl] [juː; jʊ] [teɪk] — [ə; eɪ] [ɡʌŋ] , [ˈfaɪər] - [ˈpaʊdər] ?
" **What'll you take — a gun , fire - powder ?**
" 什么会 你 拿 — 一个 枪 , 火 - 粉末 ?

“你要带什么——枪，还是火药？ ”

" [uːtə] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Ootah shook his head .**
" 乌塔 摇晃 他的 头 .

奥塔摇了摇头。

- [hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːk] - [ɪn] - [treɪd] [ʌv; əv] [oʊðz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]
Olafaksoah had recourse to his stock - in - trade of oaths , and told his
- 有 追索权 到 他的 库存 - 在 - 贸易 的 誓言 , 和 讲述 他的
[men][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌŋ] ,
men to bring a gun ,
男人 到 带来 一个 枪 ,

奥拉法克索阿使出了他惯用的伎俩——发誓，并命令手下拿枪来。

[tuː] [ˈhætʃɪt] , [æmjəˈnɪ](ə)n] .
two hatchets , ammunition .
二 斧头 , 弹药 .

两把斧头，弹药。

[uːtə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɑːbdəɪət] .
Ootah was still obdurate .
乌塔 曾是 仍然 顽固的 .

奥塔依然固执己见。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] - [ˈvɔɪsɪz] [əˈroʊz] [ˈmɜːrmərəsli] , [fɔːr; fər] [ðei] [felt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [tuː; tə] [əˈfend]
The natives ' voices arose murmurously , for they felt it was not well to offend
这 本地人 - 声音 出现 低声 , 为了 他们 毛毡 它 曾是 不是 出色地 到 得罪
[ðə; ði][stˈreɪndʒəz] .
the strangers .
这 陌生人 .

当地人低声议论纷纷，因为他们觉得冒犯陌生人是不好。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈfju:tʃər] [ˈsi:znz] [ðeɪ] [maɪt] [na:t] [kʌm] [əˈgen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈθreɪnd] , [wɪð; wɪθ]
During future seasons they might not come again , as they threatened , with
期间 未来 季节 他们 可能 不是 来 再次 , 作为 他们 威胁 , 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈɡʌnz] .
ammunition and guns .
弹药 和 枪支 .

在未来的赛季中，他们可能不会像他们威胁的那样，带着弹药和枪支再次前来。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [fɪrɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kəˈlæməti] .
This the natives feared as a calamity .
这 这 本地人 害怕 作为 一个 灾害 .

当地人认为这将是一场灾难。

" [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkrækərz] — [ti:] , " - [pɔ:zd] .
" **Bring some crackers — tea , " Olafaksoah paused .**
" 带来 一些 饼干 — 茶 , " - 暂停 .

“带些饼干——茶，”奥拉法克索阿顿了顿说道。

[u:tə] [wɑ:tʃt] - [ˈnestlɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] " [waɪt] [ˈtreɪdər] .
Ootah watched Annadoah nestling near the " white trader .
乌塔 观看 - 雏鸟 靠近 这 " 白色的 商 .

奥塔看着安纳多亚依偎在“白人商人”附近。

" [hi:; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sledʒ] [ʌv; əv] [mi:t] .
" **He had forgotten all about the sledges of meat .**
" 他 有 被遗忘的 全部 关于 这 雪橇 的 肉 .

他完全忘记了那些肉雪橇的事。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [hɪr] - .
He did not hear Olafaksoah .
他 做过 不是 听到 - .

他没有听到奥拉法克索阿的话。

[hi:; hi] [sti:l] [kənˈtɪnju:d] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He still continued shaking his head .
他 仍然 持续 摇晃 他的 头 .

他仍然不停地摇头。

" [aɪl] [bi:; bi] [ˈlɪbərəl] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [sʌn] , " - [ɪnˈdʌldʒəntli] [ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:fər] .
" **I'll be liberal with you , son , " Olafaksoah indulgently increased his offer .**
" 患病的 是 自由主义 和 你 , 儿子 , " - 纵容地 增加 他的 提供 .

“我会对你慷慨一些，孩子，”奥拉法克索阿宽容地提高了他的报价。

[sɪks] [mɔ:r] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] , [mɔ:r] [ti:] [ænd; ənd] [ˈkrækərz] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][paɪl]
Six more boxes of ammunition , more tea and crackers were added to the pile
六 更多的 盒子 的 弹药 , 更多的 茶 和 饼干 是 额外 到 这 桩
.
:
.

又往那堆东西里添加了六箱弹药、更多的茶叶和饼干。

[u:tə] [əˈgen] [məˈkænɪkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ootah again mechanically shook his head .
乌塔 再次 机械地 摇晃 他的 头 .

奥塔再次机械地摇了摇头。

[əˈmɪd] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ˈoʊnli][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - ,
Amid all of those about him , he saw only the face of Annadoah ,
之中 全部 的 那些 关于 他 , 他 锯 仅有的 这 脸 的 - ,

在周围的人群中，他只看到了安纳多亚的脸。

[ˈɡoʊldən][æz; əz] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd][pɪŋk][æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪkən] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
golden as sunlight and pink as the lichen blossoms of spring .

金的 作为 阳光 和 粉色的 作为 这 地衣 花朵 的 春天 .

金黄如阳光，粉红如春天的地衣花朵。
[θru:] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊpən] - , [ɔ:r][fɜ:r][ˈɡɑ:rmənt] ,
Through her open ahttee , or fur garment ,

通过 她 打开 - , 或者 毛皮 服装 ,

透过她敞开的皮草外衣，
[hi; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] [breɪsts] [æz; əz][ˈtendər][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaɪdəɹ] - [ˈfeðərd] [bɜ:rdz] .
he saw her breasts as tender as those of eider - feathered birds .

他 锯 她 乳房 作为 投标 作为 那些 的 绒鸭 - 羽毛 鸟类 .
他看到她的乳房像绒鸭的乳房一样娇嫩。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][meltɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈlu:snd]
The sight of her melted his heart , the streams of spring were loosened

这 视线 的 她 融化 他的 心 , 这 溪流 的 春天 是 松动
[wɪðɪn] [hɪm; ɪm] .
within him .

之内 他 .
她的身影融化了他的心，他心中的泉水潺潺流淌。
[jet] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈægənaɪzd] [pæŋ] ,
Yet , with an agonized pang ,

然而 , 和 一个 痛苦的 疼痛 ,

然而，伴随着一阵痛苦的刺痛，
[hi; hi] [əbˈzɜ:rvd] [hɜ:r; həɹ] [geɪz] [əˈdɔ:ɾɪŋli] [ænd; ənd] [ˈi:gərli] [æt; ət][ðə; ði][tɔ:l] [ˈstreɪndʒəz] [hɑ:rd] [feɪs] ;
he observed her gaze adoringly and eagerly at the tall stranger's hard face ;

他 观察到 她 目光 深情地 和 急切地 在 这 高的 陌生人的 难的 脸 ;

他注意到她满怀爱慕和渴望地注视着那个高大陌生人冷峻的脸庞；
[hi; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ][ˈkwɪvər][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:r] , [ɡrʌf] [vɔɪs] .
he saw her quiver at the sound of his harsh , gruff voice .

他 锯 她 颤动 在 这 声音 的 他的 残酷的 , 粗暴 噪音 .
他看到她听到他粗犷沙哑的声音后浑身颤抖。

- [ˈbru:t(ə)][ˌmæskjəˈlɪnəti][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [taɪm] [ˈdɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [ˈfɪŋkɪŋ] [ˌfeməˈnɪnəti] [ʌv; əv]
Olafaksoah's brutal masculinity for the time dominated the shrinking femininity of

- 野蛮 男性气质 为了 这 时间 占主导地位 这 收缩 女性气质 的
[ðə; ði][ɡɜ:rl] .
the girl .

这 女孩 .
奥拉法克索阿的粗犷男性气质在当时压制了女孩日渐萎缩的女性气质。

[u:tə] [sɔ:] - [brˈsi:tʃɪŋli] , [ɔ:lmoʊst] [ˈfɔ:nɪŋli] ,
Ootah saw Annadoah beseechingly , almost fawningly ,

乌塔 锯 - 恳求地 , 几乎 谄媚地 ,
奥塔用恳求的、近乎谄媚的眼神看着安纳多亚，

[tʌtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtʃi:fs] [ˈhɔ:ɾni] [hænd][ænd; ənd][ˈnes(ə)][aɪ ˈti:] [kloʊz] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] .
touch the white chief's horny hand and nestle it close against her cheek .

触碰 这 白色的 酋长的 好色 手 和 雀巢 它 关闭 反对 她 脸颊 .

触摸白人酋长粗糙的手，将它紧紧贴在自己的脸颊上。
[ˈəʊləf, ˈɔl-] , [ðə; ði][ˈtreɪdəɹ] , [wʌz; wəz] [əˈblɪvɪəs] [tu:; tə] [ðɪs] .
Olaf , the trader , was oblivious to this .

奥拉夫 , 这 商 , 曾是 浑然不觉 到 这 .

商人奥拉夫对此毫不知情。

" ['gri:di] , [ei] ?
" **Greedy , eh ?**
" 贪婪的 , 嗯 ?

“贪婪啊！ ”

[wel] , [wi:: wi] [ni:d] [ðə; ði] [mi:t] !
Well , we need the meat !
出色地 , 我们 需要 这 肉 !

我们需要肉！

[ɪf] [wɪə(r)] ['ɡoɪn] - [tu:: tə] [steɪ] [hɪr] [tu:: tə] [tʃæns] [ˈhʌntɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][dɔ:gz][gɑ:t][tu:: tə][bi:: bi] [fed] !
If we're goin ' to stay here to chance hunting our dogs got to be fed !
如果 是 去 - 到 停留 这里 到 机会 打猎 我们的 狗 得到 到 是 美联储 !

如果我们打算留在这里碰运气打猎，就得喂饱我们的狗！

" [mɔ:r] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] .
" **More supplies were brought .**
" 更多的 补给品 是 带来 .

“更多物资已经运抵。”

[stɪl] [u:tə] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
Still Ootah did not speak .
仍然 乌塔 做过 不是 说话 .

奥塔仍然一言不发。

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [ˈprez(ə)ntli] [geɪzd] [hɑ:rd][æt; ət] [u:tə] .
The white chief presently gazed hard at Ootah .
这 白色的 首席 目前 凝视 难的 在 乌塔 .

白人酋长此刻正死死地盯着奥塔。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [wɪð; wɪθ] [ə'mju:zd] [mɜ:rθ] .
Then his eyes brightened with amused mirth .
然后 他的 眼睛 明亮 和 觉得好笑 欢笑 .

随后，他眼中闪过一丝愉悦的笑意。

[hi:: hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] , [ˈjɜ:rnɪŋ] [geɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ju:θ] [tɔ:rd] [ðə; ði][gɜ:rl][hi:: hi][hæd; həd]
He saw the despairing , yearning gaze of the youth toward the girl he had
他 锯 这 绝望 , 渴望 目光 的 这 青年 朝向 这 女孩 他 有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:: tə]['feɪvər] .
selected to favor .
已选 到 偏爱 .

他看到那个年轻人用绝望而渴望的目光望着他选中的那个女孩。

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !
" **Ha , ha , ha !**
" 哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈哈！

" [hi:: hi] [læft] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
" **he laughed good - naturedly .**
" 他 笑了 好的 - 自然地 .

他爽朗地笑了。

" [aɪ] [si:] .
" **I see .**
" 我 看 .

“我懂了。

[aɪv] [ki:l] - [hɔ:ld] [jɔr; jər]['rəʊmiəʊs] [stʌnt] , [ei] ?
I've keel - hauled your Romeo stunt , eh ?
我已经 龙骨 - 拖拽 你的 罗密欧 特技 , 嗯 ?

我已经彻底揭穿了你的罗密欧式伎俩，是吧？

[wɑːnt][ðə; ði] [stʌf] ?
Want the stuff ?
想 这 东西 ?

想要这些东西吗？

" [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɪntəˈrɑːɡətɪvli] .
" He kicked the supplies interrogatively .
" 他 踢 这 补给品 疑问句 .

他带着质疑的语气踢了踢那些物资。

[uːtə] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ootah sadly shook his head .
乌塔 令人遗憾的是 摇晃 他的 头 .

奥塔悲伤地摇了摇头。

[hiː; hi] [ˈdʌlli] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ˈdʒaɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈlæftər]
He dully heard the vulgar gibes of the white men and the mocking laughter
他 沉闷地 听到 这 庸俗 嘲讽 的 这 白色的 男人 和 这 嘲讽 笑声
[ʌv; əv] - .
of Maisanguaq .
的 - .

他茫然地听着白人粗俗的嘲讽和迈桑瓜克的嘲笑。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [bɪˈɡæŋ] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] .
One of the natives began beating a drum .
一 的 这 本地人 开始 殴打 一个 鼓 .

其中一名土著人开始敲鼓。

[uːtə] [ˈɡɪdɪli] [kɔːt] [æn; ən] [ˌevəˈnes(ə)nt] [ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈriːlɪŋ] [ˈtreɪdərz] .
Ootah giddily caught an evanescent vision of women dancing with reeling traders .
乌塔 欣喜若狂 捕捉 一个 转瞬即逝 想象 的 女性 跳舞 和 卷轴 交易员 .

奥塔欣喜若狂地瞥见一幕景象：一群女人与摇摇晃晃的商人翩翩起舞。

[hiː; hi] [hɜːrd] - [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] - [tent] [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] .
He heard Olafaksoah as he entered Annadoah's tent laughing heartily .
他 听到 - 作为 他 进入 - 帐篷 笑 衷心地 .

他听到奥拉法克索亚走进安纳多亚的帐篷时开怀大笑。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ][blɑːnd][mæn] ,
The thought of Annadoah in the embrace of the big blond man ,
这 想法 的 - 在 这 拥抱 的 这 大的 金发 男人 ,

想到安娜多亚被那个高大金发男人拥抱的画面，

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [menz] [streɪndʒ] [kɪs] [ʌv; əv][əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
of her face pressed to his in the white men's strange kiss of abomination ,
的 她 脸 按下 到 他的 在 这 白色的 男士 奇怪的 吻 的 厌恶 ,

她的脸紧紧贴着他的脸，白人男子用那种怪异而令人作呕的吻，

[əˈraʊzd] [ɪn] [uːtə] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] ,
aroused in Ootah a sense of violation ,
被唤醒 在 乌塔 一个 感觉 的 违反 ,

唤起了奥塔的被侵犯感，

[æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [rɪˈpʌŋnəns] [əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [fiːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
an instinctive repugnance akin to the horror a native feels for the dead .
一个 本能 厌恶 类似的 到 这 恐怖 一个 本国的 感觉 为了 这 死的 .

一种本能的厌恶感，类似于土著人对死者的恐惧。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['ɑ:rd(ə)nt] [hʊps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:r; fər] ['meni] [mu:nz] [hæd; həd] ['sentərd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz]
All the ardent hopes of his life for many moons had centered upon his
全部 这 热心 希望 的 他的 生活 为了 许多 月亮 有 居中 之上 他的
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə]
bringing the results of a successful hunt to Annadoah and asking her to
带来 这 结果 的 一个 成功的 打猎 到 - 和 问 她 到
[ʃer] [hɪz; ɪz] ['ɪglu:] ,
share his igloo ,
分享 他的 冰屋 ,

他毕生所有热切的希望，在漫长的岁月中，都集中在成功狩猎后将战利品带给安娜多亚，并邀请她与他同住一个冰屋。
[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to become his wife .
到 变得 他的 妻子 .
成为他的妻子。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aʊər] [ʌv; əv] [haɪ] ['vɪktəri] , ['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'kleɪmd] [hɪm; ɪm] ,
And now , in his hour of high victory , after everyone had acclaimed him ,
和 现在 , 在 他的 小时 的 高的 胜利 , 后 每个人 有 备受赞誉 他 ,
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kraɪt] .
he was crushed .
他 曾是 碎 .

而现在，在他取得重大胜利、众人为他欢呼之后，他却被击垮了。
[ə; eɪ] ['fɜ:rvɪd] ['fi:vər] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [flʌʃ] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ,
A fervid fever seemed to take fire in his forehead and flush his veins ,
一个 狂热 发烧 似乎 到 拿 火 在 他的 前额 和 冲洗 他的 静脉 ,
一股强烈的热流仿佛在他额头燃起，涌遍全身血管。

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['kʊldɜ:] [ðæn; ðən] [aɪs] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [kʊld] .
yet his heart was colder than ice , his hands and feet were cold .
然而 他的 心 曾是 更冷 比 冰 , 他的 双手 和 脚 是 寒冷的 .
然而，他的心比冰还冷，他的手脚也冰凉。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðʊv] ['sʌmwʌn] [wɜ:r; wər] ['stræŋɡlɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [felt] ['ɡɪdɪ] , ['sʌd(ə)nli] [sɪk] .
He felt as though someone were strangling him ; he felt giddy , suddenly sick .
他 毛毡 作为 尽管 某人 是 勒死 他 ; 他 毛毡 头晕 , 突然 生病的 .
他感觉好像有人在掐他的脖子；他感到头晕目眩，突然感到恶心。

[æt; ət] [ðæt] ['mʊvmənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [stʌnd] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] ['fʊli] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['trædzədi] [wɪtʃ]
At that moment he was too stunned to realize fully the blighting tragedy which
在 那 片刻 他 曾是 也 目瞪口呆 到 意识到 完全 这 枯萎病 悲剧 哪个
[hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hʊps] .
had annihilated his hopes .
有 彻底消灭 他的 希望 .
那一刻，他震惊不已，一时无法完全意识到这场毁灭性的悲剧已经彻底粉碎了他的希望。

[nɪr'baɪ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tent] [hi:; hi] [hɜ:rd] - [vɔɪs] , [swi:t] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['bʌntɪŋ] .
Nearby in her tent he heard Annadoah's voice , sweet as the song of buntings .
附近 在 她 帐篷 他 听到 - 嗓音 , 甜的 作为 这 歌曲 的 彩旗 .
他听到安娜多亚的声音从附近的帐篷里传来，像彩雀的鸣叫一样甜美。

" - , - , " [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['mɜ:rmər] ['tendərli] , " [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
" Olafaksoah , Olafaksoah , " he heard her murmur tenderly , " thou art a great
" - , - , " 他 听到 她 低语 温柔地 , " 你 艺术 一个 伟大的
[mæn] .
man .
男人 .
“奥拉法克索阿，奥拉法克索阿，”他听到她温柔地低语，“你是一位伟大的人。”

[ðəʊ] [ɑ:rt] [strɒŋ] .
Thou art strong .
你 艺术 强的 .

你很强大。

[ðɑɪ] [ɑ:rmz][hɜ:rt][em 'i:] , [ðɑɪ] [hændz] [meɪk] [em 'i:] [eɪk] .
Thy arms hurt me , thy hands make me ache .
你的 武器 伤害 我 , 你的 双手 制作 我 疼痛 .

你的手臂让我疼痛，你的双手让我感到酸痛。

" [ðen] [u:tə] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mænz][hɑ:rd] [vɔɪs] [ænd; ənd] - [rɪ'prest] ['mə:məz] [ʌv; əv]
" Then Ootah heard the man's hard voice and Annadoah's repressed murmurs of
" 然后 乌塔 听到 这 男人的 难的 嗓音 和 - 压抑 低语 的
[ˈmɪŋɡld] [peɪn][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
mingled pain and delight .
混合 疼痛 和 喜 .

“然后，奥塔听到了男人的严厉嗓音，以及安纳多亚压抑的、痛苦与喜悦交织的低语。

[ðə; ði] [deɪ] [br'keɪm] [blæk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The day became black about him .
这 天 成为 黑色的 关于 他 .

他眼前一片漆黑。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][get] [ə'wei] ; [ə; eɪ][waɪld] ['mædnəs] [tu:; tə] [rʌn] [si:zd] [hɪm; ɪm] .
He felt that he must get away ; a wild madness to run seized him .
他 毛毡 那 他 必须 得到 离开 ; 一个 荒野 疯狂 到 跑步 查获 他 .

他感到自己必须逃走；一股强烈的逃跑欲望攫住了他。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He felt the impetus of the winds in his feet .
他 毛毡 这 动力 的 这 风 在 他的 脚 .

他感到脚下被风吹动。

['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθwest] , [hi:; hi] [fled] .
Turning on his heel , his face to the northwest , he fled .
转弯 在 他的 脚跟 , 他的 脸 到 这 西北 , 他 逃亡 .

他转身面向西北方向逃走了。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [oʊvər'hed] [ðə; ði] [blæk] ['gɪlɪmə:t] [skri:md] .
In the sky overhead the black guillemot screamed .
在 这 天空 开销 这 黑色的 海鸠 尖叫 .

头顶的天空中，一只黑海鸠发出凄厉的叫声。

[,aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

" [hɜ:r; hær][lɪps][ɑ:r; ər] [red] — [red] [æz; əz][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
" Her lips are red — red as a wound in the throat of a deer .
" 她 嘴唇 是 红色的 — 红色的 作为 一个 伤口 在 这 喉 的 一个 鹿 .

“她的嘴唇是红色的——像鹿喉咙上的伤口一样红。”

" [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [wi:ks] [u:tə] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
" For seven weeks Ootah lived in the mountains .
" 为了 七 周 乌塔 居住地 在 这 山脉 .

“奥塔在山上生活了七个星期。”

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ˈskerd] [əˈweɪ][ðə; ði][waɪld] [hɔːks] [ɪn] [huːz]
The violence of his bitterness and grief scared away the wild hawks in whose
这 暴力 的 他的 苦味 和 悲伤 害怕的 离开 这 荒野 老鹰 在 谁
[haɪ] [ˈnestɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈfeltər] .
high nesting place he found shelter .
高的 嵌套 地方 他 成立 庇护所 .
他内心的痛苦和悲伤吓跑了那些在他栖息的高处筑巢的野生鹰隼。

[æɪt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪsi] [keɪv] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
At the door of that icy cave above the clouds ,
在 这 门 的 那 冰冷的 洞穴 多于 这 云 ,
在云端之上那座冰洞的门口,
[hiː; hi] [kɔːld] [əˈpaːn][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
he called upon the spirits of the mountains for vengeance .
他 称为 之上 这 烈酒 的 这 山脉 为了 复仇 .
他呼唤山神来复仇。

" [aɪˈoʊ, eɪtʃ] — [aɪˈoʊ, eɪtʃ] !
" **Ioh — ioh !**
" 欧 — 欧 !
“哟——哟!
[hiː; hi] [weɪld] .
" **he wailed .**
" 他 哀嚎 .
他哀嚎道。

" [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃərz] , [lɪft][jɔːr; jər][hændz] — [straɪk] !
" **Spirits of the glaciers , lift your hands — strike !**
" 烈酒 的 这 冰川 , 举起 你的 双手 — 罢工 !
“冰川之灵，举起你们的双手——攻击！ ”
[dɪˈsend] [ænd; ənd] [smaɪt] - !
Descend and smite Olafaksoah !
下降 和 惩戒 - !
降临并惩罚奥拉法克索阿！

[ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːrwəlz] ; [let][ðə; ði] [weɪlz] [fiːd] [əˈpaːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
carry him to the narwhals ; let the whales feed upon his body .
携带 他 到 这 独角鲸 ; 让 这 鲸鱼 喂养 之上 他的 身体 .
把他带到独角鲸那里；让独角鲸吃掉他的尸体。
[meɪ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
May the soul of his hands , and the soul of his feet ,
可能 这 灵魂 的 他的 双手 , 和 这 灵魂 的 他的 脚 ,
愿他双手和双脚的灵魂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn]
and the soul of his heart , and the soul of his head struggle with one
和 这 灵魂 的 他的 心 , 和 这 灵魂 的 他的 头 斗争 和 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
他内心的灵魂与他头脑中的灵魂彼此争斗。

[meɪ] [hiː; hi] [ˈnevər] [rest] !
May he never rest !
可能 他 绝不 休息 !
愿他永世不得安息！

[ˌaɪ'əʊʃ,ertʃ] — [aɪ'əʊʃ,ertʃ] — [ˌaɪ'əʊʃ,ertʃ] — [aɪ'əʊʃ,ertʃ] !
Ioh — ioh — ioh — ioh !
欧 — 欧 — 欧 — 欧 !

哦——哦——哦——哦！

" [ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈævnə,læntʃɪz] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
" The boom of sliding avalanches answered him .
" 这 繁荣 的 滑动 雪崩 回答 他 .

“雪崩的轰鸣声回应了他。”

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmʌfld] [ˈθʌndər] .
The sound was like that of muffled thunder .
这 声音 曾是 喜欢 那 的 闷音 雷 .

那声音就像低沉的雷声。

[waɪld] [kraɪz] [əˈroʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɜ:rdz] .
Wild cries arose from the mountain birds .
荒野 哭泣 出现 从 这 山 鸟类 .

山鸟发出凄厉的叫声。

[ðeɪ] [ˈsaʊndɪd] [di:məˈnaɪəkəl][ɪn][ðə; ði] [tɔ:t] [er] .
They sounded demoniacal in the taut air .
他们 听起来 恶魔般的 在 这 紧绷 空气 .

在紧张的空气中，他们的声音听起来如同魔鬼的咆哮。

[fɑ:r] [bɪˈloʊ] [sɔ:d] [ðə; ði] [blæk] [ˈvʌltʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk] .
Far below soared the black vultures of the arctic .
远的 以下 飙升 这 黑色的 秃鹫 的 这 北极 .

下方高处，北极的黑秃鹫翱翔天际。

[ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [u:tə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˈfræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfri:k] [bɜ:rdz] .
In a fit of anger Ootah shook his arms frantically at the shrieking birds .
在 一个 合身 的 愤怒 乌塔 摇晃 他的 武器 疯狂地 在 这 尖叫 鸟类 .

奥塔愤怒地挥舞着手臂，驱赶着尖叫的鸟儿。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɪm; ɪm] .
For they seemed to mock him .
为了 他们 似乎 到 嘲笑 他 .

因为他们似乎在嘲笑他。

" [ˈspɪrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , " [hi:; hi] [weɪld] , " [aɪ'əʊʃ,ertʃ] — [aɪ'əʊʃ,ertʃ] — [aɪ'əʊʃ,ertʃ] - [ertʃ] !
" Spirits of the clouds , " he wailed , " Ioh — ioh — ioh - h !
" 烈酒 的 这 云 , " 他 哀嚎 , " 欧 — 欧 — 欧 - h !

“云中的精灵们，”他哀嚎道，“哦——哦——哦——啊！

[ji:; ji] [ðæt] [ˈwɑ:ndər][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] !
Ye that wander to the south !
叶 那 漫步 到 这 南 !

你们这些向南漂泊的人啊！

[ji:; ji] [ðæt] [flaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] !
Ye that fly to the north !
叶 那 飞 到 这 北 !

你们这些飞往北方的人！

[ji:; ji] [ðæt] [ˈstrʌɡ(ə)] [ˈhɪðər] [ænd; ænd][jɑ:n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
Ye that struggle hither and yon , from the east to the west .
叶 那 斗争 这里 和 远 , 从 这 东方 到 这 西方 .

你们这些从东到西四处奔波的奋斗者。

[ber] [maɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə] - .
Bear my curses to Annadoah .
熊 我的 诅咒 到 - .

请将我的诅咒转达给安纳多亚。

[tɛl] [hɜ:r; hɜr] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [u:tə] [ɪz] ['bɪtər] .

Tell her that the heart of Ootah is bitter .
告诉 她 那 这 心 的 乌塔 是 苦的 .

告诉她，奥塔的心是苦涩的。

[tɛl] [hɜ:r; hɜr] [u:tə] [wʊd] [ðæt] [hɜ:r; hɜr] [vɔɪs] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [hɑ:rʃ] [æz; əz][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv]

Tell her Ootah would that her voice become as harsh as the winds of
告诉 她 乌塔 会 那 她 嗓音 变得 作为 残酷的 作为 这 风 的

- (['wɪntər]) .

ookiah (winter) .

- (冬天) .

告诉她，Ootah 会让她的声音变得像 ookiah（冬天）的寒风一样刺耳。

[tɛl] [hɜ:r; hɜr] [u:tə] [wʊd] [ðæt] [hɜ:r; hɜr] [feɪs] [bɪ'kʌm] ['wɪðərd] [æz; əz]['froʊz(ə)n][lændz][ɪn] ['wɪntər] .

Tell her Ootah would that her face become withered as frozen lands in winter .
告诉 她 乌塔 会 那 她 脸 变得 干枯 作为 冷冻 土地 在 冬天 .

告诉她，Ootah 会让她脸色像冬天的冰封大地一样枯萎。

[tɛl] [hɜ:r; hɜr] [u:tə] [wʊd] [ðæt] [hɜ:r; hɜr] [hɑ:rt] [rɑ:t] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hɜr] ,

Tell her Ootah would that her heart rot within her ,

告诉 她 乌塔 会 那 她 心 腐烂 之内 她 ,

告诉她，Ootah 会让她心碎。

[ðæt] [ðə; ði][waɪld] [bi:'sts] [fi:d] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hɜr] [brests] .

that the wild beasts feed upon her breasts .

那 这 荒野 野兽 喂养 之上 她 乳房 .

野兽啃食她的乳房。

[,aɪ'ou,ertʃ] - [ertʃ] — [,aɪ'ou,ertʃ] - [ertʃ] - [ertʃ] !

Ioh - h — ioh - h - h !

欧 - h — 欧 - h - h !

哦-哦-哦-哦！

[sɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][hɜ:r; hɜr][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [u:tə] , [ænd; ənd] [meɪ] [ʃi:; ʃi][nɑ:t] [rest] !

Sing unto her the curses of Ootah , and may she not rest !

唱歌 到 她 这 诅咒 的 乌塔 , 和 可能 她 不是 休息 !

向她唱出乌塔的诅咒，让她永无安息！

" [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [klaʊdz] , ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['vɪvɪd]['faɪər] ,

" Below him the clouds , burning with vivid fire ,

" 以下 他 这 云 , 燃烧 和 生动 火 ,

“在他脚下，云层燃烧着耀眼的火焰，

[mu:vɪd] [ɪn][ðə; ði]['veriŋ; 'væriŋ]['streɪtə][ʌv; əv] [er] ['kɜ:ənts] — [tu:; tə] [u:tə] [ðeɪ] [wɜ:r; wɜr] [kən'veiɪŋ]

moved in the varying strata of air currents — to Ootah they were conveying

已搬 在 这 变化 地层 的 空气 电流 — 到 乌塔 他们 是 传递

[hɪz; ɪz]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] .

his messages .

他的 消息 .

它们随着不同层次的气流移动——它们向奥塔传递着他的信息。

[ðə; ði] [sʌn] , ['sɜ:rkɪŋ] [loʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['ɪftɪd] [ɪts] ['reɪz] ,

The sun , circling low about the horizon , shifted its rays ,

这 太阳 , 盘旋 低的 关于 这 地平线 , 转移 它是 射线 ,

太阳在地平线附近低空盘旋，光线也随之移动。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nebjələs] [klaʊd] - ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væɪlɪz] , ['fauntɪnz] [ʌv; əv]['prɪzəm] [laɪt]

and within the nebulous cloud - masses in the valleys , fountains of prism light

和 之内 这 模糊的 云 - 群众 在 这 山谷 , 喷泉 的 棱镜 光

[pleɪd] .

played .

玩 .

在山谷中朦胧的云层中，棱镜般的光芒喷涌而出。

[ɪn] [ðɪs] [ˈreɪdiənt] [ˌfæntæzməˈɡɔːriə] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ɪn][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə] [uːtə] .
In this radiant phantasmagoria messages in turn came to Ootah .
在 这 辐射状 幻象 消息 在 转动 来了 到 乌塔 ；

在这绚丽多彩的奇幻景象中，信息依次传递给了奥塔。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌfɪɡjəˈreɪʃn] [ʌv; əv] - [tent] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] , [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
He saw the figuration of Annadoah's tent , and within , reclining upon her
他 锯 这 图形 的 - 帐篷 , 和 之内 , 斜倚 之上 她
[kaʊtʃ] , [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] - .
couch , the form of Annadoah .
长椅 , 这 形式 的 - .

他看到了安娜多亚的帐篷，帐篷里，安娜多亚斜倚在她的卧榻上。

[æɪt; ət][ðə; ði] [məˈrɑːʒ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] [ˈmeɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
At the mirage picture of the beauteous and beloved maiden his heart
在 这 海市蜃楼 图片 的 这 美丽的 和 心爱 少女 他的 心
[θrɒbd] [ˌvaɪələntli] .
throbbed violently .
悸动 暴力 .

看到那位美丽动人、心爱的少女的幻影，他的心怦怦直跳。

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈæltɪtuːd] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌrespəˈreɪ(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪd]
In the high altitude he found respiration difficult , and now he almost suffocated
在 这 高的 高度 他 成立 呼吸 难的 , 和 现在 他 几乎 窒息
[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [breθ] .
for lack of breath .
为了 缺少 的 气息 .

在高海拔地区，他呼吸困难，现在几乎因呼吸困难而窒息。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [tʃɪːf] [ˈentər][ðə; ði] [tent] .
He felt a pang at his heart as he saw the white chief enter the tent .
他 毛毡 一个 疼痛 在 他的 心 作为 他 锯 这 白色的 首席 进入 这 帐篷 .
[ðə; ði][ˈwaɪndz] [weɪld] [ˈsɪbɪlənt] [ænd; ənd][ˈægənaɪzɪŋ][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪrɜː] [ʌv; əv] [uːtə] :
The winds wailed sibilant and agonizing messages into the ears of Ootah :
这 风 哀嚎 咝音 和 痛苦的 消息 进入 这 耳朵 的 乌塔 ；

狂风向乌塔的耳朵里传来嘶哑而痛苦的哀鸣：

" [ðəʊ] [hæst][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] - .
" **Thou hast cursed Annadoah .**
" 你 哈斯特 被诅咒的 - .

你诅咒了安纳多亚。

[ˈfuːliʃ] [uːtə] !
Foolish Ootah !
愚蠢 乌塔 ！

愚蠢的乌塔！

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ˈlʌvst] - !
For thou lovest Annadoah !
为了 你 最爱 - ！

因为你深爱着安娜多亚！

[jeɪ] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmeltɪŋ] [striːmz] [ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] .
Yea , her voice is as sweet as the sound of melting streams in springtime .
是的 , 她 嗓音 是 作为 甜的 作为 这 声音 的 融化 溪流 在 春天 .
[lɒʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈhwɪspəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪrɜː] [ʌv; əv] - : - [ðəʊ] [ɑːrt] [strɔːŋ] , - ;
Lo , she whispers into the ears of Olafaksoah : ' Thou art strong , Olafaksoah ;
洛 , 她 低语 进入 这 耳朵 的 - : - 你 艺术 强的 , - ;

瞧，她对着奥拉法克索阿的耳朵低语道：“你很坚强，奥拉法克索阿；

[u:tə] [hæθ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Ootah hath the heart of a woman .
乌塔 有 这 心 的 一个 女士 .

奥塔有一颗女人的心。

[ðəʊ] [hɜ:t] [ˌem ˈi:], - ; [ðai][ɑ:rmz] [bru:z] [ˌem ˈi:], [ðai][hændz] [meɪk] [ˌem ˈi:] [eɪk] ; [bʌt; bət]
Thou hurtest me , Olafaksoah ; thy arms bruise me , thy hands make me ache ; but
你 最痛 我 , - ; 你的 武器 挫伤 我 , 你的 双手 制作 我 疼痛 ; 但
[ðəʊ] [ɑ:rt] [strɔ:ŋ] ,
thou art strong ,
你 艺术 强的 ,

奥拉法克索阿，你伤害了我；你的手臂让我受伤，你的双手让我疼痛；但你很强大，

[ðəʊ] [ɑ:rt] [greɪt] , - ; [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - [ˈtreɪmblz] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ði:] . -
thou art great , Olafaksoah ; the heart of Annadoah trembles for joy of thee . '
你 艺术 伟大的 , - ; 这 心 的 - 颤抖 为了 喜悦 的 你 . -

奥拉法克索阿，你真伟大；安纳多阿的心因你而欢欣雀跃。

[ðʌs] [seθ] - !
Thus saith Annadoah !
因此 赛斯说 - !

安纳多亚如是说！

" [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪndz] [u:tə] [hɜ:rd] - [kɔ:rs] [ˈlæftər] .
" **And in the winds Ootah heard Olafaksoah's coarse laughter .**
" 和 在 这 风 乌塔 听到 - 粗 笑声 .

“在风中，奥塔听到了奥拉法克索阿粗犷的笑声。”

" [aɪˈoʊ,eɪtʃ] — [aɪˈoʊ,eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" **Ioh — ioh - h - h !**
" 欧 — 欧 - h - h !

“Ioh—ioh-hh！”

" [u:tə] [moʊn] .
" **Ootah moaned .**
" 乌塔 呻吟 .

“奥塔呻吟道。”

" [ðəʊ] [wʊdst] [ðæt] - [feɪs] [bi; bi] [ˈblaɪtɪd] [æz; əz][ˈfroʊz(ə)n][lənd][ɪn] [ˈwɪntər] , " [læft]
" **Thou wouldst that Annadoah's face be blighted as frozen land in winter , " laughed**
" 你 会 那 - 脸 是 秕 作为 冷冻 土地 在 冬天 , " 笑了

[ðə; ði][ˈwaɪndz] , [ˈmɑ:kɪŋli] .
the winds , mockingly .
这 风 , 嘲讽地 .

“你希望安纳多亚的脸像冬天的冰冻大地一样荒芜，”风嘲笑道。

" [ðəʊ] [ˈdɒtərd] [u:tə] !
" **Thou dotard Ootah !**
" 你 老糊涂 乌塔 !

“你这老糊涂乌塔！ ”

[ðəʊ] [ˈlʌvst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - .
Thou lovest the face of Annadoah .
你 最爱 这 脸 的 - .

你喜爱安娜多亚的容颜。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [fer] .
It is very fair .
它 是 非常 公平的 .

这很公平。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɡoʊldən][æz; əz][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [feɪs] [ʌv; əv] [sʊk] - [eɪ] - - .

It is golden as the radiant face of Sukh - eh - nukh .
它 是 金的 作为 这 辐射状 脸 的 苏克 - 嗯 - - .

它像苏克努克（Sukh-eh-nukh）光辉灿烂的脸庞一样金灿灿的。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɑːr; əɹ][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [naɪt] .

Her eyes are as bright as stars in the winter night .
她 眼睛 是 作为 明亮的 作为 明星 在 这 冬天 夜晚 .

她的眼睛像冬夜里的繁星一样明亮。

[oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [uːtə] !

Oh - h - h , Ootah !
哦 - h - h , 乌塔 !

哦，乌塔！

[ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - - [geɪzɪz] , [jeɪ] , [ʃiː; ʃi] [feɪnts] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ðəʊ] [ˈsɪli]

Into the eyes of Olafaksoah Annadoah gazes , yea , she faints with joy , thou silly Ootah !
进入 这 眼睛 的 - - 凝视 , 是的 , 她 晕倒 和 喜悦 , 你 愚蠢的
[uːtə] ! "
Ootah ! "
乌塔 ! "

奥拉法克索阿·安纳多阿凝视着她的眼睛，是的，她喜极而泣，你这傻瓜奥塔！

" [aɪˈoʊ,eɪtʃ] — [aɪˈoʊ,eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [weɪld] [uːtə] .

" Ioh — ioh - h - h ! " wailed Ootah .
" 欧 — 欧 - h - h ! " 哀嚎 乌塔 .

“哎哟——哎哟——”奥塔哀嚎道。

" [hɜːr; həɹ][lɪps][ɑːr; əɹ] [red] , [uːtə] — - [red] [æz; əz][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .

" Her lips are red , Ootah — - red as a wound in the throat of a deer .
" 她 嘴唇 是 红色的 , 乌塔 — - 红色的 作为 一个 伤口 在 这 喉 的 一个 鹿 .

“她的嘴唇是红色的，奥塔——红得像鹿喉咙上的伤口一样。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ˈvɪʒ(ə)n] [uːtə] [sɔː] [ðə; ði][blɑːnd] [tʃiːf] [teɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] -

" And in the cloud vision Ootah saw the blond chief take the head of Annadoah
" 和 在 这 云 想象 乌塔 锯 这 金发 首席 拿 这 头 的 -

[brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [pɑːmz][ænd; ənd] [pres] [hɜːr; həɹ][lɪps] [ˈfɪɹsli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

between his two palms and press her lips fiercely upon his own .
之间 他的 二 棕榈树 和 按 她 嘴唇 激烈地 之上 他的 自己的 .

在云雾幻象中，奥塔看到金发酋长将安娜多亚的头颅捧在双手之间，狠狠地吻住了她的嘴唇。

- [hɑːrt] [ˈtrembld] [æz; əz][ˈwɔːtər] .

Ootah's heart trembled as water .
- 心 颤抖 作为 水 .

奥塔的心像水一样颤抖。

" [aɪˈoʊ,eɪtʃ] — [ˈaɪoʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

" Ioh — io - h - h !
" 欧 — io - h - h !

“Ioh—io-hh！

" [hiː; hi] [ˈsɒbd] , [ænd; ənd] [teɪɹz] [kɔːrst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

" he sobbed , and tears coursed from his eyes .
" 他 啜泣 , 和 眼泪 课程 从 他的 眼睛 .

他抽泣着，泪水夺眶而出。

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈhɔːntɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [feɪs] [prest] [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

The constant haunting thought of Annadoah's face pressed close to that of
这 持续的 令人难忘 想法 的 - 脸 按下 关闭 到 那 的

- [ˈsʌmhaʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɜːrɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [eɪk] .

Olafaksoah somehow made his face burn and his bosom ache .
- 不知何故 制成 他的 脸 烧伤 和 他的 怀 疼痛 .

安纳多亚的脸紧紧贴着奥拉法克索亚的脸，这种挥之不去的念头让他的脸颊发烫，胸口隐隐作痛。

" [u:tə] , [u:tə] , [ðəʊ][wʊdst] [ðæt] - [hɑ:rt] [maɪt] ['wɪðər] , [jeɪ] ,
" Ootah , Ootah , thou wouldst that Annadoah's heart might wither , yea ,
" 乌塔 , 乌塔 , 你 会 那 - 心 可能 枯萎 , 是的 ,
“乌塔，乌塔，你希望安纳多亚的心枯萎，是的，

[æz; əz][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][blæst][ʌv; əv] ['wɪntər] , ['fu:lɪʃ] [u:tə] , [hu:] ['lʌvst] - !
as a frozen bird in the blast of winter , foolish Ootah , who lovest Annadoah !
作为 一个 冷冻 鸟 在 这 爆炸 的 冬天 , 愚蠢 乌塔 , WHO 最爱 - !
愚蠢的奥塔，像一只在寒冬中冻僵的鸟儿，爱着安娜多亚！

[sɔ:ft] [bi:ts] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] - ; [jeɪ] ,
Soft beats the heart of Annadoah upon the bosom of Olafaksoah ; yea ,
柔软的 节拍 这 心 的 - 之上 这 怀 的 - ; 是的 ,
安纳多亚的心跳轻柔地落在奥拉法克索亚的胸膛上；是的，

[fɔ:r; fər] ['veri] [dʒɔɪ][aɪ 'ti:] ['flʌtəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪtɪŋ] [bɜ:rd][ɪn] ['sʌməɹ] [taɪm] .
for very joy it flutters as a mating bird in summer time .
为了 非常 喜悦 它 颤动 作为 一个 交配 鸟 在 夏天 时间 .
它高兴得像夏天求偶的鸟儿一样扑腾翅膀。

[ðəʊ] [wʊdst] [ðæt] [bi:sts] [maɪt] [rend][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [brests] — [seɪf] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
Thou wouldst that beasts might rend her little breasts — safe are they now in the
你 会 那 野兽 可能 撕裂 她 小的 乳房 — 安全的 是 他们 现在 在 这
[ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
embrace of the strong man from the south .
拥抱 的 这 强的 男人 从 这 南 .
你曾希望野兽撕裂她的小乳房——如今它们在南方壮汉的怀抱中是安全的。

[u:tə] !
Ootah !
乌塔 !
哦！

[u:tə] !
Ootah !
乌塔 !
哦！

" [u:tə] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Ootah wrung his hands .
" 乌塔 拧干 他的 双手 .
奥塔赫搓着手。

" [ðɑɪ] [kɜ:rs] [fɔ:l] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] - , [ʃi:; ʃi] [hu:] ['hi:rz] ['oʊnli][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
" Thy curses fall dead upon the ears of Annadoah , she who hears only the voice of
" 你的 诅咒 落下 死的 之上 这 耳朵 的 - , 她 WHO 听到 仅有的 这 嗓音 的
- .
Olafaksoah .
- .

“你的诅咒对安娜多亚来说毫无意义，她只听得见奥拉法克索亚的声音。”
" [ɪn][ðə; ði]['waɪndz] [u:tə] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][dɪm] [tent] .
" In the winds Ootah heard the whisper of Olafaksoah in the dim tent .
" 在 这 风 乌塔 听到 这 耳语 的 - 在 这 暗淡 帐篷 .

“在风中，奥塔听到了奥拉法克索阿在昏暗帐篷里的低语。
[hi:; hi] [hɜ:rd] - ['ræptʃərəsli] ['mɜ:rmərəs] [rɪ'plaɪz, rɪ:'plaɪz] .
He heard Annadoah's rapturously murmurous replies .
他 听到 - 欣喜若狂 低语 回复 .
他听到了安纳多亚欣喜若狂的低语回应。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌfərd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

All that he suffered it is beyond me to tell you .
全部 那 他 遭受 它 是 超过 我 到 告诉 你 .

他所遭受的一切苦难，我无法一一告诉你。

[fɔ:r; fər] [deɪz] [hi:; hi] ['kraʊtʃt] [ðer; ðər] , ['moʊʃnləs] , [stɑ:rk] [dʌm] , ['evri] ['faɪbə] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
For days he crouched there , motionless , stark dumb , every fibre of him
为了 天 他 蹲着 那里 , 静止不动 , 斯塔克 哑的 , 每一个 纤维 的 他

['eɪkɪŋ] .
aching .
疼痛 .

他一连几天都蜷缩在那里，一动不动，哑口无言，浑身每一根神经都在疼痛。

[ɪn] [ðə; ði] ['vælɪz] [brɪ'loʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] ['ɡoʊldən] [naɪts]
In the valleys below , as the hours of the burning days and golden nights
在 这 山谷 以下 , 作为 这 小时 的 这 燃烧 天 和 金的 夜晚

[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

在山谷下方，随着烈日当空、金色夜晚的时光流逝，

[ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ['kɑ:nstəntli] ['ɪftɪd] .
the sunlight constantly shifted .
这 阳光 不断地 转移 .

阳光不断移动。

[ɪn] [ðə; ði] ['pælpɪteɪŋ] [mɪsts] [u:tə] [ri:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] - ['du:ɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .
In the palpitating mists Ootah read of the days ' doings at the camp .
在 这 心悸 薄雾 乌塔 读 的 这 天 - 行为 在 这 营 .

在氤氲的薄雾中，奥塔阅读着营地里当天发生的事情。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['bɑ:tərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mi:gər] [rɪ'meɪnɪŋ] [fə:z] [ænd; ənd] ['aɪvərɪz]
He saw the white men bartering for the meagre remaining furs and ivories
他 锯 这 白色的 男人 以物易物 为了 这 微薄 其余的 毛皮 和 象牙

['gæðərd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] .
gathered by the tribe .
聚集 经过 这 部落 .

他看到白人正在用部落收集的剩余的少量毛皮和象牙进行物物交换。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['ɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['fru:tləs] [hʌnts] .
With the natives he saw them going on long fruitless hunts .
和 这 本地人 他 锯 他们 去 在 长的 徒劳无功 狩猎 .

他看到当地土著人进行着漫长而徒劳的狩猎。

['faɪnəli] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['wɪtnɪst] [ðem; ðəm] [hɑ:r'pu:ŋ] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['wɔ:lɾəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] .
Finally one day he witnessed them harpoon a half dozen walrus on the sea .
最后 一 天 他 目击者 他们 鱼叉 一个 一半 打 海象 在 这 海 .

最后有一天，他亲眼目睹他们在海上用鱼叉捕杀了六头海象。

[ðeɪ] [lə'bu:riəsli] [təʊd] [ðə; ði] [kætʃ] [ə'ɔ:rɪ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [welθ]
They laboriously towed the catch ashore and rejoiced over the unexpected wealth
他们 费力地 被拖走 这 抓住 岸上 和 欣喜若狂 超过 这 意外 财富

[ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['blʌbə] .
of oil and blubber .
的 油 和 大声哭 .

他们费力地将渔获拖到岸上，并为意外收获的大量石油和鲸脂而欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [kleɪmd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [praɪz] , [ˈloʊdɪd] [ðer; ðər][ˈekstrə] [sledʒ] , [ˈlɪbərəli]
But the white men claimed the entire prize , loaded their extra sledges , liberally
但 这 白色的 男人 声称 这 全部的 奖 , 已加载 他们的 额外的 雪橇 , 慷慨地
[fed] [ðer; ðər][dɔːgz] ,
fed their dogs ,
美联储 他们的 狗 ,
但白人独占了所有战利品, 装满了额外的雪橇, 还慷慨地喂养了他们的狗。

[ænd; ənd] [dəʊld] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pə'nʊəriəs] [ə'la:tmənt] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈblʌbər] [tuː; tə][ðə; ði]
and doled out but a penurious allotment of meat and blubber to the
和 施 出去 但 一个 贫困的 分配 的 肉 和 大声哭 到 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .
却只给部落分配了少得可怜的肉和鲸脂。

[bʌt; bət][ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [uːtə] [hæd; həd][noʊ] [kən'sɜːrɪn] .
But in all this Ootah had no concern .
但 在 全部 这 乌塔 有 不 忧虑 .
但这一切, 乌塔都毫不在意。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [klaʊd] - [ˈswɪmɪŋ] [ˈvæliːz] [bɪ'loʊ] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n] - [ʃɑːt]
Day by day the cloud - swimming valleys below blazed with crimson - shot
天 经过 天 这 云 - 游泳 山谷 以下 燃烧的 和 赤红 - 射击
[kɒnfləɡ'reɪʃnz] . . .
conflagrations . . .
大火 . . .
日复一日, 下方云雾缭绕的山谷燃起熊熊烈焰.....

[uːtə] [nuː] [ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɑːnstrəs] [kæmp][fairz] — [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs]
Ootah knew the dead were lighting their monstrous camp fires — but even in this
乌塔 知道 这 死的 是 灯光 他们的 滔天 营 火灾 — 但 甚至 在 这
[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [ˈɪntrəst] .
he found no interest .
他 成立 不 兴趣 .
奥塔知道死者正在点燃他们巨大的营火——但即使对此, 他也毫无兴趣。

[ˈdeɪli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ˈdeɪli] ,
Daily he became fainter and fainter from lack of food , and daily ,
日常的 他 成为 较暗 和 较暗 从 缺少 的 食物 , 和 日常的 ,
[ˈkɑːnstəntli] , [ðə; ði][ˈwaɪndz] [ˈwɪspəd] :
constantly , the winds whispered :
不断地 , 这 风 低声说道 :
他因饥饿而日渐虚弱, 而风也日复一日地低语着:

" [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - [ɪz] [ˈveri] [red] — [red] [æz; əz][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" The mouth of Annadoah is very red — red as a wound in the throat of a
" 这 嘴 的 - 是 非常 红色的 — 红色的 作为 一个 伤口 在 这 喉 的 一个
[dɪr] . . .
deer . . .
鹿 . . .
“安纳多亚的嘴很红——红得像鹿喉咙上的伤口一样.....”

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪb.ɪ.lənt.li] — " [ˈsɔːftli] [biːts] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈbʊzəm]
" and then sibilantly — " softly beats the heart of Annadoah against the bosom
" 和 然后 嘶嘶声 — " 轻轻 节拍 这 心 的 - 反对 这 怀
[ʌv; əv] - .
of Olafaksoah .
的 - .
“然后, 轻轻地——”安纳多亚的心跳在奥拉法克索亚的胸膛上跳动。

" [ðen] ['evri] ['faɪbə] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bə:nd] [ænd; ənd] [eɪkt] .
" **Then every fibre of him burned and ached** .
" 然后 每一个 纤维 的 他 烧伤 和 疼痛 .

“然后他全身的每一根神经都像被火烧一样疼痛。”

[wʌn] [dei] [ðə; ði] ['reɪdiənt] ['væli] ['da:kənd] . . .
One day the radiant valley darkened . . .
一 天 这 辐射状 谷 变暗 . . .

有一天，原本阳光明媚的山谷突然变得昏暗起来.....

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [wɜ:rlɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
Out of the sky , as if rising from worlds beyond the horizon ,
出去 的 这 天空 , 作为 如果 上升 从 世界 超过 这 地平线 ,

仿佛从天际升起，如同来自地平线之外的世界，

[ə; eɪ] [sai'kləʊpjən] ['fæntæzəm] [ʌv; əv] [klaʊdz] [tʊk] [fɔ:rm] .
a cyclopean phantasm of clouds took form .
一个 独眼巨人 幻影 的 云 采取 形式 .

一团巨大的云朵幻影显现出来。

['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] , ['ɑ:mɪnəs] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] ,
Rising higher and higher toward the zenith , ominous and sinister ,
崛起 更高 和 更高 朝向 这 天顶 , 不祥的 和 险恶 ,

越升越高，直逼顶峰，显得不祥而险恶。

[aɪ 'ti:] ['gæðərd] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [sprɛd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['hevəns] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv]
it gathered substance and spread across the glowing heavens like a film of
它 聚集 物质 和 传播 穿过 这 发光 天 喜欢 一个 电影 的

[smʊk] . . .
smoke . . .
抽烟 . . .

它聚集起来，像一层烟雾般弥漫在闪耀的天空中.....

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə'pɑ:n] [ɪt'self] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['seɪbləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] [θɪŋ] , [hæf] - [bi:st] , [hæf] -
It took upon itself the awful semblance of a mighty thing , half - beast , half -
它 采取 之上 本身 这 可怕 外表 的 一个 强大的 事物 , 一半 - 兽 , 一半 -

[mæn] .
man .
男人 .

它呈现出一种可怕的、强大的生物的形态，半人半兽。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [straɪk] ,
As if to strike ,
作为 如果 到 罢工 ,

仿佛要发动攻击，

[aɪ 'ti:] ['sləʊli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [ɑ:rm] ['fraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tætərd] [klaʊdz] . .
it slowly lifted the likeness of a gigantic arm shrouded with tattered clouds . .
它 缓慢地 抬起 这 相似 的 一个 巨大 手臂 被遮蔽的 和 破烂 云 . .

.
:
.

它缓缓抬起一只巨大的手臂，手臂被破碎的云层笼罩着.....

[ðə; ði] ['beɪlf(ə)l] [ʃeɪd] [ʃʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . . .
The baleful shade shut off the sunlight from the earth . . .
这 有害的 阴影 关闭 离开 这 阳光 从 这 地球 . . .

阴暗的树荫遮蔽了阳光，使大地无法沐浴阳光.....

- [hɑ:rt] [kweɪld] . . .
Ootah's heart quailed . . .
- 心 畏缩 . . .

奥塔的心颤抖了.....

[ˈterər] [gript] [hɪm; ɪm] . . .
Terror gripped him . . .
恐怖 紧握 他 . . .

恐惧攫住了他.....

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] — [wʌt] [fjuː] [men] [hæd; həd] [ˈevər] [brˈheld] — [ðə; ði] [ˈjædɒʃ] [ʌv; əv] - ,
For he saw — what few men had ever beheld — the shadow of Perdlugssuaq ,
为了 他 锯 — 什么 很少 男人 有 曾经 观看 — 这 阴影 的 - ,
[ðə; ði] [greɪt] [ˈiːv(ə)l] .
the Great Evil .
这 伟大的 邪恶的 .

因为他看到了——极少数人曾见过的——邪恶的佩尔德鲁格苏阿克的影子。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [vɔɪs] .
Finally he found voice .
最后 他 成立 嗓音 .

他终于能说话了。

" [oʊ][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([ˈspɪrɪts]) , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈgrɑːvliŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" O most dreadful of the tornarssuit (spirits) , " he called , grovelling on his
" 哦 最多 可怕 的 这 - (烈酒) , " 他 称为 , 卑躬屈膝 在 他的
[niːz] , " [smaɪt] [em ˈiː] !
knees , " smite me !
膝盖 , " 惩戒 我 !

“最可怕的鬼神啊,”他跪在地上叫道,“打我吧! ”

[smaɪt] [em ˈiː] !
Smite me !
神之浩劫 我 !

惩罚我吧!

" [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪsəˈleɪʃn] [ðə; ði] [fʊl] [rɪːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
" During the tragic days of his isolation the full realization of all that he
" 期间 这 悲惨 天 的 他的 隔离 这 满的 实现 的 全部 那 他
[hæd; həd] [lɔːst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [uːtə] .
had lost had come to Ootah .
有 丢失的 有 来 到 乌塔 .

“在他与世隔绝的悲惨日子里, 奥塔彻底意识到自己失去了一切。

[hiː; hi] [fed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] - [feɪs] .
He fed upon the memory of Annadoah's face .
他 美联储 之上 这 记忆 的 - 脸 .

他以安纳多亚的脸为食。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
He remembered how , with the vision of that face before him ,
他 记得 如何 , 和 这 想象 的 那 脸 前 他 ,

他记得, 眼前浮现出那张脸的景象,

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈseld] [ɪn][ðə; ði] [hʌnts] [ænd; ənd] [geɪmz] ,
he had excelled in the hunts and games ,
他 有 表现出色 在 这 狩猎 和 游戏 ,

他在狩猎和游戏中表现出色。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [muːnz] [hæd; həd] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [hɜːr; hər] .
and for many moons had felt confident of winning her .
和 为了 许多 月亮 有 毛毡 自信的 的 获胜 她 .

而且他一直以来都自信满满, 觉得自己一定能赢得她的芳心。

[hi:; hi] [dwelt] [fɔ:r; fər] [ˈʌʊərz] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈstʌnɪŋ] [rɪˈdʒek(ə)n] , [ʌv; əv] [haʊ] [fi:; fi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
He dwelt for hours upon her stunning rejection , of how she clung to the
他 居住 为了 小时 之上 她 令人惊叹的 拒绝 , 的 如何 她 紧紧抓住 到 这
[waɪ] [mæn] ;
white man ;
白色的 男人 ;

他花了几个小时来讲述她令人震惊的拒绝，以及她是如何依恋那个白人的；

[hi:; hi] [ˈvɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [kəˈroʊdɪŋ] [ˈbɪtərnəs] [hɜ:r; hər] [deɪz] [wɪð; wɪθ] - ,
he visioned with heart corroding bitterness her days with Olafaksoah ,
他 有远见 和 心 腐蚀 苦味 她 天 和 - ,
他眼中浮现出她与奥拉法克索阿共度的时光，心中充满了苦涩的回忆。

[ænd; ænd][hi:; hi] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈneɪməbl] [ˈæŋɡwɪft] [pæŋz] [æz; əz][hi:; hi] [ˈkɒndʒəd] [hɜ:r; hər]
and he burned with unnameable anguished pangs as he conjured her
和 他 烧伤 和 无法命名的 痛苦的 疼痛 作为 他 召唤 她
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

回忆起她的夜晚，他心中燃起难以言喻的痛苦煎熬。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡri:f] [ɪɡˈzɔ:stɪd] , [hi:; hi] [ɪnˈvoʊkt] [deθ] .
Now , the violence of his grief exhausted , he invoked death .
现在 , 这 暴力 的 他的 悲伤 筋疲力尽的 , 他 调用 死亡 .
现在，他悲痛欲绝，情绪失控，于是他祈求死亡。

[ɪkˈspektənt] , [ˈfɪrf(ə)] , [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] , [hi:; hi] [ˈweɪtɪd] .
Expectant , fearful , with closed eyes , he waited .
怀孕 , 可怕 , 和 关闭 眼睛 , 他 等待 .
他既充满期待又忐忑不安，闭着眼睛等待着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ə; eɪ][stɔ:rm] [ˈɡæðərd] ,
In the valley a storm gathered ,
在 这 谷 一个 风暴 聚集 ,

山谷里风暴正在酝酿，

[ænd; ænd][ðə; ði] [loʊ] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz] [u:tə] [biˈli:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the low whine of the winds Ootah believed to be the breath of the
和 这 低的 抱怨 的 这 风 乌塔 相信 到 是 这 气息 的 这
[dɪˈsendɪŋ] [ˈterər] .
descending terror .
下降 恐怖 .

而乌塔认为，风的低吟是降临的恐怖的气息。

[ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈberəbli] [ˈkoʊldəz][æz; əz][ðə; ði] [ˈdredɪd] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv] [deθ] , [ˈdɑ:rkənəs]
The air became unbearably colder as the dreaded creator of death , darkness
这 空气 成为 难以忍受 更冷 作为 这 令人恐惧的 创作者 的 死亡 , 黑暗
[ænd; ænd][aɪs] [dɪˈsendɪd] .
and ice descended .
和 冰 下降 .

随着可怕的死亡、黑暗和冰霜的创造者降临，空气变得异常寒冷。

[ðə; ði] [tɔ:t] [səˈspens] [wəz; wəz][ˈterəb(ə)] .
The taut suspense was terrible .
这 紧绷 悬念 曾是 糟糕的 .
紧张的悬念令人胆战心惊。

[ˈfaɪnəli] [ʊ:tə] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ɪnˈdʊərəns] — [ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ʌnˈkɑ:nʃəsnəs]
Finally Ootah reached the limits of human endurance — merciful unconsciousness
最后 乌塔 达到 这 限制 的 人类 耐力 — 仁慈 无意识
[blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈægəni] .
blotted out the long agony .
印迹 出去 这 长的 痛苦 .

最终，奥塔达到了人类忍耐的极限——仁慈的昏迷抹去了漫长的痛苦。

[wen] [hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [pæst] .
When he recovered the storm had passed .
什么时候 他 恢复 这 风暴 有 通过了 .

当他回过神来时，暴风雨已经过去了。

[skɔ:rz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ˈdrɪvŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrɔ:ks] [baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈwaɪndz] ,
Scores of birds , driven against the rocks by the terrible winds ,
得分 的 鸟类 , 驱动 反对 这 岩石 经过 这 糟糕的 风 ,

无数鸟儿被狂风吹得撞向岩石，

[leɪ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
lay dead at the entrance of the cave .
躺 死的 在 这 入口 的 这 洞穴 .

两人倒在洞口，已经死亡。

[ˈfɔ:li] [ðə; ði] [greɪt] [ˈi:v(ə)] [hæd; həd] [strʌk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lɪvd] .
Surely the Great Evil had struck , but he lived .
一定 这 伟大的 邪恶的 有 击 , 但 他 居住地 .

大灾变肯定已经降临，但他活了下来。

[ˈhʌŋɡər] [stɜ:rd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hi:; hi] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bɜ:rdz] .
Hunger stirred within him and he fell upon the birds .
饥饿 搅拌 之内 他 和 他 跌倒 之上 这 鸟类 .

他感到饥饿，于是开始捕食鸟类。

[ˈleɪtər][hi:; hi] [sɔ:t] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊər] [ˈvæliz] .
Later he sought game in the lower valleys .
之后 他 寻求 游戏 在 这 降低 山谷 .

后来他到下游山谷寻找猎物。

[hi:; hi][hæd; həd] [læns] [ænd; ænd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ænd][ˈærəʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He had lances and bows and arrows with him .
他 有 长矛 和 弓 和 箭头 和 他 .

他随身带着长矛、弓箭。

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˈɪnlənd] [veɪl] ,
He found an inland vale ,
他 成立 一个 内陆 谷 ,

他发现了一个内陆山谷，

[wer] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɡri:n] [ɡræs] [wʌz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] [dɪˈspart] [ə; eɪ] [ˈri:s(ə)nt] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] —
where a patch of green grass was exposed despite a recent fall of snow —
在哪里 一个 修补 的 绿色的 草 曾是 裸露 尽管 一个 最近的 落下 的 雪 —

[ðer; ðər][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [mʌsk] [ˈɑ:ksn] [ɡreɪzd] .
there a herd of musk oxen grazed .
那里 一个 一群 的 麝香 牛 放牧 .

尽管最近下了一场雪，但还是露出了一片绿草——一群麝牛在那里吃草。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ænd] [ˈsɪnju:] .
He drew his bow of bone and sinew .
他 画 他的 弓 的 骨 和 腱子 .

他拉开了那把由骨头和筋腱制成的弓。

[wʌn] [fel] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['kwɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] .
One fell after the first quiver of his arrow .
一 跌倒 后 这 第一的 颤动 的 他的 箭 .

他射出第一支箭后就倒下了。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] .
His skill was marvellous .
他的 技能 曾是 奇妙 .

他的技艺精湛。

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .
He had struck a vital spot .
他 有 击 一个 必不可少的 点 .

他击中了要害。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləŋ] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] .
He finished his killing of the fallen animal with a lance .
他 完成的 他的 杀 的 这 倒下 动物 和 一个 槊 .

他用长矛彻底杀死了倒地的动物。

[hiː; hi] [fiːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɔː] [miːt] ,
He feasted upon the raw meat ,
他 盛宴 之上 这 生的 肉 ,

他狼吞虎咽地吃着生肉。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪri'eri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ləst][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz]
and carried away with him up to his eyrie enough to last for many days
和 携带 离开 和 他 向上 到 他的 鹰巢 足够的 到 最后的 为了 许多 天
.
.
.

他带着足够多的东西回到他的巢穴，这些东西足够他用好几天。

[ðə; ði] [sʌn] ['miːnwaɪl] [sæŋk] ['ləʊər] [ænd; ənd] ['ləʊər] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['aʊərz][ʌv; əv] ['twɑɪlaɪt] ;
The sun meanwhile sank lower and lower ; there were long hours of twilight ;
这 太阳 同时 沉没 降低 和 降低 ; 那里 是 长的 小时 的 暮 ;
[snəʊ] ['stɔːrmz] [keɪm] ;
snow storms came ;
雪 暴风雨 来了 ;

与此同时，太阳越落越低；暮色漫长；暴风雪来临；

[ðə; ði][kəʊld] [ɪn'kriːst] .
the cold increased .
这 寒冷的 增加 .

寒冷加剧了。

[uːtə] [felt][ðə; ði][fɜːrst] [wɪp] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wɪntər] .
Ootah felt the first whip of approaching winter .
乌塔 毛毡 这 第一的 鞭 的 接近 冬天 .

奥塔感受到了即将到来的寒冬的第一缕寒意。

- ['spɪrɪt] [meltɪd] .
Ootah's spirit melted .
- 精神 融化 .

奥塔的灵魂融化了。

[dɪs'kwaiətɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['waɪndz][ænd; ənd] ['dɑːrkənɪŋ] [klaʊdz] .
Disquieting messages came in the cold winds and darkening clouds .
令人不安的 消息 来了 在 这 寒冷的 风 和 变暗 云 .

寒风凛冽，乌云密布，传来令人不安的消息。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] ['kwɪkli] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜ:rdz][tʊɔld][hɪm; ɪm] .
His heart beat quickly at what the frightened birds told him .
他的 心 打 迅速地 在 什么 这 害怕 鸟类 讲述 他 .
听到受惊鸟儿们的话语，他的心跳加速。

- , [ðeɪ] [sed] , [strʌk] - .
Olafaksoah , they said , struck Annadoah .
- , 他们 说 , 击 - .
他们说，奥拉法克索阿袭击了安纳多阿。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [kɪkt] [hɜ:r; hær] .
As she lay on the ground he kicked her .
作为 她 躺 在 这 地面 他 踢 她 .
她躺在地上时，他踢了她一脚。

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - ['drɪvn] [wɪnd] [u:tə] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [hɑ:rt] - ['broʊkən] ['wi:pɪŋ] .
In the snow - driven wind Ootah heard the echo of her heart - broken weeping .
在 这 雪 - 驱动 风 乌塔 听到 这 回声 的 她 心 - 破碎的 哭泣 .
在漫天飞雪的寒风中，奥塔听到了她心碎的哭泣声回荡。

[hi:; hi] [ri'vəukt] [ðə; ði] [kɜ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌtəd] ;
He revoked the curses he had uttered ;
他 撤销 这 诅咒 他 有 说出 ;
他收回了自己之前说的诅咒；

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wi:knəs] [wer'baɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'voʊkt] [hɑ:rm][tu:; tə][hɜ:r; hær] .
he cursed his own weakness whereby he had invoked harm to her .
他 被诅咒的 他的 自己的 弱点 由此 他 有 调用 伤害 到 她 .
他痛恨自己的软弱，因为他给她带来了伤害。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['waɪndz] [u:tə] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv] [drʌmz] .
Then in the winds Ootah heard the beat of drums .
然后 在 这 风 乌塔 听到 这 打 的 鼓 .
这时，乌塔从风中听到了鼓声。

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['meɪdnz] .
In the clouds he saw the white men dancing with the Eskimo maidens .
在 这 云 他 锯 这 白色的 男人 跳舞 和 这 爱斯基摩人 少女们 .
他从云层中看到白人男子与爱斯基摩少女共舞。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [dɑ:nst] — [deɪ] ['æftər] [deɪ] - [wept] .
Day after day they danced — day after day Annadoah wept .
天 后 天 他们 跳舞 — 天 后 天 - 哭泣 .
他们日复一日地跳舞，安纳多亚日复一日地哭泣。

- [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['wɪrɪd] .
Olafaksoah had become wearied .
- 有 变得 疲惫 .
奥拉法克索阿感到疲惫不堪。

[dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə] [sɪ'kjər] ['greɪtər] [sə'plaɪz] , [hi:; hi] [ventɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
Disappointed in the failure to secure greater supplies , he vented his impatience
失望的 在 这 失败 到 安全的 更大的 补给品 , 他 通风 他的 不耐烦
[ə'pɑ:n] - .
upon Annadoah .
之上 - .
由于未能获得更多补给，他感到失望，便将自己的不耐烦发泄在了安纳多亚身上。

[ˈkruːəli] [hiː; hi] [bruːzd] [hɜːr; hər][ˈli(ə)] [hændz] , [hiː; hi] [mɑːkt] [ænd; ənd] [dʒiəd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
Cruelly he bruised her little hands , he mocked and jeered her when she
残酷地 他 瘀伤 她 小的 双手 , 他 嘲笑 和 嘲笑 她 什么时候 她
[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
pleaded with him .
恳求 和 他 .
他残忍地弄伤了她的小手，当她苦苦哀求时，他却嘲笑她、讥讽她。

[ɪn] [fɪts] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [strʌk] [hɜːr; hər] .
In fits of anger he often struck her .
在 适合 的 愤怒 他 经常 击 她 .
他常常在盛怒之下打她。
[ˈfaɪnəli] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ˌfæntæzməˈɡɔːriə] ,
Finally , one day , in the cloud phantasmagoria ,
最后 , 一 天 , 在 这 云 幻象 ,
终于有一天，在云雾缭绕的奇幻景象中，

[uːtə] [sɔː] - [ˈriːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [red] - [ɡoʊld][ˈwɔːtər][ðə; ði] [waɪt] [men]
Ootah saw Olafaksoah reeling from the strange red - gold water the white men
乌塔 锯 - 卷轴 从 这 奇怪的 红色的 - 金子 水 这 白色的 男人
[dræŋk] .
drank .
喝 .
奥塔赫看到奥拉法克索阿因为白人喝了奇怪的红金色的水而晕头转向。

[hiː; hi] [ˈentərd] - [tent] .
He entered Annadoah's tent .
他 进入 - 帐篷 .
他进了安纳多亚的帐篷。

[ʃiː; ʃɪ] [kraʊtʃt] , [ˈterəfaɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .
She crouched , terrified , in a corner .
她 蹲着 , 恐惧 , 在 一个 角落 .
她蜷缩在角落里，惊恐万分。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [blɑːnd] [kəmˈpænjənz] .
With him were three of his rough blond companions .
和 他 是 三 的 他的 粗糙的 金发 同伴 .
与他同行的还有他三个粗犷的金发同伴。

[ðeɪ] [ˈstæɡərd] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðeɪ] [sæŋ] .
They staggered — and in the winds they sang .
他们 交错 — 和 在 这 风 他们 唱 .
他们踉跄着——在风中歌唱。
- [ˈpɔɪntɪd] [kənˈsentɪŋli] [tuː; tə] - .
Olafaksoah pointed consentingly to Annadoah .
- 尖 同意地 到 - .
奥拉法克索阿表示同意，指向安纳多阿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜːr; hər] .
One of the men attempted to embrace her .
一 的 这 男人 尝试过 到 拥抱 她 .
其中一名男子试图拥抱她。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [roʊz] [dɪˈfaɪəntli] [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [fjuː] [ˈeskɪmoʊ] [ˈwɪmɪn] [ˈevər] [dɛrd] .
Then she rose defiantly and did what few Eskimo women ever dared .
然后 她 玫瑰 公然挑衅 和 做过 什么 很少 爱斯基摩人 女性 曾经 敢于 .
然后她奋起反抗，做了极少数爱斯基摩妇女敢做的事情。

[ʃiː; ʃɪ] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈmænz] [liəɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] , [ˈsɒbɪŋ] , [sæŋk][ɑːn][hɜːr; həɹ] [niːz] [brɪˈfɔːr]
She smote the man's leering face and , sobbing , sank on her knees before
她 猛击 这 男人的 色眯眯的 脸 和 , 啜泣 , 沉没 在 她 膝盖 前

Olafaksoah .

她狠狠地打了那男人猥亵的脸，然后哭着跪倒在奥拉法克索阿面前。

[hiː; hi] [rɔːrd] [aʊt] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈeskəməʊz][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
He roared out things the Eskimos do not understand .
他 咆哮 出去 事物 这 爱斯基摩人 做 不是 理解 .

他咆哮着说出一些爱斯基摩人听不懂的话。

" - ! " [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)] [wɜːrdz] .
" **Goddmighty !** " **and more awful words** .
" - ! " 和 更多的 可怕 字 .

“我的天哪！”以及更多不堪入耳的词语。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [dɪˈsendɪd] .
His fist descended .
他的 拳头 下降 .

他的拳头落了下来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪndz] [uːtə] [hɜːrd] - [skriːm] [ænd; ənd][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] .
In the winds Ootah heard Annadoah scream and call his name .
在 这 风 乌塔 听到 - 尖叫 和 称呼 他的 姓名 .

乌塔在风中听到安纳多亚的尖叫声和呼喊声。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
That day he descended from the mountains .
那 天 他 下降 从 这 山脉 .

那天他从山上下来了。

[mʌtʃ] [ðæt] [uːtə] [ˈkɒndʒəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɔːr] [ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈriːəli]
Much that Ootah conjured in his mind , or imagined he saw in the clouds , really
很多 那 乌塔 召唤 在 他的 头脑 , 或者 想象 他 锯 在 这 云 , 真的
[ˈhæpənd] .
happened :
发生 .

奥塔脑海中构想的许多事物，或者他想象中在云朵中看到的景象，实际上都发生了。

[ˈweðər] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [senst] [ðɪːz] [θɪŋz] [baɪ][sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [klerˈvɔɪəns] ,
Whether he actually sensed these things by some wonderful power of clairvoyance ,
无论 他 实际上 感觉到的 这些 事物 经过 一些 精彩的 力量 的 千里眼 ,
他是否真的凭借某种神奇的预知能力感知到了这些事情，尚不清楚。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðəmˈselvz] [brɪˈliːv] — [ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi][dʒʌst] [ˈækjərətli] [gest] [wʌt]
which the natives themselves believe — or whether he just accurately guessed what
哪个 这 本地人 他们自己 相信 — 或者 无论 他 只是 准确 猜对了 什么
[əˈkɜːrd] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
occurred , I do not know .
发生 , 我 做 不是 知道 .

当地人自己也相信这件事——或者他只是准确地猜到了发生了什么，我不知道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [tel] :
But of this I can tell :
但 的 这 我 能 告诉 :

但我可以肯定的是：

[baɪ][ðæt][streɪndʒ][kɒntrədɪk'tərɪnɪs][ʌv; əv][ðə; ði][femənɪn] — [mʌtʃ][ðə; ði][seɪm][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlð]
By that strange contradictoriness of the feminine — much the same all the world
经过 那 奇怪的 矛盾性 的 这 女性 — 很多 这 相同的 全部 这 世界
[ˈoʊvər] — [baɪ][ðæt][ɪn'herənt] ,
over — by that inherent ,
超过 — 经过 那 固有 ,
女性那种奇特的矛盾性——在世界各地都大同小异——以及这种内在的、

[ɪn'bo:rn][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][sʌbdʒu'geɪʃn][tu:; tə][ðə; ði]['bru:t(ə)l][ænd; ənd][dɑ:mi'hɪrɪŋ][ɪn][ðə; ði][meɪl] ,
inborn desire of subjugation to the brutal and domineering in the male ,
先天 欲望 的 征服 到 这 野蛮 和 盛气凌人 在 这 男性 ,
男性天生渴望臣服于残暴和专横的一面。

- [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:ɹ'self][ʌnrɪ'zɜ:rɪdli][tu:; tə] - .
Annadoah had given herself unreservedly to Olafaksoah .
- 有 给定 她自己 毫无保留 到 - .
安娜多亚毫无保留地将自己献给了奥拉法克索亚。

[æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rm][step][fɪ; ʃɪ][ˈtremblɪd] .
At the sound of his firm step she trembled .
在 这 声音 的 他的 公司 步 她 颤抖 .
听到他稳健的脚步声，她不禁颤抖起来。

[hɪz; ɪz][hɑ:rd] , ['bru:t(ə)l][ɪm'breɪsɪz][kɔ:zd][hɜ:ɹ; həɹ][hɑ:rt][tu:; tə][ˈflʌtər][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His hard , brutal embraces caused her heart to flutter with joy .
他的 难的 , 野蛮 拥抱 导致 她 心 到 扑 和 喜悦 .
他粗暴而充满力量的拥抱让她心跳加速，欣喜不已。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][təʊld][hɜ:ɹ; həɹ][hi:; hi][wʊd][teɪk][hɜ:ɹ; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][saʊθ] .
At first he told her he would take her with him to the south .
在 第一的 他 讲述 她 他 会 拿 她 和 他 到 这 南 .
起初他告诉她，他会带她一起去南方。

- [bɪ'li:vɪd][hɪm; ɪm] .
Annadoah believed him .
- 相信 他 .
安纳多亚相信了他。

[ðen][hi:; hi][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][sed][fɪ; ʃɪ][mʌst; məst][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][ˈsi:z(ə)n]
Then he changed his mind , and said she must wait until the next season
然后 他 已更改 他的 头脑 , 和 说 她 必须 等待 直到 这 下一个 季节
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

然后他改变了主意，说她必须等到下个赛季才能见到他。
[fɪ; ʃɪ][ˈsaɪləntli][ˌækwɪ'es] .
She silently acquiesced .
她 默默 默许 .

她默默地同意了。

[fɪ; ʃɪ][kɔ:ld][ə'pɑ:n][ɔ:l][hɜ:ɹ; həɹ][ˈsɪmp(ə)l][a:ts][tu:; tə][pli:z][hɪm; ɪm] .
She called upon all her simple arts to please him .
她 称为 之上 全部 她 简单的 艺术 到 请 他 .
她使出浑身解数，用自己最朴素的技艺来取悦他。

[ˈkɜ:fəli][fɪ; ʃɪ][ɔɪld][hɜ:ɹ; həɹ][feɪs][ænd; ənd][meɪd][ðə; ði][ˈɡoʊldən][skɪn][sɔ:ft][baɪ][ˈrʌbɪŋ][aɪ'ti:][wɪð; wɪθ]
Carefully she oiled her face and made the golden skin soft by rubbing it with
小心 她 涂油 她 脸 和 制成 这 金的 皮肤 柔软的 经过 擦 它 和
[ðə; ði][fɜ:r][ʌv; əv][ˈænɪmlz] ;
the fur of animals ;
这 毛皮 的 动物 ;

她仔细地在脸上涂抹油，然后用动物的皮毛摩擦，使古铜色的皮肤变得柔软；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [kooʊm] , [left] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] ˈmʌðər] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv]
with a broken comb , left with her mother years before by a party of
和 一个 破碎的 梳子 , 左边 和 她 母亲 年 前 经过 一个 派对 的
[ɪkˈsplɒrɜːz] ,
explorers ,
探险家 ,

她带着一把断了的梳子，那是多年前一群探险家留给她母亲的。

[ʃiː; ʃɪ] [kəʊmd] [hɜːr; həər] [bɔːŋ] , [blæk] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [her] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪtli] [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈtiː]
she combed her long , black and wonderful hair and elaborately arranged it
她 梳理过的 她 长的 , 黑色的 和 精彩的 头发 和 精心 安排 它
[bɪˈhaɪnd][hɜːr; həər] .
behind her :
在后面 她 :

她梳理着她那头乌黑亮丽的长发，并精心地将其盘在身后。

[əˈbaʊt] [hɜːr; həər] [ˈfɔːrhed] [ʃiː; ʃɪ] [baʊnd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [fɪˈleɪ] [ʌv; əv] [faɪn] , [ˈfɜːri] [heəz] - [skɪn] .
About her forehead she bound a narrow fillet of fine , furry hares ' skin .
关于 她 前额 她 边界 一个 狭窄的 鱼片 的 美好的 , 毛茸茸的 野兔 - 皮肤 :

她在额头上系了一条细窄的、毛茸茸的野兔皮条。

[ʃiː; ʃɪ] [dɒnd] [nuː] [ˈɡɑːrmənts] ; [hɜːr; həər] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [skɪnz] [ʌv; əv][bɜːrdz]
She donned new garments ; her ahttee was made of the delicate skins of birds
她 穿戴 新的 服装 ; 她 - 曾是 制成 的 这 精美的 皮肤 的 鸟类
,
:
,

她穿上了新衣服；她的长袍是用鸟类的娇嫩皮制成的，

[hɜːr; həər] [hʊd] [ʌv; əv] [waɪt] [fɑːks][ˈhaɪdz] .
her hood of white fox hides .
她 兜帽 的 白色的 狐狸 隐藏 :

她戴着白色狐狸皮兜帽。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] - [siːmd] [blaɪnd] ; [æt; ət] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] , [hæf] - [ˈmɔːdlɪn]
To all this Olafaksoah seemed blind ; at times , with coarse , half - maudlin
到 全部 这 - 似乎 瞎的 ; 在 时代 , 和 粗 , 一半 - 感伤
[ˈtendərnəs] , [hiː; hi] [kəˈrest] [hɜːr; həər] ,
tenderness , he caressed her ,
压痛 , 他 被爱抚 她 ,

奥拉法克索阿似乎对这一切视而不见；有时，他会用粗犷而又略带伤感的温柔抚摸她。

[kɔːld] [hɜːr; həər][hɪz; ɪz] " [lɪt(ə)l][gɜːrl] " [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] " [kʌm] [bæk] [nekst] [sprɪŋ] .
called her his " little girl " and promised to " come back next spring .
称为 她 他的 " 小的 女孩 " 和 承诺 到 " 来 后退 下一个 春天 :

他称她为他的“小女孩”，并承诺“明年春天再回来”。

" [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈʌðərwaɪz] .
" **But Annadoah was useful to him otherwise .**
" 但 - 曾是 有用 到 他 否则 :

但安纳多亚在其他方面对他还是有用的。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] [ɔːr] [ˈɡæðərɪŋ] [fəːz]
During the days when Olafaksoah and his men were hunting or gathering furs
期间 这 天 什么时候 - 和 他的 男人 是 打猎 或者 采集 毛皮
[ænd; ənd][ˈaɪvəri][æt; ət] [nɪrˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒəz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
and ivory at nearby villages along the coast ,
和 象牙 在 附近 村庄 沿着 这 海岸 ,

在奥拉法克索阿和他的手下在沿海附近村庄狩猎或采集毛皮和象牙的日子里，

- [ˈsoʊd] [ˈskɪnz] [ˈɪntuː] [ˈɡɑːrmənts] [ˈfɔːr; fər] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
Annadoah sewed skins into garments for Olafaksoah and his men .
- 缝制的 皮肤 进入 服装 为了 - 和 他的 男人 .

安纳多亚将兽皮缝制成衣服，供奥拉法克索亚和他的手下穿。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ji] [went] [wɪð; wɪθ] - [ɑːn] [hɪz; ɪz] [eksprɪˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [hɜːr; hər]
Sometimes she went with Olafaksoah on his expeditions and employed her
有时 她 去 和 - 在 他的 探险 和 受雇 她
[ˈkoʊkɪtri] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [səˈseptəb(ə)l] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪɡreɪtɪŋ] [traɪbz] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈbaːɡɪnz] [ˈfɔːr; fər]
coquetry upon the susceptible men of the migrating tribes to secure bargains for
卖弄风情 之上 这 易受影响的 男人 的 这 迁移 部落 到 安全的 特价商品 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

有时她会陪同奥拉法克索阿一起进行远征，并利用她的妩媚之心引诱迁徙部落中那些容易受骗的男人，为他争取交易。

[ˈfɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ʃiː; ji] [wʊd] [kəˈdʒoʊl] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈaɪvərɪz] [wɜːrθ]
For a box of matches she would cajole from her people ivories worth
为了 一个 盒子 的 比赛 她 会 哄骗 从 她 人们 象牙 值得
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
hundreds of dollars .
数百 的 美元 .

为了换取一盒火柴，她就能从族人那里骗取价值数百美元的象牙。

[ʃiː; ji] [pəˈsweɪdɪd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [rɑːb] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːləs] [miːt] [ænd; ənd] [ˈblʌbər] [ðeɪ]
She persuaded them to rob themselves of the walrus meat and blubber they
她 被说服 他们 到 抢 他们自己 的 这 海象 肉 和 大声哭 他们
[hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ˈfɔːr; fər] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmæstər] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
had gathered for winter and give them to her master in exchange
有 聚集 为了 冬天 和 给 他们 到 她 掌握 在 交换
[ˈfɔːr; fər] [tɪn] [kʌps] [ænd; ənd] [ˌæm.jəˈnɪ(ə)n] ,
for tin cups and ammunition ,
为了 锡 杯子 和 弹药 ,

她劝说他们把为过冬而收集的海象肉和鲸脂偷走，交给她的主人，换取锡杯和弹药。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] .
all of which would be useless when the night came on .
全部 的 哪个 会 是 无用 什么时候 这 夜晚 来了 在 .

夜幕降临后，这一切都将毫无用处。

[tuː; tə] [uːtə] [ʃiː; ji] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [ˌʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [strʌk] [hɜːr; hər] .
To Ootah she gave no thought until one day the white man struck her .
到 乌塔 她 给予 不 想法 直到 一 天 这 白色的 男人 击 她 .

她对奥塔从未有过任何想法，直到有一天白人打了她。

[æz; əz] [hiː; hi] [ventɪd] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [æt; ət] [nɑːt] [sɪˈkjuəɪŋ] [mɔːr] [ˈrɪtʃɪz] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
As he vented his rage at not securing more riches upon her during the
作为 他 通风 他的 愤怒 在 不是 确保 更多的 财富 之上 她 期间 这
[ɪnˈsuːɪŋ] [deɪz] ,
ensuing days ,
随后 天 ,

接下来的几天里，他因为没能获得更多财富而对她发泄怒火。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːrt]
her heart more and more instinctively turned to the youth " with the heart
她 心 更多的 和 更多的 本能地 转向 到 这 青年 " 和 这 心
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] " [huːm] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [rɪˈdʒektɪd] .
of a woman " whom she had rejected .
的 一个 女士 " 谁 她 有 拒绝 .

她的心越来越本能地转向了那个她曾拒绝过的“有女人心”的年轻人。

[wen] - [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [hɜ:r; həɾ] [soʊl] [roʊz] [ɪn] [rɪ'beljən] .
When Olafaksoah brought his companions to the tent her soul rose in rebellion .
什么时候 - 带来 他的 同伴 到 这 帐篷 她 灵魂 玫瑰 在 叛乱 .

当奥拉法克索阿带着他的同伴来到帐篷时，她的灵魂升起了反抗之火。

[ɪn][ðə; ði][kæmp][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:rdʒi] .

In the camp there was an orgy .
在 这 营 那里 曾是 一个 狂欢 .

营地里发生了一场淫乱派对。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [men] ,

None of the married men ,
没有任何 的 这 已婚 男人 ,

没有一个已婚男士，

[hu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slɑɪt] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðer; ðər] [waɪvz] [tu:; tə] [dæns]
who for a slight consideration were willing to permit their wives to dance
WHO 为了 一个 轻微 考虑 是 愿意的 到 允许 他们的 妻子们 到 舞蹈

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪdərz] ,

with the traders ,
和 这 交易员 ,

他们为了获得少量报酬，就愿意让自己的妻子与商人跳舞。

[ɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['drʌŋkən] [kə'raʊzl] .

objected to the drunken carousal .
反对 到 这 醉 旋转木马 .

反对醉酒闹事。

['rɪblɪd,'raɪbɔ:ld] ['sɒŋz] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['rɪ:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .

Ribald songs sounded strange in this region of the world .
粗俗的 歌曲 听起来 奇怪的 在 这 地区 的 这 世界 .

在这个地区，粗俗的歌曲听起来很奇怪。

[jet] ['æftər] - [hæd; həd] [kɪkt] [hɜ:r; həɾ][ænd; ənd] [left] [hɜ:r; həɾ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,

Yet after Olafaksoah had kicked her and left her lying in the tent ,
然而 后 - 有 踢 她 和 左边 她 说谎 在 这 帐篷 ,

然而，奥拉法克索阿踢了她一脚，把她丢在帐篷里后，

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] - ['dɔ:gərəl] ['sɒŋz] , - ['fræntɪkli] [kɔ:ld] [ə'laʊd]
high above the sound of the sailors ' doggerel songs , Annadoah frantically called aloud
高的 多于 这 声音 的 这 水手们 - 打油诗 歌曲 , - 疯狂地 称为 大声

：
：
：

在水手们低沉的打油诗声之上，安纳多亚疯狂地大声喊道：

" [u:tə] ！ [u:tə] ！

" Ootah ！ Ootah ！
" 乌塔 ！ 乌塔 ！

“呜塔！呜塔！ ”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['stu:pər] .

" For a long time she lay in a stupor .
" 为了 一个 长的 时间 她 躺 在 一个 昏迷 .

她长时间处于昏迷状态。

[hɜ:r; həɾ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] .

Her face was bleeding .
她 脸 曾是 出血 .

她脸上流血了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [left] .
When she regained consciousness the white chief and his men had left .
什么时候 她 恢复 意识 这 白色的 首席 和 他的 男人 有 左边 .

当她恢复意识时，白人酋长和他的手下已经离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ə'veɪləb(ə)][fəːz] , [ˈaɪvərɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]
They had taken with them all available furs , ivories and provisions in the
他们 有 已采取 和 他们 全部 可用的 毛皮 , 象牙 和 条款 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他们带走了村里所有能找到的毛皮、象牙和食物。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tent] - [stʊd] , [draɪ] - [aɪd] , [hɜːr; hər] [her] [dɪ'fevld] .
At the door of her tent Annadoah stood , dry - eyed , her hair dishevelled .
在 这 门 的 她 帐篷 - 站立 , 干燥 - 眼睛 , 她 头发 蓬头垢面 .

安娜多亚站在帐篷门口，双眼干涩，头发蓬乱。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʃiː; ʃi] ['jɜːrniŋli] [ɪk'stendɪd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] .
To the south she yearningly extended her arms .
到 这 南 她 渴望地 扩展 她 武器 .

她满怀渴望地向南方伸出双臂。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɪl] [eɪkt] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][laɪd; liːd][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]
Her heart still ached toward the man who had lied to her and
她 心 仍然 疼痛 朝向 这 男人 WHO 有 撒谎了 到 她 和
[dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] .
deserted her .
荒凉的 她 .

她仍然对那个欺骗她、抛弃她的男人感到心痛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] , [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrst] ['wʊmən] , [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)] ,
She was left , a divorced woman , alone among her people ,
她 曾是 左边 , 一个 离婚 女士 , 独自的 之中 她 人们 ,

她成了离异女子，孤身一人留在族人之中。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪt] .
with no one to care for her during the long winter night .
和 不 一 到 关心 为了 她 期间 这 长的 冬天 夜晚 .

漫长的冬夜里，无人照料她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] ,
As she stood there the light of the descending sun ,
作为 她 站立 那里 这 光 的 这 下降 太阳 ,

她站在那里，沐浴在落日余晖中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [faːr] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [peɪld] .
which was now far below the rim of the horizon , paled .
哪个 曾是 现在 远的 以下 这 轮缘 的 这 地平线 , 苍白 .

现在它已经远远低于地平线边缘，变得黯淡无光。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈfrɪdʒɪd] [wɪnd] , ['hʌʊlɪŋ] ['rɔːkəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Driven by a frigid wind , howling raucously from the mountains ,
驱动 经过 一个 寒冷 风 , 嚎叫 喧闹地 从 这 山脉 ,

凛冽的寒风从山间呼啸而来，裹挟着.....

[greɪt] [snəʊ] [klaʊdz] [paɪld] [ə'biːŋ] [ðə; ði][skaɪ][laɪn] .
great snow clouds piled along the sky line .
伟大的 雪 云 堆积 沿着 这 天空 线 .

巨大的雪云沿着天空堆积起来。

[aʊt] [æt; ət] [si:] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [br'keɪm] [kæpt] — ['leprəs] [waɪt] [ɑ:rmz] [si:md]
Out at sea the tips of the waves became capped — leprous white arms seemed
出去 在 海 这 尖端 的 这 波浪 成为 封顶 — 麻风病 白色的 武器 似乎
[ri:tʃɪŋ] ['hoʊpləsli] [fɔ:r; fər] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]
reaching hopelessly for help from the depths of the sea
到达 绝望地 为了 帮助 从 这 深度 的 这 海

海面上，浪尖仿佛被封住了——如同麻风病患者般苍白的的手臂，绝望地从深海中伸出来寻求帮助。

[ðə; ði] [skaɪ] ['blækənd]
The sky blackened
这 天空 变黑

天空变得漆黑。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [gʌsts] [tɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [freɪl] [tents]
The increasing gusts tore at the frail tents
这 增加 阵风 撕裂 在 这 脆弱 帐篷

越来越大的狂风撕扯着脆弱的帐篷。

[ðə; ði] [wʊlf] - [dɔ:gz] [kraʊtʃt] [loʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hwaɪnd]
The wolf - dogs crouched low to the ground and whined
这 狼 - 狗 蹲着 低的 到 这 地面 和 抱怨

狼犬们低伏在地上呜咽着。

[ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb]
A tremor of anxiety filled the hearts of the tribe
一个 震颤 的 焦虑 已填 这 心 的 这 部落

部落成员心中充满了焦虑的颤栗。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [tɔ:rn] [tu:; tə] [ʃredz] [ænd; ənd] [wɪpt] ['fjʊriəsli] ['oʊvər] [ðə; ði] [skaɪ]
Presently the clouds were torn to shreds and whipped furiously over the sky
目前 这 云 是 撕裂 到 碎屑 和 鞭打 愤怒地 超过 这 天空

此刻，云层仿佛被撕裂成碎片，在天空中肆意翻腾。

[ɪn] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [greɪ] [glu:m] - [wa:tʃt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ['fæsniŋ]
In the thickening grey gloom Annadoah watched the men of the tribe fastening
在 这 增稠 灰色的 愁云 - 观看 这 男人 的 这 部落 紧固

[ðer; ðər] [sled] [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . . .
their sleds and belongings to the earth . . .
他们的 雪橇 和 财物 到 这 地球 . . .

在越来越浓重的灰蒙蒙的夜色中，安纳多亚看着部落里的男人们把雪橇和行李固定在地上.....

[mɪr] [dɑ:rk] ['ʃædɔʊz]
mere dark shadows
仅仅 黑暗的 阴影

仅仅是黑暗的阴影。

[ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [tent] , [tɔ:st] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ɪts] ['edɪŋ] [flaɪt] , [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [skri:md]
Above her tent , tossed by the wind in its eddying flight , a raven screamed
多于 她 帐篷 , 抛掷 经过 这 风 在 它是 涡流 航班 , 一个 乌鸦 尖叫

在她的帐篷上方，一只渡鸦在狂风中摇曳，发出凄厉的叫声。

- ['faɪnəli] ['entərd] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [flɔ:r] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['dwelɪŋ]
Annadoah finally entered and threw herself upon the rocky floor of her dwelling
- 最后 进入 和 扔 她自己 之上 这 岩石 地面 的 她 住宅

.
:
.

安娜多亚终于进了屋，然后扑倒在她住所的岩石地面上。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfjʊrɪz] [wɜːr; wər] [luːst] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈvɔɪs] [ˈroʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ]
As the furies were loosed outside her voice rose and fell with the wailing
作为 这 复仇女神 是 松开 外部 她 嗓音 玫瑰 和 跌倒 和 这 哀嚎
[ɡriːf] [ænd; ənd] [ræθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
grief and wrath of the wind .
悲伤 和 愤怒 的 这 风 .

当外面狂风怒吼时，她的声音也随着风的哀嚎、悲伤和愤怒而起伏。

" - ! - !
" **Olafaksoah ! Olafaksoah !**
" - ! - !

“奥拉法克索阿！奥拉法克索阿！ ”

" [bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈiːv(ə)l][kɔːl][ˈʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɜːrd] [ˈænsər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈlʌlz] [ɪn][ðə; ði]
" **But only the hoarse evil call of the black bird answered during lulls in the**
" 但 仅有的 这 嘶哑 邪恶的 称呼 的 这 黑色的 鸟 回答 期间 平静 在 这
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

“但在暴风雨间隙，只有黑鸟沙哑邪恶的叫声回应着我们。”

[ænd; ənd] - [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌv; əv][hɜːr; hər][kəʊld] [hɑːrt] , [æz; əz][ðə; ði]
And Annadoah heard it , with a sinking of her cold heart , as the
和 - 听到 它 , 和 一个 下沉 的 她 寒冷的 心 , 作为 这
[ˈvɔɪs] [ˈʌv; əv] [feɪt] .
voice of fate .
嗓音 的 命运 .

安娜多亚听到了这声音，她冰冷的心顿时沉了下去，她觉得这是命运的声音。

[aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

" - [duː][ðə; ði] [ɡʌlz] [ðæt] [ˈfriːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ˈwɪntər] [flaɪ][ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] ? -
" ' **Do the gulls that freeze to death in winter fly in springtime ? ' -**
" - 做 这 海鸥 那 冻结 到 死亡 在 冬天 飞 在 春天 ? -
" "冬天被冻死的海鸥春天还能飞吗？ "

[fiː; ji] [æskt] , [ˈsɪmpli] . . .
she asked , simply . . .
她 问 , 简单地 . . .

她简单地问.....

- [ðə; ði] [tiːθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvs] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] - . . .
' **The teeth of the wolves are in my heart ' . . .**
- 这 牙齿 的 这 狼 是 在 我的 心 - . . .
" "狼牙已刻入我的心....."

" [ˈdesələt] [ænd; ənd][əˈloʊn] , - [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði][lənd] - [ədˈhɪrɪŋ] [aɪs]
" **Desolate and alone , Annadoah walked along a crevice in the land - adhering ice**
" 荒凉 和 独自的 , - 步行 沿着 一个 裂缝 在 这 土地 - 粘附 冰
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊlər] [siː] .
of the polar sea .
的 这 极性 海 .

“孤寂凄凉的安纳多亚沿着极地海洋陆地冰层上的一条裂缝行走。

[ðə; ði] [prə'ɔ:ŋd] [greɪ] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lviŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:ŋ] [dɑ:rk] ,
The prolonged grey evening of the arctic was resolving into the long dark ,
这 延长 灰色的 晚上 的 这 北极 曾是 解决 进入 这 长的 黑暗的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['wɪmɪn] ,
and the Eskimo women ,
和 这 爱斯基摩人 女性 ,
北极漫长的灰蒙蒙的夜晚渐渐消散，取而代之的是漫长的黑暗，爱斯基摩妇女们，

[æz; əz][ɪz][ðer; ðər] ['kʌstəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
as is their custom at this time of the year ,
作为 是 他们的 风俗 在 这 时间 的 这 年 ,
按照他们每年这个时候的习俗，

[hæd; həd] ['gæðəd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði][ləst] [leɪn] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔ:tər] — [wɪtʃ] [raɪðd] [laɪk][ə; eɪ] ['seɪbl]
had gathered along the last lane of open water — which writhed like a sable
有 聚集 沿着 这 最后的 车道 的 打开 水 — 哪个 扭动 喜欢 一个 黑貂
[sneɪk] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] — [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðæt] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌpri'si:dz] [ðə; ði]
snake over the ice — to celebrate that period of mourning which precedes the
蛇 超过 这 冰 — 到 庆祝 那 时期 的 丧 哪个 之前 这
['dredf(ə)l] [naɪt] ,
dreadful night ,
可怕 夜晚 ,
他们聚集在最后一段开阔水域旁——这条水域像一条黑貂蛇在冰面上蜿蜒蠕动——庆祝那可怕的夜晚到来之前的哀悼期。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər][ləst] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ænd; ənd] ['feə'welz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi]
and to give their last messages and farewells to the unhappy
和 到 给 他们的 最后的 消息 和 告别 到 这 不开心
[ænd; ənd] [dɪs'kɑ:nsələt] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] ,
and disconsolate souls of the drowned ,
和 沮丧的 灵魂 的 这 溺水 ,
并向溺水者不幸悲痛的灵魂留下最后的讯息和告别，

[hu:] , [wen] [ðə; ði][aɪs] [kloʊzd] , [[ʊd; ʒəd] [fɔ:r; fər] ['meni] [mu:nz] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
who , when the ice closed , should for many moons be imprisoned in the sea .
WHO , 什么时候 这 冰 关闭 , 应该 为了 许多 月亮 是 被监禁 在 这 海 .
冰封之时，他将被囚禁在大海中许多个月。

[æn; ən] [ʌn'ɜ:rθli] ['twɑɪlaɪt] ,
An unearthly twilight ,
一个 超凡脱俗的 暮 ,
一个超凡脱俗的黄昏，

[nɔ:t] [ʌn'laɪk] [ðæt] [dɪm] ['ɡri:nɪ] [ˌlu:mɪ'nesns] [wɪtʃ] ['fɪltəz] [θru:] ['emərəld] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ]
not unlike that dim greenish luminescence which filters through emerald panes in the high
不是 与此不同 那 暗淡 绿绿色 发光 哪个 过滤器 通过 翠 窗格 在 这 高的
[neɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'θi:drəl] ,
nave of a great cathedral ,
中殿 的 一个 伟大的 大教堂 ,
就像大教堂高耸的中殿里，透过翡翠色玻璃窗透出的那种昏暗的绿色光芒一样。

[leɪ] [ə'pɑ:ŋ][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
lay upon the earth .
躺 之上 这 地球 .
躺在地上。

[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wə] ['streɪndʒli] ['mæɡnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʏəriəs] ['semi] -
The forms of the mourning women were strangely magnified in the curious semi -
这 表格 的 这 丧 女性 是 奇怪的 放大 在 这 好奇的 半 -
['lu:mɪnəns] [ænd; ənd] ,
luminance and ,
亮度 和 ,

在奇特的半明半暗的光线下，哀悼妇女们的身影显得异常放大。

[æz; əz][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [mu:vɔd] [tu:; tə][ænd; ənd][frou][ɪn][ðə; ði] [θrouz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡri:f] , [ðeɪ] [maɪt]
as their bodies moved to and fro in the throes of their grief , they might
作为 他们的 身体 已搬 到 和 弗 在 这 阵痛 的 他们的 悲伤 , 他们 可能
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

当他们悲痛欲绝、身体剧烈颤抖时，他们或许是.....

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [si:md] , [ʼædəʊi] ['ɡoʊsts] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðer; ðər][sɪnz][ɪn][sʌm; səm] [wɪrd] ['pɜ:rgətɔ:ri]
for all they seemed , shadowy ghosts bemoaning their sins in some weird purgatory
为了 全部 他们 似乎 , 阴暗的 鬼魂 哀叹 他们的 罪孽 在 一些 诡异的 炼狱
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

他们看起来就像是阴森的幽灵，在死者的某种怪异炼狱中哀叹自己的罪孽。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [skaɪ][ə; eɪ][feɪnt] ['kwɪvərɪŋ] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv]
In the northern sky a faint quivering streak of light , resembling the reflection of
在 这 北方 天空 一个 头晕的 颤抖 条纹 的 光 , 类似 这 反射 的
[fɑ:r] [ə'weɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
far away lightning ,
远的 离开 闪电 ,

北方的天空中，一道微弱而颤动的光芒，像是远处闪电的反射。

[pleɪd] — [ðə; ði][fɜ:rst] ['herəld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] .
played — the first herald of the aurora .
玩 — 这 第一的 先驱 的 这 极光 .

演奏——极光的第一个使者。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [ɡæʃ] [ʌv; əv] ['redɪʃ] ['ɔ:rɪndʒ] , [laɪk][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdɪ] - ['ɡli:mɪŋ]
To the south a gash of reddish orange , like the tip of a bloody - gleaming
到 这 南 一个 伤口 的 微红 橙子 , 喜欢 这 提示 的 一个 血腥 - 闪闪发光
[naɪf] - [bleɪd] ,
knife - blade ,
刀 - 刀刃 ,

南面有一道红橙色的裂口，像一把血淋淋、闪着寒光的刀尖。

['sevə-d] [ðə; ði] [θɪk] ['pɜ:rp(ə)] [klaʊdz] .
severed the thick purple clouds .
切断 这 厚的 紫色的 云 .

拨开了厚厚的紫色云层。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [rɪ'flekɪd] ['ɡlɪmə] [ɑ:n][ðə; ði][ən'froʊzɪn] ['sʌðərn] [si:] .
There was a faint reflected glimmer on the unfrozen southern sea .
那里 曾是 一个 头晕的 反映 微光 在 这 解冻 南部 海 .

未结冰的南方海面上泛着淡淡的波光。

[snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] , ['ɪɡlu:z] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
Snow had fallen on the land , igloos had been built .
雪 有 倒下 在 这 土地 , 冰屋 有 到过 建造 .

大地上落了雪，人们搭起了冰屋。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈprɒməntərɪz] [luːmd] [ə; eɪ][məˈdʒestɪk] [jet]
Over the village and against the frozen promontories loomed a majestic yet
超过 这 村庄 和 反对 这 冷冻 海岬 迫近 一个 雄伟 然而
[ˈfɪr(ə)l] [ˈʃædʊi] [ˈʃeɪp] — [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [θɪŋ] ,
fearful shadowy shape — that of a giant thing ,
可怕 阴暗的 形状 — 那 的 一个 巨大的 事物 ,
在村庄上方, 在冰冻的岬角映衬下, 耸立着一个雄伟而又可怕的阴影——那是一个巨大的物体。

[ˈswɔðd] [ɪn][ˈpɜːrp(ə)l] , [ɪts][ɑːrm] [ʌpˈlɪftɪd] [ˈθretnɪŋli] — [ðə; ði] [ˈspektər] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
swathed in purple , its arm uplifted threateningly — the spectre of suffering and
裹挟着 在 紫色的 , 它是 手臂 提升 威胁地 — 这 幽灵 的 痛苦 和
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 .
它全身披着紫色, 手臂高高举起, 带着威胁的意味——那是苦难和饥荒的幽灵。

[ðɪs] [reɪθ] , [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈblæknəs] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌltʃɪz] [ænd; ənd]
This wraith , brought into being by the gathering blackness in the gulches and
这 幽灵 , 带来 进入 存在 经过 这 采集 黑 在 这 沟壑 和
[kˈreɪvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
crevices of the mountains ,
缝隙 的 这 山脉 ,
这个幽灵, 是由山间沟壑缝隙中聚集的黑暗所催生的。

[fɪld] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwʊntɪd] [fɔːrˈboʊdɪŋ] .
filled the hearts of the natives with unwonted foreboding .
已填 这 心 的 这 本地人 和 不寻常的 不祥的预感 .
这让当地居民心中充满了前所未有的不祥预感。

[prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [prɪˈveɪld] .
Profound silence prevailed .
深刻的 沉默 最终获胜 .
一片寂静。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz][ˈfroʊz(ə)n] .
Already the sea for miles along the shore was frozen .
已经 这 海 为了 英里 沿着 这 支撑 曾是 冷冻 .
沿岸数英里范围内的海面已经结冰。

[ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [leɪ] [æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
The open water lay at so great a distance from the land that the sound of
这 打开 水 躺在 所以 伟大的 一个 距离 从 这 土地 那 这 声音 的
[ðə; ði] [weɪvz] [wʌz; wəz] [ˈstɪld] .
the waves was stilled .
这 波浪 曾是 静止 .
开阔的水域距离陆地非常远, 以至于听不到海浪的声音。

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
The birds had disappeared .
这 鸟类 有 消失 .
鸟儿们消失了。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [blæk] [ˈɡɪlɪmɑːt] [ænd; ənd][ˈrævənz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [noʊ]
Even the voices of the sinister black guillemots and ravens were heard no
甚至 这 声音 的 这 险恶 黑色的 海鸠 和 渡鸦 是 听到 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .
就连阴森的黑海鸠和渡鸦的叫声也消失了。

- ['sɒbz] [rouz] ['sɔ:ftli] ['ʊvər][ðə; ði][aɪs] .
Annadoah's sobs rose softly over the ice .
- 啜泣 玫瑰 轻轻 超过 这 冰 .

安娜多亚的啜泣声轻轻地飘过冰面。

" ['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , [ðəʊ] [hu:] [wɑ:st] ['kæɪrɪd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] - ['waɪndz]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] !
" **Spirit of my mother , thou who wast carried by the storm - winds into the sea !**
" 精神 的 我的 母亲 , 你 WHO 浪费 携带 经过 这 风暴 - 风 进入 这 海 !
“我母亲的灵魂啊，你被暴风卷入了大海！ ”

[hɪr] [em 'i:] !
Hear me !
听到 我 !

听我说！

- [ʌvd] [wʌn] - , [ə; eɪ] [tʃi:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
Annadoah loved one Olafaksoah , a chief from the south ;
- 喜爱 一 - , 一个 首席 从 这 南 ;

安纳多亚爱上了南方的一位酋长奥拉法克索亚；

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] ['veri] [ɡreɪt] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] .
for him the heart of Annadoah became very great within her .
为了 他 这 心 的 - 成为 非常 伟大的 之内 她 .

对他而言，安娜多亚的心变得无比伟大。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - [eɪks] .
And now the heart of Annadoah aches .
和 现在 这 心 的 - 疼痛 .

现在，安纳多亚的心在隐隐作痛。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [hæθ] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
For he hath gone to the south .
为了 他 有 已消失 到 这 南 .

因为他已经去了南方。

[ænd; ænd][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] [wɪl] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rn] .
And not until the birds sing in spring will he return .
和 不是 直到 这 鸟类 唱歌 在 春天 将要 他 返回 .

只有等到春天鸟儿歌唱的时候，他才会回来。

[ænd; ænd] - [ɪz] [left] [ə'ləʊn] .
And Annadoah is left alone .
和 - 是 左边 独自的 .

安纳多亚孤身一人。

- [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['wɔ:lɹəs] [θɔ:ŋz] ,
Ookiah comes with the lash of wicked walrus thongs ,
- 来 和 这 睫毛 的 邪恶 海象 丁字裤 ,

Ookiah带着邪恶的海象皮鞭而来，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['blʌbə] ['berɪd] [ˌaʊt'saɪd] - ['feltər] .
and there is no blubber buried outside Annadoah's shelter .
和 那里 是 不 大声哭 埋葬 外部 - 庇护所 .

安纳多亚的庇护所外并没有埋藏鲸脂。

['ni:ðər] [ɪz][ðer; ðər][ɔɪl] .
Neither is there oil .
两者都不 是 那里 油 .

那里也没有石油。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] - [ɪz][kəʊld] — [soʊ] ['veri] [kəʊld] .
And the couch of Annadoah is cold — so very cold .
和 这 长椅 的 - 是 寒冷的 — 所以 非常 寒冷的 .

安纳多亚的沙发很冷——非常冷。

[ˈjeɪ] , [ˈlɪs(ə)n] , [ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv][ˈmaɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [bæk] , [ðæt][hiː; hi] [meɪ] [bruːz]
Yea , listen , spirit of my mother , and bring Olafaksoah back , that he may bruise
是的 , 听 , 精神 的 我的 母亲 , 和 带来 - 后退 , 那 他 可能 挫伤
- [hændz] ,
Annadoah's hands ,
- 双手 ,

是的, 听着, 我母亲的灵魂, 把奥拉法克索阿带回来, 让他伤痕累累地打伤安纳多阿的手。

[ðæt][hiː; hi] [meɪ] [kæst] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [krʌʃ] - [ɪf][hiː; hi] [wɪlz]
that he may cast Annadoah to the ground and crush Annadoah if he wills
那 他 可能 投掷 - 到 这 地面 和 压碎 - 如果 他 遗嘱

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] !
with his feet !
和 他的 脚 !

他可以随意将安纳多亚摔倒在地, 用脚踩碎安纳多亚!

[ˈaɪəʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] !
Io - oh - h !
碘 - 哦 - h !

哦哦!

" [fiː; ji] [moʊn] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [sɔːrt][ˈʌv; əv] [tʃænt] .
" **She moaned this in a curious sing - song sort of chant .**
" 她 呻吟 这 在 一个 好奇的 唱歌 - 歌曲 种类 的 呗 .

她用一种奇特的、像唱歌一样的吟唱方式呻吟着。

[ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [rouz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ,
Over the ice the voices of the other women rose , and each ,
超过 这 冰 这 声音 的 这 其他 女性 玫瑰 , 和 每个 ,

冰面上传来其他女人的声音, 她们每个人,

[tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
to her departed relatives and friends who had died in the sea ,
到 她 已离开 亲属 和 朋友们 WHO 有 死亡 在 这 海 ,

向那些在大海中丧生的亲友致以哀悼。

[ˈtoʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɪnsɪdents] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
told about the important incidents of the year and the misgivings for the
讲述 关于 这 重要的 事件 的 这 年 和 这 疑虑 为了 这

[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

讲述了这一年中的重要事件以及对冬季的担忧,

[ɪn][ə; eɪ][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [kruːnɪŋ] [sɔːŋ] .
in a varying crooning song .
在 一个 变化 低吟浅唱 歌曲 .

以一首变化多端的低吟浅唱的歌曲。

- [pæst] - , [huː] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ˈʌv; əv] [ɡriːf] .
Annadoah passed Tongiguaq , who jumped and danced in a frenzy of grief .
- 通过了 - , WHO 跳了起来 和 跳舞 在 一个 狂热 的 悲伤 .

安纳多亚经过通吉瓜克身边, 通吉瓜克悲痛欲绝, 又蹦又跳。

- [hæd; həd][bɜːst] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ; [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] -
Tongiguaq had lost three children ; two had been drowned , and a new -
- 有 丢失的 三 孩子们 ; 二 有 到过 溺水 , 和 一个 新的 -

[bɔːrn][ˈbeɪbi] , [θriː] [mʌnθs] [brɪˈfɔːr] ,
born baby , three months before ,
出生 婴儿 , 三 几个月 前 ,

通吉瓜克失去了三个孩子; 其中两个溺水身亡, 还有一个新生儿在三个月前去世。

[wʌz; wəz][bɔ:rn] [meɪmd] .
was born maimed .
曾是 出生 残废 .

生来残疾。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] ['fɑ:ðərləs] [dɪ'fektɪv] [tʃaɪld][ɪz] [du:md]
According to the custom of the people , a fatherless defective child is doomed
根据 到 这 风俗 的 这 人们 , 一个 无父 有缺陷的 孩子 是 注定失败
[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

按照当地习俗，没有父亲的残疾儿童注定要被处死。

[soʊ] ['rɪɡərəs] [ɪz][ðer; ðər] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə] [sər'vaɪv] , [soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ:nz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
So rigorous is their struggle to survive , so limited the means of existence ,
所以 严格的 是 他们的 斗争 到 存活 , 所以 有限的 这 方法 的 存在 ,
他们为了生存而进行的斗争如此艰辛，生存资源又如此匮乏。

[ðæt] [ə; eɪ] [traɪb] ['kænɑ:t] [ber] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ʌn'hesəsəri] [laɪf] .
that a tribe cannot bear the burden of a single unnecessary life .
那 一个 部落 不能 熊 这 负担 的 一个 单身的 不必要 生活 .
一个部落无法承受任何一条不必要的生命的重担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒少女(The Eternal Maiden)

第4/9页

[soʊ][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [lɔː] , [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈæftər][ðə; ði][stɜːrn]
So in keeping with this Lycurgean law , worked out by instinct after the stern
所以 在 保持 和 这 - 法律 , 工作 出去 经过 本能 后 这 船尾

[ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
experience of ages ,
经验 的 年龄 ,

因此，为了遵循这条莱库尔吉亚法则——这条法则是在经历了漫长岁月的严峻考验后，凭借本能总结出来的——

[ə; eɪ][roʊp][hæd; həd] [bɪn] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] [ʌ; əv] - [ˈberbi][ænd; ɐnd][,aɪ ˈtiː]
a rope had been twisted about the neck of Tongiguaq's baby and it
一个 绳索 有 到过 扭曲 关于 这 脖子 的 - 婴儿 和 它

[hæd; həd] [bɪn] [kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
had been cast into the sea .
有 到过 投掷 进入 这 海 .

一根绳子缠在了通吉瓜克的孩子的脖子上，孩子被扔进了大海。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwʊmən] [toʊld][ɪn][hɜːr; həɹ] [tʃænt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] .
All this the weeping woman told in her chant to the departed .
全部 这 这 哭泣 女士 讲述 在 她 呗 到 这 已离开 .

这一切都是那个哭泣的女人在向逝者吟唱的歌谣中讲述的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - [əˈproʊtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
When she saw Annadoah approaching , she paused .
什么时候 她 锯 - 接近 , 她 暂停 .

当她看到安娜多亚走过来时，她停住了脚步。

" [hɪr] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] [ðæt] [hæθ] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [traɪb] , " [ʃiː; ʃi]
" **Here cometh the she - wolf that hath devoured the food of our tribe , " she**
" 这里 到来 这 她 - 狼 那 有 吞噬 这 食物 的 我们的 部落 , " 她
[weɪld] ,
wailed ,
哀嚎 ,

她哀嚎道：“那头吞噬了我们族人食物的母狼来了！ ”

[ɪnˈtens] [ˈbɪtərnəs] [ɪn][hɜːr; həɹ] [vɔɪs] .
intense bitterness in her voice .
激烈的 苦味 在 她 嗓音 .

她的声音里充满了强烈的苦涩。

" [jeɪ] ,
" **Yea ,**
" 是的 ,

“是的，

[baɪ][hɜːr; həɹ][kəˈdʒʊʊləri][ʃiː; ʃi] [pəˈsweɪdɪd] [ˈaʊər; ɑːr][men][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][ˈtreɪdərz][frʌm; frəm]
by her cajolery she persuaded our men to give unto the traders from
经过 她 哄骗 她 被说服 我们的 男人 到 给 到 这 交易员 从

[ðə; ði] [saʊθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpreʃəs] [fuːd] .
the south our precious food .
这 南 我们的 宝贵的 食物 .

她用花言巧语说服我们的人把我们珍贵的粮食交给南方来的商人。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [wiː; wi] [staːrv] !
And now we starve !
和 现在 我们 饿死 !

现在我们要挨饿了！

[jɛɪ] , [ʃiː ʃi] [hæθ] [rɒbd] [juː 'es] .
Yea , she hath robbed us .
是的 , 她 有 被抢劫 我们 :

是的, 她抢劫了我们。

[ʃiː ʃi] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['blæk nə s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
She is as the breath of winter , as the blackness of the night .
她 是 作为 这 气息 的 冬天 , 作为 这 黑 的 这 夜晚 :

她如同冬日的寒风, 如同黑夜的幽深。

" [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] - [rɪ'prəʊtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ʌp] .
" **Along the line of wailing women Tongiguaq's reproach was suddenly taken up** .
" 沿着 这 线 的 哀嚎 女性 - 责备 曾是 突然 已采取 向上 :

“在哀嚎的妇女队伍中, 通吉瓜克的责备突然被提起。

[æz; əz] - [wɔːkt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
As Annadoah walked by them they did a strange thing .
作为 - 步行 经过 他们 他们 做过 一个 奇怪的 事物 :

当安纳多亚从他们身边走过时, 他们做了一件奇怪的事。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɪr] [ðer; ðər] [ded] — [ðeɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] [neɪmz] .
The natives fear their dead — they never even mention their names .
这 本地人 害怕 他们的 死的 — 他们 绝不 甚至 提到 他们的 姓名 :

当地人惧怕死者——他们甚至从不提及死者的名字。

[fɔːr; fər] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːk] , [æz; əz]
For possessed of great power are the dead , and they can wreak , as
为了 拥有 的 伟大的 力量 是 这 死的 , 和 他们 能 破坏 , 作为
[bɪ'fɪts] [ðer; ðər] [mʊdʒ] ,
befits their moods ,
适合 他们的 情绪 ,

因为死者拥有强大的力量, 他们可以随心所欲地作恶。

[ʌn'ɪmɪtɪd] [ɡʊd] [ɔːr] [ɪl] .
unlimited good or ill .
无限 好的 或者患病的 :

无限制的好坏。

[brɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ə'ɡenst] - ,
Believing they could persuade the dead to array themselves against Annadoah ,
相信 他们 可以 说服 这 死的 到 大批 他们自己 反对 - ,

他们相信自己可以劝说死者联合起来对抗安纳多亚,

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [ʌp] - [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] - [ɪn] [ðer; ðər] [wɪrd]
the women took up Tongiguaq's denunciation and reviled Annadoah in their weird
这 女性 采取 向上 - 谴责 和 被唾弃 - 在 他们的 诡异的
[tʃænt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] .
chant to the departed .
呗 到 这 已离开 :

妇女们接受了 Tongiguaq 的谴责, 并在她们为逝者唱起的怪异歌谣中辱骂 Annadoah。

- [rʌŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [wept] .
Annadoah wrung her hands and wept .
- 拧干 她 双手 和 哭泣 :

安娜多亚搓着手, 哭了起来。

[ˈbɪtər] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [hæd; həd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ]
Bitter and jealous because the white chief had selected her during
苦的 和 嫉妒的 因为 这 白色的 首席 有 已选 她 期间
[hɪz; ɪz] [steɪ] ,
his stay ,
他的 停留 ,

她心怀怨恨和嫉妒, 因为白人酋长在她逗留期间选中了她。

[ðer; ðær] ['buzəmz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bəd] [ɪl] [wɪl] [ænd; ənd] ['envi] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi]
their bosoms full of the harbored ill will and envy of years because she
他们的 胸部 满的 的 这 藏匿 患病的 将要 和 嫉妒 的 年 因为 她
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'zaird] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
had been the most desired by the young men of the tribes ,
有 到过 这 最多 想要的 经过 这 年轻的 男人 的 这 部落 ,
他们心中充满了多年来积压的恶意和嫉妒, 因为她曾是部落里年轻男子最渴望得到的女人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [naʊ] [ɪn'voʊkt] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [ʌnprə'tektɪd] [gɜ:rl] [θru:ɪ] [ðə; ði]
the women now invoked curses upon the deserted and unprotected girl through the
这 女性 现在 调用 诅咒 之上 这 荒凉的 和 未受保护 女孩 通过 这
[ˈmi:diəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnko:ɹ'pɔ:riəl] ['paʊəz] .
medium of the incorporeal powers .
中等的 的 这 无形的 权力 .
现在, 这些妇女通过无形的力量诅咒了这个被遗弃、无人保护的女孩。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [fɪld] [pʊr] - [hɑ:rt] .
The dread of it filled poor Annadoah's heart .
这 恐惧 的 它 已填 贫穷的 - 心 .
恐惧充满了可怜的安纳多亚的心。

[ʃi:; ʃi] [kweɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪtər] [ˌeksɪ'kreɪʃənz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] .
She quailed at the bitter execrations called upon her head .
她 畏缩 在 这 苦的 诅咒 称为 之上 她 头 .
她对头上那些恶毒的咒骂感到畏缩。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hɜ:r; həɹ][hænd] [ri:tft] [θru:ɪ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
Instinctively her hand reached through the opening of her ahttee and she
本能地 她 手 达到 通过 这 开幕 的 她 - 和 她
[klʌtft] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][oʊld] [hæf] - [dɪ'keɪd] [skɪn] .
clutched at a piece of old half - decayed skin .
紧握 在 一个 片 的 老的 一半 - 腐烂的 皮肤 .
她本能地把手伸进袖口, 抓住了一块半腐烂的旧皮。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz] ['fɑ:ðəz] ['kloʊðɪŋ] , [ə; eɪ]['æmjʊlət]['gɪv(ə)n][hɜ:r; həɹ]
This was a remnant of her mother's father's clothing , a amulet given her
这 曾是 一个 剩 的 她 母亲的 父亲的 衣服 , 一个 护身符 给定 她
[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
as a child ,
作为 一个 孩子 ,
这是她外祖父留下的衣物, 也是她小时候得到的护身符。

[wen] [sə'laɪvə][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'tɜ:rn(ə)]['grænd,fɑ:ðəz, 'græŋ,fɑ:ðəz] [maʊθ] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [ɑ:n]
when saliva from the maternal grandfather's mouth had been rubbed on
什么时候 唾液 从 这 母体 祖父的 嘴 有 到过 摩擦 在
[hɜ:r; həɹ][lɪps] ,
her lips ,
她 嘴唇 ,
当外祖父的唾液涂抹在她的嘴唇上时,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vɪd] [prə'tektɪd] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ɪl] ['fɔ:rtʃən] .
and which she believed protected her from ill fortune .
和 哪个 她 相信 受保护 她 从 患病的 财富 .
她相信这能保护她免受厄运侵扰。

" [ˈaɪoʊ] - [u:] !
" **Io - ooh !**
" 碘 - 哦 !
“Io-ooh!

[ˈaɪoʊ] -
io -
io -

io-

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

" - [moʊn] [ɪn][peɪn] .
" Annadoah moaned in pain .
" - 呻吟 在 疼痛 .

安纳多亚痛苦地呻吟着。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [fər'gɑ:t][ðer; ðər] [oʊn] ['trædʒədi] .
The women forgot their own tragedies .
这 女性 忘了 他们的 自己的 悲剧 .

这些女人忘记了她们自己的悲惨遭遇。

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðə; ði][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'pɑ:rtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] .
They forgot the messages they were imparting to the dead .
他们 忘了 这 消息 他们 是 传授 到 这 死的 .

他们忘记了自己要传达给死者的信息。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'voʊk] ['eni] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n]
Directly they might not be able to invoke any effective curse upon
直接地 他们 可能 不是 是 有能力的 到 调用 任何 有效的 诅咒 之上
- ; [bʌt; bət] [wel] [ðeɪ] [nu:] ,
Annadoah ; but well they knew ,
- ; 但 出色地 他们 知道 ,

他们或许无法直接对安纳多亚施以有效的诅咒；但他们很清楚，

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsɪm'bɑ:dɪd] .
indeed , the awful power of the disembodied .
的确 , 这 可怕 力量 的 这 无形的 .

的确，无形之物拥有可怕的力量。

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['ʃudərɪŋ] [si:] [ðeɪ] [toʊld] [haʊ] - [hæd; həd]
And to the dead in the cold shuddering sea they told how Annadoah had
和 到 这 死的 在 这 寒冷的 颤抖 海 他们 讲述 如何 - 有
[pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,
played with the men ,
玩 和 这 男人 ,

他们向冰冷颤抖的大海中的亡灵讲述了安纳多亚如何戏弄那些男人。

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz] , [kə'dʒoʊlɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][rɑ:b]
how she had betrayed them to the white traders , cajoling them to rob
如何 她 有 背叛 他们 到 这 白色的 交易员 , 哄骗 他们 到 抢
[ðəm'selvz] [ʌv; əv] [fu:d] ,
themselves of food ,
他们自己 的 食物 ,

她是如何背叛他们，将他们出卖给白人商人，诱使他们抢夺自己的食物的。

[ænd; ænd] [haʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , ['fæmɪn] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [traɪb] ;
and how , because of her , famine now confronted the tribe ;
和 如何 , 因为 的 她 , 饥荒 现在 面对 这 部落 ;
而由于她的缘故，饥荒如今正笼罩着这个部落；

[ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [drɪ'voʊ](ə)n][ʌv; əv] [u:tə] , [ðə; ði] [drɪ'zɑɪrd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['meɪdnz] ,
they told of the long devotion of Ootah , the desired of all the maidens ,
他们 讲述 的 这 长的 虔诚 的 乌塔 , 这 想要的 的 全部 这 少女们 ,
他们讲述了所有少女都渴望的奥塔的长期奉献，

[ænd; ʌnd] [hɑː] - [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] .
and how Annadoah had rejected him .
和 如何 - 有 拒绝 他 .

以及安纳多亚是如何拒绝他的。

[pə'zest] [baɪ][ə; eɪ][ˈfræntɪk][kən'teɪdʒən][ʌv; əv] [rɪ'li:st] [reɪdʒ] ,
Possessed by a frantic contagion of released rage ,
拥有 经过 一个 疯狂的 传染 的 发布 愤怒 ,

被一种疯狂的、爆发式的愤怒所支配，

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [roʊz][ænd; ʌnd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈtʃæntɪŋ] [ˌmælə'dɪk(jə)n] .
their voices rose and fell in a frightful chanting malediction .
他们的 声音 玫瑰 和 跌倒 在 一个 可怕 吟唱 诅咒 .

他们的声音忽高忽低，发出令人毛骨悚然的诅咒般的吟唱。

[ɪn][ðə; ði] [wɪrd] [glu:m] [ðer; ðər] [veɪg] [fɔ:rmz] [li:pt] [ə'baʊt] ,
In the weird gloom their vague forms leaped about ,
在 这 诡异的 愁云 他们的 模糊的 表格 跳跃 关于 ,

在诡异的昏暗中，它们模糊的身影跳来跳去。

[ðer; ðər][ɑ:rmz] [ˈraɪðɪŋ] [laɪk] [blæk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er][æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
their arms writhing like black things in the air as they called the names of their
他们的 武器 扭动 喜欢 黑色的 事物 在 这 空气 作为 他们 称为 这 姓名 的 他们的

[ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ded] [tu:; tə] [hɪr] .
individual dead to hear .
个人 死的 到 听到 .

他们挥舞着手臂，像黑色的东西一样在空中扭动，呼喊着各自死去的亲人的名字。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] [krəʃ'endəʊ] [ðeɪ] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪ'strɪə] .
As their voices approached a crescendo they danced with increasing hysteria .
作为 他们的 声音 接近 一个 渐强 他们 跳舞 和 增加 歇斯底里 .

随着他们的声音越来越高亢，他们的舞蹈也越来越歇斯底里。

[sʌm; səm] [ˈfri:kt] [ænd; ʌnd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] [ˈgroʊnɪŋ] , [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ˈtwɪstɪŋ] [ɪn] [kənˈvʌlʃən]
Some shrieked and fell to the ice groaning , their bodies twisting in convulsions
一些 尖叫 和 跌倒 到 这 冰 呻吟 , 他们的 身体 扭曲 在 抽搐

.
:
.

有些人尖叫着倒在冰面上，呻吟着，身体抽搐着扭动。

[ˈʌðər] [læft] [ˈmædli] — [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈhɒrəz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [wʊd]
Others laughed madly — laughed at the dreadful horrors with which the dead would
其他的 笑了 疯狂地 — 笑了 在 这 可怕 恐怖 和 哪个 这 死的 会

[smaɪt] - .
smite Annadoah .
惩戒 - .

其他人则疯狂地大笑——嘲笑死者将用可怕的恐怖手段打击安纳多亚。

[ˈlu:zɪŋ] [ɔ:l][kən'troʊl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'lɪriəs] [mə'levələns] ;
Losing all control they were carried away by their delirious malevolence ;
输 全部 控制 他们 是 携带 离开 经过 他们的 谵妄 恶意 ;

他们失去了所有控制，被疯狂的恶意冲昏了头脑；

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈrɪl] [pɪtʃ] .
their voices reached a high shrill pitch .
他们的 声音 达到 一个 高的 尖锐 沥青 .

他们的声音变得尖锐刺耳。

[ðer; ðər][ɑ:rmz] [klɔ:d] [ðə; ði] [er] .
Their arms clawed the air .
他们的 武器 爪子 这 空气 .

他们的手臂在空中挥舞。

[θru:] [ðə; ði] [ded] [kɜ:rs] [wɜ:r; wər] [ɪn'vəʊkt] [ə'pɑ:n] - , [ðə; ði] [greɪt] ['treɪdər] ,
Through the dead curses were invoked upon Olafaksoah , the great trader ,
通过 这 死的 诅咒 是 调用 之上 - , 这 伟大的 商 ,
死者们对伟大的商人奥拉法克索阿施加了诅咒，

[hu:] [hæd; həd] [kaʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɒbd] [ðem; ðəm] .
who had cowed them and robbed them .
WHO 有 胆怯 他们 和 被抢劫 他们 .
是谁吓唬他们，抢劫他们。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [bi;; bi] ['rɛndɪd] [baɪ] [wʊlvz] ,
They begged of the tornarssuit that he might be rended by wolves ,
他们 乞求 的 这 - 那 他 可能 是 渲染 经过 狼 ,
他们恳求托纳尔战甲允许他被狼群撕碎，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [maɪt] [rɑ:t] [ʌn'berɪd] ,
that his body might rot unburied ,
那 他的 身体 可能 腐烂 未掩埋的 ,
他的尸体可能会无人掩埋而腐烂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [maɪt] [bi;; bi] ['sevəd] [ænd; ənd][bi;; bi] [kəm'peld] [tu;; tə]
and that the spirits of his limbs might be severed and be compelled to
和 那 这 烈酒 的 他的 四肢 可能 是 切断 和 是 被迫 到
[wɑ:ndər][ɪn] ['restləs] ['tɔ:rment] [fər'evər] .
wander in restless torment forever .
漫步 在 不安 折磨 永远 .
愿他四肢的灵魂被斩断，永远在无尽的折磨中游荡。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'næθəmə] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ʌn'bɔ:rn] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] ,
They called anathemas upon his unborn children ; and of their dead ,
他们 称为 诅咒 之上 他的 未出生的 孩子们 ; 和 的 他们的 死的 ,
他们诅咒他未出生的孩子；也诅咒他们死去的孩子，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
who should be imprisoned in darkness in the depths of the sea ,
WHO 应该 是 被监禁 在 黑暗 在这 深度 的 这 海 ,
谁应该被囚禁在深海的黑暗中？

[ðeɪ] ['fjʊriəsli] [ɪn'vəʊkt] [ə'pɑ:n] - ['ɔ:fsprɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:nɪŋ] [naɪt] . . .
they furiously invoked upon Annadoah's offspring the curse of the long night . . .
他们 愤怒地 调用 之上 - 后代 这 诅咒 的 这 长的 夜晚 . . .
他们愤怒地将漫漫长夜的诅咒降临到安纳多亚的后代身上.....

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['ʌdəd] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][æz; əz] [ðeɪ] [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] [moʊst] ['dredf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l]
Their voices shuddered over the ice as they demanded that most dreadful of all
他们的 声音 颤抖 超过 这 冰 作为 他们 要求 那 最多 可怕 的 全部
['dredɪd] ['i:vəlz] — [ðæt] - [tʃaɪld] [maɪt] [bi;; bi][bɔ:rn][æz; əz][blaɪnd][tu;; tə] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
dreaded evils — that Annadoah's child might be born as blind to light and the
令人恐惧的 罪恶 — 那 - 孩子 可能 是 出生 作为 瞎的 到 光 和 这
[dʒɔɪ][ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
joy of light as the dead in the sea .
喜悦 的 光 作为 这 死的 在这 海 .
他们的声音在冰面上颤抖，他们要求实现所有可怕的邪恶中最可怕的一个——让安纳多亚的孩子像海中的死者一样，对光明和光明的快乐视而不见。

- [kraʊtʃt] [ɪn]['fræntɪk] ['terər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
Annadoah crouched in frantic terror upon the ice .
- 蹲着 在 疯狂的 恐怖 之上 这 冰 .
安纳多亚惊恐万分地蜷缩在冰面上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [ˈhaɪləndz] [ə; eɪ] [ˈməʊniŋ] [ˈekoʊ] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
From the Greenland highlands a moaning echo answered the women .
从 这 格陵兰 高地 一个 呻吟 回声 回答 这 女性 .

从格陵兰高地传来一声呜咽的回声，回应了女人们。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [hɪl] [ˈspɪrɪts] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn] [ˈkəːsɪŋ] [hɜːr; hər] — [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [siːmd]
To Annadoah the hill spirits had joined in cursing her — all nature seemed
到 - 这 爬坡道 烈酒 有 加入 在 咒骂 她 — 全部 自然 似乎

[tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [hɜːr; hər] .
to upbraid her .
到 吒 她 .

安娜多亚认为，山上的精灵也加入了诅咒她的行列——大自然似乎都在责备她。

[ˈtreblɪŋli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [hoʊp] ,
Tremblingly , with a last lingering hope ,
颤抖地 , 和 一个 最后的 挥之不去的 希望 ,

颤抖着，怀着最后一丝希望，

[ʃiː; ʃi] [krept] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] [ˈlæpɪŋ] [blæk] [ˈwɔːtər] .
she crept on her knees to the edge of the lane of lapping black water .
她 悄悄地爬 在 她 膝盖 到 这 边缘 的 这 车道 的 交叠 黑色的 水 .

她跪着爬到被黑色水流拍打的小路边。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [pliː] [tuː; tə] - , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
She whispered a pathetic plea to Nerrvik , the gentle queen of the sea ,
她 低声说道 一个 可怜的 恳求 到 - , 这 温和的 女王 的 这 海 ,

她向温柔的海之女王奈尔维克低声发出了一声凄惨的恳求。

[huːz] [hænd][hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪvəd] [baɪ] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] , [ænd; ənd] [huː] [felt] [ɡreɪt] [ˈtendərnəs]
whose hand had been severed by those she loved , and who felt great tenderness
谁 手 有 到过 切断 经过 那些 她 喜爱 , 和 WHO 毛毡 伟大的 压痛

[fɔːr; fər][men] .
for men .
为了 男人 .

她的一只手被她所爱的人砍断，她对男人怀有极大的温柔。

- [ˈlɪsnd] .
Annadoah listened .
- 听着 .

安纳多亚听着。

" [ðəʊ] [ɑːrt][koʊld][ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [lʌvz] [ðiː] , - ,
" **Thou art cold of heart to him who loves thee , Annadoah ,**
" 你 艺术 寒冷的 的 心 到 他 WHO 爱 你 , - ,

“安纳多亚，你对爱你的人冷酷无情。”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæpɪŋ] [weɪvz] .
" **a voice seemed to whisper in the lapping waves** .
" 一个 嗓音 似乎 到 耳语 在 这 交叠 波浪 .

“仿佛有声音在拍岸的波浪中低语。”

" [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][æz; əz] [sʊk] - [eɪ] - - [jæl; jəl] [ðəʊ] [biː; bi]
" **Thou art beautiful as the sun , but as Sukh - eh - nukh shall thou be**
" 你 艺术 美丽的 作为 这 太阳 , 但 作为 苏克 - 嗯 - - 将 你 是

[ɪˈtɜːrnəli] [sæd] .
eternally sad .
永恒 伤心 .

“你像太阳一样美丽，但你却像苏赫努赫一样永远悲伤。”

[ðəʊ] [jælt] [luːz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðəɪn] [oʊn] [self][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈtreʒərz] .
Thou shalt lose because of thine own self the greatest of all treasures .
你 应 失去 因为 的 你的 自己的 自己 这 最 的 全部 宝藏 .

你将因自己的私欲而失去最珍贵的宝藏。

[ðæt] [ɪz] [fɜ:t] .
That is fate .
那 是 命运 .

这就是命运。

" [fɑ:r] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən] ['oʊ(ə)n] ['spektrəl] ['faɪər] - [fleks] [flæʃt] [laɪk] [mæst] - [laɪts] [ɑ:n] ['swɪŋɪŋ]
" Far out on the open ocean spectral fire - flecks flashed like mast - lights on swinging
" 远的 出去 在 这 打开 海洋 光谱 火 - 斑点 闪光灯 喜欢 桅杆 - 灯 在 摇摆
[ɪps] .
ships .
船舶 .

“在遥远的开阔海洋上，幽灵般的火光闪烁，如同摇摆船只上的桅灯。”

[ði:z] [mɪ'stɪriəs] [dʒæk][oʊ] - ['læntərnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪk] [ɑ:r; ər] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ]
These mysterious jack o ' lanterns of the arctic are caused by the crashing
这些 神秘 杰克 o - 灯笼 的 这 北极 是 导致 经过 这 崩溃
[tə'geðər] [ʌv; əv] ['aɪs,bɜ:gz] ['lʌvəd] [wɪð; wɪθ] [fə:sfə'resnt] ['ældʒi:] .
together of icebergs covered with phosphorescent algae .
一起 的 冰山 涵盖 和 磷光 藻类 .

北极上这些神秘的南瓜灯是由覆盖着磷光藻类的冰山相互碰撞形成的。

[tu:; tə] - [ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɔɪl] [læmps] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] .
To Annadoah the dead were lighting their oil lamps for the long night .
到 - 这 死的 是 灯光 他们的 油 灯 为了 这 长的 夜晚 .

在安纳多亚看来，死者们正在为漫漫长夜点亮油灯。

[æz; əz] [ʃi:; ji] [wa:tʃt] [ðə; ði] [waɪrd] [ɪ,lʊ:mɪ'neiʃənz] [ə; eɪ] ['pærə,laɪzɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪg] [ʌn'noʊn]
As she watched the weird illuminations a paralyzing fear of the vague unknown
作为 她 观看 这 诡异的 照明 一个 瘫痪 害怕 的 这 模糊的 未知
[wɜ:rlɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [deθ] [fɪld] [hɜ:r; hər] ,
world beyond the gate of death filled her ,
世界 超过 这 门 的 死亡 已填 她 ,

当她注视着那些诡异的光芒时，一种对死亡之门外那个模糊未知世界的恐惧感瞬间涌上心头，令她几乎瘫痪。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [blʌd] [ræn][kəʊld] .
and her blood ran cold .
和 她 血 跑 寒冷的 .

她顿时感到一阵寒意。

[ʃi:; ji] [felt] ['ʌtərli] [krʌʃt] , ['ʌtərli] ['helpləs] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
She felt utterly crushed , utterly helpless , and utterly deserted ,
她 毛毡 完全地 碎 , 完全地 无助 , 和 完全地 荒凉的 ,

她感到彻底崩溃、彻底无助、彻底被抛弃。

[bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
both in the affection of the living and that of the dead .
两个都 在 这 感情 的 这 活的 和 那 的 这 死的 .

既深受生者喜爱，也深受死者喜爱。

[ʃi:; ji] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [feɪnt] .
She uttered a despairing cry and fell back in a cold faint .
她 说出 一个 绝望 哭 和 跌倒 后退 在 一个 寒冷的 头晕的 .

她发出绝望的哭喊，然后昏倒在地。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dru:] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .
The women drew about as if to leap upon her .
这 女性 画 关于 作为 如果 到 飞跃 之上 她 .

女人们摆出一副要扑向她的样子。

[ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] , [ðə; ði] [stɔ:rm] ['spɪrɪts] [lu:st] [ðə; ði] [aɪs] .

The snow came , the storm spirits loosed the ice .
这 雪 来了 , 这 风暴 烈酒 松开 这 冰 .

雪来了, 暴风雪精灵融化了冰雪。

[aɪ] [fel] ['ɪntu:] [æn; ən] [ə'baɪs] . . .

I fell into an abyss . . .
我 跌倒 进入 一个 深渊 . . .

我坠入了深渊.....

[aɪ] [leɪ] [ə'sli:p] . . .

I lay asleep . . .
我 躺 睡着了 . . .

我躺着睡着了.....

[fɔ:r; fər] ['veri] [lɔ:n] .

for very long .
为了 非常 长的 .

持续了很长时间。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] ['meni] [mu:nz] .

It seemed like many moons .
它 似乎 喜欢 许多 月亮 .

感觉像过了很多个月亮那么久。

[aɪ][kʊd; kəd] ['berli] [wɔ:k] [wen] [aɪ] [ə'wʊk] .

I could barely walk when I awoke .
我 可以 仅仅 走 什么时候 我 醒来 .

我醒来时几乎走不动路。

[aɪ][hæd; həd][nʊʊ] [fu:d] .

I had no food .
我 有 不 食物 .

我没有食物。

[aɪ] [br'keɪm] ['veri] [wi:k] , [bʌt; bət][aɪ] ['ʌtəd] [ðə; ði] - (['mædʒɪk]['fɔ:rmjələ] ;) ,

I became very weak , but I uttered the serrit (magic formula ;) ,
我 成为 非常 虚弱的 , 但 我 说出 这 - (魔法 公式 ;) ,

我变得非常虚弱, 但我念出了咒语 (魔法公式)。

[ðəʊz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['mænz][sæp][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['waɪndz]

those words of the days when man's sap was stronger , and the good winds
那些 字 的 这 天 什么时候 男人的 树液 曾是 更强 , 和 这 好的 风

[bɔ:ɹ] [em 'i:] ['hɪðər] .

bore me hither .
钻孔 我 这里 .

那些话语来自过去, 那时人的体魄更加强健, 和煦的风将我吹到这里。

" [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['sɪlvər] [laɪt] [hæd; həd] ['rɪzn] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

" A mystical silver light had risen over the horizon ,
" 一个 神秘 银 光 有 升起 超过 这 地平线 ,

“一道神秘的银光从地平线上升起,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] ['glɪmər] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [u:tə] [wʌz; wəz] ['hæɡərd]

and in the soft glimmer Annadoah saw that the face of Ootah was haggard
和 在 这 柔软的 微光 - 锯 那 这 脸 的 乌塔 曾是 枯槁

[ænd; ənd] [drɔ:n] .

and drawn .
和 绘制 .

在微弱的光线下, 安纳多亚看到奥塔的脸色憔悴而憔悴。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wi:k] .
" **His voice was weak** .
" 他的 嗓音 曾是 虚弱的 .

他的声音很虚弱。

" [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [gɔ:n] , " ['mɜ:mɜ:d] [u:tə] .
" **The sun hath gone** , " **murmured Ootah** .
" 这 太阳 有 已消失 , " 低声说道 乌塔 .

“太阳落山了,”奥塔低声说道。

" [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [kʌmz] .
" **The long night comes** .
" 这 长的 夜晚 来 .

漫漫长夜即将到来。

[u:tə] [hɜ:rd] [ðai] [krai][ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ði:] , - .
Ootah heard thy cry and has come to care for thee , **Annadoah** .
乌塔 听到 你的 哭 和 有 来 到 关心 为了 你 , - .

安纳多亚, 奥塔听到了你的呼救, 前来照顾你。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'res] .
" **His voice was a caress** .
" 他的 嗓音 曾是 一个 抚摸 .

他的声音温柔似水。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [sæŋk] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] .
His face sank dangerously near the face of the girl .
他的 脸 沉没 危险地 靠近 这 脸 的 这 女孩 .

他的脸危险地贴近了女孩的脸。

[fi:; ji] [pæntɪd] ['ɪntu:] [fʊl] ['kɑ:nʃəsənəs] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [tu:; tə] [fri:] [hɜ:r'self] .
She panted into full consciousness and struggled to free herself .
她 喘息 进入 满的 意识 和 挣扎 到 自由的 她自己 .

她喘着粗气彻底清醒过来, 挣扎着想要挣脱束缚。

[u:tə] [helpt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .
Ootah helped her to her feet .
乌塔 帮助 她 到 她 脚 .

奥塔扶她站了起来。

" [ðə; ði] ['wɪntər] [kʌmz] . . .
" **The winter comes** . . .
" 这 冬天 来 . . .

冬天来了.....

[ænd; ənd] ['fæmɪn] , " ['mʌtəd] - , ['hoʊpləsli] .
and famine , " **muttered Annadoah** , **hopelessly** .
和 饥荒 , " 低声说道 - , 绝望地 .

“还有饥荒,”安纳多亚绝望地喃喃自语道。

[fi:; ji] [pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɔ:nt] , ['hɑ:lʊ] - [aɪd] ['jædʊ] , [em'pæ:pəld] - [roʊbd] , [ə'genst] [ðə; ði]
She pointed to the gaunt , **hollow-eyed shadow** , **empurpled** - **robed** , **against the** .
她 尖 到 这 瘦削 , 空洞的 - 眼睛 阴影 , 紫化 - 身着长袍 , 反对 这

['frʊz(ə)n] [klɪfs] .
frozen cliffs .
冷冻 悬崖 .

她指着冰冷的悬崖上, 一个身穿紫色长袍、面容憔悴、双眼凹陷的身影。

" [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][koʊld] — [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [deθ] . "
" **My heart is cold — I am resigned to death** . "
" 我的 心 是 寒冷的 — 我 是 辞职 到 死亡 . "
"

“我的心已冰冷——我已经认命了。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [fəːz][fɔːr; fər][ðəɪ] [kaʊtʃ] , " [ˈməːmɜːd] [uːtə] ,
" **But I have come to give furs for thy couch , " murmured Ootah ,**
" 但 我 有 来 到 给 毛皮 为了 你的 长椅 , " 低声说道 乌塔 ,
“但我来是为了给你送皮毛做床褥,”乌塔低声说道。

[ə; eɪ] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
a beseeching look in his eyes .
一个 恳求 看 在 他的 眼睛 .
他眼中流露出恳求的神情。

" [ðəʊ] [wɪlt] [niːd] [ˈfɛltər] — [aɪ][jæl; jəl] [bɪld] [ðiː] [æn; ən] [ˈɪɡluː] .
" **Thou wilt need shelter — I shall build thee an igloo .**
" 你 枯萎 需要 庇护所 — 我 将 建造 你 一个 冰屋 .
“你将需要一个栖身之所——我将为你建造一座冰屋。”

[ðəʊ] [wɪlt] [niːd] [fuːd] — [aɪ][jæl; jəl] [ʃer] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ænd; ənd] [siːk] [mɔːr] .
Thou wilt need food — I shall share all that I have with thee and seek more .
你 枯萎 需要 食物 — 我 将 分享 全部 那 我 有 和 你 和 寻找 更多的 .
你会需要食物——我会把我所有的都分享给你，并且还会想办法获得更多。

[ðəʊ] [wɪlt] [niːd] [ɔɪl][fɔːr; fər] [hiːt] .
Thou wilt need oil for heat .
你 枯萎 需要 油 为了 热 .
你需要油来取暖。

[aɪ][jæl; jəl][get] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðiː] .
I shall get this for thee .
我 将 得到 这 为了 你 .
我会帮你拿到这个。

" - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈdʒestʃər] .
" **Annadoah made a passionate gesture .**
" - 制成 一个 热情的 手势 .
“安纳多亚做出了一个热情的手势。

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [pəˈvɜːrs] [rɪˈzentmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjuːθs] [ɪnˈsɪstənt] [dɪˈvooʃ(ə)n] [roʊz][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt]
A curious perverse resentment for the youth's insistent devotion rose in her heart
一个 好奇的 变态 怨恨 为了 这 青年的 坚持 虔诚 玫瑰 在 她 心
.
.
.
她心中升起了一种奇怪的、扭曲的怨恨，怨恨这个年轻人执着的奉献。

" [neɪ] , " [ʃiː; ji] [sed] , [ˈwɔːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
" **Nay , " she said , warding him away .**
" 不 , " 她 说 , 守卫 他 离开 .
“不,”她说着，把他推开了。

" [maɪ] [ˈʃædəʊ] [jəːnz] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . . .
" **My shadow yearns only to the south . . .**
" 我的 阴影 渴望 仅有的 到 这 南 . . .
我的影子只向南飘去.....

[ðə; ði][faːr] , [faːr] [saʊθ] . "
the far , far south . "
这 远的 , 远的 南 . "
遥远的南方。

" [ðəɪ] [soʊl] [jəːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] — [fərˈsuːθ] , [wɪl] [aɪ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈtʃerɪʃ] [ðiː] .
" **Thy soul yearns to the south — forsooth , will I all the more cherish thee .**
" 你的 灵魂 渴望 到 这 南 — 真的 , 将要 我 全部 这 更多的 珍惜 你 .
“你的灵魂向往南方——的确，我会更加珍惜你。”

[ðəʊ] [ɑ:rt] [freɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] - (['wɪntər]) [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] . "
Thou art frail , and the teeth of ookiah (winter) are sharp ."
你 艺术 脆弱 , 和 这 牙齿 的 - (冬天) 是 锋利的 . "

你很脆弱，而冬天的牙齿很锋利。

" [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] - [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [ʃɑ:rp] [æz; əz][ðə; ði] [ti:θ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , " ['sɒbd]
" The teeth of ookiah are not so sharp as the teeth in my heart , " sobbed
" 这 牙齿 的 - 是 不是 所以 锋利的 作为 这 牙齿 在 我的 心 , " 啜泣
-
Annadoah .
- .

“奥基亚的牙齿没有我心中的牙齿那么锋利，”安娜多亚抽泣着说。
[u:tə] [felt] [ə; ei] [greɪt] ['pɪti] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] — [ə; ei] ['pɪti] [ænd; ənd] ['tendərnəs] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
Ootah felt a great pity for her — a pity and tenderness greater than
乌塔 毛毡 一个 伟大的 遗憾 为了 她 — 一个 遗憾 和 压痛 更大的 比
[hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] .
his jealousy .
他的 妒忌 .

奥塔对她感到无比怜悯——这种怜悯和温柔远胜过他的嫉妒。
" [bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [ti:tʃ] [ðɪ:] [tu:; tə] [fər'get] , - . "
" But I shall teach thee to forget , Annadoah . "
" 但 我 将 教 你 到 忘记 , - . "
" 但我会教你忘记，安纳多亚。"

" [aɪ] ['kænə:t] [fər'get] .
" I cannot forget .
" 我 不能 忘记 .
-
我无法忘记。

[i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['rævənz] [ɪn][ðer; ðər] ['wɪntər] ['feltər] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmə] [sʌn] ,
Even as the ravens in their winter shelter dream of the summer sun ,
甚至 作为 这 渡鸦 在 他们的 冬天 庇护所 梦 的 这 夏天 太阳 ,
即使乌鸦在冬眠的巢穴里梦想着夏日的阳光，

[soʊ][maɪ] [soʊl] [grəʊz] [wɔ:rm] , [ɪn][ɔ:l][maɪ] ['ləʊnlɪnəs] , [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] - .
so my soul grows warm , in all my loneliness , in the memory of Olafaksoah .
所以 我的 灵魂 生长 温暖的 , 在 全部 我的 孤独 , 在 这 记忆 的 - .
所以，在我所有的孤独中，在对奥拉法克索阿的回忆中，我的灵魂变得温暖。

" [u:tə] [groʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈækses] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] .
" Ootah groaned with an access of misery .
" 乌塔 呻吟 和 一个 使用权 的 苦难 .
“奥塔痛苦地呻吟着。”

['frenzɪdli] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] .
Frenziedly he caught her hands and pressed them .
疯狂地 他 捕捉 她 双手 和 按下 他们 .
他疯狂地抓住她的手，用力按压。

- ['strʌɡld] .
Annadoah struggled .
- 挣扎 .
-
安纳多亚很挣扎。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [bi:t] [ˈhɑ:tlɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] :
His words beat hotly in her ears :
他的 字 打 热 在 她 耳朵 :
他的话语在她耳边回荡：

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [ðɪː] .
" **But I want thee** .
" 但 我 想 你 .

但我想要你。

[maɪ] [blʌd] [bɜːrn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪː] .
My blood burns at the thought of thee .
我的 血 烧伤 在 这 想法 的 你 .

一想到你，我就热血沸腾。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪb] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [biː; bi][ə'loʊn] .
It is against the custom of the tribe that thou shouldst be alone .
它 是 反对 这 风俗 的 这 部落 那 你 应该 是 独自的 .

根据部落习俗，你不应该独处。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
Thou must take a husband . "
你 必须 拿 一个 丈夫 . "

你必须娶妻。

" [noʊ] — [noʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **No — no , she shook her head** .
" 不 — 不 , " 她 摇晃 她 头 .

“不——不，”她摇了摇头。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪː] .
" **But some one must care for thee** .
" 但 一些 一 必须 关心 为了 你 .

但总得有人照顾你。

[aɪ] [ʌv] [ðɪː] .
I love thee .
我 爱 你 .

我爱你。

[ðəʊ] [wɪlt] [fər'get]
Thou wilt forget
你 枯萎 忘记

你会忘记

-
Olafaksoah .
-

奥拉法克索阿。

[ðɑɪ] [hɜːrt] [wɪl] [hiːl] .
Thy hurt will heal .
你的 伤害 将要 愈合 .

你的伤痛终将痊愈。

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['pɪtiəsli] .
" **Annadoah shook her head piteously** .
" - 摇晃 她 头 可怜地 .

安娜多亚可怜兮兮地摇了摇头。

" [duː][ðə; ðɪ] [gʌlz] [ðæt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['wɪntər] [flaɪ][ɪn] ['sprɪŋtaɪm] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , ['sɪmpli] .
" **Do the gulls that freeze to death in winter fly in springtime ? she asked , simply** .
" 做 这 海鸥 那 冻结 到 死亡 在 冬天 飞 在 春天 ? " 她 问 , 简单地 .

“那些冬天被冻死的海鸥，春天还能飞吗？”她简单地问道。

[uːtə] [dɪd][nɑːt][rɪ'plɑɪ] .
Ootah did not reply .
乌塔 做过 不是 回复 .

Ootah没有回复。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] , " [fi:; fi] ['mɜ:mɜ-d] .

" He was strong , " she murmured .
" 他 曾是 强的 , " 她 低声说道 .

“他很强壮,”她低声说道。

" [hɪz; ɪz][hændz] [bru:zd] [em 'i:] .

" His hands bruised me .
" 他的 双手 瘀伤 我 .

“他的手弄伤了我。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kru:əl] .

He was cruel .
他 曾是 残忍的 .

他很残忍。

[hi:; hi][hɜ:rt][em 'i:] .

He hurt me .
他 伤害 我 .

他伤害了我。

[jet] [hi:; hi] [geɪv] [maɪ] [hɑ:rt] [dʒɔɪ] .

Yet he gave my heart joy .
然而 他 给予 我的 心 喜悦 .

但他却给了我内心的喜悦。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['daɪɪŋ] — ['daɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz][daɪ] .

My heart is dying — dying as the birds die .
我的 心 是 垂死 — 垂死 作为 这 鸟类 死 .

我的心正在死去——就像鸟儿死去一样。

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .

I feel the teeth of the wolves in my heart .
我 感觉 这 牙齿 的 这 狼 在 我的 心 .

我感觉我的心脏里充满了狼的利齿。

" [u:tə] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

" Ootah pointed to the women .
" 乌塔 尖 到 这 女性 .

奥塔指着那些女人。

[ðə; ði][sɔ:ft] [kru:nɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [ri'zju:md] [ðə; ði] ['dɪzməl] [dʒ:rdʒ]

The soft crooning of their voices reached him as they resumed the dismal dirge .
这 柔软的 低吟浅唱 的 他们的 声音 达到 他 作为 他们 恢复 这 惨淡 挽歌

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wəʊz] .

of their own woes .
的 他们的 自己的 烦恼 .

他们低声吟唱着自己的悲歌，柔和的歌声传到了他的耳中。

" [ðeɪ] [heɪt] [ði:] , " [hi:; hi] [sed] .

" They hate thee , " he said .
" 他们 恨 你 , " 他 说 .

“他们恨你,”他说。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nstə'lei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] [wɪtʃ] ['glɪtəd] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði]

He pointed to the constellation of the Great Bear which glittered faintly in the .
他 尖 到 这 星座 的 这 伟大的 熊 哪个 闪闪发光 淡淡的 在 这

[skaɪ] .

sky .
天空 .

他指着天空中微微闪烁的大熊星座。

" ['jɑ:ndər] - ([ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [dɔ:gz]) [wɒd] [rend][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ber] .
" **Yonder qiligtussat (the barking dogs) would rend the gentle bear .**
" 远处 - (这 叫声 狗) 会 撕裂 这 温和的 熊 .
" 远处的吠犬会撕裂温顺的熊。 "

[ðəʊ] [rɪmɛmbɜ:əst] [ðə; ði][oʊld][menz] [teɪl] .
Thou rememberest the old men's tale .
你 记住 这 老的 男士 故事 .
你还记得老人的故事吗？

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ræn] [ə 'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær]['fæməli] .
A woman ran away from her family .
一个 女士 跑 离开 从 她 家庭 .
一名女子离家出走。

[ʃi; ji][wʌz; wəz] [fɔ:ls] [æt; ət] [hɑ:rt] .
She was false at heart .
她 曾是 错误的 在 心 .
她心地虚伪。

[ðə; ði] [gʊd] ['mʌðər] [ber] [prə'tektɪd] [hɜ:r; hær][ænd; ænd] [geɪv] [hɜ:r; hær] [fu:d] .
The good mother bear protected her and gave her food .
这 好的 母亲 熊 受保护 她 和 给予 她 食物 .
善良的熊妈妈保护了她，并给了她食物。

[bʌt; bət] ['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] ,
But yearning for her husband ,
但 渴望 为了 她 丈夫 ,
但她思念着丈夫，

[ʃi; ji] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ænd][tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] -
she returned and to gain his favor betrayed the hiding place of the mother -
她 返回 和 到 获得 他的 偏爱 背叛 这 隐藏 地方 的 这 母亲 -
[ber] [ænd; ænd][hɜ:r; hær] [jʌŋ] .
bear and her young .
熊 和 她 年轻的 .
她回来后，为了博取他的欢心，出卖了母熊和幼崽的藏身之处。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [draʊv] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sledʒ] .
Then the husband drove out with sledges .
然后 这 丈夫 驾驶 出去 和 雪橇 .
然后丈夫驾着雪橇出去了。

[hɪz; ɪz][dɔ:gz] [ə'tækt] [ðə; ði] [ber] .
His dogs attacked the bear .
他的 狗 遭到攻击 这 熊 .
他的狗攻击了那头熊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] [stɑ:rz][ænd; ænd] [went] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
But they all became stars and went up into the sky .
但 他们 全部 成为 明星 和 去 向上 进入 这 天空 .
但它们都变成了星星，升入了天空。

['i:v(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] ['wʊmən] [soʊ][hæst] [ðəʊ] [meɪd] ['kloʊðɪŋ]
Even as the bear was good to the false woman so hast thou made clothing
甚至 作为 这 熊 曾是 好的 到 这 错误的 女士 所以 哈斯特 你 制成 衣服
[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['jɑ:ndər] ,
for those yonder ,
为了 那些 远处 ,
就像熊善待了那个虚伪的女人一样，你也为那些人做了衣服。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [rend] [ði:] .
" **and now they would as the dogs rend thee** .
" 和 现在 他们 会 作为 这 狗 撕裂 你 .

现在他们会像狗撕咬你一样。

[ðəʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] . "
" **Thou needest a husband** . "
" 你 最需要 一个 丈夫 . "

你需要一个丈夫。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbitər] [tuː; tə] [ði:] , " [ʃiː; ʃi][ˈɑːrgjuːd] .
" **They would be bitter to thee** , " **she argued** .
" 他们 会 是 苦的 到 你 , " 她 争论 .

“他们会对你怀恨在心的,”她辩解道。

" [pərˈtʃæns] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [prəˈtekt] [ði:] .
" **Perchance** , **but I would protect thee** .
" 或许 , 但 我 会 保护 你 .

“或许如此，但我会保护你。”

[aɪ] [lʌv] [ði:] .
" **I love thee** .
" 我 爱 你 .

我爱你。

" - [ʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Annadoah shook her head** .
" - 摇晃 她 头 .

安娜多亚摇了摇头。

" [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **The teeth of the wolves are in my heart** , " **she said** .
" 这 牙齿 的 这 狼 是 在 我的 心 , " 她 说 .

“我的心里充满了狼牙,”她说。

" [ænd; ənd][aɪ][noʊ][lɔːŋɡər] [ker] . "
" **And I no longer care** . "
" 和 我 不 更长 关心 . "

“我不再在乎了。”

" [ˈjɑːndər] - ([hiː; hi] [huː] [werts] [ænd; ənd] [ˈlɪsnz]) [bendz] [tuː; tə] [hɪr] [ðəɪ] [rɪˈplaɪ] .
" **Yonder Nalagssartoq (he who waits and listens) bends to hear thy reply** .
" 远处 - (他 WHO 等待 和 听着) 弯曲 到 听到 你的 回复 .

“Yonder Nalagssartoq（等待和倾听的人）俯身倾听你的回答。

" [uːtə] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈviːnəs] ,
" **Ootah pointed to Venus** ,
" 乌塔 尖 到 金星 ,

“奥塔指向金星，

[ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] — [tuː; tə][ðə; ði][ˈeskəməʊz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [werts] [baɪ][ə; eɪ]
the brightest of the stars — to the Eskimos an old man who waits by a
这 最亮的 的 这 明星 — 到 这 爱斯基摩人 一个 老的 男人 WHO 等待 经过 一个

[bloʊ] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈlɪsnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv] [siːlz] .
blow - hole in the heavenly icefloe and listens for the breathing of seals .
吹 - 洞 在 这 天上 浮冰 和 听着 为了 这 呼吸 的 封印 .

最亮的星星——在爱斯基摩人眼中，是一位守候在天际浮冰喷水孔旁，聆听海豹呼吸声的老人。

" [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [tuː; tə] [uːtə] , [huː] [lʌvz] [ði:] ?
" **Thou wilt come to Ootah** , **who loves thee** ?
" 你 枯萎 来 到 乌塔 , WHO 爱 你 ?

“你必来到爱你的乌塔那里吗？ ”

[ˈænsər] , - !
Answer , Annadoah !
回答 , - !

回答，安娜多亚！

[u:tə] ['lɪnz] .
Ootah listens .
乌塔 听着 .

奥塔听着。

" [hiː; hi] [suːðd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][hændz] .
" He soothed her little hands .
" 他 舒缓 她 小的 双手 .

他轻轻抚摸着她的小手。

[ə; eɪ] ['wʌndrəs] [laɪt] [bəːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A wondrous light burned in his eyes .
一个 奇妙的 光 烧伤 在 他的 眼睛 .

他眼中燃起奇妙的光芒。

[ˈevri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [jəːnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Every fibre of his being yearned for her .
每一个 纤维 的 他的 存在 渴望 为了 她 .

他全身的每一个细胞都在渴望她。

[bʌt; bət] - [hændz][wɜːr; wər][kəʊld] , [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌlənli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
But Annadoah's hands were cold , her eyes were sullenly turned away .
但 - 双手 是 寒冷的 , 她 眼睛 是 闷闷不乐地 转向 离开 .

但安娜多亚的手冰冷，她的目光阴沉地转向一边。

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə; eɪ] [veɪg] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [rɪˈzentmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [lʌv] , [stɜːrd]
In her heart a vague fear of him , a resentment of his very love , stirred
在 她 心 一个 模糊的 害怕 的 他 , 一个 怨恨 的 他的 非常 爱 , 搅拌
.
:
.

她心中涌起一股对他的淡淡恐惧，以及对他的爱本身的怨恨。

" [maɪ] ['ʃædəʊ] [jəːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpiːtɪd] [pəˈθetɪkli] .
" My shadow years to the south , " she repeated pathetically .
" 我的 阴影 渴望 到 这 南 , " 她 重复 可悲地 .

“我的影子向往南方，”她可怜兮兮地重复道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] .
" I shall wait .
" 我 将 等待 .

我会等待。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['hʌntɪŋ] [sɪŋz] .
Perhaps he will come as he said when the spring hunting sings .
也许 他 将要 来 作为 他 说 什么时候 这 春天 打猎 唱歌 .

或许他会像他所说的那样，在春暖花开之时前来狩猎。

" [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .
" In her heart she feared that he would not .
" 在 她 心 她 害怕 那 他 会 不是 .

她内心深处害怕他不会这么做。

[u:tə] [ɪn] [ˈʌtər] ['æŋɡwɪʃ] [draːpt] [hɜːr; hər][hændz] .
Ootah in utter anguish dropped her hands .
乌塔 在 说出 痛苦 掉落 她 双手 .

奥塔极度痛苦地垂下了双手。

- ['sædli] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] .
Annadoah sadly turned away .
- 令人遗憾的是 转向 离开 .

安娜多亚悲伤地转身离去。

['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , [hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Falling to his knees on the ice , he covered his face with his arms .
坠落 到 他的 膝盖 在 这 冰 , 他 涵盖 他的 脸 和 他的 武器 .

他跪倒在冰面上，用双臂捂住了脸。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['hɑ:rtbroʊkən] ['sɒbɪŋ] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fju'nɪriəl] [tʃænt] [ʌ; əv]
The sound of his heartbroken sobbing was drowned in the funereal chant of
这 声音 的 他的 肠断 啜泣 曾是 溺水 在 这 葬礼 呗 的

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] ,
the women as ,
这 女性 作为 ,

他悲痛欲绝的啜泣声被女人们哀悼的吟唱声淹没了。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [prə'se(ə)n] , [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
in a long procession , they passed near him on their way to the shore .
在 一个 长的 游行 , 他们 通过了 靠近 他 在 他们的 方式 到 这 支撑 .

在前往岸边的漫长队伍中，他们从他身边经过。

[wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði][rɪm][ʌ; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɔ:rtər] - [disk][ʌ; əv]
When he raised his head , the rim of the moon , a great quarter - disc of
什么时候 他 提高 他的 头 , 这 轮缘 的 这 月亮 , 一个 伟大的 四分之一 - 光盘 的
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

当他抬起头时，月亮的边缘，像一个巨大的银色圆盘，

[pi:pt] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'reɪz(ə)n] .
peeped above the horizon .
偷窥 多于 这 地平线 .

从地平线上探出头来。

[ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['melənkə:li] [laɪt] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['glɔ:riəsli] ['gli:mɪŋ] ['desələt] [waɪt] [wɜ:rld] .
A mystical melancholy light flooded the gloriously gleaming desolate white world .
一个 神秘 忧郁 光 被淹 这 辉煌地 闪闪发光 荒凉 白色的 世界 .

神秘而忧郁的光芒笼罩着这片光彩夺目的荒凉白色世界。

[ðə; ði][aɪs] [fləu] ['glɪsənd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌ; əv]['daɪəmənds] .
The ice floes glistened as with the dust of diamonds .
这 冰 浮冰 闪闪发光 作为 和 这 灰尘 的 钻石 .

浮冰闪闪发光，如同撒满了钻石粉末。

[ðə; ði][aɪs] ['kʌvəd] ['feɪsɪz][ʌ; əv][ðə; ði] ['prɒməntərɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:n] [ʌ; əv] ['bɜ:rnɪft]
The ice covered faces of the promontories glowed with the sheen of burnished
这 冰 涵盖 面孔 的 这 海岬 发光 和 这 光泽 的 抛光
['met(ə)l] .
metal .
金属 .

海岬冰雪覆盖的表面闪耀着金属般的光泽。

[ðə; ði] [klaʊdz] [br'keɪm] ['tremjələs] ['mæsɪz] [ʌ; əv]['ɑ:rdzənt] [fɑ:sfə'resns] .
The clouds became tremulous masses of argent phosphorescence .
这 云 成为 颤抖的 群众 的 银色 磷光 .

云层变成了颤抖的银色磷光团块。

[fɑ:r] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [tʃænts] [səb'saɪdɪd] .
Far away the women's chants subsided .
远的 离开 这 女性的 吟唱 平静下来 .

远处，妇女们的吟唱声渐渐平息。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər] [groʊ'tesk] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɪɡluːz] .
One by one they joined the men in their grotesque dances in the distant igloos .
— 经过 — 他们 加入 这 男人 在 他们的 怪诞 舞蹈 在 这 遥远 冰屋 .

他们一个接一个地加入到远处冰屋里男人们的怪诞舞蹈中。

[uːtə] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
Ootah was left alone .
乌塔 曾是 左边 独自的 .

奥塔独自一人留了下来。

[hiː; hi] [geɪzd] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɜːrli] [læmp][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
He gazed long upon the pearly lamp of heaven .
他 凝视 长的 之上 这 珍珠般的 灯 的 天堂 .

他凝视着天上那盏珍珠般的灯盏，久久不愿离去。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] ['muːnlɑɪt] [fɪld] [hɪz; ɪz][soʊl] .
The subtle sorrow of this world of magical moonlight filled his soul .
这 微妙的 悲哀 的 这 世界 的 神奇 月光 已填 他的 灵魂 .

这片充满魔幻月光的世界里，弥漫着一丝淡淡的忧伤，深深触动了他的灵魂。

[ðen] [ðə; ði] ['hoʊpləsənəs] [ænd; ænd]['trædʒədi][ʌv; əv][ɔːl][,aɪ 'tiː] ['sɪmbəlaɪzd] [wɜːr; wər][ən'foʊldəd][tuː; tə]
Then the hopelessness and tragedy of all it symbolized were unfolded to

[hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] ,

him , and ,
他 , 和 ,

然后，这一切所象征的绝望和悲剧向他展现出来，并且，

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [waɪld] ['sɪmpəθi] , [ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [waɪld] [dɪ'sper] , [hiː; hi]
extending his arms in a vague wild sympathy , in a vague wild despair , he

[moʊn] :

moaned :
呻吟 :

他伸出双臂，带着一种模糊而狂野的同情，带着一种模糊而狂野的绝望，呻吟道：

" ['desələt] [ænd; ænd] ['loʊnli] [muːn] !

" Desolate and lonely moon !
" 荒凉 和 孤独 月亮 !

“荒凉寂寞的月亮！”

[oʊ] , ['desələt] [ænd; ænd] [ʌn'hæpi] [muːn] ! . . .

Oh , desolate and unhappy moon ! . . .
哦 , 荒凉 和 不开心 月亮 ! . . .

哦，凄凉忧郁的月亮啊！

['desələt] [ænd; ænd] [ʌn'hæpi] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [uːtə] !

Desolate and unhappy is the heart of Ootah !
荒凉 和 不开心 是 这 心 的 乌塔 !

乌塔的心脏荒凉而悲伤！

" [fɑːr] [ə'weɪ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['feltər] , - [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [uːtə] .

" Far away , in her shelter , Annadoah heard the sobbing voice of Ootah .
" 远的 离开 , 在 她 庇护所 , - 听到 这 啜泣 嗓音 的 乌塔 .

“在遥远的避难所里，安娜多亚听到了奥塔的啜泣声。

[ænd; ænd] ['nɪrər] , [ɪn][æn; ən] ['ɪɡluː] [wer] [ðə; ði][men] [biːt] [drʌmz] [ænd; ænd] [dɑːnst] ,

And nearer , in an igloo where the men beat drums and danced ,
和 更近 , 在 一个 冰屋 在哪里 这 男人 打 鼓 和 跳舞 ,

更近一些，在一个冰屋里，男人们敲着鼓，跳着舞。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [ˈlæfɪŋ] [ˈiːvəli] .
she heard the voice of Maisanguaq laughing evilly .
她 听到 这 嗓音 的 - 笑 邪恶地 .

她听到迈桑瓜克邪恶的笑声。

[ʌv; əv] [leɪt] - [hæd; həd][dʒaɪbd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪˈzɜːrʃn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪtər]
Of late Maisanguaq had giped her with her desertion ; he was bitter
的 晚的 - 有 嘲讽 她 和 她 逃兵 ; 他 曾是 苦的
[tɔːrd] [hɜːr; hər] .
toward her .
朝向 她 .

最近，迈桑瓜克一直嘲笑她抛弃自己；他对她心怀怨恨。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmætəd] [tuː; tə] - .
But nothing mattered to Annadoah .
但 没有什么 重要 到 - .

但安纳多亚对此毫不在意。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][blɔːnd][mæn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [ʌv; əv] [uːtə] .
She thought of the blond man in the south , and the pleading of Ootah .
她 想法 的 这 金发 男人 在 这 南 , 和 这 恳求 的 乌塔 .

她想起了南方那个金发男人，还有奥塔的恳求。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈwiːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈsædli] .
As she heard his weeping , she shook her head sadly .
作为 她 听到 他的 哭泣 , 她 摇晃 她 头 令人遗憾的是 .

听到他的哭泣声，她难过地摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [biːt] [hɜːr; hər] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡeɪn] :
She beat her breast and muttered over and over again :
她 打 她 胸部 和 低声说道 超过 和 超过 再次 :

她捶打着胸口，一遍又一遍地喃喃自语：

" [duː;][ðə; ði] [ɡʌlz] [ðæt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ˈwɪntər] [flaɪ][ɪn] [ˈsprɪŋtaɪm] ?
" Do the gulls that freeze to death in winter fly in springtime ?
" 做 这 海鸥 那 冻结 到 死亡 在 冬天 飞 在 春天 ?

“冬天被冻死的海鸥春天还能飞吗？ ”

" [viː]
" **V**
" V

“V

" [wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ʌnˈhəʊn] , . . .
" What they heard was , to them all , the Voice of the Great Unknown , . . .
" 什么 他们 听到 曾是 , 到 他们 全部 , 这 嗓音 的 这 伟大的 未知 , . . .

“他们听到的，对他们所有人来说，都是来自伟大未知者的声音.....”

[hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)][ˈmeɪd(ə)n] [sʊk] - [eɪ] - - ,
He who made the world , created the Eternal Maiden Sukh - eh - nukh ,
他 WHO 制成 这 世界 , 创建 这 永恒 少女 苏克 - 嗯 - - ,

创造世界的祂，创造了永恒少女苏克-埃-努克，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɔːl][ðə; ði][staːrɜːz][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] . . .
and placed all the stars in the skies . . .
和 放置 全部 这 明星 在 这 天空 . . .

并将所有的星星都放置在天空中.....

[huːz] [vɔɪs] , [faːr] , [faːr] [əˈweɪ] ,
Whose voice , far , far away ,
谁 嗓音 , 远的 , 远的 离开 ,

遥远的地方，传来谁的声音？

[ðɪs] [kəm'pli:tɪd] , [hi; hi] [went] ['meni] [maɪlz] , [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] ,
This completed , he went many miles , through the darkness , to the south , where ,
 这 完全的 , 他 去 许多 英里 , 通过 这 黑暗 , 到 这 南 , 在哪里 ,
 完成此事后, 他穿过黑暗, 向南走了很远的路, 到了那里,

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈrɑ:ks] , [hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sɔ:ft] [mɔ:s] .
in the shelter of certain rocks , he knew there was much soft moss .
在这 庇护所 的 肯定 岩石 , 他 知道 那里 曾是 很多 柔软的 苔藓 .

他知道在某些岩石的遮蔽下, 长着许多柔软的苔藓。

[dɪɡɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv][aɪs][hi:; hi] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti] , [ænd; ənd]
Digging through the frozen blanket of ice he secured a quantity , and
挖掘 通过 这 冷冻 毯子 的 冰 他 安全 一个 数量 , 和
[rɪˈtɜ:rnɪŋ] ,
returning ,
返回 ,

他挖开厚厚的冰层, 取了些东西, 然后返回。

[meɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][sɔ:ft] [bed][fɔ:r; fər] - [ˈoʊvər][ə; eɪ] [tɪr] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
made with it a soft bed for Annadoah over a tier of stones .
制成 和 它 一个 柔软的 床 为了 - 超过 一个 层级 的 石头 .

用它在石头层上铺了一张柔软的床, 给安娜多亚睡。

[ðɪs] [hi:; hi] [ˈkʌvəd] [ɪn][tɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:ft] [skɪn] [ʌv; əv] [ˈkærɪbu:] .
This he covered in turn with the soft skin of caribou .
这 他 涵盖 在 转动 和 这 柔软的 皮肤 的 驯鹿 .

他又用驯鹿柔软的皮将其覆盖起来。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪˈmækjələt] [haʊs] [ʌv; əv] [snəʊ] [hi:; hi] [ˈfæʃnd] [æn; ən] [ɪnˈtɪriər] [tent] [ʌv; əv] [ˈhevi]
Inside the immaculate house of snow he fashioned an interior tent of heavy
里面 这 完美无瑕 房子 的 雪 他 造型 一个 内部的 帐篷 的 重的
[skɪnz] [tu:; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [læmps] .
skins to retain the heat of the oil lamps .
皮肤 到 保持 这 热 的 这 油 灯 .

在洁白无瑕的雪屋里, 他用厚重的兽皮搭建了一个内帐, 用来保持油灯的温度。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈblʌbər] [ænd; ənd][ˈwɔ:lrəs] [mi:t] ,
Of his own supplies of blubber and walrus meat ,
的 他的 自己的 补给品 的 大声哭 和 海象 肉 ,

他自己储备的鲸脂和海象肉,

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsi:krətli] [ˈberɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
which he had secretly buried early in the hunting season and which had
哪个 他 有 偷偷 埋葬 早期的 在 这 打猎 季节 和 哪个 有
[ðʌs] [ˈɪskeɪpt] [ðə; ði][rəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,
thus escaped the rapacity of the white men ,
因此 逃脱 这 贪婪 的 这 白色的 男人 ,

那是他在狩猎季节初期秘密埋藏的, 因此躲过了白人的掠夺。

[hi:; hi] [geɪv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][tu:; tə] - .
he gave more than half to Annadoah .
他 给予 更多的 比 一半 到 - .

他把一半以上的钱捐给了安纳多亚。

[hi:; hi] [fɪkst] [hɜ:r; hər][læmps][wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
He fixed her lamps with oil ,
他 固定的 她 灯 和 油 ,

他给她的灯上了油,

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðəm; ðəm] [səˈlɪsɪtəsli] [ɪn] [pəˈzɪfənz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [moʊst] [hi:t] .
and arranged them solicitously in positions where they would give most heat .
和 安排 他们 殷勤 在 职位 在哪里 他们 会 给 最多 热 .

并精心摆放好它们, 使它们能够散发出最大的热量。

[hi:; hi] [pleɪst] [səˈplaɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
He placed supplies in the house ,
他 放置 补给品 在 这 房子 ,

他在屋里放置了物资,

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [rest] [ˌaʊt'saɪd] [soʊ] [ðæt] - [maɪt] ['redɪli] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .
" **and buried the rest outside so that Annadoah might readily reach them** .

" 和 埋葬 这 休息 外部 所以 那 - 可能 容易 抵达 他们 .

并将其余部分埋在外面，以便安纳多亚可以很容易地取到它们。
[ˈmi:nwaɪl] - [sæt][əˈloʊn][ɪn][hɜ:r; həɹ] [tent] , [hɜ:r; həɹ][sæd] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hændz] ,
Meanwhile Annadoah sat alone in her tent , her sad face buried in her hands ,
同时 - 卫星 独自的 在 她 帐篷 , 她 伤心 脸 埋葬 在 她 双手 ,
与此同时，安娜多亚独自坐在帐篷里，双手捂着脸，一脸悲伤。

" [hɜ:r; həɹ] ['ʃædoʊ] ['jɜ:rniŋ] [tʊ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] .
" **her shadow yearning toward the south** .

" 她 阴影 渴望 朝向 这 南 .
她的影子向南方飘去。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪglu:z] , [hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [tɔ:nt]
" **Many of the tribe , emerging from their igloos , had paused to taunt**
" 许多 的 这 部落 , 新兴 从 他们的 冰屋 , 有 暂停 到 嘲讽
[u:tə] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .
Ootah at his labors .
乌塔 在 他的 劳动 .

“许多部落成员从冰屋里出来，停下来嘲笑奥塔的辛勤劳动。

" [ə; eɪ] - [hɑ:] — [ə; eɪ] - [hɑ:] !
" **A - ha — a - ha !**
" 一个 - 哈 — 一个 - 哈 !

“啊哈——啊哈！

" [ðeɪ] [læft] .
" **they laughed** .

" 他们 笑了 .
他们笑了。

" ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] - [wɪl] [let] [ði:] [ʃer] [hɜ:r; həɹ] ['ɪglu:] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [kləʊzɪz][ɪn] ?
" **Thinkest thou that Annadoah will let thee share her igloo when the snow closes in ?**
" 思考 你 那 - 将要 让 你 分享 她 冰屋 什么时候 这 雪 关闭 在 ?

“你以为大雪封山的时候，安娜多亚会让你和她一起住她的冰屋吗？”

" [ðeɪ] [læft] [ə'gen] .
" **They laughed again** .

" 他们 笑了 再次 .
他们又笑了。

[u:tə] ['sɪriəsli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ootah seriously shook his head .
乌塔 严重地 摇晃 他的 头 .

奥塔赫重重地摇了摇头。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] - [bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪmplɪ] .
" **I would that Annadoah be protected from the storm , " he said simply** .

" 我 会 那 - 是 受保护 从 这 风暴 , " 他 说 简单地 .

“我希望安纳多亚能够免受风暴侵袭，”他简单地说。

" [ə; eɪ] - [hɑ:] — [hɑ:] !
" **A - ha — ha !**
" 一个 - 哈 — 哈 !

“啊哈——哈！ ”

[noʊ][mæn] [bɪldɪθ] [ə; eɪ] [haʊs] [wer'ɪn] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['feltər] ;
No man buildeth a house wherein he may not have shelter ;
不 男人 建造 一个 房子 其中 他 可能 不是 有 庇护所 ;
没有人会建造没有遮蔽的房屋；

[nɒʊ][mæn] [ˈleɪɪθ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔ:ft] [mɔ:s] [werˈɑ:n] [hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə][laɪ] .
no man layeth a bed of soft moss whereon he doth not expect to lie .
不 男人 莱特 一个 床 的 柔软的 苔藓 其中 他 确实 不是 预计 到 说谎 .
没有人会铺一张自己不打算躺的柔软苔藓床。

[ˈɪdiət] [u:tə] ,
Idiot Ootah ,
笨蛋 乌塔 ,
白痴奥塔，

[æz; əz] [wel] [ˈmeɪɪst, meist] [ðəʊ] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈwɪləuz] [tu:; tə] [sprəʊt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] — -
as well mayest thou expect the willows to sprout in the long night — Annadoah
作为 出色地 五月 你 预计 这 柳树 到 发芽 在 这 长的 夜晚 — -
[ˈθɪŋkɪθ] [nɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] .
thinketh naught of thee .
思考 零 的 你 .
就像你指望柳树在漫漫长夜里发芽一样——安纳多亚根本不把你放在眼里。

[waɪ] [si:kəst] [ðəʊ] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈmeɪd(ə)n] ? "
Why seekest thou not a sensible maiden ? "
为什么 寻找 你 不是 一个 明智的 少女 ? "
你为何不寻找一位明事理的少女呢？

" [hi:; hi] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] - [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mi:t] [ænd; ənd][ˈfju:əl] , " [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈmɜ:mɜ-d]
" He hath given Annadoah half of his meat and fuel , " the women murmured
" 他 有 给定 - 一半 的 他的 肉 和 燃料 , " 这 女性 低声说道
[kəmˈpleɪnɪŋli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
complainingly among themselves .
抱怨地 之中 他们自己 .
“他把一半的肉和燃料都给了安纳多亚，”妇女们低声抱怨道。

" [hi:; hi] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hɜr][hɪz; ɪz] [skɪnz] ; [hi:; hi] [hæθ] [θi:vɪd] [əˈpɑ:n] [hɪmˈself] . "
" He hath given her his skins ; he hath thieved upon himself . "
" 他 有 给定 她 他的 皮肤 ; 他 有 被盗 之上 他自己 . "
“他把自己的皮给了她；他偷了自己的东西。”

" [waɪ] [hæθ] [hi:; hi][nɑ:t][ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [tu:; tə][waɪf] ?
" Why hath he not taken another to wife ?
" 为什么 有 他 不是 已采取 其他 到 妻子 ?
他为什么不另娶他人为妻呢？

[ˈverɪli] [men][ɑ:r; ər] [fju:] ; [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ˈmeni] .
Verily men are few ; women are many .
确实 男人 是 很少 ; 女性 是 许多 .
男人确实少，女人多。

[ænd; ənd][ɔ:l] [geɪz] [ˈfeɪvərəbli][əˈpɑ:n] [u:tə] . "
And all gaze favorably upon Ootah . "
和 全部 目光 有利 之上 乌塔 . "
所有人都对乌塔抱有好感。

" [jeɪ] , [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪz] [strɔ:ŋ] . "
" Yea , his arm is strong . "
" 是的 , 他的 手臂 是 强的 . "
“是啊，他的胳膊很有力。”

" [ðər; ðər][ɪz] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . "
" There is courage in his heart . "
" 那里 是 勇气 在 他的 心 . "
“他心中充满勇气。”

" [hi:; hi] [ˈfɪrəθ] [nɑ:t][ðə; ði] [naɪt] . "
" He feareth not the night . "
" 他 恐惧 不是 这 夜晚 . "

他不惧黑夜。

" [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [pres] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz] [fer] ;
" He should press his face upon the face of one who is fair ;
" 他 应该 按 他的 脸 之上 这 脸 的 一 WHO 是 公平的 ;
他应该把脸贴在美丽女子的脸上 ;

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ˈtʃɪldrən] .
his wife should bear children .
他的 妻子 应该 熊 孩子们 .

他的妻子应该生儿育女。

" [wen] - [pæst] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] [tent] [ˈɪntu:][hɜ:r; hær] [nu:] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [skəʊldɪd]
" When Annadoah passed from her tent into her new home the women scolded
" 什么时候 - 通过了 从 她 帐篷 进入 她 新的 家 这 女性 责骂
[hɜ:r; hær] [ˈbɪtərli] .
her bitterly .
她 苦涩地 .

“当安娜多亚从帐篷走进新家时，女人们狠狠地责骂了她。”

[ðə; ði] [men] [gʊdnɛtʃɹdli] [dʒɪəd] [u:tə] .
The men goodnaturedly jeered Ootah .
这 男人 和蔼地 嘲笑 乌塔 .

男人们善意地嘲笑了奥塔。

- [ˈhʌdlɪd] [nɪr] [u:tə] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [ˈɡreɪtfəli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Annadoah huddled near Ootah and gazed gratefully into his eyes .
- 蜷缩着 靠近 乌塔 和 凝视 感激不尽 进入 他的 眼睛 .

安纳多亚依偎在乌塔身边，感激地凝视着他的眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðær][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; hær][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [u:tə]
In the thought that he was there to protect her the heart of Ootah
在 这 想法 那 他 曾是 那里 到 保护 她 这 心 的 乌塔
[pʌlst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
pulsed with joy .
脉冲 和 喜悦 .

想到他会保护她，奥塔的心中充满了喜悦。

- [hɑ:rt] [wʌz; wəz][kəʊld] .
Annadoah's heart was cold .
- 心 曾是 寒冷的 .

安纳多亚的心是冰冷的。

- [sæt],[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [nu:] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [snəʊ] , [ðə; ði][ɔɪl] [laɪts] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈfɪtfəli] .
Annadoah sat inside the new little house of snow , the oil lights flickering fitfully .
- 卫星 里面 这 新的 小的 房子 的 雪 , 这 油 灯 闪烁 断断续续地 .

安娜多亚坐在用雪堆砌成的新小屋里，油灯忽明忽暗地闪烁着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ˈʃæ,douz] - [sɔ:] [ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][blɑ:nd]
In the dancing shadows Annadoah saw the semblance of the form of the blond
在 这 跳舞 阴影 - 锯 这 外表 的 这 形式 的 这 金发
[tʃi:f] .
chief .
首席 .

在舞动的阴影中，安纳多亚看到了金发酋长的身影。

[ˈdʒɔɪləsli] [u:tə] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
Joylessly Ootah built his own home .
无精打采 乌塔 建造 他的 自己的 家 .

奥塔无奈地建造了自己的房子。

[ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər] ['hauzɪz] , [ɪn][ˌseləˈbreɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ˈʌv; əv] [naɪt] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kənˈtɪnjuːd]
And in their houses , in celebration of the fall of night , the natives continued
和在 他们的 房屋 , 在 庆典 的 这 落下 的 夜晚 , 这 本地人 持续

[ðər; ðər] [ɡroʊˈtesk] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
their grotesque dances :
他们的 怪诞 舞蹈 :

在他们家中, 为了庆祝夜幕降临, 土著居民继续跳着怪诞的舞蹈。

[ˈbiːtɪŋ] [ˈmembreɪn] [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈdʒɜːrki] [ˈtʃænts] , [ðeɪ] [dɑːnst] [ˈfrenzɪdli] , [ˈfɔːrsɪŋ]
Beating membrane drums , and singing jerky chants , they danced frenziedly , forcing
殴打 膜 鼓 , 和 歌唱 肉干 吟唱 , 他们 跳舞 疯狂地 , 强制

[ə; eɪ] [fɔːls] [hɪˈlærətɪ] .
a false hilarity .
一个 错误的 欢闹 :

他们敲着膜鼓, 唱着断断续续的歌谣, 疯狂地跳舞, 强装出一副滑稽的样子。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [əˈprəʊtʃ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [dred] [ˈspektər] [ˈʌv; əv] [ˈfæmɪn] .
They felt the overwhelming approach of the dread spectre of famine .
他们 毛毡 这 压倒 方法 的 这 恐惧 幽灵 的 饥荒 :

他们感受到饥荒的恐怖阴影正步步逼近。

[ɪn][ðər; ðər][ˈdænsəz, 'dænsɪz][sʌm; səm] ['sɒbd] , [ˈʌðər] [pæst] [ˈɪntuː] [ˌʌnkənˈtroʊləbl] [hɪˈstɪriə] .
In their dances some sobbed , others passed into uncontrollable hysteria .
在 他们的 舞蹈 一些 啜泣 , 其他的 通过了 进入 不可控的 歇斯底里 :

在舞蹈中, 有些人啜泣, 有些人则陷入无法控制的歇斯底里。

[uːtə] [əˈloʊn] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [ˈserəməniːz] .
Ootah alone did not indulge in the fierce ceremonies .
乌塔 独自的 做过 不是 放纵 在 这 凶猛的 仪式 :

只有奥塔没有参与这些激烈的仪式。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪɡluː] [bɪlt] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] , [hiː; hi][sæt][əˈloʊn] .
His own igloo built , day after day , night after night , he sat alone .
他的 自己的 冰屋 建造 , 天 后 天 , 夜晚 后 夜晚 , 他 卫星 独自的 :

他自己建造的冰屋, 日复一日, 夜复一夜, 他独自一人坐在里面。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnrɪˈkwaɪtɪd] [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)][dɪˈzaɪər][ˈʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌvləs]
His heart ached with the unrequited and eternal desire of all the loveless
他的 心 疼痛 和 这 单相思 和 永恒 欲望 的 全部 这 无爱

[ænd; ənd] [ˈloʊnli] [θɪŋz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and lonely things of the world .
和 孤独 事物 的 这 世界 :

他心中充满了世间所有无爱和孤独事物的无望和永恒的渴望, 这种渴望令他痛苦不堪。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [muːn] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈfʊlnəs] [ænd; ənd] [sɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][skaɪ] .
Outside , the moon increased in fulness and soared in a low circle about the sky .
外部 , 这 月亮 增加 在 充满 和 飙升 在 一个 低的 圆圈 关于 这 天空 :

窗外, 月亮越来越圆, 在天空中低空盘旋。

[ðə; ði][dɔːgz] [kraʊtʃt] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈhaʊlɪŋ] [ˈdɪzməli] .
The dogs crouched low on the ground , howling dismally .
这 狗 蹲着 低的 在 这 地面 , 嚎叫 令人沮丧地 :

狗儿们低伏在地上, 发出凄惨的嚎叫。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [held][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˈʌv; əv][dɔːg] [farts]
During the first days of the long night the natives held a series of dog fights
期间 这 第一的 天 的 这 长的 夜晚 这 本地人 握住 一个 系列 的 狗 战斗

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [stoʊn] [ˈhaʊzɪz] .
inside the snow and stone houses .
里面 这 雪 和 石头 房屋 :

在漫漫长夜的最初几天里, 当地居民在雪石屋里举行了一系列斗狗比赛。

[ɔːrdn'ەرәli] [uːtə] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tendid] [ðiːz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] [fart] [ɪz][ʌv; əv] ['kiːnəst]
Ordinarily Ootah would have attended these , for a dog fight is of keenest
按说 乌塔 会 有 参加 这些 , 为了 一个 狗 斗争 是 的 最热衷
[ˈɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['traɪbzmən] ,
interest to a tribesman ,
兴趣 到 一个 部落成员 ,
通常情况下, 奥塔会出席这些活动, 因为斗狗是部落成员最感兴趣的活动之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eskə,məʊz] - [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][spɔːrt] .
and the Eskimos ' most exciting form of sport .
和 这 爱斯基摩人 - 最多 激动人心 形式 的 运动 .
以及爱斯基摩人最激动人心的运动形式。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌntər] [wið; wiθ] ['helθi] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ðə; ði][dɔːg] [ɪn'kaʊntər] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm]
To a hunter with healthy blood in his veins the dog encounter affords the same
到 一个 猎人 和 健康 血 在 他的 静脉 这 狗 遇到 提供 这 相同的
[θrɪlz] [æz; əz] [ˈʌðər] [men] ,
thrills as other men ,
刺激 作为 其他 男人 ,
对于一个血液里流淌着健康血液的猎人来说, 与猎犬遭遇所带来的刺激感与其他男人一样。

[ɪn] [mɔːr] ['sʌðərn] [lændz] , [faɪnd][ɪn] [bʊl] [farts] , [hɔːrs] ['reɪsɪŋ] , [kɑːrd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
in more southern lands , find in bull fights , horse racing , card playing and other
在 更多的 南部 土地 , 寻找 在 公牛 战斗 , 马 赛车 , 卡片 玩耍 和 其他
[geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] .
games of chance .
游戏 的 机会 .
在更南方的地区, 人们会参与斗牛、赛马、纸牌游戏和其他博彩游戏。

[tuː] ['lʌvəz] , [bəuθ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] , [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [fart] [brɪtwiːn] [ðer; ðər] [kɪŋ]
Two lovers , both desirous of a maiden , may hold a fight between their king
二 恋人 , 两个都 渴望 的 一个 少女 , 可能 抓住 一个 斗争 之间 他们的 国王
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,
两个都渴望得到一位少女的恋人, 可能会让他们的王犬进行一场搏斗。

[iːtʃ] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sək'ses] [meɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['gɜːlz]['feɪvər] .
each hoping that success may determine the girl's favor .
每个 希望 那 成功 可能 决定 这 女孩们 偏爱 .
两人都希望成功能够赢得女孩的芳心。

[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] ['blʌbər] , ['ænɪm(ə)l] [skɪnz] ,
Pieces of blubber , animal skins ,
件 的 大声哭 , 动物 皮肤 ,
鲸脂碎片、动物皮毛、
[ˈaɪvəri] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] [les] ['væljuəb(ə)l][ˈɑːbdʒekts][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [bet] [baɪ][ðə; ði] [kən'testənts] [ænd; ənd]
ivory carvings and less valuable objects are often bet by the contestants and
象牙 雕刻 和 较少的 有价值的 对象 是 经常 赌注 经过 这 参赛者 和
[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .
the onlookers .
这 旁观者 .
象牙雕刻品和一些价值较低的物品经常成为参赛者和旁观者的赌注。

[baɪ][ɔːl][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ə'sʌmpjɪnz] ,
By all logical assumptions ,
经过全部 逻辑 假设 ,
根据所有逻辑假设,

[wʌn] [maɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeskəməʊz] — [huːz] [naɪt] [ɪz] [ˈmeni] [mʌnθs] [lɔːŋ] —
one might naturally suppose that the Eskimos — whose night is many months long —
— 可能 自然 认为 那 这 爱斯基摩人 — 谁 夜晚 是 许多 几个月 长的 —
[θruː] [ˈmeni] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈrɪgərəs] [ˈeɪdʒɪz] ,
through many dark and rigorous ages ,
通过 许多 黑暗的 和 严格的 年龄 ;
人们自然会认为, 爱斯基摩人——他们的夜晚长达数月——经历了漫长而严酷的许多时代,

[wʊd] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈtæsaɪtɜːrni] [ænd; ənd] [ˈmuːdi] [ˈpiːp(ə)l] ,
would have developed into a taciturn and moody people ,
会 有 发达 进入 一个 沉默寡言 和 情绪化 人们 ;
会逐渐发展成沉默寡言、喜怒无常的人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv] [ˈsʌni] [klaɪmz] [ɑːr; ər] [ˈdʒɔɪfl] , [ˌefərˈves(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈpleʒər]
just as the denizens of sunny climes are joyful , effervescent and pleasure
只是 作为 这 居民 的 阳光明媚 气候 是 快乐 ; 起泡的 和 乐趣
[ˈlʌvɪŋ] .
loving .
爱 :
就像阳光明媚地区的居民一样, 他们快乐、活泼、热爱享乐。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] .
However , this is not so .
然而 , 这 是 不是 所以 :
然而, 事实并非如此。

[ˈtrʌbləs] [æz; əz] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] , [ðeɪ] [prɪˈzɜːrv] [ʌnˈtɪl] [oʊld] [eɪdʒ] [ðæt] [ˈpleɪf(ə)l] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Troublous as is their existence , they preserve until old age that playful joy of life ,
麻烦的 作为 是 他们的 存在 , 他们 保存 直到 老的 年龄 那 顽皮的 喜悦 的 生活 ;
尽管它们的生活充满坎坷, 但它们直到老年都保持着那份玩乐的快乐。

[ðæt] [ˈkerfriː] [ɪgˈnɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] — [wɪtʃ] , [əˈlæs] ,
that carefree ignoring of danger , which we find in our children — which , alas ,
那 畅快 忽略 的 危险 , 哪个 我们 寻找 在 我们的 孩子们 — 哪个 , 唉 ,
[wiː; wi] [luːz] [tuː] [suːn] .
we lose too soon .
我们 失去 也 很快 :
那种无忧无虑、不计危险的精神, 我们在孩子身上看到了——可惜的是, 我们过早地失去了这种精神。

[iːtʃ] [deɪ] [brɪŋz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪts] [ˈnɔːv(ə)l] [dɪˈlaɪts] ;
Each day brings to them its novel delights ;
每个 天 带来 到 他们 它是 小说 美味 ;
每天都给他们带来新的乐趣;

[ɪn] [ðer; ðər] [məˈnɑːtənəs] [fuːdz] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ; [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsɪmp(ə)l]
in their monotonous foods they find a constant variety of pleasure ; in their simple
在 他们的 单调 食物 他们 寻找 一个 持续的 种类 的 乐趣 ; 在 他们的 简单的
[geɪmz] [ʌv; əv] [ˈmʌs(ə)l] - [ˈtæpɪŋ] ,
games of muscle - tapping ,
游戏 的 肌肉 - 窃听 ;
在他们单调的食物中, 他们找到了不断变化的乐趣; 在他们简单的肌肉敲击游戏中,

[ˈθroʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkaːvd] [ˈaɪvərɪz] ,
throwing of carved ivories ,
投掷 的 雕刻 象牙 ;
投掷雕刻象牙制品

[ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌv; əv][dɒːgz] [ðeɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ɪgˈzʌltənt] [ænd; ənd][ɪgˈzuːbəərənt] [fʌn] [ʌv; əv]
and fighting of dogs they experience the exultant and exuberant fun of
和 斗争 的 狗 他们 经验 这 眉飞色舞 和 旺盛 乐趣 的
[ˈaʊər; ɑːr] [sˈkuːlbɔɪz] .
our schoolboys .
我们的 男学生 .

他们体验到我们学生时代男孩们那种欢欣雀跃、兴高采烈的乐趣，也体验到斗狗的乐趣。

[ˈkɑːnstənt] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒepədəs] [ˈtæskz][hæz; həz][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][ðə; ði][ˈhjuːmən] [fɪr]
Constant experience with jeopardous tasks has eliminated the human fear
持续的 经验 和 危险的 任务 有 已淘汰 这 人类 害怕
[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [deθ] ,
of danger , and even death ,
的 危险 , 和 甚至 死亡 ,

不断经历危险任务的经历消除了人类对危险甚至死亡的恐惧。

[ɪn][ɪts][moʊst][ˈtrædʒɪk] [ˈeɪps] , [baɪ] [lɔːŋ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz][lɔːst] [ɪts] [ˈterərz] .
in its most tragic shapes , by long association has lost its terrors .
在 它是 最多 悲惨 形状 , 经过 长的 协会 有 丢失的它是 恐怖 .

即使是最悲惨的形式，由于长期的联想，也失去了其恐怖之处。

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [fɔːlz] ,
When the long night falls ,
什么时候 这 长的 夜晚 瀑布 ,

当漫漫长夜降临，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [dɪˈpreʃ(ə)n] [meɪks] [ˈhevi] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvər] [ɔːr] [fɪlz] [wɪð; wɪθ]
and an ominous depression makes heavy the heart of the lover or fills with
和 一个 不祥的 沮丧 制作 重的 这 心 的 这 情人 或者 填充 和
[æŋˈzaɪəti][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaːðər] ,
anxiety the heart of the father ,
焦虑 这 心 的 这 父亲 ,

不祥的忧郁情绪使恋人心头沉重，或使父亲心充满焦虑。

[ðeɪ] [tɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] [ˌspɑːntəˈneɪəti] , [tuː; tə] [pleɪ] .
they turn , with a delightful spontaneity , to play .
他们 转动 , 和 一个 愉快 自发性 , 到 玩 .

他们兴高采烈地转身玩耍起来。

[naʊ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ]
Now great interest was aroused by the news that Papik was to fight his king
现在 伟大的 兴趣 曾是 被唤醒 经过 这 消息 那 帕皮克 曾是 到 斗争 他的 国王
[dɒːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [bruːt] [oʊnd] [baɪ] - .
dog with the magnificent brute owned by Attalaq .
狗 和 这 壮丽 蛮力 拥有 经过 - .

帕皮克要与他的王犬和阿塔拉克拥有的威猛猛兽搏斗的消息引起了人们的极大兴趣。

[bəʊθ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeɪvɪdənt] [əˈtenʃnz] [tuː; tə] - , [ðə; ði]
Both Papik and Attalaq were paying evident attentions to Ahningnetty , the
两个都 帕皮克 和 - 是 付费 明显 注意 到 - , 这
[ˈtʃʌbi] [ænd; ənd][ˈevər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈmeɪd(ə)n] ,
chubby and ever smiling maiden ,
胖乎乎的 和 曾经 微笑 少女 ,

帕皮克和阿塔拉克都明显地关注着胖乎乎、总是面带微笑的少女阿宁内蒂。

[huː] , [waɪl] [ʃiː; ji] [ʃoʊd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈliːnɪŋ] [tɔːrd] ,
who , while she showed a certain leaning toward Papik ,
WHO , 尽管 她 显示 一个 肯定 倾斜 朝向 帕皮克 ,
[ˈtʃʌbi] [ænd; ənd][ˈevər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈmeɪd(ə)n] ,
胖乎乎的 和 曾经 微笑 少女 ,
虽然她对帕皮克表现出一定的倾向，

[hæd; həd] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌelɪdʒəˈbɪləti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had misgivings as to his eligibility as a husband because of his
有 疑虑 作为 到 他的 合格 作为 一个 丈夫 因为 的 他的
[lɔːŋ] [ˈfɪŋɡəz] .
long fingers .
长的 手指 .

由于他手指修长，她对他是是否适合做丈夫心存疑虑。

[bɔːrn][ʌv; əv][ˈnoʊtɪd] [ˈfaɪtərz] ,
Born of noted fighters ,
出生 的 著名的 战士 ,
[ə; eɪ][dɔːg] [əˈteɪnz] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [kɪŋ] " [ɔːr] [tʃiːf] [dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [baɪ] [ˈwɪpɪŋ] [ɔːl]
a dog attains the position of " king " or chief dog of a team by whipping all
一个 狗 达到 这 位置 的 " 国王 " 或者 首席 狗 的 一个 团队 经过 鞭打 全部
[ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pərtɪkjələr] [ˈmæstər] .
the dogs in the team of his particular master .
这 狗 在 这 团队 的 他的 特别的 掌握 .

一只狗通过鞭打其主人队伍中的所有狗，获得“狗王”或“狗首领”的地位。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [suːˈpreməsi] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tiːm] ,
When he has asserted his supremacy over the dogs of his own team ,
什么时候 他 有 断言 他的 霸权 超过 这 狗 的 他的 自己的 团队 ,
[hiː; hi][ɪz] [səkˈsesɪvli] [set] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tiːmz] .
he is successively set before the rulers of other teams .
他 是 依次 放 前 这 统治者 的 其他 团队 .

他先后被安排在其他球队的统治者面前。

[ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ] [ˈpraɪses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [luːz] ,
And by a process of elimination of those which lose ,
和 经过 一个 过程 的 消除 的 那些 哪个 失去 ,
[ðə; ði] [tuː] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈvɪktəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːr; ər][ˈfaɪnəli] [əˈlaɪnd] [əˈɡenst] [wʌn] [əˈnʌðər] .
the two final victors in a village are finally aligned against one another .
这 二 最终的 胜利者 在 一个 村庄 是 最后 对齐 反对 一 其他 .

村里最后的两名胜利者最终结盟对抗。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [faɪts] [held] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [tiːmz] ,
In the series of fights held between the king dogs of the various teams ,
在 这 系列 的 战斗 握住 之间 这 国王 狗 的 这 各种各样的 团队 ,
[bəʊθ] - [ænd; ænd] - [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈɔːnəz] .
both Papik's and Attalaq's had come off with final honors .
两个都 - 和 - 有 来 离开 和 最终的 荣誉 .

Papik 和 Attalaq 都获得了最终荣誉。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːntest] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈkænaɪnz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
The immediate contest between the two most distinguished canines in the village
这 即时 竞赛 之间 这 二 最多 杰出的 犬科动物 在 这 村庄
[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
was an event of exciting importance ,
曾是 一个 事件 的 激动人心 重要性 ,
[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [zest] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
and to the women there was a romantic zest in it ,
和 到 这 女性 那里 曾是 一个 浪漫的 热情 在 它 ,

对女性而言，这其中蕴含着浪漫的情怀。

[fɔːr; fər][ɔːl] [bɪlɪːvd] [ðæt] [ˈvɪktəri] [wʊd] [dɪˈtɜːrmin] - [ˈfeɪvər] .
for all believed that victory would determine Ahningnetty's favor .
为了 全部 相信 那 胜利 会 决定 - 偏爱 .

所有人都认为，这场胜利将决定阿宁内蒂的命运。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː] - [stoʊn] [haʊs]
At the time of the event all who could do so crowded into Attalaq's stone house
在 这 时间 的 这 事件 全部 WHO 可以 做 所以 挤 进入 - 石头 房子
.
.
.

事件发生时，所有能去的人都挤进了阿塔拉克的石头房子里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tens] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈɒnlʊkəz] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][wɜːr; wər] [pleɪst] [brɪˈfɔːr]
In the centre of a tense group of onlookers the two dogs were placed before each other .
在 这 中心 的 一个 紧张 团体 的 旁观者 这 二 狗 是 放置 前
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

在一群神情紧张的围观者中间，两只狗被安排面对面站着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhænsəm] [ˈænɪmlz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [kiːn] [ˈnoʊzɪz] , [dɪˈnəʊtɪŋ] [æn; ən][æriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv]
They were handsome animals , with long keen noses , denoting an aristocracy of canine birth ,
他们 是 英俊的 动物 , 和 长的 敏锐的 鼻子 , 表示 一个 贵族 的
[ˈkeɪnəɪn][bɜːrθ] ,
canine birth ,
犬类 出生 ,

它们是外形俊美的动物，长着细长的鼻子，这表明它们出身高贵。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈægi] [koʊts] , [ˈmɑːt(ə)ld] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [æz; əz][sɔːft][æz; əz][sɪlk] .
and long shaggy coats , mottled brown and white , as soft as silk .
和 长的 毛茸茸 外套 , 斑驳 棕色的 和 白色的 , 作为 柔软的 作为 丝绸 .

还有长长的蓬松外套，棕白相间，柔软如丝。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈvɪktəɪɪz] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkredit][ʌv; əv] [iːtʃ] .
A long line of victories lay to the credit of each .
一个 长的 线 的 胜利 躺 到 这 信用 的 每个 .

他们每个人都取得了一连串的胜利。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [haʊl] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [faɪt] — [ðə; ði] [tuː] [laɪð] [ˈbɑːdɪz] [liːpt] [təˈgeðər] — [ðə; ði] [er]
A sharp howl announced the fight — the two lithe bodies leaped together — the air
一个 锋利的 嚎 宣布 这 斗争 — 这 二 轻盈 身体 跳跃 一起 — 这 空气
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrk(ə)l] [brɪˈkeɪm] [ɪˈlektrɪk] .
within the little circle became electric .
之内 这 小的 圆圈 成为 电的 .

一声尖锐的嚎叫宣告了战斗的开始——两个矫健的身躯跃向一起——小圈子里的空气仿佛都带上了电流。

[ðə; ði][dɔːgz] [snæpt] , [ˈtʌmblɪd] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The dogs snapped , tumbled over each other .
这 狗 啪啪 , 翻滚 超过 每个 其他 .

狗狗们猛地咬在一起，互相扑倒在地。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [tiːθ] [sæŋk][ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [jæŋks] .
Their sharp teeth sank into each other's shanks .
他们的 锋利的 牙齿 沉没 进入 每个 其他的 小腿 .

它们的尖牙深深地咬进了对方的腿骨。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tʃɪrd] [wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [sɪˈkjʊrd] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] .
The natives cheered whenever a favorite secured an advantage .
这 本地人 欢呼 每当 一个 最喜欢的 安全 一个 优势 .

每当自己支持的选手取得优势时，当地人都会欢呼雀跃。

[bets] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Bets were made .
赌注 是 制成 .

有人下了赌注。

- [aɪz] [gliːmd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːltərnətli] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
Papik's eyes gleamed as he alternately watched his dog and the face of
- 眼睛 闪闪发光 作为 他 交替 观看 他的 狗 和 这 脸 的
- [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [ˈɪntərəstɪdli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] - [ˈʃəʊldəz] .
Ahningnetty as she peered interestedly over the onlookers' shoulders .
- 作为 她 窥视 饶有兴趣地 超过 这 旁观者 - 肩膀 .

帕皮克的眼睛闪闪发光，他一会儿看着自己的狗，一会儿又看着阿宁内蒂的脸，她饶有兴致地从旁观者的肩膀上方探出头来。

- ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][grɪm] — [nɑːt][ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [muːvd] .
Attalaq's countenance was grim — not a muscle moved .
- 面容 曾是 严峻 — 不是 一个 肌肉 已搬 .

阿塔拉克面色阴沉，一动不动。

[ˈfaɪnəli] - [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jəˈgrɪnd] [graʊl] ,
Finally Attalaq's dog , with a chagrined growl ,
最后 - 狗 , 和 一个 懊恼地 咆哮 ,

最后，阿塔拉克的狗发出了一声懊恼的低吼。

[ʌnɪkˈspektɪdli] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
unexpectedly rushed from the enclosure and crouched in a corner of the
不料 匆忙 从 这 外壳 和 蹲着 在 一个 角落 的 这
[ˈɪɡluː] .
igloo .
冰屋 .

它突然从围栏里冲出来，蹲在冰屋的一个角落里。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪˈfjuːsɪvli] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt] , [huː] [bent] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][dɔːg][wɪð; wɪθ] [praʊd]
The natives effusively gathered about Papik , who bent over his dog with proud
这 本地人 热情洋溢 聚集 关于 帕皮克 , WHO 弯曲 超过 他的 狗 和 自豪的
[əˈfekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .

当地人热情地围拢在帕皮克身边，帕皮克骄傲而深情地俯身抚摸着他的狗。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] - [ˈkwɪkli] [left] [ðə; ði] [ˈɪɡluː] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [geɪzd]
In the excitement Ahningnetty quickly left the igloo , and standing outside gazed
在 这 激动 - 迅速地 左边 这 冰屋 , 和 常设 外部 凝视
[ˈmedɪtətɪvli] [æt; ət][ðə; ði][staːrz] .
meditatively at the stars .
冥想地 在 这 明星 .

兴奋之余，阿宁内蒂迅速离开了冰屋，站在外面沉思地凝视着星空。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [laɪk] [ɡreɪt] [ˈpendzələs] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , [ˈpælpəˌteɪt][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɪriər]
They hung in the sky above like great pendulous jewels , palpitant with interior
他们 悬挂 在 这 天空 多于 喜欢 伟大的 下垂的 珠宝 , 心悸 和 内部的
[neɪm] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpɜːrp(ə)l][staːrz] ,
name — there were purple stars ,
姓名 — 那里 是 紫色的 明星 ,

它们像巨大的垂坠宝石一样悬挂在天空中，跳动着，仿佛在诉说着它们的名字——那是紫色的星星，

[ænd; ənd] [blu:] [stɑ:rz] , [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [stɑ:rz] ; [sʌm; səm] [ri'zembld] ['mɑ:nstrəs]
and blue stars , and orange - colored stars ; some resembled monstrous
和 蓝色的 明星 , 和 橙子 - 有色 明星 ; 一些 类似 滔天
[ˈæməθɪst] , [sʌm; səm] ['emərəldz] ['faɪərɪli] [gri:n] ,
amethysts , some emeralds fierily green ,
紫水晶 , 一些 祖母绿 火热地 绿色的 ,
还有蓝色的星星, 橙色的星星; 有些像巨大的紫水晶, 有些像火红的祖母绿。

[sʌm; səm] ['ru:bɪz] ['spɪtɪŋ] [spɑ:rkz] [vɪn'dɪktɪvli] [red] ; [ˈʌðər] ['glɑ:bjələɹ] ['ʃi:ni] [pɜ:rlz] ,
some rubies spitting sparks vindictively red ; others globular sheeny pearls ,
一些 红宝石 吐痰 火花 怀有报复心理 红色的 ; 其他的 球形 闪亮 珍珠 ,
有些红宝石迸发出复仇般的红色火花; 另一些则是球状闪亮的珍珠。

['kri:mi] [ʌv; əv] ['lʌstər] [bʌt; bət] [ˈɑ:t] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [gli:mz] [ʌv; əv] [roʊz] ;
creamy of lustre but shot with faint gleams of rose ;
奶油状 的 光泽 但 射击 和 头晕的 闪光 的 玫瑰 ;
呈乳白色, 泛着淡淡的玫瑰色光泽;

[ænd; ənd] [ˈfju:dʒətɪvli] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rməmənt] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:bz] [ðæt] ['glɪsənd]
and fugitively sprinkling the firmament here and there were orbs that glistened
和 逃亡地 洒 这 苍穹 这里 和 那里 是 球体 那 闪闪发光
[laɪk] [ˈdaɪəmənds] ,
like diamonds ,
喜欢 钻石 ,
天穹之上, 零星散落着一些闪闪发光的星体, 如同钻石一般。

[ˈwʌndərfəli] [ænd; ənd] ['pjʊrli] [waɪt] .
wonderfully and purely white .
太棒了 和 纯粹 白色的 .
洁白无瑕。

[ˈsætɜ:rn] , [dɪ'stɪŋkt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] , [θɹɔbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væn] - ['kʌlərd]
Saturn , distinct among all the heavenly bodies , throbbed with a van - colored
土星 , 清楚的 之中 全部 这 天上 身体 , 悸动 和 一个 货车 - 有色
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [gləʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌlbəs] ['oʊp(ə)l] ,
changing glow like a bulbous opal ,
变化 辉光 喜欢 一个 球状的 蛋白石 ,
土星在所有天体中独树一帜, 像一颗球状蛋白石一样, 闪烁着变幻莫测的淡黄色光芒。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʃɪməɹ] , [ˈvɪzəbli] [swɜ:ld] [ɪts] [ɪrɪ'des(ə)nt] [rɪŋz] .
and about it , with a strange shimmer , visibly swirled its iridescent rings .
和 关于 它 , 和 一个 奇怪的 闪烁 , 明显地 旋转 它是 彩虹色 戒指 .
而围绕着它的, 带着奇异的光芒, 清晰可见的虹彩光环在旋转。

" [ðəʊ] ['stændɪst] [ə'loʊn] — [ðəʊ] [wʊdst] [li:v] [em 'i:] ?
" Thou standest alone — thou wouldst leave me ?
" 你 最 独自的 — 你 会 离开 我 ?
“你孤身一人——你会离开我吗? ”

" , [i:'gər] , [traɪ'ʌmfənt] , ['kwestʃənɪŋ] , [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['entrəns] [tu:; tə]
" Papik , eager , triumphant , questioning , emerged from the stone entrance to
" 帕皮克 , 渴望的 , 凯 , 提问 , 出现 从 这 石头 入口 到
[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
the house and approached the girl .
这 房子 和 接近 这 女孩 .
“帕皮克, 急切、得意、充满疑问地从房子的石头入口处走了出来, 走向了女孩。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['neɪtɪvz] , ['həʊmwərd] [bent] , [ˈfɑ:ləʊd] .
The other natives , homeward bent , followed .
这 其他 本地人 , 回家 弯曲 , 随后 .
其他土著居民也跟着返乡了。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
The girl was silent .
这 女孩 曾是 沉默的 .

女孩沉默不语。

" [mɪˈθɔ:t] [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi][glæd] — — "
" Methought thou wouldst be glad — — "
" 我的想法 你 会 是 高兴的 — — "

“我以为你会很高兴——”

" [ðai] [dɔ:g][ɪz] [strɔ:ŋ] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [rɪˈplaɪd] .
" Thy dog is strong , " the girl replied .
" 你的 狗 是 强的 , " 这 女孩 回复 .

“你的狗很强壮,”女孩回答说。

" [dʌst] [ðəʊ] [lʌv] [ðæt] [ˈdoutərd] - ? "
" Dost thou love that dotard Attalaq ? "
" 多斯特 你 爱 那 老糊涂 - ? "

你爱那个老糊涂阿塔拉克吗？

" [noʊ] , " [ðə; ði][meɪd] [rɪˈplaɪd] .
" No , " the maid replied .
" 不 , " 这 女佣 回复 .

“不,”女仆回答道。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈklʌmzi] [æz; əz][ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks] .
" He is clumsy as the musk ox .
" 他 是 笨拙 作为 这 麝香 牛 .

他笨得像麝牛一样。

" [ðeɪ] [tɜ:rnd] , [ˈwɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɪɡlu:] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər][eɪdʒd]
" They turned , walking toward the igloo occupied by Ahningnetty and her aged
" 他们 转向 , 步行 朝向 这 冰屋 占领 经过 - 和 她 老年人
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

他们转身走向阿宁内蒂和她年迈的父亲居住的冰屋。

" [wɪlt] [ðəʊ] [nɔ:t][bi:; bi] - [waɪf] ?
" Wilt thou not be Papik's wife ?
" 枯萎 你 不是 是 - 妻子 ?

你难道不想做帕皮克的妻子吗？

" [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] .
" Papik pleaded .
" 帕皮克 恳求 .

帕皮克恳求道。

" [maɪ] [ˈfeltər] [ɪz][kəʊld] — [ˈlɪt(ə)] [mi:t] [hæv; həv][aɪ] . [ðə; ði] [waɪt] [men] [rɒbd] [ðə; ði] [traɪb] .
" My shelter is cold — little meat have I . The white men robbed the tribe .
" 我的 庇护所 是 寒冷的 — 小的 肉 有 我 . 这 白色的 男人 被抢劫 这 部落 .

“我的住处很冷——我几乎没有肉。白人抢劫了部落。”

[bʌt; bət] [pərˈtʃæns] [ðə; ði] [berz] [kʌm] — [ðen] [aɪ][jæl; jəl] [kɪl] [ðem; ðəm] ; [ˈvæliənt] [ɪz][maɪ][dɔ:g] .
But perchance the bears come — then I shall kill them ; valiant is my dog .
但 或许 这 熊 来 — 然后 我 将 杀 他们 ; 英勇 是 我的 狗 .

但万一熊来了——那我就要杀了它们；我的狗很勇敢。

" [hi:; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈʃæɡi] [hed] .
" He patted the animal's shaggy head .
" 他 轻拍 这 动物 毛茸茸 头 .

他拍了拍这只动物毛茸茸的脑袋。

" [bʌt; bət] [ðai] [ˈfɪŋgərz] , — !
" **But thy fingers , Papik — Papik !**
" 但 你的 手指 , 帕皮克 — 帕皮克 !

“但是你的手指，帕皮克——帕皮克！”

[noʊ] — [noʊ] ! " **No — no !** "
不 — 不 ! "

不——不！

" [bʌt; bət] [lʌvz] [ðɪ:] , " [hi; hi] [prəuˈtestɪd] ; " [hɪz; ɪz] [skɪn] [ˈflʌʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]
" **But Papik loves thee , " he protested ; " his skin flushes with the thought of**
" 但 帕皮克 爱 你 , " 他 抗议 ; " 他的 皮肤 冲洗 和 这 想法 的
[ðɪ:] . "
thee . "
你 . "

“但是帕皮克爱你，”他抗议道；“一想到你，他就脸红心跳。”

" [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈɔ:lsou] [seɪ] [tu; tə] - , [hu:m] [ðəʊ] [dɪdst] [si:k] [brɪfɔ:r] [em ˈi:] .
" **That thou didst also say to Annadoah , whom thou didst seek before me .**
" 那 你 迪斯特 还 说 到 - , 谁 你 迪斯特 寻找 前 我 .

“你也曾对安纳多亚说过，就是你在我之前所寻找的安纳多亚。

" [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [tʃɔɪs] .
" **Papik was silent ; it was true that Ahningnetty was only a second choice .**
" 帕皮克 曾是 沉默的 ; 它 曾是 真的 那 - 曾是 仅有的 一个 第二 选择 .

帕皮克沉默不语；的确，阿宁内蒂只是第二选择。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [si:] .
At that moment an ominous noise was heard on the sea .
在 那 片刻 一个 不祥的 噪音 曾是 听到 在 这 海 .

就在这时，海面上传来一阵不祥的声响。

[ðə; ðɪ] [taɪd] , [ɪn] [ˈmu:vɪŋ] , [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] [ˈmæsɪv] [floʊ] - [aɪs] [tu; tə] [greɪt] [əˈɡenst] [ðæt] [ədˈhɪrɪŋ]
The tide , in moving , caused the massive floe - ice to grate against that adhering
这 潮 , 在 移动 , 导致 这 大量的 浮冰 - 冰 到 格特 反对 那 粘附
[tu; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] .
to the shore .
到 这 支撑 .

随着潮水的移动，巨大的浮冰与附着在岸边的冰块摩擦碰撞。

[tu; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈneɪtɪvz] , [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɪndɪkeɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈsɪnɪstər] .
To the simple natives , the noise indicated something more sinister .
到 这 简单的 本地人 , 这 噪音 表明的 某物 更多的 险恶 .

对于淳朴的当地人来说，这种噪音预示着更不祥的事情。

" [ˈhɪrɪst] [ðæt] ?
" **Hearest that ?**
" 亲爱的 那 ?

“听到了吗？”

" - [æskt] .
" **Ahningnetty asked .**
" - 问 .

阿宁内蒂问道。

" [jeɪ] , " [rɪˈplaɪd] , " - , [ðə; ðɪ] [ˈmɔ:nstər] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [si:] , [ˈkʌmɪθ]
" **Yea , " replied Papik , " Qulutaligssuaq , the monster who lives in the sea , cometh**
" 是的 , " 回复 帕皮克 , " - , 这 怪物 WHO 生活 在 这 海 , 到来
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈhæmərz] . "
with his hammers . "
和 他的 锤子 . "

“是的，”帕皮克回答说，“住在海里的怪物库鲁塔利格苏阿克带着他的锤子来了。”

" [hiː; hi] [ˈkʌmiθ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" He cometh to steal the children .
" 他 到来 到 偷 这 孩子们 ” .

他来偷孩子。

[ɪn] [ˈwɪntər] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] .
In winter he is very hungry .
在 冬天 他 是 非常 饥饿的 ” .

冬天他很饿。

" [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ˈfraɪtənz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] [wen] [ə; eɪ][ˈberbi] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɑːðərləs] [skriːmz] .
" They say he frightens people to death when a baby which is fatherless screams .
" 他们 说 他 吓唬 人们 到 死亡 什么时候 一个 婴儿 哪个 是 无父 尖叫 ” .

“据说，当一个失去父亲的婴儿发出哭声时，他会把人吓死。”

" [ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi] [hiːts] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdlz] , [ðə; ði][ˈberbiːz][ˈɔːf(ə)n][daɪ] .
" And after he heats his ladles , the babies often die .
" 和 后 他 加热 他的 勺子 , 这 婴儿 经常 死 ” .

“他加热勺子后，婴儿往往会死亡。”

" [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪŋ] [nɔɪz] [ˈʃʌdəd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] - , [ˈfraɪt(ə)nd] ,
" Again the grating noise shuddered along the shore , and Ahningnetty , frightened ,
" 再次 这 格栅 噪音 颤抖 沿着 这 支撑 , 和 - , 害怕 ,
[ˈfled] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhaʊs] .
fled to her house .
逃亡 到 她 房子 ” .

“刺耳的噪音再次沿着海岸传来，阿宁内蒂吓坏了，逃回了家。”

, [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [wei] , [əˈkɒst] [uːtə] .
Papik , pursuing his way , accosted Ootah .
帕皮克 , 追求 他的 方式 , 被骚扰 乌塔 ” .

帕皮克继续前进，拦住了乌塔。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
As they were speaking they saw Otaq and his wife emerge from their
作为 他们 是 请讲 他们 锯 - 和 他的 妻子 出现 从 他们的
[ˈhaʊs] .
house .
房子 ” .

他们正说着话，就看见奥塔克和他的妻子从房子里走了出来。

[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [staːrk][ˈbɑːdi] .
Between them they carried a small stark body .
之间 他们 他们 携带 一个 小的 斯塔克 身体 ” .

他们两人抬着一具瘦小的尸体。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [ˈpɪtiəsli] .
The woman was weeping piteously .
这 女士 曾是 哭泣 可怜地 ” .

那女人哭得凄惨极了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tʃaɪld] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɪːf] [waɪl] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd][daɪd] .
It was their child , which a brief while before had died .
它 曾是 他们的 孩子 , 哪个 一个 简短的 尽管 前 有 死亡 ” .

那是他们的孩子，不久前刚刚去世。

[ðə; ði] [siː] [ˈmɑːnstər][hæd; həd] [əˈɡen] [kleɪmd] [ɪts][ˈhjuːmən][toʊl] .
The sea monster had again claimed its human toll .
这 海 怪物 有 再次 声称 它是 人类 收费 ” .

海怪再次夺走了人类的生命。

[ænd; ənd] [u:tə] [ˈdɪsəˈpɪrd] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeltər] , [u:tə] [tuː; tə] - [ˈɪɡluː]
Papik and Ootah disappeared — Papik to his shelter, Ootah to Annadoah's igloo
帕皮克 和 乌塔 消失 — 帕皮克 到 他的 庇护所 , 乌塔 到 - 冰屋
.
:
.

帕皮克和奥塔不见了——帕皮克去了他的避难所，奥塔去了安纳多亚的冰屋。

[ðə; ði] [ˈperənts] , [left] [əˈloʊn] , [dʌŋ] [ʌp] [stoʊnz] [ænd; ənd][aɪs][ænd; ənd] [ˈberɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The parents, left alone, dug up stones and ice and buried the child.
这 父母 , 左边 独自的 , 挖 向上 石头 和 冰 和 埋葬 这 孩子 .

父母被独自留下后，挖出石头和冰块，将孩子埋葬了。

[ðen] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][stɑːrz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ˈsaɪlənt] [ɡriːf] .
Then beneath the stars they stood in silent grief.
然后 下面 这 明星 他们 站立 在 沉默的 悲伤 .

然后，他们在星空下默默地悲伤地伫立。

[ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] , [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʌndərˈstʊd]
Other natives, emerging from their houses and seeing them, understood
其他 本地人 , 新兴 从 他们的 房屋 和 看到 他们 , 理解

[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
and disappeared,
和 消失 ,

其他土著居民从家中出来看到他们，明白了他们的意思，然后就消失了。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˈrelatɪvz] [wiːp] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ded] [nʌn] [der] [dɪˈstɜːrb][ðer; ðər] [ˈmɔːrniŋ] .
for while relatives weep over their dead none dare disturb their mourning.
为了 尽管 亲属 哭泣 超过 他们的 死的 没有任何 敢 打扰 他们的 丧 .

当亲人们为逝者痛哭时，没有人敢打扰他们的哀悼。

[fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] , [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] , [ðə; ði] [ˈperənts] [wʊd] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ɡreɪv]
For five days, in commemoration of the death, the parents would visit the grave
为了 五 天 , 在 纪念 的 这 死亡 , 这 父母 会 访问 这 严重

[ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃaɪld] ,
of their child,
的 他们的 孩子 ,

为了纪念孩子的逝世，父母们会连续五天去孩子的坟前祭拜。

[ˈdʊəriŋ] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [ˈneɪtɪv] [der] [krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɪɡluː] [tuː; tə][ðə; ði]
During this time no native dare cross the path leading from their igloo to the
期间 这 时间 不 本国的 敢 叉 这 小路 领导 从 他们的 冰屋 到 这

[ˈsaɪlənt] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
silent resting place,
沉默的 休息 地方 ,

在此期间，没有一个土著人敢越过从他们的冰屋通往静谧安息之地的道路。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][stɑːrz][ɔːl][ˈeliən][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɑːroʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn]
and while they stood beneath the stars all alien to their sorrow must remain
和 尽管 他们 站立 下面 这 明星 全部 外星人 到 他们的 悲哀 必须 保持

[wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
within their houses.
之内 他们的 房屋 .

当他们站在星空下时，所有与他们悲伤无关的人都只能待在自己的家中。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] , [huː] [laɪvz; livz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [veɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrɪəl] [laɪts] ,
Only the Great Spirit, who lives beyond the golden veils of the boreal lights,
仅有的 这 伟大的 精神 , WHO 生活 超过 这 金的 面纱 的 这 北方 灯 ,

只有伟大的神灵，居住在北极光金色面纱之外，

[meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stri:kən] ['hju:mən] ['kri:tʃər] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]
may hear the sobbing of a stricken human creature over the thing of which it
可能 听到 这 啜泣 的 一个 受打击的 人类 生物 超过 这 事物 的 哪个 它
[hæz; həz] [bɪn] [bɪ'reft] .
has been bereft .
有 到过 失去 .

可能会听到一个悲痛欲绝的人因失去所爱之物而发出的啜泣声。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ten] [sli:ps] — [æz; əz] [deɪz] [a:r; ər] [kɔ:ld] — [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
In the course of ten sleeps — as days are called — the first moon of the long
在 这 课程 的 十 睡觉 — 作为 天 是 称为 — 这 第一的 月亮 的 这 长的
[naɪt] [sæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ɐnd][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][stɑ:rz][faiəɪrɪli] ['glɪtəd] ['oʊvər][ə; eɪ][wɜ:rld]
night sank below the horizon and the colorful stars fierily glittered over a world
夜晚 沉没 以下 这 地平线 和 这 丰富多彩的 明星 火热地 闪闪发光 超过 一个 世界
[ʌv; əv] [blæk] ['saɪləns] .
of black silence .
的 黑色的 沉默 .

经过十个睡眠日（也就是一天）的时间，漫漫长夜的第一轮月亮沉入地平线以下，五彩斑斓的星星在漆黑寂静的世界中闪耀着耀眼的光芒。

[ðə; ði][kould] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['bɪtərnəs] .
The cold increased to an intolerable bitterness .
这 寒冷的 增加 到 一个 无法容忍 苦味 .
寒冷愈演愈烈，变得令人难以忍受。

[u:tə] , ['ventʃərɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪɡlu:] [tu:; tə][dɪɡ] [ʌp] ['wɔ:lɾəs] [mi:t] ,
Ootah , venturing from his igloo to dig up walrus meat ,
乌塔 , 冒险 从 他的 冰屋 到 挖 向上 海象 肉 ,
奥塔冒险离开他的冰屋去挖海象肉，

[faʊnd] [ðə; ði] [z:rθ] ['frouz(ə)n][soʊ]['sɔ:ld] [ðæt] [,aɪ 'ti:][splɪt] [hɪz; ɪz] [sti:l] [æks] .
found the earth frozen so solid that it split his steel axe .
成立 这 地球 冷冻 所以 坚硬的 那 它 分裂 他的 钢 斧头 .
他发现大地冻得结结实实，连钢斧都被冻裂了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [waɪt] [maʊndz] [ə'pɪrd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][stɑ:rz] .
It was not long before many white mounds appeared beneath the liquid stars .
它 曾是 不是 长的 前 许多 白色的 土堆 出现 下面 这 液体 明星 .
不久之后，在液态星辰之下出现了许多白色小丘。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] ['rɪɡərəs] [kould][ænd; ɐnd] [dɜ:rθ]
The old and the very young , unable to endure the rigorous cold and dearth
这 老的 和 这 非常 年轻的 , 无法 到 忍受 这 严格的 寒冷的 和 匮乏
[ʌv; əv] [fu:d] ,
of food ,
的 食物 ,
老人和幼童无法忍受严寒和食物匮乏，

[pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪ'striəs] [ʌn'noʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɑ:rk][ʌv; əv] [z:rθ] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]
passed into the mysterious unknown of which the long dark of earth is only the
通过了 进入 这 神秘 未知 的 哪个 这 长的 黑暗的 的 地球 是 仅有的 这
['pɔ:rtl] .
portal .
门户网站 .

进入了神秘的未知领域，漫长的黑暗地球只不过是那扇门。

['æftər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mu:n] [ðə; ði] ['stɔrmz] [keɪm] ; [ðə; ði][skaɪ] ['blækənd] ;
After the passing of the first moon the storms came ; the sky blackened ;
后 这 通过 的 这 第一的 月亮 这 暴风雨 来了 ; 这 天空 变黑 ;
第一个月亮过后，暴风雨来临；天空变得漆黑；

[ðə; ði][ˈwaɪndz] [vɔɪst] [ðə; ði] [ˈdesələt] [wʊʊ][ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈeriəl] [ˈkri:tʃərz] .
the winds voiced the desolate woe of millions of aerial creatures .
这 风 配音 这 荒凉 悲哀 的 百万 的 天线 生物 .

狂风诉说着数百万空中生灵凄凉的哀叹。

[təˈrɪfɪk] [snʊʊ] [ˈstɔrmz] [kept] [ðə; ði][traɪb] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈfeltərz] [fɔ:r; fər] [deɪz] .
Terrific snow storms kept the tribe within their shelters for days .
了不起 雪 暴风雨 保留 这 部落 之内 他们的 避难所 为了 天 .

猛烈的暴风雪使部落成员被困在避难所里数日。

[ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði][ˈwaɪndz] [tɔ:r] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈmembreɪn] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snʊʊ] [ˈhaʊzɪz] ,
Often the winds tore away the membrane windows of their snow houses ,
经常 这 风 撕裂 离开 这 膜 视窗 的 他们的 雪 房屋 ,

狂风常常会撕掉他们雪屋的膜质窗户。

[ænd; ənd][blæsts][ʌv; əv][ˈfrɪdʒɪd][kəʊld] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [wɔ:rmθ] [wɪˈðɪn] .
and blasts of frigid cold dissipated the precious warmth within .
和 爆炸 的 寒冷 寒冷的 消散 这 宝贵的 温暖 之内 .

凛冽的寒风吹散了体内珍贵的温暖。

[ɪn][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ˈsɜ:rkjələər] [wɔ:lz] [ʌv; əv][aɪs] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the lee of circular walls of ice , right at the immediate entrance of the
在 这 李 的 圆 墙壁 的 冰 , 正确的 在 这 即时 入口 的 这
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

在圆形冰墙的背风处, 就在房屋入口处,

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kept] [ðer; ðər][dɔ:gz] .
the natives kept their dogs .
这 本地人 保留 他们的 狗 .

当地人养着他们的狗。

[ɪnˈsaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌðər] [dɔ:gz] ,
Inside they had only room for the mother dogs ,
里面 他们 有 仅有的 房间 为了 这 母亲 狗 ,

里面只有母狗能待的地方。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈlɪtəz] [ʌv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈpʌpɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
which at this period brought into being litters of beautiful little puppies with which
哪个 在 这 时期 带来 进入 存在 幼崽 的 美丽的 小的 小狗 和 哪个

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] .
the Eskimo children played .
这 爱斯基摩人 孩子们 玩 .

在这一时期, 它们繁育出了许多漂亮的小狗, 爱斯基摩儿童就和这些小狗玩耍。

[aʊtˈsaɪd] , [skɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈænɪmlz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈfeltərd] , [wɜ:r; wər][ˈfroʊz(ə)n]
Outside , scores of splendid animals , which could not be sheltered , were frozen
外部 , 得分 的 灿烂 动物 , 哪个 可以 不是 是 避难所 , 是 冷冻

[tu:; tə] [deθ] [ɪn] [ɡreɪt] [drɪfts] .
to death in great drifts .
到 死亡 在 伟大的 漂移 .

外面, 无数无法躲避的华丽动物被冻死在巨大的冰堆里。

[ði:z] , [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪz] ,
These , during the following days ,
这些 , 期间 这 下列的 天 ,

接下来的几天里,

[wɜ:r; wər] [dʌg] [aʊt] [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [bəʊθ][fɔ:r; fər] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪmlz] .
were dug out and used as food both for men and the living animals .
是 挖 出去 和 用过的 作为 食物 两个都 为了 男人 和 这 活的 动物 .

挖出来后, 既供人食用, 也供牲畜食用。

[ˈdɒrɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈpɪrɪəd] [bɪˈtwi:n] [ˈstɔrmz] , [u:tə] , [ˈventʃərɪŋ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeltər] ,
During a quiet period between storms , Ootah , venturing from his shelter ,
期间 一个 安静的 时期 之间 暴风雨 , 乌塔 , 冒险 从 他的 庇护所 ,
在暴风雨之间的平静时期, 奥塔冒险走出他的避难所,

[hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈʌflɪŋ] [nɔɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈɪɡlu:] .
heard a shuffling noise near his igloo .
听到 一个 洗牌 噪音 靠近 他的 冰屋 .
他听到冰屋附近传来窸窣窸窣的声音。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [skaɪ][ə; eɪ] [ˈkri:mi] [laɪt] [ˈpælpɪ,tetɪd] ,
In the northern sky a creamy light palpitated ,
在 这 北方 天空 一个 奶油状 光 心悸 ,
北方的天空中, 一抹乳白色的光芒微微跳动。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [flers] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ber] [ˈnoʊzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and in one of the quick flares he saw a bear nosing about the village .
和 在 一 的 这 快的 信号弹 他 锯 一个 熊 嗅探 关于 这 村庄 .
在一次快速闪烁的信号弹中, 他看到一只熊在村子里四处嗅探。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][dɔ:gz][ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
He called his dogs and they soon surrounded the animal .
他 称为 他的 狗 和 他们 很快 包围 这 动物 .
他叫来狗, 狗很快就围住了那只动物。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈrɔ:rə] [ɪnˈkri:st] — [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
Fortunately the incandescent light of the aurora increased — now and then a
幸运的是 这 白炽灯 光 的 这 极光 增加 — 现在 和 然后 一个
[ˈrɪbən] [ʌv; əv] [laɪt] ,
ribbon of light ,
丝带 的 光 ,

幸运的是, 极光的光芒越来越强——时不时地出现一道光带,
[ˈpælpə,tetɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] , [wʌz; wəz] [flʌŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] .
palpitant with every color of the rainbow , was flung across the sky .
心悸 和 每一个 颜色 的 这 彩虹 , 曾是 扔 穿过 这 天空 :
五彩斑斓的光芒划破夜空。

[u:tə] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hɑ:rˈpu:n] [læns] — [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌmoʊmənˈterəli] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] —
Ootah lifted his harpoon lance — the sky was momentarily flooded with light —
乌塔 抬起 他的 鱼叉 槊 — 这 天空 曾是 片刻 被淹 和 光 —
[hi:; hi] [strʌk] .
he struck .
他 击 .

奥塔举起他的鱼叉长矛——天空瞬间被光芒照亮——他刺了下去。
[ɪn][ðə; ði][nekst] [fler] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ber] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] — [hɪz; ɪz] [læns] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði]
In the next flare he saw the bear lying on the ice — his lance had pierced the
在 这 下一个 耀斑 他 锯 这 熊 说谎 在 这 冰 — 他的 槊 有 穿孔 这
[bru:ts] [hɑ:rt] .
brute's heart .
蛮力的 心 .

下一束闪光中, 他看到那头熊躺在冰面上——他的长矛刺穿了这头野兽的心脏。
[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɑ:kiŋ] [ʌv; əv] - [dɔ:gz] , [ˈsevrəl] [ˈtraɪbzmən] [su:n] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]
Attracted by the barking of Ootah's dogs , several tribesmen soon joined him in
吸引 经过 这 叫声 的 - 狗 , 一些 部落成员 很快 加入 他 在
[ˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
dressing the animal .
敷料 这 动物 .

被奥塔的狗吠声吸引, 几个部落成员很快加入到他身边, 一起为这只动物穿衣。
[ˈdɒrɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈpɪrɪəd] [bɪˈtwi:n] [ˈstɔrmz] , [u:tə] , [ˈventʃərɪŋ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeltər] ,
During a quiet period between storms , Ootah , venturing from his shelter ,
期间 一个 安静的 时期 之间 暴风雨 , 乌塔 , 冒险 从 他的 庇护所 ,
在暴风雨之间的平静时期, 奥塔冒险走出他的避难所,

[hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈʌflɪŋ] [nɔɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈɪɡlu:] .
heard a shuffling noise near his igloo .
听到 一个 洗牌 噪音 靠近 他的 冰屋 .
他听到冰屋附近传来窸窣窸窣的声音。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [skaɪ][ə; eɪ] [ˈkri:mi] [laɪt] [ˈpælpɪ,tetɪd] ,
In the northern sky a creamy light palpitated ,
在 这 北方 天空 一个 奶油状 光 心悸 ,
北方的天空中, 一抹乳白色的光芒微微跳动。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [flers] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ber] [ˈnoʊzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and in one of the quick flares he saw a bear nosing about the village .
和 在 一 的 这 快的 信号弹 他 锯 一个 熊 嗅探 关于 这 村庄 .
在一次快速闪烁的信号弹中, 他看到一只熊在村子里四处嗅探。

[ˈdʊərɪŋ] [ðer; ðær][tæsk] , [wʌŋ] ['sʌd(ə)nli] ['bekənd] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli] :
During their task , one suddenly beckoned silence , and whispered softly :
期间 他们的 任务 , 一 突然 招手 沉默 , 和 低声说道 轻轻 :
在执行任务的过程中, 其中一人突然示意大家安静, 并轻声低语道:

" [ðə; ði] [vɔɪs] . . .
" **The Voice** . . .
" 这 嗓音 . . .

《声音》

[ðə; ði] [vɔɪs] . . .
the Voice . . .
这 嗓音 . . .

声音.....

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔ:zd] .
" **And they paused** .
" 和 他们 暂停 .

他们停顿了一下。

[ə; eɪ] [wɪrd] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [sæn] ['ɪrəli] [θru:] [ðə; ði] [skaɪz] .
A weird whistling sound sang eerily through the skies .
一个 诡异的 吹口哨 声音 唱 诡异地 通过 这 天空 .

一阵怪异的哨声诡异地响彻天空。

[ðə; ði] [er] , [ɪ'lektɪfaɪd] , [si:md] [tu:; tə][snæp][ænd; ənd] ['krækl] .
The air , electrified , seemed to snap and crackle .
这 空气 , 带电 , 似乎 到 折断 和 裂纹 .

空气仿佛带电一般, 噼啪作响。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] .
It was the voice that comes with the aurora .
它 曾是 这 嗓音 那 来 和 这 极光 .

那是伴随极光而来的声音。

[ðə; ði] [naɪvz] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [hændz] .
The knives fell from the natives ' hands .
这 刀具 跌倒 从 这 本地人 - 双手 .

土著人手中的刀掉了下来。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [dɔ:gz][wʌz; wəz] ['stɪld] .
The howling of the hungry dogs was stilled .
这 嚎叫 的 这 饥饿的 狗 曾是 静止 .

饥饿的狗的嚎叫声停止了。

[ɪn] [hʌft] [ɔ:] , [ɪn] ['revərəns] , [wɪð; wɪθ] [veɪg] ['wʌndərɪŋ] , [ðeɪ] ['lɪsnd] .
In hushed awe , in reverence , with vague wondering , they listened .
在 静静地 敬畏 , 在 尊敬 , 和 模糊的 好奇 , 他们 听着 .

他们屏息凝神, 带着敬畏和淡淡的疑惑, 静静地聆听着。

[u:tə] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
Ootah was on his knees .
乌塔 曾是 在 他的 膝盖 .

奥塔跪在地上。

[æn; ən][ɪn'spaɪərd] [laɪt] [træns'fɪgjəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
An inspired light transfigured his face .
一个 灵感 光 变形 他的 脸 .

一道灵感之光照亮了他的脸庞。

[hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [θrɪld] .
His pulses thrilled .
他的 脉冲 激动不已 .

他的脉搏跳动起来。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'hoʊn] ,
For what they heard was , to them all , the Voice of the Great Unknown ,
为了 什么 他们 听到 曾是 , 到 他们 全部 , 这 嗓音 的 这 伟大的 未知 ,
因为对他们所有人来说, 他们听到的都是来自未知世界的神秘声音。

[hiː; hi] [huːz] [ˈpəʊər] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
He whose power is greater than that of Perdlugssuaq , He who made the world ,
他 谁 力量 是 更大的 比 那 的 - , 他 WHO 制成 这 世界 ,
祂的力量胜过珀尔德鲁格苏阿克, 祂创造了世界,

[kri'eɪtɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)]['meɪd(ə)n] [sʊk] - [eɪ] - - , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrɜːz][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
created the Eternal Maiden Sukh - eh - nukh , and placed all the stars in the skies ,
创建 这 永恒 少女 苏克 - 嗯 - - , 和 放置 全部 这 明星 在 这 天空 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,
创造了永恒少女苏克-埃-努克, 并将所有的星星都放置在天空中, 她们,

[ˈnevər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪm'self] [ˈɜːrθwərd] ,
never coming Himself earthward ,
绝不 未来 他本人 向地球 ,
祂从未亲自降临人间,

[ɪn'sted] [sendz] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'ɾɔːrə] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [wɪð; wɪθ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd]
instead sends in the aurora His spirits with messages of hope and
反而 发送 在 这 极光 他的 烈酒 和 消息 的 希望 和
[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][men] ,
encouragement to men ,
鼓励 到 男人 ,
相反, 祂会派遣极光, 将祂的灵体带着希望和鼓励的信息传递给世人。

[ænd; ənd] [huːz] [vɔɪs] [ˈsʌmtaɪmz] , [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,
and Whose Voice sometimes , far , far away ,
和 谁 嗓音 有时 , 远的 , 远的 离开 ,
有时, 来自遥远的地方, 那是谁的声音?

[ɪt'self] [kʌmz] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪntli] [rɪ'membər] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] [lɔːŋ] [baɪ] - [ɡɔːn] [driːmz] [prɪ'siːdɪŋ]
itself comes as the faintly remembered music of long by - gone dreams preceding
本身 来 作为 这 淡淡的 记得 音乐 的 长的 经过 - 已消失 梦境 前
[bɜːrθ] . . .
birth . . .
出生 . . .

它本身就像是出生前遥远梦境中模糊的记忆之乐.....
[jeɪ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] . . .
Yea , it was the Voice . . .
是的 , 它 曾是 这 嗓音 . . .

没错, 那就是《美国之声》.....
[ðə; ði] [vɔɪs] . . .
the Voice . . .
这 嗓音 . . .
声音.....

[ænd; ənd] [naʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [bluː] [skaɪ] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ɪn'vɪzəb(ə)][hændz] ,
And now , out of the black - blue sky , as if released from invisible hands ,
和 现在 , 出去 的 这 黑色的 - 蓝色的 天空 , 作为 如果 发布 从 无形的 双手 ,
而现在, 仿佛从无形的手手中释放出来, 从深蓝色的天空中,
[greɪt] [ɡloʊbz] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] [ˈfloʊtɪd] [ˈkɑːnstəntli] ,
great globes of swimming liquid fire floated constantly ,
伟大的 地球仪 的 游泳 液体 火 漂浮 不断地 ,
巨大的液态火焰球不断漂浮着,

[ænd; ənd] [di'spə:siŋ] ['ɪntu:] ['mɪljənz] [Λv; əv] ['feðəri] ['fleɪks] [Λv; əv]['oʊp(ə)l] [laɪt] , [meltɪd] ['sɔ:ftli] . . .
and dispersing into millions of feathery flakes of opal light , melted softly . . .
和 分散 进入 百万 的 羽毛状的 薄片 的 蛋白石 光 , 融化 轻轻 . . .
并消散成数百万片轻柔融化的蛋白石薄片.....

[ə'b:ŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['hevəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fju:dʒətɪv] ['flɪkəriŋ] [Λv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kri:mi] [laɪt] ,
Along the lower heavens there was a fugitive flickering of a rich creamy light ,
沿着 这 降低 天 那里 曾是 一个 逃犯 闪烁 的 一个 富有的 奶油状 光 ,
在低垂的天空中, 闪烁着一抹浓郁的乳白色光芒, 转瞬即逝。

[æz; əz][Λv; əv][ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [Λv; əv][sə'lest(ə)l][fairz][fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
as of the reflection of celestial fires far beyond the horizon .
作为 的 这 反射 的 天体 火灾 远的 超过 这 地平线 .
如同地平线之外天火的倒影。

['spi:tʃləs] , [u:tə] [vju:d] [ðə; ði] - ['wʌndər] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [nu:] [noʊ] [prer]
Speechless , Ootah viewed the flameous wonder , and , although he knew no prayer
无言 , 乌塔 已查看 这 - 想知道 , 和 , 虽然 他 知道 不 祷告
,
,
,
奥塔目瞪口呆地望着这火焰奇观, 虽然他不会祈祷,

[hi:; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [Λv] , [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔ:] . . .
he felt in his soul an instinctive love , a profound awe . . .
他 毛毡 在 他的 灵魂 一个 本能 爱 , 一个 深刻的 敬畏 . . .
他内心深处感受到了一种本能的爱, 一种深深的敬畏.....

[ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['sæŋktəti] [Λv; əv] [ðæt] [ɔ:'rɔ:rəl; ə'rɔ:rəl] - [ʃɑ:t] [ænd; ənd]['frɪdʒɪdli] ['ɡlɔ:riəs] ['ri:dʒən][hi:; hi]
In the silent sanctity of that auroral - shot and frigidly glorious region he
在 这 沉默的 圣洁 的 那 极光 - 射击 和 冷漠地 辉煌 地区 他
[si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [Λv; əv][æn; ən] [ʌn'si:n] ['prez(ə)ns] — [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [Λv; əv] [wɪtʃ]
seemed to feel the pulsing of an Unseen Presence — a presence of which
似乎 到 感觉 这 脉动 的 一个 看不见 在场 — 一个 在场 的 哪个
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt] ,
he was a part ,
他 曾是 一个 部分 ,
在那片被极光笼罩、寒冷而壮丽的寂静圣地中, 他似乎感受到了一种无形存在的脉动——而他自己也是这种存在的一部分。

[Λv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [soʊl] [Λv; əv][hɜ:r; hər][hi:; hi] [lʌvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
of which , with a glow , he felt the soul of her he loved was a
的 哪个 , 和 一个 辉光 , 他 毛毡 这 灵魂 的 她 他 喜爱 曾是 一个
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,
他心中涌起一股暖流, 感觉他所爱之人的灵魂也融入其中。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['neɪtʃər] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [brɪ:ðz] , [wʌz; wəz] ['vaɪtəli] [lɪŋkt] . . .
to which all nature , everything that lives and breathes , was vitally linked . . .
到 哪个 全部 自然 , 一切 那 生活 和 呼吸 , 曾是 至关重要 链接 . . .
自然界的一切, 所有有生命、有呼吸的事物, 都与它息息相关.....

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɜ:rdʒ] , [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['tɪŋɡlɪŋ] ['ɪmpɪtəs] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
He felt the drawing urge , the thrilling tingling impetus , as it were ,
他 毛毡 这 绘画 敦促 , 这 惊险 刺痛感 动力 , 作为 它 是 ,
他感到了一种绘画的冲动, 一种令人兴奋的、令人心潮澎湃的动力。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rifɪk] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [fɔ:rs] [ðæt] [swi:p] ['væstli] [θru:] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs]
of the terrific currents of vital spirit force that sweep vastly through the universe
的 这 了不起 电流 的 必不可少的 精神 力量 那 扫 非常 通过 这 宇宙
,
.
.

宇宙中浩瀚无垠的生命精神力量的强大潮流，

[ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔ:bits] . . .
keeping the earth and all the planets in their orbits . . .
保持 这 地球 和 全部 这 行星 在 他们的 轨道 . . .

使地球和所有行星保持在各自的轨道上.....

[hi:; hi] [felt] , [wʌt] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [fi:l] [moʊst] ['ki:nli] . . .
He felt , what possibly the primitive and pure of heart feel most keenly . . .
他 毛毡 , 什么 可能 这 原始 和 纯的 的 心 感觉 最多 敏锐地 . . .

他感受到了，或许只有那些心灵原始纯洁的人才能最深刻地感受到.....

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'noʊn] , [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ʌv] ,
the presence of the Great Unknown , He who is the fountain source of love ,
这 在场 的 这 伟大的 未知 , 他 WHO 是 这 喷泉 来源 的 爱 ,

伟大未知者的存在，祂是爱的源泉。

[ænd; ənd] [hu:z] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] ['seɪbl] ['pɑ:rt[mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [skaɪz] [pər'tʃæns] [raɪt] ,
and whose hands on the sable parchment of the northern skies perchance write ,
和 谁 双手 在 这 黑貂 羊皮纸 的 这 北方 天空 或许 写 ,

或许，他们的双手会在北方天空的黑色羊皮纸上写下：

[ɪn]['aɪrɪd] ['treɪsəriz] [ʌv; əv]['faɪər] , ['mɪstɪk] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʌv; əv][hoʊp] [wɪtʃ] [nʌn] , [ʌv; əv][ɔ:l]
in irid tracieries of fire , mystic messages of hope which none , of all
在 鸢尾花 花饰纹 的 火 , 神秘 消息 的 希望 哪个 没有任何 , 的 全部

[hju:'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

在火焰般绚丽的虹彩中，蕴藏着神秘的希望讯息，而这希望，对于全人类而言，都无从知晓。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sentʃəriz] , [hæz; hæz]['evər] ['lɜ:rnɪd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
during all the centuries , has ever learned entirely to understand .
期间 全部 这 几个世纪 , 有 曾经 学习 完全 到 理解 .

几个世纪以来，他从未完全学会理解。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʌndər] [laɪts] [wɜ:r; wər] ['feɪdɪŋ] [dɪd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['preʃəs] [ber]
Not until the wonder lights were fading did the tribesmen take up the precious bear
不是 直到 这 想知道 灯 是 褪色 做过 这 部落成员 拿 向上 这 宝贵的 熊

[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

直到奇观之光渐渐消失，部落成员才开始享用珍贵的熊肉。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - [ɪn'strʌk(ə)nz] [dɪ'vaɪd] ['pɔ:ʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and according to Ootah's instructions divide portions among the community .
和 根据 到 - 指示 划分 部分 之中 这 社区 .

按照奥塔的指示，将食物分给社区成员。

[hɪz; ɪz][ɑ:rm] [fʊl] [ʌv; əv] [mi:t] , [u:tə] ['dʒɔɪəsli] ['entərd] - ['ɪglu:] .
His arm full of meat , Ootah joyously entered Annadoah's igloo .
他的 手臂 满的 的 肉 , 乌塔 欣喜地 进入 - 冰屋 .

奥塔抱着满满一胳膊的肉，兴高采烈地走进了安纳多亚的冰屋。

- , [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] , [sæt][baɪ][hɜ:r; hər][ləmp] .
Annadoah , sad and lonely , sat by her lamp .
- , 伤心 和 孤独 , 卫星 经过 她 灯 .

安娜多亚悲伤又孤独地坐在灯旁。

[hɜːr; hər] [ˈɪɡluː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Her igloo was like that of all the others .
她 冰屋 曾是 喜欢 那 的 全部 这 其他的 .

她的冰屋和其他人的冰屋都一样。

[ˌɪnˈsaɪd] ,
Inside ,
里面 ,

里面 ,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ɔːf] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [dˈrɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
so as to retain the heat and carry off the water which dripped from the
所以 作为 到 保持 这 热 和 携带 离开 这 水 哪个 滴落 从 这
[ˈmeltɪŋ] [ˈdoʊm] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
melting dome of snow ,
融化 穹顶 的 雪 ,
以便保持热量并带走从融化的雪穹上滴落的水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtɪriər] [tent] [ʌv; əv] [siːl] [skɪn] .
there was an interior tent of seal skin .
那里 曾是 一个 内部的 帐篷 的 海豹 皮肤 .
里面有一个用海豹皮制成的帐篷。

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pæn][ʌv; əv] [ˈsoʊpstəʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [mɔːs] , [wɪtʃ] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs]
In a great pan of soapstone was a line of moss , which absorbed the walrus
在 一个 伟大的 平底锅 的 滑石 曾是 一个 线 的 苔藓 , 哪个 吸收 这 海象
[fæt] ,
fat ,
胖的 ,
一大盘皂石里长着一排苔藓，苔藓吸收了海象的油脂。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləmp] .
and served as a wick for the lamp .
和 服务 作为 一个 灯芯 为了 这 灯 .
并用作灯芯。

[ðɪs] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [θɪn] , [ˈredɪ] [ˈbluː] [fleɪm] .
This emitted a line of thin , reddish blue flame .
这 发射 一个 线 的 薄的 , 微红 蓝色的 火焰 .
这喷发出一道细长的红蓝色火焰。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈfreɪmwɜːrk] ,
Over the light , and supported by a framework ,
超过 这 光 , 和 有 经过 一个 框架 ,
在灯光之上，并由框架支撑，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsoʊpstəʊn] [pɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈwɔːlrəs] [mɪ:t] [wɜːr; wər] [ˈsɪməɪŋ] .
was a large soapstone pot in which bits of walrus meat were simmering .
曾是 一个 大的 滑石 锅 在 哪个 比特 的 海象 肉 是 煨煮 .
是一个很大的皂石锅，里面炖着一些海象肉。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][ˈwɔːlrəs] [ˈblʌbər] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][rɑːd] .
By the side of the pot a large piece of walrus blubber hung over a rod .
经过 这 边 的 这 锅 一个 大的 片 的 海象 大声哭 悬挂 超过 一个 杆 .
锅边挂着一根杆子，杆子上挂着一大块海象脂肪。

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ləmp] [ðɪs] [ˈsləʊli] [ɪɡˈzuːdɪd][ə; eɪ] [θɪk] [ɔɪl] [wɪtʃ] ,
In the heat of the lamp this slowly exuded a thick oil which ,
在 这 热 的 这 灯 这 缓慢地 渗出物 一个 厚的 油 哪个 ,
在灯的热量下，它缓缓渗出浓稠的油，

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][pæn] [bɪˈlɒʊ] [ænd; ənd] [ˈsætʃəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɔːs] [wɪk] ,
falling into the pan below and saturating the moss wick ,
坠落 进入 这 平底锅 以下 和 饱和 这 苔藓 灯芯 ,
水滴落到下面的平底锅中, 浸透了苔藓灯芯。

[geɪv] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [ˈstedi] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈfjuːəl] .
gave a constant and steady supply of fuel .
给予 一个 持续的 和 稳定的 供应 的 燃料 .
提供了持续稳定的燃料供应。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] , - [sæt][baɪ][hɜːr; həɹ][læmp] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .
Like the other women , Annadoah sat by her lamp day after day .
喜欢 这 其他 女性 , - 卫星 经过 她 灯 天 后 天 .
和其他女人一样, 安娜多亚日复一日地坐在灯旁。

[wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪnˈdɔr] [ˈhʌŋɡər] [noʊ][bɔːŋɡər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [ˈrævənəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːɡər]
When she could endure hunger no longer she would eat ravenously of the meagre
什么时候 她 可以 忍受 饥饿 不 更长 她 会 吃 贪婪地 的 这 微薄
[fuːd] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
food in the pot .
食物 在 这 锅 .
当她再也无法忍受饥饿时, 她就会狼吞虎咽地吃掉锅里那点可怜的食物。

[ˈregjələr] [miːlz] [ɑːr; ər] [ʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] — [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [əbˈsteɪnz] [frʌm; frəm] [fuːd] [æz; əz] [lɔːŋ]
Regular meals are unknown in the arctic — a native abstains from food as long
常规的 餐 是 未知 在 这 北极 — 一个 本国的 弃权 从 食物 作为 长的
[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] ,
as he can in days of famine ,
作为 他 能 在 天 的 饥荒 ,
在北极, 规律的饮食习惯并不存在——在饥荒时期, 当地居民会尽可能长时间地忍饥挨饿。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [iːts] [hiː; hi] [iːts] [ʌnˈstɪntɪdli] .
but when he eats he eats unstintedly .
但 什么时候 他 吃 他 吃 毫不吝啬地 .
但他吃饭时却毫不吝啬。

[æz; əz] [uːtə] [ˈentərd] [ðə; ði] [loʊ] [ɪnˈkloʊzər] - [aɪz] [ˈlaɪtɪd] .
As Ootah entered the low enclosure Annadoah's eyes lighted .
作为 乌塔 进入 这 低的 外壳 - 眼睛 照明 .
当奥塔进入低矮的围栏时, 安纳多亚的眼睛亮了起来。

[uːtə] [toʊld][hɜːr; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ɪnˈkaʊntər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
Ootah told her of the bear encounter , and , with the joy of children ,
乌塔 讲述 她 的 这 熊 遇到 , 和 , 和 这 喜悦 的 孩子们 ,
奥塔把遇到熊的经历告诉了她, 她像孩子一样高兴起来。

[ðeɪ] [pleɪst] [ˈbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][sæt][baɪ] ,
they placed bits of the meat in the pot and sat by ,
他们 放置 比特 的 这 肉 在 这 锅 和 卫星 经过 ,
他们把肉块放进锅里, 然后坐在旁边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

永恒少女(The Eternal Maiden)

第5/9页

[dɪˈlʌrtɪdli] [ɪnˈheɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊdər][æz; əz][aɪ ˈtiː] [kʊkt] .
delightedly inhaling the odor as it cooked .
欣喜地 吸入 这 气味 作为 它 煮熟 .

烹饪时，他欣喜地吸入那诱人的香味。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði][ləst] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
Several days later , while they were eating the last remainder of the meat ,
一些 天 之后 , 尽管 他们 是 吃 这 最后的 余 的 这 肉 ,

几天后，当他们吃掉剩下的最后几块肉时，

[bəʊθ] [hɜːrd] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] .
both heard an uproar outside .
两个都 听到 一个 骚动 外部 .

两人都听到外面传来一阵喧闹声。

[ðeɪ] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪɡluː] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈseɪmblɪd]
They crept from the igloo and discovered most of the village assembled
他们 悄悄地爬 从 这 冰屋 和 发现 最多 的 这 村庄 组装

[wɪˈðaʊt] .
without .
没有 .

他们从冰屋里爬出来，发现村里大部分人都聚集在外面。

" - [hæθ] [ˈkærid] [ɔːf] - , " [wʌn][ˈtoʊld][ðəm; ðəm] .
" **Attalaq hath carried off Ahningnetty** , " **one told them** .
" - 有 携带 离开 - , " — 讲述 他们 .

“阿塔拉克掳走了阿宁内蒂，”有人告诉他们。

" [hiː; hi] [broʊk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [haʊs] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] !
" **He broke into her father's house and seized her with violence** !
" 他 打破 进入 她 父亲的 房子 和 查获 她 和 暴力 !

“他闯入她父亲的房子，强行抓住了她！”

" [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] - [skriːmz] .
" **Not far away they heard Ahningnetty's screams** .
" 不是 远的 离开 他们 听到 - 尖叫 .

“不远处，他们听到了阿宁内蒂的尖叫声。”

" - [ɪz] [strɔːŋ] , " [sed] [wʌn] .
" **Attalaq is strong** , " **said one** .
" - 是 强的 , " 说 — .

“阿塔拉克很强大，”有人说道。

" [jeɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ?
" **Yea , as a boy did he not kill his brother ?**
" 是的 , 作为 一个 男生 做过 他 不是 杀 他的 兄弟 ?

“是啊，他小时候不是杀了自己的兄弟吗？”

" [ɔːl] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈbruːt(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] , [wen] ,
" **All remembered the brutal encounter of the two brothers years before , when** ,
" 全部 记得 这 野蛮 遇到 的 这 二 兄弟 年 前 , 什么时候 ,
[ˈθroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
throwing him to the ground ,
投掷 他 到 这 地面 ,

“所有人都记得多年前两兄弟的残酷冲突，当时他们把他摔倒在地，

- [dʒʌmpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] ['bɑ:di][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [bi:t]
Attalaq jumped on his brother's body and striking his head with stones beat
- 跳了起来 在 他的 兄弟 身体 和 引人注目 他的 头 和 石头 打
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .
him to death .
- 他 到 死亡 .

阿塔拉克跳到他哥哥的尸体上，用石头砸他的头，把他活活打死。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldə] ['wɒrɪz] ;
Attalaq was a type of the older warriors ;
- 曾是 一个 类型 的 这 老 战士 ;

阿塔拉克是老一辈战士的一种；

[ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['dʒent(ə)l] ['traɪbzmən] [hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði][ætə'vɪstɪk] ['sævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
unlike his more gentle tribesmen he possessed the atavistic savagery of his
与此不同 他的 更多的 温和的 部落成员 他 拥有 这 返祖现象 野蛮 的 他的
['fɔ:,beəz] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌstəmerɪ] [tu:; tə][æb'dʌkt] ['braɪdz] .
forebears of centuries ago when it was customary to abduct brides .
祖先 的 几个世纪 前 什么时候 它 曾是 习惯 到 拐 新娘 .

与他那些性情温和的族人不同，他继承了几个世纪前祖先的原始野蛮本性，那时掳掠新娘是一种习俗。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ['gæðərd] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] - [haʊs] .
An excited crowd gathered outside of Attalaq's house .
一个 兴奋的 人群 聚集 外部 的 - 房子 .

兴奋的人群聚集在阿塔拉克家门外。

[su:n] - [hɪm'self] [ə'pɪrd] .
Soon Attalaq himself appeared .
很快 - 他自己 出现 .

不久，阿塔拉克本人现身了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zʌltənt] .
He was exultant .
他 曾是 眉飞色舞 .

他欣喜若狂。

" [ha:] ! [ha:] !
" **Ha ! Ha !**
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

" [hi:; hi] [læft] .
" **he laughed** .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
" **Methinks that is the way to treat a woman !**
" 我觉得 那 是 这 方式 到 对待 一个 女士 !

“我觉得这就是对待女人的方式！ ”

" [ðen] [wɪð; wɪθ]['swʊlən] - [ʌp]['gʌstəʊ][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Then with swollen - up gusto he told them all about it** .
" 然后 和 肿 - 向上 古斯托 他 讲述 他们 全部 关于 它 .

然后，他兴高采烈地把事情的来龙去脉都告诉了他们。

['taɪərɪŋ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] - .
Tiring of being alone he determined to carry off Ahningnetty .
令人疲惫 的 存在 独自的 他 决定 到 携带 离开 - .

他厌倦了孤独，决定带走阿宁内蒂。

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] [maɪnd][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] — [aɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪθ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **A woman's mind is as the wind — it constantly changeth , " he said .**
" 一个 女性的 头脑 是 作为 这 风 — 它 不断地 改变 , " 他 说 .
“女人的心思就像风一样，变化无常，”他说。

" ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['drɪvɪn] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz] .
" **Women should be driven as the dogs .**
" 女性 应该 是 驱动 作为 这 狗 .
“女人应该像狗一样被驱赶。”

" - , [sti:l] ['wi:pɪŋ] , [sti:l] [prəu'test, 'prəu-] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Ahningnetty , still weeping , still protesting , came to the door .**
" - , 仍然 哭泣 , 仍然 抗议 , 来了 到 这 门 .
“阿宁内蒂一边哭泣，一边抗议，来到了门口。

" - [tɜ:rnd] ['fɜ:slɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hæɹ][ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:r; hæɹ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Attalaq turned fiercely upon her and struck her in the face .
- 转向 激烈地 之上 她 和 击 她 在 这 脸 .
阿塔拉克猛地转身，打了她一巴掌。

[ðen] [hi:; hi] [læft] [ə'gen] .
Then he laughed again .
然后 他 笑了 再次 .
然后他又笑了。

[ðə; ði][gɜ:rl] [skri:md] .
The girl screamed .
这 女孩 尖叫 .
女孩尖叫起来。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hæɹ] .
" **Well , " he said , turning to her .**
" 出色地 , " 他 说 , 转弯 到 她 .
“嗯，”他转过身对她说。

" [aɪ] ['kæɪɪd] [ði:] [hɪr] — [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [rɪ'tɜ:rn] [ðəʊ] [kænst] [wɔ:k] [bæk] .
" **I carried thee here — if thou wouldst return thou canst walk back .**
" 我 携带 你 这里 — 如果 你 会 返回 你 罐 走 后退 .
“是我把你背到这里来的——如果你想回去，你可以走回去。”

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?
嗯？

" [ðə; ði][gɜ:rl] ['kəʊəd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɑ:n][hɜ:r; hæɹ] [feɪs] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **The girl cowered away , but on her face there was the semblance of a**
" 这 女孩 畏缩 离开 , 但 在 她 脸 那里 曾是 这 外表 的 一个
[pli:zd] [ɪk'spre(ə)n] .
pleased expression .
高兴 表达 .
“女孩畏缩地躲开了，但脸上却露出一丝欣喜的表情。”

[ðə; ði] [ʌðər] ['wɪmɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hæɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['envi] .
The other women regarded her with a tinge of envy .
这 其他 女性 认为 她 和 一个 色调 的 嫉妒 .
其他女人带着一丝羡慕的目光看着她。

" - [tɪz] [nɑ:t][ɔ:f(ə)n][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ə; eɪ] ['lʌvər] [kærɐθ] [sə'fɪntli] [tu:; tə] ['kæɪɪ] [ə; eɪ] [meɪd] [ə'weɪ] ,
" ' **Tis not often in these days a lover careth sufficiently to carry a maid away ,**
" - 的 不是 经常 在 这些 天 一个 情人 卡雷斯 足够 到 携带 一个 女佣 离开 ,
“如今很少有恋人会如此在意，以至于把少女掳走。”

" [sed] [æn; ən][eɪdʒd] [kroʊn] .
" **said** **an** **aged crone** .
" 说 一个 老年人 老姬 .

“一位老姬说道。”

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld][ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [laɪk] - , " [sed] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈwʊmən] ,
" **In the days of old there were men like Attalaq** , " **said a younger woman** ,
" 在 这 天 的 老 的 那 里 是 男 人 喜 欢 - , " 说 一 个 年 轻 女 士 ,
[ədˈmaɪərɪŋli] .
admiringly .
钦佩地 .

“古时也有像阿塔拉克这样的人,”一位年轻女子钦佩地说。

" [wer] [ɪz] ? " [wʌn] [æskt] .
" **Where is Papik ?** " **one asked** .
" 在 哪 里 是 帕 皮 克 ? " 一 问 .

“帕皮克在哪儿？”有人问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He was not to be seen .
他 曾 是 不 是 到 是 已 见 .

人们没看到他。

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðɑɪ] [ˈfɑːðər] ?
" **Dost thou not wish to return to thy father ?**
" 多 斯 特 你 不 是 希 望 到 返 回 到 你 的 父 亲 ?

你不想回到你父亲身边吗？

" - [æskt]
" **Annadoah asked**
" - 问

安纳多亚问道

- , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
Ahningnetty , approaching her .
- , 接 近 她 .

阿宁内蒂向她走来。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
The girl shook her head .
这 女 孩 摇 晃 她 头 .

女孩摇了摇头。

[mʌtʃ] [æz; əz][fiː; fi][hæd; həd][prəuˈtestɪd] , [fiː; fi][wʌz; wəz] [ʌnˈkwestʃənəbli] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrsəbl]
Much as she had protested , she was unquestionably pleased by the forcible
很 多 作 为 她 有 抗 议 , 她 曾 是 毫 无 疑 问 高 兴 经 过 这 强 制 的
[əbˈdʌkʃən] .
abduction .
绑 架 .

尽管她极力抗议，但她对这次强行绑架却感到无比高兴。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɒsɪps] , [diˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [nuːz] [tuː; tə] , [hæd; həd]
One of the gossips , desiring to impart the unpleasant news to Papik , had
一 的 这 八 卦 , 渴 望 到 传 授 这 令 人 不 快 的 消 息 到 帕 皮 克 , 有
[gɒːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
gone to his house .
已 消 失 到 他 的 房 子 .

其中一个爱嚼舌根的人，想把这个不愉快的消息告诉帕皮克，就去了他家。

" [sɪts] [əˈloʊn] , " [fiː; fi] [kɔːld] , [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtʃːrɪn] .
" **Papik sits alone , she called , on her return** .
" 帕 皮 克 坐 着 独 自 的 , " 她 称 为 , 在 她 返 回 .

“帕皮克一个人坐着,”她回来时喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]
" And when I told him
" 和 什么时候 我 讲述 他

当我告诉他的时候

- [hæθ] [bɪn] ['kæɪɪd] [ə'veɪ] [baɪ] - , [hi; hi] [rɪ'plaɪd] , - - [tɪz] [wel] !
Ahningnetty hath been carried away by Attalaq , he replied , ' ' Tis well !
- 有 到过 携带 离开 经过 - , 他 回复 , - - 的 出色地 !
阿宁内蒂被阿塔拉克带走了，他回答说：“这很好！”

- [tɪz] [wel] ! -
' Tis well ! '
- 的 出色地 ! -

很好！

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [ʃoʊd] [em 'i:][hɪz; ɪz][hændz] — [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][ˈfroʊz(ə)n] — [ˈfroʊz(ə)n] !
And then he showed me his hands — they were frozen — frozen !
和 然后 他 显示 我 他的 双手 — 他们 是 冷冻 — 冷冻 ！

然后他给我看了他的双手——它们冻住了——冻住了！

[ˈveriɪ] , [hi; hi] [wɒd] [naʊ] [bi; bi][ə; eɪ] [ˈsa:ri] [ˈhʌzbənd] [tu; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:ɪ; fəɪ][ə; eɪ] [waɪf] . "
Verily , he would now be a sorry husband to provide for a wife ."
确实 , 他 会 现在 是 一个 对不起 丈夫 到 提供 为了 一个 妻子 . "

他现在真的会是一个不称职的丈夫，无法供养妻子。

" - [ˈfɪŋgəɪz] [ˈfroʊz(ə)n] ! " [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈʌðəɪ] .
" Papik's fingers frozen ! " took up the others .
" - 手指 冷冻 ！ " 采取 向上 这 其他的 .

“帕皮克的手指冻住了！”其他人接过话头。

" [ʌn'hæpi] . "
" Unhappy Papik . "
" 不开心 帕皮克 . "

“不开心的帕皮克。”

" [hi; hi] [ˈsɒbz][ænd; ənd] [wi:ps] — [hi; hi] [ˈsɒbz][ænd; ənd] [wi:ps] , " [sed] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] .
" He sobs and weeps — he sobs and weeps , " said the old woman .
" 他 啜泣 和 哭泣 — 他 啜泣 和 哭泣 , " 说 这 老的 女士 .

“他抽泣哭泣——他抽泣哭泣，”老妇人说。

" [hi; hi] [seθ] [ðə; ðɪ] [ˈdredɪd] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [hæθ] [kʌm] ,
" He saith the dreaded misfortune hath come ,
" 他 赛斯说 这 令人恐惧的 不幸 有 来 ,

他说，可怕的灾难已经来临。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [hʌnt] [ɑ:r; əɪ][ˈoʊvəɪ] ! "
and the days of his skill on the hunt are over !"
和 这 天 的 他的 技能 在 这 打猎 是 超过 ！ "

他狩猎的辉煌时代已经结束了！

" [lɔ:ŋ] [ˈfɪŋgəɪz] , [ʃɔ:ɪt] [hʌnt] ; [lɔ:ŋ] [noʊz] — [ʃɔ:ɪt] [laɪf] , " [rɪˈmɑ:kt] - , [senˈtenʃəsli]
" Long fingers , short hunt ; long nose — short life , " remarked Maisanguaq , sententiously
" 长的 手指 , 短的 打猎 ; 长的 鼻子 — 短的 生活 , " 评论 - , 义正辞严地
.
:
.

“手指长，狩猎时间短；鼻子长，寿命短，”迈桑瓜克意味深长地说道。

- , [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈka:ŋkwɛst] , [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ɪˈnʌf] [tu; tə][bi; bi] [ˈdʒenərəs] .
Attalaq , happy in his conquest , was broad enough to be generous .
- , 快乐的 在 他的 征服 , 曾是 广阔 足够的 到 是 慷慨的 .

阿塔拉克因征服而感到高兴，心胸宽广，慷慨大方。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [wɑ:nt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃu:t] [ðə; ði] ['æroʊ] **He declared that Papik should never want as long as he could shoot the arrow**
他 声明 那 帕皮克 应该 绝不 想 作为 长的 作为 他 可以 射击 这 箭
.
:
.

他宣称，只要能射箭，帕皮克就永远不会感到匮乏。

[dʒenərəs] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒɔɪnd][ɪn][ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈblʌbər] [wɜ:r; wər] **Generous - hearted , many of the others joined in and bits of blubber were**
慷慨的 - 心地 , 许多 的 这 其他的 加入 在 和 比特 的 大声哭 是
[su:n] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈloʊnli] , **soon offered the lonely Papik ,**
很快 提供 这 孤独 帕皮克 ,
其他许多鲸鱼都很慷慨，纷纷加入进来，很快就有人把一些鲸脂喂给了孤独的帕皮克。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] , [ˈnɜ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfroʊz(ə)n] [ˈmembər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . **as he sat , nursing his frozen members , in his house .**
作为 他 卫星 , 护理 他的 冷冻 成员 , 在 他的 房子 .
他坐在家里，一边照料着冻僵的身体部位。

[ðə; ði][ˈmɪshæp][wʌz; wəz][ˈtrædʒɪk] , [fɔ:r; fər] , [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪndʒərd] , **The mishap was tragic , for , his hands injured ,**
这 意外 曾是 悲惨 , 为了 , 他的 双手 受伤 ,
这场意外很不幸，因为他的双手受伤了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st] [nɑ:t][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm'self] **he had lost not only his skill in the hunt but his ability to protect himself**
他 有 丢失的 不是 仅有的 他的 技能 在 这 打猎 但 他的 能力 到 保护 他自己
[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæksədənts] . **in case of accidents .**
在 案件 的 事故 .
他不仅失去了狩猎技巧，也失去了在发生意外时保护自己的 ability。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz][ɔ:l] [nu:] [ðæt] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , **And from the experience of ages all knew that , sooner or later ,**
和 从 这 经验 的 年龄 全部 知道 那 , 很快 或者 之后 ,
从漫长的经验来看，所有人都知道，迟早有一天，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈɜ:rlɪ] [deθ] . **he was doomed to a comparatively early death .**
他 曾是 注定失败 到 一个 比较 早期的 死亡 .
他注定要英年早逝。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈæftər] - [fɜ:rst] [ˈkæptʃər] , [ˈsevrəl] **During the first period of the night , and after Ootah's first capture , several**
期间 这 第一的 时期 的 这 夜晚 , 和 后 - 第一的 捕获 , 一些
[praʊlɪŋ] [berz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] . **prowling bears were shot .**
潜行 熊 是 射击 .
在当晚的第一段时间里，在 Ootah 第一次被捕获之后，几只徘徊的熊被射杀了。

[ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv] [əˈkeɪzən(ə)] [wʊlvz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ; [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [berz] **The howl of occasional wolves was heard in the mountains ; then all the bears**
这 嗥 的 偶然 狼 曾是 听到 在 这 山脉 ; 然后 全部 这 熊
[ˈdɪsəˈpɪrd] , **disappeared ,**
消失 ,
山间偶尔传来狼嚎声；随后，所有的熊都消失了。

[ðə; ði] ['hʌŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvr̩z] [wʌz; wəz] ['stɪld] .
the hunger of the wolves was stilled .
这 饥饿 的 这 狼 曾是 静止 .
狼群的饥饿感消失了。

[wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [mu:n] [roʊz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [stɜ:rd] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɪɡlu:z] .
When the third moon rose not a thing stirred outside the igloos .
什么时候 这 第三 月亮 玫瑰 不是 一个 事物 搅拌 外部 这 冰屋 .
第三轮明月升起时，冰屋外一片寂静。

[ə; eɪ][ˈɡleɪ(ə)] ['saɪləns] [ɡrɪpt] [ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [wɜ:rlɪd] .
A glacial silence gripped the northern world .
一个 冰川 沉默 紧握 这 北方 世界 .
北方世界陷入了冰封的寂静之中。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈfeltərz] [ðə; ði] ['neɪtɪvr̩z] ['klʌstərd] [tə'geðər] ,
In their shelters the natives clustered together ,
在 他们的 避难所 这 本地人 聚类 一起 ,
土著居民聚集在他们的住所里，

['wɔ:rmɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
warming one another with their breathing and the heat of their bodies .
变暖 一 其他 和 他们的 呼吸 和 这 热 的 他们的 身体 .
他们用呼吸和体温互相取暖。

[ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [spi:k] .
They lacked the courage even to speak .
他们 缺乏 这 勇气 甚至 到 说话 .
他们甚至连说话的勇气都没有。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [hæd; həd] [rʌn] [loʊ] .
Day by day their supply of food had run low .
天 经过 天 他们的 供应 的 食物 有 跑步 低的 .
他们的食物储备一天比一天少。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [dɪ'kri:st] [ðer; ðər] ['pɔ:ʃənz] ; [ðer; ðər] [tʃi:ks] [sʌŋk] , ['hʌŋɡər] [bə:nd] [ɪn][ðer; ðər]
Day by day they decreased their portions ; their cheeks sunk , hunger burned in their
天 经过 天 他们 减少 他们的 部分 ; 他们的 脸颊 沉没 , 饥饿 烧伤 在 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
他们一天比一天减少饭量；他们的脸颊凹陷，眼中燃烧着饥饿的火焰。

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fju:əl] [ðeɪ] [bə:nd] ['oʊnli][wʌn][læmp][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;
To save the precious fuel they burned only one lamp in their houses ;
到 节省 这 宝贵的 燃料 他们 烧伤 仅有的 一 灯 在 他们的 房屋 ;
为了节约宝贵的燃料，他们每户人家只点一盏灯；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [sli:p] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] .
they were unable to sleep because of the intense cold .
他们 是 无法 到 睡觉 因为 的 这 激烈的 寒冷的 .
由于天气极冷，他们无法入睡。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [fu:d] [geɪv] [aʊt] .
Finally their food gave out .
最后 他们的 食物 给予 出去 .
最后，他们的食物也吃完了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [u:tə] ['saɪləntli] [dəʊld] [aʊt] [ə'loʊtmənts] [ʌn'tɪl] [stɑ:r'veɪ(ə)n] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
From his store Ootah silently doled out allotments until starvation confronted him .
从 他的 店铺 乌塔 默默 施 出去 分配地 直到 饥饿 面对 他 .
奥塔默默地在他的店里分发食物，直到饥饿逼近他。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['iːtn] .
One by one the dogs were eaten .
— 经过 — 这 狗 — 是 吃 .

这些狗一个接一个地被吃掉了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] ,
And this caused a dull ache ,
和 这 导致 一个 乏味的 疼痛 ,

这引起了一阵隐隐作痛。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [lʌvd] [ðer; ðər][dɔːgz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [waɪvz]
for the men loved their dogs only a little less than they did their wives
为了 这 男人 喜爱 他们的 狗 仅有的 一个 小的 较少的 比 他们 做过 他们的 妻子们

[ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

因为男人们对狗的爱，丝毫不亚于对妻子和孩子的爱。

[ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] ['sləʊli] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] ['leθərdʒi] .
The quaking fear of the long hours slowly gave way to a dull lethargy .
这 震动 害怕 的 这 长的 小时 缓慢地 给予 方式 到 一个 乏味的 昏睡 .

长时间工作的恐惧感逐渐被一种沉闷的倦怠感所取代。

[ɪn][ðer; ðər] ['ɪɡluːz] , [wer] ['sɪŋg(ə)] [læmps] [smoʊkt] , [ðeɪ] [sæt] ,
In their igloos , where single lamps smoked , they sat ,
在 他们的 冰屋 , 在哪里 单身的 灯 熏制 , 他们 卫星 ,

他们坐在冰屋里，屋里只有一盏油灯冒着烟。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər][sɜːrkjə'leɪ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ]
and to keep up their circulation and to prevent themselves from falling
和 到 保持 向上 他们的 循环 和 到 防止 他们自己 从 坠落

['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] ,
into a coma ,
进入 一个 昏迷 ,

为了维持血液循环，防止陷入昏迷，

[ðeɪ] [rɒkt] [ðer; ðər] ['bɔːdɪz] [laɪk] [θɪŋz] ['oʊnli][hæf] [ə'laɪv] .
they rocked their bodies like things only half alive .
他们 摇滚 他们的 身体 喜欢 事物 仅有的 一半 活 .

他们像半死不活的东西一样摇晃着身体。

[ðə; ði] [blæk] [deɪz][ænd; ənd] [blæk] [naɪts] ['sləʊli] , ['tiːdiəsli] , ['eɪkɪŋli] [pæst] .
The black days and black nights slowly , tediously , achinglly passed .
这 黑色的 天 和 黑色的 夜晚 缓慢地 , 乏味地 , 痛彻心扉 通过了 .

漫长而煎熬的黑夜缓慢、乏味、痛苦地过去了。

[wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə'hʌðər] — [wʌn] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə][mɑːrk][noʊ] ['praːgres] [ʌv; əv] [taɪm] .
One day was like another — one night seemed to mark no progress of time .
— 天 曾是 喜欢 其他 — — 夜晚 似乎 到 标记 不 进步 的 时间 .

日复一日，仿佛时间没有流逝——夜晚似乎也没有标志着时间的流逝。

['oʊnli][ðə; ði] [tʃɪldrən] , [tuː; tə] [huːm] ['perənts] [geɪv] [ðə; ði][ləst]['bɪts][ʌv; əv] [fuːd] , [ʃoʊd] [sʌm; səm]
Only the children , to whom parents gave the last bits of food , showed some
仅有的 这 孩子们 , 到 谁 父母 给予 这 最后的 比特 的 食物 , 显示 一些

[æni'meɪ(ə)n] .
animation .
动画片 .

只有那些被父母喂了最后一点食物的孩子们才表现出一些精神。

[ðeɪ] [pleɪd] ['lɪstləsli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] .
They played listlessly with one another .
他们 玩 百无聊赖地 和 — 其他 .

他们漫不经心地玩着彼此的游戏。

[fɔːr; fər] [tɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kruːd] [ˈkɑːrvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsoʊpstəʊn] — [ˈtaɪni] [ˈsoʊpstəʊn] [læmps][ænd; ənd]
For toys they had crude carvings of soapstone — tiny soapstone lamps and
为了 玩具 他们 有 原油 雕刻 的 滑石 — 微小的 滑石 灯 和
[pɒts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈmɪmɪkri] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] .
pots with which they made pitiful mimicry of cooking .
锅 和 哪个 他们 制成 可怜 模仿 的 烹饪 .

他们的玩具是用皂石粗糙雕刻而成的——小小的皂石灯和锅，他们用这些小玩意儿可怜兮兮地模仿做饭。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [kruːd] [ˈdɑːlz][dʒʌst][æz; əz][duː][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɪn] [mɔːr] [ˈsʌðərn] [lændz]
The little girls played with crude dolls just as do little girls in more southern lands
这 小的 女孩们 玩 和 原油 娃娃 只是 作为 做 小的 女孩们 在 更多的 南部 土地
— [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊˈtesk] [ˈefɪdʒɪz] ,
— but they were grotesque effigies ,
— 但 他们 是 怪诞 人偶 ,

这些小女孩像南方国家的小女孩一样玩着简陋的娃娃——但那些娃娃却是怪诞的形象。

[meɪd] [ʌv; əv][skɪn] [ˈrʌfli] [soʊn] [təˈgeðər] .
made of skin roughly sewn together .
制成 的 皮肤 大致 缝制的 一起 .

由粗糙缝合在一起的兽皮制成。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [briːf] [zest][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] [ˈstɪkɪŋ] [ˈaɪvəri] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ]
The boys found brief zest in a game which was played by sticking ivory points in a
这 男孩们 成立 简短的 热情 在 一个 游戏 哪个 曾是 玩 经过 粘性 象牙 积分 在 一个
[piːs] [ʌv; əv][boʊn] ,
piece of bone ,
片 的 骨 ,

男孩们玩了一种把象牙尖插进骨头里的游戏，从中找到了短暂的乐趣。

[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪɡluː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊlz]
hanging from the roof of the igloo , and which was perforated with holes
绞刑 从 这 屋顶 的 这 冰屋 , 和 哪个 曾是 穿孔的 和 孔
.
:
.

悬挂在冰屋屋顶上，屋顶上布满了孔洞。

[ˈfaɪnəli] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [bɔːst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] , [ænd; ənd]
Finally , as the night wore on , the children lost interest in their games , and
最后 , 作为 这 夜晚 穿着 在 , 这 孩子们 丢失的 兴趣 在 他们的 游戏 , 和
[wɪð; wɪθ] [ˈeɪkɪŋ] [ˈstʌməks] ,
with aching stomachs ,
和 疼痛 胃 ,

最后，随着夜色渐深，孩子们对游戏失去了兴趣，而且肚子也开始疼了。

[leɪ] [ˈsaɪlənt][baɪ][ðə; ðɪ][faɪrz] .
lay silent by the fires .
躺 沉默的 经过 这 火灾 .

静静地躺在火堆旁。

[stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [ˈstedəli] [kleɪmd] [ɪts][təʊl] .
Starvation steadily claimed its toll .
饥饿 稳步 声称 它是 收费 .

饥饿逐渐夺走了许多人的生命。

[deθ] , [ˈsləʊli] , [ˈfɔːrli] ,
Death , slowly , surely ,
死亡 , 缓慢地 , 一定 ,

死亡，缓慢而必然地

[leɪd] [ɪts] [grɪm] [ænd; ənd] [ˈterəb(ə)l] [hændz] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈɜ:θs] [hju:ˈmænəti] [ɑ:n] [ðə; ði]
laid its grim and terrible hands upon that pitiful fringe of earth's humanity on the
铺设 它是 严峻 和 糟糕的 双手 之上 那 可怜 边缘 的 地球的 人类 在 这
[ˈdesələt] [stɑ:r] - [ˈlɪtən] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
desolate star - litten roof of the world .
荒凉 星星 - 火斑喵 屋顶 的 这 世界 .

它那阴森恐怖的手伸向了地球边缘那可怜的人类，他们生活在荒凉的、星光璀璨的世界屋脊上。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [stɑ:rk] [ˈbɑ:di] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkærid] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈɪɡlu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blæk] ,
One by one a stark body would be carried from an igloo into the black ,
— 经过 — 一个 斯塔克 身体 会 是 携带 从 一个 冰屋 进入 这 黑色的 ,
一具具冰冷的尸体将被一具具地从冰屋里抬到黑暗中。

[ˈbɪtər] [koʊld] [ˈsaɪləns] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [snoʊ] .
bitter cold silence without and buried under blocks of snow .
苦的 寒冷的 沉默 没有 和 埋葬 在下面 积木 的 雪 .

外面一片冰冷寂静，被厚厚的积雪掩埋。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] , [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ɪnkənˈdes(ə)nt] ,
And above , intense and incandescent ,
和 多于 , 激烈的 和 白炽灯 ,
而上方，炽热而耀眼，

[ðə; ði] [poʊl] [stɑ:r] — [ðæt] [ʌnˈɜ:rɪŋ] [taɪm] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ˈɡɑ:dz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈɜ:rɪŋ] [lɔ:z] —
the Pole Star — that unerring time mark of God's inevitable and unerring laws —
这 极 星星 — 那 毫无错误 时间 标记 的 神的 不可避免的 和 毫无错误 法律 —
[bə:nd] [laɪk] [æn; ən] [ɔ:l] - [ˈsi:ɪŋ] ,
burned like an all - seeing ,
烧伤 喜欢 一个 全部 - 看到 ,

北极星——上帝必然且永不出错的法则的精准时间标记——像一颗无所不知的星体般燃烧着。

[ˈsentɪənt] [ænd; ənd] [ˈpɪtləs] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhevəns] .
sentient and pitiless eye of fire in the heavens .
有感知能力的 和 无情 眼睛 的 火 在 这 天 .

天上那有感知、无情的火焰之眼。

- [leɪ] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [fə:z] .
Annadoah lay upon her couch of furs .
- 躺 之上 她 长椅 的 毛皮 .

安娜多亚躺在她的毛皮沙发上。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [snoʊz] [wɪˈðəʊt] .
Her face was thin , and white as the snows without .
她 脸 曾是 薄的 , 和 白色的 作为 这 雪 没有 .

她的脸很瘦削，白得像外面的雪一样。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [stoʊn] [læmp] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈflɪkər] [ˈɪntu:] [ɪkˈstɪŋk(jə)n] .
The flame in her stone lamp was about to flicker into extinction .
这 火焰 在 她 石头 灯 曾是 关于 到 闪烁 进入 灭绝 .

她石灯里的火焰即将熄灭。

[u:tə] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪɡlu:] , [spræŋ] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [saɪd] .
Ootah , entering the igloo , sprang quickly to her side .
乌塔 , 进入 这 冰屋 , 弹簧 迅速地 到 她 边 .

奥塔进入冰屋后，迅速跳到她身边。

[hɜ:r; hər] [breθ] [keɪm] [ˈveri] [ˈfeɪntli] .
Her breath came very faintly .
她 气息 来了 非常 淡淡的 .

她的呼吸非常微弱。

[hi:; hi] [si:zd] [h3:r; h3r][hændz] .
He seized her hands .
他 查获 她 双手 .

他抓住了她的手。

[hi:; hi] [bri:ðd] [a:n][h3:r; h3r] [feɪs] .
He breathed on her face .
他 呼吸 在 她 脸 .

他朝她脸上吹了口气。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [h3:r; h3r] - [ænd; ənd] [rʌbd] [h3:r; h3r][lɪt(ə)l] [brests] .
He opened her ahttee and rubbed her little breasts .
他 打开 她 - 和 摩擦 她 小的 乳房 .

他解开她的裤子，揉捏她的小乳房。

[hi:; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] , ['st3:rɪŋ] [wɪ'ðɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He felt something very strange , and wonderful , stirring within him .
他 毛毡 某物 非常 奇怪的 , 和 精彩的 , 搅拌 之内 他 .

他感到体内涌动着某种非常奇特、非常美妙的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gæstli] [fɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hi:; hi] [lʌvd] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
And with it a ghastly fear that the thing he loved was dying .
和 和 它 一个 阴森 害怕 那 这 事物 他 喜爱 曾是 垂死 .

随之而来的是一阵可怕的恐惧，他所爱的人或事物正在消亡。

[ɪntu:] [ðə; ðɪ][ləmp][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ][ləst] ['mi:gəɹ] ['bɪts][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['blʌbəɹ] .
Into the lamp he placed the last meagre bits of remaining blubber .
进入 这 灯 他 放置 这 最后的 微薄 比特 的 其余的 大声哭 .

他将最后剩下的几小块鲸脂放进了灯里。

[ðen] [hi:; hi] [ə'gen] [set][tu:; tə] ['tʃeɪfɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tendəɹ] ['lɪt(ə)l][hændz] .
Then he again set to chafing the tender little hands .
然后 他 再次 放 到 摩擦 这 投标 小的 双手 .

然后他又开始揉搓那双娇嫩的小手。

[kʊʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgəɹ] [hæd; həd] [rɔ:t] ['hævək][ə'pɑ:n] - .
Cold and hunger had wrought havoc upon Annadoah .
寒冷的 和 饥饿 有 锻 混乱 之上 - .

寒冷和饥饿给安纳多亚带来了巨大的灾难。

- [hɑ:rt] [eɪkt] .
Ootah's heart ached .
- 心 疼痛 .

奥塔的心很痛。

['faɪnəli] [h3:r; h3r] ['aɪ,lɪdz] [st3:rd] .
Finally her eyelids stirred .
最后 她 眼睑 搅拌 .

她的眼皮终于动了动。

[h3:r; h3r][lɪps] ['pɑ:rtɪd] .
Her lips parted .
她 嘴唇 分手了 .

她的嘴唇微微张开。

[ə; eɪ] [smaɪl] ['braɪtnd] [h3:r; h3r] [feɪs] .
A smile brightened her face .
一个 微笑 明亮 她 脸 .

她脸上绽放出笑容。

[u:tə] [li:nd] ['fɔ:rwəɹd] , ['breθləsli] .
Ootah leaned forward , breathlessly .
乌塔 倾斜 向前 , 气喘吁吁 .

奥塔气喘吁吁地向前倾身。

[hɜːr; hər][lɪps] [freɪmd] [æn; ən] [ɪnˈɔːdəbl] [wɜːrd] :
Her lips framed an inaudible word :
她 嘴唇 框 一个 听不清 单词 :

她的嘴唇翕动，含糊不清地说出一个词：

" - . . .
Olafaksoah . . .
" - . . .

“奥拉法克索阿...

- . . .
Olafaksoah . . .
- . . .

奥拉法克索阿.....

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
She opened her eyes .
" 她 打开 她 眼睛 :

她睁开了眼睛。

[ðə; ði] [smaɪl] ['feɪdɪd] .
The smile faded .
这 微笑 褪色 :

笑容消失了。

" [ðəʊ] . . . ?
Thou . . . ?
" 你 . . . ?

“你.....? ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
" 她 说 :

她说。

" [jeɪ] , - , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ði:] [fuːd] , " [uːtə] [sed] .
Yea , Annadoah , I have brought thee food , Ootah said .
" 是的 , - , 我 有 带来 你 食物 , " 乌塔 说 :

“是的，安纳多亚，我给你带了食物，”乌塔说道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] .
It was his last .
它 曾是 他的 最后的 :

这是他的最后一份工作。

" [aɪ] ['hʌŋgər] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] .
I hunger , she breathed .
" 我 饥饿 , " 她 呼吸 :

“我饿了，”她喘着气说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [koʊld] . . .
It is very cold . . .
" 它 是 非常 寒冷的 . . .

“天气很冷.....”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . . .
I was in the south . . .
我 曾是 在 这 南 . . .

我当时在南方.....

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][wɔːrm] . . .
where the sun is warm . . .
在哪里 这 太阳 是 温暖的 . . .

阳光温暖的地方.....

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [koʊld] [hɪr] .
" it is very cold here .
" 它 是 非常 寒冷的 这里 .

这里很冷。

" [ɪːgərli] [hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər][hændz] .
" Eagerly he pressed her hands .
" 急切地 他 按下 她 双手 .

他急切地握住了她的手。

[ʃiː; ʃi] [ˈdrɪftɪd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈstuːpər][ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
She drifted again into a stupor and for a long while was silent .
她 漂移 再次 进入 一个 昏迷 和 为了 一个 长的 尽管 曾是 沉默的 .

她再次陷入昏迷，久久沉默不语。

- [wɔːrm] [ˈpæntɪŋ] [breθ] [ˈfaɪnəli] [brɔːt] [blʌd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
Ootah's warm panting breath finally brought blood to her cheeks .
- 温暖的 喘息 气息 最后 带来 血 到 她 脸颊 .

奥塔温暖的喘息声终于让她的双颊泛起了红晕。

" [ðəʊ] [ɑːrt][soʊ][bɪg] . . .
" Thou art so big . . .
" 你 艺术 所以 大的 . . .

“你如此伟大.....”

[ænd; ænd] [strɔːŋ] . . .
and strong . . .
和 强的 . . .

而且很强壮.....

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [əˈgen] .
" she smiled again .
" 她 微笑 再次 .

她又笑了。

" [ðəɪ] [ɑːrmz][hɜːrt][em 'iː] . . .
" Thy arms hurt me . . .
" 你的 武器 伤害 我 . . .

你的手臂让我感到疼痛.....

[æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] - ([ðə; ði] [ber])
as the embrace of nannook (the bear)
作为 这 拥抱 的 - (这 熊)

如同被纳努克（熊）拥抱.....

" [hɜːr; hər] [smaɪl] [ˈdiːpənd] . . .
" Her smile deepened . . .
" 她 微笑 加深 . . .

她的笑容更深了.....

[hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [mɔːr] [ˈkwɪkli] .
her breath came more quickly .
她 气息 来了 更多的 迅速地 .

她的呼吸变得急促起来。

" [oʊ] , [oʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] . . .
" Oh , oh , it is pleasant . . .
" 哦 , 哦 , 它 是 令人愉快的 . . .

“哦，哦，真令人愉快.....”

[hɪr] . . .
here . . .
这里 . . .

这里 .. 。

[ɪn] . . .
in . . .
在 . . .

在。 . . .

[ðə; ði] [saʊθ] . "
the south . "
这 南 . "

南方。

" - !
" Annadoah !
" - !

“安纳多亚！ ”

" - [weɪl] [ʌv; əv] [hɜ:rt] [ri'kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] .
" Ootah's wail of hurt recalled her .
" - 哀号 的 伤害 召回 她 .

“奥塔受伤的哀嚎让她想起了她。”

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [sɔ:t] [ðə; ði] ['ɪɡlu:] ['wʌndrɪŋli] .
Her eyes sought the igloo wonderingly .
她 眼睛 寻求 这 冰屋 惊奇地 .

她的目光充满好奇地追随着那座冰屋。

" [ðəʊ] ?
" Thou ?
" 你 ?

你？

" [fi:; ji] [ri'pi:tɪd] , [dʌlli] .
" she repeated , dully .
" 她 重复 , 沉闷地 .

她语气沉闷地重复道。

" [jeɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [koʊld] [hɪr] .
" Yea , it is cold here .
" 是的 , 它 是 寒冷的 这里 .

“是啊，这里很冷。”

[aɪ] [eɪ 'em] ['hʌŋɡri] . . .
I am hungry . . .
我 是 饥饿的 . . .

我饿了.....

[ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [na:t] - [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnɜz] , [u:tə] ?
Are there not ahmingmah in the mountains , Ootah ?
是 那里 不是 - 在 这 山脉 , 乌塔 ?

乌塔，山里难道没有阿明玛吗？

[dɪdɪst] [ðəʊ] [na:t] [tel] [em 'i:] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] - [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnɜz] . . .
Didst thou not tell me there were ahmingmah in the mountains . . .
迪斯特 你 不是 告诉 我 那里 是 - 在 这 山脉 . . .

你不是告诉我山里有阿明玛吗.....

[waɪ] [du:] [na:t] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [si:k] [ðə; ði] [mʌsk] ['ɑ:ksn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnɜz] ?
why do not the men of the tribe seek the musk oxen in the mountains ?
为什么 做 不是 这 男人 的 这 部落 寻找 这 麝香 牛 在 这 山脉 ?

为什么部落里的男人们不去山里寻找麝牛呢？

" [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:rt] [u:tə] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [təʊld] - [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][hi:; hi]
" **With a sudden start Ootah remembered having told Annadoah of the herd he**
" 和 一个 突然 开始 乌塔 记得 拥有 讲述 - 的 这 一群 他
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd] ['væli] — [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,
had found in the inland valley — it was strange ,
有 成立 在 这 内陆 谷 — 它 曾是 奇怪的 ,
“奥塔突然想起他曾告诉安娜多亚他在内陆山谷里发现的那群牛——这很奇怪，

[hi:; hi] [θɔ:t] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðə; ði][hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] .
he thought , he had not remembered the herd before .
他 想法 , 他 有 不是 记得 这 一群 前 .
他心想，他之前竟然不记得有这群人。
[ænd; ʌnd][aɪ'ti:][wʌz; wəz]['streɪndʒər] [stɪl] [ðæt] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] .
And it was stranger still that now she should remind him .
和 它 曾是 陌生人 仍然 那 现在 她 应该 提醒 他 .
更奇怪的是，现在她竟然要提醒他这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˌprɑ:bə'bɪləti] [ʌv; əv]['evər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ,
But the improbability of ever reaching the game ,
但 这 概率低 的 曾经 到达 这 游戏 ,
但能参加这场比赛的可能性微乎其微。
[ðə; ði] [ˈɑ:bviəs] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] , [hæd; həd]
the obvious impossibility of such a journey at this time of winter , had
这 明显的 不可能 的 这样的 一个 旅行 在 这 时间 的 冬天 , 有
[pri'ventɪd] ['eni] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
prevented any such suggestion .
阻止 任何 这样的 建议 .
在冬季的这个时候进行这样的旅行显然是不可能的，因此没有人提出过这样的建议。

" ['meni] [mʌsk] [ˈɑ:ksn][ɑ:r; ər][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , " [hi:; hi] [sed] , ['su:ðɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] .
" **Many musk oxen are there in the mountains , " he said , soothing her hands .**
" 许多 麝香 牛 是 那里 在 这 山脉 , " 他 说 , 舒缓 她 双手 .
“山里有很多麝牛,”他一边说着，一边安抚着她的手。

[ʃi:; ʃi] [dru:] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] .
She drew them away .
她 画 他们 离开 .
她把他們引开了。

" [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['hʌŋɡri] . . . "
" **And thou art hungry . . .** "
" 和 你 艺术 饥饿的 . . . "
“你饿了.....”
" [aɪ][eɪ'em] ['hʌŋɡri] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['feɪntli] .
" **I am hungry , " she replied , faintly .**
" 我 是 饥饿的 , " 她 回复 , 淡淡的 .
“我饿了,”她虚弱地回答道。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɜ:~r; hər][ðə; ði][ləst] [bɪt][ʌv; əv] [mi:t] [hi:; hi] [left] [hɜ:~r; hər] ['ɪɡlu:] .
After he had given her the last bit of meat he left her igloo .
后 他 有 给定 她 这 最后的少量 的 肉 他 左边 她 冰屋 .
他把最后一点肉给了她之后，就离开了她的冰屋。
[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][stɑ:rz] [bə:nd] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ʌnd] [stɪl] .
Above him the stars burned , the air was clear and still .
多于 他 这 明星 烧伤 , 这 空气 曾是 清除 和 仍然 .
他头顶繁星闪烁，空气清新静谧。

[nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [mu:vd] ,
Not a thing moved ,
不是 一个 事物 已搬 ,
一动不动。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] — [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [gript] [ɪn] [ðæt] [ʌnrɪ'lentɪŋ] [spel] [ʌv; əv]
not a sound was heard — the earth was gripped in that unrelenting spell of
不是 一个 声音 曾是 听到 — 这 地球 曾是 紧握 在 那 毫不留情 拼写 的
[ˈwɪntri] [ˈsaɪləns] .
wintry silence .
冬季 沉默 .

周围一片寂静——大地被无情的冬日寂静所笼罩。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [si:] [ðə; ði][ˈdʒænjueri] [mu:n] [wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ten] [sli:ps] —
Above the imprisoned sea the January moon was rising and for ten sleeps —
多于 这 被监禁 海 这 一月 月亮 曾是 上升 和 为了 十 睡觉 —
[ten] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊər] [deɪz] — [aɪˈti:] [wʊd] [ˈsɜ:rk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][skaɪ]
ten twenty - four hour days — it would circle about the horizon of the entire sky
十 二十 - 四 小时 天 — 它 会 圆圈 关于 这 地平线 的 这 全部的 天空
.
.
.

在被囚禁的大海之上，一月的月亮正在升起，它将在十个夜晚——十个二十四小时——绕着整个天空的地平线旋转。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrɔ:stɪd] [ɡloʊb][ʌv; əv] [ɡlæs] ,
Already the sky above the sea was bright as a frosted globe of glass ,
已经 这 天空 多于 这 海 曾是 明亮的 作为 一个 磨砂 地球 的 玻璃 ,
海面上空已经像一个结霜的玻璃球一样明亮。

[ænd; ənd] [ˈpɜ:rlɪ] [ˈfɪŋgərz][ʌv; əv] [laɪt] [wɜ:r; wər] [ˈsti:lɪŋ] [ˈʌpwərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈmaʊntnz] .
and pearly fingers of light were stealing upward over the interior mountains .
和 珍珠般的 手指 的 光 是 偷窃 向上 超过 这 内部的 山脉 .
一道道珍珠般的光芒正悄然向上，掠过内陆群山。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈhʌŋɡri] , " [u:tə] [rɪˈpi:tɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] .
" **She is hungry** , " **Ootah repeated over and over again** .
" 她 是 饥饿的 , " 乌塔 重复 超过 和 超过 再次 .
“她饿了,”奥塔一遍又一遍地重复道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [sta:rʌv] . . .
" **And the tribe starves** . . .
" 和 这 部落 挨饿 . . .
“然后部落就饿死了.....”

[ænd; ənd][ðər; ðər] [meɪ] [bi:; bi] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
and there may be ahmingmah in the mountains .
和 那里 可能 是 - 在 这 山脉 .
山里可能有阿明玛。

" [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [lu:md] , [dʒaɪˈɡæntɪk][ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] .
" **Behind him they loomed** , **gigantic and precipitous** .
" 在后面 他 他们 迫近 , 巨大 和 陡峭 .
“在他身后，它们巍峨耸立，巨大而险峻。”

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ment] [ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] [hi:; hi] [nu:] ;
That such a journey meant almost certain death he knew ;
那 这样的 一个 旅行 意思是 几乎 肯定 死亡 他 知道 ;
他知道，这样的旅程几乎等同于死亡；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [dɪ'tɜ:r] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɑ:lʌ] [tu:; tə] ['eseɪ] [ə; eɪ] [fi:t] [nəʊ] ['neɪtɪv] [hæd; həd]
but that did not deter him in the resolve to essay a feat no native had
 但 那 做过 不是 阻止 他 在 这 解决 到 散文 一个 特技 不 本国的 有
 ['evər] [dɜ:d] [ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
ever dared in many hundreds of years .
 曾经 敢于 在 许多 数百 的 年 .

但这并没有动摇他尝试一项数百年来没有一个本地人敢于尝试的壮举的决心。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] - , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ri'zembld] [draɪd] [ænd; ənd]
The face of Sipsu , the angakoq , as I have said , resembled dried and
 这 脸 的 - , 这 - , 作为 我 有 说 , 类似 干燥 和
 ['rɪŋk(ə)ld] ['leðər] .
wrinkled leather .
 皱 皮革 .

正如我所说，西普苏（Sipsu）的脸，也就是安加科克（angakoq），看起来像干瘪起皱的皮革。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][oʊld][mæn] [wen] [ðə; ði] ['eldest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] .
He had been an old man when the eldest of the tribe were children .
 他 有 到过 一个 老的 男人 什么时候 这 长子 的 这 部落 是 孩子们 .
 当部落里最年长的人还是孩子的时候，他已经是位老人了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɑːrd] [taɪmz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][stɑːr'veɪ](ə)n ['dɔːɪŋ] ['meni]
He had seen hard times , he had suffered from starvation during many
 他 有 已见 难的 时代 , 他 有 遭受 从 饥饿 期间 许多
 ['wɪntəz] ;
winters ;
 冬天 ;

他经历过艰难岁月，在很多个冬天都饱受饥饿之苦；

[jet] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlæʃɪz] [ʌv; əv] - [strʌk] [soʊ]
yet never even in his experience had the lashes of ookiah struck so blastically
 然而 绝不 甚至 在 他的 经验 有 这 睫毛 的 - 击 所以 猛烈地
 [əˈpɑ:n][ðə; ði] [traɪb] .
upon the tribe .
 之上 这 部落 .

然而，即使在他漫长的岁月中，也从未见过奥基亚的鞭答如此猛烈地落在部落身上。

[jeɪ] ,
Yea ,
是的 ,

是的,

[ðeɪ] [hæd; həd][i:v(ə)n][lɔ:st][ðer; ðər] [fɪr] [ʌ; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][nɒʊ][lɔ:ŋgər] [brɔ:t]
they had even lost their fear of the tornarssuit and no longer brought
 他们 有 甚至 丢失的 他们的 害怕 的 这 - 和 不 更长 带来
 [prə'pɪjətɔ:ri] ['ɔfɜ:ɪŋz, 'bfrɪŋz][ʌ; əv] ['blʌbər] [tu:; tə][him; ɪm] .
propitiatory offerings of blubber to him .
 安抚 供品 的 大声哭 到 他 .

他们甚至不再惧怕托纳尔战甲，也不再向他献上鲸脂作为祭品。

[jet] ['bi:ɪŋ] [waɪz] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
Yet being wise with age ,
 然而 存在 明智的 和 年龄 ,

然而，随着年龄的增长，智慧也随之增长。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈberɪd] [səfɪ(ə)nt] [səˈplaɪz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
early in the summer he had buried sufficient supplies beneath the floor of his
 早期的 在 这 夏天 他 有 埋葬 充足的 补给品 下面 这 地面 的 他的
 [haʊs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈstɑːrvɪŋ] .
house to keep him from starving .
 房子 到 保持 他 从 饥饿 .

初夏时节，他已在自家地板下埋藏了足够的物资，以避免挨饿。

[hiː; hi] [skaʊld] [mə'liʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkriːpiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]
He scowled maliciously as he heard someone creeping through the underground
他 皱着眉头 恶意地 作为 他 听到 某人 爬行 通过 这 地下
[ˈentrəns] [ˌʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪɡluː] .
entrance of his igloo .
入口 的 他的 冰屋 .

他听到有人从他冰屋的地下入口悄悄溜进去，恶狠狠地皱起了眉头。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kə'dævərəs] [feɪs] [ˌʌ; əv] - [ə'pɪrd] .
Presently the cadaverous face of Maisanguaq appeared .
目前 这 尸体的 脸 的 - 出现 .

这时，迈桑瓜克那张面容枯槁的脸显露出来。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stentʃ] [ˌʌ; əv][ɔɪl] .
The interior was heavy with the stench of oil .
这 内部的 曾是 重的 和 这 恶臭 的 油 .

车内弥漫着浓重的油腥味。

[ðə; ði] [ruːm] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [sʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] .
The room hung with soot from the lamp .
这 房间 悬挂 和 煤烟 从 这 灯 .

房间里弥漫着灯具散发的烟灰。

[ə; eɪ] [θɪn] ['spairəl] [θred] [ˌʌ; əv] [blæk] [smʊk] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪpər] .
A thin spiral thread of black smoke rose from the taper .
一个 薄的 螺旋 线 的 黑色的 抽烟 玫瑰 从 这 锥形 .

一缕细细的黑色烟雾从蜡烛中升腾而起。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðə; ði] [liəriŋ] [feɪs] [ˌʌ; əv] - [ə'pɪrd] [laɪk][ðə; ði] [feɪs] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
In the dim light the leering face of Sipsu appeared like the face of the great
在 这 暗淡 光 这 色眯眯的 脸 的 - 出现 喜欢 这 脸 的 这 伟大的
[ˈdiːmən] [hɪm'self] .
demon himself .
恶魔 他自己 .

在昏暗的光线下，西普苏那张狞笑的脸看起来就像是大魔王的真面目。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [hæf] - [kloʊzd] [aɪz] [bleɪzd] [θruː] [ðer; ðər][slɪts] .
His small half - closed eyes blazed through their slits .
他的 小的 一半 - 关闭 眼睛 燃烧的 通过 他们的 缝隙 .

他那双半闭的小眼睛透过缝隙闪着光芒。

" [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] ['ræθfʌl] .
" **The spirits are wrathful** .
" 这 烈酒 是 愤怒的 .

“亡灵们怒不可遏。”

[ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [fər'getfʌl] .
The tribe is forgetful .
这 部落 是 健忘 .

这个部落的人健忘。

[wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv] ?
What wilt thou have ?
什么 枯萎 你 有 ?

你想要什么？

" - , [wɪð; wɪθ] [ˌʌŋkən'siːld] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] , [pleɪst] [ə; eɪ][bɪt][ˌʌ; əv] ['blʌbər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
" **Maisanguaq , with unconcealed hesitation , placed a bit of blubber before the**
" - , 和 未隐藏的 犹豫 , 放置 一个 少量 的 大声哭 前 这
[mə'dʒɪʃn] .
magician .
魔术师 .

“迈桑瓜克毫不掩饰地犹豫了一下，然后把一小块鲸脂放在了魔术师面前。”

" [ðə; ði][læst][aɪ][hæv; həv] , " [hi;; hi] ['mʌmbld] .

" **The last I have** , " **he mumbled** .
" 这 最后的 我 有 , " 他 喃喃自语 .

“这是我最后的东西了，”他喃喃自语道。

- [si:zd] [aɪ 'ti:] ['ævɪdli] .

Sipsu seized it avidly .
- 查获 它 热情地 .

西普苏欣然接受了它。

" [u:tə] ['^əjiθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , " - [sed] , ['pæntɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .

" **Ootah goeth to the mountains** , " **Maisanguaq said , panting for breath** .
" 乌塔 戈特 到 这 山脉 , " - 说 , 喘息 为了 气息 .

“奥塔去了山上，”迈桑瓜克气喘吁吁地说。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sniəd] ['bɪtərli] :

The old man sneered bitterly :
这 老的 男人 冷笑 苦涩地 :

老人冷笑一声：

" [hi;; hi] ['kænɔ:t] [breɪv] [ðə; ði] ['spɪrɪts] .

" **He cannot brave the spirits** .
" 他 不能 勇敢的 这 烈酒 .

他不敢与恶灵对抗。

[noʊ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

No man can live in the mountains .
不 男人 能 居住 在 这 山脉 .

没有人能在山里生活。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts][ɪz] [deθ] . "

The breath of the spirits is death . "
这 气息 的 这 烈酒 是 死亡 . "

亡灵的气息即是死亡。

" [jeɪ] , [hi;; hi] ['^əjiθ] .

" **Yea , he goeth** .
" 是的 , 他 戈特 .

“是的，他走了。”

[hi;; hi] [sez] [ðæt] [hi;; hi] [noʊz] [wer] [ðə; ði] - [ə'baʊnd] .

He says that he knows where the ahmingmah abound .
他 说道 那 他 知道 在哪里 这 - 盛产 .

他说他知道哪里有很多阿明玛人。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [sti:l] ; [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz][fɔ:r; fər][ten] [sli:ps] .

The air is still ; the moon rises for ten sleeps .
这 空气 是 仍然 ; 这 月亮 上升 为了 十 睡觉 .

空气静谧，月亮升起十天。

[baɪ] [ðen] , [soʊ][hi;; hi] [seθ] , [hi;; hi][kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [mi:t] . "

By then , so he saith , he can return with meat . "
经过 然后 , 所以 他 赛斯说 , 他 能 返回 和 肉 . "

他说，到那时他就可以带着肉回来了。

" [noʊ][mæn] [hæθ] ['evər] ['ventʃərd] [ðer; ðər] .

" **No man hath ever ventured there** .
" 不 男人 有 曾经 冒险 那里 .

从来没有人去过那里。

[ðə; ði] ['^ædoʊ] [ʌv; əv] - [ɪz] ['veri] [dɑ:rk] . "

The shadow of Perdlugssuaq is very dark . "
这 阴影 的 - 是 非常 黑暗的 . "

佩尔德鲁格苏阿克的阴影非常浓重。

" [jeɪ] , [meɪ] [hiː; hi] [smaɪt] [uːtə] !
" **Yea , may he smite Ootah !**
" 是的 , 可能 他 惩击 乌塔 !

“是啊，愿他惩罚奥塔！”

" [ɪk'skleɪmd] - .
" **exclaimed Maisanguaq .**
" 惊呼 - .

“迈桑瓜克惊呼道。”

- [læft] ['hɑːrʃli] .
Sipsu laughed harshly .
- 笑了 严厉地 .

西普苏发出刺耳的笑声。

" [kudst] [ðəʊ] [kɔːz] [ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [straɪk] ?
" **Couldst thou cause the hill spirits to strike ?**
" 可以 你 原因 这 爬坡道 烈酒 到 罢工 ?

“你能否使山神发动攻击？”

" - [æskt] ['iːgərli] .
" **Maisanguaq asked eagerly .**
" - 问 急切地 .

“迈桑瓜克急切地问道。”

- [feɪst] - ['fɪrsli] .
Sipsu faced Maisanguaq fiercely .
- 面对 - 激烈地 .

西普苏（Sipsu）激烈地面对麦桑瓜克（Maisanguaq）。

" [ɪn] [maɪ] [juːθ] [aɪ] [went] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts] [sɪŋ] .
" **In my youth I went unto the mountains and I heard the hill spirits sing .**
" 在 我的 青年 我 去 到 这 山脉 和 我 听到 这 爬坡道 烈酒 唱歌 .

“我年轻时曾到过山里，听见了山神歌唱。”

[ðerə'pɑːn] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪŋ] .
Thereupon I became a great magician .
于是 我 成为 一个 伟大的 魔术师 .

于是我成了一位伟大的魔术师。

[ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [em 'iː] ; [aɪ] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ; [ðer'æftər] , [wen] [aɪ] [kɔːld] [ðeɪ] ['ænsər] .
They spoke to me ; I was silent ; thereafter , when I called they answered .
他们 辐 到 我 ; 我 曾是 沉默的 ; 此后 , 什么时候 我 称为 他们 回答 .

他们跟我说话，我却保持沉默；此后，当我打电话时，他们都接了。

[wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] ?
What wouldst thou ?
什么 会 你 ?

你想做什么？

" - ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['blʌbər] .
" **Maisanguaq indicated the blubber .**
" - 表明的 这 大声哭 .

“Maisanguaq 指着鲸脂。”

" [aɪ] [wʊd] [ðəʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] ,
" **I would thou call them now ; that they release the glaciers ,**
" 我 会 你 称呼 他们 现在 ; 那 他们 发布 这 冰川 ,

“我希望你现在就召唤他们；让他们释放冰川，

[ðæt] [uːtə] [meɪ] [biː; bi] ['kæərɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
that Ootah may be carried to his death .
那 乌塔 可能 是 携带 到 他的 死亡 .

让奥塔被带往死亡之地。

[aɪ] [heit] [u:tə] , [aɪ] [wɒd] [ðæt] [hi:; hi] [daɪ] .
" I hate Ootah , I would that he die .
我 恨 乌塔 , 我 会 那 他 死 .

我恨奥塔，我希望他去死。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
" He shook his fist .
" 他 摇晃 他的 拳头 .

他挥舞着拳头。

- [ˈbɑ:di] [ˈkwɪvəd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
Sipsu's body quivered from head to foot .
- 身体 颤抖 从 头 到 脚 .

西普苏的身体从头到脚都在颤抖。

" [u:tə] [hæθ] [ˈnevər] [kən'sʌltɪd] [maɪ] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪts] , " [hi:; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈbɪtərli] .
" Ootah hath never consulted my familiar spirits , " he rejoined bitterly .
" 乌塔 有 绝不 咨询 我的 熟悉的 烈酒 , " 他 重新加入 苦涩地 .

“奥塔从未咨询过我的精灵，”他愤愤不平地回答道。

" [hi:; hi] [drɪˈspɑɪzɪθ] [ðəm; ðəm] .
" He despiseth them .
" 他 鄙视 他们 .

他鄙视他们。

" [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] - [sɪ:zd] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [brɪˈgæn] [ˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Rising from his sitting posture Sipsu seized his drum and began moving his
" 崛起 从 他的 坐着 姿势 - 查获 他的 鼓 和 开始 移动 他的
[ˈbɑ:di] .
body .
身体 .

“西普苏从坐姿站起身，抓起鼓，开始挥动身体。

[hi:; hi] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [peɪn] .
He groaned with extreme pain .
他 呻吟 和 极端 疼痛 .

他痛苦地呻吟着。

[baɪ] [dɪˈɡri:z] [hɪz; ɪz] [dæns] [ɪnˈkri:st] .
By degrees his dance increased .
经过 学位 他的 舞蹈 增加 .

他的舞技逐渐精湛。

[hi:; hi] [ɪmˈprəvaɪzd] [ə; eɪ] [məˈnɑ:tənəs] [ˈspɪrɪt] [sɔ:ŋ] .
He improvised a monotonous spirit song .
他 即兴发挥 一个 单调 精神 歌曲 .

他即兴创作了一首单调乏味的亡灵歌。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɡrɪmɪst] [ˌdɪməˈnɑ:əkli] .
His face grimaced demoniacally .
他的 脸 做了个鬼脸 恶魔般地 .

他脸上露出恶魔般的狰狞表情。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [kɑ:ndʒəˈreɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈklaɪmæks] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈrəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv]
As his conjunction approached the climax , his voice rose to a series of
作为 他的 咒语 接近 这 高潮 , 他的 嗓音 玫瑰 到 一个 系列 的
[ʃri:ks] .
shrieks .
尖叫 .

随着他的咒语接近高潮，他的声音变成了一连串的尖叫。

" [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈpaʊər] ? "

" **Hast thou not the power ?** "

" 哈斯特 你 不是 这 力量 ? "

难道你没有这个能力吗？

" [dɪd][aɪ][nɑ:t][wʌns][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] - ,

" **Did I not once go to the bottom of the sea to Nerrvik** ,

" 做过 我 不是 一次 去 到 这 底部 的 这 海 到 - ,

“难道我没有一次下到过内尔维克的海底吗？ ”

[ʃi:; ʃi] [hu:] [ru:lz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] [ˈkri:tʃərz] ?

she who rules over the sea creatures ?

她 WHO 规则 超过 这 海 生物 ?

她是海洋生物的主宰吗？

[hæθ] [ʃi:; ʃi][nɑ:t][ˈoʊnli][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ɪz][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [ˈpaʊərləs] [tu:; tə] [pleɪt] [hɜ:r; həɾ] [her] ?

Hath she not only one hand , and is she not powerless to plait her hair ?

有 她 不是 仅有的 一 手 , 和 是 她 不是 无力 到 编 她 头发 ?

她只有一只手，难道她没有力气编头发吗？

[dʌθ; dəθ][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [əˈbeɪ] [em ˈi:] ?

Doth she not obey me ?

确实 她 不是 服从 我 ?

她不听我的话吗？

[fɔ:r; fər][dɪd][aɪ][nɑ:t] [pleɪt] [hɜ:r; həɾ] [her] ?

For did I not plait her hair ?

为了 做过 我 不是 编 她 头发 ?

难道我没有给她编过辫子吗？

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [ˈkæri] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ˈweɪpənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ?

Did I not carry wood for weapons to the spirits of the mountains ?

做过 我 不是 携带 木头 为了 武器 到 这 烈酒 的 这 山脉 ?

难道我没有为山神运送制作武器的木材吗？

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðei] [nɑ:t] [ˈænsər] [fɔ:r; fər] [naɪ] [ə; ei] [ˈθaʊz(ə)nd] [mu:nz] ? "

And have they not answered for nigh a thousand moons ? "

和 有 他们 不是 回答 为了 夜 一个 千 月亮 ? "

难道他们近千年来都没有答复吗？

" [jet] [ðer; ðər][ɪz] [daʊt] [ɪn][ðai] [ˈvɔɪs] , - ! "

" **Yet there is doubt in thy voice , Sipsu !** "

" 然而 那里 是 怀疑 在 你的 嗓音 , - ! "

“然而，西普苏，你的声音里却带着一丝疑虑！ ”

" [jeɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtru:θfl] [wɪð; wɪθ] [ði:] , - , [ðer; ðər][ɪz] [dɪˈspju:t] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts]

" **Yea , to be truthful with thee , Maisanguaq , there is dispute among the spirits**

" 是的 , 到 是 真实 和 你 , - , 那里 是 争议 之中 这 烈酒

·

·

“是的，说实话，迈桑瓜克，精灵之间确实存在争议。”

[aɪ][ˈkænɑ:t] [dɪˈtɜ:rmɪn] [wʌt] [ðei] [seɪ] .

I cannot determine what they say .

我 不能 决定 什么 他们 说 .

我无法确定他们在说什么。

" [hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˈlɪsnɪŋ] .

" **He bent his head as if listening .**

" 他 弯曲 他的 头 作为 如果 聆听 .

他低下头，好像在倾听。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后他问道:

" [dʌθ; dəθ] [u:tə] [nɑ:t][gou] [ðæt] - [meɪ] [hæv; həv] [fu:d] ?
" Doth Ootah not go that Annadoah may have food ?
" 确实 乌塔 不是 去 那 - 可能 有 食物 ?

“难道奥塔不去让安纳多亚有食物吗? ”

" - [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈsent] .
" Maisanguaq nodded assent .
" - 点头 同意 :

“迈桑瓜克点头表示同意。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] ?
" And the tribe ?
" 和 这 部落 ?

“那么部落呢? ”

" - [əˈgen] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" Maisanguaq again nodded .
" - 再次 点头 :

“迈桑瓜克再次点了点头。”

[æz; əz] [ðou] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [ˈterɪfaɪɪŋ] [kənˈvɜ:rs] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [ðə; ði]
As though he suddenly heard some terrifying converse among his familiars the
作为 尽管 他 突然 听到 一些 恐怖 交谈 之中 他的 熟悉的 这
[ˈnekɾə,mænsəɾz] [feɪs] [blæntʃt] .
necromancer's face blanched .
死灵法师的 脸 焯水 :

仿佛突然听到他的使魔们之间传来某种可怕的对话，死灵法师的脸色瞬间变得惨白。

[hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He struggled to his feet .
他 挣扎 到 他的 脚 :

他挣扎着站了起来。

" [teɪk] [ðɑɪ] [fu:d] , " [hi:; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈblʌbə] [tu:; tə] - .
" Take thy food , " he flung the blubber to Maisanguaq .
" 拿 你的 食物 , " 他 扔 这 大声哭 到 - :

“拿走你的食物吧,”他把鲸脂扔给迈桑瓜克。

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [teɪk] [ðɑɪ] [ɡɪft] .
" I dare not take thy gift .
" 我 敢 不是 拿 你的 礼物 :

“我不敢接受你的礼物。”

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] .
I am afraid .
我 是 害怕的 :

恐怕。

" - [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Maisanguaq sprang at the old man .
" - 弹簧 在 这 老的 男人 :

“迈桑瓜克向老人扑去。

" [rɪˈvʊʊk] [nɑ:tɪ] [ðəɪ] [kɜ:rs] , " [hi:; hi] [bri:ðd] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] - [θroʊt]
" **Revoke not thy curse** , " **he breathed** , **his fingers sinking into the angakoq's throat**
" 撤销 不是 你的 诅咒 , " 他 呼吸 , 他的 手指 下沉 进入 这 - 喉
.
:
.

“不要撤销你的诅咒，”他喘息着说道，手指深深地插入了安加科克的喉咙。

" [wɪl] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ˈspɪrɪts] [straɪk] ? "
" **Will the hill spirits strike ?** "
" 将要 这 爬坡道 烈酒 罢工 ？ "

山灵会发动攻击吗？

" [jeɪ] , " [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [gɑ:spt] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] — —
" **Yea** , " **the old man gasped** , " **but they say** — —
" 是的 , " 这 老的 男人 倒吸一口气 , " 但 他们 说 — —

“是啊，”老人喘着气说，“但他们说——”

" - [ˈfɪŋgərz] [ˈlu:snd] .
" **Maisanguaq's fingers loosened** .
" - 手指 松动 .

“迈桑瓜克的手指松开了。”

" [wʌt] ? " [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" **What ?** " **he demanded** .
" 什么 ？ " 他 要求 .

“什么？”他问道。

" [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] . . .
" **That there is** . . .
" 那 那里 是 . . .

“确实存在.....”

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpaʊər] . . .
some other power . . .
一些 其他 力量 . . .

其他一些力量.....

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] — [wɪtʃ] — — "
which is very strange — **which** — — "
哪个 是 非常 奇怪的 — 哪个 — — "

这很奇怪——这——”

" [jeɪ] , [jeɪ] — — "
" **Yea** , **yea** — — "
" 是的 , 是的 — — "

“是啊，是啊——”

" [u:tə] . . .
" **Protecteth Ootah** . . .
" 保护 乌塔 . . .

“保护奥塔.....”

[aɪ ˈti:] . . .
It concerneth . . .
它 涉及 . . .

它涉及.....

-
Annadoah .
-

安纳多亚。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [ðəɪ][ɡɪft] .
I do not wish thy gift .
我 做 不是 希望 你的 礼物 .

我并不想要你的礼物。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] .
I fear the spirits .
我 害怕 这 烈酒 .

我害怕鬼魂。

[ðə; ði][ˈmædʒɪk][ʌv; əv] [uːtə] — [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] . . .
The magic of Ootah — what it is . . .
这 魔法 的 乌塔 — 什么 它 是 . . .

奥塔的魔力——它究竟是什么.....

[aɪ][ˈkænɑːt] [tel] [ðiː] . . .
I cannot tell thee . . .
我 不能 告诉 你 . . .

我不能告诉你.....

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [seɪ] . . .
But the spirits say . . .
但 这 烈酒 说 . . .

但神灵说.....

[aɪˈtiː] . . .
it . . .
它 . . .

它。 . . .

. . .
concerneth . . .
涉及 . . .

涉及.....

- .
Annadoah .
-

安纳多亚。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kæn; kən] [prɪˈveɪl] .
And against it none of the tornarssuit can prevail .
和 反对 它 没有任何 的 这 - 能 占上风 .

而任何托纳尔战甲都无法与之抗衡。

" - [θruː] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈfɪrsli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] , [dɪsˈɡʌstɪd] , [left] [ðə; ði]
" Maisanguaq threw the old man fiercely to the floor and , disgusted , left the
" - 扔 这 老的 男人 激烈地 到 这 地面 和 , 厌恶 , 左边 这

[ˈɪɡluː] .
igloo .
冰屋 .

“迈桑瓜克狠狠地把老人摔到地上，然后厌恶地离开了冰屋。

[aʊtˈsaɪd] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [traɪb] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] , [hæd; həd]
Outside , the entire tribe , with the exception of those dying of hunger , had
外部 , 这 全部的 部落 , 和 这 例外 的 那些 垂死 的 饥饿 , 有
[ˈɡæðərd] [ɪn] [ɡruːps] .
gathered in groups .
聚集 在 团体 .

除了那些饿死的人之外，整个部落的人都三五成群地聚集在外面。

[u:tə] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Ootah lifted his whip .
乌塔 抬起 他的 鞭 .

奥塔举起了鞭子。

[hɪz; ɪz] [ti:m] [ʌv; əv] [eɪt] [li:n] [dɔ:gz] [haʊld] .
His team of eight lean dogs howled .
他的 团队 的 八 倾斜 狗 嚎叫 .

他那八只瘦狗组成的队伍嚎叫起来。

" - ! - !
" **Tugto ! Tugto !**
" - ! - !

“Tugto! Tugto! ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called .**
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði][dɔ:gz] [li:pt] [ɪntu:][ðə; ði][er] — [hɪz; ɪz][sled] [ʃɑ:t] [ˈfɔ:rwərd] .
The dogs leaped into the air — his sled shot forward .
这 狗 跳跃 进入 这 空气 — 他的 雪橇 射击 向前 .

狗儿们跃入空中——他的雪橇向前疾驰。

[u:tə] [stroʊd] [ˈfɔ:rwərd] .
Ootah strode forward .
乌塔 大步走 向前 .

奥塔大步向前走去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [əd'ventʃər] [u:tə] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ʌv; əv]
In his desperate adventure Ootah was joined by one of the younger members of
在 他的 绝望的 冒险 乌塔 曾是 加入 经过 一 的 这 年轻 成员 的
[ðə; ði][traɪb] ,
the tribe ,
这 部落 ,

在这次孤注一掷的冒险中，奥塔与部落中的一位年轻成员结伴同行。

- [baɪ] [neɪm] , [ə; eɪ] [læd] [ˈberli] [eɪˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Koolotah by name , a lad barely eighteen years of age .
- 经过 姓名 , 一个 小伙子 仅仅 十八 年 的 年龄 .

他名叫库洛塔，是个刚满十八岁的小伙子。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [hʌŋ] [bæk] .
All the others had hung back .
全部 这 其他的 有 悬挂 后退 .

其他人都留在了后面。

- [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈdaɪŋ] ;
Koolotah's mother was dying ;
- 母亲 曾是 垂死 ;

库洛塔的母亲病危；

[ə; eɪ] [ˈdespərət] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [stɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn]
a desperate desire to save her stirred in his heart as he lifted his whip in
一个 绝望的 欲望 到 节省 她 搅拌 在 他的 心 作为 他 抬起 他的 鞭 在
[ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə][stɑ:rt] .
the signal to start .
这 信号 到 开始 .

他心中燃起一股想要拯救她的强烈愿望，举起鞭子示意比赛开始。

[ðə; ði] [traɪb] [tʃɪrd] .
The tribe cheered .
这 部落 欢呼 .

部落成员们欢呼起来。

" [hʊk] ! [hʊk] !
" Huk ! Huk !
" 胡克 ! 胡克 !

“呼！呼！”

" [hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [li:n] [dɔːgz] [ˈfɑːləʊd] - [ti:m] .
" he shouted , and his lean dogs followed Ootah's team .
" 他 喊叫 , 和 他的 倾斜 狗 随后 - 团队 .

他喊道，他那几条瘦长的狗跟着奥塔的队伍。

" [eɪ ˈjuː] - [ˈəʊˈəʊ] - [eɪ ˈjuː] - [ˈəʊˈəʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
" Au - oo - au - oo ! " called the natives .
" 奥 - oo - au - oo ! " 称为 这 本地人 .

“呜呜呜！”土著人喊道。

" - - - !
" Auoo - auoo !
" - - - !

“嗷呜呜呜！”

" [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [uːtə] [ænd; ənd] - [rɪˈtɜːrnd] .
" the voices of Ootah and Koolotah returned .
" 这 声音 的 乌塔 和 - 返回 .

“Ootah 和 Koolotah 的声音又回来了。”

[ˈoʊvər][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈlev(ə)l] [ˈʃɔːrɪlənd] [ðə; ði] [muːn] [pɔːd] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]
Over the snow - covered stretch of level shoreland the moon poured a flood of
超过 这 雪 - 涵盖 拉紧 的 等级 海岸 这 月亮 倾倒 一个 洪水 的
[ˈsɪlvər] [ˌɪnkənˈdesns] .
silver incandescence .
银 白炽 .

月光洒在白雪皑皑的平坦海岸线上，银光如注。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmædʒɪk(ə)l] [laɪt] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [uːtə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜːr; wər] [ˈmæɡnɪfaɪd]
In this magical light the forms of Ootah and his companion were magnified
在 这 神奇 光 这 表格 的 乌塔 和 他的 伴侣 是 放大
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [men] [sed] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
into the likeness of those of the giants that the old men said once lived in the
进入 这 相似 的 那些 的 这 巨人 那 这 老的 男人 说 一次 居住地 在 这
[ˈhaɪləndz] .
highlands .
高地 .

在这神奇的光芒中，奥塔和他的同伴的身影被放大，变成了老人们所说的曾经居住在高地上的巨人的模样。

[ðer; ðər][dɔːgz][wɜːr; wər] [dɪˈstendɪd] [ˈɪntuː] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [mʌsk] [ˈɑːksn] .
Their dogs were distended into creatures of the size of musk oxen .
他们的 狗 是 膨胀 进入 生物 的 这 尺寸 的 麝香 牛 .

他们的狗膨胀成了像麝牛一样大的生物。

[ðer; ðər] [wɪps] [ɪkˈspləʊdɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dæft] [pæst][ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [stoʊn]
Their whips exploded as they dashed past the straggling line of snow and stone
他们的 鞭子 爆炸了 作为 他们 虚线 过去的 这 零散的 线 的 雪 和 石头
[ˈhaʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;

他们挥舞的鞭子在他们冲过零星散落的雪屋和石头房屋时发出爆炸声；

[ðə; ði] [snoʊ] ['krɪsplɪ] [krækt] [ænd; ənd] ['splɪntəd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] .
the snow crisply cracked and splintered under their feet .
这 雪 清脆地 裂纹 和 破碎的 在下面 他们的 脚 .

脚下的雪发出清脆的裂纹声。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Then the village disappeared behind them .
然后 这 村庄 消失 在后面 他们 .

然后，村庄就消失在他们身后了。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['traɪbzmen] [treɪld] ['ʌdə'rɪŋli] ['ɪntu:] ['saɪləns] .
The voices of their tribesmen trailed shudderingly into silence .
这 声音 的 他们的 部落成员 拖着 颤抖着 进入 沉默 .

族人们的声音颤抖着渐渐消失在寂静中。

[ðə; ði] [ə'sembld] [traɪb] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ti:mz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The assembled tribe watched the teams diminishing in the distance .
这 组装 部落 观看 这 团队 减少 在 这 距离 .

聚集在一起的部落成员注视着远处队伍的身影渐渐消失。

[ˈprez(ə)ntli] ['sʌmwʌn] ['wɪspəd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] .
Presently someone whispered a terrible thing .
目前 某人 低声说道 一个 糟糕的 事物 .

这时，有人低声说了句可怕的话。

" - [hæθ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [u:tə] .
" Sipsu hath cursed Ootah .
" - 有 被诅咒的 乌塔 .

“Sipsu诅咒了Ootah。”

" [ə; eɪ] [loʊ] ['ɑ:mɪnəs] ['mɜ:rmər] [pæst] [frʌm; frəm][lɪp][tu:; tə][lɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gæðərd] [men][ænd; ənd]
" A low ominous murmur passed from lip to lip among the gathered men and
" 一个 低的 不祥的 低语 通过了 从 唇 到 唇 之中 这 聚集 男人 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

“聚集在一起的男男女女之间，传来一阵低沉而令人不安的窃窃私语。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [mɑ:rk] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['hʌntərz] .
In the distance a black speck in the moonlight marked the departing hunters .
在 这 距离 一个 黑色的 斑点 在 这 月光 标记 这 离开 猎人 .

远处，月光下的一个黑点标志着离去的猎人们。

" [jeɪ] , [hi:; hi] [hæθ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [u:tə] .
" Yea , he hath called upon the spirit of the mountains to destroy Ootah .
" 是的 , 他 有 称为 之上 这 精神 的 这 山脉 到 破坏 乌塔 .

“是的，他召唤了山神来毁灭奥塔。”

" [ə; eɪ] [loʊ] [groʊn] ['fɑ:lʊd] [ðɪs] .
" A low groan followed this .
" 一个 低的 呻吟 随后 这 .

随后传来一声低沉的呻吟。

" [mɪ'θɪŋks] [hi:; hi] [hæθ] ['prɒfɪsaɪd] [tu:] ['meni] [dɛθs] , " [sed] - .
" Methinks he hath prophesied too many deaths , " said Arnaluk .
" 我觉得 他 有 预言 也 许多 死亡人数 , " 说 - .

“我觉得他预言的死亡太多了，”阿尔纳鲁克说道。

" [hi:; hi] [hæθ] [dɪ'klerd] [ðæt] - ['mʌðər] [wɪl] [daɪ] . "
" He hath declared that Koolotah's mother will die . "
" 他 有 声明 那 - 母亲 将要 死 . "

“他宣称库洛塔的母亲将会死去。”

" [ænd; ənd] - — [dɪd][hiː; hi][nɑ:t] [seɪ] [tuː] [muːnz] [ə'gʊʊ] [ðæt] - [wʊd] [dɪ'pɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ]
" **And Koolotah — did he not say two moons ago that Koolotah would depart on a**
" 和 - — 做过 他 不是 说 二 月亮 前 那 - 会 离开 在 一个
[b:ŋ] ['dʒɜ:ni] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] ? "
long journey from which he should never return ? "
长的 旅行 从 哪个 他 应该 绝不 返回 ? "
“库洛塔——他不是两个月前说过，库洛塔将踏上一段漫长的旅程，而且永远不会回来吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - — [dɪd][ʃiː; ʃi][nɑ:t] ['perɪʃ] ['æftər][hɪz; ɪz]['i:v(ə)] ['prɑ:fəsəɪ] ?
" **And the wife of Kyutah — did she not perish after his evil prophecy ?**
" 和 这 妻子 的 - — 做过 她 不是 沦 后 他的 邪恶的 预言 ?
“库塔的妻子——难道她不是在他作恶预言之后灭亡的吗？”

[ænd; ənd] - — [dɪd][nɑ:t][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [tents] [straɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [leɪ]
And Piuitsoq — did not the spirit of the skin tents strike him when he lay
和 - — 做过 不是 这 精神 的 这 皮肤 帐篷 罢工 他 什么时候 他 躺
[ə'sli:p] ?
asleep ?
睡着了 ?
皮瓦伊索克——难道他睡着的时候，没有被皮帐篷的精灵袭击吗？

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][jɑ:n]['i:v(ə)] [retʃ] [tel] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [b:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ?
And did not yon evil wretch tell of it long before ?
和 做过 不是 远 邪恶的 可怜虫 告诉 的 它 长的 前 ?
那个邪恶的家伙难道不是早就说过这件事吗？

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] ['æŋgrəli] [roʊz] [ɪn] [ə'sent] .
" **A dozen voices angrily rose in assent .**
" 一个 打 声音 愤怒地 玫瑰 在 同意 .
十几个人愤怒地表示赞同。

" [verɪli] [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] ['heɪtrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] [u:tə] .
" **Verily he hath found hatred in his heart for Ootah .**
" 确实 他 有 成立 仇恨 在 他的 心 为了 乌塔 .
“他心中确实对乌塔怀有仇恨。”

[fɔ:r; fər] [u:tə] [hæθ] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəz] .
For Ootah hath had no need of his powers .
为了 乌塔 有 有 不 需要 的 他的 权力 .
因为奥塔并不需要他的力量。

[dɪd][nɑ:t] - ['mʌðər] [soʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kæp][ðə; ði][skɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berz]
Did not Ootah's mother sew into his cap the skin from the roof of a bear's
做过 不是 - 母亲 缝 进入 他的 帽 这 皮肤 从 这 屋顶 的 一个 熊的
[maʊθ] ?
mouth ?
嘴 ?
奥塔的母亲是不是把熊嘴上颚的皮缝进了他的帽子里？

[ænd; ənd] [hæθ] [hiː; hi][nɑ:t] [brɪ'kʌm] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ber] ?
And hath he not become as strong as the bear ?
和 有 他 不是 变得 作为 强的 作为 这 熊 ?
他难道不已经像熊一样强壮了吗？

[dɪd][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] — [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t]
Did not his father place in his ahttee the feet of a hawk — and have not
做过 不是 他的 父亲 地方 在 他的 - 这 脚 的 一个 鹰 — 和 有 不是
[hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:t] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] ?
his own feet the swiftness of the wings of a bird ?
他的 自己的 脚 这 速度 的 这 翅膀 的 一个 鸟 ?
他的父亲难道没有给他的脚装上鹰的脚吗？他自己的脚难道没有鸟的翅膀那么快吗？

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][nɑ:t] - [heit] [him; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] ?
And doth not Sipsu hate him for his strength ?
和 确实 不是 - 恨 他 为了 他的 力量 ？

西普苏难道不恨他力大无穷吗？

[jeɪ] , [æz; əz][hi; hi] ['heɪtɪθ] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] , [hu:] [ɑ:r; ər] [breɪv] ,
Yea , as he hateth all who are young , who are brave ,
是的 , 作为 他 恨 全部 WHO 是 年轻的 , WHO 是 勇敢的 ,
是的, 因为他憎恨所有年轻勇敢的人,

[ænd; ənd] [hu:] [faɪnd][dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər] ['ʃædəʊ] .
and who find joy in their shadow .
和 WHO 寻找 喜悦 在 他们的 阴影 。

他们却在自己的阴影下找到了快乐。

" [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [roʊz] ['θretnɪŋli] .
" **Their voices rose threateningly .**
" 他们的 声音 玫瑰 威胁地 。

他们的声音带着威胁的意味提高了。

- , [ə'grɪnd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] , [lɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Maisanguaq , chagrined and bitter at the old man , leered among the crowd .
- , 懊恼地 和 苦的 在 这 老的 男人 , 斜视 之中 这 人群 。

迈桑瓜克对老人感到懊恼和愤恨, 在人群中斜睨着。

" [hæθ] [hi; hi][nɑ:t] [lɪvd] [tu:] [lɔ:ŋ] , " [hi; hi] ['wɪspəd] ['sɔ:ftli] .
" **Hath he not lived too long , " he whispered softly .**
" 有 他 不是 居住地 也 长的 , " 他 低声说道 轻轻 。

“他是不是活得太久了？”他轻声低语道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :
And the others suddenly shouted :
和 这 其他的 突然 喊叫 。

其他人突然喊道：

" [let] - [daɪ] !
" **Let Sipsu die !**
" 让 - 死 ！

让西普苏去死吧！

" [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ðeɪ] [bɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - ['ɪɡlu:] .
" **In a wild rush they bore down upon the angakoq's igloo .**
" 在 一个 荒野 匆忙 他们 钻孔 向下 之上 这 - 冰屋 。

“他们疯狂地冲向了安加科克人的冰屋。”

['skri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [ðeɪ] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði][saɪdz] .
Screaming with rage they kicked in the sides .
尖叫 和 愤怒 他们 踢 在 这 侧面 。

他们愤怒地尖叫着, 踢打着对方的肋部。

[ðə; ði] ['aɪsi] [doʊm] ['fætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] [oʊld][mæn] .
The icy dome shattered about the startled old man .
这 冰冷的 穹顶 破碎 关于 这 惊慌 老的 男人 。

冰穹在惊恐的老人周围破碎。

[ðeɪ] [li:pt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz] ['hʌŋɡri] [dɔ:gz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [ber] .
They leaped upon him as hungry dogs upon a dying bear .
他们 跳跃 之上 他 作为 饥饿的 狗 之上 一个 垂死 熊 。

他们像饿狗扑向垂死的熊一样扑向他。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] [fə'roʊʃəsli] [ɡript] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
A dozen hands ferociously gripped his throat .
一个 打 双手 凶猛地 紧握 他的 喉 。

十几只手凶狠地掐住了他的喉咙。

[ðeɪ] [mu:vɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ɪn][ə; eɪ][mæd] ['strʌg(ə)] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n][aɪs] .
The **moved** **to** **and** **fro** **in** **a** **mad** **struggle** **over** **the** **uneven** **ice** .

他们 已搬 到 和 弗 在 一个 疯狂的 斗争 超过 这 不均匀 冰 .

他们在凹凸不平的冰面上疯狂地来回移动。

[ðeɪ] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - ['θɜ:rsti] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər][hændz]
They **seized** **hold** **of** **one** **another** **in** **the** **blood** - **thirsty** **desire** **to** **lay** **their** **hands**

他们 查获 抓住 的 一 其他 在 这 血 - 渴 欲望 到 躺 他们的 双手

[ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld][mæn] .
upon **the** **old** **man** .

之上 这 老的 男人 .

他们互相抓住对方，嗜血地想要抓住那个老人。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['strʌg(ə)] .
He **made** **no** **struggle** .

他 制成 不 斗争 .

他没有反抗。

[ˈfaɪnəli] [ɔ:l] [dru:] [ə'veɪ] .
Finally **all** **drew** **away** .

最后 全部 画 离开 .

最后大家都散去了。

[ə'mɪd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪɡlu:] - [leɪ] , ['moʊ'nləs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['snɪrɪŋ] ['i:vəli] [ɪn][ðə; ði]
Amid **the** **wreck** **of** **his** **igloo** **Sipsu** **lay** , **motionless** , **his** **face** **sneering** **evilly** **in** **the**

之中 这 破坏 的 他的 冰屋 - 躺 , 静止不动 , 他的 脸 冷笑 邪恶地 在 这

[ˈmu:nlaɪt] .
moonlight .

月光 .

西普苏躺在他那座冰屋的废墟中，一动不动，月光下，他的脸露出了邪恶的冷笑。

[hɪz; ɪz] [ded] [lɪps] [si:md] [tu:; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [kɜ:rs] .
His **dead** **lips** **seemed** **to** **frame** **a** **curse** .

他的 死的 嘴唇 似乎 到 框架 一个 诅咒 .

他死寂的嘴唇仿佛在诉说着诅咒。

[ðeɪ] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv] ['leðər] ['læʃɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [nu:s] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]
They **secured** **a** **rope** **of** **leather** **lashings** **and** **placed** **a** **noose** **about** **the** **old**

他们 安全 一个 绳索 的 皮革 鞭打 和 放置 一个 套索 关于 这 老的

[ˈmænz] [nek] .
man's **neck** .

男人的 脖子 .

他们用皮绳捆好绳索，套在老人的脖子上。

[ðen] [ðeɪ] ['drægd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði] [rekt] ['ɪɡlu:] .
Then **they** **dragged** **his** **body** **from** **the** **wrecked** **igloo** .

然后 他们 拖拽 他的 身体 从 这 损毁 冰屋 .

然后他们把他的尸体从被毁的冰屋里拖了出来。

[wi:k] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] ,
Weak **from** **lack** **of** **food** ,

虚弱的 从 缺少 的 食物 ,

因缺乏食物而虚弱

[ðeɪ] [stiɪl] [fɔ:rst] [ðəm'selvz] [tu:; tə][dɪɡ] [ʌp][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] [æt; ət][ə; eɪ][spa:t] [wer] [ðeɪ] [nu:]
they **still** **forced** **themselves** **to** **dig** **up** **the** **frozen** **snow** **at** **a** **spot** **where** **they** **knew**

他们 仍然 强制 他们自己 到 挖 向上 这 冷冻 雪 在 一个 点 在哪里 他们 知道

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stoʊnz] ,
there **were** **stones** ,

那里 是 石头 ,

他们仍然强迫自己去挖开他们知道有石头的地方的冻雪。

[fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [brɪ'lɪ:f] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði][oʊld][mæn] — [ʌðərwaɪz] ,
for according to their belief they had to bury the old man — otherwise ,
为了 根据 到 他们的 信仰 他们 有 到 埋葬 这 老的 男人 — 否则 ,
[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʊd] [hɔːnt] [ðem; ðəm] .
his spirit would haunt them .
他的 精神 会 出没 他们 .

因为他们相信必须埋葬老人，否则他的灵魂就会缠着他们。

[tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [rɒtɪd] [skɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm] [pleɪst]
To this spot they brought the rotted skins of his bed , and on them placed
到 这 点 他们 带来 这 腐烂的 皮肤 的 他的 床 , 和 在 他们 放置
[ðə; ði]['baːdɪ] ,
the body ,
这 身体 ,

他们把他的床褥上腐烂的兽皮搬到这里，把尸体放在上面。

['fɪrf(ə)l] [lest] [ðeɪ] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] .
fearful lest they touch it .
可怕 免得 他们 触碰 它 .

生怕他们碰到它。

[baɪ][ðə; ði]['baːdɪ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][oʊld]['mænz][læmp] , [stoʊn] ['dɪʃɪz] , ['membreɪn] - [drʌm] [ænd; ənd]
By the body they placed the old man's lamp , stone dishes , membrane - drum and
经过 这 身体 他们 放置 这 老的 男人的 灯 , 石头 菜肴 , 膜 - 鼓 和
[ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [ɪnkæn'teɪʃn] .
instruments of incantation .
仪器 的 咒语 .

他们在尸体旁放置了老人的油灯、石盘、膜鼓和咒语器具。

['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrps] [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði][aɪs] [ɪn'krʌstɪd] [stoʊnz] ,
Over the corpse they piled the ice encrusted stones ,
超过 这 尸体 他们 堆积 这 冰 结壳的 石头 ,

他们在尸体上堆放了结冰的石头。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] ['weɪtɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n] [snəʊ] .
and over these in turn weighty masses of frozen snow .
和 超过 这些 在 转动 重 群众 的 冷冻 雪 .

而这些雪层之上又覆盖着厚重的冻雪。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['entəd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['feltərz] .
Then they turned in silence and entered their respective shelters .
然后 他们 转向 在 沉默 和 进入 他们的 各自 避难所 .

然后他们默默地转身，各自进入了避难所。

[ðens'fɔːrθ] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bɔːrn][tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
Thenceforth , until a child should be born to whom it could be given ,
此后 , 直到 一个 孩子 应该 是 出生 到 谁 它 可以 是 给定 ,

此后，直到有孩子出生并可以将其赠予为止。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [maɪt] [nɑːt] [pæs] [ðer; ðər][lɪps] .
the name of Sipsu might not pass their lips .
这 姓名 的 - 可能 不是 经过 他们的 嘴唇 .

他们或许不会轻易提及西普苏这个名字。

[ˈvaɪ, 'viː]
VI
六年级

" _ [æz; əz][hi;; hi] _ [lʊkt] _ [ə'pɑ:n][ðə; ði] _ [dr'sendɪŋ] _ [reɪθs] _ , _ - [sɔ:] _ [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['spɪrɪt]
" = As he looked upon the descending wraiths , Koolotah saw they had the spirit
" _ 作为 他 看起来 之上 这 下降 幽灵 , _ - 锯 他们 有 这 精神
- ['seɪbləns] [ʌv; əv] _ ['gli:mɪŋ] _ ['feɪsɪz] ,
- semblance of gleaming faces ,
- 外表 的 闪闪发光 面孔 ,
"库洛塔望着缓缓降落的幽灵，发现它们有着闪闪发光的面容，如同幽灵一般。"

[ænd; ənd][ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] _ [bə:nd] _ , _ [θru:] _ [ðə; ði] [en'veləpɪŋ] [klaʊd] - [veɪlz] , [laɪk] ['faɪər] . . .
and that their eyes burned , through the enveloping cloud - veils , like fire . . .
和 那 他们的 眼睛 烧伤 , 通过 这 包围 云 - 面纱 , 喜欢 火 . . .
透过层层云雾，他们的眼睛如同火焰般燃烧.....
- [ðə; ði] [ded] _ — [ðə; ði] [ded] _ . . . -
' The dead — the dead . . . '
- 这 死的 — 这 死的 . . . -

"死者——死者....."
[hi;; hi] [sed] _ , - [wi;; wi][hæv; həv] [kʌm] _ ['ɪntu:][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] _ . - . . .
he said , ' we have come into a land of the dead . ' . . :
他 说 , - 我们 有 来 进入 一个 土地 的 这 死的 . - . . :
他说：“我们来到了死者之地。”.....

" _ [ðen] [ðə; ði] ['gleɪ(ə)l] _ ['maʊntnsaɪd] [tu;; tə] [wɪt] _ [hi;; hi] [klʌŋ] _ ['tremblɪd] _ . . .
" Then the glacial mountainside to which he clung trembled . . .
" 然后 这 冰川 山坡 到 哪个 他 紧紧抓住 颤抖 . . .
“然后他所依附的冰川山坡开始颤抖.....”

[ðə; ði] ['sɪlvər] - _ ['swɪmɪŋ] _ [wɜ:rld][ʌv; əv] [waɪt] [dʌst] - ['drɪvŋ] ['faɪər] [bɪ'keɪm] _ ['sʌd(ə)nli] [blæk] _ —
the silver - swimming world of white dust - driven fire became suddenly black —
这 银 - 游泳 世界 的 白色的 灰尘 - 驱动 火 成为 突然 黑色的 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] _ [si:md] _ [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] _ ['ʌndər] [hɪm; ɪm] _ . . . _
and the earth seemed removed from under him . . . : =
和 这 地球 似乎 已移除 从 在下面 他 . . . : _
那片银光闪闪、白尘驱动的火球世界突然变得漆黑一片——他脚下的土地仿佛被抽走了.....

" _ ['li:vɪŋ] _ [ðə; ði] [loʊ] - _ ['laɪŋ] _ [ɔ:r] _ , _ - [pæθ] [led] [ʌp] _ [θru:] _ [ə; eɪ] ['næroʊ] [gɔ:rdʒ] [bɪ'twi:n]
" Leaving the low - lying shore , Ootah's path led up through a narrow gorge between
" 离开 这 低的 - 说谎 支撑 , _ - 小路 引领 向上 通过 一个 狭窄的 峡谷 之间
[tu:] [greɪt] [klɪfs] _ .
two great cliffs .
二 伟大的 悬崖 .
“离开低洼的海岸，奥塔的小路向上延伸，穿过两座巨大悬崖之间的一条狭窄峡谷。

[sɪns] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] _ ['maʊntnz] _ [ðə; ði] [pæθ] [hæd; həd] [bɪn] _ ['kʌvəd] [baɪ]
Since he had returned from the mountains the path had been covered by
自从 他 有 返回 从 这 山脉 这 小路 有 到过 涵盖 经过
['meni] _ [sək'sesɪv] _ [fɔ:lz] [ʌv; əv] [snəʊ] _ .
many successive falls of snow .
许多 连续 瀑布 的 雪 .
自从他从山上回来后，这条路就被连续多场降雪覆盖了。

[æt; ət] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [pæθ] _ [sləʊpt] _ [ə'brʌptli] _ ['daʊnwəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æŋg(ə)l] ,
At places the path sloped abruptly downward at a terrible angle ,
在 地方 这 小路 倾斜的 突然 向下 在 一个 糟糕的 角度 ,
有些地方小路陡然向下倾斜，角度非常陡峭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪs] _ [krækt] _ [ænd; ənd] [slɪd] _ [bɪ'ni:θ] _ [ðə; ði] ['hɑ:rdɪ] _ ['hʌntərz] - _ [fi:t] _ .
and the ice cracked and slid beneath the hardy hunters ' feet .
和 这 冰 裂纹 和 滑行 下面 这 耐寒的 猎人 - 脚 .
冰层在勇敢的猎人们脚下裂开滑落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][kæts] , [ðə; ði][dɔ:gz] ['fɑ:sənd] [ðer; ðər] [klɔ:z] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]
With the agility of cats , the dogs fastened their claws into the ice and
和 这 敏捷 的 猫 , 这 狗 系紧 他们的 爪子 进入 这 冰 和
[klaɪmd] ['ʌpwərd] .
climbed upward .
攀登 向上 .

狗狗们身手敏捷，像猫一样将爪子牢牢抓住冰面，向上攀爬。

[ˈkɑ:nstəntli] [ðə; ði] [tu:] [men][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][tu:; tə][ðə; ði]['dʒæɡɪd] ['rɑ:ks] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] ,
Constantly the two men had to hold to the jagged rocks to their right ,
不断地 这 二 男人 有 到 抓住 到 这 锯齿状 岩石 到 他们的 正确的 ,
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

两人必须时刻抓住右侧嶙峋的岩石，否则，

[taɪm][ˈæftər][taɪm] , [ðer] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['perələs] [əˈbɪs] [bɪˈləʊ] .
time after time , they would have slipped into the perilous abyss below .
时间 后 时间 , 他们 会 有 滑倒了 进入 这 危险的 深渊 以下 .

他们会一次又一次地滑入下方危险的深渊。

[θru:] [ðə; ði]['kæzəm][ðə; ði] [mu:n] [pɔ:d] [ɪts]['lɪkwɪd] ['reɪz] .
Through the chasm the moon poured its liquid rays .
通过 这 深渊 这 月亮 倾倒 它是 液体 射线 .

月亮透过深渊倾泻出液态的光芒。

[æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] ['taʊərɪŋ] [krægz] [ʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪt] — [ðen] [u:tə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
At certain points towering crags shut off the light — then Ootah and his
在 肯定 积分 参天 峭壁 关闭 离开 这 光 — 然后 乌塔 和 他的
[kəmˈpænjən] [hæd; həd][tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] [wei] ['sləʊli] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
companion had to feel their way slowly upward in the dark .
伴侣 有 到 感觉 他们的 方式 缓慢地 向上 在 这 黑暗的 .

在某些地方，高耸的峭壁遮蔽了光线——这时，奥塔和他的同伴不得不摸索着在黑暗中慢慢向上攀登。

[ˈfaɪnəli] - [dɔ:gz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈbɑ:kɪŋ] , [li:pt] [əˈhed] .
Finally Ootah's dogs , with a loud chorus of barking , leaped ahead .
最后 - 狗 , 和 一个 大声 合唱 的 叫声 , 跳跃 前方 .

最后，奥塔的狗们发出响亮的吠叫声，跳到了前面。

['si:zɪŋ] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [u:tə] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
Seizing an overhanging ledge of rock Ootah lifted himself to the top of the
抓住 一个 悬垂 壁架 的 岩石 乌塔 抬起 他自己 到 这 顶部 的 这
['presəpɪs] .
precipice .
悬崖 .

奥塔抓住一块悬垂的岩石边缘，把自己拉到了悬崖顶上。

- [ti:m] ['fɑ:ləʊd] .
Koolotah's team followed .
- 团队 随后 .

库洛塔的队伍紧随其后。

[fɔ:r; fər][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [maɪlz] [ə; eɪ][væst] ['ɑ:si] [pləˈtoʊ] [stretʃt] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ][pleɪn]
For interminable miles a vast icy plateau stretched before them — a plain
为了 没完没了 英里 一个 广阔的冰冷的 高原 拉伸 前 他们 — 一个 清楚的
['ɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪʃt] ['mɪrər] [ðə; ði] ['mɪsti] [sɪlvəˈri:nɪs]
glistening with snow and reflecting like a burnished mirror the misty silveriness
闪闪发光 和 雪 和 反思 喜欢 一个 抛光 镜子 这 蒙蒙 银色
[ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
of the moon .
的 这 月亮 .

绵延无尽的冰原在他们面前展开——一片白雪皑皑的平原，像一面闪亮的镜子，映照着朦胧的月光。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈgleɪ(ə)] [ɪkˈspæns] [æn; ən] [ˈɪrəli] [ˈɡriːnɪ] [ˌfəːsfəˈresns] ,
Over the glacial expanse an eerily greenish phosphorescence ,

超过 这 冰川 广阔 一个 诡异地 绿绿色 磷光 ,
冰川之上，闪烁着诡异的绿色磷光。

[wɪtʃ] [ˈpælpɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈɪftɪd] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪvɪd] [ˈsplæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈoʊp(ə)] [ænd; ənd]
which palpitated and shifted at times with vivid splashes of opal and

哪个 心悸 和 转移 在 时代 和 生动 水花 的 蛋白石 和

[diːpər] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [bluː] ,
deeper tones of burning blue ,

更深 音调 的 燃烧 蓝色的 ,
它时而悸动，时而变幻，闪烁着鲜艳的蛋白石色和深邃的燃烧蓝。

[hʌŋ] [loʊ] .
hung low .

悬挂 低的 .

垂得很低。

[ðə; ði] [ˈʌplənd] [wʌz; wəz] [splɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈkænjənz] [ðæt] [raɪðd] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
The upland was split with thousands of canyons that writhed over the

这 高地 曾是 分裂 和 数千 的 峡谷 那 扭动 超过 这

[waɪt] [ɪkˈspæns] [laɪk] [sneɪks] [ɪn] [ˈtɔːrtʃuəs] [kənˈvʌljəŋ] .
white expanse like snakes in tortuous convulsions .

白色的 广阔 喜欢 蛇 在 曲折 抽搐 .
高地被数千条峡谷分割，这些峡谷像蜿蜒扭动的蛇一样盘旋在白茫茫的平原上。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈbɔːtəmləs] [əˈbɪsɪz] [əˈrouz] [ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [æmɪˈθɪstəɪn] [ˈveɪpər] .
From these bottomless abysses arose a luminous amethystine vapor .

从 这些 无底 深渊 出现 一个 发光的 紫水晶 汽 .
从这些无底深渊中升起一股闪亮的紫水晶蒸汽。

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ˈdʒʌtɪŋ] [ˈaɪsɪklz] [tʊk] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ɡləʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌstrəs] [mɪsts] [laɪk]
In the depths jutting icicles took fire and glowed through the lustrous mists like

在 这 深度 突出 冰柱 采取 火 和 发光 通过 这 光泽的 薄雾 喜欢

[ˈbɜːrniŋ] [aɪz] .
burning eyes .

燃烧 眼睛 .

深处，突出的冰柱燃起火焰，在朦胧的薄雾中闪耀，如同燃烧的眼睛。

[wer] [ðə; ði] [ˈkæzəmz] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɔːr] [ˈwaɪdnɪd] , [ˈɑːmɪnəs] [ˈjeɪps] , [ˈswɒðd] [ɪn] [ˈwɪnd] -
Where the chasms joined with others or widened , ominous shapes , swathed in wind -

在哪里 这 深渊 加入 和 其他的 或者 扩大 , 不祥的 形状 , 裹挟着 在 风 -

[ˈbloʊn] [ˈblækɪ] - [ˈpɜːrp(ə)] [ˈroʊbz] ,
blown blackish - purple robes ,

吹 黑褐色 - 紫色的 长袍 ,

在深渊与其他深渊相连或变宽的地方，出现了不祥的身影，它们披着被风吹起的黑紫色长袍。

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [ɑːrmz] , [tʊk] [fɔːrm] .
with extended arms , took form .

和 扩展 武器 , 采取 形式 .

伸展双臂，显现出形体。

[æz; əz] [uːtə] [ænd; ənd] - [dæft] [ˈfɔːrwəd] ,
As Ootah and Koolotah dashed forward ,

作为 乌塔 和 - 虚线 向前 ,

当奥塔和库洛塔向前冲去时，

[greɪt] [ˈspeɪsɪz] [ʌv; əv] [klaɪr] [aɪs] [ˈpælpiːtətɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɪriər] [ˈoʊpəlɪn]
great spaces of clear ice palpitated on all sides of them with interior opaline
伟大的 空间 的 清除 冰 心悸 在 全部 侧面 的 他们 和 内部的 蛋白石
[faɪr]] .
fires .
火灾 ；

四周大片清澈的冰层在颤动，内部闪烁着乳白色的火焰。

[ˈniːðər] [spuːk]] .
Neither spoke .
两者都不 辐 ；

两人都没说话。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sled] , [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv]
Holding the rear framework of their sleds , they trusted to the instinct of
保持 这 后部 框架 的 他们的 雪橇 ， 他们 可信 到 这 本能 的
[ðer; ðər] [dɔːgz]] .
their dogs .
他们的 狗 ；

他们抓住雪橇的后框架，全凭狗的本能行事。

[maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [swept] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt]] .
Mile after mile swept under their feet .
英里 后 英里 扫荡 在下面 他们的 脚 ；

一英里又一英里在他们脚下掠过。

[ðer; ðər] [roʊd] [ˈɔːf(ə)n] [leɪ] [əˈbɪːŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrp(ə)] - [blæk] [əˈbɪsɪz]] .
Their road often lay along the very edges of purple - black abysses .
他们的 路 经常 躺 沿着 这 非常 边缘 的 紫色的 - 黑色的 深渊 ；

他们的道路常常沿着紫黑色深渊的边缘延伸。

[ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrp] [ˈɡlaɪdɪŋ] [sled] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] ,
The echoes of their sharp gliding sleds cutting the ice ,
这 回声 的 他们的 锋利的 滑翔 雪橇 切割 这 冰 ；

他们滑行的雪橇划破冰面发出的回声，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpætər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɔːgz] - [fiːt] , [wɜːr; wər] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ɪn] [ˈvɔːljəm] [ɪn] [ðə; ði] [klaɪr]
of the very patter of their dogs ' feet , were magnified in volume in the clear
的 这 非常 语调 的 他们的 狗 - 脚 ， 是 放大 在 体积 在 这 清除
[er] ,
air ,
空气 ；

就连它们狗爪子的脚步声，在清新的空气中都被放大了。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [depθs] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ˈɡoʊstli] [tiːmz]
and it seemed as though , in the hollow depths on every side , ghostly teams
和 它 似乎 作为 尽管 ， 在 这 空洞的 深度 在 每一个 边 ， 幽灵般的 团队
[wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ]] .
were following .
是 下列的 ；

仿佛在四面八方的空洞深处，都有幽灵般的队伍在跟随。

- [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr]] .
Koolotah was white with fear .
- 曾是 白色的 和 害怕 ；

库洛塔吓得脸色苍白。

[bʌt; bət] [uːtə] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈɑːnwərd]] .
But Ootah encouraged him onward .
但 乌塔 鼓励 他 向前 ；

但奥塔鼓励他继续前进。

[ðeɪ] [peɪst] [ɔːf] [ˈtwenti] [maɪlz] .
They paced off twenty miles .
他们 踱步 离开 二十 英里 .

他们走了二十英里。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [æn; ən] [ˈæltɪtʊːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] .
They reached an altitude of more than a thousand feet above the sea .
他们 达到 一个 高度 的 更多的 比 一个 千 脚 多于 这 海 .

他们到达了海平面以上一千多英尺的高度。

[ðə; ði] [greɪt] [muːn] [ˈsləʊli] [ˈsəːklɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði] [ˈskɜːriːɪŋ] [klaʊdz] [kənˈtɔːrtɪd] [laɪk]
The great moon slowly circled about the sky ; the scurrying clouds contorted like
这 伟大的 月亮 缓慢地 圈起来 关于 这 天空 ; 这 匆匆忙忙 云 扭曲的 喜欢
[groʊˈtesk] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
grotesque living things .
怪诞 活的 事物 .

巨大的月亮缓缓地绕着天空旋转；翻腾的云朵扭曲变形，如同怪诞的生物。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhʌntərz] [meɪd] [prɪˈsɪpɪtəs] [dɪˈsents] [ˈoʊvər] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈfroʊz(ə)n] [sloʊps] — [æt; ət] [taɪmz]
The two hunters made precipitous descents over unexpected frozen slopes — at times
这 二 猎人 制成 陡峭 下降 超过 意外 冷冻 连续下坡 — 在 时代
[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðooʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [həːld] [tuː; tə] [ɪnstənˈteɪniəs] [deθ] .
it seemed as though they were about to be hurled to instantaneous death .
它 似乎 作为 尽管 他们 是 关于 到 是 投掷 到 瞬间 死亡 .

两名猎人沿着意想不到的冰冻斜坡陡然下降——有时看起来他们似乎就要被抛下，瞬间丧命。

[jet] [uːtə] [ˈstiːld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Yet Ootah steeled his heart .
然而 乌塔 钢铁般的意志 他的 心 .

然而，奥塔却铁了心。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætəd] [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] [ðem; ðəm][ˈfɜːrmlɪ] .
His teeth chattered but he gritted them firmly .
他的 牙齿 喋喋不休 但 他 磨碎的 他们 牢牢 .

他牙齿打颤，但他咬紧牙关，毫不畏惧。

" - [ˈniːdɪθ] [fuːd] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] , " [ænd; ənd] — —
" **Annadoah needeth food** , " **he murmured** , " **and** — —
" - 需要 食物 , " 他 低声说道 , " 和 — —

“安纳多亚需要食物，”他低声说道，“而且——”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] , [ə; eɪ] [nuː] [ˈpɪtɪ] [nɑːt] [ʌnˈmɪŋˌɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪnt] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] [fɪld]
" **His eyes shone** , **a new pity not unmingled with a taint of bitterness filled**
" 他的 眼睛 闪耀 , 一个 新的 遗憾 不是 未混合的 和 一个 污点 的 苦味 已填

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
his heart .
他的 心 .

“他的双眼闪闪发光，心中充满了新的怜悯，其中夹杂着一丝苦涩。”

- [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ; [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fuːd] .
Annadoah must live ; she must have food .
- 必须 居住 ; 她 必须 有 食物 .

安娜多亚必须活下去；她必须有食物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
For a strange thing , he observed , had come upon her .
为了 一个 奇怪的 事物 , 他 观察到 , 有 来 之上 她 .

他注意到，她身上发生了一件奇怪的事。

[hɜːr; hər][ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [mʊdz] , [hɜːr; hər] [brɪːf] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈtendərnəs] , [hɜːr; hər] [ˈraɪətəs] [ɡriːfs] ,
Her inexplicable moods , her brief moments of tenderness , her riotous griefs ,
她 无法解释的 情绪 , 她 简短的 时刻 的 压痛 , 她 暴乱的 悲伤 ,

她难以捉摸的情绪，她短暂的温柔，她肆意的悲痛，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [prɪfɪɡjəˈments] [ʌv; əv] [məˈtɜːrənəti] — [ðiːz] [meɪd] [hɜːr; həp] [ˈdɪrə] [tuː; tə] [uːtə] .
and other prefigurements of maternity — these made her dearer to Ootah .
和 其他 预兆 的 产科 — 这些 制成 她 更贵 到 乌塔 .

以及其他预示着母性的迹象——这些都让她在奥塔心中更加亲近。

[soʊ][hiː; hi] [ˈvɪɡərəsli] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði][dɔːgz] .
So he vigorously cracked his whip and urged the dogs .
所以 他 大力 裂纹 他的 鞭 和 敦促 这 狗 .

于是他用力挥动鞭子，驱赶猎犬。

[ðə; ði][ˈkæzəmz] [ˈtwɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪflaɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
The chasms twisted with lifelike motion all around him .
这 深渊 扭曲 和 逼真 运动 全部 大约 他 .

他周围的深渊扭曲变形，栩栩如生。

[bɪˈhaɪnd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [uːtə] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] **Behind , as in a dream , Ootah heard the whip of Koolotah , and the barking**
在后面 , 作为 在 一个 梦 , 乌塔 听到 这 鞭 的 - , 和 这 叫声
[ʌv; əv] - [dɔːgz] .
of Koolotah's dogs .
的 - 狗 .

仿佛在梦中，奥塔听到库洛塔的鞭子声和库洛塔的狗的吠叫声。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [muːvd] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [məˈkænɪkli] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
For hours his feet moved swiftly and mechanically under him .
为了 小时 他的 脚 已搬 迅速地 和 机械地 在下面 他 .

几个小时里，他的双脚在身下快速而机械地移动着。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [fɒt] [slɪpt] .
Once his foot slipped .
一次 他的 脚 滑倒了 .

他脚下一滑。

[hiː; hi] [swəːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
He swerved to the right .
他 急转弯 到 这 正确的 .

他向右猛打方向盘。

[ə; eɪ][væst] [blæk] [maʊθ] [jɔːnd] [ˈhʌŋɡrəli] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [aɪˈtiː] [klaʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] **A vast black mouth yawned hungrily to receive him ; then it closed behind him**
一个 广阔的 黑色的 嘴 打哈欠 饥饿地 到 收到 他 ; 然后 它 关闭 在后面 他
.
.
.

一张巨大的黑色嘴巴贪婪地张开，迎接他；然后，它在他身后合上了。

[ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [tiːm] [ʌv; əv][dɔːgz][hæd; həd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ˈfɔːrwərd] .
The leaping team of dogs had pulled him forward .
这 跳跃 团队 的 狗 有 拉 他 向前 .

那群跳跃的搜救犬把他拉了起来。

[ˈlʌkɪli] [hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [təˈneɪʃəs] [hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˈʌpstændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sled] .
Luckily he maintained a tenacious hold to the rear upstander of his sled .
幸运的是 他 维持 一个 顽强 抓住 到 这 后部 挺身而出者 的 他的 雪橇 .

幸好他牢牢抓住了雪橇的后支架。

[ˈnæroʊ] [ˈkæzəmz] [ˈkɑːnstəntli] [kʌt] [ðer; ðər] [treɪl] .
Narrow chasms constantly cut their trail .
狭窄的 深渊 不断地 切 他们的 踪迹 .

狭窄的峡谷不断切割着他们的足迹。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [haʊlz] [ðə; ði][dɔ:gz] [li:pt] [ˈoʊvər] [ði:z] , [ðə; ði] [sled] [pæst] [ˈseɪfli] ,
With sharp howls the dogs leaped over these , the sleds passed safely ,
和 锋利的 嚎叫 这 狗 跳跃 超过 这些 , 这 雪橇 通过了 安全 ,
狗儿们发出尖锐的嚎叫, 跃过障碍物, 雪橇安全通过。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [u:tə] [wʊd] [bəʊnd] [ˈfɔ:rwəd] .
and by instinct Ootah would bound forward .
和 经过 本能 乌塔 会 边界 向前 .
奥塔本能地向前跃去。

[ˈnɛrəʊz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmænz] [straɪd] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
Narrower than a man's stride in width ,
较窄 比 一个 男人的 步幅 在 宽度 ,
宽度比成年人的步幅还要窄,

[u:tə] [nu:] [ði:z] [slɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈgleɪ(ə)l][aɪs][wɜ:r; wər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn] [depθ] ,
Ootah knew these slits in the glacial ice were hundreds of feet in depth ,
乌塔 知道 这些 缝隙 在 这 冰川 冰 是 数百 的 脚 在 深度 ,
奥塔知道冰川冰层上的这些裂缝深达数百英尺。

[ðæt] [ə; eɪ][slɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [maɪt] [plʌndʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪˈmi:diət] [deθ] .
that a slip of the foot might plunge him to immediate death .
那 一个 滑 的 这 脚 可能 暴跌 他 到 即时 死亡 .
脚下一滑就可能让他立刻丧命。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ʌnˈi:v(ə)n][aɪs] ; [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [li:pt] [fɔ:r; fər]
Now and then he lost his footing on the uneven ice ; his heart leaped for
现在 和 然后 他 丢失的 他的 立足点 在 这 不均匀 冰 ; 他的 心 跳跃 为了
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,
他时不时会在凹凸不平的冰面上滑倒; 他的心因恐惧而怦怦直跳。

[bʌt; bət][hi:; hi][held] [ˈɡrɪmli] [tu:; tə][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪð] ,
but he held grimly to the sledge and the lithe ,
但 他 握住 阴沉地 到 这 雪橇 和 这 轻盈 ,
但他紧紧抓住雪橇和那灵活的.....

[li:n] [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [dɔ:g] - [ˈbɑ:dɪz] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈseɪfti] .
lean but strong dog - bodies carried him to safety .
倾斜 但 强的 狗 - 身体 携带 他 到 安全 .
几只身形精瘦但强壮的狗把他带到了安全的地方。

[ði:z] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪmlz] [bəʊndɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡlɪmərɪŋ] [aɪs] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [spi:d] .
These faithful animals bounded over the glimmering ice field with amazing speed .
这些 忠实 动物 有界 超过 这 微光 冰 场地 和 惊人的 速度 .
这些忠诚的动物以惊人的速度跃过闪闪发光的冰原。

[ðeɪ] [snæpt] [ænd; ənd] [bɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
They snapped and barked with the joy of the race .
他们 啪啪 和 吠叫 和 这 喜悦 的 这 种族 .
它们欢呼雀跃, 为比赛而兴奋不已。

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈmu:nlaɪt] [ðə; ði][ˈveɪpər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbri:ðɪŋ] [ɪnˈveləpt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
In the white moonlight the vapor of their breathing enveloped them like a
在 这 白色的 月光 这 汽 的 他们的 呼吸 被包裹 他们 喜欢 一个
[ˈsɪlvəri] [klaʊd] .
silvery cloud .
银色 云 .
在皎洁的月光下, 他们呼吸产生的蒸汽像银色的云雾一样笼罩着他们。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [treɪl].

For hours the hunters continued the trail .

为了 小时 这 猎人 持续 这 踪迹 .

猎人们沿着踪迹追踪了几个小时。

[ðer; ðər] [ˈmaɪti] [ˈpɜːrpəs] [fʊːt] [ɔːf] [fəˈtiːg] .

Their mighty purpose fought off fatigue .

他们的 强大的 目的 战斗 离开 疲劳 .

他们强大的意志力战胜了疲惫。

[ðə; ði] [muːn] [pæst] [bɪˈhaɪnd] [ˈkjʊmjʊləs] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

The moon passed behind cumulous mountains of clouds along the horizon ,

这 月亮 通过了 在后面 积云 山脉 的 云 沿着 这 地平线 ,

月亮消失在地平线上厚厚的积云后面。

[ænd; ənd] [pɪrɪədʒz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [blɒtɪd] [ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [uːtə] .

and periods of darkness blotted the world from Ootah .

和 时期 的 黑暗 印迹 这 世界 从 乌塔 .

黑暗笼罩着大地，使奥塔赫无法看到这个世界。

[ðen] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] .

Then they traveled in darkness .

然后 他们 旅行 在 黑暗 .

然后他们摸黑前行。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ˈdæmpnəs] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [əˈbɪsɪz] [ðæt] [ˈsʌndəd] [ðə; ði][aɪs] [fiːld] [təʊld]

A chill dampness rising from the gaping abysses that sundered the ice field told

一个 寒意 潮湿 上升 从 这 张开的 深渊 那 分离 这 冰 场地 讲述

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] ;

them of their danger ;

他们 的 他们的 危险 ;

冰原上裂开的巨大深渊中升起的阵阵寒气和湿气告诉他们，他们正身处险境；

[ðen] - [hɑːrt] [tʃɪld] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər][set] [ˈtʃætərɪŋ] ;

then Ootah's heart chilled , his teeth were set chattering ;

然后 - 心 冷藏 , 他的 牙齿 是 放 喋喋不休 ;

这时，奥塔的心一凉，牙齿打颤；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][grɪm] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] ,

but he thought of Annadoah and the grim need of food ,

但 他 想法 的 - 和 这 严峻 需要 的 食物 ,

但他想到了安纳多亚以及那里严峻的粮食短缺问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] [ˈʌpstændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sled] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪndli] .

and he gripped the upstander of his sled more determinedly .

和 他 紧握 这 挺身而出者 的 他的 雪橇 更多的 坚定地 .

他更加坚定地握紧了雪橇的扶手。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [əˈgen] [ʌnˈkloʊzd] [ɪts] [ˈpɜːrli] [ʃiːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] ,

When the moon again unclosed its pearly sheen over the ice ,

什么时候 这 月亮 再次 未关闭 它是珍珠般的 光泽 超过 这 冰 ,

当月亮再次在冰面上绽放出珍珠般的光泽时，

[ðə; ði] [ˈsɜːrpəntiːn] [ˈkæzəmz] [muːvd] [ðer; ðər] [ˈtɔːrtʃuəs] [bæks] [ænd; ənd] [raɪðd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

the serpentine chasms moved their tortuous backs and writhed about them , the

这 蛇形 深渊 已搬 他们的 曲折 背部 和 扭动 关于 他们 , 这

[ˈaɪsɪ] [ˈhʌməks] [ˈbɪləʊd] ,

icy hummocks billowed ,

冰冷的 小丘 波涛汹涌 ,

蜿蜒曲折的深渊扭动着，在他们周围翻滚，冰冷的丘陵隆起翻滚。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪs] - [piːkt] [həˈraɪz(ə)n][swæm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪzi] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈdaɪəmənd]
and the glittering ice - peaked horizon swam in a dizzy circle of diamonded
和 这 闪闪发光 冰 - 巅峰 地平线 游泳 在 一个 晕眩的 圆圈 的 钻石
[laɪt] .
light .
光 :

闪闪发光的冰峰地平线在令人眩晕的钻石般光芒中旋转。

[æz; əz][ðer; ðər][treɪl] [əˈsendɪd] [ˈhaɪər] [ðə; ði] [ˈpenətreɪtɪŋ] [kəʊld] [ˈdæmpnəs] [ˈsʌmwʌt] [ˈmɒdəreɪtɪd] .
As their trail ascended higher the penetrating cold dampness somewhat moderated .
作为 他们的 踪迹 上升 更高 这 渗透 寒冷的 潮湿 有些 温和 :

随着他们一路向上攀登，刺骨的寒冷和潮湿感有所减弱。

[ɪn][ðə; ði] [tɔːt] [er][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪps] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈmet(ə)] .
In the taut air the sound of their whips was like that of splitting metal .
在 这 紧绷 空气 这 声音 的 他们的 鞭子 曾是 喜欢 那 的 分裂 金属 :

在绷紧的空气中，鞭子抽打的声音如同金属撕裂一般。

[ˈʃʊdəɪŋ] [ænd; ʌnd] [səˈpʌlkrəl] [ˈekəʊz] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] .
Shuddering and sepulchral echoes answered the barking of their dogs .
颤抖 和 墓穴 回声 回答 这 叫声 的 他们的 狗 :

狗吠声中回荡着令人毛骨悚然、阴森恐怖的回声。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtɪd]
The faithful ghosts of the dogs of fallen hunters were following their departed
这 忠实 鬼魂 的 这 狗 的 倒下 猎人 是 下列的 他们的 已离开

[ˈmæstərz][ɪn][ðə; ði] [æmɪˈθɪstɑɪn] [mɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjənz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
masters in the amethystine mists of the canyons about them .
大师 在 这 紫水晶 薄雾 的 这 峡谷 关于 他们 :

死去的猎人的爱犬的忠实亡灵，在周围峡谷紫水晶般的薄雾中，跟随着它们逝去的主人。

[uːtə] [ænd; ʌnd] - [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [ˈhɪrnəs] [ʌv; əv]
Ootah and Koolotah trembled with the thought of the dreadful nearness of
乌塔 和 - 颤抖 和 这 想法 的 这 可怕 接近 的

[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 :

想到死者临近，Ootah 和 Koolotah 不禁颤抖起来。

[brɪˈliːvɪŋ] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈhed] , [ðə; ði][dɔːgz][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈwɪldər] , [ˈʃrɪlər] [ˈhaʊlɪŋ] .
Believing other animals to be ahead , the dogs set up a wilder , shriller howling .
相信 其他 动物 到 是 前方 , 这 狗 放 向上 一个 更狂野 , 更尖锐 嚎叫 :

狗狗们以为前面还有其他动物，于是发出更加狂野、更加尖锐的嚎叫。

[ðen] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈterɪfaɪɪŋ] [praɪˈkɪməti] .
Then the echoes came back with more startling and terrifying proximity .
然后 这 回声 来了 后退 和 更多的 令人震惊 和 恐怖 邻近 :

随后回声再次响起，而且更加令人震惊和恐惧地近在咫尺。

- [fle] [krept] .
Ootah's flesh crept .
- 肉 悄悄地爬 :

奥塔的血肉蠕动起来。

[ˈfaɪnəli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspləʊsɪv] [saʊnd] , - [let][hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔːl] .
Finally , with an explosive sound , Koolotah let his whip fall .
最后 , 和 一个 爆炸物 声音 , - 让 他的 鞭 落下 :

最后，随着一声巨响，库洛塔松开了手中的鞭子。

" - [hɔːlt] !
" Aulate — halt !
" 流淌 — 停止 !

“Aulate——停下！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called** .
" 他 称为 。

他打电话来了。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] ['stændstɪl] .
They came to a dead standstill .
他们 来了 到 一个 死的 停顿 。

他们陷入了僵局。

" [pi: es 'ti:] ！
" **Pst** ！
" 太平洋标准时间！

“太平洋标准时间！

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **he whispered** .
" 他 低声说道 。

他低声说道。

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði] ['snæpɪŋ] , ['waɪnɪŋ] [dɔ:gz] .
He hit the snapping , whining dogs .
他 打 这 啪啪 , 抱怨 狗 。

他打了那些又叫又吠的狗。

" [pi: es 'ti:] ！
" **Pst** ！
" 太平洋标准时间！

“太平洋标准时间！

" [ðeɪ] [kraʊtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] ['mɔ:rnfəli] .
" **They crouched to the ground and whined mournfully** .
" 他们 蹲着 到 这 地面 和 抱怨 悲伤地 。

它们蹲伏在地，发出哀怨的呜咽声。

" [dɒst] [ðəʊ] [hɪr] ？
" **Dost thou hear** ？
" 多斯特 你 听到 ？

你听到了吗？

" - [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌft] [vɔɪs] .
" **Koolotah asked in a hushed voice** .
" - 问 在 一个 静静地 嗓音 。

“库洛塔压低声音问道。”

[ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [u:tə] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
In the moonlight Ootah saw that the lad's face was as white as the face of
在 这 月光 乌塔 锯 那 这 小伙子的 脸 曾是 作为 白色的 作为 这 脸 的

[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 。

月光下，奥塔看到那男孩的脸像死人一样惨白。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [fɪr] .
and that in his eyes was a wild fear .
和 那 在 他的 眼睛 曾是 一个 荒野 害怕 。

在他眼中，那是一种极度的恐惧。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] , [wɪt] [lu:md] [brɪ'ɑ:nd] , [keɪm] [æn; ən] ['ɑ:mnəs] [nɔɪz] —
From the mountain ridges , which loomed beyond , came an ominous noise —
从 这 山 山脊 , 哪个 迫近 超过 , 来了 一个 不祥的 噪音 —
[rɪ'zembliŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [wɪnd] .
resembling a low wind .
类似 一个 低的 风 .

从远处巍峨的山脊上传来一阵不祥的声音——像是低低的风声。

[u:tə] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɒbiŋ] ['ma:nətoʊn] , [ðen] ['wɪspəd] :
Ootah bent his head and listened to the sobbing monotone , then whispered :
乌塔 弯曲 他的 头 和 听着 到 这 啜泣 单调 , 然后 低声说道 :

奥塔低下头，听着那单调的啜泣声，然后低声说道：

" [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [hu:] [sli:p] . "
" The breathing of the spirits of the hills who sleep . "
" 这 呼吸 的 这 烈酒 的 这 丘陵 WHO 睡觉 . "

“沉睡山峦的精灵的呼吸。”

" [pərtʃæns] [wi:; wi]['weɪkən][ðem; ðəm] , " - ['ventʃəd] .
" Perchance we waken them , " Koolotah ventured .
" 或许 我们 唤醒 他们 , " - 冒险 .

“或许我们会把他们吵醒，”库洛塔试探着说。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][bæd] , " [u:tə] [rɪ'plaɪd] .
" That would be bad , " Ootah replied .
" 那 会 是 坏的 , " 乌塔 回复 .

“那可就糟了，”奥塔回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] ['mʌðər] [fər'evər] , " - [weɪld] .
" I have left my mother forever , " Koolotah wailed .
" 我 有 左边 我的 母亲 永远 , " - 哀嚎 .

“我永远离开了我的母亲，”库洛塔哭喊道。

" [bi:; bi] [breɪv] , [læd] ; [ðeɪ] [ni:d] [fu:d] ;
" Be brave , lad ; they need food ;
" 是 勇敢的 , 小伙子 ; 他们 需要 食物 ;

“勇敢点，孩子；他们需要食物；

[brɪ'si:tɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [wen] [menz] [sæp][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] , [ðaɪ] ['ænsɛstərz]
beseech the spirits of those who lived when men's sap was stronger , thy ancestors
恳求 这 烈酒 的 那些 WHO 居住地 什么时候 男士 树液 曾是 更强 , 你的 祖先
, [fɔ:r; fər] [streŋθ] .
, for strength .
, 为了 力量 .

向那些生活在人类体魄更强壮时代的先祖们祈求力量。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] — [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
" Koolotah raised his head — then uttered a low cry of alarm .
" - 提高 他的 头 — 然后 说出 一个 低的 哭 的 警报 .

“库洛塔抬起头——然后发出了一声低沉的惊叫。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] , ['fɪrfəli] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
He drew back , fearfully , pointing with a trembling arm to the mountain pass
他 画 后退 , 恐惧地 , 指向 和 一个 发抖 手臂 到 这 山 经过
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

他恐惧地后退，颤抖着手臂指向前方的山口。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈgleɪ(ə)] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntɪəriə]
Covered with glacial snow and ice the slopes of the first ridge of the interior
涵盖 和 冰川 雪 和 冰 这 连续下坡 的 这 第一的 岭 的 这 内部的
[ˈmaʊntnz] [gli:md] [wɪð; wɪθ] [ˈfrɔ:stɪd] [ˈsɪlvər] .
mountains gleamed with frosted silver .
山脉 闪闪发光 和 磨砂 银 .
内陆山脉第一道山脊的斜坡上覆盖着冰川积雪和冰层，闪耀着银光。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [ɪkˈspæns] , [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑʊntləs] [kleɪt] [ænd; ənd] [ˌɪndɛnˈteɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Over the white expanse , formed by the countless clefts and indentations of the
超过 这 白色的 广阔 , 形成 经过 这 无数 裂隙 和 缩进 的 这
[sloʊp] ,
slope ,
坡 ,
在由山坡上无数裂缝和凹陷形成的白色广袤区域上，

[saɪˈkləʊpjən] [ˈjæ,douz] [tʊk] [fɔ:rm] , [ænd; ənd][laɪk] [ˈeldrɪtʃ] [ˈfɪgjərz] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ə; eɪ]
cyclopean shadows took form , and like eldritch figures joining their hands in a
独眼巨人 阴影 采取 形式 , 和 喜欢 诡异的 数据 加入 他们的 双手 在 一个
[waɪld] [dæns] ,
wild dance ,
荒野 舞蹈 ,
巨大的阴影逐渐成形，如同诡异的身影，手拉手跳着狂野的舞蹈。

[lu:md] [ˈterɪfaɪɪŋli] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [men] .
loomed terrifyingly before the two men .
迫近 令人毛骨悚然 前 这 二 男人 .
在两人面前，一个可怕的身影若隐若现。
[ðer; ðər][treɪl] [naʊ] [əˈsendɪd] [θru:] [ə; eɪ][gɔ:rdʒ] [wɪtʃ] [əˈbrʌptli] [ˈoʊpənd] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈfɔ:r]
Their trail now ascended through a gorge which abruptly opened immediately before
他们的 踪迹 现在 上升 通过 一个 峡谷 哪个 突然 打开 立即地 前

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
他们沿着小路向上攀登，穿过眼前突然出现的一个峡谷。
[ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈrʌɡɪd] [ˈkæzəm][ðə; ði][ˈɑ:rdʒənt] [ˈmu:nlait] [pɔ:d] ,
Into this rugged chasm the argent moonlight poured ,
进入 这 崎岖 深渊 这 银色 月光 倾倒 ,

皎洁的月光倾泻而入这崎岖的深渊中。
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ʌnˈsi:n] [ˈkævərnz][ɪn][ðə; ði] [pæs] [ˈglɑʊəd] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈfɑ:sfəˈresnt] [ɡri:n]
and from unseen caverns in the pass glowered monstrous phosphorescent green
和 从 看不见 洞穴 在 这 经过 怒目而视 滔天 磷光 绿色的
[ænd; ənd][ˈru:bi] [aɪz] .
and ruby eyes .
和 红宝石 眼睛 .

从山口深处看不见的洞穴中，透出狰狞的、闪着磷光的绿色和红宝石色的怪物眼睛。
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [klaʊdz] [dɪˈsendɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈkæzəm] .
From the heights above fragments of clouds descended through the chasm .
从 这 高度 多于 片段 的 云 下降 通过 这 深渊 .
从高空飘落的云朵碎片穿过深渊。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈmu:nlait] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [trænsˈfɔ:md] [ˈɪntu:][tɔ:l] [ˈeriəl] [ˈbi:ɪŋs] , [ʌv; əv] [ʌnˈɜ:rθli]
In the full moonlight they were transformed into tall aerial beings , of unearthly
在 这 满的 月光 他们 是 转变 进入 高的 天线 生物 , 的 超凡脱俗的
[ˈbju:ti] .
beauty .
美丽 .
在皎洁的月光下，他们变成了高大飘逸、美得超凡脱俗的空中生物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔðd] [ɪn] [ˈluːmɪnəs] [roubz] [ðæt] [ˈflʌtəd] [ˈdʒentli][əˈpɑːn][ðə; ði] [er] ,
They were swathed in luminous robes that fluttered gently upon the air ,
他们 是 裹挟着 在 发光的 长袍 那 飘动 轻轻地 之上 这 空气 ,
他们身披闪闪发光的长袍，长袍在空中轻轻飘动。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðeɪ] [sɔːd] , [wɪð; wɪθ] [ˈtremjələs] [wɪŋz] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈfɪlmz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
and like the birds they soared , with tremulous wings resembling films of silver .
和 喜欢 这 鸟类 他们 飙升 , 和 颤抖的 翅膀 类似 电影的 银 .
他们像鸟儿一样翱翔，颤抖的翅膀如同银膜一般。

[ðeɪ] [muːvd] [ˈsɔːftli] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈmædʒəsti] .
They moved softly , with great majesty .
他们 已搬 轻轻 , 和 伟大的 威严 .
它们轻柔地移动，却又无比庄严。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [reɪθs] , - [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] -
As he looked upon the descending wraiths , Koolotah saw they had the spirit -
作为 他 看起来 之上 这 下降 幽灵 , - 锯 他们 有 这 精神 -
[ˈseɪmbləns] [ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
semblance of gleaming faces ,
外表 的 闪闪发光 面孔 ,
库洛塔望着缓缓降落的幽灵，发现它们有着闪闪发光的面容，如同幽灵一般。

永恒少女(The Eternal Maiden)

第6/9页

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [bəˈnd] , [θruː] [ðə; ði] [enˈveləpɪŋ] [klaʊd] - [veɪlz] , [laɪk] [ˈfaɪər] .
and that their eyes burned , through the enveloping cloud - veils , like fire .
和 那 他们的 眼睛 烧伤 , 通过 这 包围 云 - 面纱 , 喜欢 火 .
透过笼罩着他们的云雾，他们的眼睛像火焰一样燃烧着。

[hiː; hi] [druː] [bæk] , [əˈfreɪd] .
He drew back , afraid .
他 画 后退 , 害怕的 .
他害怕地后退了一步。

" [ðə; ði] [ded] . . .
" The dead . . .
" 这 死的 . . .
“死者.....”

" [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] . . .
" he murmured . . .
" 他 低声说道 . . .
他低声说道.....

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
" We have come unto the land of the dead .
" 我们 有 来 到 这 土地 的 这 死的 .
“我们来到了死者之地。”

" [bəʊθ] [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈrevərənt] , [ɔːd] , [hæf] - [əˈfreɪd] .
" Both stood in silence , reverent , awed , half - afraid .
" 两个都 站立 在 沉默 , 虔诚的 , 敬畏 , 一半 - 害怕的 .
两人静静地站着，神情肃穆，敬畏，又有些害怕。

[ðen] [uːtə] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Then Ootah snapped his whip .
然后 乌塔 啪啪 他的 鞭 .
然后，奥塔挥动了鞭子。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] .
He called to the dogs .
他 称为 到 这 狗 .
他呼唤着狗。

" [let] [juː ˈes][goʊ][ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] . . .
" Let us go unto them . . .
" 让 我们 去 到 他们 . . .
我们去见他们吧.....

[let] [juː ˈes] [ʃoʊ] [ðæt] [men] [aɪr; ər][naːt] [əˈfreɪd] .
Let us show that men are not afraid .
让 我们 展示 那 男人 是 不是 害怕的 .
让我们证明男人并不害怕。

[hʊk] ! [hʊk] ! [hʊk] !
Huk ! Huk ! Huk !
胡克 ! 胡克 ! 胡克 !
呼! 呼! 呼!

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

" [ðə; ði][dɔːgz] [haʊld] , [ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [ˈtaɪtnd] , [ðə; ði] [sled] [sped] [ˈfɔːrwərd] .
" **The dogs howled , the traces tightened , the sleds sped forward .**
" 这 狗 嚎叫 , 这 痕迹 收紧 , 这 雪橇 加速 向前 .
狗嚎叫着，缰绳勒紧，雪橇飞驰而去。

[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .
They entered the defile .
他们 进入 这 亵渎 .

他们进入了隘口。

[ðə; ði] [treɪl] [ˈtwɪstɪd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] .
The trail twisted up the side of the abyss .
这 踪迹 扭曲 向上 这 边 的 这 深渊 .

小路沿着深渊的侧壁蜿蜒而上。

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [waɪd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈstretʃɪz] ,
Less than three feet wide for long stretches ,
较少的 比 三 脚 宽的 为了 长的 伸展 ,

很长一段路段宽度不足三英尺。

[ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][tuː; tə] [ˈslækən] [ænd; ənd] [pæs] [ˈʌpwərd] [ɪn][laɪn] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
the dogs had to slacken and pass upward in line , one by one .
这 狗 有 到 放松 和 经过 向上 在 线 , 一 经过 一 .

狗狗们不得不放慢速度，排成一列，一个接一个地向上走去。

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪs][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈslɪpəri] ,
Covered with new ice it was dangerously slippery ,
涵盖 和 新的 冰 它 曾是 危险地 滑 ,

表面覆盖着一层新冰，非常滑，很危险。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə] [ˈdʒʌtɪŋ] [ˈaɪsɪklz][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .
and in climbing the men had to hold to jutting icicles for support .
和 在 攀登 这 男人 有 到 抓住 到 突出 冰柱 为了 支持 .

攀爬时，男人们不得不抓住突出的冰柱来保持平衡。

[uːtə] [wʌz; wəz] [əˈhed] .
Ootah was ahead .
乌塔 曾是 前方 .

奥塔领先。

[æt; ət] [taɪmz] [[ɪr] [wɔːlz] [ʌv; əv][aɪs] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
At times sheer walls of ice confronted him .
在 时代 透明 墙壁 的 冰 面对 他 .

有时他会遭遇陡峭的冰墙。

[æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpleɪsɪz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪfts] , [æt; ət] [ˈʌðər] [ˈgleɪ(ə)l] [ˈfrægmənts] [hæd; həd]
At certain places there had been drifts , at others glacial fragments had
在 肯定 地方 那里 有 到过 漂移 , 在 其他的 冰川 片段 有

[slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈbʌv] .
slipped from the mountain above .
滑倒了 从 这 山 多于 .

有些地方有积雪，有些地方有冰川碎片从上面的山上滑落。

[brɪfɔːr] [ðiːz] [ˈɔːlmoʊst][ɪnˈsuːpərəb(ə)] [wɔːlz] [uːtə] [wɒd] [pɔːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] [hjuː]
Before these almost insuperable walls Ootah would pause and with his axe hew
前 这些 几乎 不可逾越 墙壁 乌塔 会 暂停 和 和 他的 斧头 槎
[steps] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd][aɪs] .
steps in the hard ice .
步骤 在 这 难的 冰 .

面对这些几乎无法逾越的冰墙，奥塔会停下来，用他的斧头在坚硬的冰面上凿出台阶。

[ðeɪ] [ˈsləʊli] [ˈtɔɪld] [əˈhed] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] .
They slowly toiled ahead for an hour .
他们 缓慢地 辛勤劳作 前方 为了 一个 小时 .
他们缓慢地跋涉了一个小时。

[ðen] [ə; eɪ][blæŋk] [ˈsləʊpɪŋ] [aɪs] [wɔːl] , [ˈtwɑɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [uːtə] , [blɑːkt] [ðə; ði] [pæθ] .
Then a blank sloping ice wall , twice the height of Ootah , blocked the path .
然后 一个 空白的 倾斜的 冰 墙 , 两次 这 高度 的 乌塔 , 已屏蔽 这 小路 .
然后，一道光秃秃的倾斜冰墙挡住了去路，它的高度是奥塔的两倍。

[hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][brɪˈgæən] [hjuːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [əˈsendɪŋ] [steps] .
He grasped his axe and began hewing a series of ascending steps .
他 抓住 他的 斧头 和 开始 砍伐 一个 系列 的 上升 步骤 .
他握住斧头，开始劈砍一系列向上延伸的台阶。

[hiː; hi] [briːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ; [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈæltɪtuːd] [meɪd] [ˌrespəˈreɪ(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] .
He breathed with difficulty ; the air in the high altitude made respiration difficult .
他 呼吸 和 困难 ; 这 空气 在 这 高的 高度 制成 呼吸 难的 .
他呼吸困难；高海拔地区的空气使呼吸变得困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] .
He was soon bathed in perspiration .
他 曾是 很快 洗澡 在 汗 .
他很快就汗流浹背。

[ðə; ði] [ˈmoɪstʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] [ˈfroʊz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The moisture of his breath and beads of sweat froze about his face ,
这 水分 的 他的 气息 和 珠子 的 汗 冻住了 关于 他的 脸 ,
他呼出的水汽和汗珠在他脸上凝结成冰。

[ˈkʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaɪsi] [mæsk] .
covering him with an icy mask .
覆盖 他 和 一个 冰冷的 面具 .
他被一层冰冷的面具笼罩着。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪləʃɪz] [ˈfroʊz] [təˈgeðər] .
His eyelashes froze together .
他的 睫毛 冻住了 一起 .
他的睫毛僵在了一起。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [ˈkwɪkli] [kənˈdʒiːlɪŋ] [ˈterz] .
He had to pause to melt the quickly congealing tears .
他 有 到 暂停 到 融化 这 迅速地 凝固 眼泪 .
他不得不停下来，让迅速凝固的泪水融化掉。

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ˌʌnɪnˈdʊərəbli] .
He suffered unendurably .
他 遭受 难以忍受 .
他遭受了难以忍受的痛苦。

[ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz][æks] [splɪt] ; [ðə; ði] [aɪs][wʌz; wəz][ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [stiːl] .
Finally his axe split ; the ice was harder than his steel .
最后 他的 斧头 分裂 ; 这 冰 曾是 更难 比 他的 钢 .
最终，他的斧头裂开了；冰比他的钢斧还要硬。

[hi:; hi] [ʌtəd] [æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ekskləˈmeɪn] .
He uttered an impatient exclamation .
他 说出 一个 不耐烦 感叹 .

他不耐烦地惊呼了一声。

" [ðai] [æks] !
Thy axe !
" 你的 斧头 !

“你的斧头！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] - .
he called to Koolotah .
" 他 称为 到 - .

他呼唤库洛塔。

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][dɔ:ɡ] [ti:m] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Koolotah swung his axe in the air and over the dog team separating them .
- 摇摆 他的 斧头 在 这 空气 和 超过 这 狗 团队 分离 他们 .

库洛塔挥舞着斧头，越过将他们隔开的狗队。

[u:tə] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][æks][æz; əz][aɪˈti:] [sɔ:d] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
Ootah leaped from his feet and caught the axe as it soared above him .
乌塔 跳跃 从 他的 脚 和 捕捉 这 斧头 作为 它 飙升 多于 他 .

奥塔从地上跃起，接住了飞过头顶的斧头。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər][ðə; ði][step] - [laɪk] [treɪl] [wʌz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] .
In a half hour the step - like trail was cut , and he clambered over the wall .
在 一个 一半 小时 这 步 - 喜欢 踪迹 曾是 切 , 和 他 攀爬 超过 这 墙 .

半小时后，阶梯状的小路被开辟出来，他翻过了墙。

[dɪɡɪŋ] [ðer; ðər][neɪlz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌɪndənˈteɪʃənz] , [ðə; ði][dɔ:gz] [ˈfɑ:lʊd] .
Digging their nails into the indentations , the dogs followed .
挖掘 他们的 指甲 进入 这 缩进 , 这 狗 随后 .

狗狗们用爪子抠着凹陷处，跟了上去。

[ðen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:m] [skeɪld] [ðə; ði] [əbˈstrʌk(ə)n] .
Then Koolotah and his team scaled the obstruction .
然后 - 和 他的 团队 缩放 这 梗阻 .

然后，库洛塔和他的团队翻越了障碍物。

- [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈtʃʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [wɪˈðɪn] ; [u:tə] , [ɪn]
Koolotah felt his heart choking him as it seemed to enlarge within ; Ootah , in
- 毛毡 他的 心 窒息 他 作为 它 似乎 到 放大 之内 ; 乌塔 , 在
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

库洛塔感到自己的心脏仿佛在里面不断膨胀，令人窒息；奥塔，实际上，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnəˈfreɪd] .
was not entirely unafraid .
曾是 不是 完全 无所畏惧 .

并非完全没有恐惧。

[bəuθ] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [wʊd] [plʌndʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈɪnstənt] [deθ] .
Both knew that a slip of the foot would plunge them to instant death .
两个都 知道 那 一个 滑 的 这 脚 会 暴跌 他们 到 立即的 死亡 .

他们都知道，脚下一滑就会立刻丧命。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [treɪl] , [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [klaʊdz] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
As they ascended the trail , the gathering clouds surrounded them .
作为 他们 上升 这 踪迹 , 这 采集 云 包围 他们 .

他们沿着小路向上攀登，周围乌云密布。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][ɔ:ŋgər] [si:] [ðer; ðər][dɔ:gz] .
They could no longer see their dogs .
他们 可以 不 更长 看 他们的 狗 .

他们再也见不到自己的狗了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][i:v(ə)n] [pər'si:v] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm][tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
They could not even perceive the blackness of the chasm to their right .
他们 可以 不是 甚至 感知 这 黑 的 这 深渊 到 他们的 正确的 .

他们甚至无法察觉右侧深渊的漆黑。

[ə'boʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [mɪst] .
Above and below they were enveloped in a silver mist .
多于 和 以下 他们 是 被包裹 在 一个 银 薄雾 .

它们上下都被一层银色的薄雾笼罩着。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nlɑɪt] [ɑ:n] ['dʒʌtɪŋ] ['aɪsɪklz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ˈɪndɪkeɪtɪd]
Only the reflected glitter of the moonlight on jutting icicles on the opposite indicated
仅有的 这 反映 闪光 的 这 月光 在 突出 冰柱 在 这 对面的 表明的

[ðə; ði] [depθs] [soʊ] ['perələsli] [nɪr] .
the depths so perilously near .
这 深度 所以 危险地 靠近 .

只有对面突出的冰柱上反射的月光闪烁，才让人意识到深渊近在咫尺，危机四伏。

[θru:] [ðə; ði] [mɪst] - [sɔ:] [ðə; ði] [ɡri:n] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [aɪz] [ʌv; əv]['beɪlf(ə)] ['kri:tʃərz]
Through the mist Koolotah saw the green and crimson eyes of baleful creatures
通过 这 薄雾 - 锯 这 绿色的 和 赤红 眼睛 的 有害的 生物

[ðæt] [maɪt] ,
that might ,
那 可能 ,

透过迷雾，库洛塔看到了凶恶生物的绿色和深红色眼睛，它们可能.....

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] , [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
at any moment , spring upon him .
在 任何 片刻 , 春天 之上 他 .

随时向他扑去。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['væli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [spɛnt] [ɪn] [streŋθ] .
When they reached the inland valley they were both spent in strength .
什么时候 他们 达到 这 内陆 谷 他们 是 两个都 花费 在 力量 .

当他们到达内陆山谷时，两人都已筋疲力尽。

[ɪn] [ɪr] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ægənaɪzd] [sə'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðeɪ] [sæŋk][ɑ:n][ðer; ðər]
In sheer relief from the agonized suspense of the journey they sank on their
在 透明 宽慰 从 这 痛苦的 悬念 的 这 旅行 他们 沉没 在 他们的

[sledʒ] [ænd; ənd] [leɪ] ['pælpɪteɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] .
sledges and lay palpitating for an hour or more .
雪橇 和 躺 心悸 为了 一个 小时 或者 更多的 .

从旅途的煎熬中彻底解脱出来后，他们瘫倒在雪橇上，心跳加速地躺了一个多小时。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld] [froʊz] [ðer; ðər] [pər'spaɪr] ['ɡɑ:rmənts][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd]
But the cold froze their perspiring garments and they had to rise and
但 这 寒冷的 冻住了 他们的 出汗 服装 和 他们 有 到 上升 和

[ˈeksərsaɪz][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] .
exercise so as not to freeze to death .
锻炼 所以 作为 不是 到 冻结 到 死亡 .

但是寒冷冻住了他们汗湿的衣服，他们不得不起来活动，以免被冻死。

[u:tə] [nu:] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [kʊd; kəd][bi:; bi][b:st] .
Ootah knew that no time could be lost .
乌塔 知道 那 不 时间 可以 是 丢失的 .

奥塔知道一刻也不能耽搁。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ˈmaʊntnz] [ðə; ði] [ˈbri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈspɪrɪts][wʌz; wəz] [bɪˈklɑmɪŋ] [mɔ:r]
In the interior mountains the breathing of the hill spirits was becoming more
在这内部的山脉这呼吸的这爬坡道烈酒曾是成为更多的
[ʌn'i:zi] .
uneasy .
不安 .

内陆山区，山神的呼吸变得越来越不安。

[ænd; ənd] [u:tə] [ˈnoʊtɪd][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌmaɪdə'reɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
And Ootah noted with anxiety the increasing moderation of the atmosphere .
和乌塔著名的和焦虑这增加适度的气氛 .
奥塔赫忧心忡忡地注意到，气氛变得越来越温和。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] .
That was not well .
那曾是不是出色地 .

那可不太妙。

[wen] [ðə; ði][kooɪld] [rɪˈlentɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ˈspɪrɪts] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [ˈgleɪʃərz] .
When the cold relented the hill spirits released the glaciers .
什么时候这寒冷的让步这爬坡道烈酒发布这冰川 .

当寒冷消退后，山神们释放了冰川。

[wɪð; wɪθ][ˈfræntɪk] [ˈi:gərnəs] [ðeɪ] [ɪksˈplɔ:d] [ðə; ði] [ˈvæli] .
With frantic eagerness they explored the valley .
和疯狂的渴望他们探索这谷 .

他们满怀热情地探索着山谷。

[ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] [wer'a:n] [u:tə] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈænɪmlz] [ˈɡreɪzɪŋ] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r]
The green grass whereon Ootah had seen the splendid animals grazing months before
这绿色的草其中乌塔有已见这灿烂动物放牧几个月前
[wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .
was covered with ice .
曾是涵盖和冰 .

几个月前，奥塔还看到那些美丽的动物在绿草地上吃草，而现在，这片草地上已经覆盖着冰雪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
There was no sign of the ahmingmah .
那里曾是 not 符号的这 - .

没有见到阿明玛的踪影。

- [hɑ:rt] [sæŋk] .
Ootah's heart sank .
- 心 沉没 .

奥塔的心沉了下去。

[hi:; hi] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈwi:pɪŋ] .
He felt very much like weeping .
他毛毡非常很多喜欢哭泣 .

他感觉自己快要哭了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔ:gz][bɪˈɡæən][tu:; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][bɑ:rk] [ˈhʌŋɡrəli] .
Suddenly the dogs began to sniff the air and bark hungrily .
突然这狗开始到嗅这空气和吠饥饿地 .

突然，狗狗们开始嗅闻空气，饥饿地吠叫起来。

" - !
" **Ahmingmah** !
" - !

“阿明玛！

" - [kraɪd] , ['dʒɔɪfəli] .
" **Koolotah cried , joyfully** .
" - 哭 , 欣喜地 .

“库洛塔高兴地喊道。”

[u:tə] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [ti:m] — [ðə; ði][dɔ:gz] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪsti] [blæk] [stri:k] [ɪn][ðer; ðər] [dæʃ] ['oʊvər]
Ootah released the team — the dogs made a misty black streak in their dash over
乌塔 发布 这 团队 — 这 狗 制成 一个 蒙蒙 黑色的 条纹 在 他们的 短跑 超过
[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

奥塔放开了队伍——狗狗们在冰面上飞奔，留下一道朦胧的黑色身影。

[ðə; ði][men] ['fa:lʊd] .
The men followed .
这 男人 随后 .

男人们跟了上去。

[ɪn][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [faɪv] [mʌsk] ['ɑ:ksn] .
In the shelter of a cave they found five musk oxen .
在 这 庇护所 的 一个 洞穴 他们 成立 五 麝香 牛 .

他们在一个山洞里发现了五头麝牛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌldɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæf] [nʌm] [wɪð; wɪθ][kəʊld] .
They were huddled together and half numb with cold .
他们 是 蜷缩着 一起 和 一半 麻木的 和 寒冷的 .

他们挤在一起，冻得半麻木。

[ðeɪ] [rɔ:rd] ['dʌlli] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [dɔ:gz] [ə'sɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] ,
They roared dully as the howling dogs assaulted them ,
他们 咆哮 沉闷地 作为 这 嚎叫 狗 袭击 他们 ,

当狂犬扑向他们时，他们发出沉闷的咆哮。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['lʌmbəɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
and rushed lumberingly from the cave into the moonlight .
和 匆忙 笨拙地 从 这 洞穴 进入 这 月光 .

然后笨拙地从山洞里冲进了月光下。

[faɪv] [greɪt] [blæk] [hʌlks] , [wɪð; wɪθ] ['mɑ:ti] [meɪni:z][ʌv; əv] [kɔ:rs] [her] ,
Five great black hulks , with mighty manes of coarse hair ,
五 伟大的 黑色的 绿巨人 , 和 强大的 鬃毛 的 粗 头发 ,

五个巨大的黑色身躯，长着浓密的粗毛鬃毛，

[ðeɪ] ['æmb(ə)l][ʼoʊvər][ðə; ði][aɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] ,
they ambled over the ice for a space of five hundred feet and then ,
他们 漫步 超过 这 冰 为了 一个 空间 的 五 百 脚 和 然后 ,

他们在冰面上漫步了五百英尺，然后，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:gz] , [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)] , [ðer; ðər] [bæks] [tə'geðər] , [ðer; ðər] ['hedz]
surrounded by the dogs , assembled in a circle , their backs together , their heads
包围 经过 这 狗 , 组装 在 一个 圆圈 , 他们的 背部 一起 , 他们的 头部
['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [dɔ:gz] .
facing the howling dogs .
面向 这 嚎叫 狗 .

他们被一群狗包围着，围成一个圈，背靠背，头对着嚎叫的狗。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pri'perd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ə'tæk] .
Thus they were prepared to protect themselves from attack .
因此 他们 是 准备 到 保护 他们自己 从 攻击 .

因此，他们做好了保护自己免受攻击的准备。

[ðə; ði][dɔːgz] , [ˈfræntɪk][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] , [meɪd] [fɪrʃ] [ˈrʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
The dogs , frantic with hunger , made fierce rushes at the animals .
这 狗 , 疯狂的 和 饥饿 , 制成 凶猛的 冲刺 在 这 动物 .

饥饿难耐的狗群疯狂地向动物们猛扑过去。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [dæft] [ˈfɔːrwəd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] ,
Now and then , as the dogs dashed forward , one of the great beasts would charge ,
现在 和 然后 , 作为 这 狗 虚线 向前 , 一 的 这 伟大的 野兽 会 收费 ,

不时地, 当猎犬们向前冲锋时, 其中一头巨兽也会发起冲锋。

[ɪts] [hed] [ˈloʊə-d] , [ænd; ænd][ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [liːp] [ˈbækwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ænd] [ˈskætər] .
its head lowered , and the dogs would leap backward into the air and scatter .
它是 头 降低 , 和 这 狗 会 飞跃 落后 进入 这 空气 和 分散 .
它低下头, 狗儿们向后跃起, 四散奔逃。

[ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] ,
Then turning ,
然后 转弯 ,

然后转身,

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʊd] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [kəmˈpænjənz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts] [nʌmd] [legz] [kʊd; kəd]
the animal would rush back to its companions as fast as its numbed legs could
这 动物 会 匆忙 后退 到 它是 同伴 作为 快速地 作为 它是 麻木 腿 可以
[ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] .
carry it .
携带 它 .

这只动物会用它麻木的双腿所能达到的最快速度, 冲回同伴身边。

[θruː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈveɪpər][ʌv; əv][ðer; ðər] [breθ] , [wɪt] [hæf] [hɪd][ðer; ðər] [greɪt] [hɔːrnd] [ˈhedz] ,
Through the white vapor of their breath , which half hid their great horned heads ,
通过 这 白色的 汽 的 他们的 气息 , 哪个 一半 隐藏 他们的 伟大的 有角的 头部 ,
透过它们呼出的白色蒸汽, 半遮住了它们巨大的角状头部,

[uːtə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] - [ˈɑːksn] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡriːnɪ] [ænd; ænd]
Ootah could see the eyes of the musk - oxen — they were greenish and
乌塔 可以 看 这 眼睛 的 这 麝香 - 牛 — 他们 是 绿绿色 和
[ˌfəːsfəˈresnt] .
phosphorescent .
磷光 .

奥塔能看到麝牛的眼睛——它们是绿色的, 闪着磷光。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [rɔːrd] [ˈsʌlənlɪ] ,
Occasionally the creatures roared sullenly ,
偶尔 这 生物 咆哮 闷闷不乐地 ,

这些生物偶尔会发出阴沉的咆哮声,

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [les] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn]
but the fight was less exciting than it would have been had they been
但 这 斗争 曾是 较少的 激动人心 比 它 会 有 到过 有 他们 到过
[les] [ˈtɔːrpid][frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ænd][kəʊld] .
less torpid from hunger and cold .
较少的 迟钝 从 饥饿 和 寒冷的 .

但如果他们不那么饥寒交迫, 这场战斗将会更加精彩。

[uːtə] [kɔːld] [əˈweɪ] [ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ænd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [wʌn] [wɪt] - ,
Ootah called away the dogs , and raised his gun , one which Olafaksoah ,
乌塔 称为 离开 这 狗 , 和 提高 他的 枪 , 一 哪个 - ,

奥塔赫叫走了狗, 举起了枪, 奥拉法克索阿也曾用过这把枪。

[ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ˈwɔːlrəs] [ˈblʌbə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈæftər]
in payment for the five sledloads of walrus blubber which he confiscated after
在 支付 为了 这 五 雪橇装载 的 海象 大声哭 哪个 他 没收 后
- [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
Ootah's flight to the mountains ,
- 航班 到 这 山脉 ,
作为对奥塔逃往山区后没收的五雪橇海象脂肪的补偿,

[hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
had left with a generous supply of ammunition with a companion .
有 左边 和 一个 慷慨的 供应 的 弹药 和 一个 伴侣 .
他和同伴带着充足的弹药离开了。
[uːtə] [naʊ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [skɔːnd] .
Ootah now realized the value of the payment which he had scorned .
乌塔 现在 已实现 这 价值 的 这 支付 哪个 他 有 被鄙视 .
奥塔现在意识到了他之前轻视的报酬的价值。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] — [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [rɔːr] [went] [ʌp] .
There was a yellow flash in the moonlight — a mighty roar went up .
那里 曾是 一个 黄色的 闪光 在 这 月光 — 一个 强大的 吼 去 向上 .
月光下闪过一道黄光——一声震耳欲聋的巨响响起。
[ðə; ði][dɔːgz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪˈklɔːnɪk] [dæʃ] , [swuːp] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈmɑːnstər] ,
The dogs , with a cyclonic dash , swooped upon the fallen monster ,
这 狗 , 和 一个 旋风 短跑 , 俯冲 之上 这 倒下 怪物 ,
猎犬们如旋风般扑向倒地的怪物,

[ˈsnæpɪŋ] [ˈvɪfəsli] [æt; ət][aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ ˈtiː] [rɔːrd] [ɪn][ɪts] [deθ] [ˈægəni] .
snapping viciously at it as it roared in its death agony .
啪啪 恶毒地 在 它 作为 它 咆哮 在 它是 死亡 痛苦 .
它凶狠地撕咬着它，同时发出垂死的咆哮。

[ˈfraɪ(ə)nd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [ˈskætərd] — [wʌn] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Frightened , the other four scattered — one rushed into the shelter of the cave ,
害怕 , 这 其他 四 疏散 — 一 匆忙 进入 这 庇护所 的 这 洞穴 ,
[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] ,
the other three ,
这 其他 三 ,
其余四人惊恐万分，四散奔逃——一人冲进山洞躲避，另外三人，

[diˈspəːsɪŋ] , [suːn] [brɪˈkeɪm] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [blæk] [speks] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
dispersing , soon became diminishing black specks in the moonlight .
分散 , 很快 成为 减少 黑色的 斑点 在 这 月光 .
渐渐散开，在月光下变成了越来越小的黑点。
[ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] , [bʌt; bət] [uːtə] [kɔːld] [ðəm; ðəm] [bæk] .
The dogs would have followed , but Ootah called them back .
这 狗 会 有 随后 , 但 乌塔 称为 他们 后退 .
狗狗们本来想跟着走，但奥塔把它们叫了回来。

[wʌn][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] .
One animal was even more than they could manage .
一 动物 曾是 甚至 更多的 比 他们 可以 管理 .
一只动物就超过了他们的能力范围。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [dɪˈspætʃ] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .
With quick despatch they fell upon the animal with their knives .
和 快的 调度 他们 跌倒 之上 这 动物 和 他们的 刀具 .
他们迅速用刀扑向那只动物。

[ˈniːðər] [spəʊk] — [ðeɪ] [wɜːrkt] [ˈbreθləsli] .
Neither spoke — they worked breathlessly .
两者都不 辐 — 他们 工作 气喘吁吁 .

两人都没说话，只是气喘吁吁地干活。

[wɪð; wɪθ] [ˈmaːrvələs] [skɪl] [ðeɪ] [piːld] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈhevi] [skɪn] ,
With marvellous skill they peeled off the heavy skin ,
和 奇妙 技能 他们 去皮 离开 这 重的 皮肤 ,
他们以精湛的技艺剥去了厚厚的外皮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [dekˈsterəti] [kaːvd] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈbliːdɪŋ] [miːt] [kliːn] [frʌm; frəm]
and with amazing dexterity carved great masses of bleeding meat clean from
和 和 惊人的 灵巧 雕刻 伟大的 群众 的 出血 肉 干净的 从
[ðə; ði] [boʊnz] .
the bones .
这 骨头 .

他以惊人的灵巧将大块鲜血淋漓的肉从骨头上剔了下来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [ˈskelɪt(ə)n] [rɪˈmeɪnd] .
When they had finished , only a great skeleton remained .
什么时候 他们 有 完成的 , 仅有的 一个 伟大的 骨骼 剩余 .

他们完工后，只剩下一副巨大的骨架。

[ʌʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] , [ˈiːgər] , [ˈwaɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [dɔːgz] [əˈbiːdiəntli] [kraʊtʃt] .
Outside the cave , eager , whining , the starving dogs obediently crouched .
外部 这 洞穴 , 渴望的 , 抱怨 , 这 饥饿 狗 顺从地 蹲着 .

洞外，饥肠辘辘的狗儿们急切地呜咽着，乖乖地蹲伏着。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] , [uːtə] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
When they had completed the task of dressing , Ootah lifted his hand and
什么时候 他们 有 完全的 这 任务 的 敷料 , 乌塔 抬起 他的 手 和
[ðə; ði][ˈkænaɪnz] ,
the canines ,
这 犬科动物 ,

穿好衣服后，奥塔举起手，犬齿们.....

[wɪð; wɪθ] [ˈhaʊlɪŋ] [əˈvɪdəti] , [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈentreɪlz] .
with howling avidity , fell upon the steaming mass of entrails .
和 嚎叫 热情 , 跌倒 之上 这 蒸煮 大量的 的 内脏 .

带着如狼似虎的贪婪，扑向了那团热气腾腾的内脏。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [sledʒ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [læf] [sɪˈkjʊrli] [ðer; ðər] [ˈtreʒər] [ʌv; əv]
Upon the two sledges the hunters loaded and lashed securely their treasure of
之上 这 二 雪橇 这 猎人 已加载 和 鞭打 安全地 他们的 宝藏 的
[miːt] .
meat .
肉 .

猎人们将他们的肉类财富装载到两辆雪橇上，并用绳子牢牢捆扎好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðə; ði][hɑːt] [stiːm] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtremjələs] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] -
In the moonlight the hot steam rose from the tremulous masses and Ootah's
在 这 月光 这 热的 蒸汽 玫瑰 从 这 颤抖的 群众 和 -
[ˈnɒstrəlz][daɪˈleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] ,
nostrils dilated with eager ,
鼻孔 扩张 和 渴望的 ,

月光下，滚烫的蒸汽从颤抖的人群中升腾而起，奥塔的鼻孔因渴望而扩张。

[ænˈtɪsəpəʊːri] [dɪˈlaɪt] .
anticipatory delight .
预期 喜 .

期待的喜悦。

[ðə; ði] [blʌd] [d'ript] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] - ['stʌmək] [eɪkt] .
The blood dripped upon the snow and Ootah's stomach ached .
这 血 滴落 之上 这 雪 和 - 胃 疼痛 .

鲜血滴落在雪地上，奥塔的肚子隐隐作痛。

[hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [derd] [tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['i:tiŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
He had not dared to think of eating until now .
他 有 不是 敢于 到 思考 的 吃 直到 现在 .

直到现在，他都不敢想吃饭的事。

[ðer; ðər][hændz] ['feɪkɪŋ] [wið; wiθ] ['nɜ:rvəs] ['hʌŋgər] , [ðə; ði] [tu:] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mi:t] .
Their hands shaking with nervous hunger , the two fell upon the remaining meat .
他们的 双手 摇晃 和 紧张的 饥饿 , 这 二 跌倒 之上 这 其余的 肉 .

两人因饥饿而紧张地颤抖着双手，扑向剩下的肉。

[ðeɪ] [fi:st] [wið; wiθ] [ðæt] ['sævidʒ] ['hʌŋgri] [dʒɔɪ] [noʊn] ['oʊnli][tu; tə]['hju:mən] ['kri:tʃərz] [hu:]
They feasted with that savage hungry joy known only to human creatures who
他们 盛宴 和 那 野蛮的 饥饿的 喜悦 已知 仅有的 到 人类 生物 WHO

[hæv; həv] [feɪst] [stɑ:r'veɪ](ə)n] .
have faced starvation .
有 面对 饥饿 .

他们饱餐了一顿，那种野蛮的、饥饿的喜悦，只有经历过饥饿的人类才能体会。

[wen] [ðeɪ] [stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒɜ:rni] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['vaɪbrənt] [i:læ'stɪsəti] [ɪn]
When they started on the return journey there was a new vibrant elasticity in
什么时候 他们 开始 在 这 返回 旅行 那里 曾是 一个 新的 充满活力 弹性 在

[ðer; ðər] [steps] .
their steps .
他们的 步骤 .

当他们开始返程时，他们的步伐变得轻快而充满活力。

[u:tə] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [sæŋ] .
Ootah snapped his whip and sang .
乌塔 啪啪 他的 鞭 和 唱 .

奥塔挥舞着鞭子，唱起了歌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋ] , [tu:] , [ʌv; əv] - .
And his heart sang , too , of Annadoah .
和 他的 心 唱 , 也 , 的 - .

他的心也歌唱着安纳多。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [θru:] [ðə; ði] ['væli] ,
Looking at the clouds , as they drifted through the valley ,
寻找 在 这 云 , 作为 他们 漂移 通过 这 谷 ,

看着云朵在山谷间飘荡，

[u:tə] [ɪ'mædʒɪnd][hi; hi] [sɔ:] - ['laɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [kaʊtʃ] [ə'sli:p] ,
Ootah imagined he saw Annadoah lying upon her couch asleep ,
乌塔 想象 他 锯 - 说谎 之上 她 长椅 睡着了 ,

奥塔想象着他看到安娜多亚躺在沙发上睡着了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][æŋ; ən][ɔɪl][læmp][hi; hi] [sɔ:] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ə; eɪ] [pli:zd]
and in the faint light of an oil lamp he saw upon her face a pleased
和 在 这 头晕的 光 的 一个 油 灯 他 锯 之上 她 脸 一个 高兴

[smʌɪl] .
smile .
微笑 .

在昏暗的油灯光线下，他看到她脸上露出了满意的笑容。

" [ʌv; əv] [wʌt] [dʌθ; dəθ] - [dri:m] ? " [u:tə] [æskt] [ðə; ði]['waɪndz] .
" Of what doth Annadoah dream ? " Ootah asked the winds .
" 的 什么 确实 - 梦 ? " 乌塔 问 这 风 .

“安纳多亚梦见了什么？”乌塔问风。

" [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [blu:m] , " [ðə; ði]['waɪndz] [rɪ'plaɪd] .
" **Of springtime when the flowers bloom , " the winds replied .**
" 的 春天 什么时候 这 花朵 盛开 , " 这 风 回复 .
"那是百花盛开的春天,"风回答道。

" [ænd; ənd] - [wɪl] [mu:v] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [skɪn] [tent] [wɪð; wɪθ] [u:tə] !
" **And Annadoah will move to a new skin tent with Ootah !**
" 和 - 将要 移动 到 一个 新的 皮肤 帐篷 和 乌塔 !
"安纳多亚将和奥塔一起搬到一个新的兽皮帐篷里! "

" [hi:; hi] [sed] , ['dʒɔɪəsli] , [ɪg'zʌltəntli] .
" **he said , joyously , exultantly .**
" 他 说 , 欣喜地 , 欣喜若狂 .
"他高兴地说, 兴高采烈地说。"

" [u:tə] [wɪl] [brɪŋ] [fu:d] ['ʌntə'ʌntu] - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" **Ootah will bring food unto Annadoah and she will reward him with her**
" 乌塔 将要 带来 食物 到 - 和 她 将要 报酬 他 和 她
[lʌv] . "
love . "
爱 . "
"奥塔会给安纳多亚带来食物, 她也会用她的爱来回报他。"

" ['fu:lɪʃ] [u:tə] , " [moʊn] [ðə; ði] [wɪnd] , " [lʌv] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
" **Foolish Ootah , " moaned the wind , " love cannot be won with food ,**
" 愚蠢 乌塔 , " 呻吟 这 风 , " 爱 不能 是 韩元 和 食物 ,
"愚蠢的乌塔,"风哀叹道, "爱情不是靠食物赢得的。"

['ni:ðər] [wɪð; wɪθ] - [mi:t] [nɔ:r] ['wɔ:lɪrəs] ['blʌbər] .
neither with ahmingmah meat nor walrus blubber .
两者都不 和 - 肉 也不 海象 大声哭 .
既不是用阿明玛肉, 也不是用海象脂肪。

" [u:tə] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sɪŋk] ; [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] ['hevi] [mɪs'gɪvɪŋ] [fɪld] [hɪm; ɪm] .
" **Ootah felt his heart sink ; a vague and heavy misgiving filled him .**
" 乌塔 毛毡 他的 心 下沉 ; 一个 模糊的 和 重的 疑虑 已填 他 .
"奥塔感到心头一沉; 一种模糊而沉重的不安感涌上心头。

['bi:ɪŋ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [baɪ] [si'kjuəɪŋ] [welθ] , [ɪn][dɔ:gz][ænd; ənd]
Being very simple , he had always thought that by securing wealth , in dogs and
存在 非常 简单的 , 他 有 总是 想法 那 经过 确保 财富 , 在 狗 和
[fu:d] ,
food ,
食物 ,
他为人非常单纯, 一直认为只要拥有足够的财富, 比如狗和食物, 就能获得财富。

[ɪn] ['gʌnz] [ænd; ənd] [æmjə'niʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'tʃi:vɪŋ] [pri] - ['emɪnəns] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] ,
in guns and ammunition , and by achieving pre - eminence on the hunt ,
在 枪支 和 弹药 , 和 经过 实现 预 - 卓越 在 这 打猎 ,
在枪支弹药方面, 以及在狩猎方面取得卓越成就,

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] - ['kɔ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] .
he should win Annadoah's confidence and love .
他 应该 赢 - 信心 和 爱 .
他应该能赢得安娜多亚的信任和爱。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] , [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
But now , upon the breath of the winds , by the voices of nature ,
但 现在 , 之上 这 气息 的 这 风 , 经过 这 声音 的 自然 ,
但现在, 借着风的气息, 听着大自然的声音,

[daʊt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
doubt came into his heart .
怀疑 来了 进入 他的 心 .

疑虑涌上心头。

[ðə; ði] [mis'teɪk] [ʌv; əv] ['meni] [men][ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['waɪzər][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
The mistake of many men the world over , and of many wiser than he ,
这 错误 的 许多 男人 这 世界 超过 , 和 的 许多 更明智 比 他 ,
这是全世界许多人, 包括许多比他更有智慧的人所犯的**错误。**

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [dʒʌst] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] — [ðɪs] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪndz] [sed] ,
he could not understand just why this was — this thing the winds said ,
他 可以 不是 理解 只是 为什么 这 曾是 — 这 事物 这 风 说 ,
他无法理解这究竟是为**什么——风儿说的这些话，**

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [kɔːrə'spɑːndɪŋli] ['wɪspəd] .
and which his own heart correspondingly whispered .
和 哪个 他的 自己的 心 相应地 低声说道 .

而他自己的内心也相应地低语着。

[wɪð; wɪθ] [fuːd] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [wɪn] - [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] , [jes] , [hiː; hi]
With food he might possibly win Annadoah's consent to be his wife , yes , he
和 食物 他 可能 可能 赢 - 同意 到 是 他的 妻子 , 是的 , 他
[nuː] [ðæt] ;
knew that ;
知道 那 ;

他知道, 用美食或许能赢得安娜多亚的同意, 让她成为他的妻子;

[bʌt; bət] - [ʌv] — [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
but Annadoah's love — that was another thing .
但 - 爱 — 那 曾是 其他 事物 .

但安纳多亚的爱——那是另一回事了。

[ˈfʊrli] , [hiː; hi] [naʊ] ['riːəlaɪzd] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] ,
Surely , he now realized , as he strode along ,
一定 , 他 现在 已实现 , 作为 他 大步走 沿着 ,

他边走边想, 现在他肯定意识到了:

[ðæt] [baɪ] ['sɪmpli] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [fuːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][stɜːr][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə; eɪ]
that by simply giving her food he could not expect to stir in her heart a
那 经过 简单地 给予 她 食物 他 可以 不是 预计 到 搅拌 在 她 心 一个
[rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [θrɒbd] [ɪn][hɪz; ɪz] .
response to that which throbbed in his .
回复 到 那 哪个 悸动 在 他的 .

他不能仅仅给她食物就指望在她心中激起与他内心悸动相同的情感。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么?

['sɪŋgjələrli] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːkɪŋ] [fuːd] [ɑːn] [ðɪs] ['perələs]
Singularly he never thought of the bravery of his seeking food on this perilous
单独地 他 绝不 想法 的 这 勇敢 的 他的 寻求 食物 在 这 危险的
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

他却从未想过自己在这场危险的觅食之旅中展现出的勇气。

[æn; əŋ][ækt] [wɪtʃ] , [hæd; həd][hi; hi] [noʊn] [aɪ 'ti:] , [hæd; həd] [ɪn'di:d] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
an act which , had he known it , had indeed touched the heart of the
一个 行为 哪个 , 有 他 已知 它 , 有 的确 感动 这 心 的 这
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n] .
beautiful maiden .
美丽的 少女 .

如果他知道的话，他的这一举动确实打动了那位美丽少女的心。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [ˌætməs'fɪrɪk] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk] — [ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə]
With the quick atmospheric change of the arctic — a phenomenon common to
和 这 快的 大气 改变 的 这 北极 — 一个 现象 常见的 到
[zoʊnz] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] — [ðə; ði][wɪnd] [ˈstedəli] [ɪn'kri:st] [ɪn][və'la:səti][ænd; ənd]
zones of extreme temperature — the wind steadily increased in velocity and
区域 的 极端 温度 — 这 风 稳步 增加 在 速度 和
[wɔ:rmθ] .
warmth .
温暖 .

北极大气变化迅速——这是极端温度地区常见的现象——风速和温度稳步增加。

[ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [mu:n] - [ʃɑ:t] [klaʊdz] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [ˈθɪkənd] [ænd; ənd] [swept] [ˈsɔ:ftli] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The shallow moon - shot clouds on the ice thickened and swept softly under the
这 浅的 月亮 - 射击 云 在 这 冰 增稠 和 扫荡 轻轻 在下面 这
[tu:] [ˈtrævələz] - [fi:t] .
two travellers ' feet .
二 旅行者 - 脚 .

冰面上浅浅的月光云越来越厚，轻轻地掠过两位旅行者的脚下。

[ə'bʌv] [ðər; ðər] [weɪsts] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] — [ðeɪ] [sɔ:] [i:t] [ˈʌðər] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðə; ði]
Above their waists the air was clear — they saw each other distinctly in the
多于 他们的 腰部 这 空气 曾是 清除 — 他们 锯 每个 其他 明显地 在 这
[ˈmu:nlaɪt] .
moonlight .
月光 .

腰部以上空气清新——在月光下，他们能清楚地看到彼此。

[jet] [ðər; ðər][dɔ:gz] , [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪŋ] [ˈveɪpər] , [wɜ:r; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
Yet their dogs , hidden in the low - lying vapor , were invisible .
然而 他们的 狗 , 隐 在 这 低的 - 说谎 汽 , 是 无形的 .

然而，他们的狗藏身于低矮的雾气中，却看不见。

[greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ˈsləʊli] [paɪld] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n]
Great masses of clouds slowly piled along the horizon and the moon was often
伟大的 群众 的 云 缓慢地 堆积 沿着 这 地平线 和 这 月亮 曾是 经常
[əb'skjuəd] .
obscured .
模糊不清 .

大片大片的云层缓缓堆积在地平线上，月亮常常被遮蔽。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɑ:rkənəs] [soʊ] [θɪk] [aɪ 'ti:] [si:md] [ˈpælpəb(ə)l] .
Then the two walked in a darkness so thick it seemed palpable .
然后 这 二 步行 在 一个 黑暗 所以 厚的 它 似乎 可感知的 .

然后，两人走进了一片浓重的黑暗中，那黑暗浓得仿佛能触摸到一样。

" [hɑ:rk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

" [u:tə] [kɔ:ld] , [ˈdɔ:rɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ˈspɛlz] .
" Ootah called , during one of these spells .
" 乌塔 称为 , 期间 一 的 这些 咒语 .

“在其中一次施法期间，Ootah 喊道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" **What is that ?**
" 什么 是 那 ?

那是什么？

" [ə; eɪ] ['ʃʊdəɪŋ] [saʊnd] [splɪt] [ðə; ði] [er] ;
" **A shuddering sound split the air ;**
" 一个 颤抖 声音 分裂 这 空气 ;

一声颤抖的声音划破空气；

[ðə; ði] [aɪs] [fi:lɪd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trævlɪd] ['vaɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [dʒɑ:r] .
the ice field on which they travelled vibrated with an ominous jar .
这 冰 场地 在 哪个 他们 旅行 振动 和 一个 不祥的 罐 .

他们行进的冰原发出不祥的震动声。

[ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [aɪs] [keɪm] [laɪk] ['dɪstənt] [ɪkspləʊʒnz] .
The echoes of splitting ice came like distant explosions .
这 回声 的 分裂 冰 来了 喜欢 遥远 爆炸 .

冰层破裂的回声如同远处爆炸声般传来。

" [hæv; həv] [wi;; wi] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ? " [æskt] - , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **Have we disturbed the spirits of the hills ?** " **asked Koolotah , in a whisper .**
" 有 我们 不安 这 烈酒 的 这 丘陵 ? " 问 - , 在 一个 耳语 .

“我们是不是惊扰了山上的精灵？”库洛塔低声问道。

" [noʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [u:tə] , ['æŋkʃəsli] .
" **No , no ,** " **answered Ootah , anxiously .**
" 不 , 不 , " 回答 乌塔 , 焦虑地 .

“不，不，”奥塔焦急地回答道。

" [hʊk] ! [hʊk] !
" **Huk ! Huk !**
" 胡克 ! 胡克 !

“呼！呼！”

" [hi;; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [dɔ:gz] .
" **He snapped his whip and urged the dogs .**
" 他 啪啪 他的 鞭 和 敦促 这 狗 .

他挥动鞭子，催促狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] ['twenti] ['peɪsɪz] [wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [haɪts] [ʌv; əv] ['gri:nlənd]
They had not gone twenty paces when from the interior heights of Greenland
他们 有 不是 已消失 二十 步幅 什么时候 从 这 内部的 高度 的 格陵兰

[keɪm] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] ['mʌfld] [ɪkspləʊʒnz] .
came a series of muffled explosions .
来了 一个 系列 的 闷音 爆炸 .

他们还没走二十步，格陵兰岛内陆高地就传来一连串沉闷的爆炸声。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts] [hæd; həd] ['weɪkənd] , [ænd; ənd] , ['æŋgri] , [wɜ:r; wər] ['hɜ:rlɪŋ] [ðer; ðər]
Undoubtedly the hill spirits had wakened , and , angry , were hurling their
无疑 这 爬坡道 烈酒 有 醒来 , 和 , 生气的 , 是 投掷 他们的

['terəb(ə)l] ['wepənz] .
terrible weapons .
糟糕的 武器 .

毫无疑问，山神已经苏醒，愤怒地投掷着可怕的武器。

[ðeɪ] [ri:tɪt] , [ɪn] [du:] [kɔ:rs] ,
They reached , in due course ,
他们 达到 , 在 到期的 课程 ,

他们最终到达了

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] [daʊn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsi] [sloʊps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the top of a mountain ridge down part of the glassy slopes of which they
这 顶部 的 一个 山 岭 向下 部分 的 这 玻璃状 连续下坡 的 哪个 他们
[hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ]
had to make their way to the entrance of the cleft in which the trail they
有 到 制作 他们的 方式 到 这 入口 的 这 裂 在 哪个 这 踪迹 他们
[hæd; həd][soʊ] [lə'bu:riəsli] [hju:n] [leɪ] .
had so laboriously hewn lay .
有 所以 费力地 凿 躺 .

他们沿着山脊顶部，沿着光滑的山坡向下走，到达了他们费尽心力开辟的小路所在的裂缝入口。

[ðə; ði][gɔ:rdʒ] [jɔ:nd] ['blækli] [sʌm; səm][faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [br'loʊ] .
The gorge yawned blackly some five hundred feet below .
这 峡谷 打哈欠 黑 一些 五 百 脚 以下 .
五百英尺以下，深邃的峡谷发出幽暗的巨响。

[ɪn][æn,tɪsɪ'peɪf(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] ['loʊdɪd] [sledʒ] , [u:tə] , [ɑ:n][ðə; ði][ləst] [ri:tʃ] [ʌv; əv]
In anticipation of their return with loaded sledges , Ootah , on the last reach of
在 预期 的 他们的 返回 和 已加载 雪橇 , 乌塔 , 在 这 最后的 抵达 的
[ðer; ðər] [ʌplənd] [klaɪm] ,
their upland climb ,
他们的 高地 爬 ,

在他们即将带着满载的雪橇返回之际，奥塔在攀登高地的最后阶段，

[hæd; həd] [tʃɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [snəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ðæt] [ræn]
had chopped on the smooth snows of the mountainside a narrow path that ran
有 切碎 在 这 光滑的 雪 的 这 山坡 一个 狭窄的 小路 那 跑
['bækwərd] [ænd; ənd][fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði] ['fæf(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒentli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [rɪ'bu:ŋgeɪtɪd] ['spairəl] .
backward and forward in the fashion of a gently inclining elongated spiral .
落后 和 向前 在 这 时尚 的 一个 轻轻地 倾斜 细长的 螺旋 .

他在山坡光滑的积雪上砍出了一条狭窄的小路，这条小路呈缓坡螺旋状，来回蜿蜒。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊpt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['eɪtɪ] [dɪ'gri:z] ,
The mountain sloped at an angle of eighty degrees ,
这 山 倾斜的 在 一个 角度 的 八十 学位 ,
山体倾斜角度为八十度。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [sər'kju:ɪtəs] [treɪl][ə; eɪ] [seɪf] [dɪ'sent] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l]
but by descending cautiously along this circuitous trail a safe descent was possible
但 经过 下降 谨慎地 沿着 这 迂回 踪迹 一个 安全的 下降 曾是 可能的
.
:
.

但是，只要沿着这条迂回的小路小心翼翼地往下走，就可以安全下山。

[waɪl] [u:tə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði] [pi:k] ,
While Ootah and his companion stood on the peak ,
尽管 乌塔 和 他的 伴侣 站立 在 这 顶峰 ,
当乌塔和他的同伴站在山顶上时，

[ðə; ði] [mu:n] [pæst] [br'haɪnd][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] [u:tə] [felt] [tu:] [sɔ:ft] [reɪθ] - [laɪk]
the moon passed behind a veil of clouds and Ootah felt two soft wraith - like
这 月亮 通过了 在后面 一个 面纱 的 云 和 乌塔 毛毡 二 柔软的 幽灵 - 喜欢
[hændz] [pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] — [klaʊd] - [hændz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][maɪnd] [bi'li:vd] [wɜ:r; wər]
hands pass over his face — cloud - hands which his simple mind believed were
双手 经过 超过 他的 脸 — 云 - 双手 哪个 他的 简单的 头脑 相信 是
['sentɪənt] [θɪŋz] .
sentient things .
有感知能力的 事物 .

月亮躲在云层后面，奥塔感到两只柔软如幽灵般的手抚过他的脸庞——他单纯的头脑认为云朵的手是有知觉的东西。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊmənt] [si:md] [tu:; tə][sta:p] .

His heart for the moment seemed to stop .
他的 心 为了 这 片刻 似乎 到 停止 .

那一刻，他的心脏仿佛停止了跳动。

[ðʌs] [ðə; ði][kaɪnd] ['spɪrɪts] [wɔ:rn] [men] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

Thus the kind spirits warn men of danger .
因此 这 种类 烈酒 警告 男人 的 危险 .

因此，善良的精灵会警告人们注意危险。

[æ; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [saʊnd] [smoʊt] [ðə; ði] [er] .

At that instant a stinging sound smote the air .
在 那 立即的 一个 刺痛 声音 猛击 这 空气 .

就在那一瞬间，一声刺耳的响声划破空气。

[ðə; ði] ['gleɪ(ə)] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['treɪmbl̩] , [ænd; ænd] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] [ˌri:ə'piəd] ,
The glacial side of the mountain trembled , and as the moon reappeared ,
这 冰川 边 的 这 山 颤抖 , 和 作为 这 月亮 再次出现 ,

山体冰川一侧微微颤动，月亮再次升起。

[ɑ:n][ðə; ði] ['aɪsi] [sloʊps] [u:tə] [sɔ:] ['næroʊ] [blæk] [kræks] ['zɪgzæɡɪŋ] [ɪn] [ˈvɪəriəs] [də'rek(ə)nz] .

on the icy slopes Ootah saw narrow black cracks zigzagging in various directions .
在 这 冰冷的连续下坡 乌塔 锯 狭窄的 黑色的 裂缝 之字形 在 各种各样的 方向 .

在冰冷的斜坡上，奥塔看到狭窄的黑色裂缝呈之字形向各个方向延伸。

[ə; eɪ] [kætə'klɪzmi:k] ['rʌmblɪŋ] ['saʊndɪd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

A cataclysmic rumbling sounded deep in the earth .
一个 灾难性的 隆隆声 听起来 深的 在 这 地球 .

地底深处传来一声惊天动地的隆隆声。

[wen] [ðə; ði] ['ekəʊz] [daɪd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - .

When the echoes died away he turned to Koolotah .
什么时候 这 回声 死亡 离开 他 转向 到 - .

回声消失后，他转向了库洛塔。

" [bi:; bi] [breɪv] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .

" Be brave of heart .
" 是 勇敢的 的 心 .

要有勇气。

[let] [ju: 'es][goʊ] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] . "

Let us go — there is no time to lose . "
让 我们 去 — 那里 是 不 时间 到 失去 . "

我们走吧——时间紧迫，刻不容缓。

" [hʊk] ! [hʊk] ! [hʊk] !

" Huk ! Huk ! Huk !
" 胡克 ! 胡克 ! 胡克 !

“呼！呼！呼！”

" [ðeɪ] [ɜ:dʒd] [ðə; ði][dɔ:gz] ['dʒentli] .

" They urged the dogs gently .
" 他们 敦促 这 狗 轻轻地 .

他们轻轻地催促着狗狗们。

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɪn] ['sɪŋɡ(ə)] [faɪl] , [ðə; ði] ['treɪsɪz] ['slækənɪŋ] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)]
Arranging themselves instinctively in single file , the traces slackening , the wonderful
安排 他们自己 本能地 在 单身的 文件 , 这 痕迹 松弛 , 这 精彩的

[dɔ:gz] , [wɪð; wɪθ] ['fi:ləɪn] ['kɔ:(ə)n] , [krept] [ə'hed] .

dogs , with feline caution , crept ahead .
狗 , 和 猫科动物 警告 , 悄悄地爬 前方 .

它们本能地排成一列，拖着松弛的绳索，这些可爱的狗狗们像猫一样谨慎地向前爬行。

[ˈlɑʊəɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] , [iːtʃ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [sledʒ] , [uːtə] [ænd; ənd] - [bɪˈɡæən] [ˈmuːvɪŋ]
Lowering their bodies , each behind his sledge , Ootah and Koolotah began moving
降低 他们的 身体 , 每个 在后面 他的 雪橇 , 乌塔 和 - 开始 移动
[ˈstelθɪli] [ˈdaʊnwərd] .
stealthily downward .
悄悄地 向下 .

奥塔和库洛塔各自趴在雪橇后面，慢慢地向下移动。

[wɪð; wɪθ][wʌŋ][hænd] [iːtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [ˈaɪsɪ] [prɑːˈdʒekʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ;
With one hand each clung to the rough icy projections of the slope ;
和 一 手 每个 紧紧抓住 到 这 粗糙的 冰冷的 预测 的 这 坡 ;
[ðeɪ] [hɪl] [wɪθ] [sɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [hænd] [iːtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [ˈaɪsɪ] [prɑːˈdʒekʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ;
他们各自用一只手紧紧抓住山坡上粗糙的冰块 ;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðeɪ] [held][ðə; ði] [rɪr] [ˈʌpstændər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sled] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm]
with the other they held the rear upstander of their sleds to prevent them
和 这 其他 他们 握住 这 后部 挺身而出者 的 他们的 雪橇 到 防止 他们
[frʌm; frəm] [ˈslaɪdɪŋ] ,
from sliding ,
从 滑动 ,

他们用另一只手扶住雪橇的后部支撑架，防止雪橇滑动。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈprefəs] [ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [miːt] , [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] .
with their precious loads of meat , down the mountainside .
和 他们的 宝贵的 负载 的 肉 , 向下 这 山坡 .
[ðeɪ] [hɪl] [wɪθ] [sɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [hænd] [iːtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [ˈaɪsɪ] [prɑːˈdʒekʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ;
他们背着满满的肉，从山坡上下来。

[hæf] [wei] [daʊn] , [uːtə] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
Half way down , Ootah uttered a cry .
一半 方式 向下 , 乌塔 说出 一个 哭 .
[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ][feɪnt] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈnɔɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [jʌŋ] [aɪs][ɪn] [ˈfɔːmɪŋ]]
His quick ear detected a faint splitting noise , like the crack of young ice in forming
他的 快的 耳朵 检测到 一个 头晕的 分裂 噪音 , 喜欢 这 裂缝 的 年轻的 冰 在 成型
,
.
,

他敏锐的耳朵捕捉到了一种微弱的裂声，像是新冰形成时发出的裂缝声。
[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
under his feet .
在下面 他的 脚 .
[ɪn] [æən; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
In an instant he realized their danger .
在 一个 立即的 他 已实现 他们的 危险 .
[ɪn] [æən; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
他瞬间意识到他们身处险境。

在他的脚下。

[ɪn] [æən; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
In an instant he realized their danger .
在 一个 立即的 他 已实现 他们的 危险 .
[ɪn] [æən; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
他瞬间意识到他们身处险境。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈperələs] [sloʊp] .
At the time he had reached a hollow in the perilous slope .
在 这 时间 他 有 达到 一个 空洞的 在 这 危险的 坡 .
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈperələs] [sloʊp] .
当时他已经到达了险峻山坡上的一个洼地。

[ðə; ði][dɔːgz] [əˈhed] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈɪnstɪŋkt] , [riˈtriːtɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]
The dogs ahead , with quick instinct , retreated and crouched at his feet in
这 狗 前方 , 和 快的 本能 , 撤退 和 蹲着 在 他的 脚 在
[ðə; ði] [ˈfɛltʰɪŋ] [ˈkreɪd(ə)l] .
the sheltering cradle .
这 庇护所 摇篮 .

前面的狗凭借敏锐的本能，退到他脚边，蜷缩在他脚下的避风处。
[ðə; ði][dɔːgz] [əˈhed] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈɪnstɪŋkt] , [riˈtriːtɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]
The dogs ahead , with quick instinct , retreated and crouched at his feet in
这 狗 前方 , 和 快的 本能 , 撤退 和 蹲着 在 他的 脚 在
[ðə; ði] [ˈfɛltʰɪŋ] [ˈkreɪd(ə)l] .
the sheltering cradle .
这 庇护所 摇篮 .
前面的狗凭借敏锐的本能，退到他脚边，蜷缩在他脚下的避风处。

[u:tə] [sɔ:] - [tɜ:rn][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] [ʌpwərd] .
Ootah saw Koolotah turn and look inquiringly upward .
乌塔 锯 - 转动 和 看 询问地 向上 .

奥塔看到库洛塔转过身，疑惑地抬头望去。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] , [ˈdrɪvn] [ˈdaʊnwərd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [ˈɡlɪtərɪŋ]
The next moment , driven downward by the wind , a mass of clouds , glittering
这 下一个 片刻 , 驱动 向下 经过 这 风 , 一个 大量的 的 云 , 闪闪发光
[wɪð; wɪθ] [ˈbli:tʃt] [ˈmu:n,faɪər] ,
with bleached moonfire ,
和 漂白 月火 ,

下一刻，一阵风吹向下方，一大片云朵闪烁着如同漂白月光般的光芒，

[rould] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd][hɪd]
rolled over the slopes and hid Koolotah .
滚动 超过 这 连续下坡 和 隐藏 - .

滚过山坡，藏起了库洛塔。

[u:tə] [ˈoʊnli] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Ootah only heard his voice .
乌塔 仅有的 听到 他的 嗓音 .

奥塔只听到了他的声音。

[ðen] [ðə; ði][ˈɡleɪ(ə)l] [ˈmaʊntnsaɪd] [tu; tə] [wɪtʃ] [hɪz; hi] [klʌŋ] [ˈtremblɪd] .
Then the glacial mountainside to which he clung trembled .
然后 这 冰川 山坡 到 哪个 他 紧紧抓住 颤抖 .

然后，他所依附的冰川山坡开始颤抖。

[ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kræʃ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkænən] , [ˈfɑ:lʊd] .
A terrific crash , like that of cannon , followed .
一个 了不起 碰撞 , 喜欢 那 的 大炮 , 随后 .

随后传来一声巨响，如同炮声一般。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈmaʊnt(ə)n] [si:md] [tu; tə] [ʃeɪk] .
The very mountain seemed to shake .
这 非常 山 似乎 到 摇 .

就连山峰似乎都在震动。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈɔ:f(ə)l] [spel] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [sti:l] — [ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpɔ:ɪlɪŋ] [ˈθʌndər]
For a brief awful spell everything was still — then , with an appalling thunder
为了 一个 简短的 可怕 拼写 一切 曾是 仍然 — 然后 , 和 一个 令人震惊 雷
,
!
,

短暂而可怕的寂静之后，一切都静止了——然后，伴随着一声骇人的雷鸣，

[ðə; ði][aɪs] [splɪt] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu; tə] [mu:v] .
the ice split and began to move .
这 冰 分裂 和 开始 到 移动 .

冰层裂开并开始移动。

[ðə; ði] [mu:n] [ˌri:əˈpiəd] [ænd; ənd] [u:tə] — [ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˈmoʊmənt] — [sɔ:] [ˈkæzəmz] [ˈwaɪdnɪŋ]
The moon reappeared and Ootah — in a tense moment — saw chasms widening
这 月亮 再次出现 和 乌塔 — 在 一个 紧张 片刻 — 锯 深渊 扩大
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [sloʊp] .
about him on the glistening slope .
关于 他 在 这 闪闪发光 坡 .

月亮再次出现，奥塔赫——在紧张的时刻——看到闪闪发光的山坡上，深渊在他周围不断扩大。

[hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [ˈekəʊɪŋ] [ɪkspləʊʒnz] [ʌv; əv] [ˈsplɪtɪŋ] [aɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] . . .
He heard the deafening echoing explosions of splitting ice in the distance . . .
他 听到 这 震耳欲聋 回声 爆炸 的 分裂 冰 在 这 距离 . . .

他听到远处传来震耳欲聋的冰层破裂爆炸声.....

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] [fə'ra:səti][hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ˈfɑ:sənd] [wʌn] [ˈbli:dɪŋ] [hænd][tu:; tə][æŋ; ən] [ˈaɪsɪ]
With fierce ferocity he instinctively fastened one bleeding hand to an icy
和 凶猛的 恶 他 本能地 系紧 一 出血 手 到 一个 冰冷的
[prə'dʒekʃ(ə)n] [ə'baʌv] [hɪm; ɪm] ,
projection above him ,
投影 多于 他 ,
他本能地以惊人的凶狠之心, 将一只流血的手紧紧抓住头顶上方一块冰冷的凸起物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [hi:; hi] [held] [wɪð; wɪθ] [ˈgrɪmli] [ˈdespəɾət] [dɪ,tʃ:rmi'neiʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sled] . . .
with the other he held with grimly desperate determination to the sled . . .
和 这 其他 他 握住 和 阴沉地 绝望的 决心 到 这 雪橇 . . .
他用另一只手紧紧抓住雪橇, 神情无比绝望.....

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈdɪzi] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [flɔ:r] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] [lɜ:rtʃ] [ɪt'self] [ˈfɔ:rwərd]
In the next dizzy instant he felt the icy floor beneath him lurch itself forward
在 这 下一个 晕眩的 立即的 他 毛毡 这 冰冷的 地面 下面 他 困境 本身 向前
[ænd; ənd] [ˈdaʊnwərd] . . .
and downward . . .
和 向下 . . .
下一刻, 他感到一阵眩晕, 脚下冰冷的地面猛地向前向下倾斜.....

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [aɪz] [hi:; hi] [sɔ:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:m] — [nɑ:t] [ˈtwenti] [fi:t] [bɪ'loʊ] —
before his very eyes he saw Koolotah and his team — not twenty feet below —
前 他的 非常 眼睛 他 锯 - 和 他的 团队 — 不是 二十 脚 以下 —
[waɪpt] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ˈgleɪʃər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [klʌŋ] [ænd; ənd][ɪn]
wiped from existence by the descending glacier to which he clung and in
擦拭 从 存在 经过 这 下降 冰川 到 哪个 他 紧紧抓住 和 在
[ðə; ði] [ˈhɑ:loʊ] [ˈkreɪvɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [sɪ'kjʊərəti] . . .
the hollow crevice of which he found security . . .
这 空洞的 裂缝 的 哪个 他 成立 安全 . . .

他亲眼目睹了库洛塔和他的团队——就在不到二十英尺的下方——被他紧紧抓住、在他找到安全的空洞裂缝中下沉的冰川抹去了生命.....

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsekəndz] [speɪs] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [trə'mendəs] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ɡri:n]
In a second's space he caught a clear vision of tremendous masses of green
在 一个 秒 空间 他 捕捉 一个 清除 想象 的 巨大的 群众 的 绿色的
[ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈgleɪʃərz] [ˈbi:ɪŋ] [ɡraʊnd] [tu:; tə] [faɪn] [ˈpaʊdər] [ɪn][ðər; ðər] [swɪft] [dɪ'sent] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz]
and purple glaciers being ground to fine powder in their swift descent on all sides
和 紫色的 冰川 存在 地面 到 美好的 粉末 在 他们的 迅速 下降 在 全部 侧面
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , . . .
of him , . . .
的 他 , . . .
一瞬间, 他清晰地看到四周巨大的绿色和紫色冰川在快速下落的过程中被碾成细粉.....

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfeðəri] [aɪs] [ˈfrægmənts] [kætʃ] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] , . . .
he saw the feathery ice fragments catch fire in the moonlight , . . .
他 锯 这 羽毛状的 冰 片段 抓住 火 在 这 月光 , . . .
他看到羽状的冰屑在月光下燃烧起来.....

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [rɔ:r] [ænd; ənd] [ˈɡraɪndɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv][aɪs] [ˈmaʊntnɪz] [ˈsʌndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
he heard the elemental roar and grinding crash of ice mountains sundering in a
他 听到 这 元素 吼 和 研磨 碰撞 的 冰 山脉 分裂 在 一个
[taɪ'tæni:k] [kən'vʌlʃn] . . .
titanic convulsion . . .
泰坦尼克号 抽搐 . . .
他听到了冰山崩裂的原始咆哮和剧烈撞击声, 那是泰坦般的巨浪.....

[ðen] [hi:; hi] [lɔ:st] [ˈhɪrɪŋ] . . .
then he lost hearing . . .
然后 他 丢失的 听力 . . .
后来他失聪了.....

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [sɪk] [bɪ'wɪldəɪŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌpretər'nætʃrəl] ['kɑ:nʃəsnəs] [hi:; hi] [θɔ:t] ['waɪldli]
In that same sick bewildering moment of preternatural consciousness he thought wildly
在 那 相同的 生病的 扑朔迷离 片刻 的 超自然 意识 他 想法 疯狂地
[ʌv; əv] - . . .
of Annadoah . . .
的 - . . .

在那令人病态、迷茫的超自然意识状态下，他疯狂地想到了安纳多亚.....

[hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ə'pi:lɪŋ] [wɑ:n] [feɪs] [ə'mɪd][ðə; ði][blɜ:r] [ʌv; əv] [waɪt] ['mu:nlaɪt] . . .
he saw her appealing wan face amid the blur of white moonlight . . .
他 锯 她 上诉 万 脸 之中 这 模糊 的 白色的 月光 . . .

在朦胧的月光下，他看到了她那张楚楚动人的苍白脸庞.....

[hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [fu:d] . . .
he knew she needed food . . .
他 知道 她 需要 食物 . . .

他知道她需要食物.....

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [æɪn; ən] [eɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . . .
and he felt an ache at his heart . . .
和 他 毛毡 一个 疼痛 在 他的 心 . . .

他感到一阵心痛.....

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] .
he called upon the spirits of his ancestors .
他 称为 之上 这 烈酒 的 他的 祖先 .

他召唤了祖先的亡灵。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['swɪmɪŋ] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [waɪt] [dʌst] - ['drɪvɪn] ['faɪər] [br'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [blæk] —
Then the silvery swimming world of white dust - driven fire became suddenly black —
然后 这 银色 游泳 世界 的 白色的 灰尘 - 驱动 火 成为 突然 黑色的 —

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
and the earth seemed removed from under him .
和 这 地球 似乎 已移除 从 在下面 他 .

然后，那银光闪闪、白尘驱动的火焰世界突然变成了黑色——他脚下的土地似乎消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lə'θɑ:rdʒɪk] [sli:p] [baɪ][ðə; ði][fɑ:r] -
In the village the natives were awakened from their lethargic sleep by the far -
在 这 村庄 这 本地人 是 觉醒 从 他们的 昏昏欲睡的 睡觉 经过 这 远的 -

[ə'wei] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævələntʃ] .
away crash of the avalanche .
离开 碰撞 的 这 雪崩 .

村子里的居民被远处传来的雪崩巨响从昏昏欲睡中惊醒。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [blæntʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .
Their faces blanched as they thought of the hunters .
他们的 面孔 焯水 作为 他们 想法 的 这 猎人 .

一想到猎人，他们的脸色就变得惨白。

" [ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts][hæv; həv] ['smɪtn] !
" **The hill spirits have smitten** !
" 这 爬坡道 烈酒 有 迷恋 !

山神降下灾祸！

[aɪ'ou,ert] !
Ioh !
欧 !

哦！

[aɪ'ou,ert] !
Ioh !
欧 !

哦！

" [ðeɪ] [moʊn] .
" **they moaned** .
" 他们 呻吟 .

他们呻吟道。

[ɪn][hɜːr; hær] [ˈɪɡluː] - , [huː] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsliːpləs] [æŋˈzaɪəti] , [wept] [əˈloʊn] .
In her igloo Annadoah , who had waited with sleepless anxiety , wept alone .
在 她 冰屋 - , WHO 有 等待 和 失眠 焦虑 , 哭泣 独自的 .

在她的冰屋里，焦虑不安、彻夜难眠的安娜多亚独自哭泣。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [wʌŋ] , - , [wʌz; wəz] [ɡlæd] .
Of all in the village only the heart of one , Maisanguaq , was glad .
的 全部 在 这 村庄 仅有的 这 心 的 一 , - , 曾是 高兴的 .

村里所有人中，只有梅桑瓜克（Maisanguaq）的心感到高兴。

[ˈviː.ərˈɑɪ]
VII
七

第七章

" [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][hɜːr; hær][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɜːr; hær] ,
" **The utter tragedy of her devotion to the man who had deserted her ,**
" 这 说出 悲剧 的 她 虔诚 到 这 男人 WHO 有 荒凉的 她 ,

“她对那个抛弃她的男人如此深情，这真是一场彻头彻尾的悲剧。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːp] [ˈpæ(ə)n] , [ˈblaɪtɪŋli] ,
and the utter hopelessness of his own deep passion , blightinglly ,
和 这 说出 绝望 的 他的 自己的 深的 热情 , 令人沮丧地 ,

而他自身深沉激情的彻底绝望，令人沮丧地，

[ˈhɔːrəbli] [fɔːrst] [ɪtˈself][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . . .
horribly forced itself upon him : : :
糟糕透了 强制 本身 之上 他 . . .

可怕地强加于他.....

[uːtə] [æskt] [hɪmˈself] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [men][æsk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] . . .
Ootah asked himself all the questions men ask in such a crisis . . .
乌塔 问 他自己 全部 这 问题 男人 问 在 这样的 一个 危机 . . .

奥塔问了自己所有男人在这种危机时刻都会问的问题.....

[ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈmaːndɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈwiːpɪŋ] [ðər; ðər] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn]
and he demanded with wild weeping their answer from the dead rejoicing in
和 他 要求 和 荒野 哭泣 他们的 回答 从 这 死的 欢欣鼓舞 在

[ðə; ði][ɔːˈrɔːrəl; əˈrɔːrəl] [vælˈhælə] .
the auroral Valhalla .
这 极光 瓦尔哈拉 .

他放声痛哭，向在极光闪耀的瓦尔哈拉中欢庆的亡灵们发出质问。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] — [æz; əz][pərˈhæps][ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ˈænsər] ; [ɔːr] , [ɪf]
But there was no answer — as perhaps there may be no answer ; or , if
但 那里 曾是 不 回答 — 作为 也许 那里 可能 是 不 回答 ; 或者 , 如果
[ðər; ðər][ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

但没有答案——或许根本就没有答案；或者，即使有答案，

[ðæt] [ɡɑːd] [fɪərɪŋ] [lest] , [ɪn] [əˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər] , [men] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] ;
that God fearing lest , in attaining the Great Desire , men should cease to endeavor ;
那 上帝 害怕 免得 , 在 达到 这 伟大的 欲望 , 男人 应该 停止 到 努力 ;

敬畏上帝，以免人们在实现伟大愿望的过程中停止努力；

[tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈleɪbər][hæz; həz] [kept] [aɪ ˈtiː] [lɒkt] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ded]
to serve and to labor has kept it locked where He and the dead
到 服务 和 到 劳动 有 保留 它 已锁定 在哪里 他 和 这 死的
[lɪv; laɪv] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
live beyond the skies .
居住 超过 这 天空 .

侍奉和劳作使它被锁在祂和亡灵居住的天外。

" [ðə; ði] [muːn] [ˈdɪpt] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
" **The moon dipped behind the horizon** .
" 这 月亮 浸入 在后面 这 地平线 .

月亮沉入了地平线。

[fɔːr; fər] [faɪv] [sliːps] [nɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [uːtə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
For five sleeps naught had been heard from Ootah and his companion .
为了 五 睡觉 零 有 到过 听到 从 乌塔 和 他的 伴侣 .

整整五晚，都没有收到奥塔和他的同伴的消息。

- , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] - , [ˈfɑːləʊd] [ɪn][tɜːrn][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɪmɪn] ,
Inetlia , the sister of Koolotah , followed in turn by some of the other women ,
- , 这 姐姐 的 - , 随后 在 转动 经过 一些 的 这 其他 女性 ,

库洛塔的妹妹伊内特利亚，以及其他一些女性，依次是

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪɡluː] [ʌv; əv] - .
visited the igloo of Annadoah .
到访 这 冰屋 的 - .

参观了安纳多亚的冰屋。

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [mɔːs] - [leɪ] ,
Upon her couch of moss Annadoah lay ,
之上 她 长椅 的 苔藓 - 躺 ,

安娜多亚躺在她那苔藓铺成的床上，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkʌvər] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [uːtə] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeðz-z] [ʌv; əv]
and over her a cover given by Ootah and lined with the feathers of
和 超过 她 一个 覆盖 给定 经过 乌塔 和 衬里 和 这 羽毛 的

[bɜːrdz] .

birds .
鸟类 .

她身上盖着一件由乌塔赠予的、用鸟的羽毛缝制的罩子。

" - [twʌz] [ðəʊ] [huː] [sent] [uːtə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , " [wʌn] [kəmˈpleɪnd] .
" ' **Twas thou who sent Ootah to the mountains , " one complained** .
" - 那是 你 WHO 发送 乌塔 到 这 山脉 , " 一 抱怨 .

“是你把乌塔送到山上的，”有人抱怨道。

" [meɪ] [ðə; ði][ˈrævənz] [pek] [ðəɪn] [aɪz] ! " [kraɪd] [əˈnʌðər] .
" **May the ravens peck thine eyes ! " cried another** .
" 可能 这 渡鸦 啄 你的 眼睛 ! " 哭 其他 .

“愿乌鸦啄瞎你的双眼！”另一个人喊道。

- [ʃɒk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈsædli] [ænd; ənd] [wept] .
Annadoah shook her head sadly and wept .
- 摇晃 她 头 令人遗憾的是 和 哭泣 .

安娜多亚悲伤地摇了摇头，哭了起来。

" - [twʌz] [ðəʊ] [huː] [tʃoʊz] - , [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ðæt] [ðəʊ] [maɪt]
" ' **Twas thou who chose Olafaksoah , the robber from the south , that thou mightest**
" - 那是 你 WHO 选择 - , 这 强盗 从 这 南 , 那 你 最强

[biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

be his wife ;
是 他的 妻子 ;

“是你选择了来自南方的强盗奥拉法克索阿，成为他的妻子；

[ænd; ənd] - [twʌz] [ðəʊ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [bɪ'gaɪld] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [rɒbd] [ðəɪ] [traɪb] .
and 'twas thou , his wife , who beguiled the men and robbed thy tribe .
和 - 那是 你 , 他的 妻子 , WHO 被迷惑 这 男人 和 被抢劫 你的 部落 .
而你, 他的妻子, 却迷惑了那些男人, 抢劫了你的族人。

[dɪd] [wi;; wi] [nɑ:t] [gɪv] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r] [skɪnz] , [ænd; ənd] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] [meɪk] ['gɑ:rmənts] [fɔ:r; fər]
Did we not give away our skins , and didst thou not make garments for
做过 我们 不是 给 离开 我们的 皮肤 , 和 迪斯特 你 不是 制作 服装 为了
- ?
Olafaksoah ?
- ?
我们不是献出了自己的皮毛吗? 你不是为奥拉法克索阿做了衣服吗?

[ænd; ənd] [du:] [wi;; wi] [nɑ:t] [naʊ] ['ʌdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] ? -
And do we not now shudder from the cold ? ' -
和 做 我们 不是 现在 不寒而栗 从 这 寒冷的 ? -
难道我们现在不觉得冷吗?

[twʌz] [ðəʊ] [hu:] [pʊt] [ðə; ði] ['mædnəs] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [u:tə] , [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ʌv; əv]
Twas thou who put the madness into the head of Ootah , the strongest of
那是 你 WHO 放 这 疯狂 进入 这 头 的 乌塔 , 这 最强 的
[ðə; ði] [traɪb] .
the tribe .
这 部落 .
是你让部落中最强壮的奥塔陷入了疯狂。

['meni] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['meɪdnz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['hʌzbəndləs] [ænd; ənd] [jet] [u:tə] ['paɪnd] [fɔ:r; fər] [ði:] .
Many are the maidens who are husbandless and yet Ootah pined for thee .
许多 是 这 少女们 WHO 是 丈夫 和 然而 乌塔 松开 为了 你 .
许多少女没有丈夫, 但奥塔却对你魂牵梦萦。

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] [tʃu:z] [u:tə] ?
Why didst thou not choose Ootah ?
为什么 迪斯特 你 不是 选择 乌塔 ?
你为何不选择乌塔?

[ðen] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['θi:vəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ,
Then he would have remained and prevented the thievery of the strangers ,
然后 他 会 有 剩余 和 阻止 这 盗窃 的 这 陌生人 ,
那样他就能留下来阻止陌生人的盗窃行为了。

[wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] ,
we should not have been robbed ,
我们 应该 不是 有 到过 被抢劫 ,
我们不应该被抢劫,

[ænd; ənd] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu;; tə] [goʊ] [fɑ:r] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
and he would not have had to go far unto the mountains ,
和 他 会 不是 有 有 到 去 远的 到 这 山脉 ,
他不必走很远的山路,

[wer] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [ræθ] ?
where the spirits have struck him in their wrath ?
在哪里 这 烈酒 有 击 他 在 他们的 愤怒 ?
他被恶灵击中何处?

[neɪ] , [neɪ] , [ðəʊ] [dɪdst] [meɪk] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [traɪb] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ði:] .
Nay , nay , thou didst make the men of our tribe sick with thoughts of thee .
不 , 不 , 你 迪斯特 制作 这 男人 的 我们的 部落 生病的 和 想法 的 你 .
不, 不, 你让我们族人对你心生厌恶。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɑ:rəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They have quarrelled among themselves .

他们 有 争吵 之中 他们自己 :

他们之间发生了争吵。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] , [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [rɪ'proʊtʃ] [ju: 'es] , [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
And before the white men came , did they not reproach us , their wives and

和 前 这 白色的 男人 来了 , 做过 他们 不是 责备 我们 , 他们的 妻子们 和

[ðer; ðər] [bɪ'trʊəðd] ,
their betrothed ,

他们的 未婚妻 ,

在白人到来之前, 他们难道没有责备过我们, 他们的妻子和未婚夫吗?

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] [skɪl] [ʌv; əv] [ði:] ?
with thy name and the vaunted skill of thee ?

和 你的 姓名 和 这 吹嘘 技能 的 你 ?

以你的名号和你那令人称道的技艺?

[ðəʊ] [ɑ:rt][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][teɪl] ,
Thou art as the woman with an iron tail ,

你 艺术 作为 这 女士 和 一个 铁 尾巴 ,

你如同那拥有铁尾的女人,

[ʃi:; ʃi] [hu:] [kɪld] [men] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ðer; ðər] [skɪnz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
she who killed men when they came to her , their skins flushed with love .

她 WHO 被杀 男人 什么时候 他们 来了 到 她 , 他们的 皮肤 酡 和 爱 .

她杀死了那些来到她身边的男人, 他们的皮肤因爱而泛红。

[ðəʊ] [dɪ'strɔɪ] [men] !
Thou destroyest men !

你 最毁灭者 男人 !

你毁灭人类!

[ðəʊ] [dɪdst] [send] [u:tə] [ænd; ənd] - [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] !
Thou didst send Ootah and Koolotah to the mountains !

你 迪斯特 发送 乌塔 和 - 到 这 山脉 !

你把乌塔和库洛塔送到了山上!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] !
And they have perished !

和 他们 有 遇难 !

他们灭亡了!

[,aɪ'ʊʊ,ertʃ] - [ertʃ] !
Ioh - h !

欧 - h !

哦!

[,aɪ'ʊʊ,ertʃ] - [ertʃ] !
Ioh - h !

欧 - h !

哦!

" ['entəriŋ] [hɜ:r; hər] ['ɪɡlu:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [rɪ'proʊtʃfəli] [rɪ'saɪtɪd] [ɪn] [tʃaɪdɪŋ]
" **Entering her igloo two or three at a time they reproachfully recited in chiding**

" 进入 她 冰屋 二 或者 三 在 一个 时间 他们 责备地 背诵 在 责备

[tʃænts] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ;
chants to Annadoah the story of her life ;

吟唱 到 - 这 故事 的 她 生活 ;

“他们两三个人一起进入安娜多亚的冰屋, 用责备的歌谣向她讲述她的一生;

[haʊ] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] [grænd] - ['perənts] [hæd; həd] [daɪd] ,
how her worthy mother and august grand - parents had died ,
如何 她 值得 母亲 和 八月 盛大 - 父母 有 死亡 ;
她那贤良的母亲和德高望重的祖父母是如何去世的,

[ˈhoʊpɪŋ] [ʃiː; ji] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] ,
hoping she would choose a husband from the hunters ,
希望 她 会 选择 一个 丈夫 从 这 猎人 ;
她希望自己能从猎人中选择一个丈夫。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ɔ:l] [huː] [sɔ:t] [hɜ:r; hər] ; [ðeɪ] [təʊld] , [wɪð; wɪθ] [riːˈɪtərənt] [ˈdiːteɪl] ,
and how she had refused all who sought her ; they told , with reiterant detail ,
和 如何 她 有 拒绝 全部 WHO 寻求 她 ; 他们 讲述 , 和 重复 细节 ;
他们反复讲述她如何拒绝了所有来找她的人, 以及她如何拒绝了所有寻求她的人。

[haʊ] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['kwɔrəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
how she had caused quarrels among the men ,
如何 她 有 导致 争吵 之中 这 男人 ;
她是如何挑拨男人们之间的关系的,

[ænd; ənd] [sent] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrɪrz] [ɪn] [ðer; ðər] [kəmˈpetətɪv] [hʌnts] [tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [ˈfaɪnəli] ,
and sent many of the warriors in their competitive hunts to death ; and how , finally ,
和 发送 许多 的 这 战士 在 他们的 竞争的 狩猎 到 死亡 ; 和 如何 , 最后 ,
并在相互竞争的狩猎中导致许多战士丧命; 最后,

[wen] [u:tə] , [ðə; ði] ['breɪvəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] , ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [wed] [hɜ:r; hər] , [ʃiː; ji] [hæd; həd]
when Ootah , the bravest of the hunters , wanted to wed her , she had
什么时候 乌塔 , 这 最勇敢的 的 这 猎人 , 通缉 到 结婚 她 , 她 有
[ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [mæn] ,
chosen a foreign man ,
选定 一个 外国的 男人 ;
当最勇敢的猎人奥塔想要娶她为妻时, 她却选择了一位外国男子。

[huː] [dɪˈzɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [traɪb] .
who deserted her and left her a burden on the tribe .
WHO 荒凉的 她 和 左边 她 一个 负担 在 这 部落 ;
谁抛弃了她, 让她成为部落的负担。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] ['rʌfli] .
Sometimes they shook her roughly .
有时 他们 摇晃 她 大致 .
有时他们会粗暴地摇晃她。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [bruːˈtæləti] [ænd; ənd] [vəˈrɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ]
To the native women the brutality and virility of the men from the south
到 这 本国的 女性 这 残酷 和 男性活力 的 这 男人 从 这 南
[ɪgˈzɜ:rt] [ə; eɪ] ['pəʊt(ə)nt] [əˈpi:l] ;
exert a potent appeal ;
发挥 一个 强效 上诉 ;
对当地妇女来说, 南方男人的残暴和阳刚之气具有强大的吸引力;

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈtʃu:zn] - [ˈmeni] [mu:nz] [sɪns] [sti] [meɪd]
and the fact that Olafaksoah had chosen Annadoah many moons since still made
和 这 事实 那 - 有 选定 - 许多 月亮 自从 仍然 制成
[ðer; ðər] [maʊθ] [teɪst] [ˈbɪtər] .
their mouth taste bitter .
他们的 嘴 品尝 苦的 .
奥拉法克索阿选择安娜多阿已经过去很多个月了，但这件事仍然让他们感到苦涩。

[ðɪs] [ˈdʒeləsi] [ˈræŋkəlɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡri] [egzəlˈteɪʃn] [tʊk] [əˈkeɪʒn]
This jealousy rankling within them , they now with angry exultation took occasion
这 妒忌 恼人的 之内 他们 , 他们 现在 和 生气的 大喜 采取 场合
[tu:; tə] [mɑ:k] [ænd; ənd][əˈbju:s][hɜ:r; hər] .
to mock and abuse her .
到 嘲笑 和 虐待 她 .
他们心中积压的嫉妒之火熊熊燃烧，如今他们带着愤怒和得意，借机嘲笑和辱骂她。

[ðə; ði][ɡɜ:rl] [leɪ] [sti] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] .
The girl lay still and did not reply .
这 女孩 躺 仍然 和 做过 不是 回复 .
女孩静静地躺着，没有回答。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɪnˈdi:d] [si:md] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ɪn] [ˈwɪntətaɪm] .
Her heart indeed seemed like a bird lying dead in wintertime .
她 心 的确 似乎 喜欢 一个 鸟 说谎 死的 在 冬季 .
她的心就像一只死在冬日里的鸟儿。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv] [θri:] [ˈwɪmɪn] [hu:] [stʊd] [baɪ] - [kaʊtʃ] [li:nd] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd]
Then one of three women who stood by Annadoah's couch leaned forward and
然后 一 的 三 女性 WHO 站立 经过 - 长椅 倾斜 向前 和
[ˈwɪspəd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [θɪŋ] .
whispered a terrible thing .
低声说道 一个 糟糕的 事物 .
这时，站在安娜多亚沙发旁的三个女人中的一个向前倾身，低声说了一句可怕的话。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɡɜ:rl][ænd; ənd] [fɪr] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ˈheɪtrɪd] , [ˈoʊn] [ɪn][ðer; ðər]
The others looked at the girl and fear , mingled with hatred , shone in their
这 其他的 看起来 在 这 女孩 和 害怕 , 混合 和 仇恨 , 闪耀 在 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
其他人看着那个女孩，眼中闪烁着恐惧和仇恨的光芒。

" [ðəʊ] [ˈseɪnst] [ðɪs] [θɪŋ] , " [sed] [wʌn] , " [həʊ] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] ?
" **Thou sayest this thing , " said one , " how dost thou know ?**
" 你 萨耶斯特 这 事物 , " 说 一 , " 如何 朋友 你 知道 ?
“你说这话,”其中一人说, “你怎么知道的? ”
" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [əˈkju:zɪŋli] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɜ:rl] [hu:] [leɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
" **And the other , pointing accusingly to the girl who lay before them ,**
" 和 这 其他 , 指向 指责地 到 这 女孩 WHO 躺 前 他们 ,
“而另一名男子则指着躺在他们面前的女孩，语气充满指责，”

[hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [rɪˈplaɪd] :
her face hidden in her arms , replied :
她 脸 隐 在 她 武器 , 回复 :
她把脸埋在臂弯里，回答道：

" [ðə; ði] [naɪt] [maɪ][ˈberbi] [daɪd] . . .
" **The night my baby died . . .**
" 这 夜晚 我的 婴儿 死亡 . . .
“我的孩子去世的那晚.....”

[aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hær] [vɔɪs] .
I heard her voice .
我 听到 她 嗓音 .

我听到了她的声音。

" [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] , ['rɪdʒɪd] , [ɪm'plækəbl̩] , ['bɪtər] .
" They stood in silence , rigid , implacable , bitter .
" 他们 站立 在 沉默 , 死板的 , 冷酷无情 , 苦的 .

他们沉默地站着，神情僵硬、冷酷无情、充满怨恨。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [dɑ:rk] [deɪz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l̩] [kə'ləməti] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪb]
During the latter dark days a terrible calamity had made itself felt among the tribe
期间 这 后者 黑暗的 天 一个 糟糕的 灾害 有 制成 本身 毛毡 之中 这 部落
.
.
.

在后来的黑暗日子里，一场可怕的灾难降临到部落中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:lɪ] [bɔ:rn] .
This was the death of many of the newly born .
这 曾是 这 死亡 的 许多 的 这 新 出生 .

这是许多新生儿的死亡原因。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɪɡlu:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθs] , [æz; əz][ðə; ði] ['beɪbi:z] [hæd; həd] [kʌm] ,
Outside the igloos during the past months , as the babies had come ,
外部 这 冰屋 期间 这 过去的 几个月 , 作为 这 婴儿 有 来 ,

过去几个月里，随着婴儿们的到来，冰屋外.....

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [maʊndz] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ,
the number of tiny mounds had increased ,
这 数字 的 微小的 土堆 有 增加 ,

小土堆的数量增加了，

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ɔ:ˈrɔ:rə] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [skaɪz] [hɑ:rt] - ['brʊkən] ['mʌðərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
and when the aurora flooded the skies heart - broken mothers could be seen
和 什么时候 这 极光 被淹 这 天空 心 - 破碎的 母亲们 可以 是 已见

['wi:pɪŋ] ['ʊʊvər] [ði:z] [greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv] [snəʊ] .
weeping over these graves of snow .
哭泣 超过 这些 坟墓 的 雪 .

当极光照亮天空时，可以看到心碎的母亲们在这些雪堆成的坟墓前哭泣。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [ɪn] [ðɪs] [lænd][fɔ:r; fər] ['beɪbi:z] [tu:; tə] [daɪ][æt; ət] [bɜ:rθ] [ɔ:r] [kʌm]
It is not uncommon in this land for babies to die at birth or come
它 是 不是 罕见 在 这 土地 为了 婴儿 到 死 在 出生 或者 来

[ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tɔrli] ;
prematurely ;
过早 ;

在这个国家，婴儿出生时夭折或早产的情况并不少见；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ri:s(ə)nt] ['deθs] [ænd; ænd][ˈtrædʒɪk] ['æksədənts] [tu:; tə] [ɪk'spektənt] ['mʌðərz]
but the number of recent deaths and tragic accidents to expectant mothers
但 这 数字 的 最近的 死亡人数 和 悲惨 事故 到 怀孕 母亲们

[wʌz; wəz] [ʌn'presɪdɪntɪd] .
was unprecedented .
曾是 空前的 .

但近期孕妇死亡和遭遇不幸事故的数量是前所未有的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pli:tɪd] [vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:rviŋ] ['mʌðərz] —
This was undoubtedly due to the depleted vitality of the starving mothers —
这 曾是 无疑 到期的 到 这 耗尽 活力 的 这 饥饿 母亲们 —
[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
but to the natives there was some other ,
但 到 这 本地人 那里 曾是 一些 其他 ,
这无疑是由于饥饿的母亲们精力耗尽所致——但对当地人来说, 还有其他一些原因,

[sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] , [sʌm; səm] ['sɪnɪstər] , [kɔ:z] .
some unaccountable , some sinister , cause .
一些 无法解释 , 一些 险恶 , 原因 .
一些无法解释的, 一些险恶的原因。

[ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] , [i:tʃ] [taɪm][ə; eɪ] [nu:] [maʊnd] [roʊz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt]
In their hearts they experienced , each time a new mound rose white in the moonlight
在 他们的 心 他们 经验丰富的 , 每个 时间 一个 新的 冢 玫瑰 白色的 在 这 月光
,
:
,
每当月光下升起一座新的白色小山丘时, 他们的心中都会涌起这样的感受:

[ðæt] ['tremjələs] ['terər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)] [hu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɪr] [ɪk'stɪŋk(ə)n] .
that tremulous terror of a people who instinctively fear extinction .
那 颤抖的 恐怖 的 一个 人们 WHO 本能地 害怕 灭绝 .
那是本能地害怕灭绝的民族所感受到的那种颤抖的恐惧。

[ðə; ði] [gri:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)] [lɔ:s] ;
The grief of a mother was for a personal loss ;
这 悲伤 的 一个 母亲 曾是 为了 一个 个人的 损失 ;
一位母亲的悲痛是因亲人去世而起的;

[tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] [i:tʃ] [deθ] [ment] [æn; ən]['i:v(ə)n] ['greɪtər] , [mɔ:r] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [lɔ:s] ,
to the tribe each death meant an even greater , more significant loss ,
到 这 部落 每个 死亡 意思是 一个 甚至 更大的 , 更多的 重要的 损失 ,
对部落而言, 每一条人命都意味着更大、更重大的损失。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['pɜ:rsən(ə)] ['kɑ:nsɪkwens] .
a thing of more than personal consequence .
一个 事物 的 更多的 比 个人的 结果 .
一件意义远超个人层面的事情。

[ænd; ənd] [wen] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [breɪn] ,
And when , out of the dim regions of her brain ,
和 什么时候 , 出去 的 这 暗淡 地区 的 她 脑 ,
而当, 从她大脑昏暗的角落里,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [naʊ] ['kɒndʒəd] [ðə; ði]['terəb(ə)] [θɪŋ] [waɪt] [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [kən'sɜ:rniŋ]
one of the women now conjured the terrible thing which she whispered concerning
— 的 这 女性 现在 召唤 这 糟糕的 事物 哪个 她 低声说道 有关
,
Annadoah ,
- ,

其中一位女子随即念起了关于安娜多亚的可怕话语, 她低声说道。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] ['wʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][gɜ:rl][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['heɪtfl]
it was little wonder the other two regarded the girl as a thing hateful
它 曾是 小的 想知道 这 其他 二 认为 这 女孩 作为 一个 事物 可恶
[ænd; ənd] [ə'kɜ:rsɪd] .
and accursed .
和 被诅咒的 .
难怪另外两人把这个女孩视为可憎可诅咒之物。

" [ʃiː; ʃi] [stɛlɪθ] [soʊlz] !
" **She stealeth souls !**
" 她 隐形 灵魂 ！

她偷走灵魂！

" [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sed] .
" **Nothing more frightful could have been said .**
" 没有什么 更多的 可怕 可以 有 到过 说 。

“没有什么比这更可怕的了。”

" [jeɪ] , [ðə; ði] [naɪt] [maɪ][ˈbeɪbi][daɪd][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈvɔɪs] , " [rɪˈpiːtɪd] - [ˈæŋgrəli] .
" **Yea , the night my baby died I heard her voice , " repeated Inetlia angrily .**
" 是的 ， 这 夜晚 我的 婴儿 死亡 我 听到 她 嗓音 ， " 重复 - 愤怒地 。

“是啊，我孩子去世的那天晚上，我听到了她的声音，”伊内特利亚愤怒地重复道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [suːpərˈstɪʃəs] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmeməri] ,
And the other , among the superstitious voices in her memory ,
和 这 其他 ， 之中 这 迷信的 声音 在 她 记忆 ，

而另一个，则是在她记忆中那些迷信的声音中，

[faʊnd] [aɪ ˈtiː][nɔːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [θɪŋ] :
found it not difficult to recall a similar thing :
成立 它 不是 难的 到 记起 一个 相似的 事物 。

很容易就想起了类似的事情：

" [mɪˈθɪŋks] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [sɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [maɪ] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm] — [tuː] [suːn] .
" **Methinks I heard her sing the night my own little one came — too soon .**
" 我觉得 我 听到 她 唱歌 这 夜晚 我的 自己的 小的 — 来了 — 也 很快 。

“我觉得我听到她唱歌的那天晚上，我的宝贝出生了——太早了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [ˈwɪspəd] :
" **And the third whispered :**
" 和 这 第三 低声说道 。

第三个人低声说道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [hɪl] [ˈspɪrɪt] [huː] [fɪːsts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈentreɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
" **She is as the hungry hill spirit who feasts upon the entrails of the dead .**
" 她 是 作为 这 饥饿的 爬坡道 精神 WHO 盛宴 之上 这 内脏 的 这 死的 。

“她就像饥饿的山妖，以死者的内脏为食。”

[jeɪ] , [ʃiː; ʃi] [kæriːɪθ] [ɔːf] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Yea , she carrieth off the souls of the children .
是的 ， 她 凯莉丝 离开 这 灵魂 的 这 孩子们 。

是的，她掳走了孩子们的灵魂。

[aɪˈoʊertʃ] !
Ioh ! IooH !
欧 ！ 碘化钾 ！

哟！哟！

" [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] [məˈnaɪəkl] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] .
" **Their voices rose in a maniacal cry of terror and denunciation .**
" 他们的 声音 玫瑰 在 一个 疯狂的 哭 的 恐怖 和 谴责 。

“他们的声音如同疯狂的恐惧和谴责的呼喊声般响起。

- [roʊz] .
Annadoah rose .
- 玫瑰 。

安娜多亚玫瑰。

[klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈmɑːndɪd] [ˈpɪtiəsli] :
Clasping her hands , she demanded piteously :
紧握 她 双手 ， 她 要求 可怜地 。

她双手紧握，可怜兮兮地问道：

" [waɪ] . . .
" **Why** : . . :
" 为什么 : . . :

“为什么。。。 ”

[ˈseɪɪst] [jiː; ji] [ðɪs] [ʌv; əv][em ˈiː] ?
sayest ye this of me ?
萨耶斯特 是的 这 的 我 ?

你们这样评价我吗？

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈriːkt] :
" **And they shrieked** :
" 和 他们 尖叫 :

他们尖叫起来：

" [ðəʊ] [stiːl] [soʊlz] !
" **Thou stealest souls** !
" 你 最隐秘的 灵魂 !

“你偷走了灵魂！ ”

[baɪ][ðə; ði] - [jælt] [ðəʊ] [biː; bi] [əˈkɜːrsɪd] ! "
By the angakoq shalt thou be accursed ! "
经过 这 - 应 你 是 被诅咒的 ! "

以安加科克之名，你必受诅咒！

" [noʊ] , [noʊ] !
" **No , no** !
" 不 , 不 !

不，不！

[noʊ] , [noʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不！

" [ðə; ði][gɜːrl][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] .
" **the girl pleaded , falling on her knees and weeping** .
" 这 女孩 恳求 , 坠落 在 她 膝盖 和 哭泣 .

女孩跪倒在地，哭着哀求道。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [rɪˈvaɪlɪŋ] , [ˈhɪrɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
Although they suddenly ceased their reviling , hearing outside the barking of dogs ,
虽然 他们 突然 停止 他们的 辱骂 , 听力 外部 这 叫声 的 狗 ,

虽然他们听到外面传来狗吠声，便突然停止了辱骂，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˌðerˈæftər] [ɪn] [ˈsiːkrət] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsembld] [təˈgeðər] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɑːmɪnəs]
the women thereafter in secret often assembled together ; there were ominous
这 女性 此后 在 秘密 经常 组装 一起 ; 那里 是 不祥的
[ˈwɪspərɪŋ] ;
whisperings ;
耳语 ;

此后，女人们经常秘密地聚在一起；她们之间传来不祥的低语声；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [daɪd] [ˈvɪzɪts] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
and each time a child died visits were paid to the angakoq ,
和 每个 时间 一个 孩子 死亡 访问 是 有薪酬的 到 这 - ,

每次有孩子去世，人们都会去探望安加科克（angakoq）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər] [ɪnˈvoʊkt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] - .
and the unseen powers were invoked to bring misfortune to Annadoah .
和 这 看不见 权力 是 调用 到 带来 不幸 到 - .

于是，人们召唤了看不见的力量，给安纳多亚带来了不幸。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['saɪlənst] ['wɪmɪn] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Outside the silenced women detected the barking of dogs approaching the village
外部 这 沉默 女性 检测到 这 叫声 的 狗 接近 这 村庄
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] .
from the distance .
从 这 距离 .

外面，沉默的妇女们听到远处传来狗吠声，那是狗正朝村庄走来。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kɔːlz] [ʌv; əv] ['traɪbzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [t'ætətər] [ʌv; əv] [ʌðər] ['wɪmɪn] .
They heard the excited calls of tribesmen and the chatter of other women .
他们 听到 这 兴奋的 呼叫 的 部落成员 和 这 喋喋不休 的 其他 女性 .
他们听到了部落成员兴奋的呼喊声和其他妇女的交谈声。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪɡluː] .
One by one they crept from the igloo .
一 经过 一 他们 悄悄地爬 从 这 冰屋 .

他们一个接一个地从冰屋里爬了出来。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , - ['fɑːləʊd] .
A strange light in her eyes , Annadoah followed .
一个 奇怪的 光 在 她 眼睛 , - 随后 .

安娜多亚眼中闪过一丝异样的光芒，她跟了上去。

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] ['wʌndrəs] [laɪt] [bɪ'gæən][tuː; tə]
Over the mountains to the north a soft and wondrous light began to
超过 这 山脉 到 这 北 一个 柔软的 和 奇妙的 光 开始 到
['pælpɪteɪt] ['tremjələsli] . . .
palpitate tremulously . . .
悸 颤抖地 . . .

北方群山之上，柔和而奇妙的光芒开始微微颤动.....

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [rʌft] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [tiːm] [ʌv; əv][dɔːgz][ɪn][ðə; ði]
While the men of the tribe rushed to meet the oncoming team of dogs in the
尽管 这 男人 的 这 部落 匆忙 到 见面 这 即将到来的 团队 的 狗 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

部落里的男人们冲向远处迎面而来的狗群，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] . .
the women stood and gazed with awe upon the increasing wonder in the skies . .
这 女性 站立 和 凝视 和 敬畏 之上 这 增加 想知道 在 这 天空 . .
. .
:
.

女人们站着，敬畏地凝视着天空中越来越壮观的景象.....

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] , [siːn] ['noʊwər] [els] [soʊ] ['splendɪdli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
The northern lights , seen nowhere else so splendidly in all the world ,
这 北方 灯 , 已见 无处 别的 所以 精彩地 在 全部 这 世界 ,

北极光，全世界其他任何地方都无法如此绚丽地看到。

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɡlɔːrɪəs] [ænd; ənd] ['ɪrɪ] ['ɪmɪdʒəri] .
had begun the weaving of their glorious and eerie imagery .
有 开始 这 编织 的 他们的 辉煌 和 怪异 图像 .

他们已经开始编织他们辉煌而诡异的意象。

[ə; eɪ] ['nebjələs] [fɪlm] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [laɪt] ['weɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] ['oʊvər][ðə; ði] ['hevəns]

A nebulous film of silvery light wavered with incredible swiftness over the heavens

一个 模糊的 电影 的 银色 光 犹豫不决 和 极好的 速度 超过 这 天

· · ·

· · ·

· · ·

一层朦胧的银色光膜以惊人的速度在天空中摇曳.....

[ðə; ði] [snəʊ] - ['blæŋkətɪd] [lænd] [tʊk] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fləz] . . .
The snow - blanketed land took instantaneous fire in the sudden flares . . .
 这 雪 - 毯子 土地 采取 瞬间 火 在 这 突然 信号弹 . . .
 皑皑白雪覆盖的大地瞬间被突如其来的火焰吞噬.....

[ɪn][ðə; ði] ['tɔ:riɒli] ['trɔ:pɪk] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ded] [æn; ən] [ʌn'nəʊn] [gɑ:d] , [soʊ][ðə; ði]
In the torridly tropic heaven of the virtuous dead an Unknown God , so the
 在 这 酷热地 热带 天堂 的 这 有德行的 死的 一个 未知 上帝 , 所以 这
 [traɪbz] [bɪ'li:v] ,
tribes believe ,
 部落 相信 ,

在美德逝者所处的酷热热带天堂里，有一位未知的的神，各部落都这样相信。

[meɪks] [ˈfaɪər] — [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈneðər] [ˈriːdʒənz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [zːrθ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)l] ,
制作 火 — 只是 作为 在 这 下 地区 下面 这 地球 这 伟大的 邪恶的 ,
 制造火焰——就像在地球深处的邪恶力量一样，

[hu:] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] [rɪ'æləti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡreɪt] [brɪ'nəɪn] ,
who **has** **revealed** **himself** **with** **a** **more** **terrible** **reality** **than** **the** **Great** **Benign** ,
 WHO 有 揭曉 他自己 和 一个 更多的 糟糕的 现实 比 这 伟大的 良性 ,
 他展现出的真面目比伟大的仁慈者更加可怕,

[kri'eɪts] [kəʊld][ænd; ənd] [fɔ:dʒz] [aɪs] .
creates cold and forges ice .
 创建 寒冷的 和 锻造厂 冰 .

产生寒冷并锻造冰。

[ɪn] [ðæt] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ded] , [disˈkləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ˈeni] [naɪt] ,
In that land of the happy dead , disclosed in the aurora , there is never any night ,
在 那 土地 的 这 快乐的 死的 , 披露 在 这 极光 , 那里 是 绝不 任何 夜晚 ,
 在那片极光所揭示的快乐亡灵之地，永无黑夜。

[nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː][ˈevər][kəʊld] .
nor is it ever cold .
 也不 是 它 曾经 寒冷的 .

而且这里从来不冷。

[sɒʊ][ðə; ði] [sɒʊlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] .
So the souls there are always happy .
 所以 这 灵魂 那里 是 总是 快乐的 .
 所以那里的灵魂总是快乐的。

[ˈsʌmtaɪmz]	[ɪn]	[ðər; ðær]	[ˈrevəlz]	[ðeɪ]	[tru:p]	[ˈz:rθwərd]	[tu:; tə]	[tʃɪr]	[ðə; ði]	[ˈmɔ:təlz]	[hu:]	[ˈsʌfər]
Sometimes	in	their	revels	they	troop	earthward	to	cheer	the	mortals	who	suffer
有时	在	他们的	揭秘	他们	部队	向地球	到	欢呼	这	凡人	WHO	遭受
[frʌm; frəm]	-		[ˈfrɪdʒɪd]	[breθ]	[æz; əz]	[aɪˈti:]	[kʌmz]	[ˈdʊərɪŋ]	[ˈwɪntər]	[frʌm; frəm]	[hel]	. . .
from	Perdlugssuaq's	frigid	breath	as	it	comes	during	winter	from	hell	. . .	
从	-	寒冷	气息	作为	它	来	期间	冬天	从	地狱	. . .	

有时，在狂欢作乐之时，他们会来到人间，为那些在严冬中饱受佩尔德鲁格苏阿克冰冷气息折磨的凡人加油助威.....

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
The women looked at one another .
 这 女性 看起来 在 一 其他 .
 女人们互相看了一眼。

[ðə; ði] [ˈɔːgjəri] [wʌz; wəz] [gʊd] .
The augury was good .
这 预兆 曾是 好的 .

预兆不错。

" [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , " [wʌn] ['wɪspəd] , " [ɑːr; ər] ['hæpi] . . .
" The spirits of the dead , " one whispered , " are happy . . .
" 这 烈酒 的 这 死的 , " 一 低声说道 , " 是 快乐的 . . .
“死者的灵魂,”有人低声说道, “感到高兴.....”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .
They are playing ball .
他们 是 玩耍 球 .

他们正在玩球。

" ['ɪntuːɪ][ðer; ðər] [mɪdst] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][glæd] ['tʃɪrɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [uːtə]
" Into their midst , surrounded by the glad cheering men of the tribe , Ootah
" 进入 他们的 中间 , 包围 经过 这 高兴的 欢呼 男人 的 这 部落 , 乌塔
['stæɡərd] .
staggered .
交错 .

“奥塔踉跄着走进了他们中间, 被部落里欢呼雀跃的男人们包围着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ænd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['klɔːtɪd] [blʌd] .
His face was cut and covered with black clotted blood .
他的 脸 曾是 切 和 涵盖 和 黑色的 凝块 血 .

他脸上满是伤口, 还沾满了黑色的凝血块。

[hɪz; ɪz] [legz] ['dræɡd] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ɪɡ'zɔːstʃən] .
His legs dragged with utter exhaustion .
他的 腿 拖拽 和 说出 疲惫 .

他双腿拖着, 疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [ɡɔːnt] [ænd; ænd] [mɑːrkt] [baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
His features were gaunt and marked by lines of frightful suffering .
他的 特征 是 瘦削 和 标记 经过 线条 的 可怕 痛苦 .

他面容憔悴, 布满可怕的痛苦痕迹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['fiːvər] .
His eyes were bright with the light of fever .
他的 眼睛 是 明亮的 和 这 光 的 发烧 .

他的眼睛因发烧而闪闪发光。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] - [ə; eɪ] [feɪnt] [bʌt; bət] ['veri] [glæd] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ;
When he saw Annadoah a faint but very glad smile passed over his countenance ;
什么时候 他 锯 - 一个 头晕的 但 非常 高兴的 微笑 通过了 超过 他的 面容 ;

当他看到安纳多亚时, 脸上浮现出一丝淡淡的、非常高兴的笑容;

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['æŋɡwɪft] [θroʊz] [ʌv; əv] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ænd]
he made an effort to forget the anguished throes of pain in his limbs and
他 制成 一个 努力 到 忘记 这 痛苦的 阵痛 的 疼痛 在 他的 四肢 和
[ðə; ði] [ɪntər'mɪtənt] [ʌv; əv][kəʊld][ænd; ænd] ['flʌʃɪz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['fiːvər] .
the intermittent shudderings of cold and flushes of intense fever .
这 间歇性的 颤抖 的 寒冷的 和 冲洗 的 激烈的 发烧 .

他努力不去想四肢传来的剧痛, 以及时不时袭来的寒冷和高烧。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðen] ['ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
He tried to speak , but then shook his head sadly .
他 尝试 到 说话 , 但 然后 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

他想开口说话, 但随即悲伤地摇了摇头。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [sledʒ] .
Instead , he pointed to the dilapidated sledge .
反而 , 他 尖 到 这 破旧的 雪橇 .

相反，他指着那辆破旧的雪橇。

[θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɒːgz][hæd; həd] [ˈperiːt] — [faɪv][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .
Three of his dogs had perished — five had been saved .
三 的 他的 狗 有 遇难 — 五 有 到过 已保存 .

他的三只狗丧生了，五只获救了。

[ðə; ði] [sled] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbætərd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [læʃ] [təˈgeðər] .
The sled had been battered , but was lashed together .
这 雪橇 有 到过 伤痕累累 , 但 曾是 鞭打 一起 .

雪橇虽然破损严重，但已被捆绑在一起。

[əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [loʊd][ʌv; əv] [miːt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtækt] .
Upon it , however , the precious load of meat was intact .
之上 它 , 然而 , 这 宝贵的 加载 的 肉 曾是 完好无损的 .

然而，上面那批珍贵的肉却完好无损。

[ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [əˈroʊmə][ʌv; əv][aɪˈtiː] [sent] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
The subtle aroma of it sent a wave of gladness through the crowd .
这 微妙的 香气 的 它 发送 一个 海浪 的 欢乐 通过 这 人群 .

它散发出的淡淡香气让人群中涌起一阵愉悦之情。

[ðeɪ] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [uːtə] , [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] .
They danced about Ootah , asking questions .
他们 跳舞 关于 乌塔 , 问 问题 .

他们围着奥塔跳舞，问个不停。

[uːtə] [ˈstæɡərd] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][særŋk] [ˈhelpləs] [əˈgenst] [ðə; ði] [sledʒ] .
Ootah staggered backward and sank helpless against the sledge .
乌塔 交错 落后 和 沉没 无助 反对 这 雪橇 .

奥塔踉跄后退，无力地倒在雪橇上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [vɔɪs] .
After a while he found voice .
后 一个 尽管 他 成立 嗓音 .

过了一会儿，他才开口说话。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [wiːk] , " [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
" I am very weak , " he managed to say .
" 我 是 非常 虚弱的 , " 他 管理 到 说 .

“我身体很虚弱，”他勉强说道。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈwɔːlɹəs]
Several of the women disappeared and soon returned with a bit of walrus
一些 的 这 女性 消失 和 很快 返回 和 一个 少量 的 海象

[ˈblʌbər] .
blubber .
大声哭 .

几个女人消失了一段时间，不久后带着一些海象脂肪回来了。

[ðɪs] , [ˈhævɪŋ] [ʌndərˈɡɑːn] [ə; eɪ] [ˈpraɪːses] [ʌv; əv] [ˌfɜːrmenˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [pəˈzest] [ðə; ði]
This , having undergone a process of fermentation in the earth , possessed the
这 , 拥有 经历 一个 过程 的 发酵 在 这 地球 , 拥有 这

[ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][ˈælkəhɔːl] .
intoxicating qualities of alcohol .
醉人 品质 的 酒精 .

这种物质在土壤中经过发酵过程，具有了酒精的致醉特性。

[aɪˈtiː][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ˌstɪmjəˈleɪ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd]
It is used by the natives for purposes of stimulation in such cases and
它是用过的 经过 这 本地人 为了 目的 的 刺激 在 这样的 案例 和
[ɪn][ðər; ðər] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] .
in their celebrations .
在 他们的 庆祝活动 .

当地人会在这种情况下和庆祝活动中用它来提神醒脑。

[uːtə] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [eɪt] [ðɪs] .
Ootah with difficulty ate this .
乌塔 和 困难 吃 这 .

奥塔费力地吃下了它。

[hiː; hi] [felt] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [roʊz] .
He felt stronger , and rose .
他 毛毡 更强 , 和 玫瑰 .

他感觉身体恢复了些力气，便站了起来。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪl] , " [sed] - , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Thou art ill , " said Annadoah , approaching him , and gently touching his
" 你 艺术 患病的 , " 说 - , 接近 他 , 和 轻轻地 接触 他的
[ˈwuːndɪd] [feɪs] .
wounded face .
受伤 脸 .

“你病了，”安纳多亚走近他，轻轻抚摸着 he 受伤的脸说道。

" [ˈentər] , - [wɪl] [ker] [fɔːr; fər] [ðiː] .
" Enter , Annadoah will care for thee .
" 进入 , - 将要 关心 为了 你 .

“进来吧，安纳多亚会照顾你的。”

" [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈperələsli] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
" Her face was perilously near him ;
" 她 脸 曾是 危险地 靠近 他 ;

“她的脸离他非常近；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [wɑːn][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ɔːrɔːrəl; əˈrɔːrəl] [laɪt] — [uːtə] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
it was very wan and beautiful in the auroral light — Ootah felt his heart
它 曾是 非常 万 和 美丽的 在 这 极光 光 — 乌塔 毛毡 他的 心
[biːt] [ˈwaɪldli] .
beat wildly .
打 疯狂地 .

在极光的映照下，它显得格格外苍白而美丽——奥塔感到自己的心跳得异常剧烈。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɪti] , [nɑːt] [ʌv] , [ðæt] [ˈjoʊn] [ˈsɔːftli] [frʌm; frəm] - [aɪz] .
But it was pity , not love , that shone softly from Annadoah's eyes .
但 它 曾是 遗憾 , 不是 爱 , 那 闪耀 轻轻 从 - 眼睛 .

但安纳多亚眼中流露出的，不是爱，而是怜悯。

" [ðəɪ] [ˈɪɡluː] [ɪz][koʊld] , [ðəɪ] [læmp] [ʌnˈlaɪtɪd] , " - [ɪnˈsɪstɪd] .
" Thy igloo is cold , thy lamp unlighted , " Annadoah insisted .
" 你的 冰屋 是 寒冷的 , 你的 灯 未点亮 , " - 坚持 .

“你的冰屋很冷，你的灯没有点亮，”安纳多亚坚持道。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [prɪˈper] [ðəɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [laɪt] [ðəɪ] [læmps] .
The others will prepare thy couch and light thy lamps .
这 其他的 将要 准备 你的 长椅 和 光 你的 灯 .

其他人会为你铺好床榻，点亮你的灯盏。

[ʌn'tɪl] [ðen] [maɪ][bed][ɪz] [ðaɪn] .
Until then my bed is thine .
直到 然后 我的 床 是 你的 .

在此之前，我的床是你的。

[aɪ 'ti:][ɪz][wɔ:rm] [wɪðɪn] .
It is warm within .
它 是 温暖的 之内 .

里面很温暖。

" [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [u:tə] [bent] [loʊ] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] - [θru:] [ðə; ði] [ʌndər'graʊnd]
" With difficulty Ootah bent low and followed Annadoah through the underground
" 和 困难 乌塔 弯曲 低的 和 随后 - 通过 这 地下
[ˈentrəns] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈɪɡlu:] .
entrance of her igloo .
入口 的 她 冰屋 .

“奥塔艰难地弯下腰，跟着安娜多亚穿过了她冰屋的地下入口。

[hɪz; ɪz][dɔ:gz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][men][hæd; həd] [ʌn'hɪtʃt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈentər]
His dogs , which the men had unhitched , and as many as could enter
他的 狗 , 哪个 这 男人 有 解开 , 和 作为 许多 作为 可以 进入
[ðə; ði] [smɔ:l] [ɪn'kləʊʒər] , ['fɑ:lʊd] .
the small enclosure , followed .
这 小的 外壳 , 随后 .

他的狗，被男人们解开缰绳后，以及所有能进入小围栏的狗，都跟了上去。

[ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][læmp][æt; ət][fɜ:rst][ˈɔ:lmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The stench of the oil lamp at first almost suffocated him .
这 恶臭 的 这 油 灯 在 第一的 几乎 窒息 他 .

起初，油灯散发的刺鼻气味几乎让他窒息。

[hi; hi][sæŋk][tu:; tə] - [kaʊtʃ] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['wi:knəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:gz] , [ˈlɪkɪŋ]
He sank to Annadoah's couch from sheer weakness , and his dogs , licking
他 沉没 到 - 长椅 从 透明 弱点 , 和 他的 狗 , 舔舐
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
his face and hands ,
他的 脸 和 双手 ,

他虚弱得瘫倒在安纳多亚的沙发上，他的狗舔着他的脸和手。

[krept] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
crept about him .
悄悄地爬 关于 他 .

他悄悄地绕着他走。

['mi:nwaɪl] - [bɪ'gæn] ['meltɪŋ] [snəʊ] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ][læmp] .
Meanwhile Annadoah began melting snow over her lamp .
同时 - 开始 融化 雪 超过 她 灯 .

与此同时，安娜多亚开始用灯融化积雪。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [plaɪ] [u:tə] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .
The others plied Ootah with questions .
这 其他的 合拢 乌塔 和 问题 .

其他人纷纷向奥塔提出各种问题。

[dɪd][hi; hi][goʊ][fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ?
Did he go far into the mountains ?
做过 他 去 远的 进入 这 山脉 ?

他深入山区了吗？

[wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['meni] - ?
Were there many ahmingmah ?
是 那里 许多 - ?

有很多阿明玛吗？

[dɪd] - ['perɪʃ] ?
Did Koolotah perish ?
做过 - 沦 ?

库洛塔灭亡了吗？

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪts] [strʌk] ?
Was he in the mountains when the spirits struck ?
曾是 他 在 这 山脉 什么时候 这 烈酒 击 ?

恶灵作祟时他是否在山里？

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [muːv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
To all of this he could only move his head in response .
到 全部 的 这 他 可以 仅有的 移动 他的 头 在 回复 .

面对这一切，他只能点头回应。

[waɪl] [hiː; hi] [sɪpt] [ðə; ði][wɔːrm][ˈwɔːtər] ['greɪtʃəli] , - [kʌt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] ['leðər] [buːts]
While he sipped the warm water gratefully , Annadoah cut away his leather boots
尽管 他 啜饮 这 温暖的 水 感激不尽 , - 切 离开 他的 皮革 靴子

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərɪz] .
and bathed his injuries .
和 洗澡 他的 受伤 .

安纳多亚一边感激地啜饮着温水，一边脱下皮靴，清洗伤口。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd][wʌn]['æŋk(ə)][wʌz; wəz] [spreɪnd] — [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)][nɑːt][ə; eɪ]
His flesh was torn and one ankle was sprained — by a miracle not a
他的 肉 曾是 撕裂 和 一 踝 曾是 扭伤 — 经过 一个 奇迹 不是 一个

[boʊn][hæd; həd] [bɪn] ['brʊskən][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
bone had been broken in the fall .
骨 有 到过 破碎的 在 这 落下 .

他的皮肉被撕裂，一只脚踝扭伤——奇迹般地，摔倒时没有骨折。

[wɪð; wɪθ] ['ʌŋgwənt] [left] ['jɪrɪz] [brɪfɔːr] [baɪ] [waɪt] [men] ,
With unguents left years before by white men ,
和 药膏 左边 年 前 经过 白色的 男人 ,

上面还留有多年前白人留下的药膏，

- ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['meni] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm; ðəm] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ]
Annadoah treated his many cuts and bruises and bound them securely with
- 治疗 他的 许多 削减 和 瘀伤 和 边界 他们 安全地 和

[kliːn] ['leðər] .
clean leather .
干净的 皮革 .

安纳多亚处理了他身上的多处割伤和瘀伤，并用干净的皮革牢牢地包扎起来。

['æftər][hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
After he lay back on the couch she bathed his face ,
后 他 躺 后退 在 这 长椅 她 洗澡 他的 脸 ,

他躺回沙发上后，她给他洗了脸。

[ænd; ənd] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wuːndz] [sævz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər]
and rubbed into the wounds salves which her father had given to her
和 摩擦 进入 这 伤口 药膏 哪个 她 父亲 有 给定 到 她

['mʌðər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['preʃəsli] [prɪˈzɜːrv] .
mother and which for years had been preciousy preserved .
母亲 和 哪个 为了 年 有 到过 珍贵地 保存完好 .

她将父亲留给母亲、多年来一直珍藏的药膏涂抹在伤口上。

[u:tə] [leɪ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] [ɪn][ðə; ði][ɔːrɔːrəl; əˈrɔːrəl] [skaɪz]
Ootah lay with his eyes closed ; he seemed to float in the auroral skies
乌塔 躺 和 他的 眼睛 关闭 ; 他 似乎 到 漂浮 在 这 极光 天空
[wɪˈðəʊt] ,
without ,
没有 ,

奥塔赫闭着眼睛躺着；他似乎漂浮在极光笼罩的天空中，没有.....

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈhæpi] [lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
in the very happy land of the dead .
在 这 非常 快乐的 土地 的 这 死的 .

在死者的幸福国度里。

[hiː; hi][fərˈɡɑːt][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
He forgot the pain in his limbs , the furnace in his forehead .
他 忘了 这 疼痛 在 他的 四肢 , 这 炉 在 他的 前额 .

他忘记了四肢的疼痛，也忘记了额头上的灼热感。

[hiː; hi] [felt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] - [dɪr] [hændz] , [ænd; ɛnd][hɜːr; hər] [breθ]
He felt only the soothing touch of Annadoah's dear hands , and her breath
他 毛毡 仅有的 这 舒缓 触碰 的 - 亲爱的 双手 , 和 她 气息
[æt; ət] [taɪmz] [ˈveri] [nɪr] ,
at times very near ,
在 时代 非常 靠近 ,

他只感觉到安娜多亚温柔的双手抚摸着他，有时还能感受到她近在咫尺的呼吸。

[ˈfænɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈmɜːrmərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒnˈlʊkɪŋ] [ˈneɪtɪvz] .
fanning his face ; he heard her voice murmuring to the onlooking natives .
扇形 他的 脸 ; 他 听到 她 嗓音 淙淙 到 这 旁观 本地人 .

他扇着脸，听到她在对围观的当地人低声说话。

[nɑːt] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wiθ] [ðiːz] [ˌmɪnɪˈstreɪnɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)lɪ] [feɪθ] ,
Not satisfied with these ministrations , in which they really had little faith ,
不是 使满意 和 这些 服事 , 在 哪个 他们 真的 有 小的 信仰 ,
他们对这些服侍并不满意，因为他们对这些服侍其实并没有多少信心。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprez(ə)ntli] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] - , [wʌn] [ˈbetər] [lʌvd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ded]
the others presently brought a young angakoq , one better loved than the dead
这 其他的 目前 带来 一个 年轻的 - , 一 更好的 喜爱 比 这 死的
- .
Sipsu .
- .

其他人随后带来了一个年轻的安加科克，他比死去的西普苏更受人喜爱。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈprɒfɪsaɪd] [ˈmeni] [ˈdeθs] .
For being young he had not prophesied many deaths .
为了 存在 年轻的 他 有 不是 预言 许多 死亡人数 .

由于他年纪尚轻，所以并没有预言很多死亡事件。

[ɔːl] [muːvd] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [bɪˈɡæn] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmembreɪn] [drʌm] [ˈoʊvər] -
All moved away as the magician began beating his membrane drum over Ootah's
全部 已搬 离开 作为 这 魔术师 开始 殴打 他的 膜 鼓 超过 -
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .

当魔术师开始用膜鼓敲击乌塔的身体时，所有人都躲开了。

[ˈwɜːrkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ˈfrenzi] , [hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrts] .
Working himself into frenzy , he called upon his familiar spirits .
在职的 他自己 进入 狂热 , 他 称为 之上 他的 熟悉的 烈酒 .

他变得异常狂热，召唤出了他的精灵。

[fɔːr; fər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɪˈliːf] , [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [rɪˈzʌltənt] [frʌm; frəm]
For , according to their belief , illness , and the suffering resultant from
为了 , 根据 到 他们的 信仰 , 疾病 , 和 这 痛苦 结果 从
[ˈwuːndz] ,
wounds ,
伤口 ,

因为根据他们的信仰，疾病以及伤口带来的痛苦，

[ɑːr; ər] [æktʃuəli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt]
are actually caused by the spirits of the various members of the body falling out
是 实际上 导致 经过 这 烈酒 的 这 各种各样的 成员 的 这 身体 坠落 出去
[ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] .
of harmony .
的 和谐 .

实际上，这是由于身体各部位的灵气失衡所致。

[ðen] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [pərˈsweɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [piːs]
Then the angakoq must persuade his friends in the other world to restore peace
然后 这 - 必须 说服 他的 朋友们 在 这 其他 世界 到 恢复 和平
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][hændz] ,
among the spirits of the human hands ,
之中 这 烈酒 的 这 人类 双手 ,

然后，安加科克必须说服他在另一个世界的朋友们，以恢复人类之手的灵魂之间的和平。

[fiːt] , [hed] , [ɔːr] [wətˈevər] [lɪmz] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] .
feet , head , or whatever limbs may be affected .
脚 , 头 , 或者 任何 四肢 可能 是 做作的 .

脚、头部或任何可能受到影响的肢体。

[ðə; ði] [səʊl] , [ɔːr] [greɪt] [ˈspɪrɪt] , [ðeɪ] [seɪ] [rɪˈzaɪdz] [ɪn] [wʌnz] [ˈʃædəʊ] ,
The soul , or great spirit , they say resides in one's shadow ,
这 灵魂 , 或者 伟大的 精神 , 他们 说 居住地 在 一个人的 阴影 ,

他们说，灵魂或伟大的精神就居住在人的影子里。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [fɔːlz] [aʊt][ʌv; əv] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪnər][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi]
and sometimes this falls out of agreement with the minor spirits of the body
和 有时 这 瀑布 出去 的 协议 和 这 次要的 烈酒 的 这 身体
.
:
.

有时，这与身体的次要精神相悖。

[ðen] [wʌŋ][ɪz][ɪn][bæd] [ˈʃeɪp] , [ɪnˈdiːd] .
Then one is in bad shape , indeed .
然后 一 是 在 坏的 形状 , 的确 .

那么，情况确实很糟糕。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [tʃænt] [ænd; ənd] [dæns] [kənˈtɪnjuːd] .
For half an hour the chant and dance continued .
为了 一半 一个 小时 这 呗 和 舞蹈 持续 .

吟唱和舞蹈持续了半个小时。

[ˈmiːnwaɪl] [uːtə] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈsmaɪld] [æt; ət] - .
Meanwhile Ootah opened his eyes and often smiled at Annadoah .
同时 乌塔 打开 他的 眼睛 和 经常 微笑 在 - .

与此同时，奥塔睁开了眼睛，经常对着安纳多亚微笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbetər] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [ðə; ði] - [tuː; tə][ɡoʊ] .
He was better , he told them , and motioned the angakoq to go .
他 曾是 更好的 , 他 讲述 他们 , 和 示意 这 - 到 去 .

他告诉他们，他好多了，并示意安加科克人离开。

[hi:; hi] [beɪd] - [sɪt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He bade Annadoah sit beside him .
他 巴德 - 坐 旁 他 .

他吩咐安纳多亚坐在他旁边。

[hi:; hi] [felt] [ʌn'kwɛstʃənəbli] ['betər] .
He felt unquestionably better .
他 毛毡 毫无疑问 更好的 .

他感觉好多了，这一点毋庸置疑。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'i:] ['weðər] [aɪ] [went] [fɑ:r] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ?
" **You have asked me whether I went far over the mountains ?**
" 你 有 问 我 无论 我 去 远的 超过 这 山脉 ?

你问我是否翻越了很远的山？

[jeɪ] , [wi:; wi] ['trævlɪd] ['meni] [sli:ps] , [jet] [wi:; wi] ['skersli] ['restɪd] .
Yea , we travelled many sleeps , yet we scarcely rested .
是的 , 我们 旅行 许多 睡觉 , 然而 我们 几乎 休息 .

是的，我们跋涉了许多夜，却几乎没有休息。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [waɪt] [ə'baʊt] [ju: 'es] .
The world was white about us .
这 世界 曾是 白色的 关于 我们 .

我们周围的世界一片雪白。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] ['kæərɪd] [ju: 'es] ['oʊvər] [dɑ:rk] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , [wer'ɪn] - [meɪks] [hɪz; ɪz]
The spirits carried us over dark places in the hills , wherein Perdlugssuaq makes his
这 烈酒 携带 我们 超过 黑暗的 地方 在 这 丘陵 , 其中 - 制作 他的

[hoʊm] .
home .
家 .

精灵们带着我们飞过山丘上的黑暗之地，那里是佩尔德鲁格苏阿克的家。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [straɪk] .
But he did not strike .
但 他 做过 不是 罢工 .

但他没有出手。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] ['oʊvər] [ə'bɪsɪz] .
We were borne over abysses .
我们 是 出生 超过 深渊 .

我们曾跨越深渊。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [wʌnz] ['ænsɛstərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [kaɪnd] .
The spirits of one's ancestors are often kind .
这 烈酒 的 一个人的 祖先 是 经常 种类 .

祖先的灵魂通常是仁慈的。

[wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:g] ,
We went through the world of the fog ,
我们 去 通过 这 世界 的 这 多雾路段 ,

我们穿过了迷雾世界，

[ʃi:; ʃi] [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] ['spɪrɪt] [hu:] ['kæərɪd] [ðə; ði] [ded] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
she who was the wife of that hill spirit who carried the dead from their
她 WHO 曾是 这 妻子 的 那 爬坡道 精神 WHO 携带 这 死的 从 他们的

[greɪvz; grɑ:vz] [ænd; ænd] [et] [ðem; ðəm] .
graves and ate them .
坟墓 和 吃 他们 .

她是那个山灵的妻子，那个山灵会把死者从坟墓里拖出来吃掉他们。

[jɛɪ] , [ʃiː; ʃi] [pæst] [bɪ'niːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
Yea , she passed beneath our feet .
是的 , 她 通过了 下面 我们的 脚 .

是的, 她从我们脚下经过。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnɪz] .
We came to the high mountains .
我们 来了 到 这 高的 山脉 .

我们来到了高山上。

[wiː; wi] [pæst] [ˈʌpwərd] [wer] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][streɪndʒ] [biːsts] [glɛəd] [ə'pɑːn][juː 'es] .
We passed upward where the eyes of strange beasts glared upon us .
我们 通过了 向上 在哪里 这 眼睛 的 奇怪的 野兽 怒目而视 之上 我们 .

我们向上走去, 那里有奇怪野兽的眼睛盯着我们。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

我当时很害怕。

[bʌt; bət][aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][maɪ] [ˈfɑːðər] .
But I called upon my father .
但 我 称为 之上 我的 父亲 .

但我呼唤了我的父亲。

[ðen] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ded] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] .
Then the spirits of the great dead came down upon us .
然后 这 烈酒 的 这 伟大的 死的 来了 向下 之上 我们 .

然后, 逝者的亡灵降临到我们身上。

[ðeɪ] [woʊv] [ˈkæmɪks][ænd; ɐnd] - [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
They wove kamiks and ahttees of fire .
他们 编织 卡米克斯 和 - 的 火 .

他们用火焰编织卡米克和阿特斯。

[ðer; ðər] [aɪz] [bəːnd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz] .
Their eyes burned as the great light of the stars .
他们的 眼睛 烧伤 作为 这 伟大的 光 的 这 明星 .

他们的眼睛如同繁星般闪耀。

[ðeɪ] [dɪd][naːt][rɪ'gɑːrd][juː 'es] .
They did not regard us .
他们 做过 不是 看待 我们 .

他们根本不把我们放在眼里。

[wiː; wi] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] - . . .
We came unto the ahmingmah . . .
我们 来了 到 这 - . . .

我们来到了阿明玛.....

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [hɪl] [ˈspɪrɪts] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ˈweɪkənd] [ænd; ɐnd]
But upon our return the hill spirits who live in the caves wakened and

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [hɑː'rpuːn] .
struck with their great harpoons .
击 和 他们的 伟大的 鱼叉 .

但是当我们返回时, 居住在山洞里的山灵醒了过来, 用它们巨大的鱼叉攻击我们。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
They shook the mountains .
他们 摇晃 这 山脉 .

他们撼动了群山。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['ænsɛstərz] ['kærið] [ˌem 'i:] [θru:] ['sɪlə] — [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] — [jeɪ] , [maɪ]
Then the good ancestors carried me through sila — the world of the air — yea , my
然后 这 好的 祖先 携带 我 通过 西拉 — 这 世界 的 这 空气 — 是的 , 我的
[dɔ:gz] , [maɪ] [sledʒ] ,
dogs , my sledge ,
狗 , 我的 雪橇 ,

然后, 善良的祖先们带着我穿越了天空——空中世界——是的, 我的狗, 我的雪橇,

[ænd; ənd][ðə; ði] - [mi:t] .
and the ahmingmah meat .
和 这 - 肉 .

还有阿明玛肉。

[aɪ][hæd; həd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [went] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .
I had called upon those who went before me .
我 有 称为 之上 那些 WHO 去 前 我 .

我召唤了那些走在我前面的人。

[aɪ] [wʊʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [θri:] [ʌv; əv][maɪ][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [krʌʃt] ,
I woke at the bottom of the mountain , three of my dogs were crushed ,
我 觉醒 在 这 底部 的 这 山 , 三 的 我的 狗 是 碎 ,

我醒来时发现自己的在山脚下, 我的三只狗都被压死了。

[maɪ] [sledʒ] [wʌz; wəz]['broʊkən] . . .
my sledge was broken . . .
我的 雪橇 曾是 破碎的 . . .

我的雪橇坏了.....

[aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] . . .
I lay there a while . . .
我 躺 那里 一个 尽管 . . .

我躺在那里一会儿.....

[aɪ] [slept] [ə'gen] . . .
I slept again . . .
我 睡着了 再次 . . .

我又睡着了.....

['ɔ:f(ə)n] . . .
often . . .
经常 . . .

经常。。。。

[ðen] [aɪ] [læʃ] [ðə; ði] [sled] , [eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [mi:t] , [ænd; ənd] [keɪm] . . .
Then I lashed the sled , ate a little of the ahmingmah meat , and came . . .
然后 我 鞭打 这 雪橇 , 吃 一个 小的 的 这 - 肉 , 和 来了 . . .

然后我绑好雪橇, 吃了一点点阿明玛肉, 就来了.....

['hɪðər] . . .
hither . . .
这里 . . .

这里.....

[haʊ] . . .
How . . .
如何 . . .

如何。。。。

[u:tə] [noʊz] [nɑ:t] . . .
Ootah knows not . . .
乌塔 知道 不是 . . .

奥塔不知道.....

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [æt; ət] [taɪmz] . . .
It was hard at times . . .
它 曾是 难的 在 时代 . . .

有时确实很艰难.....

[aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [wɔ:k] . . .
I could hardly walk . . .
我 可以 几乎 走 . . .

我几乎走不动路了.....

[ðə; ði] [aɪs] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [em 'i:] . . .
the ice moved about me . . .
这 冰 已搬 关于 我 . . .

冰块在我周围移动.....

[ɔ:lweɪz] . . .
always . . .
总是 . . .

总是 ..。

[soʊ] — " [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
so — " He described a circle with his hand .
所以 — " 他 描述 一个 圆圈 和 他的 手 .

所以——”他用手画了一个圆。

" [bʌt; bət] [aɪ] [brɪ'θɔ:t] [em 'i:] [ʌv; əv] - — " [hi:; hi] [smaɪld] — " [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [aɪ] [goʊ] [tu:; tə]
" But I bethought me of Annadoah — " he smiled — " and I said I go to
" 但 我 思考 我 的 - — " 他 微笑 — " 和 我 说 我 去 到
- . . .
Annadoah . . .
- . . .

“但我想到了安纳多亚——”他笑了——“我说我要去安纳多亚.....”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] . . .
That is how I came . . .
那 是 如何 我 来了 . . .

我就是这样来的.....

[aɪ] [sed] - [ɪz] ['hʌŋɡri] — [jeɪ] ,
I said Annadoah is hungry — yea ,
我 说 - 是 饥饿的 — 是的 ,

我说安纳多亚饿了——是的，

[æz; əz] [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət] [em 'i:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
as I said it when the eyes looked at me on the mountains ,
作为 我 说 它 什么时候 这 眼睛 看起来 在 我 在 这 山脉 ,

正如我在山上那些注视着我的眼睛时所说，

[wen] [ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [ɡroʊ] [kʊld] , [wen] - [dɪ'zɑɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] . . .
when the hill spirits made my heart grow cold , when Koolotah desired to return . . .
什么时候 这 爬坡道 烈酒 制成 我的 心 生长 寒冷的 , 什么时候 - 想要的 到 返回 . . .

当山灵让我的心变得冰冷，当库洛塔想要回来.....

- — [hi:; hi] [hæθ] [ɡɔ:n] . . .
Koolotah — he hath gone . . .
- — 他 有 已消失 . . .

库洛塔——他走了.....

- [dɔ:gz] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] . . .
Koolotah's dogs are gone . . .
- 狗 是 已消失 . . .

库洛塔的狗不见了.....

[bʌt; bət][aɪ] [kɔ:lɪd] [ə'pɑ:n][maɪ] [ded] ['fɑ:ðər] , [maɪ] [ded] ['grænfa:ðər] ,
But I called upon my dead father , my dead grandfather ,
但 我 称为 之上 我的 死的 父亲 , 我的 死的 祖父 ,
但我呼唤了我已故的父亲, 我已故的祖父,

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] — [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] - .
and the older ones — and I thought of Annadoah .
和 这 老 一个 — 和 我 想法 的 - .
还有年纪大一些的——我想到了安纳多亚。

" [hi:; hi] [li:nd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['jɜ:rnɪŋli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .
" He leaned toward her yearningly , his voice trembling .
" 他 倾斜 朝向 她 渴望地 , 他的 嗓音 发抖 .
他深情地向她倾身, 声音颤抖。

['fɪrfəli] [ðə; ði][gɜ:rl] [dru:] [ə'wei] .
Fearfully the girl drew away .
恐惧地 这 女孩 画 离开 .
女孩害怕地退缩了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][fɪ:; fi] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] - [mi:t] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is she who brought the ahmingmah meat , " he said .
" 它 是 她 WHO 带来 这 - 肉 , " 他 说 .
“是她带来了阿明玛肉,”他说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][fɪ:; fi] [hu:] [led][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] - .
" It is she who led me to the ahmingmah .
" 它 是 她 WHO 引领 我 到 这 - .
“是她带我去阿明玛。”

[jeɪ] , [fɪ:; fi] [brɪŋz] [ju:; jʊ][ðə; ði] - [mi:t] .
Yea , she brings you the ahmingmah meat .
是的 , 她 带来 你 这 - 肉 .
是的, 她给你带来阿明玛肉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [brɪŋz] [u:tə] [bæk] ['æftər][ðə; ði]['spɪrɪts] [straɪk] . . .
For the thought of her brings Ootah back after the spirits strike . . .
为了 这 想法 的 她 带来 乌塔 后退 后 这 烈酒 罢工 . . .
想起她, 乌塔就能在恶灵袭击后恢复意识.....

[aɪ 'ti:][ɪz][fɪ:; fi] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [u:tə] ,
It is she , who lives in the heart of Ootah ,
它 是 她 , WHO 生活 在 这 心 的 乌塔 ,
她就住在乌塔的中心地带。

[hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] . . .
who has done all this . . .
WHO 有 完毕 全部 这 . . .
是谁做了这一切.....

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌŋɡri] .
But you are hungry .
但 你 是 饥饿的 .
但你饿了。

[kʌm] !
Come !
来 !
来!

" [hi:; hi][roʊz] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [krept] [θru:] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈtʌn(ə)l] [ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
" He rose slowly and crept through the underground tunnel leading from the
" 他 玫瑰 缓慢地 和 悄悄地爬 通过 这 地下 隧道 领导 从 这
[ˈɪɡlu:] .
igloo .
冰屋 .

他缓缓起身，爬过从冰屋通往外界的地下隧道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfa:lʊd] .
The others followed .
这 其他的 随后 .
其他人也跟着做了。

[wɪˈðəʊt] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] .
Without , most of the tribe were waiting .
没有 , 最多 的 这 部落 是 等待 .
没有其他人，部落里的大多数人都 在等待。

[æɪt; ət] - [kəˈmænd] [ðə; ði][men] [ʌnˈlæʃ] [ðə; ði] [sledʒ] - [loʊd][ʌv; əv] [mi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]
At Ootah's command the men unlashed the sledge - load of meat , and the
在 - 命令 这 男人 未加束缚的 这 雪橇 - 加载 的 肉 , 和 这
[dɪˈvɪz(ə)n] [bɪˈɡæn] .
division began .
分配 开始 .

在奥塔的命令下，男人们解开了雪橇上的肉，分割开始了。

[tu:; tə] - [u:tə] [geɪv] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] ,
To Annadoah Ootah gave one - eighth of the load ,
到 - 乌塔 给予 一 - 第八 的 这 加载 ,
安纳多亚·奥塔将八分之一的重量给了他。

[ɪˈnʌf] [tu:; tə][ləst][baɪ][ˈfru:g(ə)l][ju:z][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mu:nz] , [ɔ:r] [mʌnθs] .
enough to last by frugal use for more than two moons , or months .
足够的 到 最后的 经过 节俭 使用 为了 更多的 比 二 月亮 , 或者 几个月 .
节俭使用的话，足够用两个多月。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər]
Among the others , of whom there were about twenty - five , the remainder
之中 这 其他的 , 的 谁 那里 是 关于 二十 - 五 , 这 余
[wʌz; wəz] [prəˈpɔ:rʃənətli] [dɪˈvaɪdɪd] .
was proportionately divided .
曾是 按比例 分割 .

其余的人大约有二十五人，其余的人按比例分配。

[fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [u:tə] [rɪˈzɜ:rvd] [ˈoʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
For himself Ootah reserved only as much as he gave the others .
为了 他自己 乌塔 预订的 仅有的 作为 很多 作为 他 给予 这 其他的 .
奥塔只给自己留下和给别人一样多的东西。

[ˌaʊtˈsaɪd] - [ˈɪɡlu:] [ɔ:l] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈrevl] .
Outside Annadoah's igloo all engaged in a joyous revel .
外部 - 冰屋 全部 已订婚的 在 一个 欢乐 陶醉 .
在安纳多亚的冰屋外，大家都在欢庆狂欢。

[ˈhʌŋɡrəli] [ðeɪ] [fi:st] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɔ:] [mi:t] .
Hungrily they feasted upon the raw meat .
饥饿地 他们 盛宴 之上 这 生的 肉 .
他们狼吞虎咽地吃着生肉。

[ðen] [ðeɪ] [bi:t] [drʌmz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] .
Then they beat drums and danced .
然后 他们 打 鼓 和 跳舞 .
然后他们敲鼓跳舞。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [roʊz] [ɪn] [hɪˈlɪəriəs] [ˈtʃænts] .
Their voices rose in hilarious chants .
他们的 声音 玫瑰 在 太搞笑了 吟唱 .

他们发出滑稽的欢呼声。

[waɪld] [dʒɔɪ] [ʃʊk] [ðem; ðəm] .
Wild joy shook them .
荒野 喜悦 摇晃 他们 .

他们欣喜若狂。

[uːtə] [wʌz; wəz] [əˈkleɪmd] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
Ootah was acclaimed hero of the tribe .
乌塔 曾是 备受赞誉 英雄 的 这 部落 .

奥塔被誉为部落英雄。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃiːfs] ,
Although they have no chiefs ,
虽然 他们 有 不 酋长们 ,

虽然他们没有首领，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkɔːd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ænd; ənd][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [əˈmʌŋ]
he was accorded the honor of being the bravest and strongest among
他 曾是 同意 这 荣誉 的 存在 这 最勇敢的 和 最强 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他被授予“他们中最勇敢、最强壮的人”的荣誉。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ənd][moʊst][həˈroʊɪk][ðə; ði][ləst] [wɜːrd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz]
And to the strongest and most heroic the last word in all things
和 到 这 最强 和 最多 英勇 这 最后的 单词 在 全部 事物
[bɪˈlɒŋz] .
belongs .
属于 .

而最终的决定权，属于最强者和最英勇者。

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pɑːˈrtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] , - [əˈloʊn] [rɪˈtaɪərd] .
Of all who were able to participate in the celebration , Maisanguaq alone retired .
的 全部 WHO 是 有能力的 到 参加 在 这 庆典 , - 独自的 退休 .

在所有能够参加庆祝活动的人中，只有 Maisanguaq 退休了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɪˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪɡluː] [ˈentrəns] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ˈræŋkər][ɪn]
From the seclusion of his igloo entrance he watched the scene with rancor in
从 这 隔离 的 他的 冰屋 入口 他 观看 这 场景 和 冤仇 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
his heart .
他的 心 .

他躲在冰屋入口处，怀着怨恨看着眼前的一切。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnoːrðərn] [skaɪz] [ðə; ði][ɔːˈrɔːrəl; əˈrɔːrəl] [laɪts] [pleɪd] , [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
Over the northern skies the auroral lights played , lighting the scene of
超过 这 北方 天空 这 极光 灯 玩 , 灯光 这 场景 的
[spɑːnˈteɪniəs] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmædʒɪk(ə)] [ˈɡlɔːrɪ] .
spontaneous rejoicing with magical glory .
自发的 欢欣鼓舞 和 神奇 荣耀 .

北方的天空中，极光闪烁，用神奇的光辉照亮了这自发欢庆的景象。

永恒少女(The Eternal Maiden)

第7/9页

[greɪt] ['sɪlvə] [kə'rounəz] — [ɔːr] [rɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt] — ['kɑːnstəntli] [ə'rouz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Great silver coronas — or rings of light — constantly arose in the north ,
伟大的 银 冠状病毒 — 或者 戒指 的 光 — 不断地 出现 在 这 北 ,
巨大的银色光环——或者说光环——不断从北方升起。

[pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ænd; ənd] [meltɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
passed to the zenith and melted as they descended to the south .
通过了 到 这 天顶 和 融化 作为 他们 下降 到 这 南 .
它们升至天顶，然后向南降落时融化了。

[ˈluːmɪnəs] ['kɜːrt(ə)n] - [laɪk] ['fɪlmz] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [ˈɔːltərnətli] [laɪk] [ðə; ði] [veɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Luminous curtain - like films closed and parted alternately like the veils of a
发光的 窗帘 - 喜欢 电影 关闭 和 分手了 交替 喜欢 这 面纱 的 一个
[væl'hælə] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɔːrɪər] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Valhalla drawn back and forth before the warrior souls of the north .
瓦尔哈拉 绘制 后退 和 前进 前 这 战士 灵魂 的 这 北 .
发光的帘幕般的薄膜交替闭合和分开，如同瓦尔哈拉的帷幔在北方战士的灵魂面前来回拉动。

[trə'mendəs] [fæn] - [[eɪpt] [[ɑːfts] [ʌv; əv][oʊpə'les(ə)nt][ˈfaɪər] [[ɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ænd; ənd] [laɪk]
Tremendous fan - shaped shafts of opalescent fire shot toward the zenith and like
巨大的 扇子 - 形状 轴 的 乳白色 火 射击 朝向 这 天顶 和 喜欢
[sɜːrtʃ] - [laɪts] [muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
search - lights moved to and fro across the sky .
搜索 - 灯 已搬 到 和 弗 穿过 这 天空 .
巨大的扇形乳白色火柱射向天顶，像探照灯一样在天空中来回移动。

[ðə; ði] [klaʊdz] [brɪ'keɪm] [ɪ'ljuːmɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tɪrɪər] [fleɪm] [ænd; ənd] [gləʊd] [laɪk] [daɪ'æfənəs]
The clouds became illumined with an interior flame and glowed like diaphanous
这 云 成为 照明 和 一个 内部的 火焰 和 发光 喜欢 透明的
[mɪsts] [ʌv; əv][goʊld][hæf] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [veɪg] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtiəs] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
mists of gold half concealing the vague faces of the beauteous spirits of the
薄雾 的 金子 一半 隐藏 这 模糊的 面孔 的 这 美丽的 烈酒 的 这
[ded] .
dead .
死的 .
云层被内部的火焰照亮，像金色的薄雾般闪耀，半遮半掩着逝者美丽灵魂模糊的面容。

[ðer; ðər] ['bɪləʊɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ˈpælpɪˌteɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremər] [æz; əz][ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] .
Their billowing edges palpitated with a tremor as of quicksilver .
他们的 翻滚 边缘 心悸 和 一个 震颤 作为 的 水银 .
它们蓬松的边缘像水银般颤动着。

[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [em'prɪrɪəl] [web] [ʌv; əv] [laɪt] ['mɑːrvələs] [siːnz] [wɜːr; wər]
Within and through this empyreal web of light marvellous scenes were
之内 和 通过 这 天界 网站 的 光 奇妙 场景 是
[ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] ['woʊv(ə)n] .
simultaneously woven .
同时地 编织 .
在这如梦似幻的光之网中，奇妙的景象同时交织在一起。

[ðeɪ] ['læstɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [speɪs] [ænd; ənd] ['væniʃt] .
They lasted a moment's space and vanished .
他们 持续 一个 瞬间 空间 和 消失了 .
它们只存在了片刻便消失了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['dænsɪŋ] [ˈʌnrɪst'reɪnədli] ,
The natives , dancing unrestrainedly ,
这 本地人 , 跳舞 不受约束地 ,

当地居民载歌载舞，无拘无束。

[sɔː] ['hev(ə)nli] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ʌv; əv] ['emərəld] ['faɪər][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ]
saw heavenly mountain slopes covered with grass of emerald fire and glittering
锯 天上 山 连续下坡 涵盖 和 草 的 翠 火 和 闪闪发光
[wɪð; wɪθ] ['stɑːrɪ] ['flaʊərz] .
with starry flowers .
和 繁星 花朵 .

看到宛如天堂般的山坡上覆盖着翠绿如火的草地，点缀着闪烁的星形花朵。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['ʃæ,douz] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)] - ['pæsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] . . .
They saw the gigantic shadows of celestial ahmingmah passing behind the clouds . . .
他们 锯 这 巨大 阴影 的 天体 - 通过 在后面 这 云 . . .

他们看到巨大的天神阿明玛的影子从云层后掠过.....

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [saɪ'kleʊpjən] [ædʌm'breɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['kærɪbuː] ,
and here and there were the cyclopean adumbrations of great caribou ,
和 这里 和 那里 是 这 独眼巨人 预兆 的 伟大的 驯鹿 ,

这里那里不时可见巨大驯鹿的身影，如同独眼巨人一般。

[ænd; ənd] ['kri:tʃərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .
and creatures for which they did not have a name .
和 生物 为了 哪个 他们 做过 不是 有 一个 姓名 .

以及他们无法命名的生物。

[ə; eɪ] ['tɔːsɪŋ] [siː] [ʌv; əv] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [ən'foʊldəd] ,
A tossing sea of rippling waves of light was presently unfolded ,
一个 抛掷 海 的 涟漪 波浪 的 光 曾是 目前 展开 ,

眼前展开了一片波光粼粼的海洋，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][aɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪljənz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv]['faɪər] ,
and over it they saw millions of birds , with wings of fire ,
和 超过 它 他们 锯 百万 的 鸟类 , 和 翅膀 的 火 ,

他们看到上方有数百万只鸟，翅膀燃烧着火焰。

[sɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldəɪŋ] [rə'pɪdətɪ] [frʌm; frəm][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə] ['zi:nɪθ] . . .
soaring with bewildering rapidity from horizon to zenith . . .
翱翔 和 扑朔迷离 快速 从 地平线 到 天顶 . . .

从地平线到天顶，以惊人的速度翱翔.....

[ðɪs] ['feɪdɪd] . . .
This faded . . .
这 褪色 . . .

这渐渐消失了.....

['mɑːnstrəs] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['reɪnbɒʊ] [tɪnts] [bɜːrst][ˈɪntuː] [bluːm] — [fiːldz]
Monstrous and gorgeous flowers of living rainbow tints burst into bloom — fields
滔天 和 华丽的 花朵 的 活的 彩虹 色调 爆裂 进入 盛开 — 字段

[ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˌmoʊmən'terəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] .
of them momentarily covered the heaven .
的 他们 片刻 涵盖 这 天堂 .

巨大而绚丽的彩虹色花朵竞相绽放——漫山遍野的花朵瞬间覆盖了整个天空。

[ðiːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hæf] [ə'kʌstəmd] ['wʌndər] ,
These the natives regarded with only half accustomed wonder ,
这些 这 本地人 认为 和 仅有的 一半 习惯 想知道 ,

当地人看待这些事物时，只是带着一种习以为常的惊奇之情。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [streɪndʒ] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
for they knew there were strange flowers in the land of the dead .
为了 他们 知道 那里 是 奇怪的 花朵 在 这 土地 的 这 死的 .
因为他们知道，在亡灵之地有奇异的花朵。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ,
As they danced ,
作为 他们 跳舞 ,

他们跳舞时，

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈɪmɪdʒriːz] [ˈstedəli] [ˈfeɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbændɪd]
the colored imageries steadily faded in the growing intensity of the great banded
这 有色 图像 稳步 褪色 在 这 生长 强度 的 这 伟大的 带状
[kəˈroʊnəz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
coronas that rose from the north .
冠状病毒 那 玫瑰 从 这 北 .

随着从北方升起的巨大带状日冕越来越强烈，彩色图像逐渐消失。

[ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][koʊld] [ɪˈlektɹɪk] [ˈfaɪər] [ɪnˈkriːsɪŋli] [bleɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhevəns] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈfrɪdʒɪd]
A light of cold electric fire increasingly blazed over the heavens until a frigid
一个 光 的 寒冷的 电的 火 日益 燃烧的 超过 这 天 直到 一个 寒冷
[ˈsɪlvər] [deɪ] ,
silver day ,
银 天 ,

一道冰冷的电光在天空中愈发耀眼，直至迎来一个寒冷的银色日子。

[braɪtə] [ðæn; ðən][ˈeni] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌŋʃaɪn] , [rɪːtʃt] [ɪts] [briːf] [nuːn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
brighter than any day of sunshine , reached its brief noon upon the earth .
更亮 比 任何 天 的 阳光 , 达到 它是 简短的 中午 之上 这 地球 .

比任何阳光灿烂的日子都更加耀眼，短暂地降临人间。

[ˈrɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dɪˈspɜːrst] [tuː; tə][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɪɡluːz]
Rocking their bodies and singing , the natives dispersed to their respective igloos
摇滚 他们的 身体 和 歌唱 , 这 本地人 分散的 到 他们的 各自 冰屋
.
.
.

土著居民摇晃着身体，唱着歌，分散回到各自的冰屋里。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [baɪ] - , [uːtə] [ˈdɪmli] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈekəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns]
Sitting on his sledge by Annadoah , Ootah dimly heard their voices echoing into silence
坐着 在 他的 雪橇 经过 - , 乌塔 依稀 听到 他们的 声音 回声 进入 沉默
;
;
;
;

奥塔坐在安纳多亚的雪橇上，隐约听到他们的声音渐渐消失在寂静中；

[hiː; hi] [ɪkˈspɪriənst] [ˈterəb(ə)] [peɪnz] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
he experienced terrible pains again in his limbs and the fever in his head .
他 经验丰富的 糟糕的 疼痛 再次 在 他的 四肢 和 这 发烧 在 他的 头 .

他的四肢再次剧痛，头部也开始发烧。

[ˈevriθɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈdɪzi] ,
Everything became dizzy ,
一切 成为 晕眩的 ,

一阵眩晕袭来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfeɪntnəs][hi;; hi] [krept] [ˈɪntu:] - [ˈɪɡlu:] [ænd; ənd]
and with a sick feeling of faintness he crept into Annadoah's igloo and
和 和 一个 生病的 感觉 的 模糊 他 悄悄地爬 进入 - 冰屋 和
[fel] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [kaʊt] .
fell upon her couch .
跌倒 之上 她 长椅 .

他感到一阵恶心和晕厥，便爬进了安娜多亚的冰屋，倒在了她的沙发上。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu;; tə][æsk][hɜ:r; həɹ] [wʌns] [əˈgen] [tu;; tə][bi; bi][hɪz; ɪz] ,
It was in his heart to ask her once again to be his ,
它 曾是 在 他的 心 到 问 她 一次 再次 到 是 他的 ,
他心中一直渴望再次向她求婚，问她是否愿意成为他的人。

[tu;; tə] [rɪˈpi:t] [ðə; ði][pra:təˈsteɪŋ; ,prɒtəˈsteɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌv] ;
to repeat the protestation of his love ;
到 重复 这 断言 的 他的 爱 ;
再次表达他的爱意；

[hi;; hi] [felt] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd] [ˈoʊn] [hi;; hi] [dɪˈz:rvd] [tu;; tə][wɪn][hɜ:r; həɹ] .
he felt that he had shown he deserved to win her .
他 毛毡 那 他 有 所示 他 应得的 到 赢 她 .
他觉得自己已经证明自己配得上赢得她的芳心。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˈwi:knəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ɪnˈθrɔ:lɪŋ] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [sɔ:ft] [hændz]
But his utter weakness , and the very enthralling delight of her soft hands
但 他的 说出 弱点 , 和 这 非常 引人入胜 喜 的 她 柔软的 双手
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] ,
on his forehead ,
在 他的 前额 ,
但他彻底的软弱，以及她柔软的双手抚摸他额头时所带来的那种令人陶醉的愉悦，

[kept] [hɪm; ɪm] [sti:l] .
kept him still .
保留 他 仍然 .

让他保持静止。

[hi;; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsemi] - [dɪˈlɪriəm] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɡreɪtli] , [bʌt; bət][æt; ət] [hɑ:rt] [ˈveri] [ˈhæpi] .
He lay in a semi - delirium suffering greatly , but at heart very happy .
他 躺 在 一个 半 - 谵妄 痛苦 非常 , 但 在 心 非常 快乐的 .
他处于半谵妄状态，痛苦不堪，但内心却非常快乐。

[ə; eɪ] [nu:] [pi:s] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] .
A new peace possessed him .
一个 新的 和平 拥有 他 .
他心中涌起一股新的平静。

[ˈnevər] [hæd; həd] - [kəˈrest] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] , [ˈnevər] [hæd; həd][hi;; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈtɪŋɡlɪŋ]
Never had Annadoah caressed him before , never had he felt the tingling
绝不 有 - 被爱抚 他 前 , 绝不 有 他 毛毡 这 刺痛感
[θɹɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈtendər] [hændz] ,
thrill of her tender hands ,
刺激 的 她 投标 双手 ,
安娜多亚以前从未抚摸过他，他也从未感受过她温柔的双手带来的酥麻快感。

[ˈnevər] [hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [breθ] [soʊ] [ˈperələsli] [wɔ:md] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
never had her breath so perilously warmed his face .
绝不 有 她 气息 所以 危险地 温暖 他的 脸 .
她从未如此危险地温暖过他的脸庞。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ʃi; ʃi][sæt][baɪ][hɪm; ɪm] ,
For an hour she sat by him ,
为了 一个 小时 她 卫星 经过 他 ,
她在他身边坐了一个小时，

[pəɪfʌŋktrəli] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈmɛnz] [ˈɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ə; eɪ]
perfunctorily bathing his wounds with the white men's ointment and rubbing a
敷衍地 洗澡 他的 伤口 和 这 白色的 男士 软膏 和 擦 一个
[ˈjeləʊ] [sæv] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
yellow salve upon his face .
黄色的 药膏 之上 他的 脸 .

他敷衍地用白人的药膏清洗伤口，又在脸上涂抹黄色药膏。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ˈɔːf(ə)n] , [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; həɪr] [aɪz] .
And while she did this , often , very often , she closed her eyes .
和 尽管 她 做过 这 , 经常 , 非常 经常 , 她 关闭 她 眼睛 .

而且，在她做这件事的时候，她经常，非常经常地闭上眼睛。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɜːr; həɪr][hændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [ˈæbsəntli] [ˈwɒndəd] [tuː; tə]
Sometimes her hands , as they passed over his forehead , absently wandered to
有时 她 双手 , 作为 他们 通过了 超过 他的 前额 , 心不在焉地 漫步 到
[ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
the couch ,
这 长椅 ,

有时，当她的手抚过他的额头时，会不自觉地移到沙发上。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [suːðd] [ðə; ði] [er] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [mæn] .
sometimes they soothed the air near the suffering man .
有时 他们 舒缓 这 空气 靠近 这 痛苦 男人 .

有时它们能抚慰受苦之人周围的空气。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈkɔːl] [hɜːrˈself] .
Then she would recall herself .
然后 她 会 记起 她自己 .

然后她就会想起自己。

[geɪzɪŋ] [əˈpɑːn] [uːtə] , [ˈpɪti] [wʊd] [fɪl] [hɜːr; həɪr] ; [ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [ðen] [hɜːr; həɪr][maɪnd]
Gazing upon Ootah , pity would fill her ; and then — well , then her mind
凝视 之上 乌塔 , 遗憾 会 充满 她 ; 和 然后 — 出色地 , 然后 她 头脑
[wʊd] [ˈwɑːndər] .
would wander .
会 漫步 .

凝视着奥塔，她心中充满了怜悯；然后——然后她的思绪就会飘忽不定。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [feɪnt] [hɜːrˈself] , [ˈtaɪərd][ænd; ənd][hæf] - [əˈsliːp] .
She was faint herself , tired and half - asleep .
她 曾是 头晕的 她自己 , 疲劳的 和 一半 - 睡着了 .

她自己 also 感到头晕目眩，疲惫不堪，半睡半醒。

[wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] - [hænd] , [hiː; hi] [kloʊzd] [aɪˈtiː] [ɪmˈpʌlsɪvli] [ˈoʊvər][hɜːrz] .
Once , as she touched Ootah's hand , he closed it impulsively over hers .
一次 , 作为 她 感动 - 手 , 他 关闭 它 冲动地 超过 她的 .

有一次，当她触碰到奥塔的手时，他冲动地将手握在了她的手上。

[hɜːr; həɪr] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [θʌd] .
Her heart gave a thud .
她 心 给予 一个 砰的一声 .

她的心脏猛地跳了一下。

[hɜːr; həɪr] [ˈaɪlɪdz] [ˈkwɪvəd] .
Her eyelids quivered .
她 眼睑 颤抖 .

她的眼皮颤抖了一下。

[ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɪrd] [ɑːn][hɜːr; həɪr] [feɪs] .
A smile appeared on her face .
一个 微笑 出现 在 她 脸 .

她脸上露出了笑容。

[u:tə] [prest] [hɜ:r; həɹ][hænd] [mɔ:r] [ˈfɜ:rmli] — [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈri:əlaɪz] [haʊ] [ˈfɜ:slɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfi:vər] .
Ootah pressed her hand more firmly — he did not realize how fiercely in his fever .
乌塔 按下 她 手 更多的 牢牢 — 他 做过 不是 意识到 如何 激烈地 在 他的 发烧 .

奥塔赫的手按得更紧了——他高烧不退，没有意识到自己有多激动。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ræn] [haɪ] ;
His blood ran high ;
他的 血 跑 高的 ;

他怒火中烧；

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡld] [dɪˈlɪrɪəm] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ˈtrænsɜ:rt][hi:; hi] [dru:ɪ] [hɜ:r; həɹ] [ˈsləʊli] [tə:rd] [hɪm; ɪm]
in a mingled delirium of pain and transport he drew her slowly toward him
在 一个 混合 谵妄 的 疼痛 和 运输 他 画 她 缓慢地 朝向 他
.
.
.

在痛苦与迷醉交织的恍惚中，他缓缓地将她拉向自己。

[hɜ:r; həɹ][wʌn][hænd] [su:ðd] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ˈsɔ:ftli] , [ˈveri] [ˈdʒentli] .
Her one hand soothed his brow , softly , very gently .
她 一 手 舒缓 他的 眉头 , 轻轻 , 非常 轻轻地 .

她用一只手轻轻地、非常温柔地抚摸着他的额头。

[ðə; ði] [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ˈdi:pənd] .
The smile on her face deepened .
这 微笑 在 她 脸 加深 .

她脸上的笑容更加灿烂了。

[ʃi:; ʃɪ] [gɑ:spt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmeməɪrɪz] .
She gasped with a throe of the old memories .
她 倒吸一口气 和 一个 阵痛 的 这 老的 回忆 .

她被往事的回忆猛然涌上心头，不禁倒吸一口凉气。

" - , " [ʃi:; ʃɪ] [bri:ðd] , [ˈræptʃərəsli] .
" Olafaksoah , " she breathed , rapturously .
" - , " 她 呼吸 , 欣喜若狂 .

“奥拉法克索阿，”她欣喜若狂地喘息着。

[u:tə] [felt] [ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)] [peɪn] [grɪp] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Ootah felt a horrible pain grip his heart .
乌塔 毛毡 一个 可怕 疼痛 紧握 他的 心 .

奥塔感到一阵剧痛攫住了他的心脏。

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [stɑ:rk] [ˈkɑ:nʃəs] .
He opened his eyes , stark conscious .
他 打开 他的 眼睛 , 斯塔克 有意识的 .

他睁开双眼，意识完全清醒。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .
He saw the eyes of Annadoah were closed .
他 锯 这 眼睛 的 - 是 关闭 .

他看到安纳多亚的眼睛闭着。

[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][fa:nd] , [fa:r] - [əˈweɪ] [smaɪl] ; [hi:; hi] [nu:ɪ] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt]
On her face he observed the fond , far - away smile ; he knew her heart
在 她 脸 他 观察到 这 喜爱 , 远的 - 离开 微笑 ; 他 知道 她 心

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
was in the south .
曾是 在 这 南 .

他从她脸上看到了深情而遥远的微笑；他知道她的心在南方。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ðæt] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [ʌnˈtu:tərd] [maɪnd][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈri:ələɪzd] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
And in that frightful moment his untutored mind by instinct realized why she had
和 在 那 可怕 片刻 他的 未经训练的 头脑 经过 本能 已实现 为什么 她 有
[ˈbændɪdʒd] [ænd; ɐnd] [su:ðd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈtendərlɪ] ,
bandaged and soothed him so tenderly ,
包扎 和 舒缓 他 所以 温柔地 ,
在那可怕的时刻, 他未经训练的头脑凭着本能明白了她为什么如此温柔地为他包扎伤口、安抚他。

[ˈri:ələɪzd] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,
realized , indeed , that in doing so , in his stead ,
已实现 , 的确 , 那 在 正在做 所以 , 在 他的 坚定 ,
他确实意识到, 这样做实际上是代替他做的,
[hɜ:r; hər][maɪnd][hæd; həd] [ˈkɒndʒəd] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - .
her mind had conjured up the vision of Olafaksoah .
她 头脑 有 召唤 向上 这 想象 的 - .
她的脑海中浮现出奥拉法克索阿的形象。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [hɜ:rt][hɜ:r; hər] .
His hands were strong , she had said , they hurt her .
他的 双手 是 强的 , 她 有 说 , 他们 伤害 她 .
她说, 他的手很有力, 会弄疼她。
[u:tə] , [wɪð; wɪθ][fəˈrɑ:səti] , [grɪpt] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)][hænd] [taɪtər] .
Ootah , with ferocity , gripped her little hand tighter .
乌塔 , 和 恶 , 紧握 她 小的 手 更紧 .
奥塔凶狠地将她的小手抓得更紧了。

" - , " [ʃi:; ʃɪ] [ˈmɜ:mɜːd] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] — [ðen] , [rɪˈkɔ:ɪŋ] [hɜ:rˈself] ,
" Olafaksoah , she murmured again , with delight — then , recalling herself ,
" - , " 她 低声说道 再次 , 和 喜 — 然后 , 回忆 她自己 ,
“奥拉法克索阿,”她再次低声呢喃, 欣喜不已——然后, 她回想起自己,
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
suddenly uttered a sharp cry of dismay as she opened her eyes .
突然 说出 一个 锋利的 哭 的 沮丧 作为 她 打开 她 眼睛 .
她睁开眼睛时, 突然发出了一声惊恐的尖叫。

[u:tə] [ˈstæɡərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Ootah staggered to his feet .
乌塔 交错 到 他的 脚 .
奥塔踉跄着站了起来。
[ðə; ðɪ] [ˈʌtər] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][hɜ:r; hər][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈzɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] ,
The utter tragedy of her devotion to the man who had deserted her ,
这 说出 悲剧 的 她 虔诚 到 这 男人 WHO 有 荒凉的 她 ,
她对那个抛弃她的男人如此深情, 这真是一场彻头彻尾的悲剧。

[ðə; ðɪ] [ˈʌtər] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ:p] [ˈpæ(ə)n] [ˈblaɪtɪŋli] , [ˈhɔ:rəbli] [fɔ:rst] [ɪtˈself][əˈpɑ:n]
the utter hopelessness of his own deep passion blightinglly , horribly forced itself upon
这 说出 绝望 的 他的 自己的 深的 热情 令人沮丧地 , 糟糕透了 强制 本身 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他内心深处那份绝望无助的情感, 以一种令人痛苦、可怕的方式强加于他。

" - ! - !
" Annadoah ! Annadoah !
" - ! - !
“安纳多亚! 安纳多亚!”

- ！
Annadoah ！
- ！

安纳多亚！

" [hi:; hi] [weɪld] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɒbɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'ləvɪd] [neɪm] .
" he wailed , his voice sobbing the beloved name .
" 他 哀嚎 , 他的 嗓音 啜泣 这 心爱 姓名 .

他嚎啕大哭，声音里带着哭腔，喊着他心爱的名字。

[ðə; ði] [ˈɪɡluː] [wʌz; wəz] [ˈstaɪflɪŋ] ; [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] .
The igloo was stifling ; he felt that he was suffocating .
这 冰屋 曾是 令人窒息 ; 他 毛毡 那 他 曾是 令人窒息的 .

冰屋里闷热难耐，他感觉自己快要窒息了。

[ˈevriθɪŋ] [ˈri:lɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [krept] [ˈpeɪnfəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪɡluː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
Everything reeling about him , he crept painfully from the igloo into the night .
一切 卷轴 关于 他 , 他 悄悄地爬 痛苦地 从 这 冰屋 进入 这 夜晚 .

他浑身颤抖，痛苦地从冰屋里爬出来，消失在夜色中。

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əˈləʊn] .
He felt he must be alone .
他 毛毡 他 必须 是 独自的 .

他觉得自己一定是孤身一人。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [wʌz; wəz] [ˈpeɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntərˈmɪtənt] [kæˈskeɪdɪz] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːlvɪŋ] [laɪts] .
Outside the aurora was paling with intermittent cascades of resolving lights .
外部 这 极光 曾是 苍白 和 间歇性的 级联 的 解决 灯 .

外面，极光渐渐黯淡下来，只剩下断断续续的、逐渐清晰的光芒。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [snəʊz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈrəʊzi] [ˈfɪŋɡərz] [ˈpeɪntɪd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈreɪnbəʊ] [ˈtreɪsərɪz] .
Over the snows glittering rosy fingers painted running rainbow traceries .
超过 这 雪 闪闪发光 红润 手指 绘 跑步 彩虹 花饰纹 .

皑皑白雪之上，闪闪发光的玫瑰色手指描绘出奔跑的彩虹图案。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈrevləz] [wɜːr; wər] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈfaɪəri] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [frʌm; frəm] .
It seemed as though the spirit revellers were pouring fiery jewels from .
它 似乎 作为 尽管 这 精神 狂欢者 是 浇注 火热 珠宝 从

[ðə; ði] [skaɪz] .
the skies .
这 天空 .

仿佛那些狂欢的精灵们正从天而降，倾泻出炽热的宝石。

[uːtə] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [rɪˈviːld] [ænd; ənd] [ˈreɪdɪənt] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] — [ðə; ði] [ded] [huː] .
Ootah stood before that revealed and radiant land of the dead — the dead who .
乌塔 站立 前 那 揭晓 和 辐射状 土地 的 这 死的 — 这 死的 WHO
[dɑːnst] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] — [hɪz; ɪz] [hændz] [klentʃt] [ænd; ənd] [ʌpˈreɪzd] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
danced and were happy — his hands clenched and upraised above him .
跳舞 和 是 快乐的 — 他的 双手 紧握 和 抬起 多于 他 .

奥塔站在那片显露光芒的亡灵之地——那些跳舞欢欣的亡灵之地——面前，双手紧握，高高举过头顶。

" - ！ - ！
" Annadoah ！ Annadoah ！
" - ！ - ！

“安纳多亚！ 安纳多亚！ ”

" [hi:; hi] [ˈsɒbd] [ðə; ði] [neɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [θrɒbd] [ɔːl] [ðə; ði] .
" he sobbed the name again and again , and in his voice throbbed all the .
" 他 啜泣 这 姓名 再次 和 再次 , 和 在 他的 嗓音 悸动 全部 这
[ˈpɪtiəsənəs] ,
piteousness ,
可怜 ,

他一遍又一遍地抽泣着喊着这个名字，声音里充满了悲恸。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˈhɑ:rtbreɪk] .
all the bitterness of his utter heartbreak .
全部 这 苦味 的 他的 说出 心碎 .

他心碎欲绝，满心苦涩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈproʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃudərɪŋ] [ˈsɒbz] ; [ˈoʊnli] [ˈsa:rou] ,
There was no reproach in his shuddering sobs ; only sorrow ,
那里 曾是 不 责备 在 他的 颤抖 啜泣 ; 仅有的 悲哀 ,
他颤抖的抽泣声中没有责备，只有悲伤。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd][rɪˈtɜ:rn(ə)l] [hɑ:rt] - [eɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [lʌvz] [ˈmaɪtɪli] ,
only the desolation and eternal heart - ache of that which loves mightily ,
仅有的 这 荒凉 和 永恒 心 - 疼痛 的 那 哪个 爱 非常 ,
[ʌnrɪˈkwɑɪtɪdli] ,
unrequitedly ,
单相思 ,

只有那种强烈而无望的爱所带来的孤寂和永恒的心痛。

[ænd; ənd] [ˈrɪəlaɪzɪz] [ðæt] [ɔ:ɪ][aɪ ˈti:] [dɪˈzaɪɜ:z] [kæn; kən] [ˈnevər] , [ˈnevər] [bi:; bi] .
and realizes that all it desires can never , never be .
和 意识到 那 全部 它 欲望 能 绝不 , 绝不 是 .

它意识到自己所渴望的一切都永远、永远不可能实现。

[u:ɪtə] [æskt] [hɪmˈself] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [men][æsk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] ; [waɪ] ,
Ootah asked himself all the questions men ask in such a crisis ; why ,
乌塔 问 他自己 全部 这 问题 男人 问 在 这样的 一个 危机 ; 为什么 ,
奥塔问了自己所有男人在这种危机时刻都会问的问题：为什么？

[wen] [hi:; hi] [lʌvd] [soʊ] [ɪnˈdɒmɪtəbli] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [stɜ:ɹ][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
when he loved so indomitably , the heart of Annadoah should stir only with the
什么时候 他 喜爱 所以 坚韧不拔 , 这 心 的 - 应该 搅拌 仅有的 和 这
[θɔ:ɪ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ;
thought of another ;
想法 的 其他 ;

当他爱得如此坚定不移时，安纳多亚的心中应该只有对另一个人的思念；

[waɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ðæt] [wi:v] [ðə; ði] [ˈfæbrɪk][ʌv; əv] [menz] [fɛɪt] [hæd; həd] [dɪˈzaɪnd] [aɪ ˈti:] [ðʌs] .
why the spirits that weave the fabric of men's fate had designed it thus .
为什么 这 烈酒 那 编织 这 织物 的 男士 命运 有 设计 它 因此 .

为什么主宰人类命运的神灵会如此设计？

[waɪ] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [fəˈlevər] [ʌnˈgræntɪd] [ænd; ənd][æn; ən]
Why the ultimate desire of the heart is forever ungranted and an
为什么 这 最终的 欲望 的 这 心 是 永远 未授予的 和 一个
[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] [ʌnˈselfɪ] [lʌv] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n][faɪndz] [ɪtˈself] [dɪˈfi:tɪd] — [ði:z] [ˈkwestʃənz] ,
intrinsically unselfish love too often finds itself defeated — these questions ,
本质上 无私 爱 也 经常 发现 本身 战败 — 这些 问题 ,

为什么内心深处的终极愿望永远无法实现，为什么一种本质上无私的爱常常以失败告终——这些问题，

[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈwi:pɪŋ] ,
in his way , he asked of his soul , and he demanded , with wild weeping ,
在 他的 方式 , 他 问 的 他的 灵魂 , 和 他 要求 , 和 荒野 哭泣 ,
他用自己的方式索要灵魂，他放声痛哭，恳求道：

[ðer; ðər] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [rɪˈdʒʊɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [vælˈhælə] .
their answer from the dead rejoicing in the paling Valhalla .
他们的 回答 从 这 死的 欢欣鼓舞 在 这 苍白 瓦尔哈拉 .

他们的回答来自死者，他们在逐渐黯淡的瓦尔哈拉殿堂中欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] — [æz; əz][pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['ænsər] ; ɔːr] , [ɪf]
But there was no answer — as perhaps there may be no answer ; or , if
但那里曾是 不 回答 — 作为 也许 那里 可能 是 不 回答 ; 或者 , 如果
[ðer; ðər][ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

但没有答案——或许根本就没有答案；或者，即使有答案，

[ðæt] [gɑːd] , [fiərɪŋ] [lest] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'zaɪər] [men] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [ɪn'devər] ,
that God , fearing lest in attaining the Great Desire men should cease to endeavor ,
那 上帝 , 害怕 免得 在 达到 这 伟大的 欲望 男人 应该 停止 到 努力 ,
上帝担心人们在实现伟大愿望的过程中会停止努力，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd][tuː; tə]['leɪbər] ,
to serve and to labor ,
到 服务 和 到 劳动 ,

服务和劳动，

[hæz; həz] [kept] [aɪ 'tiː] [lɒkt] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [lɪv; laɪv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
has kept it locked where He and the dead live beyond the skies .
有 保留 它 已锁定 在哪里 他 和 这 死的 居住 超过 这 天空 .

祂将它锁在祂和亡灵居住的天外世界。

[uːtə] [fel] ['prɑːstreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [θrɒbd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɪn]
Ootah fell prostrate to the ground and his body throbbed on the ice in
乌塔 跌倒 前列腺 到 这 地面 和 他的 身体 悸动 在 这 冰 在
[ʌŋkən'troʊləbl̩] [θroʊz] [ʌv; əv] [ɡriːf] .
uncontrollable throes of grief .
不可控的 阵痛 的 悲伤 .

奥塔赫瘫倒在地，他的身体在冰面上剧烈抽搐，悲痛欲绝。

[ðə; ði] [ɔː'ɾɔːrə] ['feɪdɪd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
The aurora faded above him .
这 极光 褪色 多于 他 .

他头顶上的极光渐渐消失了。

['dɑːrknəs] [kloʊzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Darkness closed upon the earth .
黑暗 关闭 之上 这 地球 .

黑暗笼罩了大地。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪɡluː] , ['stɑːrtld] , ['veɪɡli] [pər'plekst] [ænd; ənd][hæf] - [ə'freɪd] , [hɜːrd]
Sitting in her igloo , startled , vaguely perplexed and half - afraid , Annadoah heard
坐着 在 她 冰屋 , 惊慌 , 依稀 困惑 和 一半 - 害怕的 , - 听到
[hɪm; ɪm] ['sɒbɪŋ] [θruː'aɒt] [ðə; ði] [naɪt] .
him sobbing throughout the night .
他 啜泣 自始至终 这 夜晚 .

安娜多亚坐在她的冰屋里，感到惊恐、困惑和半恐惧，她听到他整夜都在啜泣。

[ˌviːɑːr'ɑːɹɪ]
VIII
八

第八

" _ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] ['aʊər] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] ['siːz]
" = **For a long black hour of horror they were driven over the thundering seas**
" _ 为了 一个 长的 黑色的 小时 的 恐怖 他们 是 驱动 超过 这 雷鸣 海域
[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['frɪdʒɪd] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] [snəʊ] [ʃɑːrp] [æz; əz] [fleɪks] [ʌv; əv] [stiːl] . . .
and through a frigid whirlwind of snow sharp as flakes of steel . . .
和 通过 一个 寒冷 旋风 的 雪 锋利的 作为 薄片 的 钢 . . .

“在漫长而恐怖的黑暗时刻里，他们被驱赶着越过轰鸣的大海，穿过像钢片一样锋利的冰冷雪旋风.....”

" ['si:ɪŋ] [u:tə] [tɜ:rɪn] ['slɑ:tlɪ] [tɔ:rd] - - [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **Seeing Ootah turn slightly toward Annadoah , Maisanguaq sprang at his throat .**
" 看到 乌塔 转动 轻微地 朝向 - , - 弹簧 在 他的 喉 .
"看到奥塔稍微转向安纳多亚，迈桑瓜克就扑向他的喉咙。"

[ðer; ðər][ɑ:rmz] [kloʊzd] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'hʌðər] . . .
Their arms closed about one another . . .
他们的 武器 关闭 关于 一 其他 . . .
他们紧紧地搂住了彼此.....

[ðə; ði] [floʊ] [rɒkt] [brɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [slɪpt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] . . .
The floe rocked beneath them — they slipped to and fro on the ice . . .
这 浮冰 摇滚 下面 他们 — 他们 滑倒了 到 和 弗 在 这 冰 . . .
他们脚下的浮冰摇晃不定——他们在冰面上滑来滑去.....

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['dɑ:rkənəs] [rɔ:rd] ; [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['hi:vɪŋ] [si:] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .
About them the frightful darkness roared ; they felt the heaving sea under them .
关于 他们 这 可怕 黑暗 咆哮 ; 他们 毛毡 这 起伏 海 在下面 他们 .
他们周围是可怕的黑暗咆哮；他们感到脚下是汹涌的大海。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['strʌɡld] [ɪn][ðer; ðər] [brɪ:f] [deθ] - [tu:; tə] - [deθ] [faɪt] , [ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz]
And while they struggled in their brief death - to - death fight , the floe was
和 尽管 他们 挣扎 在 他们的 简短的 死亡 - 到 - 死亡 斗争 , 这 浮冰 曾是
[tɔ:st] ['stedəli] [ɑ:nwərd] . =
tossed steadily onward .
抛掷 稳步 向前 . =
在他们短暂而殊死搏斗的同时，浮冰却被不断地向前抛掷。

" [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][lɪft] [ɪts] ['seɪbl] [pɔ:l] , [ænd; ənd][æt; ət] [mɪd'deɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪ:f]
" **The long night began to lift its sable pall , and at midday , for a brief**
" 这 长的 夜晚 开始 到 举起它是 黑貂 灵柩 , 和 在 正午 , 为了 一个 简短的
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,
漫漫长夜开始褪去阴霾，到了正午，短暂地，

[ə; eɪ] [peɪl] [ɡloʊ] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n] .
a pale glow appeared above the eastern horizon .
一个 苍白 辉光 出现 多于 这 东 地平线 .
东方的地平线上出现了一抹淡淡的光芒。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ:f] [spel] [ʌv; əv] ['deɪli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['twɑɪlaɪt] [ðə; ði] ['desələt] ['ri:dʒən] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɡreɪ] -
In this brief spell of daily increasing twilight the desolate region took on a grey -
在 这 简短的 拼写 的 日常的 增加 暮 这 荒凉 地区 采取 在 一个 灰色的 -
[blu:] [hju:] ;
blue hue ;
蓝色的 色调 ;
在每日暮色渐浓的短暂时刻，这片荒凉的地区呈现出灰蓝色的色调；

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [aʊt'saɪd][ðer; ðər] ['feltərz] , [lʊkt] [laɪk] ['ɡreɪɪ] ['spektəz] .
the natives , as they appeared outside their shelters , looked like greyish spectres .
这 本地人 , 作为 他们 出现 外部 他们的 避难所 , 看起来 喜欢 灰蒙蒙的 幽灵 .
当土著居民出现在他们的住所外时，看起来就像灰色的幽灵。

[u:tə] [felt] [ðə; ði] [ɡrɪm] [ɡreɪ] [desə'leɪn] ['kʌlər] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
Ootah felt the grim grey desolation color his soul .
乌塔 毛毡 这 严峻 灰色的 荒凉 颜色 他的 灵魂 .
奥塔感到他的灵魂被一片阴郁的灰色荒凉所笼罩。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
He had regained his strength ,
他 有 恢复 他的 力量 ,
他已经恢复了体力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [hæd; həd] [hi:lɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈma:rkəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [ˈheɪtʃər] [ɪˈfekts] [ɪn]
and his wounds had healed with the remarkable rapidity that nature effects in
和 他的 伤口 有 已治愈 和 这 卓越 快速 那 自然 效果 在
[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [li:d] [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ;
people who lead a primitive life ;
人们 WHO 带领 一个 原始 生活 ;
他的伤口愈合得非常快，这是自然界对过着原始生活方式的人们所产生的奇特效果；

[ˈoʊnli][ðə; ði][hɜ:rt][ɪn][hɑ:rt] [rɪˈmeɪnd] .
only the hurt in his heart remained .
仅有的 这 伤害 在 他的 心 剩余 .
他心中只剩下深深的伤痛。
- [hæd; həd][ˈvɜ:f(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Annadoah had often visited him ,
- 有 经常 到访 他 ,
安纳多亚经常去看望他，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][fə:z][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bɔɪld] - [mi:t] [ænd; ənd]
and while he lay on his bed of furs she had boiled ahmingmah meat and
和 尽管 他 躺 在 他的 床 的 毛皮 她 有 煮沸 - 肉 和
[meɪd] [hɑ:t][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][ðə; ði][ləmp] [ˈveri] [səˈlɪsɪtəsli] .
made hot water over the lamp very solicitously .
制成 热的 水 超过 这 灯 非常 殷勤 .
当他躺在毛皮床上时，她殷勤地煮了阿明玛肉，并在油灯上烧了热水。

[wʌns] , [hæf] - [ˈhezəˌteɪtɪŋ] , [fɪ:; fɪ] [lɒkt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [fɪ:; fɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
Once , half - hesitating , she looked into his eyes , and as though she had a
一次 , 一半 - 犹豫不决 , 她 看起来 进入 他的 眼睛 , 和 作为 尽管 她 有 一个
[kənˈfeɪ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] ,
confession to make ,
忏悔 到 制作 ,
她曾半是犹豫地望着他的眼睛，仿佛有什么话要坦白似的，

[sed] [ˈkwaɪətli] :
said quietly :
说 悄悄 :
轻声说道：
" [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈveri] [breɪv] , [u:tə] .
" **Thou art very brave , Ootah .**
" 你 艺术 非常 勇敢的 , 乌塔 .
“你真勇敢，奥塔。”

" [ðɪs] [pli:zɪd] [hɪm; ɪm] — [wʌns][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
" **This pleased him — once she had said he had the heart of a woman .**
" 这 高兴 他 — 一次 她 有 说 他 有 这 心 的 一个 女士 .
“这让他很高兴——她曾经说过他有一颗女人的心。”
[hi:; hi][hæd; həd] [θrɪld] [wen] [fɪ:; fɪ] [su:ðd] [hɪm; ɪm] ,
He had thrilled when she soothed him ,
他 有 激动不已 什么时候 她 舒缓 他 ,
她安抚他的时候，他感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði][ɪndʒəɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈni:ɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] .
and now he was half sorry that the injuries no longer needed attention .
和 现在 他 曾是 一半 对不起 那 这 受伤 不 更长 需要 注意力 .
现在他有点遗憾，因为这些伤势不再需要治疗了。

[hi:; hi] [ʌvd] - [mɔ:ɹ] ['di:pli] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [kən'sɜ:n][wʌz; wəz]
He loved Annadoah more deeply than ever , and his greatest concern was
他 喜爱 - 更多的 深 比 曾经 , 和 他的 最 忧虑 曾是
[fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ; hər] .
for her :
为了 她 :

他比以往任何时候都更加深爱安娜多亚，他最关心的就是她。

[hi:; hi] [maɪt] [wɪn][hɜ:ɹ; hər] — [jes] , [pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] ,
He might win her — yes , perhaps some day , but he could not forget that ,
他 可能 赢 她 — 是的 , 也许 一些 天 , 但 他 可以 不是 忘记 那 ,
他或许能赢得她的芳心——是的，也许有一天，但他不能忘记这一点。

[wen'evər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] -
whenever she had touched him with tenderness , she thought of Olafaksoah .
每当 她 有 感动 他 和 压痛 , 她 想法 的 - .

每当她温柔地触碰他时，她就会想起奥拉法克索阿。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:ɹ] [hɪz; ɪz]['ɪɡlu:ɹ] , ['mju:zɪŋ][ə'pɑ:n] [ði:z] [θɪŋz] ,
Standing before his igloo , musing upon these things ,
常设 前 他的 冰屋 , 沉思 之上 这些 事物 ,
他站在自己的冰屋前，沉思着这些事情。

[u:tə] [ɪ'spaɪd] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [laɪt] [ə; eɪ][dɑ:rk] [spek] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
Ootah espied in the semi - light a dark speck moving on the ice .
乌塔 窥视 在 这 半 - 光 一个 黑暗的 斑点 移动 在 这 冰 .
奥塔在昏暗的光线下发现冰面上有一个黑点在移动。

" - ! ([ber])
" **Nannook ! (Bear)**
" - ! (熊)

“纳努克！（熊）

" [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɹʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
" **he called , and the men rushed from their houses .**
" 他 称为 , 和 这 男人 匆忙 从 他们的 房屋 .
他喊了一声，男人们就从家里冲了出来。

[wɪ'ðəʊt] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][ɡʌn] [u:tə] [ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] - [ʃi:ɪd] [ʃɔ:ɹ] .
Without pausing to get his gun Ootah ran down to the ice - sheeted shore .
没有 暂停 到 得到 他的 枪 乌塔 跑 向下 到 这 冰 - 床单 支撑 .
奥塔没有停下来拿枪，就跑向了冰封的海岸。

['neɪtʃər] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər] ['bɪtərnəs] , [hæd; həd][sent]['maɪldər] ['weðər] , [ænd; ənd]
Nature , as if repenting of her bitterness , had sent milder weather , and
自然 , 作为 如果 忏悔 的 她 苦味 , 有 发送 较温和 天气 , 和
[ðə; ði] [ber] ,
the bear ,
这 熊 ,

仿佛为了弥补之前的苦涩，大自然带来了温和的天气，熊也随之消散了。

['ɪmɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['wɪntər] [rɪ'tri:t] , [meɪd] [ɪts] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ɪn] [sɜ:ɹtʃ] [ʌv; əv] [si:l] .
emerging from its winter retreat , made its way over the ice in search of seal .
新兴 从 它是 冬天 撤退 , 制成 它是 方式 超过 这 冰 在 搜索 的 海豹 .
它从冬眠的栖息地出来，在冰面上寻找海豹。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑ:ɹ'pu:n] , [u:tə] [ə'tækt] [ðə; ði] [ber] .
Lifting his harpoon , Ootah attacked the bear .
举重 他的 鱼叉 , 乌塔 遭到攻击 这 熊 .
奥塔举起鱼叉，向熊发起攻击。

[,aɪˈtiː][ˈroʊz][ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [ˈpæriːd] [ðə; ði] [θɹʌsts] .
It rose on its haunches and parried the thrusts .
它 玫瑰 在 它是 臀部 和 招架 这 推力 .

它用后腿支撑着身体，挡住了攻击。

[ə; eɪ][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [liːn] [dɔːgz] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeltərz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
A half - dozen lean dogs came dashing from the shelters and jumped about the creature .
一个 一半 - 打 倾斜 狗 来了 帅气 从 这 避难所 和 跳了起来 关于 这 生物 .

六七只瘦长的狗从狗窝里冲出来，围着那只动物跳来跳去。

[ðə; ði] [ber] [grʌntɪd] [ˈvɪfəsli] — [ðə; ði][dɔːgz] [haʊld] .
The bear grunted viciously — the dogs howled .
这 熊 哼哼 恶毒地 — 这 狗 嚎叫 .

熊发出凶狠的低吼——狗嚎叫起来。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [liːn] [ænd; ənd] [feɪnt] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] ,
The bear was lean and faint from hunger ,
这 熊 曾是 倾斜 和 头晕的 从 饥饿 ,

这头熊又瘦又饿，虚弱不堪。

[ænd; ənd][ɪts] [faɪt] [wʌz; wəz] [briːf] — [ðə; ði] [læns] [ʌ; əv] [fɔːr] [ˈneɪtɪvz] [pɪrst] [ðə; ði] [gɔːnt] [ˈbaːdi] .
and its fight was brief — the lances of four natives pierced the gaunt body .
和 它是 斗争 曾是 简短的 — 这 长矛 的 四 本地人 穿孔 这 瘦削 身体 .

战斗很短暂——四名土著人的长矛刺穿了它瘦骨嶙峋的身体。

[ðə; ði] [ber] [miːt] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈæftər][ðə; ði] [kəˈmjuːn(ə)l] [ˈkʌstəm] [ʌ; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
The bear meat was divided after the communal custom of the tribe ,
这 熊 肉 曾是 分割 后 这 公社 风俗 的 这 部落 ,

熊肉是按照部落的集体习俗进行分配的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːɪŋ] [ʌ; əv][ðər; ðər] [ˈstʌməkz] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈsʌmwʌt] [əˈpiːzd] .
and the gnawing of their stomachs was again somewhat appeased .
和 这 啃咬 的 他们的 胃 曾是 再次 有些 安抚 .

他们胃里的饥饿感又稍稍缓解了一些。

[sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] [θriː] [berz] [wɜːr; wər] [kɪld] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Some days later three bears were killed near the village .
一些 天 之后 三 熊 是 被杀 靠近 这 村庄 .

几天后，三头熊在村庄附近被猎杀。

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌ; əv][ðə; ði] [traɪb] [əˈroʊz] , [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrli] [ˈdɔːnɪŋ] .
The hearts of the tribe arose , for spring was surely dawning .
这 心 的 这 部落 出现 , 为了 春天 曾是 一定 黎明 .

部落的人们心潮澎湃，因为春天真的要来了。

[ˈɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] - , [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] , [sɔː] [ə; eɪ] [ber] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Early in March Arnaluk , skirmishing along the shore , saw a bear disappearing in the distance .
早期的 在 行进 - , 小规模冲突 沿着 这 支撑 , 锯 一个 熊 消失 在 这 距离 .

三月初，阿尔纳鲁克在海岸边与敌人交战时，看到远处有一头熊消失了。

[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈsiːwərd] ,
The animal was making its direction seaward ,
这 动物 曾是 制作 它是 方向 向海 ,

这只动物正朝着大海的方向游去。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndɪkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stu:t] ['neɪtɪv][ðæt] [ɪts] [kwɪk] ['sensɪz] [hæd; həd][dɪ'tektɪd] [ðə; ði]
and this indicated to the astute native that its quick senses had detected the
和 这 表明的 到 这 精明 本国的 那 它是 快的 感官 有 检测到 这
['prez(ə)n] [ʌv; əv] [si:l]
presence of seal .
在场 的 海豹 .

这表明，机敏的土著人凭借敏锐的感官已经察觉到了海豹的存在。

" [u:tə] ! [u:tə] !
" Ootah ! Ootah !
" 乌塔 ! 乌塔 !

“呜塔！呜塔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" - !
" Attalaq !
" - !

“阿塔拉克！”

- !
Attalaq !
- !

阿塔拉克！

" [ðə; ði] [tuː] ['traɪbzmən] [rɪ'spɒndɪd] .
" The two tribesmen responded .
" 这 二 部落成员 回应 .

两名部落成员作出了回应。

[wɪð; wɪθ] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [læns] [ðeɪ] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .
With harpoons and lances they followed the trail of the bear .
和 鱼叉 和 长矛 他们 随后 这 踪迹 的 这 熊 .

他们用鱼叉和长矛追踪熊的踪迹。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [si:l] [bləʊ] [hoʊl] [ɪn]
Less than a mile from shore they found it sitting near a seal blow hole in
较少的 比 一个 英里 从 支撑 他们 成立 它 坐着 靠近 一个 海豹 吹 洞 在
[ðə; ði] [aɪs] .
the ice .
这 冰 .

离岸边不到一英里，他们发现它静静地躺在冰面上一个海豹喷水孔附近。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [aɪ 'tiː] [fled] .
At the sight of the men it fled .
在 这 视线 的 这 男人 它 逃亡 .

它一见到这些人就逃走了。

[ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['dʌz(ə)n] [bləʊ] [hoʊlz] — [ɔːr] ['oʊpən]
A close inspection resulted in the discovery of a half dozen blow holes — or open
一个 关闭 检查 结果 在 这 发现 的 一个 一半 打 吹 孔 — 或者 打开
['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:l] [raɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]
places to which the seal rise under the ice and come to the surface to
地方 到 哪个 这 海豹 上升 在下面 这 冰 和 来 到 这 表面 到
[briːð] .
breathe .
呼吸 .

仔细检查后，发现了六个喷气孔——也就是海豹从冰下浮出水面呼吸的开口。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪ] [ðə; ði][men] ['weɪtɪd] .
For a long while the men waited .
为了 一个 长的 尽管 这 男人 等待 .

男人们等了很久。

[ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][hoʊlz] , [ðer; ðər] ['wepənz] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] , [ðeɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv]
Standing near the holes , their weapons ready to strike , they imitated the call of
常设 靠近 这 孔 , 他们的 武器 准备好 到 罢工 , 他们 模仿 这 称呼 的
[siːlz] .
seals .
封印 .

他们站在洞穴附近，武器蓄势待发，模仿海豹的叫声。

[ˈfaɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snɔːtɪŋ] [nɔɪz] [brɪˈniːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] .
Finally there was a snorting noise beneath one of the holes .
最后 那里 曾是 一个 吸鼻 噪音 下面 一 的 这 孔 .

最后，其中一个洞下面传来一阵哼哼声。

[uːtə] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz][ʌv; əv]['veɪpər] .
Ootah detected a slight rise of vapor .
乌塔 检测到 一个 轻微 上升 的 汽 .

奥塔赫察觉到一丝蒸汽上升的迹象。

- [hɑːr'puːn] [dɪ'sendɪd] .
Attalaq's harpoon descended .
- 鱼叉 下降 .

阿塔拉克的鱼叉落了下来。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ][ə'rouz] .
A joyous cry arose .
一个 欢乐 哭 出现 .

一阵欢呼声响起。

['breɪkɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði][aɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊl][ə; eɪ] [siːl] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
Breaking open the ice about the hole a seal was drawn to the surface .
打破 打开 这 冰 关于 这 洞 一个 海豹 曾是 绘制 到 这 表面 .

冰层破裂后，一只海豹被吸引到冰面上。

[ˈdeɪli] ['vɪzɪts][wɜːr; wər] [ðer'æftər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] , ['peɪʃntli]
Daily visits were thereafter made to the vicinity and the hunters , patiently
日常的 访问 是 此后 制成 到 这 附近 和 这 猎人 , 耐心
['wɑtʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊlz] ,
watching near the holes ,
观看 靠近 这 孔 ,

此后，每天都有人到附近巡视，猎人们则耐心地在洞穴附近观察。

[sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['sevrəl] [siːlz] .
succeeded in catching several seals .
成功了 在 捕捉 一些 封印 .

成功捕获了几只海豹。

['ʌðər] [bloʊ] [hoʊlz][wɜːr; wər]['leɪtər] [dɪˈtektɪd] [ə'blɔːŋ] [ðə; ði][aɪs] ,
Other blow holes were later detected along the ice ,
其他 吹 孔 是 之后 检测到 沿着 这 冰 ,

后来在冰面上又发现了其他喷水孔。

[ðen] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [noʊ] [siːl] [ri'wɔːdɪd] [ðə; ði] ['hʌntərz] .
then they disappeared and for a period no seal rewarded the hunters .
然后 他们 消失 和 为了 一个 时期 不 海豹 奖励 这 猎人 .

然后它们消失了，有一段时间，猎人们再也没有猎到海豹。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] ['mɑ:dərət] , [ænd; ənd] [ði:z] [iks'kæ:ʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [aɪs] [br'keɪm]
The weather continued to moderate , and these excursions on the sea ice became
这 天气 持续 到 缓和 , 和 这些 短途旅行 在 这 海 冰 成为
[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] .
more and more dangerous .
更多的 和 更多的 危险的 .

天气持续转暖，这些在海冰上的探险活动变得越来越危险。

[wʌn] [deɪ] - [ænd; ənd] [u:tə] , [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lʌ:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
One day Attalaq and Ootah , while walking along the shore ,
一 天 - 和 乌塔 , 尽管 步行 沿着 这 支撑 ,
[hɜ:rd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] ['dɪstəns] , [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['oʊpən] [si:] .
heard a familiar call in the far distance , out toward the open sea .
听到 一个 熟悉的 称呼 在 这 远的 距离 , 出去 朝向 这 打开 海 .

听到远处，朝着开阔的大海方向，传来熟悉的呼喊声。

" ['wɔ:lrəs] , " [sed] [u:tə] , [ðə; ði][zest][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ['tɪŋɡlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
" **Walrus , " said Ootah , the zest of the hunt tingling in his veins .**
" 海象 , " 说 乌塔 , 这 热情 的 这 打猎 刺痛感 在 他的 静脉 .
"海象，"奥塔说道，狩猎的兴奋感在他血管里涌动。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] [ɡreɪt] — [ðə; ði][aɪs] [splɪts] , " [sed] - .
" **But the danger is great — the ice splits , " said Attalaq .**
" 但 这 危险 是 伟大的 — 这 冰 分裂 , " 说 - .
"但危险很大——冰层会裂开，"阿塔拉克说。

" [bʌt; bət][wi;; wi] [ni:d] [fu:d] .
" **But we need food .**
" 但 我们 需要 食物 .
但我们需要食物。

" [u:tə] [θɔ:t] [ʌv; əv] - .
" **Ootah thought of Annadoah .**
" 乌塔 想法 的 - .
“奥塔想到了安纳多亚。”

[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [wel] , [ʃi;; ʃɪ] ['ni:did] [fu:d] — [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'fɪ](ə)nt] .
She had not been well , she needed food — that was sufficient .
她 有 不是 到过 出色地 , 她 需要 食物 — 那 曾是 充足的 .
她身体不舒服，需要食物——这就足够了。

[mɔ:r'ɒʊvər] , [hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [θri:] [wɜ:r; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] .
Moreover , he thought of the children ; three were dying of lack of food .
而且 , 他 想法 的 这 孩子们 ; 三 是 垂死 的 缺少 的 食物 .
此外，他还想到了孩子们；其中三个孩子因为缺食物而奄奄一息。

[soʊ][hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['traɪbzməŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪɡnəl][fɔ:r; fər] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu;; tə][dɪ'pɑ:rt] .
So he called the tribesmen and gave the signal for preparations to depart .
所以 他 称为 这 部落成员 和 给予 这 信号 为了 准备工作 到 离开 .
于是他召集部落成员，发出准备出发的信号。

[ə; eɪ] [sɪ'lek](ə)n] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [dɔ:gz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [trɪp] .
A selection had to be made of the best dogs for the dangerous trip .
一个 选择 有 到 是 制成 的 这 最好的 狗 为了 这 危险的 旅行 .
必须挑选出最适合这次危险旅程的犬只。

[fju:] [dɔ:gz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; ['meni] [hæd; həd] [bɪn] ['frɒʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] ;
Few dogs remained in the village ; many had been frozen by the bitter cold ;
很少 狗 剩余 在 这 村庄 ; 许多 有 到过 冷冻 经过 这 苦的 寒冷的 ;
村里剩下的狗寥寥无几；许多狗都被严寒冻死了；

[ˈʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] ；
others had to be killed as food for their companions ；
其他的 有 到 是 被杀 作为 食物 为了 他们的 同伴 ；

其他的则不得不被宰杀，作为同伴的食物；

[sʌm; səm][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [bɪn] [dɪˈvʌʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfæmɪʃt] [ˈneɪtɪvz] .
some had occasionally been devoured by the famished natives .
一些 有 偶尔 到过 吞噬 经过 这 饥饿 本地人 ；

有些曾被饥饿的当地人吞食。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlʌktəns] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈsaːrəʊ] —
And this the desperate people had done with reluctance and great sorrow —
和 这 这 绝望的 人们 有 完毕 和 不情愿 和 伟大的 悲哀 —

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
for , as I have said ,
为了 , 作为 我 有 说 ,

而绝望的人们也是怀着极度的不情愿和悲痛才这样做的——因为，正如我所说，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [lʌvz] [hɪz; ɪz][dɔːɡ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
a native loves his dog but little less than his child .
一个 本国的 爱 他的 狗 但 小的 较少的 比 他的 孩子 ；

当地人爱狗胜过爱孩子。

[uːtə] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈʌðər] , [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [sledʒ] ,
Ootah in the lead , with five others , started on the hunt , with three sledges ,
乌塔 在 这 带领 , 和 五 其他的 , 开始 在 这 打猎 , 和 三 雪橇 ,

奥塔带领着其他五人，带着三辆雪橇开始了狩猎。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [faɪv] [liːn] , [ˈhʌŋɡri] [dɔːɡz] .
each of which was drawn by a team of five lean , hungry dogs .
每个 的 哪个 曾是 绘制 经过 一个 团队 的 五 倾斜 , 饥饿的 狗 ；

每幅画都是由五只瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狗组成的队伍绘制的。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ɜːrdʒɪŋ] - [hæd; həd] [ˈsʌlənli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][ˈpɑːrti] .
After some urging Maisanguaq had sullenly consented to accompany the party .
后 一些 敦促 - 有 闷闷不乐地 同意 到 陪伴 这 派对 ；

在几番劝说下，迈桑瓜克闷闷不乐地同意随行。

[dʒɔɪ] [flʌʃt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] - [skɪn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm] [ʌv; əv] [ˈsʌnlʌɪt] [ˈtremblɪd] [ləʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Joy flushed the natives ' skin , for a thin film of sunlight trembled low over the
喜悦 酡 这 本地人 - 皮肤 , 为了 一个 薄的 电影 的 阳光 颤抖 低的 超过 这

[ˈiːstərn] [həˈraɪz(ə)n] .
eastern horizon .
东 地平线 ；

喜悦让当地人的皮肤泛起红晕，因为一缕薄薄的阳光在东方的地平线上颤动着低低地洒下。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ˈnɔːrθwərd] [pæst] [ɡreɪt] [ˈprɒməntərɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ɔːk] .
As they sped northward past great promontories they saw several auks .
作为 他们 加速 向北 过去的 伟大的 海岬 他们 锯 一些 海雀 ；

他们一路向北疾驰，经过一个个巨大的海岬，看到了几只海雀。

[ˈleɪtər] [tuː] [ˈtɑːrmɪɡən] [wɜːr; wər] [ˈspɔːtɪd] , [ænd; ənd] [stiːl] [ˈleɪtər][æən; ən][ˈaɪdər] [dʌk] .
Later two ptarmigan were spotted , and still later an eider duck .
之后 二 雷鸟 是 斑 , 和 仍然 之后 一个 绒鸭 鸭子 ；

后来又发现了两只雷鸟，再后来又发现了一只绒鸭。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [tʃæntɪŋ] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
They began chanting songs of the race .
他们 开始 吟唱 歌曲 的 这 种族 ；

他们开始齐声高唱种族歌曲。

[ðer; ðər] [steps] [lægd] .
Their steps lagged .
他们的 步骤 滞后 .

他们的步伐有些拖沓。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ˈneɪz(ə)l] [ˈbeloʊ] [ðeɪ] [nu:] [soʊ] [wel] .
Suddenly they heard the harsh nasal bellow they knew so well .
突然 他们 听到 这 残酷的 鼻腔 下面 他们 知道 所以 出色地 .

突然，他们听到了那熟悉的刺耳鼻音。

[ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪkˈspændɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] .
The hearts of all expanded with the joy of the hunt .
这 心 的 全部 扩展 和 这 喜悦 的 这 打猎 .

狩猎的喜悦让所有人的心都充满了喜悦。

[ðə; ði] [dɔ:gz] [haʊld] [ˈhʌŋgrəli] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [teɪlz] [ˈswɪʃɪŋ] [ˈsævɪdʒli] , [tɔ:r] [əˈhed] .
The dogs howled hungrily and , with tails swishing savagely , tore ahead .
这 狗 嚎叫 饥饿地 和 , 和 尾巴 嗖嗖声 野蛮地 , 撕裂 前方 .

狗儿们发出饥饿的嚎叫，尾巴疯狂地甩动着，向前狂奔。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [aɪs] [ðeɪ] [pæst] [ɡreɪt] [leɪks] [ʌv; əv] [ˈoʊpən]
As they approached the edge of the sea ice they passed great lakes of open

作为 他们 接近 这 边缘 的 这 海 冰 他们 通过了 伟大的 湖泊 的 打开

[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

当他们接近海冰边缘时，他们经过了广阔的开阔水域湖泊。

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [stɪl] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [ˈθɪkən] , [ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] [ɪn] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈfjʊəriəs] [blæsts] .
The twilight still continued to thicken , the wind came in increasingly furious blasts .
这 暮 仍然 持续 到 加厚 , 这 风 来了 在 日益 狂怒 爆炸 .

暮色愈发浓重，狂风也越来越猛烈。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [loʊ] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ˈwɔ:lrəs] [ˈbʊlz] .
Nearer and nearer came the low call of walrus bulls .
更近 和 更近 来了 这 低的 称呼 的 海象 公牛 .

海象雄性的低沉叫声越来越近了。

[ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈlæpɪŋ] [blæk] [ˈwɔ:tər] , [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [si:] ,
In a lake of lapping black water , about five hundred feet from the open sea ,

在 一个 湖 的 交叠 黑色的 水 , 关于 五 百 脚 从 这 打开 海 ,

在一个距离开阔大海约五百英尺的黑色湖水中，湖水轻轻拍打着海岸。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [hɜ:rd] [roʊz] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ɪntərˈmɪtəntli] [fɔ:r; fər] [breθ] .
a small herd rose to the surface intermittently for breath .
一个 小的 一群 玫瑰 到 这 表面 间歇性地 为了 气息 .

一小群动物不时浮出水面呼吸。

[ɪn] [ðə; ði] [di:p] [ɡlu:m] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [sɔ:] [ˈfʌuntɪnz] [ʌv; əv] [spreɪ] [əˈsendɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bri:ðd] .
In the deep gloom the hunters saw fountains of spray ascending as they breathed .
在 这 深的 愁云 这 猎人 锯 喷泉 的 喷 上升 作为 他们 呼吸 .

在漆黑的夜色中，猎人们看到呼吸时会喷出水雾。

[ˈhɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] [dɔ:gz] [tu;; tə] [hɑ:rˈpu:n] [steɪks] [ˈdrɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] ,
Hitching their dogs to harpoon stakes driven in the ice ,
搭便车 他们的 狗 到 鱼叉 赌注 驱动 在 这 冰 ,

他们将狗拴在打入冰面的鱼叉桩上，

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] [tʊk] [pəˈzɪjənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɔ:tər] .
they separated and quietly took positions about the open water .
他们 分开 和 悄悄 采取 职位 关于 这 打开 水 .

他们分散开来，悄悄地在开阔水域各就各位。

" [wʊ:] - [ɑ:r] - [ɑ:r] !
" **Wu - r - r !**
" 吴 - 儿 - 儿 !

“呜呜！

" [ðə; ði] [loʊ] ['wɔ:lɹəs] [kɔ:l] [rouz] ['oʊvər][ðə; ði][ais] .
" **The low walrus call rose over the ice .**
" 这 低的 海象 称呼 玫瑰 超过 这 冰 .

低沉的海象叫声从冰面上传来。

[u:tə] [li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ais][ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][krai] .
Ootah leaned over the edge of the ice and imitated the animal cry .
乌塔 倾斜 超过 这 边缘 的 这 冰 和 模仿 这 动物 哭 .

奥塔俯身探出冰面边缘，模仿动物的叫声。

" - - [ɑ:r] , " - , [nɪr] [hɪm; ɪm] , [rɪˈplaɪd] .
" **Woor - r , " Maisanguaq , near him , replied .**
" - - 儿 , " - , 靠近 他 , 回复 .

“Woor-r,”靠近他的麦桑瓜克回答道。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [si:ðd] , [ænd; ənd] [tu:] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [tʌks] [əˈpɪrd] .
The water seethed , and two glistening white tusks appeared .
这 水 沸腾 , 和 二 闪闪发光 白色的 象牙 出现 .

水面沸腾，露出两根闪着白光的獠牙。

[u:tə] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hɑ:r'pu:n] — [aɪˈti:] ['hɪsnɪŋli] [kʌt][ðə; ði] [er] .
Ootah raised his harpoon — it hissingly cut the air .
乌塔 提高 他的 鱼叉 — 它 嘶嘶地 切 这 空气 .

奥塔举起鱼叉——鱼叉划破空气发出嘶嘶声。

[ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] ['beloʊ] ['fɑ:louð] .
A terrific bellow followed .
一个 了不起 下面 随后 .

随后传来一声震耳欲聋的吼声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [si:ðd] .
The little lake seethed .
这 小的 湖 沸腾 .

小湖沸腾了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['faɪəri] [aɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:sfə'resnt] [gri:n] , [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
A dozen fiery eyes , of a phosphorescent green , appeared above the water .
一个 打 火热 眼睛 , 的 一个 磷光 绿色的 , 出现 多于 这 水 .

水面上出现了十几只闪着磷光的绿色眼睛。

- [strʌk] , [soʊ][dɪd] - .
Maisanguaq struck , so did Arnaluk .
- 击 , 所以 做过 - .

Maisanguaq 出击了，Arnaluk 也出击了。

[ðeɪ] [let] [aʊt][ðer; ðər][hɑ:r'pu:n] [laɪnz] — [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bi:sts] [dʌv] ['daʊnwərd] , [ðen] [rouz][fɔ:r; fər] [breθ] .
They let out their harpoon lines — the savage beasts dove downward , then rose for breath .
他们 让 出去 他们的 鱼叉 线条 — 这 野蛮的 野兽 鸽子 向下 , 然后 玫瑰 为了 气息 .

他们放出鱼叉绳——凶猛的野兽俯冲而下，然后浮出水面呼吸。

[ɪn][ðer; ðər][ˈfræntɪk] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðer; ðər] [ˈhedz] [bi:t] [əˈɡenst] [ðə; ði][aɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In their frantic struggle their heads beat against the ice about the edge of the
在 他们的 疯狂的 斗争 他们的 头部 打 反对 这 冰 关于 这 边缘 的 这
[speɪs] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔ:tər] .
space of open water .
空间 的 打开 水 .

在它们疯狂的挣扎中，它们的头撞击着开阔水域边缘的冰面。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈfled] [ˈbækwərd] — [ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ˈɪntuː][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈfræɡmənts] .
The natives fled backward — the ice broke into thousands of fragments .
这 本地人 逃亡 落后 — 这 冰 打破 进入 数千 的 片段 .

当地居民向后逃窜——冰块碎裂成数千块。

[i:tʃ] [taɪm][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [dɪˈlɪvərd] [mɔːr] [hɑːrˈpuːn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
Each time the animals came up the hunters delivered more harpoons so as to
每个 时间 这 动物 来了 向上 这 猎人 发表 更多的 鱼叉 所以 作为 到
[ˈpɪnjən] [sɪˈkjʊrli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði] [preɪ] .
pinion securely and at the same time despatch the prey .
小齿轮 安全地 和 在 这 相同的 时间 调度 这 猎物 .

每当猎物游过来，猎人们就会投掷更多的鱼叉，以便牢牢抓住猎物，同时将其杀死。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ɡluːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][eɪm][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] .
In the gathering gloom they had to aim by instinct .
在 这 采集 愁云 他们 有 到 目的 经过 本能 .

在渐浓的暮色中，他们只能凭本能瞄准。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][əˈlɜːrt][men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [biːsts]
For an hour the struggle between the alert men and the enraged beasts
为了 一个 小时 这 斗争 之间 这 警报 男人 和 这 愤怒 野兽
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .

警觉的人们与愤怒的野兽搏斗了一个小时。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [uːtə] [ænd; ənd] - [ˈfaɪərd][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [æz; əz][ðə; ði] [ɡriːn] [aɪz] [əˈpɪrd] [soʊ]
Several times Ootah and Arnaluk fired their guns as the green eyes appeared so
一些 时代 乌塔 和 - 被解雇 他们的 枪支 作为 这 绿色的 眼睛 出现 所以
[æz; əz][tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] .
as to finish the task of killing .
作为 到 结束 这 任务 的 杀 .

几次，当绿色的眼睛出现时，奥塔和阿纳鲁克都开枪射击，以完成杀戮任务。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ɡreɪ] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [sʌn] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfeɪdɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]
Meanwhile the grey reflection of the descending sun entirely faded along the horizon
同时 这 灰色的 反射 的 这 下降 太阳 完全 褪色 沿着 这 地平线
;
;
;
;

与此同时，落日的灰色倒影在地平线上完全消失了；

[ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [ɡluːm] [blɒtɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
a bluish gloom blotted out the landscape .
一个 蓝蓝色 愁云 印迹 出去 这 景观 .

一片蓝灰色的阴霾笼罩着大地。

[ðə; ði] [waɪnd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [ˈfiːndɪʃ] [hɪsɪz] .
The wind swept over the ice with fiendish hisses .
这 风 扫荡 超过 这 冰 和 邪恶的 嘶嘶声 .

狂风呼啸着掠过冰面，发出凄厉的嘶嘶声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [er] [br'keɪm] ['kʊʊldə-][ænd; ənd] [snəʊ] [fleɪks] [fel] .
With a quick change the air became colder and snow flakes fell .
和 一个 快的 改变 这 空气 成为 更冷 和 雪 薄片 跌倒 .
天气骤然转冷，雪花纷飞。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [br'keɪm] [ə'lɑ:rmɪd] .
The natives became alarmed .
这 本地人 成为 惊慌 .
当地居民感到恐慌。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][wɔ:lrəs][tu:; tə][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ] [saʊnd] ,
As they were drawing the first walrus to the ice a sound ,
作为 他们 是 绘画 这 第一的 海象 到 这 冰 一个 声音 ,
当他们把第一头海象拉到冰面上时，发出了一声响动。

[laɪk][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] [br'ni:θ] [ðə; ði] [si:] , ['stɑ:rtɪd] [ðem; ðəm] .
like the discharge of a gun beneath the sea , startled them .
喜欢 这 释放 的 一个 枪 下面 这 海 , 惊慌 他们 .
就像海底枪声一样，吓了他们一跳。

['si:zɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] [ðeɪ] ['dekstrəsli] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ʼænɪm(ə)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [mi:t]
Seizing their knives they dexterously fell upon the animal and lifted the meat
抓住 他们的 刀具 他们 灵巧地 跌倒 之上 这 动物 和 抬起 这 肉
[ænd; ənd] ['blʌbər] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['slaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bəʊnz] .
and blubber in long slices from the bones .
和 大声哭 在 长的 切片 从 这 骨头 .
他们灵巧地拿起刀，扑向那头动物，将肉和脂肪从骨头上切下长长的片状。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][wʌz; wəz][kæst][tu:; tə][ðə; ði] ['rævənəs] [dɔ:gz] .
A great quantity was cast to the ravenous dogs .
一个 伟大的 数量 曾是 投掷 到 这 贪婪的 狗 .
大量的食物被抛给了饥饿的狗。

[tu:] [mɔ:ɾ] ['wɔ:lrəs][wɜ:ɾ; wəɾ] ['lʌmbəriŋ] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][aɪs] ;
Two more walrus were lumberingly drawn to the ice ;
二 更多的 海象 是 笨拙地 绘制 到 这 冰 ;
又有两只海象笨拙地被吸引到冰面上；

[ðə; ði][fɜ:rst] [sledʒ] [loʊd][ænd; ənd] [tu:] ['hʌntəɾz] ['stɑ:rtɪd] ['jɔ:rwəɾd] ; [su:n] [ðə; ði] ['sekənd] [sledʒ]
the first sledge load and two hunters started shoreward ; soon the second sledge
这 第一的 雪橇 加载 和 二 猎人 开始 向岸边 ; 很快 这 第二 雪橇
[wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
was loaded .
曾是 已加载 .
第一车雪橇装满了货物，两名猎人开始向岸边进发；很快，第二车雪橇也装满了货物。

[u:tə] [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [dres] [ðə; ði][θɜ:ɾd] [bi:st] .
Ootah and Maisanguaq remained to dress the third beast .
乌塔 和 - 剩余 到 裙子 这 第三 兽 .
奥塔和迈桑瓜克留下来给第三只野兽穿衣服。

[laɪk] [s'kɔ:prænz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] - [ðə; ði][wɪnd] [naʊ] ['stedəli] [bi:t]
Like scorpions in the hands of the mighty tornarssuit the wind now steadily beat
喜欢 蝎子 在 这 双手 的 这 强大的 - 这 风 现在 稳步 打
[ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
upon the ice .
之上 这 冰 .
如同被强大的龙卷风抓住的蝎子一般，狂风现在正不停地拍打着冰面。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:ɾ; wəɾ][ɔ:lmoʊst] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:t] .
The two men were almost lifted from their feet .
这 二 男人 是 几乎 抬起 从 他们的 脚 .
两人几乎被抬离了地面。

[nɑ:tɪ][fɑ:r] [ə'wei] [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tu:'mʌltʃuəs] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [weɪvz] .
Not far away they heard the tumultuous crash of the rising waves .
不是 远的 离开 他们 听到 这 动荡的 碰撞 的 这 上升 波浪 .

不远处传来汹涌澎湃的海浪拍击声。

[æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] ['blʌbər] [tu:; tə] - [sledʒ] ,
As they were lashing the blubber to Ootah's sledge ,
作为 他们 是 鞭打 这 大声哭 到 - 雪橇 ,

当他们把鲸脂绑到奥塔的雪橇上时，

[ə; ei] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ˌdetə'nei(ə)n] ['vaɪbreɪtɪd] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n] [wɪtʃ]
a resounding detonation vibrated through the ice under him — the field on which
一个 高亢 爆炸 振动 通过 这 冰 在下面 他 — 这 场地 在 哪个
[ðei] [stʊd] ['sləʊli] [bʌt; bət] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [mu:v] !
they stood slowly but unmistakably began to move !
他们 站立 缓慢地 但 毫无疑问 开始 到 移动 !

一声巨响震动着他脚下的冰层——他们所站的场地开始缓慢但明显地移动起来！

- [spʊʊk] .
Maisanguaq spoke .
- 辐 .

迈桑瓜克发言了。

[ðə; ði][wɪnd] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The wind drowned his voice .
这 风 溺水 他的 嗓音 .

风声掩盖了他的声音。

[ə'bʌv] [ɪts][ˈklæməɹ] [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði][aɪs] [ˈsepəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɑ:ˈtɪləri] .
Above its clamor they heard the ice separating with the splitting sound of artillery .
多于 它是 叫嚣 他们 听到 这 冰 分离 和 这 分裂 声音 的 炮兵 .

在喧嚣声中，他们听到了冰层破裂的声音，如同炮火炸裂一般。

[wɪpt] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [geɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [kʌt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [laɪk] ['bɪts][ʌv; əv] [sti:l] .
Whipped by the terrific gale the snow cut their faces like bits of steel .
鞭打 经过 这 了不起 大风 这 雪 切 他们的 面孔 喜欢 比特 的 钢 .

狂风怒号，雪花像钢片一样划破他们的脸庞。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [wɪtʃ] ['stedəli] ['θɪkənd] ,
In the darkness , which steadily thickened ,
在 这 黑暗 , 哪个 稳步 增稠 ,

黑暗中，黑暗逐渐加深，

[ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'pɔ:ɪŋ] [bu:m] [ʌv; əv] [bɜ:rg] [ænd; ənd][ðə; ði][graɪnd][ʌv; əv] [fləʊ] [kə'laidɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
they heard the appalling boom of bergs and the grind of floes colliding on the
他们 听到 这 令人震惊 繁荣 的 山脉 和 这 研磨 的 浮冰 碰撞 在 这
[si:] .
sea .
海 .

他们听到了冰山撞击海面的可怕轰鸣声和浮冰在海面上碰撞的刺耳声。

[u:tə] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:m] [ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd] [ɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] [fi:st] .
Ootah leaped to the team of dogs and interrupted their feast .
乌塔 跳跃 到 这 团队 的 狗 和 中断 他们的 盛宴 .

奥塔跳到狗群面前，打断了它们的盛宴。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [luːz] — [ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [ˈʃʊrli]
He knew they had not a single moment to lose — the field had surely
他 知道 他们 有 不是 一个 单身的 片刻 到 失去 — 这 场地 有 一定
[ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][aɪs][ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]
parted from the land ice and it was now a dreadful question as to
分手了 从 这 土地 冰 和 它 曾是 现在 一个 可怕 问题 作为 到
[ˈweðər] [ə; eɪ] [rɪˈtʃːrən] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
whether a return was possible .
无论 一个 返回 曾是 可能的 .

他知道他们一刻也不能耽搁——冰原肯定已经与陆地冰层分离，现在能否返回是一个可怕的问题。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][dɒːɡz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [sledʒ] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ]
As he was hitching the dogs to the loaded sledge he suddenly gave a
作为 他 曾是 搭便车 这 狗 到 这 已加载 雪橇 他 突然 给予 一个
[stɑːrt] .
start .
开始 .

当他把狗拴在装满货物的雪橇上时，他突然吓了一跳。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈdriːmɪŋ] ?
Was he dreaming ?
曾是 他 做梦 ?

他是在做梦吗？

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪsɪmˈbɔːdɪd] [spiːk] , [æz; əz][men][dɪd][ɪn] [driːmz] ?
Was he hearing the disembodied speak , as men did in dreams ?
曾是 他 听力 这 无形的 说话 , 作为 男人 做过 在 梦境 ?

他是否像人在梦中那样，听到了无形之物说话？

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] — [ˈʃʊrli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] [swiːt] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈpɪtiəsli] [θruː]
He listened intently — surely he heard a soft sweet voice calling piteously through
他 听着 专注地 — 一定 他 听到 一个 柔软的 甜的 嗓音 呼叫 可怜地 通过
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

他全神贯注地听着——他肯定听到了一个柔和甜美的声音在风中凄厉地呼喊。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θʌd] .
His heart gave a great thud .
他的 心 给予 一个 伟大的 砰的一声 .

他的心脏猛地砰地一声跳动起来。

[θruː] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ɡluːm] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] . . .
Through the gathering gloom he saw something . . .
通过 这 采集 愁云 他 锯 某物 . . .

透过渐浓的暮色，他看到了什么.....

[ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv] [ˈblækənəs] . . .
a blur of blackness . . .
一个 模糊 的 黑 . . .

一片模糊的黑暗.....

[ˈɡæðərɪŋ] [ˈsʌbstəns] [æz; əz][aɪˈtiː] [əˈprəʊtʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] .
gathering substance as it approached over the ice .
采集 物质 作为 它 接近 超过 这 冰 .

它在接近冰面时聚集了物质。

[aɪˈtiː] [muːvd] [ʌnˈsɜːrtɪnli] . . .
It moved uncertainly . . .
它 已搬 不确定性 . . .

它犹豫地移动着.....

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [waɪnd] .
" **and seemed to be driven toward him by the furious wind** .
" 和 似乎 到 是 驱动 朝向 他 经过 这 狂怒 风 .
仿佛被狂风吹向他。

" [lʊk] — [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **Look — who is it ?**
" 看 — WHO 是 它 ?
“瞧——是谁？”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] - .
" **he called to Maisanguaq** .
" 他 称为 到 - .
他呼唤迈桑瓜克。

[fɔ:r; fər] ['ænsər] , [θru:] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] ['brʊkənli] ,
" **For answer , through the din of the elements , a voice called brokenly** ,
" 为了 回答 , 通过 这 din 的 这 元素 , 一个 嗓音 称为 破碎地 ,
[ˈsɑ:bɪŋli] :
" **sobbingly** :
" 啜泣着 :
回答的声音，在喧嚣的自然声中，断断续续地、抽泣着传来：

" [u:tə] ! . . .
" **Ootah !** . . .
" 乌塔 ! . . .
“呜啊！

[u:tə] !
" **Ootah !**
" 乌塔 !
哦！

" [u:tə] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Ootah leaped to his feet** .
" 乌塔 跳跃 到 他的 脚 .
奥塔猛地站了起来。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - ['drɪvŋ] ['blæknəs] [ə; eɪ][freɪl] ['fɪɡjər] ['stægərd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
" **Out of the snow - driven blackness a frail figure staggered toward him** .
" 出去 的 这 雪 - 驱动 黑 一个 脆弱 数字 交错 朝向 他 .
在白雪皑皑的黑暗中，一个瘦弱的身影踉跄地向他走来。
" - , " [u:tə] ['mæ:mæd] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" **Annadoah , " Ootah murmured , seizing the trembling woman in his arms** .
" - , " 乌塔 低声说道 , 抓住 这 发抖 女士 在 他的 武器 .
“安娜多亚，”奥塔低声说道，一把将颤抖的女人抱在怀里。

[fi:; ji] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [feɪnt] .
" **She seemed about to faint** .
" 她 似乎 关于 到 头晕的 .
她好像快要晕倒了。

" [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] ['hiðər] ?
" **Why hast thou come hither ?**
" 为什么 哈斯特 你 来 这里 ?
你为什么来到这里？

" [hi:; hi] [hʌɡɪd] [hɜ:r; hər] ['fɪrslɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
" **He hugged her fiercely to his bosom** .
" 他 拥抱 她 激烈地 到 他的 怀 .
他紧紧地把她抱在怀里。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [θɹɑ:b] [ʌv; əv] [ɪk'stætɪk] [dɪ'lɑɪt] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sə'rendəd]
He felt a throb of ecstatic delight ; for the first time she had surrendered
他 毛毡 一个 搏动 的 欣喜若狂 喜 ; 为了 这 第一的 时间 她 有 投降
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ;
to his arms ;
到 他的 武器 ;

他感到一阵欣喜若狂的悸动；她第一次臣服于他的怀抱；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [held] [hɜ:r; hər] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
for the first time he held her close to him ;
为了 这 第一的 时间 他 握住 她 关闭 到 他 ;

他第一次将她紧紧地抱在怀里；

[deθ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] — [lɔ:st] [ɪts] ['terərz] — [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ]
death — for the moment — lost its terrors — he felt that he would be willing
死亡 — 为了 这 片刻 — 丢失的它是 恐怖 — 他 毛毡 那 他 会 是 愿意的
[tu:; tə][daɪ] , [ɪn] [ðæt] ['stɔ:rmɪŋ] ['dɑ:rkənəs] ,
to die , in that storming darkness ,
到 死 , 在 那 暴风雨 黑暗 ,

死亡——在那一刻——失去了恐怖——他觉得他愿意死在那狂风暴雨般的黑暗中。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ɪts] ['evri] [pʌls] , [kloʊz] , [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .
with her heart beating , so that he felt its every pulse , close , close to his .
和 她 心 殴打 , 所以 那 他 毛毡 它是 每一个 脉冲 , 关闭 , 关闭 到 他的 .
她的心跳声清晰可闻，他能感觉到她的每一次脉动，与他的脉搏如此接近。

[ðə; ði][waɪld][ˈwaɪndz][ˈɔ:lmoʊst] [draʊnd] - [wɜ:rdz] .
The wild winds almost drowned Annadoah's words .
这 荒野 风 几乎 溺水 - 字 .

狂风几乎淹没了安纳多亚的话语。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] , " [ʃi:; ʃɪ] [pæntɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] ,
" The women came to me , she panted with difficulty ,
" 这 女性 来了 到 我 , " 她 喘息 和 困难 ,
“那些女人来找我,”她气喘吁吁地说。

[ænd; ənd] [u:tə] [hæd; həd][tu:; tə][bend][hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [maʊθ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [hɪr] .
and Ootah had to bend his ear to her mouth so as to hear .
和 乌塔 有 到 弯曲 他的 耳朵 到 她 嘴 所以 作为 到 听到 .
奥塔不得不把耳朵贴到她的嘴边才能听到。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['æŋɡri] .
" They were angry .
" 他们 是 生气的 .
他们很生气。

[ðeɪ] [sed] - [ʃi:; ʃɪ] [stɛlɪθ] [soʊlz] !
They said ' She stealeth souls !
他们 说 - 她 隐形 灵魂 !
他们说：“她偷走了灵魂！”

- [stɛlɪθ] [soʊlz] ! -
Annadoah stealeth souls !
- 隐形 灵魂 ! -
安纳多亚偷走了灵魂！

[ðeɪ] [sed] , - [hæθ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meni] [tʃɪldrən] ! -
They said , ' Annadoah hath caused the death of many children !
他们 说 , - 有 导致 这 死亡 的 许多 孩子们 ! -
他们说：“安纳多亚害死了许多孩子！”

[u:tə] ！
Ootah ！
乌塔 ！

哦！

[u:tə] ！
Ootah ！
乌塔 ！

哦！

[ðeɪ] [keɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈæbsənt] .
They came , as they do when thou art absent .
他们 来了 , 作为 他们 做 什么时候 你 艺术 缺席的 .
他们来了，就像你不在的时候他们一样。

[ðeɪ] [ˈθreɪnd] [em ˈi:] — [ðeɪ] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈspɪrɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [kɔ:ld] [tu:; tə]
They threatened me — they called upon the spirits , as they once called to
他们 威胁 我 — 他们 称为 之上 这 烈酒 , 作为 他们 一次 称为 到
[ðem; ðəm] [brˈni:θ] [ðə; ði] [si:] .
them beneath the sea .
他们 下面 这 海 .
他们威胁我——他们召唤亡灵，就像他们曾经在海底召唤亡灵一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] — [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] — [ˈhʌŋgər] — [deθ] . . .
And the curse of the long night — of darkness — hunger — death . . .
和 这 诅咒 的 这 长的 夜晚 — 的 黑暗 — 饥饿 — 死亡 . . .
漫漫长夜的诅咒——黑暗、饥饿、死亡.....

[ðeɪ] [ɪnˈvoʊkt] . . .
they invoked . . .
他们 调用 . . .
他们援引了.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . . .
of the dead . . .
的 这 死的 . . .
死者.....

[əˈpɑ:n][em ˈi:] . . .
upon me . . .
之上 我 . . .
在我身上.....

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .
我当时很害怕。

" [u:tə] [felt] [hɜ:r; həɹ] [ˈʃudəɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" **Ootah felt her shuddering in his arms .**
" 乌塔 毛毡 她 颤抖 在 他的 武器 .
“奥塔感觉到她在他怀里颤抖。”

" [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈɪɡlu:] ,
" **The women came unto my igloo ,**
" 这 女性 来了 到 我的 冰屋 ,
“女人们来到了我的冰屋，

" [ʃiː, ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈwaɪldli] — " [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ˈrævənz] [pek] [maɪ] [aɪz] — [ðæt] [aɪ] [rest] [wɪˈðəʊt]
" **she repeated wildly — " they desired that ravens peck my eyes — that I rest without**
" 她 重复 疯狂地 — " 他们 想要的 那 渡鸦 啄 我的 眼睛 — 那 我 休息 没有
[ə, eɪ] [greɪv] — [ðæt] [maɪ] [ˈbɑːdi] [laɪ] [ˈʌnˈberɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈnevər] [rest] .
a grave — that my body lie unburied and that my spirit never rest .
一个 严重 — 那 我的 身体 说谎 未掩埋的 和 那 我的 精神 绝不 休息 .

她疯狂地重复道：“他们希望乌鸦啄我的眼睛——希望我没有坟墓就安息——希望我的尸体无人埋葬，我的灵魂永不安息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] — [ˈaɪəʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! — [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]
And the curse of darkness — io - o - h - h ! — they called the curse of
和 这 诅咒 的 黑暗 — io - o - h - h ! — 他们 称为 这 诅咒 的
[ˈdɑːrknəs] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
darkness upon me .
黑暗 之上 我 .

黑暗的诅咒——哦！——他们把黑暗的诅咒加诸于我身上。

[ðeɪ] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːr] [æt; ət][maɪ] [her] . . .
They trampled upon me with their feet , and they tore at my hair . . .
他们 践踏 之上 我 和 他们的 脚 , 和 他们 撕裂 在 我的 头发 . . .

他们用脚践踏我，撕扯我的头发.....

[ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][maɪ] [ˈɪɡluː] [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv]
They came unto my igloo as the storm came and called upon the spirits of
他们 来了 到 我的 冰屋 作为 这 风暴 来了 和 称为 之上 这 烈酒 的
[ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [straɪk] [em ˈiː] ;
the skins to strike me ;
这 皮肤 到 罢工 我 ;

暴风雨来临时，他们来到我的冰屋，召唤兽皮精灵来攻击我；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [əˈgen] [ˈdrɪvɪn] [ðiː] [tuː; tə][ðəɪ] [deθ] ,
for they said I had again driven thee to thy death ,
为了 他们 说 我 有 再次 驱动 你 到 你的 死亡 ,

因为他们说我又一次把你逼上了死路。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] .
that I had sent the others to their death .
那 我 有 发送 这 其他的 到 他们的 死亡 .

我把其他人送上了死路。

[ðəʊ] [nəʊ] [aɪ] [leɪ] [ɪl] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [dɪˈpɑːrt] .
Thou knowest I lay ill when thou didst depart .
你 最了解 我 躺 患病的什么时候 你 迪斯特 离开 .

你知道你离开时我正卧病在床。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][em ˈiː][wʌn][baɪ] [wʌn][ænd; ənd][hɜːrt][em ˈiː] — [aɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [em ˈiː] .
But they fell on me one by one and hurt me — I feared they would kill me .
但 他们 跌倒 在 我 — 经过 — 和 伤害 我 — 我 害怕 他们 会 杀 我 .

但它们一个接一个地扑到我身上，弄伤了我——我害怕它们会杀了我。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ded] .
They were angry and they called upon the dead .
他们 是 生气的 和 他们 称为 之上 这 死的 .

他们怒不可遏，甚至召唤亡灵。

[ðə; ði] [stɔːrm] [straɪks] ; [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɑːr; ər][ˈæŋɡrɪ] ; [ðə; ði] [aɪs] [breɪks] ,
The storm strikes ; the spirits of the winds are angry ; the ice breaks ,
这 风暴 罢工 ; 这 烈酒 的 这 风 是 生气的 ; 这 冰 休息 ,

暴风雨来袭；风神怒吼；冰层破碎。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] .
and it is the fault of Annadoah .
和 它 是 这 过错 的

这是安纳多亚的错。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] .
So they said .
所以 他们 说

他们这么说。

" [hɜ:r; hær] [aɪz] [wɜ:r; wær][waɪld] , [hɜ:r; hær] [hær] [dɪ'fevld] .
" Her eyes were wild , her hair dishevelled .
" 她 眼睛 是 荒野 , 她 头发 蓬头垢面

“她的眼神狂野，头发蓬乱。”

[u:tə] [felt] [hɜ:r; hær] [fɔ:rhed] — [aɪ 'ti:] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [fi:vər] .
Ootah felt her forehead — it burned with fever .
乌塔 毛毡 她 前额 — 它 烧伤 和 发烧

奥塔摸了摸自己的额头——发烫得厉害。

" [haʊ] [dɪdst] [ðəʊ] [kʌm] [hɪðər] — [ænd; ənd] [waɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] ,
" How didst thou come hither — and why ? " he asked ,
" 如何 迪斯特 你 来 这里 — 和 为什么 ? " 他 问 ,

“你是怎么来到这里的？为什么会来这里？”他问道。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bʌʊndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
his heart bounding in the thought that she had followed him , that of him
他的 心 边界 在 这 想法 那 她 有 随后 他 , 那 的 他

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [prə'tekʃn] .
she sought protection .
她 寻求 保护

想到她一直跟着他，想到她寻求他的保护，他的心怦怦直跳。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] — [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['spɪrɪts] .
" I know not — methinks I called upon the spirits .
" 我 知道 不是 — 我觉得 我 称为 之上 这 烈酒

“我不知道——我想我召唤了神灵。”

[aɪ] [nu:] [ðəʊ] [dɪdst] [kʌm] [ðɪs] [wei] — [aɪ] [nu:] [ðəʊ] [wʊdst] [seɪv] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
I knew thou didst come this way — I knew thou wouldst save me from the women
我 知道 你 迪斯特 来 这 方式 — 我 知道 你 会 节省 我 从 这 女性

我知道你会走这条路——我知道你会把我从那些女人手中救出来。

[ænd; ənd][aɪ] [fɑ:lʊd] .
And I followed .
和 我 随后

于是我跟了上去。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] .
The way was dark .
这 方式 曾是 黑暗的

路很黑。

[ðə; ði] [wɪnd] [held] [em 'i:] [bæk] .
The wind held me back .
这 风 握住 我 后退

风阻碍了我前进。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðəʊ] [wɜ:rt] [hɪr] — [maɪ] [hɑ:rt] [led][,em 'i:] ;
But I knew thou wert here — my heart led me ;
但 我 知道 你 沃特 这里 — 我的 心 引领 我 ;
但我知道你在这里——我的心指引着我；

[maɪ] [hɑ:rt] [faʊnd] [ði:] [æz; əz][bɜ:rdz][faɪnd] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
my heart found thee as birds find grass in the mountains .
我的 心 成立 你 作为 鸟类 寻找 草 在 这 山脉 .
我的心找到了你，就像鸟儿在山间找到青草一样。

[u:tə] !
Ootah !
乌塔 !
哦!
[u:tə] !
Ootah !
乌塔 !
哦!

[aɪ] [fɪr] [aɪ][,æɪ; ,jəl][daɪ] !
I fear I shall die !
我 害怕 我 将 死 !
我恐怕要死了！

" [ʃi:; ,ji] [kə'ləpst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" **She collapsed in his arms .**
" 她 倒塌 在 他的 武器 .
她倒在他怀里。

[ðə; ði] [waɪnd] [fri:kt] !
The wind shrieked !
这 风 尖叫 !
狂风怒吼！

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:] ['aɪs,bɜ:gz] [ɪk'spləʊdɪd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['fa:sfərəs] [ɑ:n]
In the distance two icebergs exploded — there was a flash of phosphorus on
在 这 距离 二 冰山 爆炸了 — 那里 曾是 一个 闪光 的 磷 在
[ðə; ði] [si:] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['daɪnəsɔ:rz] [kə'laɪdɪd] .
the sea as the arctic dinosaurs collided .
这 海 作为 这 北极 恐龙 碰撞 .
远处两座冰山爆炸了——北极恐龙相撞时，海面上闪过一道磷光。

" [kʌm] !
" **Come !**
" 来 !
“来！

[ɔ:r][wi:; wi] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [si:] !
Or we perish in the sea !
或者 我们 沦 在 这 海 !
否则我们将葬身大海！

" - , [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [nɪr] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [hɪr] , [naʊ] [jeld] ['ɪntu:] - [ɪr] .
" **Maisanguaq , his head bent near so as to hear , now yelled into Ootah's ear .**
" - , 他的 头 弯曲 靠近 所以 作为 到 听到 , 现在 大喊 进入 - 耳朵 .
“迈桑瓜克低着头凑近乌塔耳边，大声喊道。

- ['kəʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Annadoah cowered at the sound of his voice .
- 畏缩 在 这 声音 的 他的 噪音 .
听到他的声音，安纳多亚吓得瑟瑟发抖。

[u:tə] [felt] [hɜ:r; həɹ] ['tremblɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Ootah felt her trembling , in his arms .
乌塔 毛毡 她 发抖 , 在 他的 武器 .

奥塔感觉到她在他怀里颤抖。

" [ænd; ənd][hi:; hi] . . . [ɪz] [hɪr] ?
" And he . . . is here ?
" 和 他 . . . 是 这里 ?

“他.....在这里？ ”

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
" I am afraid .
" 我 是 害怕的 .

“恐怕。

" [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [fi:ld] ['rɑ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
" They felt the great ice field rocking on the waves imprisoned beneath them .
" 他们 毛毡 这 伟大的 冰 场地 摇滚 在 这 波浪 被监禁 下面 他们 .

他们感到巨大的冰原在被囚禁于脚下的波浪中摇晃。

[,aɪ 'ti:] ['tremblɪd] [wen'evər] [,aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [bɜ:rg] .
It trembled whenever it touched a passing berg .
它 颤抖 每当 它 感动 一个 通过 伯格 .

它每次碰到经过的冰山都会颤抖。

- [prɒdɪd] [ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] [dɔ:gz] .
Maisanguaq prodded the terror - stricken dogs .
- 催促 这 恐怖 - 受打击的 狗 .

迈桑瓜克戳了戳那些惊恐万分的狗。

[ðer; ðər] [haulz] [ʃɹɪld] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
Their howls shrilled through the storm ,
他们的 嚎叫 尖锐的 通过 这 风暴 ,

他们的嚎叫声在暴风雨中刺耳响起，

" [hʊk] ！ [hʊk] ！ [hʊk] ！
" Huk ！ Huk ！ Huk ！
" 胡克 ！ 胡克 ！ 胡克 ！

“呼！呼！呼！ ”

" [hi:; hi] [ʔ: dʒd] .
" he urged .
" 他 敦促 .

他敦促道。

[sə'pɔ:rtɪŋ] - [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] [u:tə] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] ['æftər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ti:m] .
Supporting Annadoah with one arm Ootah pushed forward after the moving team .
支持 - 和 一 手臂 乌塔 推动 向前 后 这 移动 团队 .

奥塔用一只胳膊搀扶着安纳多亚，跟在队伍后面向前走。

[hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] ['stedəli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['si:wərd] ,
He knew they were being carried steadily and slowly seaward ,
他 知道 他们 是 存在 携带 稳步 和 缓慢地 向海 ,

他知道他们正被稳定而缓慢地向大海漂去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hoʊps] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [fiːld] [wʊd] [swɜːrv] [ˈlændwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ]
but he had hopes that the ice field would swerve landward toward the south
但 他 有 希望 那 这 冰 场地 会 急转弯 陆向 朝向 这 南
[wer] [æn; ən][ˈɑːrm,lɑrk] [ˈgleɪfər] [dʒʌtɪd] ,
where an armlike glacier jutted ,
在哪里 一个 手臂状 冰川 突出的 ,
但他希望冰原会向南偏转，那里有一条像手臂一样的冰川突出。

[ˈelboʊ] - [ˈfæj(ə)n] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
elbow - fashion , into the sea and caught the current .
弯头 - 时尚 , 进入 这 海 和 捕捉 这 当前的 .
用手肘撑入海中，随波逐流。

[ˈsnæpɪŋ] [ðer; ðər] [wɪps] [ænd; ənd] [ˈfræntɪkli] [ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði][dɔːgz] ,
Snapping their whips and frantically urging the dogs ,
咔嚓声 他们的 鞭子 和 疯狂地 敦促 这 狗 ,
他们挥舞着鞭子，疯狂地催促着狗，

[ðeɪ] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] - [ˈdrɪvn] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] .
they fought through the snow - driven darkness and over the moving field of ice .
他们 战斗 通过 这 雪 - 驱动 黑暗 和 超过 这 移动 场地 的 冰 .
他们奋力穿过暴雪带来的黑暗，越过不断移动的冰原。

- [ˈmɜːmɜːd] [waɪld][ænd; ənd][ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈlɪrɪəm] .
Annadoah murmured wild and incoherent things in her delirium .
- 低声说道 荒野 和 语无伦次 事物 在 她 谵妄 .
安娜多亚在谵妄中喃喃自语，语无伦次。

[ðeɪ] [peɪst] [ɔːf] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .
They paced off half a mile .
他们 踱步 离开 一半 一个 英里 .
他们走了半英里。

" !
" **Aulate !**
" 流淌 !
"Aulate!

" [uːtə] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] , [ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] .
" **Ootah suddenly called , panic - stricken .**
" 乌塔 突然 称为 , 恐慌 - 受打击的 .
“奥塔突然惊慌失措地喊道。

" [hɔːlt] ! [hɔːlt] !
" **Halt ! halt !**
" 停止 ! 停止 !
“站住！站住！”

" - [staːpt] [ðə; ði][dɔːgz] .
" **Maisanguaq stopped the dogs .**
" - 停止 这 狗 .
“迈桑瓜克制住了狗。”

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsneɪki] [speɪs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈblækər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
Before them a snaky space of water , blacker than the darkness about them
前 他们 一个 蛇形 空间 的 水 , 更黑 比 这 黑暗 关于 他们
,
!,
,
他们面前是一片蜿蜒曲折的水面，比周围的黑暗还要漆黑。

[ænd; ənd] [kæpt] [wið; wiθ] ['feɪntli] [ˈfɑːsfəˈresnt] [krests] [ʌv; əv] [ˈtɔːsɪŋ] [weɪvz] , [ˈsepəreɪtɪd]
and capped with faintly phosphorescent crests of tossing waves , separated
和 封顶 和 淡淡的 磷光 冠状物 的 抛掷 波浪 , 分开
[ðem; ðəm] — [uːtə] [nuː] [naːt] [haʊ] [faːr] — [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
them — Ootah knew not how far — from the land .
他们 — 乌塔 知道 不是 如何 远的 — 从 这 土地 .
波涛汹涌，泛着淡淡的磷光，将它们与陆地隔开——奥塔不知道有多远。

" [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !
" To the right !
" 到 这 正确的 !
“向右！”

" [uːtə] [kɔːld] .
" Ootah called .
" 乌塔 称为 .
“Ootah 打来了。”

" [let] [juː ˈes][goʊ][ˈɑːnwərd] ! " Let us go onward ! "
" 让 我们 去 向前 ! "
“让我们继续前进！ ”

" [hʊk] ! [hʊk] !
" Huk ! Huk !
" 胡克 ! 胡克 !
“呼！呼！ ”

" - [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði][dɔːgz] .
" Maisanguaq encouraged the dogs .
" - 鼓励 这 狗 .
“迈桑瓜克鼓励了这些狗。”

" [ðə; ði] [floʊ] [meɪ] [lənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] , " [uːtə] [kraɪd] .
" The floe may land near the glacier , " Ootah cried .
" 这 浮冰 可能 土地 靠近 这 冰川 , " 乌塔 哭 .
“浮冰可能会落在冰川附近，”奥塔喊道。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] - .
He spoke to Annadoah .
他 辐 到 - .
他和安纳多亚交谈过。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ɪˈreləvənt] [rɪˈplaɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] — [ænd; ənd]
She made an irrelevant reply about the women who called upon the spirits — and
她 制成 一个 无关紧要 回复 关于 这 女性 WHO 称为 之上 这 烈酒 — 和
[ðer; ðər][ˈterəb(ə)l] [ˌmæləˈdɪk(ə)n] .
their terrible maledictions .
他们的 糟糕的 诅咒 .
她发表了一番无关的言论，谈到了那些召唤亡灵的女人——以及她们可怕的诅咒。

[wið; wiθ] - [əˈhed] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
With Maisanguaq ahead driving the dogs , they turned to the south .
和 - 前方 驾驶 这 狗 , 他们 转向 到 这 南 .
迈桑瓜克在前驱赶着狗群，他们转向南方。

- [sæŋk] [ˈhelpləs] [ɪn] - [ɑːrmz] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋɡər] [wɔːk] .
Annadoah sank helpless in Ootah's arms — she could no longer walk .
- 沉没 无助 在 - 武器 — 她 可以 不 更长 走 .
安娜多亚无助地倒在了奥塔的怀里——她再也走不动了。

[u:tə] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜ:r; hər] .
Ootah supported her .
乌塔 有 她 .

奥塔支持她。

[æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [fi:t] [slɪpt] .
At times his feet slipped .
在 时代 他的 脚 滑倒了 .

他有时会脚滑。

[hi; hi] [felt] [hɪm'self] [bɪ'klʌmɪŋ] ['dɪzi] .
He felt himself becoming dizzy .
他 毛毡 他自己 成为 晕眩的 .

他感到一阵眩晕。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['bɜ:rd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [bɪ'keɪm] [ʌnsə'pɔ:rtəbli] ['hevi] .
The beloved burden in his arms became unsupportably heavy .
这 心爱 负担 在 他的 武器 成为 无法支持 重的 .

他怀里挚爱的宝贝变得无比沉重。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [ɪn] [ʌtər] ['dɑ:rkənəs] , [nɪr] [ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'zʌɪərəs] ['klæməɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
They travelled in utter darkness , near them the desirous clamor of the waves .
他们 旅行 在 说出 黑暗 , 靠近 他们 这 渴望 叫嚣 的 这 波浪 .

他们在漆黑中前行，耳边传来海浪渴望的喧嚣声。

['si:wərd] , [æt; ət] [taɪmz] , [wer] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [fləu] [kræʃt] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ðer; ðər][ræn]
Seaward , at times , where the splitting floes crashed against one another , there ran
向海 , 在 时代 , 在哪里 这 分裂 浮冰 崩溃了 反对 一 其他 , 那里 跑

['zɪgzæɡ] [laɪnz] [ʌv; əv] [fə:sfə'resnz] .
zigzag lines of phosphorescence .
之字形 线条 的 磷光 .

在海面上，有时，当分裂的浮冰相互碰撞时，会出现锯齿状的磷光线。

[ðə; ði]['waɪndz] [haʊld] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [u:tə] [laɪk][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ded] .
The winds howled in the ears of Ootah like the voices of the unhappy dead .
这 风 嚎叫 在 这 耳朵 的 乌塔 喜欢 这 声音 的 这 不开心 死的 .

狂风在奥塔耳边呼啸，如同不幸亡灵的哀嚎。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [ə'hed] [ɜ:rdʒɪŋ][ðə; ði] [ti:m] .
Occasionally he heard the voice of Maisanguaq ahead urging the team .
偶尔 他 听到 这 嗓音 的 - 前方 敦促 这 团队 .

他偶尔会听到迈桑瓜克在前面鼓励球队的声音。

[aɪs] [froʊz] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] , ['frɪdʒɪd]['wɔ:tər] [swept] [ðə; ði] [floʊ] .
Ice froze on their faces , frigid water swept the floe .
冰 冻住了 在 他们的 面孔 , 寒冷 水 扫荡 这 浮冰 .

冰冻在他们的脸上，冰冷的海水席卷着浮冰。

[ðer; ðər]['gɑ:rmənts] [bɪ'keɪm] ['sætʃəreɪtɪd][ænd; ənd] [froʊz] [tu;: tə][ðə; ði] [skɪn] .
Their garments became saturated and froze to the skin .
他们的 服装 成为 饱和 和 冻住了 到 这 皮肤 .

他们的衣服被水浸透，冻在了皮肤上。

['faɪnəli] [ðə; ði][dɔ:gz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;: tə] [mu:v] .
Finally the dogs refused to move .
最后 这 狗 拒绝 到 移动 .

最后，狗还是不肯挪动。

" [wi; wi][kæn; kən][gou][nou] ['fɜ:rðər] , " [sed] - , [ɪn] ['terər] .
" We can go no further , " said Maisanguaq , in terror .
" 我们 能 去 不 更远 , " 说 - , 在 恐怖 .

“我们不能再往前走了，”迈桑瓜克惊恐地说。

" [aɪ][eɪ'ɛm] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
" I am resigned to die .
" 我 是 辞职 到 死 .

我已认命，即将死去。

" [uːtə] [ˈstʌbərnlɪ] [ɪn'vookt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænstestərz] [fɔːr; fər] [ˈsʌkər] .
" Ootah stubbornly invoked the spirits of his ancestors for succor .
" 乌塔 固执地 调用 这 烈酒 的 他的 祖先 为了 救助 .
“奥塔固执地祈求祖先的灵魂帮助他。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] .
He called to the dogs .
他 称为 到 这 狗 .

他呼唤着狗。

[ˌðerə'pɑːn] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ˈɑːk] [kɔːzd] [bəuθ] [men] [tuː; tə] [rɪːl] .
Thereupon a terrific shock caused both men to reel .
于是 一个 了不起 震惊 导致 两个都 男人 到 卷轴 .
随后，一阵剧烈的震动使两人都踉跄了一下。

[ðə; ði][aɪs] [fiːld] [ˈtremblɪd] [ˈʌndər] [ðəm; ðəm] — [ðen] [stɔːpt] .
The ice field trembled under them — then stopped .
这 冰 场地 颤抖 在下面 他们 — 然后 停止 .

他们脚下的冰原颤抖了一下——然后停止了。

[uːtə] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [swept] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [lænd] -
Ootah realized that a section of it had swept against one of the many land -
乌塔 已实现 那 一个 部分 的 它 有 扫荡 反对 一 的 这 许多 土地 -
[əd'hɪrɪŋ] [ˈgleɪʃərz] .
adhering glaciers .
粘附 冰川 .

奥塔意识到，其中一部分已经撞上了众多附着在陆地上的冰川之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp] — [ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [ˈdeɪndʒər] .
There was hope — and greater danger .
那里 曾是 希望 — 和 更大的 危险 .

希望犹存，但危险也更大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [kræʃ] [ðæt] [rɪ'vɜːbə'reɪtɪd] [ə'boʌv] [ðə; ði][stɔːrm][ðə; ði] [fiːld] [ˈsepə'reɪtɪd] [ˈɪntuː]
With a rumbling crash that reverberated above the storm the field separated into
和 一个 隆隆声 碰撞 那 回响 多于 这 风暴 这 场地 分开 进入
[ˈkaʊntləs] [ˈtɔːsɪŋ] [ˈfrægmənts] .
countless tossing fragments .
无数 抛掷 片段 .

随着一声隆隆巨响，响彻风暴之上，球场崩裂成无数飞溅的碎片。

[ðə; ði] [keɪk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstrɪkən] [ˈpɑːrtɪ] [ˈkaʊəd] [swɜːld] [ˈdɪzɪli] [ɪn][æn; ən] [ˈedi] [ʌv; əv]
The cake on which the terror - stricken party cowered swirled dizzily in an eddy of
这 蛋糕 在 哪个 这 恐怖 - 受打击的 派对 畏缩 旋转 晕眩地 在 一个 涡流 的
[ðə; ði] [rɪ'liːst] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
the released foaming waters .
这 发布 起泡 水 .

惊恐万分的众人蜷缩在蛋糕上，蛋糕在翻腾的泡沫水流形成的漩涡中晕眩地旋转着。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ðə; ði] [ˈɪŋki] [weɪvz] [siːðd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌndərɪŋ] [ˈfləʊ] .
On all sides the inky waves seethed up among the crevices of the sundering floes .
在 全部 侧面 这 墨色 波浪 沸腾 向上 之中 这 缝隙 的 这 分裂 浮冰 .
四周，墨黑的波浪在破碎的浮冰缝隙间翻滚涌动。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [uːtə] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ˈbuːmɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] [klɪfs] ,
To the south Ootah heard the breakers booming against the ice cliffs ,
到 这 南 乌塔 听到 这 断路器 蓬勃发展 反对 这 冰 悬崖 ,
乌塔向南望去，听到海浪拍打冰崖的轰鸣声。

[wɪtʃ] [ˈperələsli] [bɑːrd] [ðə; ði] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡri] [siː] .
which perilously barred the currents of the angry sea .
哪个 危险地 禁止 这 电流 的 这 生气的 海 :

它危险地阻挡了汹涌大海的洋流。

[ðə; ði][kæps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrliŋ] [weɪvz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [peɪl] [waɪt] [ænd; ənd] [əˈpɔːliŋ] - .
The caps of the curling waves took on a pale white and appalling luminescence .
这 帽子 的 这 冰壶 波浪 采取 在 一个 苍白 白色的 和 令人震惊 - :

卷曲的波浪顶端呈现出苍白而可怕的光泽。

" [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ! " [kraɪd] - [ɪn] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈterər] .
" The faces of the dead ! " cried Maisanguaq in superstitious terror .
" 这 面孔 的 这 死的 ! " 哭 - 在 迷信的 恐怖 :

“死者的脸！”迈桑瓜克迷信地惊恐地喊道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbʊzəm] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːt] [juːˈes] .
" From the bosom of Nerrvik they come to greet us .
" 从 这 怀 的 - 他们 来 到 迎接 我们 :

“他们从内尔维克的怀抱中前来迎接我们。”

" [uːtə] , [haʊˈevər] , [felt][noʊ] [fɪr] .
" Ootah , however , felt no fear .
" 乌塔 , 然而 , 毛毡 不 害怕 :

然而，奥塔却丝毫没有感到害怕。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [felt] [ʌnˈhiːdfəl] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːrld] .
For once he felt unheedful of those in the other world .
为了 一次 他 毛毡 不注意 的 那些 在 这 其他 世界 :

他破天荒地对另一个世界的人漠不关心。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪˈmiːdiət] [ˈɪntrəst] — [ðæt] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði]
His mind was occupied with a more immediate interest — that of saving the
他的 头脑 曾是 占领 和 一个 更多的 即时 兴趣 — 那 的 保存 这

[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .
life of the woman he loved .
生活 的 这 女士 他 喜爱 :

他当时满脑子想的都是更紧迫的事情——那就是拯救他心爱的女人的生命。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [uːtə] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [rɪr] [ˈʌpstændər] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] ,
With quick presence of mind , Ootah grasped the rear upstander of the sled ,
和 快的 在场 的 头脑 , 乌塔 抓住 这 后部 挺身而出者 的 这 雪橇 ,

奥塔反应迅速，一把抓住雪橇的后支架。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [slaɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][plaːntɪd][hɪz; ɪz] [hɑːrˈpuːn] [ɪn][ðə; ði]
which had begun to slide to and fro , and planted his harpoon in the
哪个 有 开始 到 滑动 到 和 弗 , 和 已种植 他的 鱼叉 在 这

[aɪs] .

ice .
冰 :

冰面开始来回滑动，他便将鱼叉插进了冰里。

" [ðɑɪ] [æks] !
" Thy axe !
" 你的 斧头 !

“你的斧头！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 :

他喊道。

- [pæst] [ðə; ði][æks] .
Maisanguaq passed the axe .
- 通过了 这 斧头 .

迈桑瓜克把斧头传给了别人。

[u:tə] ['græpəld] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
Ootah grappled for it in the darkness .
乌塔 缠斗 为了 它 在 这 黑暗 .

奥塔在黑暗中奋力抢夺它。

" [hoʊld][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] , " [hi:; hi] [də'rektɪd] .
" **Hold the harpoon ,** " **he directed .**
" 抓住 这 鱼叉 , " 他 指导 .

“握住鱼叉,”他命令道。

[mə'kænikli] - [grəʊpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [ænd; ənd] [held] [aɪ 'ti:] [waɪl] [u:tə] ,
Mechanically Maisanguaq groped for the harpoon and held it while Ootah ,
机械地 - 摸索 为了 这 鱼叉 和 握住 它 尽管 乌塔 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] [fri:] [hænd] ,
with his one free hand ,
和 他的 一 自由的 手 ,

迈桑瓜克机械地摸索着鱼叉，握在手中，而奥塔则用他空着的那只手，

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [droʊv] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][aɪs] .
lifted the axe and drove it into the ice .
抬起 这 斧头 和 驾驶 它 进入 这 冰 .

他举起斧头，猛地砍入冰层。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd][hi:; hi] [stɪl] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['wʊmən] .
With the other hand he still gripped the unconscious woman .
和 这 其他 手 他 仍然 紧握 这 无意识 女士 .

他另一只手仍然紧紧抓着昏迷不醒的女人。

[hɜ:r; hər] [her] [swɪft] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][legz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [waɪnd] .
Her hair swished about his legs in the howling wind .
她 头发 嗖的一声 关于 他的 腿 在 这 嚎叫 风 .

呼啸的狂风中，她的头发在他腿边飘扬。

- [pla:ntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,
Maisanguaq planted his own weapon in the ice on the opposite side of the sledge ,
- 已种植 他的 自己的 武器 在 这 冰 在 这 对面的 边 的 这 雪橇 ,

迈桑瓜克将自己的武器插在雪橇另一侧的冰面上。

[ænd; ənd] [u:tə] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'z:rɪŋ] [stroʊks] , ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
and Ootah , with unerring strokes , hardly able to see it in the darkness ,
和 乌塔 , 和 毫无错误 笔画 , 几乎 有能力的 到 看 它 在 这 黑暗 ,

而奥塔赫则以精准的笔触，在黑暗中几乎看不见它。

['paʊndɪd] [aɪ 'ti:][ˈfɜ:rmli][ˈɪntu:][ðə; ði][aɪs] .
pounded it firmly into the ice .
猛击 它 牢牢 进入 这 冰 .

用力把它砸进冰里。

" [ðɑɪ] ['læʃɪŋz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **Thy lashings ,** " **he called .**
" 你的 鞭打 , " 他 称为 .

“你的鞭答,”他喊道。

- [pæst] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [skɪn] [roʊp] .
Maisanguaq passed a coil of skin rope .
- 通过了 一个 线圈 的 皮肤 绳索 .

迈桑瓜克递过来一卷皮绳。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzɪd] [steɪks] [wɪtʃ] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [slɛd] [u:tə] [wɪpt] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] ,
About the improvised stakes which secured the sled Ootah whipped the lashings ,
关于 这 即兴发挥 赌注 哪个 安全 这 雪橇 乌塔 鞭打 这 鞭打 ,
奥塔挥舞着绳索, 说道: “那些用来固定雪橇的临时木桩, 真让人头疼。”

[ðen] [hi:; hi] [pæst] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [slɛd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wəz; wəz] [sɪ'kjɔrli]
then he passed them under and over the sled until it was securely
然后 他 通过了 他们 在下面 和 超过 这 雪橇 直到 它 曾是 安全地
[ˈpɪnjənd] .
pinioned .
钉住 .

然后 he 把它们从雪橇下方和上方穿过, 直到雪橇被牢牢固定住。

[ˈveri] [ˈdʒɛntli][hi:; hi] [pleɪst] - [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈwɔ:lɹəs] [mi:t] [ænd; ənd] [læʃ]
Very gently he placed Annadoah upon the mass of walrus meat and lashed
非常 轻轻地 他 放置 - 之上 这 大量的 的 海象 肉 和 鞭打
[hɜ:r; hər][ˈbɑ:di][ɪn] [tɜ:rɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [slɛd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪks] .
her body in turn to the sled and about the stakes .
她 身体 在 转动 到 这 雪橇 和 关于 这 赌注 .

他非常轻柔地将安娜多亚放在一大堆海象肉上, 然后依次将她的身体绑在雪橇上和木桩上。

[wɪð; wɪθ] - [ə'sɪstəns] [hi:; hi] [taɪd][ðə; ði] [ˈkaʊərɪŋ] [dɔ:gz] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] .
With Maisanguaq's assistance he tied the cowering dogs to the harpoons .
和 - 协助 他 系 这 畏缩 狗 到 这 鱼叉 .

在迈桑瓜克的帮助下, 他把瑟瑟发抖的狗绑在了鱼叉上。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [tu:] [men] , [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] [deɪzɪd] , [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæŋkər] [fɔ:r; fər]
This done , the two men , benumbed and dazed , clung to the anchor for
这 完毕 , 这 二 男人 , 麻木 和 茫然 , 紧紧抓住 到 这 锚 为了
[sə'pɔ:rt] .
support .
支持 .

事情就这样结束了, 两个男人麻木而茫然, 紧紧抓住锚柄支撑身体。

[æz; əz][ðə; ði] ['sevəd] [aɪs] [keɪks] [dɪ'spɜ:rɪst] ,
As the severed ice cakes dispersed ,
作为 这 切断 冰 蛋糕 分散的 ,

随着切开的冰块散落一地,

[ə; eɪ] [ˈkɜ:rlɪŋ] [weɪv] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [floʊ][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klʌŋ] [haɪ] [ɑ:n][ɪts] [krest] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:]
a curling wave lifted the floe on which they clung high on its crest and tossed it
一个 冰壶 海浪 抬起 这 浮冰 在 哪个 他们 紧紧抓住 高的 在 它是 波峰 和 抛掷 它
[ˈsaʊθwərd] .
southward .
向南 .

一个翻滚的浪头将他们紧紧抓住的浮冰高高举起, 抛向南方。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [roʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ˈbreɪkəz] [u:tə] [felt] [ðə; ði] [dred] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] -
As it rose on the surging breakers Ootah felt the dread presence of Perdlugssuaq
作为 它 玫瑰 在 这 滔滔 断路器 乌塔 毛毡 这 恐惧 在场 的 -
[ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] .
ready to strike .
准备好 到 罢工 .

当它在汹涌的浪涛中升腾时, 奥塔感受到了佩尔德鲁格苏阿克随时准备发起攻击的可怕存在。

[i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [swɪft] , [ˈsɪkənɪŋ] [dɪ'sents] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:ðɪŋ] [trɔ:fs] [hi:; hi] [felt] [ɔ:l]
Each time they made swift , sickening descents in the seething troughs he felt all
每个 时间 他们 制成 迅速 , 令人作呕 下降 在 这 沸腾 水槽 他 毛毡 全部
[ˈkɑ:nʃəsənəs] [pæs] [ə'weɪ] .
consciousness pass away .
意识 经过 离开 .

每次他们迅速而令人作呕地坠入沸腾的沟壑时, 他都会感到意识完全消失。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ðə; ði] [weɪvz] [hɪst] .
On all sides the waves hissed .
在 全部 侧面 这 波浪 嘶嘶作响 .

四周波浪发出嘶嘶声。

[ˈtɒrənts] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [floʊ] .
Torrents of water swept over the floe .
种子 的 水 扫荡 超过 这 浮冰 .

汹涌的水流席卷了浮冰。

[u:tə] [felt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈfri:zɪŋ] ; [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [bɪˈkʌmɪŋ] [nʌm] .
Ootah felt his limbs freezing ; he felt his arms becoming numb .
乌塔 毛毡 他的 四肢 冷冻 ; 他 毛毡 他的 武器 成为 麻木的 .

奥塔感到四肢冰冷；他感到双臂麻木。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd][bi:; bi] [swept] [ˈɪntu:]
He feared that at any moment he should lose his grip and be swept into
他 害怕 那 在 任何 片刻 他 应该 失去 他的 紧握 和 是 扫荡 进入
[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [si:] .
the raging sea .
这 愤怒 海 .

他担心自己随时会失去控制，被汹涌的大海卷走。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈkɒndʒəd] [nu:] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
Then he thought of Annadoah and conjured new courage .
然后 他 想法 的 - 和 召唤 新的 勇气 .

然后他想起了安纳多亚，重新鼓起了勇气。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][dɔ:gz] [hwaɪnd] — [ðen] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
For a while the dogs whined — then they became silent .
为了 一个 尽管 这 狗 抱怨 — 然后 他们 成为 沉默的 .

狗狗们呜咽了一会儿，然后就安静了下来。

[wʌn] [ɔ:lˈredi] [wʌz; wəz] [draʊnd] .
One already was drowned .
— 已经 曾是 溺水 .

其中一人已经溺水身亡。

[u:tə] [bent] [ˈoʊvər] - [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈɒnˌsləʊts]
Ootah bent over Annadoah to protect her from the mountainous onslaughts
乌塔 弯曲 超过 - 到 保护 她 从 这 多山 猛攻

[ʌv; əv] [ˈaɪsɪ] [ˈwɔ:tər] .
of icy water .
的 冰冷的 水 .

奥塔弯下腰保护安娜多亚，免受如山般倾泻而下的冰冷水流的冲击。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈtʃætəd] — [hi:; hi] [ˈsʌfəd] [ˈægəni] .
His teeth chattered — he suffered agonies .
他的 牙齿 喋喋不休 — 他 遭受 痛苦 .

他牙齿打颤——他痛苦不堪。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈsi:z]
For a long black hour of horror they were driven over the thundering seas
为了 一个 长的 黑色的 小时 的 恐怖 他们 是 驱动 超过 这 雷鸣 海域

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ][ˈfrɪdʒɪd] [ˈwɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
and through a frigid whirlwind of snow ,
和 通过 一个 寒冷 旋风 的 雪 ,

在漫长而恐怖的黑暗时刻里，他们被驱赶着越过波涛汹涌的大海，穿过凛冽刺骨的暴风雪。

[ɑ:rp] [æz; əz] [fleɪks] [ʌv; əv] [sti:l] .
sharp as flakes of steel .
锋利的 作为 薄片 的 钢 .

锋利如钢片。

[ðə; ði] [ri'kɔɪlɪŋ] [ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [ˈgrædʒuəli] [ɪn'kri:st] [ˈʌndər][ðəm; ðəm] .
The recoiling impetus of the waters gradually increased under them .
这 反冲 动力 的 这 水 逐步地 增加 在下面 他们 :

他们身下的水流反冲力逐渐增大。

[u:tə] [nu:] [ðɪs] [ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu;; tə][lənd] .
Ootah knew this indicated an approach to land .
乌塔 知道 这 表明的 一个 方法 到 土地 :

奥塔知道这表明他们即将登陆。

[ðə; ði] [weɪvz] [keɪm] [ɪn] [ˈʃɔ:rtər] , [bʌt; bət] [ˈkwɪkər] [swelz] .
The waves came in shorter , but quicker swells .
这 波浪 来了 在 较短 , 但 更快 涌浪 :

海浪虽然浪高更短，但涌浪速度更快。

[ðə; ði][floʊ] [bʌmpt] [ɪntu:] [ˈʌðər] .
The floe bumped into others .
这 浮冰 撞 进入 其他的 :

浮冰与其他浮冰相撞。

[u:tə] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈhoʊpfəli] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] - .
Ootah roused himself and hopefully turned toward Maisanguaq .
乌塔 唤醒 他自己 和 希望 转向 朝向 - :

奥塔振作起来，满怀希望地转向迈桑瓜克。

" [wi;; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][lənd] , " [hi;; hi] [kɔ:ld] .
" **We approach the land , " he called .**
" 我们 方法 这 土地 , " 他 称为 :

“我们接近这片土地,”他喊道。

" [wi;; wi][mʌst; məst][baɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] — [ðen] [dʒʌmp] .
" **We must bide our time — then jump .**
" 我们 必须 比德 我们的 时间 — 然后 跳 :

我们必须耐心等待时机，然后纵身一跃。

" [ðə; ði] [weɪvz] [wɑ:t] [ðə; ði][floʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈdɪstənt] [ʃɔ:r] .
" **The waves washed the floe toward the distant shore .**
" 这 波浪 洗过 这 浮冰 朝向 这 遥远 支撑 :

“海浪将浮冰冲向远方的海岸。”

[lənd][aɪs] [ˈstedəli] [ˈθɪkənd] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
Land ice steadily thickened about them .
土地 冰 稳步 增稠 关于 他们 :

他们周围的陆地冰层逐渐增厚。

- [ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfɛltʃɪŋ] [ˈhɑ:rbər]
Maisanguaq realized that they were actually being carried to the sheltering harbor
- 已实现 那 他们 是 实际上 存在 携带 到 这 庇护所 港口

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm] - [laɪk] [ˈgleɪʃər] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
of the arm - like glacier south of the village .
的 这 手臂 - 喜欢 冰川 南 的 这 村庄 :

迈桑瓜克意识到，他们实际上正被带到村庄南部的臂状冰川的庇护港湾。

[u:tə] [ˈkwɪkli] [br'gæɪn] [ʌn'ləʃɪŋ] - [soʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [prɪ'perd] [tu;; tə] [si:z] [hɜ:r; hər]
Ootah quickly began unlashng Annadoah so as to be prepared to seize her
乌塔 迅速地 开始 解开 - 所以 作为 到 是 准备 到 抢占 她

[ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
and spring ,
和 春天 ,

奥塔迅速开始解开安娜多亚的绳索，以便随时抓住她并跳下去。

[wen] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [keɪm] , [frʌm; frəm] [keɪk] [tu:; tə] [keɪk] , [tu:; tə] ['seɪfti] .
when the opportunity came , from cake to cake , to safety .
什么时候 这 机会 来了 , 从 蛋糕 到 蛋糕 , 到 安全 .
机会来了, 从蛋糕到蛋糕, 再到安全。

[ɪm'peld] [baɪ][ə; ei] ['wɔ:rnɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] , [u:tə] ['sʌd(ə)nli] [ləkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk] ,
Impelled by a warning instinct , Ootah suddenly looked up from his task ,
被迫 经过 一个 警告 本能 , 乌塔 突然 看起来 向上 从 他的 任务 ,
出于一种警示的本能, 奥塔突然从手中的工作中抬起头来。

[ænd; ənd] [felt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔ:] - [nɪr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and felt rather than saw Maisanguaq near and about to leap upon him .
和 毛毡 相当 比 锯 - 靠近 和 关于 到 飞跃 之上 他 .
他感觉到迈桑瓜克就在附近, 即将扑向他, 而不是看到他。

- [aɪz] ['dɪmli] ['gləʊəd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Maisanguaq's eyes dimly glowered in the dark .
- 眼睛 依稀 怒目而视 在 这 黑暗的 .
迈桑瓜克的眼睛在黑暗中黯淡地闪着光。

[u:tə] [roʊz] ['kwɪkli] .
Ootah rose quickly .
乌塔 玫瑰 迅速地 .
奥塔迅速升起。

- [dru:] [bæk] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'grɪn] .
Maisanguaq drew back and uttered an exclamation of chagrin .
- 画 后退 和 说出 一个 感叹 的 懊恼 .
迈桑瓜克后退一步, 懊恼地叫了一声。

[u:tə] [ʌndər'stʊd] .
Ootah understood .
乌塔 理解 .
奥塔明白了。

[wɪð; wɪθ] ['reskju:] ['pɑ:səb(ə)] , - [hæd; həd] ['kwɪkli] [kʌm] [tu:; tə][ə; ei] ['despərət] [rezə'lu:ʃ(ə)n] .
With rescue possible , Maisanguaq had quickly come to a desperate resolution .
和 救援 可能的 , - 有 迅速地 来 到 一个 绝望的 解决 .
眼看还有获救的可能, 迈桑瓜克迅速做出了一个孤注一掷的决定。

[ðə; ði][gɜ:rl] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
The girl lay between them .
这 女孩 躺 之间 他们 .
女孩躺在他们中间。

[u:tə] [breɪst] [hɪm'self] .
Ootah braced himself .
乌塔 支撑 他自己 .
奥塔做好了心理准备。

" [aɪ] [hert] [ði:] , [u:tə] , " - ['ʃaʊtɪd] ,
" I hate thee , Ootah , " Maisanguaq shouted ,
" 我 恨 你 , 乌塔 , " - 喊叫 ,
“我恨你, 乌塔,”麦桑瓜克喊道,

[noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['bæfəld] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['si:ðɪŋ] ['envi] [ɪn'dɔrd] ['kwaiətli]
no longer able to suppress the baffled jealousy and seething envy endured quietly
不 更长 有能力的 到 压制 这 困惑 妒忌 和 沸腾 嫉妒 忍受 悄悄
[fɔ:r; fər] ['meni] ['si:znz] .
for many seasons .
为了 许多 季节 .
再也无法抑制多年来默默忍受的困惑嫉妒和怒火中烧的羡慕之情。

[hi:; hi] [mu:vd] [ə'baʊt] , [ˈpɑ:lɪ] [fɔ:r; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n] [u:tə]
He moved about , parleying for time and a chance to spring upon Ootah
他 已搬 关于 , 谈判 为了 时间 和 一个 机会 到 春天 之上 乌塔
[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'gɑ:rdɪd] .
when he was unguarded .
什么时候 他 曾是 无人看守 :

他四处走动，伺机寻找机会，趁着奥塔不备发动攻击。

" [aɪ] [heɪt] [ðɪ:] [nɑ:t] , - , " [u:tə] [rɪ'plaɪd] .
" I hate thee not , Maisanguaq , " Ootah replied .
" 我 恨 你 不是 , - , " 乌塔 回复 :

“我不恨你，麦桑瓜克，”乌塔回答道。

[hi:; hi] [ˈsti:lɪd] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] - [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] , [hi:; hi] [nu:] [ðə; ðɪ] [aɪs]
He steeled himself , for he knew Maisanguaq was strong , he knew the ice
他 钢铁般的意志 他自己 , 为了 他 知道 - 曾是 强的 , 他 知道 这 冰
[wʌz; wəz] [ˈtretʃərəs] ;
was treacherous ;
曾是 奸诈 ;

他鼓起勇气，因为他知道迈桑瓜克很强壮，也知道冰面很危险；

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [mæn] [tu:; tə] [straɪk] .
he waited for the man to strike .
他 等待 为了 这 男人 到 罢工 :

他等着那人出手。

" [maɪ] [hɑ:rt] [wɔ:mz] [fɔ:r; fər] - ; [soʊ] [dʌθ; dəθ] [ðəɪn] : [ˈðerfɔ:r] , [ðəʊ] [ɔ:r] [aɪ] [mʌst; məst] [daɪ]
" My heart warms for Annadoah ; so doth thine : therefore , thou or I must die
" 我的 心 温暖 为了 - ; 所以 确实 你的 : 所以 , 你 或者 我 必须 死
:
:
:

“我为安娜多亚感到心生温暖；你的心也是如此：因此，你我之间必须死。”

" - [di:p] [vɔɪs] [ˈsəʊndɪd] [hɔ:rs] [θru:] [ðə; ðɪ] [stɔ:rm] .
" Maisanguaq's deep voice sounded hoarse through the storm .
" - 深的 嗓音 听起来 嘶哑 通过 这 风暴 :

“在暴风雨中，迈桑瓜克的低沉嗓音听起来沙哑。”

" [æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪnst] , " [u:tə] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" As thou sayest , " Ootah replied , " but why ? "
" 作为 你 萨耶斯特 , " 乌塔 回复 , " 但 为什么 ? "

“正如你所说，”奥塔回答道，“但是为什么呢？”

" - [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðəɪn] [ɔ:r] [maɪn] ; [ded] , [ʃɪ; ʃɪ] [ˈkænɑ:t] [tʃu:z] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]
" Annadoah must be thine or mine ; dead , she cannot choose thee , and with
" - 必须 是 你的 或者 矿 ; 死的 , 她 不能 选择 你 , 和 和
[ðɪ:] [ded] ,
thee dead ,
你 死的 ,

“安娜多亚要么属于你，要么属于我；她死了，就不能选择你，而你死了，她也就随之死了。”

[maɪ] [streŋθ] [ʃæl; ʃəl] [kaʊ] [hɜ:r; hər] .
my strength shall cow her .
我的 力量 将 奶牛 她 :

我的实力足以震慑她。

[æz; əz] [men] [dɪd] [ʌv; əv] [oʊld] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈkæəri] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:rs] .
As men did of old I shall carry her away by force .
作为 男人 做过 的 老的 我 将 携带 她 离开 经过 力量 :

我将像古人那样，强行将她带走。

[ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] . "
She shall be mine . "

她将属于我。

" - [hæθ] [ɔːl'redi] [t'ʊʊzn] — [hɜːr; hær] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , " [uːtə] [rɪ'plaɪd] ,
" Annadoah hath already chosen — her heart is in the south , " Ootah replied ,
" - [sædli] .
sadly .
令人遗憾的是：

“安娜多亚已经做出了选择——她的心在南方，”奥塔悲伤地回答道。

" [fuːl] !
" Fool !
" 傻子 !
" — " 傻子！

“另一个人尖叫起来。”

" [dɪdst] [ðəʊ] [nɑːt][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [tuː; tə][get][hɜːr; hær] [fuːd] ;
" Didst thou not go to the mountains to get her food ;
" 迪斯特 你 不是 去 到 这 山脉 到 得到 她 食物 ;

你难道没有上山去给她弄食物吗？

[dɪdst] [ðəʊ] [nɑːt] [θiːv] [frʌm; frəm] [ðain] [oʊn] [self][tuː; tə] [gɪv] [ɔɪl][tuː; tə][hɜːr; hær] ;
didst thou not thief from thine own self to give oil to her ;
迪斯特 你 不是 小偷 从 你的 自己的 自己 到 给 油 到 她 ;

你岂不是从自己身上偷了油给她吗？

[dɪdst] [ðəʊ] [nɑːt] [fɔːn] [ə'pɑːn][hɜːr; hær][ænd; ænd] [pər'fɔːrm][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
didst thou not fawn upon her and perform the services of a woman ?
迪斯特 你 不是 讨好 之上 她 和 履行 这 服务 的 一个 女士 ？

你难道没有讨好她，像对待女人一样服侍她吗？

[ðəʊ] [laɪ] [ɪf] [ðəʊ] ['seɪɪst] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hær][fɔːr; fər][ðəɪ] [waɪf] .
Thou liest if thou sayest thou wilt not have her for thy wife .
你 谎言 如果 你 萨耶斯特 你 枯萎 不是 有 她 为了 你的 妻子 .

如果你说你不会娶她为妻，那你就是在撒谎。

[noʊ][mæn][dʊ(ː)ɪθ] [ðɪs] [ʌn'siːkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] . "
No man doeth this unseeking of reward . "
不 男人 做 这 不寻求 的 报酬 . "

没有人会不求回报而做这样的事。

" [aɪ] [ʌv] - , " [uːtə] [sed] , ['bɪtərli] .
" I love Annadoah , " Ootah said , bitterly .
" 我 爱 - , " 乌塔 说 , 苦涩地 .

“我爱安娜多亚，”奥塔痛苦地说。

" [jeɪ] , [ænd; ænd] [ðəʊ] [hæst][hoʊp] . "
" Yea , and thou hast hope . "
" 是的 , 和 你 哈斯特 希望 . "

“是的，你还有希望。”

" [pər'tæns] — [pər'tæns] [aɪ][hæv; həv][hoʊp] . "
" Perchance — perchance I have hope . "
" 或许 — 或许 我 有 希望 . "

“或许——或许我还有一线希望。”

" [ænd; ənd] - [lɒks] [wɪð; wɪθ][ˈfeɪvər][əˈpɑːn] [ðɪː] — [aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" **And Annadoah looks with favor upon thee — I have seen it in her eyes .**
" 和 - 看起来 和 偏爱 之上 你 — 我 有 已见 它 在 她 眼睛 .

“安娜多亚对你颇有好感——我从她的眼神中看到了这一点。”

[dɪd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [griːt] [ðɪː] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [griːt] [ðer; ðər][ˈlʌvəz] [wen] [ðəʊ] [ˈkæmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Did she not greet thee as women greet their lovers when thou camest from the
做过 她 不是 迎接 你 作为 女性 迎接 他们的 恋人 什么时候 你 卡梅斯特 从 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

当你从山上下来时，她难道没有像女人迎接情人那样迎接你吗？

[ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt][baɪnd][ðəɪ] [ˈwuːndz] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ˈɔɪntmənt] ? "
and did she not bind thy wounds with strange ointment ? "
和 做过 她 不是 绑定 你的 伤口 和 奇怪的 软膏 ? "

她岂不是用奇异的药膏包扎了你的伤口吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] — [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] . "
" **She thought of another — her heart was in the south . "**
" 她 想法 的 其他 — 她 心 曾是 在 这 南 . "

“她想到了另一个地方——她的心在南方。”

" [hæθ] [ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [sɔːt] [ðɪː] [ˈhɪðər] — [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] — [wen] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
" **Hath she not sought thee hither — upon the ice — when the women fell upon her**
" 有 她 不是 寻求 你 这里 — 之上 这 冰 — 什么时候 这 女性 跌倒 之上 她
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɜːrs] ?
with their curses ?
和 他们的 诅咒 ?

“当那些女人对她破口大骂时，她难道没有来到这里——冰面上——寻找你吗？ ”

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪŋz] [tuː; tə] [ðɪː] , [dɪd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [seɪ] , [æz; əz][bɜːrdz][tuː; tə] [griːn] [ˈgraːsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
Her heart wings to thee , did she not say , as birds to green grasses in the
她 心 翅膀 到 你 , 做过 她 不是 说 , 作为 鸟类 到 绿色的 草 在 这
[ˈmaʊntnz] ? "
mountains ? "
山脉 ? "

她的心向你飞去，她不是说过吗？就像鸟儿飞向山间的青草一样？

" [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] , " [uːtə] [ˈsædli] [moʊn] .
" **Her heart is in the south , " Ootah sadly moaned .**
" 她 心 是 在 这 南 , " 乌塔 令人遗憾的是 呻吟 .

“她的心在南方，”奥塔悲伤地叹息道。

" [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɔːlweɪz] , " [kraɪd] - .
" **The heart of woman changes always , " cried Maisanguaq .**
" 这 心 的 女士 变化 总是 , " 哭 - .

“女人的心总是会变化的，”梅桑瓜克喊道。

" [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ˈɔːlweɪz] [ˈjiːldz] [tuː; tə] [fɔːrs] .
" **The heart of woman always yields to force .**
" 这 心 的 女士 总是 产量 到 力量 .

女人的心总是屈服于强迫。

[ˌpiː es ˈtiː] ?
Pst ?
太平洋标准时间 ?

太平洋标准时间？

" [ˈsiːɪŋ] [uːtə] [tɜːrn] [ˈslɑɪtli] [tɔːrd] - , - [spræŋ] [æɪ; əɪ][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **Seeing Ootah turn slightly toward Annadoah , Maisanguaq sprang at his throat .**
" 看到 乌塔 转动 轻微地 朝向 - , - 弹簧 在 他的 喉 .

“看到奥塔稍微转向安纳多亚，迈桑瓜克就扑向他的喉咙。”

[ðer; ðær][ɑ:rmz] [kloʊzd] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'hʌðər] .
Their arms closed about one another .
他们的 武器 关闭 关于 一 其他 .

他们紧紧地搂住了彼此。

- [bri:ðd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ə'pɑ:n] [u:tə] .
Maisanguaq breathed the wrath of the spirits upon Ootah .
- 呼吸 这 愤怒 的 这 烈酒 之上 乌塔 .

Maisanguaq 将神灵的愤怒倾泻在了 Ootah 身上。

[hi:; hi] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [streŋθ] [ʌv; əv][wʌn] [ɪn'seɪn] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] , [ˈmɜ:rdəɾəs] [reɪdʒ] .
He fought with the fierce strength of one insane with jealous , murderous rage .
他 战斗 和 这 凶猛的 力量 的 一 疯狂的 和 嫉妒的 , 杀人犯 愤怒 .

他像个疯子一样，怀着嫉妒和杀意，拼尽全力地战斗。

[ðə; ði] ['aɪsɪ] [floʊ] [rɒkt] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
The icy floe rocked beneath them .
这 冰冷的 浮冰 摇滚 下面 他们 .

他们脚下的浮冰摇晃着。

[ðeɪ] [slɪpt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['tretʃərəs] [aɪs] .
They slipped to and fro on the treacherous ice .
他们 滑倒了 到 和 弗 在 这 奸诈 冰 .

他们在湿滑的冰面上滑来滑去。

[ðə; ði] [ɑ:rp] [snəʊ] [bi:t] [ðer; ðær]['feɪsɪz] .
The sharp snow beat their faces .
这 锋利的 雪 打 他们的 面孔 .

尖锐的雪花拍打着他们的脸。

[ˈwɔ:tər] [wɔ:ʃt] [ˈʌndər][ðer; ðær] [fi:t] .
Water washed under their feet .
水 洗过 在下面 他们的 脚 .

水流从他们脚下流过。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [ri:tɪt] , [ɪn][ðer; ðær] ['fraɪt(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] , [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊ] ,
At times they reached , in their frightful struggle , the very edge of the floe ,
在 时代 他们 达到 , 在 他们的 可怕 斗争 , 这 非常 边缘 的 这 浮冰 ,

在惊心动魄的挣扎中，他们有时甚至到达了浮冰的边缘。

[ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [si:] .
and seemed about to tumble into the seething sea .
和 似乎 关于 到 翻滚 进入 这 沸腾 海 .

仿佛就要坠入波涛汹涌的大海之中。

[u:tə] [felt] - [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [ə'bɪs] — [bʌt; bət][hi:; hi]
Ootah felt Maisanguaq trying to force him into the watery abyss — but he
乌塔 毛毡 - 尝试 到 力量 他 进入 这 水状的 深渊 — 但 他
[fɔ:t] ['bækwərd] . . .
fought backward . . .
战斗 落后 . . .

奥塔感到迈桑瓜克试图把他推入深渊——但他奋力反抗.....

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] . . .
time and time again . . .
时间 和 时间 再次 . . .

一次又一次.....

[ðeɪ] ['kɑ:nstəntli] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['wʊmən] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] .
They constantly fell over the unconscious woman on the sledge .
他们 不断地 跌倒 超过 这 无意识 女士 在 这 雪橇 .

他们不断地从雪橇上摔下来，压在昏迷不醒的女人身上。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [rɔːrd] ; [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [siː] [br'niːθ] [ðem; ðəm] .
About them the darkness roared ; they felt the heaving sea beneath them .
关于 他们 这 黑暗 咆哮 ； 他们 毛毡 这 起伏 海 下面 他们 .
他们周围一片黑暗，震耳欲聋；他们感到脚下是波涛汹涌的大海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒少女(The Eternal Maiden)

第8/9页

[ænd; ɐnd] [waɪl] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] , [ɪn][ðer; ðər] [briːf] [ˈterəb(ə)l] [deθ] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [deθ] [faɪt] ,
And while they struggled , in their brief terrible death - to - the - death fight ,
和 尽管 他们 挣扎 , 在 他们的 简短的 糟糕的 死亡 - 到 - 这 - 死亡 斗争 ,
[ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ˈstedəli] [ˈɑːnwəd] .
the floe was tossed steadily onward .
这 浮冰 曾是 抛掷 稳步 向前 .

在他们短暂而残酷的生死搏斗中，浮冰被不断地向前抛掷。

[uːtə] [felt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] .
Ootah felt his breath giving out .
乌塔 毛毡 他的 气息 给予 出去 .

奥塔感到自己快要喘不过气来了。

- [felt] - [hændz] [ˈkloʊzɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Maisanguaq felt Ootah's hands closing about his throat .
- 毛毡 - 双手 结束 关于 他的 喉 .

迈桑古阿克感到奥塔的手掐住了他的喉咙。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [paʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtempəlz] .
He felt the blood pound in his temples .
他 毛毡 这 血 磅 在 他的 寺庙 .

他感到太阳穴一阵阵地跳动。

[ˌdespəˈreɪʃn] [fɪld] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [uːtə] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] .
Desperation filled him — he determined to kill Ootah by any means .
绝望 已填 他 — 他 决定 到 杀 乌塔 经过 任何 方法 .

他感到绝望——他决心不惜一切代价杀死奥塔。

[ə; eɪ] [grɪm] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A grim suggestion came to him .
一个 严峻 建议 来了 到 他 .

他脑海中浮现出一个可怕的想法。

[hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪmˈself] .
He endeavored to release himself .
他 努力 到 发布 他自己 .

他努力挣脱束缚。

[ɪn][ə; eɪ] [lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [bəʊθ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][stɑːrt] .
In a lull of the wind both heard something that made them start .
在 一个 麻痹 的 这 风 两个都 听到 某物 那 制成 他们 开始 .

风停的间隙，两人都听到了一些动静，吓了一跳。

[əˈraʊzd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfiːvəriʃ] [ˈkoʊmə][baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] ,
Aroused from her feverish coma by the two men falling against her ,
被唤醒 从 她 发烧 昏迷 经过 这 二 男人 坠落 反对 她 ,
- [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [əˈlaʊd] .
Annadoah suddenly cried aloud .
- 突然 哭 大声 .

两个男人扑向安娜多亚，将她从高烧昏迷中唤醒，她突然放声大哭。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [stoʊn] - [stiːl] , [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdedli] [ɡrɪp] .
The two men stood stone - still , locked in a deadly grip .
这 二 男人 站立 石头 - 仍然 , 已锁定 在 一个 致命 紧握 .

两人纹丝不动，紧紧相握，生死未卜。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃æt̃] [ˈmoʊmə̃nt] - [felt̃] [ð̃ə; ð̃i] [wɔːrmθ̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃er; ð̃ər] [ˈpæ̃ntɪŋ] [breθ̃] [æ̃z; ə̃z] [ð̃eɪ̃]
At that moment Annadoah felt the warmth of their panting breath as they
在 那 片刻 - 毛毡 这 温暖 的 他们的 喘息 气息 作为 他们
[pɔːzd̃] [nɪ̃r] [hɜːr; h̃ər] .
paused near her .
暂停 靠近 她 .

就在这时，安娜多亚感觉到了他们停在她附近时急促的呼吸带来的温暖。

[wer̃] [ʃiː; ʃi][wʌ̃z; wə̃z][æ̃t; ə̃t][fɜːrst̃][ʃiː; ʃi][dɪd̃][nɑːt̃] [ˈriːə̃laɪ̃z] .
Where she was at first she did not realize .
在哪里 她 曾是 在 第一的 她 做过 不是 意识到 .
她一开始并没有意识到自己身在何处。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd̃] [ə; eɪ̃][ˈklæ̃mə̃r][ʌ̃v; ə̃v][wɪnd̃] [ænd̃; ə̃nd̃] [ˈbreɪ̃kɪŋ] [ˈwɔːtə̃r̃z] .
She heard a clamor of wind and breaking waters .
她 听到 一个 叫嚣 的 风 和 打破 水 .
她听到风声和海浪拍岸的巨响。

[ʃiː; ʃi] [ˈɪmə̃dʒɪnd̃] [hɜːrˈself̃] [ˈbiːɪŋ] [tɔːst̃] [θruː̃] [ð̃ə; ð̃i] [er̃] [ɪñ][ð̃ə; ð̃i][ɑːrm̃z][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] - .
She imagined herself being tossed through the air in the arms of the tornarssuit .
她 想象 她自己 存在 抛掷 通过 这 空气 在 这 武器 的 这 - .
她想象自己被托纳尔战衣的臂膀抛向空中。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [seɪ̃m] [taɪ̃m] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪ̃m] [ˈvɪvɪd̃li] [ə̃ˈwer̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈdespə̃rət̃] [ˈstrʌ̃g(ə̃)] [ˌnɪrˈbaɪ̃] .
At the same time she became vividly aware of the desperate struggle nearby .
在 这 相同的 时间 她 成为 生动地 意识到的 的 这 绝望的 斗争 附近 .
与此同时，她也真切地感受到附近正在进行的殊死搏斗。

[ˌsʌ̃bˈkɔːnʃəs̃li] [ʃiː; ʃi] [ˈriːə̃laɪ̃zd̃] - [ænd̃; ə̃nd̃] [uːtə̃] [wɜːr; wə̃r] [ɪnˈgeɪ̃dʒd̃] [ɪñ][ə; eɪ̃] [faɪ̃t̃] [tuː; tə̃]
Subconsciously she realized Maisanguaq and Ootah were engaged in a fight to
潜意识 她 已实现 - 和 乌塔 是 已订婚的 在 一个 斗争 到
[ð̃ə; ð̃i] [deθ̃] .
the death .
这 死亡 .

她下意识地意识到，梅桑瓜克和奥塔正在进行一场生死搏斗。

[ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [ˈdɑːrk̃nəs̃] [ʃiː; ʃi] [senst̃] [ð̃em; ð̃əm] [ˈmuːvɪŋ] [ə̃ˈweɪ̃] [fr̃ɑ̃m; fr̃əm][hɜːr; h̃ər] .
In the darkness she sensed them moving away from her .
在 这 黑暗 她 感觉到的 他们 移动 离开 从 她 .
在黑暗中，她感觉到他们正远离她。

[ˈstreɪ̃nɪŋ] [hɜːr; h̃ər] [aɪ̃z] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæ̃n] ,
Straining her eyes she began ,
紧张 她 眼睛 她 开始 ,
她眯着眼睛，开始说道：

[ˈveri] [ˈdɪm̃li] — [æ̃z; ə̃z][ˈeskə̃,məʊ̃z][kæ̃n; kəñ][ˈiːv(ə̃)n][ɪñ] [pɪt̃] [ˈdɑːrk̃nəs̃] — [tuː; tə̃][dɪˈskraɪ̃][ð̃ə; ð̃i] [blæk̃]
very dimly — as Eskimos can even in pitch darkness — to descry the black
非常 依稀 — 作为 爱斯基摩人 能 甚至 在 沥青 黑暗 — 到 描述 这 黑色的
[ˈaʊ̃t̃,lɑɪ̃nz̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [tuː̃] [meñ] [ˈres̃lɪŋ] [æ̃z; ə̃z] [ð̃eɪ̃] [ˈɪftɪd̃] [ˈnɪr̃ər̃] [ænd̃; ə̃nd̃] [ˈnɪr̃ər̃] [ð̃ə; ð̃i] [edʒ̃]
outlines of the two men wrestling as they shifted nearer and nearer the edge
概述 的 这 二 男人 摔角 作为 他们 转移 更近 和 更近 这 边缘
[ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][aɪ̃s] .
of the ice .
的 这 冰 .

即使在漆黑的夜晚，爱斯基摩人也能非常模糊地看到两个男人扭打在一起的黑色轮廓，他们越来越靠近冰面的边缘。

[ð̃eñ] [aɪ̃ˈtiː̃] [dɔːnd̃] [ə̃ˈpɑːñ] - [maɪ̃nd̃][ð̃æt̃] [ð̃eɪ̃] [wɜːr; wə̃r] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæ̃rɪd̃] ,
Then it dawned upon Annadoah's mind that they were being carried ,
然后 它 黎明 之上 - 头脑 那 他们 是 存在 携带 ,
这时，安纳多亚才恍然意识到，他们是被抬着走的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʒepərði] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [stɔ:rm] ,
in the jeopardy of an awful storm ,
在这 危险边缘 的 一个 可怕 风暴 ,
在可怕的风暴威胁下,

[ɑ:n][ə; eɪ] [floʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɔ:st] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv][ˈæŋɡri] [ˈwɔ:tərz]
on a floe that was tossed hither and thither in a maelstrom of angry waters
在 一个 浮冰 那 曾是 抛掷 这里 和 那里 在 一个 漩涡 的 生气的 水
.
.
.

在一块被汹涌波涛抛来抛去的浮冰上。
[ə; eɪ][ˈfræntɪk][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [seɪv] [u:tə] [ˈsɜ:dʒd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hər] .
A frantic desire to save Ootah surged up within her .
一个 疯狂的 欲望 到 节省 乌塔 激增 向上 之内 她 .
她心中涌起一股拯救奥塔的强烈愿望。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] [weɪvz] .
Behind him she saw the swimming blackness of the heaving waves .
在后面 他 她 锯 这 游泳 黑 的 这 起伏 波浪 .
她看到在他身后，是翻滚的波涛，以及波光粼粼的黑色身影。

[ʃi:; ji] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][raɪz] .
She attempted to rise .
她 尝试过 到 上升 .
她试图站起来。

[hɜ:r; hər] [hed] [swæm] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laʊd] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] .
Her head swam ; there was loud ringing in her ears .
她 头 游泳 ; 那里 曾是 大声 铃声 在 她 耳朵 .
她感到头晕目眩，耳鸣声震耳欲聋。

[hɜ:r; hər][hændz][wɜ:r; wər][na:t] [fri:] , [hɜ:r; hər] [ˈæŋklz] [wɜ:r; wər] [baʊnd] — [ʃi:; ji] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [rɪˈli:s]
Her hands were not free , her ankles were bound — she struggled to release herself .
她 双手 是 不是 自由的 , 她 脚踝 是 边界 — 她 挣扎 到 发布 她自己 .

她的双手被束缚，脚踝也被绑住——她挣扎着想要挣脱。
[ˈtwɪstɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɪsts] [ænd; ənd] [ˈæŋklz] [ɪn][ðə; ði] [taɪt] [ˈlæʃɪŋz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bled] ,
Twisting her wrists and ankles in the tight lashings until they bled ,
扭曲 她 手腕 和 脚踝 在 这 紧的 鞭打 直到 他们 出血 ,
她的手腕和脚踝被紧紧地捆绑着，扭动到流血为止。

[aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [læʃ] [tu:; tə][ðə; ði][sled] .
it suddenly flashed upon her that she was lashed to the sled .
它 突然 闪光灯 之上 她 那 她 曾是 鞭打 到 这 雪橇 .
她突然意识到自己被绑在雪橇上了。

[ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [floʊ] [maɪt] [kræʃ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈɡleɪjər] [ænd; ənd][bi:; bi]
She knew that at any moment the floe might crash into a glacier and be
她 知道 那 在 任何 片刻 这 浮冰 可能 碰撞 进入 一个 冰川 和 是
[krʌʃt] [tu:; tə][ˈætəmz] .
crushed to atoms .
碎 到 原子 .
她知道，这块浮冰随时都可能撞上冰川，被碾成碎片。

[ʃiː ʃi] [nuː] [ðæt] - [ænd; ənd] [uːtə] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
She knew that Maisanguaq and Ootah were fighting for the possession of
她 知道 那 - 和 乌塔 是 斗争 为了 这 拥有 的
[hɜːr; hər] — [ðæt] [bəuθ] [maɪt] [ˈperiʃ] ,
her — that both might perish ,
她 — 那 两个都 可能 沦 ,
她知道迈桑瓜克和奥塔都在争夺她的所有权——他们两人都可能因此丧命。

[ɔːr] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] , [ðæt] - [maɪt] [wɪn] .
or , what was worse , that Maisanguaq might win .
或者 , 什么 曾是 更糟 , 那 - 可能 赢 .
或者 , 更糟糕的是 , 迈桑瓜克可能会赢。

[kerˈɑːtɪk] [ˈterər] [fɪld] [hɜːr; hər] .
Chaotic terror filled her .
混乱 恐怖 已填 她 .
她感到一阵混乱的恐惧。

[ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈfræntɪkli] [bʌt; bət] [ɪnɪˈfektʃuəli] , [ʃiː ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [məˈniækəl] [skriːm] .
Struggling frantically but ineffectually , she uttered a maniacal scream .
挣扎 疯狂地 但 无效地 , 她 说出 一个 疯狂的 尖叫 .
她拼命挣扎却无济于事 , 发出了一声疯狂的尖叫。

" [uːtə] ! [uːtə] !
" **Ootah ! Ootah !**
" 乌塔 ! 乌塔 !
“呜塔！呜塔！”

" [uːtə] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
" **Ootah did not reply .**
" 乌塔 做过 不是 回复 .
Ootah没有回复。

[ðə; ði][stɔːrm] [haʊld] .
The storm howled .
这 风暴 嚎叫 .
暴风雨呼啸而过。

[ðə; ði] [wɪnd] [læʃ] [ðə; ði] [floʊ] — [aɪˈtiː] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
The wind lashed the floe — it fell like a whip on her face .
这 风 鞭打 这 浮冰 — 它 跌倒 喜欢 一个 鞭 在 她 脸 .
狂风拍打着浮冰——浮冰像鞭子一样抽打在她的脸上。

- [felt] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ɪmˈpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋɡri] [siː] [ˈʌndər] [ðəm; ðəm] .
Annadoah felt the surging impetus of the angry sea under them .
- 毛毡 这 滔滔 动力 的 这 生气的 海 在下面 他们 .
安纳多亚感受到脚下汹涌澎湃的大海。

[ʃiː ʃi] [felt] [hɜːrˈself] [ˈraɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] [ˈmɑːti] [weɪvz] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈswɪftli] [həːld] [ˈɪntuː]
She felt herself rising on the crests of mighty waves and being swiftly hurled into
她 毛毡 她自己 上升 在 这 冠状物 的 强大的 波浪 和 存在 迅速地 投掷 进入
[ˈfoʊmɪŋ] [trɔːfs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
foaming troughs of water .
起泡 水槽 的 水 .
她感觉自己被巨浪托起 , 又被迅速抛入翻滚的浪谷中。

[ˈfrɪdʒɪd] [spreɪ] [beɪðd] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Frigid spray bathed her face .
寒冷 喷 洗澡 她 脸 .
冰冷的喷水打在她脸上。

[stɪl] [ðə; ði] [tu:] [veɪg] [ˈjæ,dʊʊz] , [ˈdɑ:rkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ləˈbɔ:riəsli]
Still the two vague shadows , darker than the night , slowly and laboriously
仍然 这 二 模糊的 阴影 , 较暗 比 这 夜晚 , 缓慢地 和 费力地
[mu:vd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] .
moved about her .
已搬 关于 她 .

两个模糊的影子，比夜色还要深沉，缓慢而吃力地在她周围移动着。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [brʌʃt] [hɜ:r; həɹ] [læʃ] [ˈbɑ:di] — [ðen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [kwɪk] [gɑ:sps][ʌv; əv][ðer; ðər]
At times they brushed her lashed body — then she felt the quick gasps of their
在 时代 他们 刷过 她 鞭打 身体 — 然后 她 毛毡 这 快的 喘息 的 他们的
[breθ] ;
breath ;
气息 ;
有时，他们的鞭子拂过她布满鞭痕的身体——然后她就感觉到了他们急促的呼吸；

[ʃi:; ʃi] [sens] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] - [lɪmz] [ˈtwɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] .
she sensed the strain of Ootah's limbs twisting in the struggle .
她 感觉到的 这 拉紧 的 - 四肢 扭曲 在 这 斗争 .

她感觉到了奥塔在挣扎中扭动的四肢所承受的痛苦。

[əˈgen] [ʃi:; ʃi] [pərˈsi:vd] [ðə; ði] [tu:] [ˈʃɪftɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmɜ:dʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ]
Again she perceived the two shifting away and being merged into the swimming
再次 她 感知 这 二 转变 离开 和 存在 合并 进入 这 游泳
[ˈblæknəs] .
blackness .
黑 .

她再次看到两人移开，融入了无垠的黑暗之中。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfɑ:sfəˈresnt] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs] [weɪv] . . .
Presently she saw only the phosphorescent crest of a mountainous wave . . .
目前 她 锯 仅有的 这 磷光 波峰 的 一个 多山 海浪 . . .
此刻，她看到的只有一道波涛汹涌、闪着磷光的浪峰.....

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] . . .
rising in the distance . . .
上升 在 这 距离 . . .

远处升起.....

[ʃi:; ʃi] [brˈkeɪm] [koʊld][wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɪr] — [ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r; həɹ] [blʌd] [tɜ:rn][tu:; tə][aɪs] . . .
She became cold with white fear — she felt her blood turn to ice . . .
她 成为 寒冷的 和 白色的 害怕 — 她 毛毡 她 血 转动 到 冰 . . .
她感到一阵彻骨的恐惧，血液仿佛都凝固了.....

[ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [ˈveɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] . . .
She screamed and struggled vainly with the lashings . . .
她 尖叫 和 挣扎 徒劳地 和 这 鞭打 . . .

她尖叫着，徒劳地挣扎着想要摆脱鞭答.....

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [floʊ] [raɪz] , [felt] [hɜ:rˈself] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstedəli] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɪr] [er] ,
She felt the floe rise , felt herself being steadily lifted into the sheer air ,
她 毛毡 这 浮冰 上升 , 毛毡 她自己 存在 稳步 抬起 进入 这 透明 空气 ,
她感到浮冰上升，感到自己被缓缓抬升到空中。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈperəlaɪzd] [fraɪt] [əˈgen] [swu:nd] .
and of paralyzed fright again swooned .
和 的 瘫痪 惊吓 再次 晕倒 .

他再次因极度恐惧而昏厥过去。

- , [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [rent] , [ˈmæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [wʌn][hænd] ,
Maisanguaq , by a fierce wrench , managed to release one hand ,
- , 经过 一个 凶猛的 扳手 , 管理 到 发布 — 手 ,
近桑瓜克猛地一扭，终于挣脱了一只手。

[strʌk] [u:tə] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ænd; ʌnd] [broʊk] [əweɪ] .
struck Ootah a heavy blow and broke away .
击 乌塔 一个 重的 吹 和 打破 离开 .

狠狠地给了奥塔一击，然后挣脱开来。

[ˈli:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [pʊl] ,
Leaping to the opposite side of the sledge , with a terrific pull ,
跳跃 到 这 对面的 边 的 这 雪橇 , 和 一个 了不起 拉 ,

他猛地一跃，跳到雪橇的另一侧，用力一拉，

[hi:; hi] [dru:ɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ['spi:dəli]
he drew one of the harpoons out of the ice and with his knife speedily

[kʌt] [aɪ 'ti:] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læɪŋz] .
cut it loose from the lashings .
切 它 松动的 从 这 鞭打 .

他从冰中拔出一根鱼叉，用刀迅速将其从捆绑物中割断。

[u:tə] , [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Ootah , stunned for a moment , turned upon him .
乌塔 , 目瞪口呆 为了 一个 片刻 , 转向 之上 他 .

奥塔愣了一下，随即转身面对他。

- ['despəreɪtli] [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] .
Maisanguaq desperately raised the weapon .
- 绝望地 提高 这 武器 .

麦桑瓜克绝望地举起武器。

[u:tə] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [hɪs] [θru:] [ðə; ði] [er] .
Ootah heard it hiss through the air .
乌塔 听到 它 嘶 通过 这 空气 .

奥塔听到它在空气中发出嘶嘶声。

[hi:; hi] [ri:ld] ['bækwərd] — [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [greɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ʌnd] [strʌk] [ðə; ði][aɪs] .
He reeled backward — the harpoon grazed his arm and struck the ice .
他 卷曲 落后 — 这 鱼叉 放牧 他的 手臂 和 击 这 冰 .

他踉跄后退——鱼叉擦过他的手臂，然后击中了冰面。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] ['breɪkər] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm][bɪ'hænd]
At that very instant the oncoming breaker descended with a rush from behind

— [ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɔ:ʃt] [ðə; ði] [floʊ] .
— a torrent of water washed the floe .
— 一个 激流 的 水 洗过 这 浮冰 .

就在那一瞬间，迎面而来的巨浪从后面猛烈袭来——一股洪流冲刷着浮冰。

[u:tə] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd] [dæʃt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [sled] .
Ootah was lifted from his feet and dashed against the sled .
乌塔 曾是 抬起 从 他的 脚 和 虚线 反对 这 雪橇 .

奥塔被举离地面，重重地撞在雪橇上。

[wen] [hi:; hi] [roʊz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ətæk] .
When he rose he waited in silence for an attack .
什么时候 他 玫瑰 他 等待 在 沉默 为了 一个 攻击 .

他起身之后，默默地等待着袭击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
There was none .
那里 曾是 没有任何 .

没有。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [floʊ] [ˈkɔːʃəslɪ] , [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
He moved over the floe cautiously , feeling the darkness .
他 已搬 超过 这 浮冰 谨慎地 , 感觉 这 黑暗 .

他小心翼翼地越过浮冰，感受着黑暗。

[ˈkriːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪmli] [waɪt] [ænd; ənd] [blɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]
Creeping to the edge he saw something dimly white and blurred on the
爬行 到 这 边缘 他 锯 某物 依稀 白色的 和 模糊 在 这
[riˈsiːdɪŋ] [weɪv] .
receding wave .
消退 海浪 .

他蹑手蹑脚地走到边缘，看到退去的波浪上有一个模糊的白色东西。

" - , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈsɔːftli] .
" Maisanguaq , " he called , softly .
" - , " 他 称为 , 轻轻 .

“Maisanguaq,”他轻声说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈdʒent(ə)l] .
There was a pang at his heart , for he was truly gentle .
那里 曾是 一个 疼痛 在 他的 心 , 为了 他 曾是 真的 温和的 .

他心中一阵刺痛，因为他生性温柔。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [tuː; tə] [hɪr] [θruː] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
He strained his ears to hear through the din of the elements .
他 紧张 他的 耳朵 到 听到 通过 这 din 的 这 元素 .

他竖起耳朵，努力在嘈杂的自然环境中听清声音。

[ðə; ði] [floʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [dʒəʊltɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [əˈɡenst]
The floe suddenly jolted him as it was carried , with a thud , against
这 浮冰 突然 猛然一震 他 作为 它 曾是 携带 , 和 一个 砰的一声 , 反对
[ɔːr] - [ˈklɪŋɪŋ] [aɪs] .
shore - clinging ice .
支撑 - 依恋 冰 .

浮冰突然被带动着撞到岸边的冰块上，砰的一声，把他震了一下。

[uːtə] [piəd] [ˈsiːwərd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈɡen] , [ˈlaʊdli] —
Ootah peered seaward , and called again , loudly —
乌塔 窥视 向海 , 和 称为 再次 , 高声 —

奥塔向海面望去，再次大声呼喊——

" - !
" Maisanguaq !
" - !

“Maisanguaq!

" [ˈoʊnli][ðə; ði] [weɪvz] [rɪˈplaɪd] .
" Only the waves replied .
" 仅有的 这 波浪 回复 .

只有海浪回应了我们。

[ˈhɜːrɪdli] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [ˈleðər] [ˈlæʃɪŋz] [ænd; ənd] , [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm] [floʊ] [tuː; tə] [floʊ] ,
Hurriedly he cut the leather lashings and , leaping from floe to floe ,
匆匆 他 切 这 皮革 鞭打 和 , 跳跃 从 浮冰 到 浮冰 ,
he hurriedly cut the leather lashings and , leaping from floe to floe ,

他匆忙割断皮带，从一块浮冰跳到另一块浮冰，

[ˈkæərɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] .
carried Annadoah to the shelter of the shore .
携带 - 到 这 庇护所 的 这 支撑 .

把安纳多亚带到岸边避风的地方。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [hiː; hi] [ˈluːsɪd] [ðə; ði][dɔːgz] .
Returning he loosened the dogs .
返回 他 松动 这 狗 .

回来后，他解开了狗绳。

[ˈoʊnli] [θriː] [lɪvd] .
Only three lived .
仅有的 三 居住地 .

只有三人幸存。

[ˈbaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [floʊ] [wʌz; wəz] [graʊnd] [sɪˈkjʊrli] [əˈmʌŋ] [ˈlðər] ,
Biding his time until the floe was ground securely among others ,
竞标 他的 时间 直到 这 浮冰 曾是 地面 安全地 之中 其他的 ,

他耐心等待，直到浮冰与其他浮冰一起被磨得结结实实。

[hiː; hi] [ðen] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv] [miːt] [əˈʃɔːr] .
he then dragged his load of meat ashore .
他 然后 拖拽 他的 加载 的 肉 岸上 .

然后他把这堆肉拖上了岸。

[ˈsɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [rʌbd] - [hændz][ænd; ənd] [briːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər]
Sinking to the earth he rubbed Annadoah's hands and breathed with eager
下沉 到 这 地球 他 摩擦 - 双手 和 呼吸 和 渴望的

[ænd; ənd] [ɪnˈræptʃəd] [ˈtrænsˌpɔːrt][ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .
and enraptured transport into her face .
和 眉飞色舞 运输 进入 她 脸 .

他瘫倒在地，揉搓着安娜多亚的手，满怀渴望和陶醉地对着她的脸庞深呼吸。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] .
He called her name .
他 称为 她 姓名 .

他喊了她的名字。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [stɜːrd] .
Presently she stirred .
目前 她 搅拌 .

她随即动了动。

" [uːtə] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] .
" **Ootah** , " **she murmured** .
" 乌塔 , " 她 低声说道 .

“乌塔，”她低声说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [dɑːrk] — [ˈveri] [dɑːrk] — [aɪ] [ˈwʌndər] . . .
" **It is very dark — very dark — I wonder** . . .
" 它 是 非常 黑暗的 — 非常 黑暗的 — 我 想知道 . . .

“天很黑——非常黑——我想知道……”

[ˈweðər] . . .
whether . . .
无论 . . .

无论。。。。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] . . .
it will soon . . .
它 将要 很快 . . .

很快就会……

[biː; bi] [sprɪŋ] .
be spring .
是 春天 .

迎接春天。

" [hi:; hi] [tʃeɪft] [hɜ:ɾ; hæɾ][hændz] .
" He chafed her hands .
" 他 擦伤 她 双手 .

他磨破了她的手。

[fɔ:ɾ; fæɾ][ə; eɪ][ˈlu:sɪd][ˈmoʊmənt][ʃi:; ji] [ˈhesəld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] [ˈvɔɪs] [ˈwɪspəd]
For a lucid moment she nestled to him and in a terrified voice whispered
为了 一个 清醒的 片刻 她 依偎 到 他 和 在 一个 恐惧 嗓音 低声说道
— —
— —
— —

她清醒片刻后依偎在他身边，用颤抖的声音低语道——

" - — [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
" Maisanguaq — where is he ?
" - — 在哪里 是 他 ?

“迈桑瓜克——他在哪里？”

" [ʃi:; ji] [hɜ:ɾd] - [rɪˈplaɪ] .
" She heard Ootah's reply .
" 她 听到 - 回复 .

她听到了奥塔的回答。

" [hi:; hi] [hæθ] [ɡɔ:n] [ðə; ði] [ˈb:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ded] .
" He hath gone the long journey of the dead .
" 他 有 已消失 这 长的 旅行 的 这 死的 .

他已踏上漫长的死亡之旅。

" - [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ˈʌ; əv] [rɪˈli:f] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈfloʊtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkoʊmə][ˈʌ; əv] [ˈfi:vər]
" Annadoah breathed a sigh of relief and again floated into the coma of fever
" - 呼吸 一个 叹 的 宽慰 和 再次 漂浮 进入 这 昏迷 的 发烧
[ænd; ənd] [ɪɡˈzɔ:stʃən] .
and exhaustion .
和 疲惫 .

“安纳多亚松了一口气，再次陷入了发烧和精疲力竭的昏迷之中。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [brɪˈfɔ:r] [u:tə] [wʌz; wəz] [ˈdespəɾətli] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði][stɔ:ɾm][ænd; ənd] [ˈdɑ:ɾknəs] .
The journey before Ootah was desperately difficult in the storm and darkness .
这 旅行 前 乌塔 曾是 绝望地 难的 在 这 风暴 和 黑暗 .

在暴风雨和黑暗中，前往奥塔旅程异常艰难。

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈʌ; əv] [ˈrekənɪŋ] [hi:; hi] [nu:] [ðei] [hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ˈʌ; əv]
In his way of reckoning he knew they had floated about two miles south of
在 他的 方式 的 清算 他 知道 他们 有 漂浮 关于 二 英里 南 的
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

根据他的估算，他知道他们已经漂到了村庄以南大约两英里处。

[ðə; ði] [rɪˈtɜ:ɾn] [leɪ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [krʌʃt] , [blɔ:kt] [aɪs] .
The return lay along the sea and over crushed , blocked ice .
这 返回 躺 沿着 这 海 和 超过 碎 , 已屏蔽 冰 .

返程路线沿着海岸线，穿过破碎的冰块。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪɡˈretɪd] [aɪˈti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [loʊd]
Much as he regretted it , he was compelled to leave the precious load
很多 作为 他 后悔 它 , 他 曾是 被迫 到 离开 这 宝贵的 加载
[ˈʌ; əv][ˈwɔ:lrəs] [ˈblʌbər] [brɪˈhaɪnd] ,
of walrus blubber behind ,
的 海象 大声哭 在后面 ,

尽管他非常后悔，但他还是不得不把那批珍贵的海象脂肪留在身后。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] - , [huː] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] .
so as to carry Annadoah , who was unable to walk , on the sledge .
所以 作为 到 携带 - , WHO 曾是 无法 到 走 , 在 这 雪橇 .
为了用雪橇运送无法行走的安纳多亚。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['blʌbər] [wɪð; wɪθ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,
He covered the blubber with cakes of ice ,
他 涵盖 这 大声哭 和 蛋糕 的 冰 ,
他用冰块盖住了鲸脂，

[ˈhoʊpf(ə)l] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [baɪ] [tʃæns] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [berz] .
hopeful that it might by chance escape the ravaging bears .
充满希望 那 它 可能 经过 机会 逃脱 这 蹂躏 熊 .
希望它能侥幸逃脱熊的蹂躏。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [maɪt] [kʌm] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
His companions might come for it after his return .
他的 同伴 可能 来 为了 它 后 他的 返回 .
他回来后，他的同伴可能会来索要。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlɪtɪz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði] [kiːn] ['noʊzɪz][ʌv; əv] [berz] [ɔːr]
He knew the probabilities were , however , that the keen noses of bears or
他 知道 这 概率 是 , 然而 , 那 这 敏锐的 鼻子 的 熊 或者
[wɒlvz] [wɒd] [dɪ'tekt] [aɪ 'tiː] .
wolves would detect it .
狼 会 探测 它 .
但他知道，熊或狼灵敏的鼻子很可能会发现它。

['æftər] ['læɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] , [soʊ][fɪː; fɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][dʒəʊltɪd][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
After lashing Annadoah to the sledge , so she might not be jolted from it ,
后 鞭打 - 到 这 雪橇 , 所以 她 可能 不是 是 猛然一震 从 它 ,
[uːtə] ,
Ootah ,
乌塔 ,
为了防止安娜多亚被雪橇颠簸甩下来，奥塔把她绑在了雪橇上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] , ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [wɪnd] .
with a brave heart , started in the teeth of the biting wind .
和 一个 勇敢的 心 , 开始 在 这 牙齿 的 这 咬 风 .
他怀着一颗勇敢的心，顶着凛冽的寒风开始了征程。

[ðə; ði][hæf] - ['frouz(ə)n][dɔːgz] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər][tæsk][ˈnoʊbli][ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪsɪz] .
The half - frozen dogs rose to their task nobly and pulled at the traces .
这 一半 - 冷冻 狗 玫瑰 到 他们的 任务 高贵地 和 拉 在 这 痕迹 .
半冻僵的狗狗们英勇地承担起任务，拉着缰绳。

[uːtə] [pʊʃt] [ðə; ði] [sledʒ] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd] .
Ootah pushed the sledge from behind .
乌塔 推动 这 雪橇 从 在后面 .
奥塔从后面推了推雪橇。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃʊr] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [weɪ] .
He trusted to the sure instinct of the animals to find a safe way .
他 可信 到 这 当然 本能 的 这 动物 到 寻找 一个 安全的 方式 .
他相信动物们凭借本能就能找到安全的出路。

[ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [sləʊ] .
Progress was necessarily slow .
进步 曾是 一定 慢的 .
进展必然缓慢。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [snəʊ] [stɔ:pt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][wʌŋ] [ˈægəni] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vd] .
Fortunately the snow stopped falling and one agony was removed .
幸运的是 这 雪 停止 坠落 和 一 痛苦 曾是 已移除 .
幸好雪停了，一丝痛苦也随之解除。

[ɪn] [ˈlʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [u:tə] [hɜ:rd] - [ˈməʊnɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [dɪˈlɪriəm] .
In lulls of the storm Ootah heard Annadoah moaning in her delirium .
在 平静 的 这 风暴 乌塔 听到 - 呻吟 在 她 谵妄 .
暴风雨间歇时，奥塔听到安娜多亚在谵妄中呻吟。

[wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][men] [wɜ:r; wəɹ] [əˈseɪmblɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðeɪ; ðeɪr]
When they reached the village , a half dozen men were assembled outside their
什么时候 他们 达到 这 村庄 , 一个 一半 打 男人 是 组装 外部 他们的
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .
他们到达村庄时，有五六个男人聚集在自家屋外。

[ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋli] [heɪld] [u:tə] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
They rejoicingly hailed Ootah , whom they had counted among the dead .
他们 欣喜地 赞誉 乌塔 , 谁 他们 有 计数 之中 这 死的 .
他们欢呼雀跃地迎接乌塔，他们之前一直把他算在死者之列。

[hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][dʒɔɪŋ] - .
He learned that two of his companions had gone to join Maisanguaq .
他 学习 那 二 的 他的 同伴 有 已消失 到 加入 - .
他得知他的两个同伴已经去投奔迈桑瓜克了。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [ˈseɪfli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]
The first party had safely reached the shore before the breaking away of the ice
这 第一的 派对 有 安全 达到 这 支撑 前 这 打破 离开 的 这 冰
.
:
.
第一批队员在冰层破裂前安全抵达岸边。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] - [əˈraɪv(ə)l] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
The news of Ootah's arrival brought out the women .
这 消息 的 - 到达 带来 出去 这 女性 .
奥塔到来的消息传来，女人们都出来了。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] - [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] , [ˈskoʊldɪŋ] .
When they saw Annadoah they crowded about her , scolding .
什么时候 他们 锯 - 他们 挤 关于 她 , 责骂 .
他们看见安娜多亚，就围着她，责骂她。

[u:tə] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈɡærələs] [θɹɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [kəˈmænd] .
Ootah silenced the garrulous throng with a fierce command .
乌塔 沉默 这 贫嘴 人群 和 一个 凶猛的 命令 .
奥塔用一声严厉的命令制止了喧闹的人群。

[ðeɪ] [ˈfræŋk] [əˈweɪ] .
They shrank away .
他们 缩小 离开 .

他们畏缩地躲开了。

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" She came to me on the ice , " he said .
" 她 来了 到 我 在 这 冰 , " 他 说 .
“她在冰上向我走来，”他说。

" [nu:] [ji:; ji][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['spirits] [ˈfɛrd] [nɑ:t] [wel] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hɜr] , [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] [ɪl] , [ji:; ji]
" **Knew ye not that the spirits fared not well within her , that she was ill , ye**
" 知道 是的 不是 那 这 烈酒 表现 不是 出色地 之内 她 , 那 她 曾是 患病的 , 是的
[fi:; ji] - [wʊlvz] ?
she - wolves ?
她 - 狼 ?

“你们这些母狼，难道不知道她体内的精灵状况不佳，她生病了吗？”

[fi:; ji] [si:z] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][ænd; ɐnd] [reɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rs] [ji:; ji] [ɪnˈvoʊkt] , [ˈbɑ:kiŋ]
She sees things that are not so and raves of the curses ye invoked , barking
她 看到 事物 那 是 不是 所以 和 锐舞 的 这 诅咒 是的 调用 , 叫声
[fi:; ji] - [dɔ:gz] !
she - dogs !
她 - 狗 !

她看到了不真实的事情，并大声斥责你们这些吠叫的母狗所施的诅咒！

[ˈɑ:gə] !
Aga !
阿加 !

阿加！

[ˈɑ:gə] !
Aga !
阿加 !

阿加！

[goʊ] — [goʊ] !
Go — go !
去 — 去 !

走——走！

" [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
" **Assisted by several of the men ,**
" 协助 经过 一些 的 这 男人 ,

“在几名男子的协助下，

[u:tə] [kənˈveɪd] - [ˈɪntu:] [hɜ:r; hɜr] [ˈɪɡlu:] [ænd; ɐnd][leɪd] [hɜ:r; hɜr] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; hɜr] [kaʊt] .
Ootah conveyed Annadoah into her igloo and laid her upon her couch .
乌塔 传递 - 进入 她 冰屋 和 铺设 她 之上 她 长椅 .

奥塔把安娜多亚带进她的冰屋，让她躺在她的长椅上。

[hɜ:r; hɜr] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ɐnd][æz; əz][ji:; ji] [leɪ] [ðer; ðər] [u:tə] [θɔ:t] [fi:; ji][wʌz; wəz] [ˈveri]
Her face was flushed , and as she lay there Ootah thought she was very
她 脸 曾是 酡 , 和 作为 她 躺 那里 乌塔 想法 她 曾是 非常
[ˈbju:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

她脸颊绯红，躺在那里的奥塔觉得她非常漂亮。

[fi:; ji][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [mʌtʃ] [ɪˈmeɪsiətɪd] — [u:tə] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðæt] .
She had become much emaciated — Ootah did not like that .
她 有 变得 很多 瘦弱 — 乌塔 做过 不是 喜欢 那 .

她变得非常消瘦——奥塔不喜欢这样。

[bʌt; bət] [wen] [fi:; ji] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hɜr] [aɪz] [u:tə] [sɔ:] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ][sɔ:ft] , [nu:] [laɪt] .
But when she opened her eyes Ootah saw in them a soft , new light .
但 什么时候 她 打开 她 眼睛 乌塔 锯 在 他们 一个 柔软的 , 新的 光 .

但当她睁开眼睛时，奥塔在她眼中看到了柔和的新光芒。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [breɪv] , [u:tə] , " [fi:; ji] [sed] , [ˈesɪr] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] .
" **Thou art brave , Ootah , " she said , essaying a smile of gratitude .**
" 你 艺术 勇敢的 , 乌塔 , " 她 说 , 散文 一个 微笑 的 感激 .

“你真勇敢，奥塔，”她说着，脸上露出感激的笑容。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [breɪv] [ʌv; əv] [hɑ:rt] . . .
" Thou art brave of heart . . .
" 你 艺术 勇敢的 的 心 . . .

你真是个勇敢的人.....

[ænd; ənd][kaɪnd] .
and kind .
和 种类 .

而且很善良。

" - [hɑ:rt] [stɜ:rd] .
" Ootah's heart stirred .
" - 心 搅拌 .

“奥塔的心动了。”

[wʌns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æz; əz][sɔ:ft][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ;
Once she had said that his heart was as soft as that of a woman ;
一次 她 有 说 那 他的 心 曾是 作为 柔软的 作为 那 的 一个 女士 ;
她曾说过，他的心像女人的心一样柔软；

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] ,
this was , indeed ,
这 曾是 , 的确 ,

这的确是

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)] ['terərz] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ]
to him reward for all the frightful terrors he had endured on the storming
到 他 报酬 为了 全部 这 可怕 恐怖 他 有 忍受 在 这 暴风雨
[si:] .
sea .
海 .

这是对他在波涛汹涌的大海上所遭受的一切可怕恐怖的补偿。

" [ænd; ənd][du:][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðəɪ] [hɑ:rt] [nɑ:t][stɜ:r] , - ?
" And do the wings of thy heart not stir , Annadoah ?
" 和 做 这 翅膀 的 你的 心 不是 搅拌 , - ?

“安纳多亚，你心中的翅膀难道没有颤动吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] ['sɔ:ftli] , [ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] ['pli:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he asked softly , a world of pleading in his voice .
" 他 问 轻轻 , 一个 世界 的 恳求 在 他的 嗓音 .

他轻声问道，语气中充满了恳求。

" [wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t][bi:; bi][maɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ? "
" Wilt thou not be mine in the spring ? "
" 枯萎 你 不是 是 矿 在 这 春天 ? "

“春天来临之际，你难道不愿属于我吗？ ”

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['dri:mɪli] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['kwɛɪvəd] . . .
" In the spring , she said , dreamily , and her voice quavered . . .
" 在 这 春天 , " 她 说 , 梦幻般地 , 和 她 嗓音 颤抖 . . .

“在春天，”她梦呓般地说，声音颤抖着.....

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . . .
" in the spring . . .
" 在 这 春天 . . .

“在春天.....”

" [ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː.][hɜːr; həər] [aɪz] , [ænd; ənd] [uːtə] [felt][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [eɪk] [æt; ət]
" **A far - away look came into her eyes , and Ootah felt an infinite ache at**
" 一个 远的 - 离开 看 来了 进入 她 眼睛 , 和 乌塔 毛毡 一个 无限 疼痛 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
his heart .
他的 心 .

“她的眼神变得遥远，奥塔心中感到一阵无尽的疼痛。”

" [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] , [uːtə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] . . .
" **I am afraid , Ootah , " she said presently , in a trembling voice . . .**
" 我 是 害怕的 , 乌塔 , " 她 说 目前 , 在 一个 发抖 嗓音 . . .

“我害怕，奥塔，”她颤抖着声音说道.....

" [ə'freɪd] . . .
" **Afraid** . . .
" 害怕的 . . .

“害怕的。。。。

[maɪ] [hed] [bɜːrn] — [ðə; ði] ['ɪɡluː] [ɪz] [blæk] . . .
my head burns — the igloo is black . . .
我的 头 烧伤 — 这 冰屋 是 黑色的 . . .

我头疼得厉害——冰屋是黑色的.....

[dʌst] [ðəʊ] [rɪ'membə] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [təʊld][ðər; ðər] [ded] ? . . .
Dost thou remember what the women told their dead ? . . .
多斯特 你 记住 什么 这 女性 讲述 他们的 死的 ? . . .

你还记得那些女人对死者说过的话吗？.....

[ðeɪ] [,ɪn'vəʊkt] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [kɜːrs] [,em 'iː] . . .
They invoked the dead to curse me . . .
他们 调用 这 死的 到 诅咒 我 . . .

他们召唤死者诅咒我.....

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] [siː] . . .
as I stood by the open sea . . .
作为 我 站立 经过 这 打开 海 . . .

当我站在茫茫大海边.....

[wen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] . . .
when the moon rose . . .
什么时候 这 月亮 玫瑰 . . .

当月亮升起的时候.....

[uːtə] !
Ootah !
乌塔 !

“哦！

[uːtə] !
Ootah !
乌塔 !

“哦！

[aɪ] ['kænɔːt] [siː] [ðiː] . . .
I cannot see thee . . .
我 不能 看 你 . . .

我看不见你.....

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] . . .
It is very . . .
它 是 非常 . . .

这非常.....

[dɑ:rk] .
dark .
黑暗的 .

黑暗的。

" [u:tə] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n] - [hed] .
" **Ootah laid his hand upon Annadoah's head** .
" 乌塔 铺设 他的 手 之上 - 头 .

“奥塔将手放在安纳多亚的头上。

" [ðə; ði] ['spɪrɪts][du:][nɑ:t] [fer] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðɪ:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **The spirits do not fare well within thee , " he said** .
" 这 烈酒 做 不是 票价 出色地 之内 你 , " 他 说 .

“你的灵魂处境不好,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] .
" **But I will care for thee** .
" 但 我 将要 关心 为了 你 .

但我会照顾你。

" [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mu:n] - [leɪ] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fi:vər] .
" **For nearly a moon Annadoah lay ill with a strange fever** .
" 为了 几乎 一个 月亮 - 躺 患病的 和 一个 奇怪的 发烧 .

“安纳多亚患了一种奇怪的高烧，卧床近一个月。”

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'stɜ:rbd] [dri:mz] , [æz; əz] [u:tə] [wa:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] , [ʃi:; ʃi]
And in her disturbed dreams , as Ootah watched through the long hours , she
和 在 她 不安 梦境 , 作为 乌塔 观看 通过 这 长的 小时 , 她
[ˈmɜ:mɜd] ['veɪgli] ,
murmured vaguely ,
低声说道 依稀 ,

在乌塔漫长的守望中，她辗转反侧，在不安的梦境里喃喃自语：

[bʌt; bət] ['lɔ:ŋɪŋli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .
but longingly , for the spring .
但 渴望地 , 为了 这 春天 .

但却无比渴望春天的到来。

[ˌaɪ'eks]
IX
第九章

第九章

" ['tɜ:rnɪŋ] ['sɔ:ftli] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni] ['neɪkɪd] ['beɪbi] . . .
" **Turning softly , she found a tiny naked baby** . . .
" 转弯 轻轻 , 她 成立 一个 微小的 裸 婴儿 . . .

她轻轻转过身，发现一个赤身裸体的小婴儿.....

- [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ɪn'tentli] ,
Annadoah leaned forward , gazing at it intently ,
- 倾斜 向前 , 凝视 在 它 专注地 ,

安纳多亚向前倾身，目不转睛地盯着它。

[ˈwaɪldli] — [ðen] ['lʌtəd] [ə; eɪ] [skri:m] [æz; əz] [ðoo] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt]
wildly — then uttered a scream as though she had been stabbed to the heart
疯狂地 — 然后 说出 一个 尖叫 作为 尽管 她 有 到过 刺伤 到 这 心
. . .
: : :
. . .

她疯狂地——然后发出了一声尖叫，仿佛心脏被刺了一刀.....

" [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ə'baʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [z:rθ] [wɪð; wɪθ][ˈlɪkwɪd][ɡoʊld] ;
" The sun rose above the horizon and flooded the earth with liquid gold ;
" 这 太阳 玫瑰 多于 这 地平线 和 被淹 这 地球 和 液体 金子 ;
“太阳升起，照耀大地，金色的液体倾泻而下；

[ə'gen] [ðə; ði] [si:] [ræn][wɪð; wɪθ] [ˈrʌnɪŋ] [laɪt] ; [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ˈgleɪʃərz] [ˈɪməd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜ:rnɪŋ]
again the sea ran with running light ; the melting glaciers shimmered with burning
再次 这 海 跑 和 跑步 光 ; 这 融化 冰川 闪闪发光 和 燃烧
[æmɪ'θɪstəɪn] [hju:z] ;
amethystine hues ;
紫水晶 色调 ;
大海再次闪耀着流光溢彩；融化的冰川闪烁着燃烧的紫水晶般的光芒；

[ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈmaʊntnɪz] [tʊk] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈbɑ:z][ʌv; əv]
the snow - covered mountains took fire and glowed with burning bars of
这 雪 - 涵盖 山脉 采取 火 和 发光 和 燃烧 酒吧 的
[ˈkrɪsə,bəri] [ænd; ənd] [ˈsæfəɪər] ,
chrysoberyl and sapphire ,
金绿宝石 和 蓝宝石 ;
白雪皑皑的山峰燃起熊熊烈火，闪耀着金绿宝石和蓝宝石燃烧的光芒。

[waɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪmpɪd] [si:] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [bɜ:rg] [ˈɡlɪtəd] [laɪk] [ˈmɔ:nstrəs] [ˈdaɪəmənds] [ɪˈlektɪkli]
while on the limpid sea the moving bergs glittered like monstrous diamonds electrically
尽管 在 这 清澈的 海 这 移动 山脉 闪闪发光 喜欢 滔天 钻石 电气
[waɪt] .
white .
白色的 .
在清澈的海面上，移动的冰山闪闪发光，像巨大的钻石一样，发出耀眼的白色光芒。

[ɑ:n][ðə; ði] [sɪˈkwestərd] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvæliz] [ɡri:n] [mɔ:sɪz] [wʌns] [mɔ:r]
On the sequestered slopes of the low mountain valleys green mosses once more
在 这 隔离 连续下坡 的 这 低的 山 山谷 绿色的 苔藓 一次 更多的
[ˈkɑ:rpətid] [ðə; ði] [z:rθ] ,
carpeted the earth ,
铺地毯的 这 地球 ;
在低矮山谷僻静的山坡上，绿色的苔藓再次覆盖了大地。

[ˈbʌtərˌkʌp] [ænd; ənd][ˈdændɪlaɪənz] [pi:pt] [peɪl] [ˈɡoʊldən] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
buttercups and dandelions peeped pale golden eyes from the ground ,
毛茛 和 蒲公英 偷窥 苍白 金的 眼睛 从 这 地面 ;
毛茛和蒲公英从地面探出淡金色的眼睛，
[ɪn][ðə; ði] [ˈti:mɪŋ] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈprɒməntəriːz] [ˈdelɪkət] [ɡri:n] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n]
in the teeming crevices of the high promontories delicate green and crimson
在 这 繁盛 缝隙 的 这 高的 海岬 精美的 绿色的 和 赤红

[ˈlaɪkənz] [woʊv] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [ˈleɪsəri] ,
lichens wove a marvellous lacery ,
地衣 编织 一个 奇妙 蕾丝 ;
在高耸岬角的密布缝隙中，精致的绿色和深红色地衣交织成一幅奇妙的蕾丝。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [sʌn] [pɔ:d] [ɪts] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ˈsprɪŋtaɪm] [laɪt] [ˈbju:tiəs] [smɔ:l] [stɑ:r] -
and wherever the sun poured its encouraging springtime light beauteous small star -
和 无论 这 太阳 倾倒 它是 鼓励 春天 光 美丽的 小的 星星 -
[ænd; ənd] [bel] - [jeɪpt] [ˈflaʊərz] [bɜ:rst][ɪntu:][æn; ən] [ɪˈflʌdʒəns] [ʌv; əv] [peɪl] [roʊz][ænd; ənd] [ˈɡlɪsnɪŋ]
and bell - shaped flowers burst into an effulgence of pale rose and glistening
和 钟 - 形状 花朵 爆裂 进入 一个 光辉 的 苍白 玫瑰 和 闪闪发光
[waɪt] [blu:m] .
white bloom .
白色的 盛开 .
每当阳光洒下温暖的春光，美丽的星形和钟形小花便会绽放出淡玫瑰色和闪亮的白色花朵。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['feɪnt] , [swi:t] [ə'ru:mə] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði][er] .

The suggestion of a very faint , sweet aroma pervaded the air .
这 建议 的 一个 非常 头晕的 , 甜的 香气 弥漫 这 空气 .
空气中弥漫着一丝淡淡的甜香。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɒməntəriːz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɔ:k] [ə'gen] [meɪd] [blæk] [klaʊdz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
Above the promontories millions of auks again made black clouds against the sky ,
多于 这 海岬 百万 的 海雀 再次 制成 黑色的 云 反对 这 天空 ,
海岬之上, 数百万只海雀再次在天空中形成了一片片黑色的云朵。

— ['aɪdə] [dʌks] ['floʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['moʊltən]['wɔ:tərz][ʌv; əv] ['fɛltʃɪŋ] [fjɔ:dz] , — [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]['aɪsɪ]
— eider ducks floated on the molten waters of sheltering fjords , — along the icy
— 绒鸭 鸭子 漂浮 在 这 熔融的 水 的 庇护所 峡湾 , — 沿着 这 冰冷的
[ʃɔ:z] ['pʌfɪn] ,
shores puffins ,
海岸 海鹦 ,
绒鸭漂浮在温暖的峡湾融水中, 海鹦则栖息在冰冷的海岸边。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ['swelɪŋ] [brests] , [sæt][ɪn] ['mɪləteri] [laɪn] ,
with white swelling breasts , sat in military line ,
和 白色的 肿胀 乳房 , 卫星 在 军队 线 ,
胸部白皙肿胀, 列队坐着,

— ['gɪlɪmə:t] [ku:d] [ðer; ðər] [sprɪŋ] [lʌv] ['sɒŋz] [ænd; ənd] ['fɒlmər] [gʌlz] ['ʌtəd] ['æməərəs] [kɔ:lz] ,
— guillemots cooed their spring love songs and fulmar gulls uttered amorous calls ,
— 海鸠 咕咕 他们的 春天 爱 歌曲 和 海燕 海鸥 说出 多情 呼叫 ,
海鸠唱着春日恋歌, 暴风鸥发出求偶的叫声。

— [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [sləʊps] [ðə; ði] [waɪt] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['gæmbəld] , [ænd; ənd]['taɪni] [berz] ,
— on the green slopes the white hare of the arctic gambolled , and tiny bears ,
— 在 这 绿色的 连续下坡 这 白色的 野兔 的 这 北极 嬉戏 , 和 微小的 熊 ,
—在绿色的山坡上, 北极白兔嬉戏玩耍, 还有小熊,

[sɔ:ft][ænd; ənd] ['sɪlkən] [flɒst] , [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsɪz] [ʌv; əv] [mɔ:s] - [en'skɒnst] [keɪvz] .
soft and silken flossd , played at the entrances of moss - ensconced caves .
柔软的 和 丝 用牙线 , 玩 在 这 入口 的 苔藓 - 安顿下来 洞穴 .
柔软丝滑的牙线, 在长满青苔的洞穴入口处玩耍。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ʌnɪk'spektɪd] [hə:dz] [ʌv; əv]['wɔ:lrəs] [leɪ] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n] ['floʊtɪŋ] [aɪs] ;
Out on the sea unexpected herds of walrus lay sleeping on floating ice ;
出去 在 这 海 意外 畜群 的 海象 躺 睡眠 在 漂浮的 冰 ;
在茫茫大海中, 出乎意料地出现了成群的海象, 它们正躺在浮冰上酣睡;

[hɑ:rp] [si:lz] ['spɔ:tɪd] ['dʒɔɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ;
harp seals sported joyously in the waves ;
竖琴 封印 运动 欣喜地 在 这 波浪 ;
海豹在波浪中欢快地嬉戏;

[ə; eɪ] [waɪt] [weɪl] ['spəʊtɪd] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] [blu:] ['wɔ:tər] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][er] .
a white whale spouted shafts of blue water high into the air .
一个 白色的 鲸 喷涌而出 轴 的 蓝色的 水 高的 进入 这 空气 .
一头白鲸向高空喷出蓝色的水柱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['maʊntnz] [keɪm] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɒksɪz] ,
From the interior mountains came the howl of wolves and foxes ,
从 这 内部的 山脉 来了 这 嚎 的 狼 和 狐狸 ,
从内陆山区传来狼嚎和狐狸嚎叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tərz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [rɪ'li:st] ['gleɪʃərz] .
the sound of rushing waters and the roar of released glaciers .
这 声音 的 匆忙 水 和 这 吼 的 发布 冰川 .
奔腾的河水声和冰川崩解的轰鸣声。

[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][ˈvoʊs(ə)l][wɪð; wɪθ] [əˈweɪkənɪŋ] [laɪf] .
Nature was vocal with awakening life .
自然 曾是 声乐 和 唤醒 生活 .

大自然发出复苏的呼唤。

[ɪn][hɜːr; həər] [ˈɪɡluː] - [leɪ] [əˈloʊn] — [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; həər][ˈtraɪəl]
In her igloo Annadoah lay alone — for with spring the time of her trial
在 她 冰屋 - 躺 独自的 — 为了 和 春天 这 时间 的 她 审判
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

安娜多亚独自一人躺在她的冰屋里——因为春天到来，她的考验也随之而来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] - [ʌnˈbɔːrn] [tʃaɪld] [uːtə]
In the customary preparations for the coming of Annadoah's unborn child Ootah
在 这 习惯 准备工作 为了 这 未来 的 - 未出生的 孩子 乌塔
[hæd; həd] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [rər] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [səˈlɪsɪtuːd] .
had entered with rare tenderness and solicitude .
有 进入 和 稀有的 压痛 和 关怀 .

在为迎接安娜多亚未出生的孩子而进行的例行准备中，奥塔以罕见的温柔和体贴进入了现场。

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈnɔːrðərn] [ˈpiːp(ə)l] , [nuː] [ˈkloʊðɪŋ] ,
When a little one is expected among these northern people , new clothing ,
什么时候 一个 小的 一 是 预期的 之中 这些 北方 人们 , 新的 衣服 ,
在这些北方民族中，如果即将迎来新生儿，就会准备新衣服。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrərəst] [ˈskɪnz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeðz̩] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
of the rarest skins of animals and the feathers of birds ,
的 这 最稀有 皮肤 的 动物 和 这 羽毛 的 鸟类 ,
最珍稀的动物皮毛和鸟类羽毛，

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][bəʊθ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ;
must be made for both mother and child ;
必须 是 制成 为了 两个都 母亲 和 孩子 ;
必须同时为母亲和孩子制作；

[ə; eɪ] [nuː] [ˈɪɡluː] [ɪz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈvent] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfɑːðər] ,
a new igloo is built for the event by the happy father ,
一个 新的 冰屋 是 建造 为了 这 事件 经过 这 快乐的 父亲 ,
为了庆祝这个特殊的日子，这位高兴的父亲建造了一座新的冰屋。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌnˈspɑːtɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz]
for the little one they believe should come in a house unspotted and white as
为了 这 小的 一 他们 相信 应该 来 在 一个 房子 未发现的 和 白色的 作为
[ðə; ði] [ˈdrɪvn] [ˈsnəʊ] .
the driven snow .
这 驱动 雪 .

他们认为，小宝宝应该生活在一个像雪一样洁白无瑕的房子里。

- [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] , [ˈhʌzbəndləs] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [rɪˈmeɪnd] [əˈluːf]
Annadoah was deserted , husbandless ; the women of the tribe remained aloof
- 曾是 荒凉的 , 丈夫 ; 这 女性 的 这 部落 剩余 超然
[frʌm; frəm][hɜːr; həər] ;
from her ;
从 她 ;

安娜多亚被遗弃了，没有了丈夫；部落里的妇女都疏远了她；

[uːtə] [əˈloʊn] [stʊd] [baɪ][hɜːr; həər] .
Ootah alone stood by her .
乌塔 独自的 站立 经过 她 .
只有奥塔站在她身边。

[ænd; ənd] [u:tə] [helpt] [hɜ:r; hər][wið; wiθ] [ʌn'selfɪ] , [i:ɡər] [ˈglædnəs] .
And Ootah helped her with unselfish , eager gladness .
和 乌塔 帮助 她 和 无私 , 渴望的 欢乐 .

奥塔无私地、热情地帮助了她。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈsʌmərz] , [ɪn][æn,tɪsɪˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [der] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; ei] [ˈfɑ:ðər] ,
For several summers , in anticipation of the day when he might be a father ,
为了 一些 夏天 , 在 预期 的 这 天 什么时候 他 可能 是 一个 父亲 ,
连续几个夏天，他都期盼着自己将来成为父亲的那一天，

[u:tə] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈskɪnz] .
Ootah had gathered exquisite and delicate skins .
乌塔 有 聚集 精美的 和 精美的 皮肤 .

乌塔收集了精美绝伦的皮毛。

[ði:z] [hi:; hi] [naʊ] [brɔ:t] [tu:; tə] - .
These he now brought to Annadoah .
这些 他 现在 带来 到 - .

他将这些带到了安纳多亚。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsɪlkən] [jʌŋ] [ˈkæɪbu:][ˈhaɪdz] , [sɔ:ft] , [ˈflʌfi] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [ˈfɑ:ks] [ˈpelts] ,
There were silken young caribou hides , soft , fluffy white and blue fox pelts ,
那里 是 丝 年轻的 驯鹿 隐藏 , 柔软的 , 蓬松的 白色的 和 蓝色的 狐狸 毛皮 ,
有丝滑的幼驯鹿皮，柔软蓬松的白色和蓝色狐狸皮，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈskɪnz][ʌv; əv] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [berz] .
as well as the skins of hares and the young of bears .
作为 出色地 作为 这 皮肤 的 野兔 和 这 年轻的 的 熊 .

还有野兔皮和熊崽皮。

[ʌv; əv] [ði:z] , - , [ɪn][ðə; ði][ləst] [wi:k] [ʌv; əv] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈwɪntər] , [meɪd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Of these , Annadoah , in the last week of fading winter , made , according to
的 这些 , - , 在 这 最后的 星期 的 褪色 冬天 , 制成 , 根据 到
[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,
其中，安纳多亚在冬日即将结束的最后一周，按照习俗制作了.....

[nu:] [ˈgɑ:rmənts][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
new garments for herself .
新的 服装 为了 她自己 .

她给自己买了新衣服。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [ˈroʊz][ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈmeɪtɪd] ,
Then , as the sun rose in early spring and the birds mated ,
然后 , 作为 这 太阳 玫瑰 在 早期的 春天 和 这 鸟类 已交配 ,
然后，当早春的太阳升起，鸟儿们开始交配时，

[u:tə] [went] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈklɪfs] , [wer] [ðə; ði] [ɔ:k] [ˈhestɪd] , [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ]
Ootah went away to the high cliffs , where the auks nested , and jumping
乌塔 去 离开 到 这 高的 悬崖 , 在哪里 这 海雀 嵌套 , 和 跳
[frʌm; frəm][ˈkræɡ][tu:; tə][ˈkræɡ] ,
from crag to crag ,
从 岩 到 岩 ,

奥塔去了高高的悬崖，那里是海雀筑巢的地方，他从一块岩石跳到另一块岩石。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] , [ˈgæðərd] [ə; ei] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtaɪni][ˈbeɪbi] [ɔ:k] , [wið; wiθ] [ˈkrests]
hundreds of feet above the sea , gathered a thousand tiny baby auks , with crests
数百 的 脚 多于 这 海 , 聚集 一个 千 微小的 婴儿 海雀 , 和 冠状物

[ʌv; əv] [ˈwʌndrəs] [daʊn] ,
of wondrous down ,
的 奇妙的 向下 ,

在海面数百英尺的高空，聚集着上千只小小的海雀幼鸟，它们头顶长着奇妙的绒毛。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'bɔːrn] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [meɪd] .
of which the hood for the unborn child was made .
的 哪个 这 兜帽 为了 这 未出生的 孩子 曾是 制成 .

其中就包括为未出生的孩子制作的头罩。

[ɪn] [ðiːz] [haɪ] [k'revɪsɪz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æt; ət][ˈeni][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [plʌndʒd] [tuː; tə]
In these high crevices , from which at any moment he might be plunged to
在 这些 高的 缝隙 , 从 哪个 在 任何 片刻 他 可能 是 暴跌 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

在这些高耸的裂缝中，他随时都可能坠落身亡，

[uːtə] [ˈgæðərd] [mɔːsɪz] [ʌv; əv][ɪn'efəb(ə)l] [ˈsɔːftnəs] ,
Ootah gathered mosses of ineffable softness ,
乌塔 聚集 苔藓 的 难以言喻的 柔软 ,

奥塔采集了柔软得难以言喻的苔藓，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
which were placed in the hood as a cushion for the little one .
哪个 是 放置 在 这 兜帽 作为 一个 软垫 为了 这 小的 一 .

把它们放在兜帽里，作为宝宝的垫子。

[nɪr] [hɜːr; hər] [ˈwɪntər] [hoʊm] , [uːtə] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɪɡluː] [fɔːr; fər] - ,
Near her winter home , Ootah built a new igloo for Annadoah ,
靠近 她 冬天 家 , 乌塔 建造 一个 新的 冰屋 为了 - ,

奥塔在她的冬日住所附近为安娜多亚建造了一座新的冰屋。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌz; wəz][wʌn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɪnfɪnət] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [ker] .
and never was one made with more infinite patience and greater care .
和 绝不 曾是 一 制成 和 更多的 无限 耐心 和 更大的 关心 .

从来没有哪一件作品像它一样，倾注了如此无限的耐心和如此多的心血。

[ɪn'saɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪ'mækjələtli] [waɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] [læmp][ðə; ði]
Inside it was immaculately white , and when he lighted the new lamp the
里面 它 曾是 完美无瑕 白色的 , 和 什么时候 他 照明 这 新的 灯 这
[wɔːlz] [ˈɡlɪsənd] [laɪk] [ˈsɪlvər] ;
walls glistened like silver ;
墙壁 闪闪发光 喜欢 银 ;

里面洁白无瑕，当他点亮新灯时，墙壁像银子一样闪闪发光；

[ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːt][ʌv; əv][soʊp] [stoʊn] ,
over the light he placed a new pot of soap stone ,
超过 这 光 他 放置 一个 新的 锅 的 肥皂 石头 ,

他在灯上放了一罐新的皂石，

[fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪntuː] [ˈbiːɪŋ]
for everything in that place in which a new life was to come into being
为了 一切 在 那 地方 在 哪个 一个 新的 生活 曾是 到 来 进入 存在
[mʌst; məst][baɪ][æn; ən] [ʌnˈrɪtn] [lɔː] [biː; bi] [ˈfreʃli] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈnevər] [juːst] [brɪfɔːr] .
must by an unwritten law be freshly made and never used before .
必须 经过 一个 不成文 法律 是 新鲜的 制成 和 绝不 用过的 前 .

因为按照一条不成文的法则，在那个新生命即将诞生的地方，所有东西都必须是新造的，而且以前从未用过。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][aɪs] , [leɪd][aɪ ˈtiː] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈtendərli]
He built a bed of ice , laid it thick with moss , and over this tenderly
他 建造 一个 床 的 冰 , 铺设 它 厚的 和 苔藓 , 和 超过 这 温柔地
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

他筑起一张冰床，上面铺满厚厚的苔藓，然后在上面精心放置了.....

[ɪn][tɜ:rn] , [fɜ:rst][ˈwɔ:lrəs] [ˈhaɪdz] , [ðen] [θɪk] [ˈreɪndɪr] [ænd; ənd][wɔ:rm][fɑ:ks] [skɪnz] .
in turn , first walrus hides , then thick reindeer and warm fox skins .
在 转动 , 第一的 海象 隐藏 , 然后 厚的 驯鹿 和 温暖的 狐狸 皮肤 .
依次是海象皮、厚实的驯鹿皮和温暖的狐狸皮。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪɡlu:] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:lrəs] [mi:t] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He brought to the igloo a supply of walrus meat , and then ,
他 带来 到 这 冰屋 一个 供应 的 海象 肉 , 和 然后 ,
他带了一些海象肉到冰屋里, 然后,

[ˈfɪrf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][æn; ən] [ɪˈvent] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [ʌv; əv]
fearful to be present at an event in which he had no right of
可怕 到 是 展示 在 一个 事件 在 哪个 他 有 不 正确的 的
[pɑ:rˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n] ,
participation ,
参与 ,
他害怕出现在一个他无权参加的活动。

[prɪˈperd] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [tu:; tə] [hʌnt] [geɪm] .
prepared to depart to the mountains to hunt game .
准备 到 离开 到 这 山脉 到 打猎 游戏 .
准备出发前往山区狩猎。

[bɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [hi:; hi] [krept] [hæf] [ˈfɪrfəli] [ˈɪntu:] - [oʊld] [ˈɪɡlu:] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] [ɔ:l]
Before leaving he crept half fearfully into Annadoah's old igloo and told her all
前 离开 他 悄悄地爬 一半 恐惧地 进入 - 老的 冰屋 和 讲述 她 全部
[wʌz; wəz] [ˈredi] .
was ready .
曾是 准备好 .
临走前, 他半是害怕地溜进安娜多亚的旧冰屋, 告诉她一切都准备好了。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ˈfɑ:ndli] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] .
She smiled fondly and reached forth her little hands .
她 微笑 深情地 和 达到 前进 她 小的 双手 .
她露出慈爱的笑容, 伸出小手。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈveri] [kaɪnd] , [u:tə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðəʊ] [ɑ:rt] [breɪv] [ænd; ənd][kaɪnd] .
" **Thou art very kind , Ootah , " she said , " thou art brave and kind .**
" 你 艺术 非常 种类 , 乌塔 , " 她 说 , " 你 艺术 勇敢的 和 种类 .
“你真善良, 奥塔,”她说, “你既勇敢又善良。”

" [u:tə] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜ:s] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [haɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi]
" **Ootah was at a loss for words , but his heart beat high , and he**
" 乌塔 曾是 在 一个 损失 为了 字 , 但 他的 心 打 高的 , 和 他
[wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] .
was very glad .
曾是 非常 高兴的 .
“奥塔一时语塞, 但他心跳加速, 非常高兴。”

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wa:tʃt] - , [æz; əz] , [əˈreɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪˈmækjələt] [ˈɡɑ:rmənts] , [ʃi:; ʃi]
The natives watched Annadoah , as , arrayed in her immaculate garments , she
这 本地人 观看 - , 作为 , 排列 在 她 完美无瑕 服装 , 她
[meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] , [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,
made her way , with bowed head ,
制成 她 方式 , 和 鞠躬 头 ,
当地人注视着安娜多亚, 她身着洁白无瑕的衣裳, 低着头缓缓前行。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [nu:] [hoʊm] ; [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] - (
to her new home ; they whispered among themselves as they saw the ilisitok (
到 她 新的 家 ； 他们 低声说道 之中 他们自己 作为 他们 锯 这 - (
[waɪz] [ˈwʊmən]) [ˈfɑːloʊ] [ˈleɪtər] .
wise woman) follow later .
明智的 女士) 跟随 之后 :

前往她的新家；当他们看到智者（女人）随后跟上时，他们窃窃私语。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [kaʊtʃ] , [ˈgrætɪtuːd] [fɪld] - [haːrt] ,
When she sank on the new and wonderful couch , gratitude filled Annadoah's heart ,
什么时候 她 沉没 在 这 新的 和 精彩的 长椅 , 感激 已填 - 心 ,
当她瘫坐在崭新舒适的沙发上时，安娜多亚心中充满了感激。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] : " [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈveri] [kaɪnd] , [uːtə] : [ðəʊ] [ɑːrt]
and she murmured over and over again : " Thou art very kind , Ootah : thou art
和 她 低声说道 超过 和 超过 再次 : " 你 艺术 非常 种类 , 乌塔 : 你 艺术
[brɛv] [ænd; ənd][kaɪnd] .
brave and kind .
勇敢的 和 种类 :

她一遍又一遍地喃喃自语：“你真善良，奥塔：你既勇敢又善良。”

" [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [braɪt] [ˈɪɡluː] [bɪˈkeɪm] [blæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn]
" Somehow the bright igloo became black and she seemed to be floating on
" 不知何故 这 明亮的 冰屋 成为 黑色的 和 她 似乎 到 是 漂浮的 在
[klaʊdz] .
clouds .
云 :

“不知何故，明亮的冰屋变成了黑色，她似乎漂浮在云端。”

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈwɪmɪn] [ˈweɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] . . .
She remembered the Eskimo women wailing in the moonlight . . .
她 记得 这 爱斯基摩人 女性 哀嚎 在 这 月光 . . .

她记得爱斯基摩妇女在月光下哀嚎的情景.....

[baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] . . .
by the open sea . . .
经过 这 打开 海 . . .

在公海上.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [ðeɪ] [ɪnˈvoʊkt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [ded] .
and the curse they invoked upon her through the dead .
和 这 诅咒 他们 调用 之上 她 通过 这 死的 :

以及他们通过死者对她施加的诅咒。

[ʃiː; ʃi] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [felt] [ɪnˈbɔːrdɪnətli] [koʊld] .
She trembled and felt inordinately cold .
她 颤抖 和 毛毡 过度 寒冷的 :

她浑身颤抖，感到异常寒冷。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nu:] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɪɡluː] , [wɪð; wɪθ] [ˈblaɪðsəm] [ænd; ənd]
But she knew it was spring , for outside the igloo , with blithesome and
但 她 知道 它 曾是 春天 , 为了 外部 这 冰屋 , 和 快乐的 和
[ˈsɪlvəri] [ˈswiːtnəs] ,
silvery sweetness ,
银色 甜味 ,

但她知道春天来了，因为冰屋外面，传来一阵欢快而甜美的银铃声。

[ə; eɪ] [ˈbʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] .
a bunting was singing .
一个 彩旗 曾是 歌唱 :

一只彩旗鸟在歌唱。

[wen] - [ə'wʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv][ˈægəni] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz]
When Annadoah awoke from her delirium of agony she saw that the wise
什么时候 - 醒来 从 她 谵妄 的 痛苦 她 锯 那 这 明智的
[ˈwʊmən] [hæd; həd] [left] [hɜ:r; hər] .
woman had left her .
女士 有 左边 她 .

安娜多亚从痛苦的谵妄中醒来时，发现那位智者已经离开了她。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪɡluː] ['spɑ:kld] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləmp] ['flikəd] .
The walls of the igloo sparkled as the flames of the lamp flickered .
这 墙壁 的 这 冰屋 闪闪发光 作为 这 火焰 的 这 灯 闪烁 .

冰屋的墙壁随着灯火的摇曳而闪闪发光。

[ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][pɑ:t] ['sɪzəld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːlrəs] [mi:t] ['fraɪɪŋ] [ɪn][fæt] .
Over it a pot sizzled with walrus meat frying in fat .
超过 它 一个 锅 滋滋作响 和 海象 肉 煎炸 在 胖的 .

上面放着一口锅，里面的海象肉在油脂中滋滋作响。

[ɪn][hɜ:r; hər][hæf] - ['weɪkɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [leɪ] [baɪ][hɜ:r; hər] ,
In her half - waking condition Annadoah realized that something lay by her ,
在 她 一半 - 醒来 状况 - 已实现 那 某物 躺 经过 她 ,
[ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] , [ˈsɔːftli] ,
and turning , softly ,
和 转弯 , 轻轻 ,

在半梦半醒的状态下，安娜多亚意识到身边有什么东西，于是轻轻地转过身。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] , ['neɪkɪd] ['beɪbi] .
she found a tiny , naked baby .
她 成立 一个 微小的 , 裸 婴儿 .

她发现了一个赤身裸体的小婴儿。

[ɪts] [skɪn] [wʌz; wəz] [peɪl] ['ɡoʊldən] , [ɪts] [her] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlðər] ['beɪbiːz] ,
Its skin was pale golden , its hair , unlike that of other babies ,
它是 皮肤 曾是 苍白 金的 , 它是 头发 , 与此不同 那 的 其他 婴儿 ,
[wəz; wəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

它的皮肤呈淡金色，它的头发，与其他婴儿不同，

[wʌz; wəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
was of the color of the rays of the sun .
曾是 的 这 颜色 的 这 射线 的 这 太阳 .

有着太阳光线的颜色。

[wɪð; wɪθ] [hæf] - ['fɪrf(ə)l] ['dʒent(ə)lnəs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
With half - fearful gentleness she turned it over and over .
和 一半 - 可怕 温柔 她 转向 它 超过 和 超过 .

她带着几分恐惧的温柔，一遍又一遍地翻看着它。

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [æŋ; ən][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ɪts]
Speechless with wonder , an inexplicable stirring in her bosom , she regarded its
无言 和 想知道 , 一个 无法解释的 搅拌 在 她 怀 , 她 认为 它是
[feɪs] — [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [ɪts] [noʊz] ,
face — she observed its nose ,
脸 — 她 观察到 它是 鼻子 ,

她惊叹得说不出话来，心中涌起一股难以言喻的悸动，她凝视着它的脸——她观察着它的鼻子，

[ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ɪts] [tʃiːks] , [ðə; ði] ['ærəɡəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪn] ;
the contour of its cheeks , the arrogance of its little chin ;
这 轮廓 的 它是 脸颊 , 这 傲慢 的 它是 小的 下巴 ;

它脸颊的轮廓，它小下巴的傲气；

[ʃiː; ʃi][ˈnoʊtɪd][ɪn][hɜːr; hər][tʃaɪld] [ðæt] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd][ɔːf(ə)n] [briːf] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] -
she noted in her child that curious and often brief resemblance of the new -
她 著名的 在 她 孩子 那 好奇的 和 经常 简短的 相似 的 这 新的 -
[bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaːðər] — [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmiːdiətli] [rɪˈkɔːld] [ˈvɪvɪdli] [ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋli] [ðə; ði]
born to the father — and this immediately recalled vividly and achinglly the
出生 到 这 父亲 — 和 这 立即地 召回 生动地 和 痛彻心扉 这
[feɪs] [ʌv; əv] -
face of Olafaksoah .
脸 的 -

她注意到自己的孩子身上有一种奇特的、常常短暂的、与父亲相似的特质——这立刻让她生动而痛苦地想起了奥拉法克索阿的脸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
This was her child , and his .
这 曾是 她 孩子 , 和 他的 :

这是她的孩子，也是他的孩子。

[ˈʃʊrli] , [ˈʃʊrli] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [ʌndərˈstʊd] !
Surely , surely , with great joy she understood !
一定 , 一定 , 和 伟大的 喜悦 她 理解 !

她肯定、肯定地欣喜若狂地明白了！

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] , [æn; ən] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaːðər] [fɪld] [hɜːr; hər] .
With this thought , an impetuous longing for the father filled her :
和 这 想法 , 一个 浮躁 渴望 为了 这 父亲 已填 她 :

想到这里，她心中涌起一股强烈的对父亲的渴望。

[ˈpæʃənətli] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [breɪst] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðə; ði]
Passionately pressing the little creature to her breast she gave vent to the
热情地 紧迫 这 小的 生物 到 她 胸部 她 给予 发泄 到 这
[ˈhəʊmsɪknəs] [ænd; ənd] [eɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn][waɪld] ,
homesickness and ache of her heart in wild ,
思乡之情 和 疼痛 的 她 心 在 荒野 ,
她热情地将小家伙紧紧搂在怀里，放声痛哭，尽情释放心中的思乡之情和痛苦。

[kənˈvʌlst] [ˈsɒbz] .
convulsed sobs .
抽搐 啜泣 :

抽泣不止。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] ,
The touch of the little one ,
这 触碰 的 这 小的 — ,

小家伙的抚摸，

[ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ɪts][ˈtaɪni] [feɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][blɔːnd][mæn] — [ðiːz] [brɔːt] [bæk]
the resemblance of its tiny face to that of the blond man — these brought back
这 相似 的 它是微小的 脸 到 那 的 这 金发 男人 — 这些 带来 后退
[ðə; ði][oʊld] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈbɪtərnəs] .
the old passion and longing in all their bitterness .
这 老的 热情 和 渴望 在 全部 他们的 苦味 :

它那张小脸和金发男子的脸很像——这些都唤起了旧日的激情和渴望，以及其中所有的苦涩。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][tʃaɪld] [brɔːt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈsɔːləs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
Yet at the same time the child brought a new satisfying solace to her ;
然而 在 这 相同的 时间 这 孩子 带来 一个 新的 令人满意 慰藉 到 她 ;

但与此同时，孩子也给她带来了新的、令人满意的慰藉；

[aɪˈtiː] [fɪld] [æn; ən] [ɪˈmeʒərəbl] [vɔɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
it filled an immeasurable void in her heart .
它 已填 一个 无法估量的 空白 在 她 心 :

它填补了她心中无法估量的空虚。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [held] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sə'presɪŋ] [hɜːr; hər][ˈvaɪələnt][ˈsɒbz]
Now and again she held it from her , and suppressing her violent sobs
现在 和 再次 她 握住 它 从 她 , 和 抑制 她 暴力 啜泣
, [ˈsɑːləmli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪts] [feɪs] .
, solemnly regarded its face .
, 庄严地 认为 它是 脸 .
她时不时地将它从自己手中拿开, 强忍着剧烈的抽泣, 庄严地凝视着它的脸庞。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][hæf] - [sə'praɪz] [ðæt] [pə'zest] [hɜːr; hər] .
She could not get over the wonder and half - surprise that possessed her .
她 可以 不是 得到 超过 这 想知道 和 一半 - 惊喜 那 拥有 她 .
她始终无法摆脱心中那份惊奇和半意想不到的心情。
[wɪð; wɪθ] [ˈʌtər] [ə'bændən][ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [ˈfɪrslɪ] [klʌtʃt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
With utter abandon she finally fiercely clutched it to her .
和 说出 放弃 她 最后 激烈地 紧握 它 到 她 .
她终于毫无顾忌地紧紧抓住它。

[ðə; ði][ˈɪnfənt] [brɪ'gæən][tuː; tə][kraɪ] .
The infant began to cry .
这 婴儿 开始 到 哭 .
婴儿开始哭了起来。

- , [wɪð; wɪθ] [sləʊ] , [ˈkɔːʃəs] [ˈdʒent(ə)lnəs] [leɪd][aɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [skerd] ,
Annadoah , with slow , cautious gentleness laid it down by her side , scared ,
- , 和 慢的 , 谨慎 温柔 铺设 它 向下 经过 她 边 , 害怕的 ,
[ə'meɪzd] .
amazed .
惊叹 .
安娜多亚小心翼翼地将它轻轻放在身旁, 既害怕又惊讶。

[ðerə'pɑːn] [ðə; ði][ˈbeɪbi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˈoʊpənd] [ɪts] [aɪz] .
Thereupon the baby for the first time opened its eyes .
于是 这 婴儿 为了 这 第一的 时间 打开 它是 眼睛 .
于是, 婴儿第一次睁开了眼睛。

- [liːnd] [ˈfɔːrwərd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,
Annadoah leaned forward , gazing at it intently ,
- 倾斜 向前 , 凝视 在 它 专注地 ,
安纳多亚向前倾身, 目不转睛地盯着它。

[ˈwaɪldli] — [ðen] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt]
wildly — then uttered a scream as though she had been stabbed to the heart
疯狂地 — 然后 说出 一个 尖叫 作为 尽管 她 有 到过 刺伤 到 这 心
.
.
.
她疯狂地——然后发出了一声尖叫, 仿佛心脏被刺了一刀。

[wen] [ðə; ði][waɪz] [ˈwʊmən] — [huː] [hæd; həd] [left] - [ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] —
When the wise woman — who had left Annadoah alone for a long sleep —
什么时候 这 明智的 女士 — WHO 有 左边 - 独自的 为了 一个 长的 睡觉 —
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ðə; ði] [ˈdestɪnd] [neɪm] [ʌv; əv]
returned to prepare food and to seek of the spirits the destined name of
返回 到 准备 食物 和 到 寻找 的 这 烈酒 这 注定 姓名 的
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,
那位让安娜多亚独自睡了很久的智者, 回来准备食物并向神灵寻求孩子的命中注定的名字时,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] - [ˈlaɪn] [stiːl] , [hɜːr; həʀ] [feɪs] [ˌʌptɜːrnd] , [ter; tɪ(ə)r][draːps] [ˈɡlɪsnɪŋ] [brˈniːθ]
she saw Annadoah lying still , her face upturned , tear drops glistening beneath
她 锯 - 说谎 仍然 , 她 脸 翻转 , 撕 滴 闪闪发光 下面
[hɜːr; həʀ] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

她看到安娜多亚一动不动地躺着，脸朝上，眼下闪烁着泪光。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈwʊmən] [pleɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪd] [ˈwɔːlrəs] [miːt] ,
The wise woman placed some of the fried walrus meat ,
这 明智的 女士 放置 一些 的 这 油煎 海象 肉 ,
[ɔːr] - — [ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [deɪ] [hɜːr; həʀ] [tʃaɪld] [ɪz][bɔːrn] —
or seralatoq — the prescribed food for a mother the day her child is born —
或者 - — 这 规定 食物 为了 一个 母亲 这 天 她 孩子 是 出生 —
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [stoʊn] [pleɪt] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] - .
into a stone plate and put it on the floor within reach of Annadoah .
进入 一个 石头 盘子 和 放 它 在 这 地面 之内 抵达 的 - .

那位智者放了一些炸海象肉，
或者将 seralatoq（母亲在孩子出生当天应食用的食物）放入石盘中，放在 Annadoah 能够到的地板上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meltɪd] [sʌm; səm] [snəʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Then she melted some snow and placed it by the couch .
然后 她 融化 一些 雪 和 放置 它 经过 这 长椅 .
然后她融化了一些雪，放在沙发旁边。

[ˈsləʊli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈneɪkɪd] [ˈɪnfənt] .
Slowly approaching the bed she lifted the naked infant .
缓慢地 接近 这 床 她 抬起 这 裸 婴儿 .
她缓缓走向床边，抱起了赤裸的婴儿。

" [wen] [ðəaɪ] [ˈmʌðər] [weɪks] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] , " [aɪ][jæl; ʃəl][kɔːl][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] .
" When thy mother wakes , " she muttered , " I shall call upon the spirits .
" 什么时候 你的 母亲 醒来 , " 她 低声说道 , " 我 将 称呼 之上 这 烈酒 .
“等你母亲醒来,”她喃喃自语道，“我将召唤亡灵。”

[aɪ][jæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðɪː] [ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɑːrk] [er] [ðəʊ] [ˈɜːrɪnst] [ˈhɪðər] —
I shall give thee the name they gave thee in the great dark ere thou earnest hither —
我 将 给 你 这 姓名 他们 给予 你 在 这 伟大的 黑暗的 埃雷 你 认真 这里 —
[ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðəaɪ] [ˈjædəʊ] .
the name which was born with thee and which shall be as thy shadow .
这 姓名 哪个 曾是 出生 和 你 和 哪个 将 是 作为 你的 阴影 .
我将赐予你他们在你来到这里之前，在茫茫黑暗中赐予你的名字——与你一同诞生，并将如影随形的名字。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈmʌðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
" As she laid the little creature by the unconscious mother she saw a strange
" 作为 她 铺设 这 小的 生物 经过 这 无意识 母亲 她 锯 一个 奇怪的
[ænd; ənd] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [θɪŋ] .
and frightful thing .
和 可怕 事物 .
“当她把小家伙放在昏迷不醒的母亲身边时，她看到了一件奇怪而可怕的事情。”

[ðə; ði] [kɜːrs] !
The curse !
这 诅咒 !
诅咒！

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ji] [nu:] [ʃi:; ji] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts]
And thereupon she knew she would not be called upon to learn of the spirits
 和 于是 她 知道 她 会 不是 是 称为 之上 到 学习 的 这 烈酒
 ['eni] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [tʃaɪld] .
any name for this unhappy child .
 任何 姓名 为了 这 不开心 孩子 .

于是她知道，她不会被要求去向神灵打听这个不幸孩子的名字。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] ,
It had , indeed ,
 它 有 , 的确 ,
 确实如此。

[bɪn] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˌʌn'ʌtəd] [neɪm] [mʌst; məst] [su:n] [rɪ'tɜ:n]
been named by the dead and with it the unuttered name must soon return
 到过 命名 经过 这 死的 和 和 它 这 未说出口的 姓名 必须 很快 返回
 [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɑ:rk] .
to the great dark .
 到 这 伟大的 黑暗的 .

被死者命名，而那未被说出的名字也必将很快回归无尽的黑暗。

[wɪð; wɪθ][set][lɪps] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][grɪm] [dɪtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːti][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
With set lips , and the grim determination of duty on her face ,
 和 放 嘴唇 , 和 这 严峻 决心 的 责任 在 她 脸 ,
 她双唇紧抿，脸上带着履行职责的坚定神情。

[ʃiː ʃɪ] [krept] ['sɔːftli] [frəm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪɡluː] .
she crept softly from the igloo .
 她 悄悄地爬 轻轻 从 这 冰屋 .

她悄悄地从冰屋里爬了出来。

- [ə'wʊk] .
Annadoah awoke .
- 醒来 .

安纳多亚醒了。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi; ji] [geɪzd] [ə'baʊt] ['deɪzɪdli] .
At first she gazed about dazedly .
 在 第一的 她 凝视 关于 茫然地 .
 起初她茫然地环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [miːt]
Then she realized that the ilisitok had been with her — she observed the meat
 然后 她 已实现 那 这 - 有 到过 和 她 — 她 观察到 这 肉
 [ænd; ənd][wɔːrm][ˈwɔːtər][baɪ][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .
and warm water by her couch .
 和 温暖的 水 经过 她 长椅 .

然后她意识到，那个精灵一直和她在一起——她看到沙发旁有肉和温水。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ˈɔːlsʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [ˈwʊmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [wɪtʃ] [hæd; həd]
She realized also that the wise woman must have seen the horror which had
 她 已实现 还 那 这 明智的 女士 必须 有 已见 这 恐怖 哪个 有
 [ɡrɪpt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [lʌv; əv] [wʊlvz] .
gripped her heart like the teeth of wolves .
 紧握 她 心 喜欢 这 牙齿 的 狼 .

她也意识到，那位智者一定看到了那如同狼牙般紧紧攫住她心头的恐惧。

[br'ni:θ] [lɪdz] ['ska:d] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [klɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] ,
Beneath lids scarred as by the claws of a hawk ,
 下面 盖子 疤痕 作为 经过 这 爪子 的 一个 鹰 ,
 眼睑下，布满了如同鹰爪留下的伤痕，

[ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblæstɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈhoʊn] [ˌpriːˈneɪt] [dɪˈzi:z] — [ðə; ði]
the baby's eyes had been blasted by some unknown prenatal disease — the
这 婴儿的 眼睛 有 到过 炸毁 经过 一些 未知 产前 疾病 — 这
[ˈterəb(ə)l] [ded] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtælən] - [hændz] ,
terrible dead , with their talon - hands ,
糟糕的 死的 , 和 他们的 爪 - 双手 ,
婴儿的眼睛被某种未知的产前疾病灼伤了——可怕的死者，长着利爪般的手，

[hæd; həd] [ˈsmɪtn] !
had smitten !
有 迷恋 !
被迷住了！

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ɔːrˈɡæniˌkli] [blaɪnd] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfektɪv] [ænd; ənd] [ˈfɑːðərləs] ,
The child was organically blind , and , being defective and fatherless ,
这 孩子 曾是 有机地 瞎的 , 和 , 存在 有缺陷的 和 无父 ,
- [nuː] [ðæt] ,
Annadoah knew that ,
- 知道 那 ,
孩子是先天性盲人，而安娜多亚自己也是个有缺陷的人，又没有父亲，她知道这一点。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˈɪmiːdiət] [deθ] .
by the law of her people , it was doomed to immediate death .
经过 这 法律 的 她 人们 , 它 曾是 注定失败 到 即时 死亡 .
根据她族人的法律，她注定要立即被处死。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][ə; eɪ][ɡrɪm] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [roʊz] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] .
While she shook with terror , withal a grim determination rose within her .
尽管 她 摇晃 和 恐怖 , 此外 一个 严峻 决心 玫瑰 之内 她 .
尽管她吓得浑身颤抖，但一股坚定的决心却在她心中升起。

[ɔːl][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ɜːrdʒ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈmʌðər] - [lʌv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈbjuːtəˌfaɪd] [ænd; ənd]
All the tremendous urge of that mighty mother - love which has beautified and
全部 这 巨大的 敦促 的 那 强大的 母亲 - 爱 哪个 有 美化 和
[ˈnəʊblɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈklæməd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈwʊmən] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld]
ennobled the world clamored in the heart of this simple woman that her child
贵族 这 世界 喧闹 在 这 心 的 这 简单的 女士 那 她 孩子
[mʌst; məst][nɑːt][daɪ] .
must not die .
必须 不是 死 .
这位平凡母亲心中涌动着一股强大的母爱，这种母爱曾美化和高尚了整个世界，如今，这股母爱强烈地呐喊着：她的孩子绝不能死去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈtendərnəs] ,
As she touched the infant with a sacred tenderness ,
作为 她 感动 这 婴儿 和 一个 神圣 压痛 ,
她用神圣而温柔的目光抚摸着婴儿，

[hɜːr; hər] [ˈveri] [hændz] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpæʃnd] [əˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [θrɔːbd] [θruː] [hɜːr; hər]
her very hands warmed with the impassioned affection that throbbed through her
她 非常 双手 温暖 和 这 热情洋溢 感情 那 悸动 通过 她
[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [hɑːrt] - [biːt] .
with every heart - beat .
和 每一个 心 - 打 .
她双手都因那份炽热的爱意而温暖，这份爱意随着每一次心跳在她体内涌动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɪtʃər] , [ˈfeɪntli] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfɑːðəz] ,
As she gazed upon the features , faintly suggestive of its father's ,
作为 她 凝视 之上 这 特征 , 淡淡的 暗示性的 的 它是 父亲的 ,
她凝视着那张脸，隐约觉得它像它的父亲，

[ʃiː, ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [fəˈmɪliər] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [lɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
she felt that she could never part from this familiar and intimate link with the
她 毛毡 那 她 可以 绝不 部分 从 这 熟悉的 和 亲密的 关联 和 这
[spɑːnˈteɪniəs] [ænd; ənd][ˈpəʊər(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈgɜːrlhʊd] .
spontaneous and powerful passion of her girlhood .
自发的 和 强大的 热情 的 她 少女时代 .

她觉得她永远无法与少女时代那份自发而强烈的激情割裂开来，这种熟悉而亲密的联系让她无法割舍。

[wen] [ʃiː, ʃi] [piəd] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ˈpɪtiəs] , [ˈblaɪtɪd] [aɪz] , [ˈmaɪti] [ˈsɒbz][ʌv; əv][ˈpɪti] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ,
When she peered into those piteous , blighted eyes , mighty sobs of pity shook her ,
什么时候 她 窥视 进入 那些 可怜的 , 秕 眼睛 , 强大的 啜泣 的 遗憾 摇晃 她 ,
当她凝视着那双可怜兮兮、伤痕累累的眼睛时，她不禁发出阵阵怜悯的啜泣声。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [fɔːrst] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
but she felt that she must be silent , and she forced back the tears .
但 她 毛毡 那 她 必须 是 沉默的 , 和 她 强制 后退 这 眼泪 .
但她觉得自己必须保持沉默，于是强忍住眼泪。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈswiːtli] , [ˈɪnefəbli] .
Outside , a spring bunting was still singing , sweetly , ineffably .
外部 , 一个 春天 彩旗 曾是 仍然 歌唱 , 甜蜜地 , 难以言喻地 .
屋外，一只春彩鸟仍在歌唱，声音甜美动人，难以言喻。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [kəˈrest] [aɪˈtiː] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [feɪs] [ˈtwɪstɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] .
As she caressed it , the child's face twisted as if in pain .
作为 她 被爱抚 它 , 这 孩子的 脸 扭曲 作为 如果 在 疼痛 .
当她抚摸孩子时，孩子的脸扭曲了，好像很痛苦。

" [wel] [duː][aɪ] [noʊ] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] , [ðəʊ] [dʌst] [dɪˈzaɪər][ðəɪ] [neɪm] — - , " [ʃiː, ʃi] [sed] .
" **Well do I know , little one , thou dost desire thy name — ategarumadlune , " she said .**
" 出色地 做 我 知道 , 小的 一 , 你 朋友 欲望 你的 姓名 — - , " 她 说 .
“我当然知道，小家伙，你渴望你的名字——ategarumadlune,”她说。

" [ðəʊ] [dʌst] [dɪˈzaɪər][aɪˈtiː][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ðəɪ] [ˈʃædɒʊ] .
" **Thou dost desire it as that which is as precious as thy shadow .**
" 你 朋友 欲望 它 作为 那 哪个 是 作为 宝贵的 作为 你的 阴影 .
你视它如己出，如同视它如你的影子般珍贵。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ˈnevər] [wɪl] [ʃiː, ʃi] [briːð] [ɔː(r)] [ðɪː] [ðə; ði] [neɪm]
But the ilisitok has gone and never will she breathe o'er thee the name
但 这 - 有 已消失 和 绝不 将要 她 呼吸 超过 你 这 姓名
但伊利西托克已经离去，她再也不会为你呼唤这个名字了。

[aɪ] [noʊ] . . .
I know . . .
我 知道 . . .
我知道 。 ..

[ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [felt] [ˈstɜːrɪŋ] [wɪˈðɪn] [em ˈiː] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] . . .
the name I felt stirring within me since the night . . .
这 姓名 我 毛毡 搅拌 之内 我 自从 这 夜晚 . . .
从昨晚起，我就一直感觉到这个名字在我心中涌动.....

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈdrest] [ðə; ði] [ded] . . .
when the women addressed the dead . . .
什么时候 这 女性 已解决 这 死的 . . .
当女人们向死者讲话时.....

[ˈswiːtli] [dɪdɪst] [ðəʊ] [sɪŋ] [wɪˈðɪn] [maɪ] [hɑːrt] — [bʌt; bət][ðəɪ] [sɔːŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
Sweetly didst thou sing within my heart — but thy song came from the darkness .
甜蜜地 迪斯特 你 唱歌 之内 我的 心 — 但 你的 歌曲 来了 从 这 黑暗 .
你曾在我心中甜美歌唱——但你的歌声却来自黑暗。

[jɛɪ] . . .
Yea . . .
是的 . . .

是的。 . . .

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
from the darkness .
从 这 黑暗 .

从黑暗中。

[,aɪ'ou,ert] - !
Ioh - iooh !
欧 - 碘化钾 !

哟哟！

" ['veri] ['dʒentli] , ['veri] ['sɔ:ftli] , [ʃi:; ʃi] [prest] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['beɪbi:z] ['saɪtləs] [aɪz] .
" **Very gently , very softly , she pressed her fingers upon the baby's sightless eyes .**
" 非常 轻轻地 , 非常 轻轻 , 她 按下 她 手指 之上 这 婴儿的 失明 眼睛 .
她轻轻地、非常温柔地将手指按在婴儿失明的眼睛上。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][kɔ:l] [ði:] ['lɪt(ə)l][blaɪnd] [sprɪŋ] ['bʌntɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['sɔ:ftli] ['mɜ:mɜ-d] ,
" **I shall call thee little Blind Spring Bunting , " she softly murmured ,**
" 我 将 称呼 你 小的 瞎的 春天 彩旗 , " 她 轻轻 低声说道 ,
“我就叫你小盲春鹀吧,”她轻声低语道。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɪts] ['tendər] [feɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] .
lifting the baby and pressing its tender face to her own .
举重 这 婴儿 和 紧迫 它是 投标 脸 到 她 自己的 .
她抱起婴儿，将他娇嫩的小脸贴在自己的脸上。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][blaɪnd] [sprɪŋ] ['bʌntɪŋ] .
" **Poor Little Blind Spring Bunting .**
" 贫穷的 小的 瞎的 春天 彩旗 .

可怜的小盲春鹀。

" [ʃi:; ʃi] [su:ðd] [ɪts] [feɪs] , ['ɪnfɪnət] ['pɪti] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
" **She soothed its face , infinite pity in her eyes .**
" 她 舒缓 它是 脸 , 无限 遗憾 在 她 眼睛 .
她抚摸着它的脸，眼中充满了无限的怜悯。

" [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [si:] [sʊk] - [eɪ] - - , [nɔ:r][ðə; ði] - , [nɔ:r][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [flaɪ][ɪn]
" **Thou wilt never see Sukh - eh - nukh , nor the ahmingmah , nor the birds that fly in**
" 你 枯萎 绝不 看 苏克 - 嗯 - - , 也不 这 - , 也不 这 鸟类 那 飞 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
“你永远不会见到苏赫努赫，也不会见到阿明玛，也不会见到空中飞翔的鸟儿，

[sprɪŋ] ['bʌntɪŋ] .
Spring Bunting .
春天 彩旗 .

春彩鹀。

[ɔ:l] [ðəɪ] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:n] [naɪt] ,
All thy days shall be as the long night ,
全部 你的 天 将 是 作为 这 长的 夜晚 ,
你的每一天都将如同漫漫长夜，
[ænd; ənd][ðəɪ] [hoʊl] [laɪf][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [laɪt] [ʌv; əv] [mu:n] .
and thy whole life shall be without any light of moon .
和 你的 所有的 生活 将 是 没有 任何 光 的 月亮 .
你的一生将与月光隔绝。

[bʌt; bət] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [wens]
But thy heart is warm and bright as the sun in the south , whence Olafaksoah
但 你的 心 是 温暖的 和 明亮的 作为 这 太阳 在 这 南 , 何处 -
[kɜ:m] ,
came ,
来了 ,

但你的心像南方的太阳一样温暖明亮，奥拉法克索阿就是从那里来的。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - ['veri] [wɔ:rm] .
and it makes the heart of Annadoah very warm .
和 它 制作 这 心 的 - 非常 温暖的 .
这让安纳多亚的心感到非常温暖。

[pʊr] . . .
Poor : : :
贫穷的 . . .

贫穷的。 . . .

['lɪt(ə)] . . .
Little : : :
小的 . . .

小的。 . . .

[blaɪnd] [sprɪŋ] ['bʌntɪŋ] !
Blind Spring Bunting !
瞎的 春天 彩旗 !

盲眼春鹀！

" ['mɜ:rməɪŋ] ['sɔ:ftli] [ʃi:; ji] [rɒkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['berbi] ['dʒentli] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] .
" **Murmuring softly she rocked the little baby gently in her arms .**
" 淙淙 轻轻 她 摇滚 这 小的 婴儿 轻轻地 在 她 武器 :
她轻声低语着，轻轻摇晃着怀里的小婴儿。

[ðen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['rʌʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪɡlu:] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz]
Then she heard the ominous sound of a native rushing by the igloo and voices
然后 她 听到 这 不祥的 声音 的 一个 本国的 匆忙 经过 这 冰屋 和 声音
[ʌp'reɪzd] .
upraised .
抬起 :

然后她听到土著人急速跑过冰屋的不祥声音，以及高声的喊叫声。

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ?
What were they saying ?
什么 是 他们 说 ?

他们在说什么？

[ðæt] - [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [blaɪnd] ?
That Annadoah's child was blind ?
那 - 孩子 曾是 瞎的 ?

安纳多亚的孩子是盲人吗？

[ə; eɪ] ['fræntɪk] [dɪtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [fɪld] [hɜ:r; hər] .
A frantic determination to escape filled her .
一个 疯狂的 决心 到 逃脱 已填 她 :

她心中充满了逃跑的决心。

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diət] — [ʃi:; ji] [mʌst; məst] [ækt] [æt; ət] [wʌns] .
The danger was immediate — she must act at once .
这 危险 曾是 即时 — 她 必须 行为 在 一次 :

危险迫在眉睫——她必须立即采取行动。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?
But what should she do ?
但 什么 应该 她 做 ?

但她该怎么办？

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][goʊ] ?
Where should she go ?
在哪里 应该 她 去 ?

她应该去哪里？

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [muːvd] [bi'wildədli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪɡluː] .
She rose and moved bewilderedly about the igloo .
她 玫瑰 和 已搬 困惑地 关于 这 冰屋 .

她起身，茫然地在冰屋里走来走去。

[ʃiː; ʃi] [felt] [wi:k] [ænd; ənd] [deɪzd] .
She felt weak and dazed .
她 毛毡 虚弱的 和 茫然 .

她感到虚弱和茫然。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [breɪk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪ'mækjələt] [nuː] [hoʊm] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]
At any moment they might break into her immaculate new home and seize the
在 任何 片刻 他们 可能 休息 进入 她 完美无瑕 新的 家 和 抢占 这
[tʃaɪld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
child from her arms .
孩子 从 她 武器 .

他们随时可能闯入她整洁的新家，从她怀里抢走孩子。

[æt; ət] ['eni] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [roʊps] [tuː; tə] [ræp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ['tendər]
At any instant they might come with wicked ropes to wrap about the baby's tender
在 任何 立即的 他们 可能 来 和 邪恶 绳索 到 裹 关于 这 婴儿的 投标
[nek] .
neck .
脖子 .

他们随时可能带着邪恶的绳索来缠住婴儿娇嫩的脖子。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fliː] [ʃiː; ʃi] [nuː] — [bʌt; bət] [wer] ?
That she must flee she knew — but where ?
那 她 必须 逃跑 她 知道 — 但 在哪里 ?

她知道自己必须逃亡——但她该逃往何处？

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [uːtə] .
She thought of Ootah .
她 想法 的 乌塔 .

她想到了奥塔。

[bʌt; bət] [uːtə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
But Ootah was in the mountains .
但 乌塔 曾是 在 这 山脉 .

但奥塔在山里。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][kʊd; kəd][biː; bi] [lɔːst] .
And not a moment could be lost .
和 不是 一个 片刻 可以 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈmætərz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [luːz] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] .

In these matters the natives lose little time .
在 这些 事情 这 本地人 失去 小的 时间 .

在这些事情上，当地人毫不犹豫。

[mɔːrʊəvər] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [heɪtɪd] [hɜːr; həɹ] ;

Moreover , she knew the women hated her ;
而且 , 她 知道 这 女性 憎恨 她 ;

而且，她知道那些女人恨她；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][men] [ˈɡrædʒuəli] [ˈbɪtər] .

and that they had succeeded in making the men gradually bitter .
和 那 他们 有 成功了 在 制作 这 男人 逐步地 苦的 .

他们成功地使这些男人逐渐变得愤世嫉俗。

" - ! - !

" Olafaksoah ! Olafaksoah !
" - ! - !

“奥拉法克索阿！奥拉法克索阿！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˈtrædʒɪkli] .

" she called tragically .
" 她 称为 悲剧的是 .

她打来电话，语气十分悲惨。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈkɔːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈsʌməɹ] [ˈhedkwɔːrtərz] [sʌm; səm]

Then she recalled with a start that Olafaksoah had summer headquarters some
然后 她 召回 和 一个 开始 那 - 有 夏天 总部 一些

[ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

twenty miles to the south .
二十 英里 到 这 南 .

然后她猛然想起，奥拉法克索阿的夏季总部在南方大约二十英里处。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraːməntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [kəʊst] .

It was a boxhouse , built on a promontory of the Greenland coast .
它 曾是 一个 - , 建造 在 一个 海角 的 这 格陵兰 海岸 .

那是一座箱形房屋，建在格陵兰海岸的一个岬角上。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [saʊθ] [sʌm; səm] [ˈsʌməɹz]

She remembered it , as she had seen it on a journey south some summers
她 记得 它 , 作为 她 有 已见 它 在 一个 旅行 南 一些 夏天

[bɪfɔːr] ;

before ;
前 ;

她记得它，因为几年前的某个夏天，她在南下旅行时见过它；

[ðə; ði] [wei] [ˈðɪðər] , [ˈdeɪndʒərəs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]

the way thither , dangerous at this season of the year when the ice was
这 方式 那里 , 危险的 在 这 季节 的 这 年 什么时候 这 冰 曾是

[ˈbreɪkɪŋ] ,

breaking ,
打破 ,

去那里的路，在这个冰层破裂的季节很危险。

[ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] .

she well knew .
她 出色地 知道 .

她很清楚。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][ðər; ðər] .

Yes , she would seek refuge there .
是的 , 她 会 寻找 避难所 那里 .

是的，她会去那里寻求庇护。

" [pərtʃæns] - [hæθ] [rɪ'tʃ:rnd] — [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [seɪ] [hi:; hi] [wəd] [rɪ'tʃ:rɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
" **Perchance Olafaksoah hath returned — did he not say he would return in the spring**
" 或许 - 有 返回 — 做过 他 不是 说 他 会 返回 在 这 春天
?
?
?

“或许奥拉法克索阿已经回来了——他不是说过他会在春天回来吗？”

[wen] [ðə; ði] ['bʌntɪŋ] [sɪŋ] ?
When the buntings sing ?
什么时候 这 彩旗 唱歌 ?

当彩旗歌唱时？

" [ʃi:; ʃi] [læft] [spɑ:n'teɪniəsli] .
" **She laughed spontaneously .**
" 她 笑了 自发地 .

她突然笑了。

" [jeɪ] , [jeɪ] !
" **Yea , yea !**
" 是的 , 是的 !

“是啊，是啊！”

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [sprɪŋ] ['bʌntɪŋ] .
We will go there , Little Blind Spring Bunting .
我们 将要 去 那里 , 小的 瞎的 春天 彩旗 .

我们会去那里，小盲春鸫。

" ['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [nu:] ['gɑ:rmənts] ,
" **Quickly she adjusted her own new garments ,**
" 迅速地 她 调整 她 自己的 新的 服装 ,

她迅速整理了一下自己的新衣服，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['goʊldən]['beɪbi][ænd; ənd]['oʊvər][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz]
and then she took the little golden baby and over its head and shoulders
和 然后 她 采取 这 小的 金的 婴儿 和 超过 它是 头 和 肩膀
[leɪst] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [hʊd] [ʌv; əv][sɔ:ft] [jʌŋ] [fɑ:ks][skɪn] .
laced a tight - fitting hood of soft young fox skin .
系带 一个 紧的 - 配件 兜帽 的 柔软的 年轻的 狐狸 皮肤 .

然后她抱起那只金色的小婴儿，用柔软的幼狐皮做了一个紧身兜帽，罩在它的头和肩膀上。

[ðɪs] [dʌŋ] [ʃi:; ʃi][dʒentli] [pleɪst] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪntu:][ðə; ði] [hʊd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bæk] .
This done she gently placed the child into the hood on her back .
这 完毕 她 轻轻地 放置 这 孩子 进入 这 兜帽 在 她 后退 .

她把孩子轻轻地放进自己背上的兜帽里。

[ɪn'saɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz][laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv]['beɪbi] [ɔ:k] [ænd; ənd] [meɪd] ['daʊni] [wɪð; wɪθ]
Inside this was lined with the breasts of baby auks and made downy with
里面 这 曾是 衬里 和 这 乳房 的 婴儿 海雀 和 制成 绒毛状 和
[faɪbrəs] [mɔ:s] .
fibrous moss .
纤维状的 苔藓 .

里面衬着小海雀的乳房，并用纤维状苔藓铺成绒毛状。

[ʃi:; ʃi] ['hɜ:rɪdli] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][hɜ:r'self][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnju:] [θred] [wɪt]
She hurriedly secured the child to herself by means of a sinew thread which
她 匆匆 安全 这 孩子 到 她自己 经过 方法 的 一个 腱子 线 哪个
[pæst] [ə'baʊt] [ɪts]['bɑ:di][æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [hʊd] ,
passed about its body as it reposed in the hood ,
通过了 关于 它是 身体 作为 它 安息 在 这 兜帽 ,

她匆忙用一根筋线将孩子固定在自己身上，筋线绕过孩子躺在兜帽里的身体。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][tʰɜːrn] , [ˈpæsn̩] [ˈlʌndə] [hʰɜːr; hər][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃɪ][taɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrʃ(ə)n]
and which in turn , passing under her arms , she tied about the upper portion
和 哪个 在 转动 , 通过 在下面 她 武器 , 她 系 关于 这 上 部分
[ʌv; əv][hʰɜːr; hər] [weɪst] .
of her waist .
的 她 腰部 .

然后, 她将绳子从腋下绕过, 系在腰部的上部。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæd; həd] [ˈsiːst] .
The voices outside had ceased .
这 声音 外部 有 停止 .

外面的声音消失了。

[səˈpresɪŋ] [hʰɜːr; hər] [ˈveri] [breθ] ,
Suppressing her very breath ,
抑制 她 非常 气息 ,

她屏住了呼吸,

[ʃiː; ʃɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈtʌn(ə)] [ˈliːdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪɡluː] [ænd; ənd] [piːpt]
she crept through the long tunnel leading from the igloo and peeped
她 悄悄地爬 通过 这 长的 隧道 领导 从 这 冰屋 和 偷窥
[ˈkɔːʃəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] .
cautiously from the entrance .
谨慎地 从 这 入口 .

她蹑手蹑脚地穿过从冰屋延伸出来的长隧道, 小心翼翼地从入口处向外窥视。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hʰɜːr; hər] [hɑːrt] [θrɑːb] .
She could hear her heart throb .
她 可以 听到 她 心 搏动 .

她能听到自己的心跳声。

[ʃiː; ʃɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [maɪt] [dɪˈtekt] [aɪ ˈtiː] .
She feared the natives might detect it .
她 害怕 这 本地人 可能 探测 它 .

她担心当地人会发现它。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Five hundred feet to the north a group were engaged in excited conversation .
五 百 脚 到 这 北 一个 团体 是 已订婚的 在 兴奋的 对话 .

往北五百英尺处, 一群人正在兴奋地交谈。

- [breɪn] [wɜːrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfræɡmənts] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
Annadoah's brain whirled with the fragments of what they said .
- 脑 旋转 和 这 片段 的 什么 他们 说 .

安娜多亚的脑海中充满了他们所说的话的碎片。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
She knew the moment had come to depart .
她 知道 这 片刻 有 来 到 离开 .

她知道离开的时刻已经到来。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [liː] [ʌv; əv][hʰɜːr; hər] [ˈɪɡluː] [wer]
She emerged and on all fours crept to the protecting lee of her igloo where
她 出现 和 在 全部 四 悄悄地爬 到 这 保护 李 的 她 冰屋 在哪里

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vjuː] .
she was hidden from their view .
她 曾是 隐 从 他们的 看法 .

她爬了出来, 四肢着地, 悄悄地爬到冰屋背风处, 躲了起来, 不让他们看见。

[æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [leɪ] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [ə'raʊnd]
An open space of six hundred feet lay between her and the cliff around
一个 打开 空间 的 六 百 脚 躺 之间 她 和 这 悬崖 大约
[wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['feltər] [leɪ] .
which the trail to the southern shelter lay .
哪个 这 踪迹 到 这 南部 庇护所 躺 .

在她和通往南部避难所的小路环绕的悬崖之间，有一片六百英尺的开阔地带。

- [ˈʌmənd] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [wɔ:k]
Annadoah summoned all her strength of will , and then proceeded to walk
- 被召唤 全部 她 力量 的 将要 , 和 然后 继续 到 走
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

安娜多亚鼓起全部意志力，然后缓缓地走着。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [hed] [bent][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [kən'si:lɪd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə'raʊzɪŋ]
with her head bent and her face concealed , so as to avoid arousing
和 她 头 弯曲 和 她 脸 暗 , 所以 作为 到 避免 唤起
[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,

她低着头，遮住脸，以免引起怀疑。

[ˈoʊvər][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['erɪə] .
over the dangerous area .
超过 这 危险的 区域 .

位于危险区域上方。

[hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ['treɪblɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; həɹ] — [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]
Her heart trembled within her — at any moment she expected to hear the
她 心 颤抖 之内 她 — 在 任何 片刻 她 预期的 到 听到 这
[ˈsævɪdʒ] [kraɪz] .
savage cries .
野蛮的 哭泣 .

她的心脏在体内颤抖——她随时都可能听到野蛮的嚎叫声。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [klɪf] [ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [feɪnt] .
When she reached the cliff she felt as if she were about to faint .
什么时候 她 达到 这 悬崖 她 毛毡 作为 如果 她 是 关于 到 头晕的 .

当她走到悬崖边时，她感觉自己快要晕倒了。

['lʊkɪŋ] ['fɪrfəli] ['bækwərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ɪ'meɪʒərəbl̩] [rɪ'li:f] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Looking fearfully backward , with a sigh of immeasurable relief , she saw that she
寻找 恐惧地 落后 , 和 一个 叹 的 无法估量的 宽慰 , 她 锯 那 她
[wʌz; wəz] [ʌnəb'zɜ:rvd] .
was unobserved .
曾是 未被观察到的 .

她惊恐地回头望去，如释重负地叹了口气，发现自己没有被人发现。

['reɪzɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] ['hevɪnwərd] [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] [hɜ:r; həɹ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [ˈfɑ:ðər]
Raising her head heavenward she breathed her thanks to the dead father
提高 她 头 向天 她 呼吸 她 谢谢 到 这 死的 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['wɑ:tʃɪŋ] .
and mother who were undoubtedly watching .
和 母亲 WHO 是 无疑 观看 .

她仰起头，向已故的父母表达了感激之情，他们无疑正在注视着这一切。

[ʃiː, ʃi] [tɜːrɪnd] [əˈbaʊt] [ðə, ði] [klɪf] , [hɜːr; həɾ] [hɑːrt] [ˈbaʊndɪŋ] [tjuːˈmʌltjuəsli] , [ænd; ənd] , [ˈpæntɪŋ] [ðə, ði]
She turned about the cliff , her heart bounding tumultuously , and , panting the
她 转向 关于 这 悬崖 , 她 心 边界 剧烈地 , 和 , 喘息 这
[wɜːrɪdz] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈmædʒɪk] [spel] ,
words of the magic spell ,
字 的 这 魔法 拼写 ,

她转身背对悬崖，心跳剧烈加速，气喘吁吁地念着咒语。

[æskt] [ðæt] [hɜːr; həɾ][legz] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə, ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][ðə, ði] [wɪnd] [ˈspɪrɪts] .
asked that her legs be given the swiftness of the wind spirits .
问 那 她 腿 是 给定 这 速度 的 这 风 烈酒 .

她请求赐予她如风神般迅捷的双腿。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [feɪnt] , [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋ] [wətˈevər] [ɪn][hɜːr; həɾ] [lɪmz] ;
She was very faint , she had scarcely any feeling whatever in her limbs ;
她 曾是 非常 头晕的 , 她 有 几乎 任何 感觉 任何 在 她 四肢 ;

她非常虚弱，四肢几乎没有任何知觉；

[bʌt; bət] [ˈsʌməneɪŋ] [ɔːl][hɜːr; həɾ] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
but summoning all her courage ,
但 召唤 全部 她 勇气 ,

但她鼓起勇气，

[ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɔːl][ðə, ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [ʃiː, ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] , [ʃiː, ʃi] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd]
bringing to bear all the love of this child she sought to save , she turned and
带来 到 熊 全部 这 爱 的 这 孩子 她 寻求 到 节省 , 她 转向 和

[ræn] .

ran .
跑 .

她倾注了所有对这个她想要拯救的孩子的爱，转身就跑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ʃiː, ʃi] [hɜːrd] — [ɔːr] [ɪˈmædʒɪnd] — [ðə, ði] [ˈæŋɡrɪ] [kraɪz] [ʌv; əv] [pərˈsu]
It was not long before she heard — or imagined — the angry cries of pursuing
它 曾是 不是 长的 前 她 听到 — 或者 想象 — 这 生气的 哭泣 的 追求

[ˈneɪtɪvz] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; həɾ] .

natives behind her .
本地人 在后面 她 .

没过多久，她就听到——或者说想象到——身后传来土著人追赶的愤怒叫喊声。

[eks]

X
X

X

" [ə; eɪ] [freɪl] , [ˈpɪtɪf(ə)] [ˈfɪɡjər] - [stʊd] [ɑːn][ðə, ði] [klɪf] ,
" A frail , pitiful figure Annadoah stood on the cliff ,
" 一个 脆弱 , 可怜 数字 - 站立 在 这 悬崖 ,

“安纳多亚虚弱可怜的身影站在悬崖上，

[ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; həɾ][hændz] [tɔːrd] [ðə, ði] [drɪˈklaɪnɪŋ] [sʌn] . . .
wringing her hands toward the declining sun . . .
拧干 她 双手 朝向 这 下降 太阳 . . .

她对着落日绞着双手.....

- [aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , - [ʃiː, ʃi] [moʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; həɾ] [vɔɪs] [ˈsɒbd] [ɪts][ˈpeɪθɑːs][ˈoʊvər][ðə, ði]
' I - o - h - h - h , ' she moaned , and her voice sobbed its pathos over the
- 我 - o - h - h - h , - 她 呻吟 , 和 她 嗓音 啜泣 它是 感伤 超过 这

[ˈsiːz] .

seas .
海域 .

“哦.....”她呻吟着，声音带着悲怆的哭腔传遍大海。

- [aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
' I - o - h - h - h !
- 我 - o - h - h - h !

“哦！ ”

[aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [sʊk] - [eɪ] - - !
I - o - h - h - h , Sukh - eh - nukh !
我 - o - h - h - h , 苏克 - 嗯 - - !

哦，苏克努克！

[ʌn'hæpi] [sʌn] — [ʌn'hæpi] [sʌn] !
Unhappy sun — unhappy sun !
不开心 太阳 — 不开心 太阳 !

不开心的太阳——不开心的太阳！

[aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , - — [ʌn'hæpi] , [ʌn'hæpi] - ! -
I - o - h - h - h , Annadoah — unhappy , unhappy Annadoah ! ' -
我 - o - h - h - h , - — 不开心 , 不开心 - ! -

噢，安纳多——不快乐，不快乐的安纳多！ '

" ['twenti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] [wɪtʃ] [stept] ['straɪdntli] ['ɪntu:][ðə; ði]
" Twenty miles to the south , on a great cliff which stepped stridently into the
" 二十 英里 到 这 南 , 在 一个 伟大的 悬崖 哪个 步 大声地 进入 这
['pʊlər] [si:] ,
polar sea ,
极性 海 ,

“往南二十英里，在一处巨大的悬崖上，悬崖陡然伸入极地海洋，

[stʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv] [streɪ] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ba:ksɪz] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] ['dekeɪd] ,
stood a house built of stray timber and boxes which , for a half decade ,
站立 一个 房子 建造 的 流浪 木材 和 盒子 哪个 , 为了 一个 一半 十年 ,
矗立着一座用零散木材和箱子搭建的房子，长达五年之久。

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv] ['deɪnɪ] [ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd]
had been the summer headquarters of parties of Danish and Newfoundland
有 到过 这 夏天 总部 的 各方 的 丹麦语 和 纽芬兰
['treɪdərz] [hu:] [keɪm] [nɔ:rθ] ['ænjuəli] [ænd; ənd] ['skauəd] ['gri:nlənd] [fɔ:r; fər] ['aɪvərɪz] [ænd; ənd][fə:z] .
traders who came north annually and scoured Greenland for ivories and furs .
交易员 WHO 来了 北 每年 和 彻底清洗 格陵兰 为了 象牙 和 毛皮 .

这里曾是丹麦和纽芬兰商人的夏季总部，他们每年都会北上，在格陵兰岛搜寻象牙和毛皮。

[ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['weðər] - ['bi:tɪn] , [dɪ'læpɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ska:d] [blæk] [baɪ]
The hulk of a house was weather - beaten , dilapidated , and scarred black by
这 绿巨人 的 一个 房子 曾是 天气 - 被打败 , 破旧的 , 和 疤痕 黑色的 经过
[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [kəʊld] .
the burning cold .
这 燃烧 寒冷的 .

这座破败不堪的房屋饱经风霜，摇摇欲坠，被严寒灼伤，留下了黑色的疤痕。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['desələt] [hæbrɪteɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
A more desolate habitation could not be imagined in all the world ,
一个 更多的 荒凉 居住地 可以 不是 是 想象 在 全部 这 世界 ,
世界上再也找不到比这更荒凉的住所了。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['devəsteɪtɪd] [lənd][kʊd; kəd] ['nəʊwər] [els] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [gloʊb] [bi:; bi] [faʊnd] .
a more devastated land could nowhere else on all the globe be found .
一个 更多的 遭受重创 土地 可以 无处 别的 在 全部 这 地球 是 成立 .
全世界都找不到比这里更荒凉的地方了。

[fɔ:r; fər] [li:gz] [ænd; ənd] [li:gz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
For leagues and leagues to the north and south ,
为了 联赛 和 联赛 到 这 北 和 南 ,
对于北部和南部的联赛和联赛来说，

[ðə; ði] ['skrɑ:fjələs] ['prɒməntəriːz] [leɪ] ['bæərən] ['ʌndər] [ðə; ði] [blaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] ['nɔ:rðərn]
the scrofulous promontories lay barren under the blight of the merciless northern
这 瘰癧 海岬 躺 荒芜 在下面 这 枯萎病 的 这 无情 北方
[blæsts] .
blasts .
爆炸 .

在无情的北方寒风的摧残下，长满瘰癧的海岬变得荒芜贫瘠。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [kə'rəudɪd]['aɪərən] ['rɑ:ks] ['streɪtə][ʌv; əv] [red] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [di:pər] ['krɪmz(ə)n] [ɔ:r] [ræn] [laɪk]
Over the corroded iron rocks strata of red earth and deeper crimson ore ran like
超过 这 腐蚀 铁 岩石 地层 的 红色的 地球 和 更深 赤红 矿石 跑 喜欢
[ðə; ði] ['stri:ki] [steɪnz] [ʌv; əv] ['mɑ:nstrəs] [ænd; ənd] [ʌn'hjʊmən] ['mɑ:dəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['i:ən] [pæst] .
the streaky stains of monstrous and unhuman murders committed in aeons past .
这 条纹状的 污渍 的 滔天 和 非人 谋杀案 坚定的 在 亿万年 过去的 .
在锈蚀的铁质岩层上，红色的土层和更深处的深红色矿石如同远古时期发生的骇人听闻、非人道的谋杀案留下的条纹状
污渍。

[nɑ:tɪ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['laɪkənz] [nɔ:r] ['stɑ:ri]
Not a particle of vegetation was visible ; there were no lichens nor starry
不是 一个 粒子 的 植被 曾是 可见的 ; 那里 是 不 地衣 也不 繁星
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .

看不到一丝植被；既没有地衣，也没有星状花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][laɪf] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɪŋd] ['restləsli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
There was no life save that of the black birds which winged restlessly about the
那里 曾是 不 生活 节省 那 的 这 黑色的 鸟类 哪个 有翅膀的 躁动不安 关于 这
[skaɪ][ænd; ənd] [skwɔ:kt] [ɪn] [groʊ'tesk] ['mɑ:kəri] [æt; ət][ðə; ði]['ri:dʒən][ænd; ənd][ɪts] [du:m] .
sky and squawked in grotesque mockery at the region and its doom .
天空 和 尖叫 在 怪诞 嘲讽 在 这 地区 和 它是 厄运 .
除了在空中焦躁不安地飞来飞去、对着这片土地及其厄运发出怪诞嘲讽的黑鸟之外，这里没有任何其他生命。

[ɪn] [streɪndʒ] ['kɑ:ntræst] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [blu:ɪ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪmpɪd] [skaɪz] [ʌv; əv]['ʌmbriə] ,
In strange contrast , the sky was as blue as the limpid skies of Umbria ,
在 奇怪的 对比 , 这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 这 清澈的 天空 的 翁布里亚 ,
与此形成鲜明对比的是，天空湛蓝如翁布里亚清澈的天空。

— [ænd; ənd] ['nɪrli] [tu:ɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nɑ:rld] [gæft] [klɪf] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [broʊk] [ɪn]
— **and nearly two hundred feet below the gnarled gashed cliff the ocean broke in**
— 和 几乎 二 百 脚 以下 这 盘根错节的 裂口 悬崖 这 海洋 打破 在
[tə'rɪfɪk] [kæ'skeɪdʒ] [ʌv; əv] ['daɪəmənd] [foʊm] .
terrific cascades of diamonded foam .
了不起 级联 的 钻石 泡沫 .
——在嶙峋破碎的悬崖下方近两百英尺处，海水拍打出壮观的钻石状泡沫瀑布。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ˌoʊvər'li:pt] [ðə; ði] [si:ɪ] , [soʊ] [ðæt] ,
The top of the cliff on which the house stood overleaped the sea , so that ,
这 顶部 的 这 悬崖 在 哪个 这 房子 站立 超跃 这 海 , 所以 那 ,
房子所在的悬崖顶越过大海，因此，

['lʊkɪŋ] [bɪ'loʊ] , [wʌn] [sɔ:ɪ] ['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'kɔɪlɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [di:p] [ɡoʊld] ,
looking below , one saw only the recoiling waters of a rich , deep gold ,
寻找 以下 , 一 锯 仅有的 这 反冲 水 的 一个 富有的 , 深的 金子 ,
向下望去，只见深邃而富饶的金色河水退去。

[kæpt] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['kresnts] [ʌv; əv]['broʊkən] [spreɪ] .
capped with silver crescents of broken spray .
封顶 和 银 新月 的 破碎的 喷 .
顶部点缀着银色新月形的碎裂喷雾。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] [prɪ'sɪpɪtəs] [rɪ'sɪ:dɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [naɪf] - [laɪk] ['grænɪt] [s'pɑ:z]
From the sheer precipitous receding face of the cliff, knife - like granite spars
从这透明陡峭消退脸的这个悬崖, 刀 - 喜欢花岗岩 桅杆
[prə'dʒektɪd] ,
projected ,
预计 ,

从陡峭的悬崖峭壁上, 伸出刀刀般的花岗岩石柱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [nʊks] [ʌv; əv] [ði:z] ['kaʊntləs] [bɜ:rdz] ['nestɪd] .
and in the crevices and nooks of these countless birds nested .
和在这缝隙和角落的这些无数鸟类嵌套 .
无数鸟类在这些缝隙和角落里筑巢。

[ˈhʌŋɡrɪ] , [dɪ'zaɪərəs] ,
Hungry, desirous ,
饥饿的 , 渴望 ,
饥饿的, 渴望的,

[ɪn'seɪʃɪt] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['beɪlfəli] ['lʊrɪŋ] [wɜ:rlɪd] — [ðer; ðər] ['saʊndɪd]
insatiate — the voice of that fearful and balefully luring world — there sounded
饕 — 这嗓音的那可怕和悲惨地诱饵世界 — 那里听起来
[ɪ'tɜ:rnəli] [ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['ɡoʊldən] [weɪvz] .
eternally the roar and crash of the breaking golden waves .
永恒这吼和碰撞的这打破金的波浪 .
永不满足——那是那个可怕而又充满邪恶诱惑的世界的声音——那里永远回荡着金色海浪拍击地面的咆哮和撞击声。

['oʊvər][ðə; ði][ʌn'li:v(ə)n] ['skræɡi] ['prɑ:məntɔ:ri] , ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['sʌnlaɪt] , -
Over the uneven scraggy promontory, blinded by the fierce sunlight, Annadoah
超过这不均匀瘦弱的海角, 失明经过这凶猛的阳光, -
[ˈstæɡərd] .
staggered .
交错 .

在崎岖不平的岬角上, 刺眼的阳光让安纳多亚睁不开眼, 他踉跄着前行。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ri:lɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ; [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [blæk] .
The world reeled about her ; the sky above her had become black .
这世界卷曲关于她 ; 这天空多于她有变得黑色的 .
她感觉天旋地转, 头顶的天空变成了黑色。

[brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] — [ə; eɪ] [smɔ:l] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] — [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] ['wʊd(ə)n] [haʊs]
Before her — a small speck in the distance — she saw the black wooden house
前她 — 一个小的斑点在这距离 — 她锯这黑色的木制的房子
[ˈsɪlu'etɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['moʊltən] [si:] .
silhouetted against the molten sea .
剪影反对这熔融的海 .

在她面前——远处的一个小黑点——是一座黑色的木屋, 它在滚烫的海水映衬下勾勒出轮廓。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [mu:v] [hɜ:r; hər][legz] ; [ʃi:; ʃi] [eɪkt] [ɪn] ['evri] [lɪm] ;
She could scarcely move her legs ; she ached in every limb ;
她可以几乎移动她腿 ; 她疼痛在每一个肢 ;
她双腿几乎动不了; 她浑身疼痛;

['evri] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [swu:n] ,
every moment she felt as if she would swoon ,
每一个片刻她毛毡作为如果她会昏厥 ,
她感觉自己每时每刻都像是要晕倒一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frenzɪd] [fɪr] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; hər][ɑ:n] .
but the frenzied fear in her heart urged her on .
但这丧心病狂害怕在她心敦促她在 .
但她心中那股疯狂的恐惧驱使着她继续前进。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] [ɪnˈtɑːlərəbli] .
She suffered intolerably .
她 遭受 无法容忍地 .

她承受了难以忍受的痛苦。

[ʌv; əv] [ðæt] [bɔːŋ] , [ˈtɔːrtʃuəs] [ˈdʒɜːrni] - [hæd; həd][noʊ] [klɪr] [rɪˈmembrəns] — [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
Of that long , tortuous journey Annadoah had no clear remembrance — with each
的 那 长的 , 曲折 旅行 - 有 不 清除 纪念 — 和 每个
[step] [hɜːr; hər] [wʌn] [ɜːrdʒɪŋ] ,
step her one urging ,
步 她 — 敦促 ,

安娜多亚对那段漫长而曲折的旅程并没有清晰的记忆——每走一步，她心中只有一个念头在催促她：

[prɪˈdɑːmɪnənt] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [əˈhed] , [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [swuːnɪŋ] ,
predominant thought had been to forge ahead , to keep from swooning ,
主要的 想法 有 到过 到 锻造 前方 , 到 保持 从 晕倒 ,
当时的主要想法是继续前进，避免晕倒。

— [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈæŋɡrəli] [ˈkɔːlɪŋ] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd] .
— to escape those who were angrily calling far behind .
— 到 逃脱 那些 WHO 是 愤怒地 呼叫 远的 在后面 .
——为了躲避身后愤怒呼喊的人。

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈvɪlɪdʒ] , [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈbroʊkən] [koʊst] [hɜːr; hər] [treɪl] [leɪ] ;
Leaving her village , along the difficult broken coast her trail lay ;
离开 她 村庄 , 沿着 这 难的 破碎的 海岸 她 踪迹 躺 ;
她离开村庄，沿着崎岖不平的海岸线前行；

[aɪ ˈtiː] [krept] [ˈpeɪnfəli] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˈmeltɪŋ] [ˈgleɪʃərz] ,
it crept painfully up over the slippery sides of melting glaciers ,
它 悄悄地爬 痛苦地 向上 超过 这 滑 侧面 的 融化 冰川 ,
它艰难地爬上了正在融化的冰川湿滑的侧面。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,
some of them a thousand feet high ,
一些 的 他们 一个 千 脚 高的 ,
有些高达一千英尺，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃɪr] [diˈsents] [ˈoʊvər] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ˈsplɪtɪŋ] ;
and made sheer descents over places where the ice was splitting ;
和 制成 透明 下降 超过 地方 在哪里 这 冰 曾是 分裂 ;
在冰面破裂的地方，他们纵身跃下；

[aɪ ˈtiː] [raɪðd] [əˈbaʊt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [saʊndz] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [fjɔːdz] .
it writhed about hundreds of irregular sounds and twisted fjords .
它 扭动 关于 数百 的 不规则的 声音 和 扭曲 峡湾 .
它扭动着身躯，发出数百种不规则的声音，蜿蜒曲折地穿过峡湾。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ˌdespəˈreɪʃn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , - , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] ,
In her desperation to escape , Annadoah , without a thought of the danger ,
在 她 绝望 到 逃脱 , - , 没有 一个 想法 的 这 危险 ,
安娜多亚一心只想逃跑，全然不顾危险。

[ɛˈseɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [fjɔːdz] [wer] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
essayed to cross fjords where the ice was breaking .
尝试 到 叉 峡湾 在哪里 这 冰 曾是 打破 .
试图穿越冰层破裂的峡湾。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sped] [ˈoʊvər] [dɪˈseptɪv] [ʌnˈbroʊkən] [ˈeriəz] [ðə; ði] [aɪs] [ˈɔːf(ə)n] [splɪt] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] .
As she sped over deceptive unbroken areas the ice often split under her feet .
作为 她 加速 超过 欺骗性的 未破 区域 这 冰 经常 分裂 在下面 她 脚 .
当她高速驶过看似完好无损的冰面时，冰面经常在她脚下裂开。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] [dʒæmd] [aɪs] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] .

In one of the sounds jammed ice was moving .
在 一 的 这 声音 卡住 冰 曾是 移动 .

其中一声响是卡住的冰块在移动。

[tuː; tə] [gʊʊ] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] .

To go around it she knew would mean a loss of three miles .
到 去 大约 它 她 知道 会 意思是 一个 损失 的 三 英里 .

她知道绕道而行会损失三英里的路程。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [aɪs] .

She leaped upon the heaving ice .
她 跳跃 之上 这 起伏 冰 .

她纵身跃上波涛汹涌的冰面。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɒkt] [ˈdeɪndʒərəsli] [bɪˈniːθ] [hɜːr; həɹ] [fiːt] .

It rocked dangerously beneath her feet .
它 摇滚 危险地 下面 她 脚 .

它在她脚下危险地摇晃着。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪnˈkriːst] , [ðə; ði] [aɪs] [muːvd] [mɔːr] [ˈswɪftli] .

As she left the shore the current increased , the ice moved more swiftly .
作为 她 左边 这 支撑 这 当前的 增加 , 这 冰 已搬 更多的 迅速地 .

当她离开岸边时，水流加快，冰块移动得更快。

[frʌm; frəm] [keɪk] [tuː; tə] [keɪk] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈdʒɪləti] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːrktɪk] [dɪr] .

From cake to cake she leaped with the agility of an arctic deer .
从 蛋糕 到 蛋糕 她 跳跃 和 这 敏捷 的 一个 北极 鹿 .

她像北极鹿一样敏捷地从一个蛋糕跳到另一个蛋糕。

[ðə; ði] [aɪs] [fləʊ] [swɜːld] [ˈʌndər] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [ˈtɪltɪd] [æz; əz] [hɜːr; həɹ] [fiːt] [əˈlaɪt] .

The ice floes swirled under her and tilted as her feet alighted .
这 冰 浮冰 旋转 在下面 她 和 斜 作为 她 脚 下车 .

她脚下的浮冰旋转倾斜，她的脚也随之踏上冰面。

[hæf] [wei] [əˈkrɔːs] ,

Half way across ,
一半 方式 穿过 ,

走到一半，

[hɜːr; həɹ] [fʊt] [slɪpt] — [ðə; ði] [aɪs] [ˈfrægmənt] [ɪˈluːdɪd] [hɜːr; həɹ] [waɪld] [græsp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [ˈɪntuː]

her foot slipped — the ice fragment eluded her wild grasp and she sank into
她 脚 滑倒了 — 这 冰 分段 躲避 她 荒野 抓牢 和 她 沉没 进入

[ðə; ði] [ˈfrɪdʒɪd] [ˈwɔːtər] .

the frigid water .
这 寒冷 水 .

她的脚滑了一下——冰块从她拼命抓住的手中溜走，她沉入了冰冷的水中。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrˈself] [ˈsɪŋkɪŋ] ;

She felt herself sinking ;
她 毛毡 她自己 下沉 ;

她感到自己正在下沉；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] — [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈkɔːld]

for a moment she seemed unable to continue the struggle — then she recalled
为了 一个 片刻 她 似乎 无法 到 继续 这 斗争 — 然后 她 召回

[ðə; ði] [dɪr] [ˈbɜːrd(ə)n] [əˈpɑːn] [hɜːr; həɹ] [bæk] .

the dear burden upon her back .
这 亲爱的 负担 之上 她 后退 .

她似乎一时无法继续挣扎——然后她想起了背上沉重的负担。

[ʃiː; ji] [fɔːt] [ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd] [ˈgræpəld] [ˈmædli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒæmɪŋ] [aɪs] .
She fought the swift current and grappled madly with the jamming ice .
她 战斗 这 迅速 当前的 和 缠斗 疯狂地 和 这 干扰 冰 .
她与湍急的水流搏斗，拼命地与卡住的冰块搏斗。

[aɪ ˈtiː] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] — [ʃiː; ji] [fɪrd] [ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [ˈberɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It gathered about her — she feared she would be buried by the force of the
它 聚集 关于 她 — 她 害怕 她 会 是 埋葬 经过 这 力量 的 这
[ɪmpækt] .
impact .
影响 .
冲击力在她周围聚集——她害怕自己会被冲击力掩埋。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʃiː; ji] [ˈfaɪnəli] [ɡrɑːspt] [həʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [rɪdʒ] [ɑːn]
But with a mighty struggle she finally grasped hold of a fortunate ridge on
但 和 一个 强大的 斗争 她 最后 抓住 抓住 的 一个 幸运 岭 在
[ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈklæmbəd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
a cake and clambered to its surface .
一个 蛋糕 和 攀爬 到 它是 表面 .
但她费了九牛二虎之力，终于抓住蛋糕上的一处凸起，爬到了蛋糕表面。

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] [wʌz; wəz] [ʌnˈskeɪdɪd] .
The baby was unscathed .
这 婴儿 曾是 毫发无损 .
婴儿毫发无损。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli] [ɪn] [ɪts] [hʊd] .
It was crying loudly in its hood .
它 曾是 哭泣 高声 在 它是 兜帽 .
它在兜帽里大声哭泣。

[ɔːlˈðoʊ] [hɜːr; həɹ] [hændz] [wɜːr; wəɹ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfroʊz(ə)n] , [ðə; ði] [koʊld] [ˈwɔːtər] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈentəd]
Although her hands were almost frozen , the cold water had not entered
虽然 她 双手 是 几乎 冷冻 , 这 寒冷的 水 有 不是 进入
[hɜːr; həɹ] [ˈɡɑːrmənts] .
her garments .
她 服装 .
虽然她的双手几乎冻僵了，但冰冷的水并没有浸入她的衣服里。

[ʃiː; ji] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fled] .
She leaped into the air and fled .
她 跳跃 进入 这 空气 和 逃亡 .
她纵身跃起，逃走了。

[ʃiː; ji] [nekst] [skeɪld] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] — [ðə; ði] [ˈrɑːks] [kʌt] [hɜːr; həɹ]
She next scaled the rocky face of a precipice to gain time — the rocks cut her
她 下一个 缩放 这 岩石 脸 的 一个 悬崖 到 获得 时间 — 这 岩石 切 她
[feɪs] [ænd; ənd] [hændz] .
face and hands .
脸 和 双手 .
接下来，她攀上悬崖的岩壁以争取时间——岩石割伤了她的脸和手。

[swɔːmz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , [ˈfraɪ(ə)nd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈneɪts] , [səˈraʊndɪd] [hɜːr; həɹ] .
Swarms of birds , frightened from their nests , surrounded her .
蜂群 的 鸟类 , 害怕 从 他们的 巢穴 , 包围 她 .
成群的鸟儿受惊逃离巢穴，将她团团围住。

[ðer; ðər] [kraɪz] [fɪld] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
Their cries filled her with terror .
他们的 哭泣 已填 她 和 恐怖 .
他们的哭喊声让她感到恐惧。

[ri:tʃɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd] , [ˈʃæləʊ] [stri:mz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [θɪn] [aɪs] [leɪ] ,
Reaching , on the farther side , shallow streams over which thin ice lay ,
到达 , 在这更远边 , 浅的溪流超过哪个薄的冰躺 ,
到达对岸, 可以看到覆盖着薄冰的浅溪流,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈbreɪvli] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] — [ðə; ði][aɪs] [broʊk] — [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .
she bravely forged ahead — the ice broke — her feet sank into the mud .
她勇敢地锻造前方 — 这冰打破 — 她脚沉没进入这泥 .
她勇敢地向前走去——冰层破裂——她的脚陷进了泥里。

[hɜ:r; həɹ] [breθ] [geɪv] [aʊt] — [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈpærəlaɪzɪŋ] [pæŋz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [lʌŋz] .
Her breath gave out — she felt paralyzing pangs in her lungs .
她气息给予出去 — 她毛毡瘫痪疼痛在她肺 .
她喘不过气来——她感到肺部传来一阵阵剧烈的疼痛, 让她几乎无法呼吸。

[jet] [ðə; ði] [kraɪz] [bɪˈhaɪnd] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈdɪstənt] — [ˈɜːdʒd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n]
Yet the cries behind — which had become somewhat more distant — urged her on
然而这哭泣在后面 — 哪个有变得有些更多的遥远 — 敦促她在
.
:
.
然而, 身后渐渐远去的哭喊声却激励着她继续前行。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbroʊkən][aɪs] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [slɪpt] [ˈɪntuː]
Again and again , in crossing water moving with broken ice her feet slipped into
再次和再次 , 在过境水移动和破碎的冰她脚滑倒了进入
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,
一次又一次, 在穿越布满碎冰的湍急水域时, 她的脚滑入了漆黑的水中。

[ˈtretʃərəs] [stri:mz] , [ænd; ənd] , [ˈswɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪv] [skɪl] , [ʃiː; ʃɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld]
treacherous streams , and , swimming with native skill , she saved the child
奸诈溪流 , 和 , 游泳和 本国的技能 , 她已保存这孩子
[frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] [hɑːrm] .
from the least harm .
从这至少伤害 .
她游过湍急的溪流, 凭借着与生俱来的游泳技巧, 将孩子从危险中救了出来。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [ɪts] [kraɪz] [ˈsiːst] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [fel] [ˈɪntuː] [ˈslʌmbər] .
By degrees its cries ceased and it fell into slumber .
经过学位它是哭泣停止和它跌倒进入睡眠 .
它的叫声渐渐停止, 然后它睡着了。

[əˈkeɪz(ə)nəli] - [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rest] , [tuː; tə] [rɪˈɡeɪn] [hɜ:r; həɹ] [breθ] .
Occasionally Annadoah was compelled to rest , to regain her breath .
偶尔 - 曾是 被迫到休息 , 到恢复她气息 .
安娜多亚偶尔需要休息一下, 喘口气。

[hɜ:r; həɹ] [rɪˈzɜːrv] [streŋθ] — [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈpiːp(ə)l] — [wʌz; wəz] [trəˈmendəs] .
Her reserve strength — as is that of her people — was tremendous .
她预订力量 — 作为是那的她人们 — 曾是巨大的 .
她的后备力量——就像她的人民一样——非常强大。

[ˈstæɡərɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈhed] ,
Staggering slowly ahead ,
令人震惊缓慢地前方 ,
踉跄着缓慢向前走,

[ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n][sæŋk][ˈɪntuː] [ɪnˈɡʌfɪŋ] [məˈræsɪz] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz]
she often sank into engulfing morasses where the earth had melted and willows
她 经常 沉没 进入 吞噬 沼泽 在哪里 这 地球 有 融化 和 柳树
[wɜːr; wər] [ˈsprəʊtɪŋ] .
were sprouting .
是 发芽 .

她经常陷入泥泞不堪的沼泽中，那里泥土融化，柳树丛生。

[ˈpæntɪŋ] , [ˈtremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] , [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] .
Panting , trembling in every limb , she fought her way out .
喘息 , 发抖 在 每一个 肢 , 她 战斗 她 方式 出去 .

她气喘吁吁，浑身颤抖，奋力逃了出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [hɜːr; hər] [legz] [muːvd] [məˈkæniˌkli] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
For the better part of the journey her legs moved mechanically — she was
为了 这 更好的 部分 的 这 旅行 她 腿 已搬 机械地 — 她 曾是
[ˈoʊnli][hæf] [ˈkɑːnʃəs] .
only half conscious .
仅有的 一半 有意识的 .

在旅途的大部分时间里，她的双腿机械地移动着——她只有半意识。

[ˈɜːdʒd] [baɪ][hɜːr; hər][suːpərˈhjuːmən] [dɪˌtɜːrmiˈneɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈstrʌɡld] [ˈoʊvər] [ˈtwenti]
Urged by her superhuman determination , the little woman struggled over twenty
敦促 经过 她 超人类 决心 , 这 小的 女士 挣扎 超过 二十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

凭借着超乎常人的毅力，这位小个子女人艰难地走了二十多英里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˌtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɑːməntɔːri] [wer] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] , [hɜːr; hər][ˈkæmɪks]
and when she reached the great promontory where the house stood , her kamiks
和 什么时候 她 达到 这 伟大的 海角 在哪里 这 房子 站立 , 她 卡米克斯
[wɜːr; wər][tɔːrn] ,
were torn ,
是 撕裂 ,

当她到达房子所在的那个大岬角时，她的卡米克长袍已经被撕破了。

[hɜːr; hər] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈfrɪdʒɪd][ˈwɔːtər] ,
her clothing was soaked with frigid water ,
她 衣服 曾是 浸泡过 和 寒冷 水 ,

她的衣服被冰水浸透了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈrɑːks] . [ˌ
and her hands were bleeding from wounds inflicted by the sharp rocks . [
和 她 双手 是 出血 从 伤口 造成的 经过 这 锋利的 岩石 . [ˌ
[wʌn]]
1]
1]

她的双手被尖锐的石头划伤，鲜血直流。[1]

[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] , [ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈlɪriəs] [flaɪt] , - [ˈevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv]
Behind her , in her delirious flight , Annadoah ever heard the threatening cries of
在后面 她 , 在 她 谵妄 航班 , - 曾经 听到 这 威胁 哭泣 的
[pərˈsʊ] [ˈtraɪbzmen] .
pursuing tribesmen .
追求 部落成员 .

在她惊恐逃窜的过程中，安娜多亚始终能听到身后追赶的部落成员的威胁叫喊声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ˈstæɡərd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
As she approached the wooden house she staggered to and fro ,
作为 她 接近 这 木制的 房子 她 交错 到 和 弗 ,

她走近木屋时，踉跄地来回踉跄。

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃][wʌn] [tʌɪm] [wʌz; wəz] ['perələsli] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
and at one time was perilously near the edge of the cliff .
和 在 一 时间 曾是 危险地 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 .
一度险些落到悬崖边上。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hə̃r] [bæk] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [slept] ['pi:sfəli] .
Upon her back the infant slept peacefully .
之上 她 后退 这 婴儿 睡着了 和平地 .
婴儿仰面躺在她身上，睡得很香。

" - ! - !
" Olafaksoah ! Olafaksoah !
" - ! - !
“奥拉法克索阿！奥拉法克索阿！”

" [ʃiː; ʃi] ['strʌɡld] [tuː; tə][kɔ:l] , [bʌt; bət̃][hɜ:r; hə̃r] [vɔɪs] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" she struggled to call , but her voice fell to a whisper .
" 她 挣扎 到 称呼 , 但 她 嗓音 跌倒 到 一个 耳语 .
她努力想打电话，但声音却变得低不可闻。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪm] [haʊs] [wɜ:r; wər̃][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [bɜ:rnt] [hoʊlz] ; [ðeɪ] [ɡlɛəd]
The windows of the grim house were as black as burnt holes ; they glared
这 视窗 的 这 严峻 房子 是 作为 黑色的 作为 烧焦的 孔 ; 他们 怒目而视
[æt; ət̃][hɜ:r; hə̃r] [ʌn'siːɪŋli] ,
at her unseeingly ,
在 她 不经意间 ,
那栋阴森房子的窗户黑得像烧焦的洞一样，冷冷地盯着她，仿佛看不见她。

[wɪ'ðəʊt] ['welkəm] — [laɪk] [blaɪnd] [aɪz] .
without welcome — like blind eyes .
没有 欢迎 — 喜欢 瞎的 眼睛 .
没有欢迎——就像盲人的眼睛。

['despərətli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hə̃r] [vɔɪs] .
Desperately she raised her voice .
绝望地 她 提高 她 嗓音 .
她绝望地提高了嗓门。

['oʊnli][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] , ['breθləs] [pleɪnt] ['kweɪvəd] ['oʊvər][ðə; ði] [dʌm] , [ʌnrɪ'plaɪɪŋ] ['rɔ:ks] .
Only a panting , breathless plaint quavered over the dumb , unreplying rocks .
仅有的 一个 喘息 , 喘不过气 感叹 颤抖 超过 这 哑的 , 不回复 岩石 .
只有一声喘息、断断续续的哀鸣在沉默无声的岩石间颤抖回荡。

[ðə; ði] [siː] [likt] [ɪts] ['jeləʊ] , ['hʌŋɡri] [tʌŋz] [bɪ'ləʊ] .
The sea licked its yellow , hungry tongues below .
这 海 舔过 它是 黄色的 , 饥饿的 舌头 以下 .
海水舔舐着下方黄色饥饿的舌头。

[æt; ət̃][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [haʊs] - [pɔ:zd] [ænd; ənd] [stɪl] [wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [hoʊp]
At the door of the frame house Annadoah paused and still without losing hope
在 这 门 的 这 框架 房子 - 暂停 和 仍然 没有 输 希望
[ə'ɡen] [ɛ'seɪd] [tuː; tə][kɔ:l] .
again essayed to call .
再次 尝试 到 称呼 .
在木屋门口，安娜多亚停了下来，仍然没有放弃希望，再次尝试打电话。

[hɜ:r; hə̃r] [vɔɪs] [broʊk] .
Her voice broke .
她 嗓音 打破 .
她的声音哽咽了。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['veɪkənt] .
The house was undoubtedly vacant .
这 房子 曾是 无疑 空缺 .
毫无疑问，这栋房子是空置的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .
没有回复。

[ʃiː; ʃɪ] [bent] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
She bent her head to listen .
她 弯曲 她 头 到 听 .
她低下头倾听。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hɪr] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
She could hardly hear because of the pound of blood in her ears .
她 可以 几乎 听到 因为 的 这 磅 的 血 在 她 耳朵 .
她耳朵里血流不止，几乎听不见声音。

[ʃʊrli] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] — [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [seɪ][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
Surely he had come — did he not say he would come in the spring ?
一定 他 有 来 — 做过 他 不是 说 他 会 来 在 这 春天 ?
他肯定来了——他不是说过春天会来吗？

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
She tried the door .
她 尝试 这 门 .
她试着推了推门。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .
它被锁上了。

[ʃiː; ʃɪ] [biːt] [aɪ 'tiː] ['frenzɪdli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɪsts] .
She beat it frenziedly with her fists .
她 打 它 疯狂地 和 她 拳头 .
她用拳头疯狂地捶打它。

[ʃiː; ʃɪ] [biːt] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [bled] .
She beat it until her fingers bled .
她 打 它 直到 她 手指 出血 .
她把它打得手指都流血了。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜːr; hər]['bɔːdi] [ə'genst] [aɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] .
Then she threw her body against it like a mad thing .
然后 她 扔 她 身体 反对 它 喜欢 一个 疯狂的 事物 .
然后她像疯了一样扑向它。

[wɪð; wɪθ] ['krɒkɪd] ['fɪŋgərz] [ʃiː; ʃɪ] [klɔːd] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] .
With crooked fingers she clawed savagely at the wood .
和 歪 手指 她 爪子 野蛮地 在 这 木头 .
她用弯曲的手指凶狠地抓挠木头。

[æt; ət][læst] [ʃiː; ʃɪ] [kweld] [ðə; ði] [tuː'mʌlt] [ɪn][hɜːr; hər] ['bɒzəm] [ænd; ænd] [faʊnd] [vɔɪs] .
At last she quelled the tumult in her bosom and found voice .
在 最后的 她 平息 这 骚乱 在 她 怀 和 成立 嗓音 .
她终于平息了心中的喧嚣，开口说话了。

" - — - — - — [aɪ'ɒʊertʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" **Olafaksoah — Olafaksoah — Olafaksoah — ioh - h - h !**
" - — - — - — 欧 - h - h !
“奥拉法克索——奥拉法克索——奥拉法克索——呃——啊！

[,aɪ'əʊ,ert] - [ert] - [ert] !
Ioh - h - h !
欧 - h - h !

哦哦！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

[ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [niːz] [ænd; ənd] ['pʌʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] - [sɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [fɪsts] .
She sank to her knees and pounded at the door - sill with her fists .
她 沉没 到 她 膝盖 和 猛击 在 这 门 - 窗台 和 她 拳头 .

她跪倒在地，用拳头猛击门槛。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['traɪbzmen] , ['fjʊəriəs] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [flaɪt] ,
When the native tribesmen , furious at her flight ,
什么时候 这 本国的 部落成员 , 狂怒 在 她 航班 ,

当地部落成员对她的逃跑感到愤怒，

[æt; ət][hɜːr; həɹ] [tə'merəti] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðer; ðər][ɪn'vaɪələb(ə)] [lɔː] , ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] ,
at her temerity in trying to evade their inviolable law , clambered up the cliff ,
在 她 鲁莽 在 尝试 到 逃避 他们的 不可侵犯的 法律 , 攀爬 向上 这 悬崖 ,

她竟胆敢试图逃避他们不可侵犯的法律，于是爬上了悬崖。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][daːrk] , [stɑːrk] ['fɪɡjər] ['laɪɪŋ] [stɪl] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːks] - [haʊs] .
they saw a dark , stark figure lying still before the door of the box - house .
他们 锯 一个 黑暗的 , 斯塔克 数字 说谎 仍然 前 这 门 的 这 盒子 - 房子 .

他们看到一个阴暗、面目狰狞的身影静静地躺在木屋门前。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] ['rɔːkəs] ['klæməɹ] .
Their voices rose in a raucous clamor .
他们的 声音 玫瑰 在 一个 沙哑 叫嚣 .

他们的声音变得嘈杂喧闹起来。

[laɪk] [wʊlvz] [dɪ'sendɪŋ] ['iːgərli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [preɪ] [ðeɪ] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs]
Like wolves descending eagerly upon their prey they bore down upon the unconscious
喜欢 狼 下降 急切地 之上 他们的 猎物 他们 钻孔 向下 之上 这 无意识

[wʊmən] .
woman .
女士 .

他们像狼群急切地扑向猎物一样，向昏迷不醒的女子扑去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] .
Some of the women of the tribe had accompanied them .
一些 的 这 女性 的 这 部落 有 伴随 他们 .

部落里的一些妇女也陪同他们一起去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒少女(The Eternal Maiden)

第9/9页

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [roʊz][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] , [ɡlæd][kɔːlz][tuː; tə] [ˈvendʒəns] ;
Their voices rose with eager , glad calls to vengeance ;
他们的 声音 玫瑰 和 渴望的 , 高兴的 呼叫 到 复仇 ;

他们高声喊着, 急切而兴奋地呼喊着复仇;

[ðeɪ] [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - [tʃaɪld] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
they demanded the life of Annadoah's child without delay .
他们 要求 这 生活 的 - 孩子 没有 延迟 .

他们要求立即释放安纳多亚的孩子。

[ðə; ði] [ˈfrɪl] [haʊl][ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz][wʌz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ðæt] [vɪnˈdɪktɪv] , [ˈsævɪdʒ] [ˈkɔːrəs] .
The shrill howl of their dogs was mingled in that vindictive , savage chorus .
这 尖锐 嚎 的 他们的 狗 曾是 混合 在 那 报复心强的 , 野蛮的 合唱 .

他们的狗发出尖锐的嚎叫, 与那充满报复心、野蛮的合唱混杂在一起。

" [ˈlɪt(ə)l] [blaɪnd] [sprɪŋ] [ˈbʌntɪŋ] , " - [ˈmæːmæːd] , [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [træns] [baɪ]
" Little Blind Spring Bunting , " Annadoah murmured , awakened from her trance by
" 小的 瞎的 春天 彩旗 , " - 低声说道 , 觉醒 从 她 发呆 经过

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [kɔːlz] .
the approaching calls .
这 接近 呼叫 .

“小盲春鸫,”安娜多亚喃喃自语, 被越来越近的叫声从恍惚中唤醒。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [truːp] [dɪˈsendɪŋ] .
Opening her eyes she saw the troop descending .
开幕 她 眼睛 她 锯 这 部队 下降 .

她睁开眼睛, 看到部队正在下降。

[ˈstæɡərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði]
Staggering to her feet she stood with her back against the door , facing the
令人震惊 到 她 脚 她 站立 和 她 后退 反对 这 门 , 面向 这

[ˈklæməɪŋ] [kraʊd] [dɪˈfaɪəntli] .
clamoring crowd defiantly .
喧闹 人群 公然挑衅 .

她踉跄着站起身, 背靠着门, 傲然面对着喧闹的人群。

[ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈblʌd] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈsentʃəɪz] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] ,
In their veins the savage blood of fierce centuries was aroused ,
在 他们的 静脉 这 野蛮的 血 的 凶猛的 几个世纪 曾是 被唤醒 ,

他们血管里流淌着几个世纪以来凶猛的血脉,

[ɪn] - [hɑːrt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][məˈtɜːrn(ə)l] [prəˈtekʃn] .
in Annadoah's heart all the primitive ferocity of maternal protection .
在 - 心 全部 这 原始 恶 的 母体 保护 .

安娜多亚的心中充满了母性保护的原始而强烈的本能。

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; hər] .
They surrounded her .
他们 包围 她 .

他们把她围住了。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʌz; wəz] [briːf] .
The struggle was brief .
这 斗争 曾是 简短的 .

这场搏斗很短暂。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] — [waɪl] [strɔːŋ] [hændz] [held] [hɜːr; hər] — [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [ˈsɪnjuː] [ˈlæʃɪŋ] [ænd; ənd]
In a moment — while strong hands held her — they cut the sinew lashing and
在 一个 片刻 — 尽管 强的 双手 握住 她 — 他们 切 这 腱子 鞭打 和
[ˈruːdli] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [frʌm; frəm] [ɪts] [hʊd] .
rudely tore the baby from its hood .
粗鲁地 撕裂 这 婴儿 从 它是 兜帽 .

片刻之间——在一双强壮的手扶着她——他们割断了鞭答的筋腱，粗暴地将婴儿从兜帽中扯了出来。

- [fel] [bæk] , [hæf] - [stʌnd] , [əˈgenst] [ðə; ði] [flɔːr] ;
Annadoah fell back , half - stunned , against the floor ;
- 跌倒 后退 , 一半 - 目瞪口呆 , 反对 这 地面 ;

安娜多亚惊魂未定地向后倒在地上；

[ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈɪnfənt] .
in their midst the merciless howling natives had the helpless infant .
在 他们的 中间 这 无情 嚎叫 本地人 有 这 无助 婴儿 .

在他们中间，那些冷酷无情的土著人嚎叫着，他们抱着一个无助的婴儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈprɑːməntɔːri] - [ˈlætəd] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] , [snaːlɪŋ] [kraɪ] ,
As they bore it over the promontory Annadoah uttered a savage , snarling cry ,
作为 他们 钻孔 它 超过 这 海角 - 说出 一个 野蛮的 , 咆哮 哭 ,
当他们抬着它越过海岬时，安纳多亚发出了一声野蛮的咆哮声。

[æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʊlf] [rɒbd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈjʌŋlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfjʊəriəsli] [rʌʃt] [ˈæftər]
as of a mountain wolf robbed of its youngling , and furiously rushed after
作为 的 一个 山 狼 被抢劫 的 它是 幼苗 , 和 愤怒地 匆忙 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

就像一头被抢走幼崽的山狼，愤怒地追赶着他们。

[ˈgræspɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ʃiː; ʃi] [ˈpɪtiəsli] [ˈbegd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər]
Grasping hold of two of the men , she piteously begged them to give her
抓握 抓住 的 二 的 这 男人 , 她 可怜地 乞求 他们 到 给 她
[ðə; ði] [tʃaɪld] .
the child .
这 孩子 .

她抓住两个男人，可怜兮兮地恳求他们把孩子还给她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈfræntɪk] [ˈprɒmɪsɪz] .
She made frantic promises .
她 制成 疯狂的 承诺 .

她疯狂地许下各种承诺。

[ʃiː; ʃi] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , [ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] , [ʃiː; ʃi] [reɪvd] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ɪnkoʊˈherəntli] .
She pleaded , she sobbed , she raved incoherently .
她 恳求 , 她 啜泣 , 她 赞不绝口 语无伦次 .

她哀求，她啜泣，她语无伦次地咆哮。

[ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ɡrɪp] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [əˈbɔːŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] .
Holding to the men with a fierce grip she was dragged along on her knees .
保持 到 这 男人 和 一个 凶猛的 紧握 她 曾是 拖拽 沿着 在 她 膝盖 .

她紧紧抓住那两个男人，跪着被拖着往前走。

[ðen] [ˈletɪŋ] [ɡoʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ðə; ði] [traɪb] ; [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌmæləˈdɪk](ə)n]
Then letting go , she cursed the tribe ; she called upon them the malediction
然后 出租 去 , 她 被诅咒的 这 部落 ; 她 称为 之上 他们 这 诅咒
[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] .
of all the spirits .
的 全部 这 烈酒 .

然后她放手，诅咒了那个部落；她召唤所有神灵的诅咒降临到他们身上。

[hɜːr; hər] [ˈvɔɪs] [brʊk] — [ʃiː; ʃi][kɒd; kəd][ˈoʊnli] [skriːm] .
Her voice broke — she could only scream .
她 嗓音 打破 — 她 可以 仅有的 尖叫 .

她的声音嘶哑了——她只能尖叫。

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [fel] [ˈpraːstreɪt] , [hɜːr; hər][ˈbaːdi] [θrɑːbɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
She tore her hair and fell prostrate , her body throbbing on the rocks .
她 撕裂 她 头发 和 跌倒 前列腺 , 她 身体 悸动 在 这 岩石 .

她撕扯着头发，瘫倒在地，身体在岩石上剧烈跳动。

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈklæməɹ] - [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliəɹ] [ˈvɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm]
Above the clamor Annadoah suddenly heard a strangely familiar voice shouting from

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

在嘈杂声中，安纳多亚突然听到远处传来一个似曾相识的喊叫声。

[ˈreɪzɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈslɑːtli] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈfɪɡjəɹ] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [ˈpraːməntɔːri]
Raising herself slightly , she saw a well - known figure bounding over the promontory

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɜːrdəɹəs] [ˈneɪtɪvz] .
toward the murderous natives .
朝向 这 杀人犯 本地人 .

她微微抬起身子，看到一个熟悉的身影跃过岬角，朝着那些凶残的土著人奔去。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [baʊndɪd] — [ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [uːtə] .
Her heart bounded — she recognized Ootah .
她 心 有界 — 她 认可 乌塔 .

她心跳加速——她认出了奥塔。

[ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntntz] [uːtə] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] - [ˈflaɪt]
Having returned from the mountains Ootah had learned of Annadoah's flight

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəɹˈsuːt] ;
and the pursuit ;
和 这 追逐 ;

奥塔从山上回来后，得知了安纳多亚的逃亡和追捕行动；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈselfɪ] [dɪˌtɜːrmiˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hiː; hi][hæd; həd]
and with an unselfish determination to save the child he had

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːləʊd] .
immediately followed .
立即地 随后 .

他怀着拯救孩子的无私决心，立即跟了上去。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [pɔːzd] .
At the very edge of the cliff the natives paused .
在 这 非常 边缘 的 这 悬崖 这 本地人 暂停 .

土著人在悬崖边停了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , - , [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəɹˈsuːt] , [held][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [beɪb] .
In his hands , Attalaq , the leader of the pursuit , held the crying babe .
在 他的 双手 , - , 这 领导者 的 这 追逐 , 握住 这 哭泣 宝贝 .

追击队伍的首领阿塔拉克手中抱着哭泣的婴儿。

[ðer; ðəɹ] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wəɹ] [reɪzd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈʌprɔːr] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wəɹ] [ˈtʃætəɹɪŋ] [ˈfɪɹsli] .
Their voices were raised to an uproar ; the women were chattering fiercely .
他们的 声音 是 提高 到 一个 骚动 ; 这 女性 是 喋喋不休 激烈地 .

她们的声音越来越大，几乎要爆发出一阵喧闹；女人们激烈地交谈着。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [dek'sterəti] - ['lu:slɪ] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] ['leðər] [θɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [nek] ,
With quick dexterity Attalaq loosely twisted a leather thong about the baby's neck ,
和 快的 灵巧 - 松散地 扭曲 一个 皮革 丁字裤 关于 这 婴儿的 脖子 ;
阿塔拉克动作迅速地将一根皮绳松松地绕在婴儿的脖子上。

[ænd; ənd][ɪn] [heɪst] [tu:; tə] ['fɪniʃ] [ðə; ði]['trædʒɪk][tæsk][brɪ'gæən] ['sweɪɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][soʊ][æz; əz]
and in haste to finish the tragic task began swaying it in his hands so as
和 在 匆忙 到 结束 这 悲惨 任务 开始 摇晃 它 在 他的 双手 所以 作为
[tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['helpləs] ['kri:tʃər] [moʊ'mentəm][ɪn][ɪts] [plʌndʒ] [tu:; tə] [deθ] .
to give the helpless creature momentum in its plunge to death .
到 给 这 无助 生物 势头 在 它是 暴跌 到 死亡 .
他急于完成这项悲惨的任务，开始在手中摇晃它，以便让这无助的生物在坠落死亡的过程中获得动能。

[u:tə] [baʊndɪd] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] .
Ootah bounded toward them .
乌塔 有界 朝向 他们 .
奥塔朝他们扑了过来。

" ! ! [hɔ:lt] !
" **Aulate ! Aulate ! Halt !**
" 流淌 ! 流淌 ! 停止 !
“Aulate! Aulate! 停下! ”

" [u:tə] [kraɪd] .
" **Ootah cried** .
" 乌塔 哭 .
“奥塔哭了。”

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] - [tʃaɪld] .
" **I will be father to Annadoah's child** .
" 我 将要 是 父亲 到 - 孩子 .
“我将成为安娜多亚孩子的父亲。”

" [ðə; ði] [kraʊd] [tɜ:rnd] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ɔ:d]
" **The crowd turned — for a moment they gazed with mingled feelings of awed**
" 这 人群 转向 — 为了 一个 片刻 他们 凝视 和 混合 情怀 的 敬畏
[sər'praɪz] ,
surprise ;
惊喜 ,
人群转过身——他们凝视着，脸上交织着敬畏和惊讶的情绪。

[hæf] - [ɪn'kredʒələs] [wʌndər] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] [ædmə'reɪ(ə)n][ə'pɑ:n] [ðɪs] [mæn] [hu:] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]
half - incredulous wonder and speechless admiration upon this man who offered to
一半 - 难以置信 想知道 和 无言 钦佩 之上 这 男人 WHO 提供 到
[merk] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['sækrɪfaɪs][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə]wʌn[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ;
make the greatest sacrifice possible to one of the tribe ;
制作 这 最 牺牲 可能的 到 一 的 这 部落 ;
对于这位愿意为部落中的一位成员做出最大牺牲的人，人们既感到难以置信，又充满敬畏，难以言表。

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [prə'tektər] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] ['helpləs] ,
to become the father , protector and supporter of another man's helpless ,
到 变得 这 父亲 , 保护者 和 支持者 的 其他 男人的 无助 ,
[dɪ'fektɪv] ['ɪnfənt] .
defective infant .
有缺陷的 婴儿 .
成为另一个男人无助、有缺陷的婴儿的父亲、保护者和支持者。

[fɔ:r; fər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] ['kʌstəm] ,
For , according to their custom ,
为了 , 根据 到 他们的 风俗 ,
因为按照他们的习俗，

[ðeɪ] [dʒʌst][æz; əz] [spɑ:n'teɪniəsli] [grænt][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [tʃaɪld] [wen] [ə; eɪ] ['membə] [ˈɔfɜːz]
they just as spontaneously grant life to a defective child when a member offers
他们 只是 作为 自发地 授予 生活 到 一个 有缺陷的 孩子 什么时候 一个 成员 优惠
[tuː; tə] [ə'su:m] [soʊl] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ɪts] ['ki:pɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'plækəbli] [dɪ'tɜːrmɪnd]
to assume sole responsibility for its keeping as they are implacably determined
到 认为 唯一 责任 为了 它是 保持 作为 他们 是 毫不妥协地 决定
[ə'pɑ:n][ɪts] [deθ] [ɪf] [ɪts] ['mʌðər] [ɪz] ['hʌzbəndləs] .
upon its death if its mother is husbandless .
之上 它是 死亡 如果它是 母亲 是 丈夫 .

当有成员愿意独自承担抚养责任时，他们会毫不犹豫地让有缺陷的孩子活下去；而当孩子的母亲没有丈夫时，他们也会毫不留情地决定孩子死亡。

[bʌt; bət] ['seldəm] [dʌz] ['eni] [mæn] [meɪk] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] ;
But seldom does any man make this sacrifice ;
但 很少 做 任何 男人 制作 这 牺牲 ;
但很少有人会做出这样的牺牲；

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['rɪgərəs] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][stɑːr'veɪ(ə)n][aɪ 'tiː] [miːnz] [mʌtʃ] .
in this land of rigorous hardship and starvation it means much .
在 这 土地 的 严格的 困境 和 饥饿 它 方法 很多 .
在这片饱受艰苦困苦和饥荒蹂躏的土地上，这意义非凡。

[uːtə] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
Ootah fought his way among them .
乌塔 战斗 他的 方式 之中 他们 .
奥塔赫奋力杀出一条血路。

[ðeɪ] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [groʊn] [ə'rouz] — [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)] ['ɔːfər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] !
They gave way , and a low groan arose — his noble offer had come too late !
他们 给予 方式 , 和 一个 低的 呻吟 出现 — 他的 高贵 提供 有 来 也 晚的 !
他们屈服了，一声低沉的呻吟响起——他高尚的提议来得太晚了！

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [weɪv] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [feɪs] [geɪzd] [ɪn]
On the crest of a golden wave a tiny white speck of a baby face gazed in
在 这 波峰 的 一个 金的 海浪 一个 微小的 白色的 斑点 的 一个 婴儿 脸 凝视 在
[ˈoʊpən] - [aɪd] ,
open - eyed ,
打开 - 眼睛 ,
在金色浪尖上，一张小小的、白色的婴儿脸睁着眼睛凝视着前方。

['fraɪt(ə)nd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['skaɪwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'mɪtənt] [rʌʃ] [ʌv; əv]
frightened astonishment skyward , and in a lull of the intermittent rush of
害怕 惊讶 向天空 , 和 在 一个 麻痹 的 这 间歇性的 匆忙 的
['wɔːtərz][ə; eɪ] [θɪn] ,
waters a thin ,
水 一个 薄的 ,
惊恐万分地仰望天空，在间歇性水流的平静中，一道细细的，

['pɪrsɪŋ] ['beɪbi][kraɪ][ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɡoʊldən] [siː] .
piercing baby cry arose from the golden sea .
冲孔 婴儿 哭 出现 从 这 金的 海 .
金色的海洋中传来婴儿凄厉的啼哭声。

[ɔː] - ['strɪkən] , [ə'bæʃt] , ['sʌd(ə)nli] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'ɡret] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ðə; ði]
Awe - stricken , abashed , suddenly overwhelmed with regret and shame , the
敬畏 - 受打击的 , 羞愧 , 突然 不堪重负 和 后悔 和 耻辱 , 这
['neɪtɪvz] ['saɪləntli] [druː] [bæk] . . .
natives silently drew back . . .
本地人 默默 画 后退 . . .
土著居民们惊愕不已，羞愧难当，突然间悔恨和羞愧涌上心头，默默地退了回去.....

[u:tə] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] . . .
Ootah paused at the very edge of the cliff . . .
乌塔 暂停 在 这 非常 边缘 的 这 悬崖 . . .

奥塔在悬崖边停了下来.....

[hi:; hi] [sɔ:] - [pli:dɪŋ] [waɪt] [feɪs] . . .
he saw Annadoah's pleading white face . . .
他 锯 - 恳求 白色的 脸 . . .

他看到了安纳多亚那张哀求的苍白脸庞.....

[hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd]['əʊpənz][ɪts] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] [flaɪt] [ænd; ənd] [brɔ:t]
he extended his arms as a bird opens its wings for flight and brought
他 扩展 他的 武器 作为 一个 鸟 打开 它是 翅膀 为了 航班 和 带来

[ðə; ði] ['fɪŋgər] [tɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
the finger tips of his hands together above his head .
这 手指 尖端 的 他的 双手 一起 多于 他的 头 .

他像鸟儿展开翅膀准备飞翔一样伸展双臂，并将双手手指尖合拢举过头顶。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moumənt][hɪz; ɪz]['bɔ:di] ['slɑ:tlɪ] [swei] , [ðen] [pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ʌn'z:ɪŋ] [eɪm] ,
For a moment his body slightly swayed , then poising to secure unerring aim ,
为了 一个 片刻 他的 身体 轻微地 摇摆 , 然后 平衡 到 安全的 毫无错误 目的 ,

他的身体微微晃动了一下，然后摆好姿势，确保百发百中。

[hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [si:] . . .
he leaped into the dashing sea . . .
他 跳跃 进入 这 帅气 海 . . .

他纵身跃入波涛汹涌的大海.....

[stɪl] [ænd; ənd] [ˌstætʃu'esk] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [stoʊn] , [bʌt; bət][waɪld] - [aɪd] ,
Still and statuesque as a figure of stone , but wild - eyed ,
仍然 和 雕像般的 作为 一个 数字 的 石头 , 但 荒野 - 眼睛 ,

他像石头一样静止不动，像尊雕像，但眼神狂野。

- [stʊd] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
Annadoah stood alone on the extreme edge of the precipitous cliff and watched
- 站立 独自的 在 这 极端 边缘 的 这 陡峭 悬崖 和 观看

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzi] [depθs] [bɪ'loʊ] . . .
the struggle in the dizzy depths below . . .
这 斗争 在 这 晕眩的 深度 以下 . . .

安纳多亚独自站在陡峭悬崖的边缘，望着下方令人眩晕的深渊中发生的挣扎.....

[ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heroʊɪzəm][soʊ] ['dɑ:ntləs] , [ə; eɪ] [ʌv] [soʊ] [oʊvər'welmɪŋ] ,
Awed by the splendor of a heroism so dauntless , a love so overwhelming ,
敬畏 经过 这 辉煌 的 一个 英雄主义 所以 无畏 , 一个 爱 所以 压倒 ,

[ʌn'selfɪ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] ,
unselfish and great ,
无私 和 伟大的 ,

被如此无畏的英雄主义的光辉，如此震撼人心、无私伟大的爱所深深折服。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['fɪrf(ə)l] ['saɪləns] .
the natives retreated to a far distance and waited in fearful silence .
这 本地人 撤退 到 一个 远的 距离 和 等待 在 可怕 沉默 .

当地居民退到远处，在恐惧和沉默中等待着。

[ðə; ði] [prə'lo:ŋd] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [sə'spens] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] ['meni] [lɔ:ŋ] ['ɑ:rkktk] [naɪts] [si:md]
The prolonged infinity of suspense and horror of many long arctic nights seemed
这 延长 无穷大 的 悬念 和 恐怖 的 许多 长的 北极 夜晚 似乎

['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ:f] [spel] [ðæt] - ['tensli] ,
concentrated in the brief spell that Annadoah tensely ,
集中 在 这 简短的 拼写 那 - 紧张地 ,

许多漫长北极夜晚带来的无尽悬念和恐惧似乎都集中在了安纳多亚紧张地徘徊的短暂时刻。

[ˈbreθləsli] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; həɾ][tʃaɪld] .
breathlessly , watched the struggle of the man to save her child .

气喘吁吁 , 观看 这 斗争 的 这 男人 到 节省 她 孩子 .

她屏住呼吸，看着那个男人拼命营救她的孩子。

- [sɔ:] [u:tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈdespəɾət] [daɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf]
Annadoah saw Ootah disappear in the waters after his desperate dive from the cliff

- 锯 乌塔 消失 在 这 水 后 他的 绝望的 潜水 从 这 悬崖

[ænd; ənd][raɪz][wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜ:rɪŋ] [prɪˈsɪz(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [beɪb] .

and rise with unerring precision on the surface near the sinking babe .

和 上升 和 毫无错误 精确 在 这 表面 靠近 这 下沉 宝贝 .

安纳多亚看到奥塔从悬崖上绝望地跳入水中，消失在水中，然后又以精准无误的姿态出现在正在下沉的婴儿附近的水面上。

[ðə; ði] [si:] [keɪm] [ˈθʌndərɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑ:ks] [ɪn] [lɔ:ŋ] , [təˈrɪfɪk] [swelz] ,
The sea came thundering against the jagged rocks in long , terrific swells ,

这 海 来了 雷鸣 反对 这 锯齿状 岩石 在 长的 , 了不起 涌浪 ,

海浪汹涌澎湃地拍打着嶙峋的礁石，形成长长的、可怕的巨浪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hə:ld] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [təˈrenʃ(ə)] [ˈtu:mʌlt] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [fɒm] .

and was hurled back in a torrential tumult of breaking foam .

和 曾是 投掷 后退 在 一个 滂沱 骚乱 的 打破 泡沫 .

然后被汹涌澎湃的泡沫抛了回去。

[u:tə] [fɔ:t] [ðə; ði] [ˈsi:ðɪŋ] [weɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tu:; tə] [ˈɡræpl] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ]
Ootah fought the seething waves in his effort to grapple the living thing which

乌塔 战斗 这 沸腾 波浪 在 他的 努力 到 抓钩 这 活的 事物 哪个

[wʌz; wəz][tu:; tə] - [æz; əz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈbʊzəm] .

was to Annadoah as the heart of her bosom .

曾是 到 - 作为 这 心 的 她 怀 .

奥塔与汹涌的波涛搏斗，努力抓住那个对安娜多亚来说如同她胸中心脏般的活物。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [spek] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [sɪŋk] — [u:tə] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] —
The tiny speck had begun to sink — Ootah made a dive under the water —

这 微小的 斑点 有 开始 到 下沉 — 乌塔 制成 一个 潜水 在下面 这 水 —

[ænd; ənd][rouz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [kla:spt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] .

and rose with the infant clasped in his left arm .

和 玫瑰 和 这 婴儿 紧握 在 他的 左边 手臂 .

那个小黑点开始下沉——奥塔潜入水中——然后抱着婴儿浮了上来。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][hænd] [fri:] ,

With only one hand free ,

和 仅有的 一 手 自由的 ,

只空出一只手，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈstrʌg(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɑ:nsɪb:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈwɔ:təri]
he made a desperate struggle against the onslaught of the terrible watery

他 制成 一个 绝望的 斗争 反对 这 猛攻 的 这 糟糕的 水状的

[ˈkætəˌpʌlts] [æz; əz] [ðeɪ] [hə:ld] [hɪm; ɪm] ,

catapults as they hurled him ,

弹射器 作为 他们 投掷 他 ,

他拼死抵抗着可怕的水炮的猛烈攻击，被它们抛掷出去。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [klɪf] .

nearer and nearer , toward the rocks beneath the cliff .

更近 和 更近 , 朝向 这 岩石 下面 这 悬崖 .

越来越近，朝着悬崖下的岩石走去。

- [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hænd] , [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
Annadoah saw his white hand , glistening with water ,

- 锯 他的 白色的 手 , 闪闪发光 和 水 ,

安纳多亚看见他那只白皙的手，闪着水光。

[ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [æz; əz][hi; hi] [traɪd] [tu; tə] [klaɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
shine in the sunlight as he tried to climb against the impetus of the sea .
闪耀 在 这 阳光 作为 他 尝试 到 爬 反对 这 动力 的 这 海 .

在阳光下，他努力克服海浪的冲击向上攀爬。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] — [ðen] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [hænd][wʌz; wəz] [si:n] .
Sometimes his head sank — then only the struggling hand was seen .
有时 他的 头 沉没 — 然后 仅有的 这 挣扎 手 曾是 已见 .

有时他会低下头——这时就只能看到他挣扎的手。

[ʃi; ʃi] [krept] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈkloʊzər][tu; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] . . .
She crept dangerously closer to the edge of the cliff . . .
她 悄悄地爬 危险地 更近 到 这 边缘 的 这 悬崖 . . .

她危险地悄悄靠近悬崖边缘.....

[ˈsloʊli] , [bʌt; bət] [ˈstedəli] , [u:tə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [ˈbækwərd] . . .
Slowly , but steadily , Ootah and the child were being swept backward . . .
缓慢地 , 但 稳步 , 乌塔 和 这 孩子 是 存在 扫荡 落后 . . .

奥塔和孩子缓缓地、但坚定地被迫向后推去.....

[baɪ] [dɪˈɡri:z] [ðə; ði] [ˈstedi] [ˈstroʊks] [ʌv; əv] - [ɑ:rm][bɪˈɡæŋ][tu; tə][ˈweɪvər] .
By degrees the steady strokes of Ootah's arm began to waver .
经过 学位 这 稳定的 笔画 的 - 手臂 开始 到 动摇 .

渐渐地，奥塔手臂稳定有力的挥动开始变得不稳定。

- [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [baɪ][ðə; ði]
Annadoah saw him being carried further and further under the cliff by the
- 锯 他 存在 携带 更远 和 更远 在下面 这 悬崖 经过 这

[ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [moʊˈmentəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] . . .
irresistible momentum of the waves . . .
无法抗拒 势头 的 这 波浪 . . .

安纳多亚眼睁睁地看着他被海浪不可阻挡的冲力越推越深，最终沉入悬崖之下.....

[tu; tə][bi; bi] [dæft] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑ:ks] [brˈni:θ] [ʃi; ʃi] [nu:] [ment] [deθ] .
To be dashed against the jagged rocks beneath she knew meant death .
到 是 虚线 反对 这 锯齿状 岩石 下面 她 知道 意思是 死亡 .

她知道，被撞到脚下的嶙峋岩石上就意味着死亡。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [si:md] [tu; tə][stɑ:p] . . .
Her heart seemed to stop . . .
她 心 似乎 到 停止 . . .

她的心脏仿佛停止了跳动.....

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈswə:liŋ] [ˈhelpləsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈkɔ:ldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈsi:dɪŋ] [ˈbreɪkər] ,
but presently , swirling helplessly in the foaming cauldron of a receding breaker ,
但 目前 , 旋转 无助地 在 这 起泡 釜 的 一个 消退 断路器 ,

[ʃi; ʃi] [sɔ:] [u:tə] ,
she saw Ootah ,
她 锯 乌塔 ,

但就在这时，她无助地在退去的浪花翻滚的泡沫中旋转，看到了奥塔。

[stɪl] [kla:spɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] , [ɪˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
still clasping the baby , emerge from under the rocks .
仍然 紧握 这 婴儿 , 出现 从 在下面 这 岩石 .

她仍然抱着婴儿，从岩石下走了出来。

[hi; hi] [stɪl] [lɪvd] .
He still lived .
他 仍然 居住地 .

他还活着。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʌvd] [u:tə] — [nʌn] [derd] , [nʌn] [kʊd; kəd] [spi:k] .
They all loved Ootah — none dared , none could speak .
他们 全部 喜爱 乌塔 — 没有任何 敢于 , 没有任何 可以 说话 .
他们都爱着奥塔——但没有人敢, 也没有人能说出来。

[ˈsaɪlənt] , [ɡri:f] - [ˈstri:kən] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] — [ˈi:v(ə)n][ðer; ðər][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [sti:l] .
Silent , grief - stricken , they turned away their faces — even their dogs were still .
沉默的 , 悲伤 - 受打击的 , 他们 转向 离开 他们的 面孔 — 甚至 他们的 狗 是 仍然 .
他们沉默不语, 悲痛欲绝, 转过脸去——就连他们的狗也一动不动。

- [sti:l] [piəd] , [ˈsɜ:rtʃɪŋli] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
Annadoah still peered , searchingly , for a long time , into the sea .
- 仍然 窥视 , 仔细地 , 为了 一个 长的 时间 , 进入 这 海 .
安纳多亚仍然凝视着大海, 久久地寻找着什么。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] — [ˈnʌθɪŋ] .
No , there was nothing there — nothing .
不 , 那里 曾是 没有什么 那里 — 没有什么 .
不, 那里什么也没有——什么也没有。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:riət] [weɪvz] [wʌz; wəz][noʊ] [spek] [ʌv; əv][laɪf] .
On the aureate waves was no speck of life .
在 这 金酸盐 波浪 曾是 不 斑点的 生活 .
金色的波涛之上, 不见一丝生命迹象。

[ˈraɪzɪŋ] , - [geɪzd] [wið; wiθ][waɪd] - [ˈoʊpən] , [ˈsɔ:ləm] [aɪz] [ˈsi:wərd] ;
Rising , Annadoah gazed with wide - open , solemn eyes seaward ;
崛起 , - 凝视 和 宽的 - 打开 , 庄严 眼睛 向海 ;
安娜多亚起身, 睁大双眼, 神情肃穆地望向大海;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɪ; ʃi] [felt] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] .
for the moment she felt in her heart only a dull ache .
为了 这 片刻 她 毛毡 在 她 心 仅有的 一个 乏味的 疼痛 .
此刻, 她心中只感到一阵隐隐作痛。

[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪˈredɪənt] [ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪd] , [leɪ] [loʊ] [ˈoʊvər]
Along the horizon to the east the sun , irradiant and magnified , lay low over
沿着 这 地平线 到 这 东方 这 太阳 , 辐射 和 放大 , 躺 低的 超过
[ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] [ˈsi:z] .
the heaving seas .
这 起伏 海域 .
东方的地平线上, 耀眼的太阳低垂在波涛汹涌的大海之上。

[ˈoʊvər][ɪts] [feɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] [veɪl][ʌv; əv][ɡoʊld] , [trænzˈlu:s(ə)nt] [ˈveɪpəz] — [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] - ,
Over its face , like a veil of gold , translucent vapors — the breath of Kokoyah ,
超过 它是 脸 , 喜欢 一个 面纱 的 金子 , 半透明 蒸汽 — 这 气息 的 - ,
在其脸上, 如同金色的面纱, 笼罩着半透明的薄雾——那是可可亚的气息。

[ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] — [ˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [fləʊ] .
the god of waters — rose from the melting floes .
这 上帝 的 水 — 玫瑰 从 这 融化 浮冰 .
水神——从融化的浮冰中升起。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [spel] [si:md] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
A strange spell seemed suddenly to have fallen over the earth .
一个 奇怪的 拼写 似乎 突然 到 有 倒下 超过 这 地球 .
仿佛突然间, 一股奇异的魔咒笼罩了大地。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɜ:rg] ,
Out on the ocean the great bergs ,
出去 在 这 海洋 这 伟大的 山脉 ,
海洋上耸立着巨大的冰山,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mə'dʒestɪkli] [mu:vɪd] ['saʊθwərd] [laɪk][ðə; ði] ['fæntəmz] [ʌv; əv] ['perɪʃt] [ʃɪps] ,
which had majestically moved southward like the phantoms of perished ships ,
哪个 有 雄伟地 已搬 向南 喜欢 这 幻影 的 遇难 船舶 ;
[si:md] [tu:; tə] [pɔ:z] .
seemed to pause .
似乎 到 暂停 .

它像沉船的幽灵一样雄伟地向南移动，现在似乎停了下来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['klʌstərd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɔ:ks] ['dɪsə'pɪrd] .
The little birds which had clustered about the rocks disappeared .
这 小的 鸟类 哪个 有 聚类 关于 这 岩石 消失 .
[hɑɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] , [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [blæk] [bɜ:rd] [pɔɪzd] ['moʊ'nləs] [ɪn][ðə; ði] [er] .
High in the sky above her , a sinister black bird poised motionless in the air .
高的 在 这 天空 多于 她 , 一个 险恶 黑色的 鸟 准备 静止不动 在 这 空气 .
[ægə'neɪʃn] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɪn] [dɪ'neɪʃn] .
聚集在岩石周围的小鸟们消失了。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] , [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [blæk] [bɜ:rd] [pɔɪzd] ['moʊ'nləs] [ɪn][ðə; ði] [er] .
High in the sky above her , a sinister black bird poised motionless in the air .
高的 在 这 天空 多于 她 , 一个 险恶 黑色的 鸟 准备 静止不动 在 这 空气 .
[ɪn] [dɪ'neɪʃn] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɪn] [dɪ'neɪʃn] .
在她头顶的高空，一只阴森的黑鸟一动不动地悬停着。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] ['klæməɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [si:md] [rɪ'zɔ:lvd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɔ:ləm] [ˈsɒbɪŋ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃænt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] .
At her feet the roaring clamor of the waves seemed resolved into the solemn sobbing measure of some chant for the dead .
在 她 脚 这 咆哮 叫嚣 的 这 波浪 似乎 已解决 进入 这 庄严 啜泣 措施 的 一些 呗 为了 这 死的 .

在她脚下，海浪的咆哮声似乎化作了哀悼亡灵的庄严啜泣声。

['sləʊli] [ænd; ænd][baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði] [ˈʌtər] [rɪ:ələ'zeɪ](ə)n[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɜ:s] [dɔ:nd] [ə'pa:n][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] .
Slowly and by degrees the utter realization of her loss dawned upon the soul of Annadoah .
缓慢地 和 经过 学位 这 说出 实现 的 她 损失 黎明 之上 这 灵魂 的 .

安娜多亚的灵魂慢慢地、逐渐地彻底意识到她失去了亲人。

[ænd; ænd][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [spel] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ænd][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] .
And to her in that magical spell the spirits of nature and the souls of the dead began to manifest themselves .
和 到 她 在 那 神奇 拼写 这 烈酒 的 自然 和 这 灵魂 的 这 死的 开始 到 显现 他们自己 .

在那神奇的咒语下，自然之灵和亡灵的灵魂开始在她面前显现。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] - [ʃɑ:t] ['veɪpəz] ['mɪstɪkl] [fɔ:rmz] [tɒk] [ʃeɪp] .
Out of the crimson - shot vapors mystical forms took shape .
出去 的 这 赤红 - 射击 蒸汽 神秘 表格 采取 形状 .
[ɪn] [dɪ'neɪʃn] [ɪn] [dɪ'neɪʃn] .
在猩红的雾气中，神秘的形态逐渐显现。

- [sɔ:] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] - ,
Annadoah saw the beautiful face of Nerrvik ,
- 锯 这 美丽的 脸 的 - ,
[ɪn] [dɪ'neɪʃn] [ɪn] [dɪ'neɪʃn] .
安娜多亚看到了内尔维克的俊美容颜，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['wɔ:təri] [gri:n] [ænd; ænd] ['wʌndrəs] ['tresɪz] [ʌv; əv] [ʌn'koʊmd] [her] .
and in the mists saw her watery green and wondrous tresses of uncombed hair .
和 在 这 薄雾 锯 她 水状的 绿色的 和 奇妙的 头发 的 未梳理的 头发 .

在薄雾中，我看到了她水绿色的秀发和一头蓬乱的秀发。

[ʃiː, ji] [saʊ] [ðə; ði] [ˈnebjələs] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredɪd] - , [ðə; ði] [ˈpɪtləs] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]
She saw the nebulous shadow of the dreaded Kokoyah , the pitiless god of the
 她 锯 这 模糊的 阴影 的 这 令人恐惧的 科科亚 , 这 无情 上帝 的 这
 [ˈwɔːtəz] ,
waters ,
 水 ,

她看到了可怕的科科亚那模糊的影子，科科亚是无情的水神。

[tuː; tə] [huːz] [kəʊld] , [kəm'pæʃən] ['bʊzəm] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðəd] [uːtə] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd]
to whose cold , compassionless bosom had been gathered Ootah and Little Blind
 到 谁 寒冷的 , 冷酷无情 怀 有 到过 聚集 乌塔 和 小的 瞎的
 [sprɪŋ] ['bʌntɪŋ] .
Spring Bunting .
 春天 彩旗 .

乌塔和小盲春鹀被聚集到她冰冷无情的怀抱中。

[ə'ɒ:n] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] - [sɔ:] [ðə; ði] [klaʊdz] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Along the horizon Annadoah saw the clouds moving to the south .
 沿着 这 地平线 - 锯 这 云 移动 到 这 南 .
 安纳多亚看到地平线上的云朵向南移动。

[ˈhaɪər] [ʌp] [ðeɪ] [mu:vɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [tə:rd] [ðə; ði] [ˈzi:nɪθ] [streɪ] [fleks] [mu:vɪd]
Higher up they moved to the west , and toward the zenith stray flecks moved
 更高 向上 他们 已搬 到 这 西方 , 和 朝向 这 天顶 流浪 斑点 已搬
 [tuː; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
to the north .
 到 这 北 .

更高处，它们向西移动；而天顶附近，零星的斑点则向北移动。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æt; ət] [pi:s] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
The spirits of the air were not at peace among themselves .
 这 烈酒 的 这 空气 是 不是 在 和平 之中 他们自己 .
 空中的精灵们彼此之间并不和睦。

[ænd; ʌnd][ˈdaɪər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈbruːdɪŋ] .
And dire things were brooding .
 和 可怕的 事物 是 沉思 .
 可怕的事情正在酝酿。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnlənd] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [swɪft] [ɪkspləʊʒnz] ,
From the inland highlands of Greenland now came a series of swift explosions ,
 从 这 内陆 高地 的 格陵兰 现在 来了 一个 系列 的 迅速 爆炸 ,
 格陵兰岛内陆高地传来一连串迅猛的爆炸声。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bri:f] [sək'si:dɪŋ] ['ɪntərv(ə)l][ðər; ðər][wəz; wəz][æn; ən] [ʌn'z:rəʊli] ['saɪləns] .
and in the brief succeeding interval there was an unearthly silence .
 和 在 这 简短的 成功 间隔 那里 曾是 一个 超凡脱俗的 沉默 .
 随后的短瞬间隙里 一片诡异的寂静

[ðən] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [kræʃ] [rent] [ðə; ði] [er] .
Then a grinding crash rent the air .
 然后 一个 研磨 碰撞 租 这 空气 .
 然后一声刺耳的巨响划破空气

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] [hæd; həd] [ɪn 'geɪdʒd] [ɪn] ['kɑ:mbæt] .
The spirits of the mountains had engaged in combat .
 这 烈酒 的 这 山脉 有 已订婚的 在 战斗 .
 山神们交战了

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['daʊnwəd] [sɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪ(ə)l] ['ævə,læntʃɪz] - [sɔ:] [traɪbz]
And in the swift downward surge of the glacial avalanches Annadoah saw tribes
和 在 这 迅速 向下 涌 的 这 冰川 雪崩 - 锯 部落
[waɪpt] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ʌnd] ['vɪlɪdʒəz] [swept] ['ɪntu:][ðə; ði] [sʌn] - ['lɪtən] [si:] .
wiped from existence and villages swept into the sun - litten sea .
擦拭 从 存在 和 村庄 扫荡 进入 这 太阳 - 火斑喵 海 .
在冰川雪崩的迅猛下冲中，安纳多亚目睹了许多部落从世上消失，许多村庄被卷入阳光普照的大海。

[bʌt; bət] - [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - ['lɪtən] [si:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [si:] ; [ʃi:; ʃi] [nu:]
But Annadoah knew that the sun - litten sea was a treacherous sea ; she knew
但 - 知道 那 这 太阳 - 火斑喵 海 曾是 一个 奸诈 海 ; 她 知道
[ðæt] - ,
that Koyokah ,
那 - ,
但安娜多亚知道，阳光照耀下的大海是一片险恶的大海；她知道科约卡，

[hu:z] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz][wa:n] , [hu:z] [lɪps][wɜ:r; wər]['gəʊldən] , [hæd; həd][noʊ] [ʌv] [fɔ:r; fər]
whose face in the mist was wan , whose lips were golden , had no love for
谁 脸 在 这 薄雾 曾是 万 , 谁 嘴唇 是 金的 , 有 不 爱 为了
[men] ,
men ,
男人 ,
雾中面容苍白，嘴唇金黄，对男人毫无爱意。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [hu:] [mu:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:vɜ:slɪ] [sɔ:rɪŋ]
and she knew that the spirits of the air , who moved in the diversely soaring
和 她 知道 那 这 烈酒 的 这 空气 , WHO 已搬 在 这 多样化 翱翔
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
她知道，那些在千姿百态的云层中穿梭的空中精灵，

[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [fel] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ['helpləs] [reɪs] .
were engaged in some fell conspiracy against her helpless race .
是 已订婚的 在 一些 跌倒 阴谋 反对 她 无助 种族 .
他们参与了针对她无助种族的邪恶阴谋。

[ə; eɪ] [veɪg] [ˌri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətəns] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [ə'genst] [feɪt] ,
A vague realization of the impotence of humanity against fate ,
一个 模糊的 实现 的 这 阳痿 的 人类 反对 命运 ,
对人类在命运面前的无力感隐隐约约地意识到这一点。

[ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [wi:v] [ðə; ði] [lu:m] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ænd; ʌnd] [wɪ'ðəʊt] [wʌnz] [hɑ:rt] ,
against the forces that weave the loom of life within and without one's heart ,
反对 这 力量 那 编织 这 织布机 的 生活 之内 和 没有 一个人的 心 ,
对抗那些在人内心和内心之外编织人生织锦的力量，

[weɪd] ['krʌʃɪŋli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
weighed crushingly upon her .
称重 令人崩溃地 之上 她 .
沉重的负担压在她身上。

['reɪdiənt] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði][skaɪ][ænd; ʌnd] ['sɔ:ftli] ['moʊltən]['gəʊldən][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [si:] , [bʌt; bət]
Radiant indeed was the sky and softly molten golden the glorious sea , but
辐射状 的确 曾是 这 天空 和 轻轻 熔融的 金的 这 辉煌 海 , 但
[jet] , [grɪm][ænd; ʌnd] ['grɪzli] ,
yet , grim and grisly ,
然而 , 严峻 和 可怕的 ,
天空的确灿烂夺目，大海也泛着柔和的金色光芒，然而，却又阴森恐怖。

behind this smiling face of nature , Annadoah , primitive child of the human race ,
在后面 这 微笑 脸 的 自然 , - , 原始 孩子 的 这 人类 种族 ,
在这张自然微笑面孔背后, 是人类原始的孩子安纳多亚。

shudderingly felt the malevolent and evil eyes of Perdlugssuaq , the spirit of
颤抖着 毛毡 这 恶意的 和 邪恶的 眼睛 的 - , 这 精神 的
great evil ,
伟大的 邪恶的 ,

颤抖着感受到了邪恶之灵佩尔德鲁格苏阿克的恶意和邪恶的目光,

he who brings sickness and death .
他 WHO 带来 疾病 和 死亡 :

他带来疾病和死亡。

Annadoah felt that instinctive fear which humanity has felt from the beginning —
- 毛毡 那 本能 害怕 哪个 人类 有 毛毡 从 这 开始 —
the superstitious terror of tribes who confront extinction ,
这 迷信的 恐怖 的 部落 WHO 面对 灭绝 ,

安纳多亚感受到了人类自古以来就有的那种本能恐惧——部落面临灭绝时所产生的迷信恐惧。

in the face of famine ;
在 这 脸 的 饥荒 ;

面对饥荒;

the quiet white tremor of the hard working hordes of modern cities in the face
这 安静的 白色的 震颤 的 这 难的 在职的 成群结队 的 现代的 城市 在 这 脸
of poverty and starvation ;
的 贫困 和 饥饿 ;

现代城市中辛勤劳作的人们面对贫困和饥饿, 默默地发出白色的颤抖;

the dread of savage and civilized races alike of the incomprehensible factor in
这 恐惧 的 野蛮的 和 文明 种族 同样 的 这 难以理解 因素 在
the universe which wreaks destruction ,
这 宇宙 哪个 灾难 破坏 ,

无论是野蛮种族还是文明种族, 都对宇宙中那不可理解的、带来毁灭的因素感到恐惧。

that original and ultimate evil which all the world's religions recognize , interpret ,
那 原来的 和 最终的 邪恶的 哪个 全部 这 世界的 宗教 认出 , 解释 ,
世界所有宗教都承认、诠释的那种原始的、终极的邪恶,

and offer to placate — the force that is hostile to man and the happiness
和 提供 到 安抚 — 这 力量 那 是 敌对的 到 男人 和 这 幸福
of man .
的 男人 :

并试图安抚——这种对人类及其幸福充满敌意的力量。

[ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [ˈtɔːsɪŋ] [ˈwɔːtərz] , [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskaɪ] ,
On the smooth tossing waters , reflecting the glory of the sky ,
在这光滑的抛掷水 , 反思这荣耀的这天空 ,
平静的波光粼粼的水面上, 倒映着天空的壮丽景色,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈperɪt] .
there was no sign of those who had perished .
那里曾是 不 符号 的 那些 WHO 有 遇难 .
没有发现任何遇难者的踪迹。

[ðen] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrʌʃɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ˈhelpləsnəs] , [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] ,
Then , after the first crushing sense of helplessness , an instinctive ,
然后 , 后 这 第一的 压碎 感觉 的 无助 , 一个 本能 ,
然后, 在最初那种令人窒息的无助感之后, 一种本能的.....

[ɪnˈsɜːrdʒənt][hoʊp] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [əˈsɜːrtɪd] [ɪtˈself] .
insurgent hope that would not be defeated asserted itself .
叛乱分子 希望 那 会 不是 是 战败 断言 本身 .
叛乱分子燃起了不屈的希望。

- [kɔːld] [əˈpɑːn] - , [fɔːr; fər] [ˈfɔrli] - [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][men] .
Annadoah called upon Nerrvik , for surely Nerrvik was kind to men .
- 称为 之上 - , 为了 一定 - 曾是 种类 到 男人 .
安纳多亚召唤了内尔维克, 因为内尔维克肯定对人类很仁慈。

[ʃiː; ʃi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ] - .
She pleaded with Kokoyah .
她 恳求 和 - .
她恳求科科亚。

[ʃiː; ʃi] [ɪmpɔːˈtuːnd] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [er] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [wʌnz]
She importuned the spirits of the sea and air to return her beloved ones
她 恳求 这 烈酒 的 这 海 和 空气 到 返回 她 心爱 一个
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .
她恳求海神和天神让她心爱的人回到她身边。

" - ! - !
" **Nerrvik ! Nerrvik !**
" - ! - !

“奈尔维克! 奈尔维克!

" - [ˈsʌplɪˌkertɪd] [pərˈsweɪsɪvli] , " [ˈdʒent(ə)] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [lɪft] [uːtə] [ˈʌntəˈʌntu]
" **Annadoah supplicated persuasively , " gentle spirit of the sea , lift Ootah unto**
" - 恳求 令人信服地 , " 温和的 精神 的 这 海 , 举起 乌塔 到
[em ˈiː] !
me !
我 !

“安纳多亚恳切地祈求道：‘温柔的海神啊, 请将乌塔带到我身边!’ ”

[ðəʊ] [huː] [ɑːrt][kaɪnd][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Thou who art kind to man and givest him fishes from the deep for food ,
你 WHO 艺术 种类 到 男人 和 给予 他 鱼 从 这 深的 为了 食物 ,
你仁慈地对待人类, 赐予他们深海中的鱼作为食物,

[ɡɪv] [ˈʌntəˈʌntu] - [ɑːrmz] [ˈlɪt(ə)] [blaɪnd] [sprɪŋ] [ˈbʌntɪŋ] .
give unto Annadoah's arms Little Blind Spring Bunting .
给 到 - 武器 小的 瞎的 春天 彩旗 .
将小盲春鸫献给安娜多亚的怀抱。

" [ʃiː; ʃi] [swei] [hɜːr; hər] [frei] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtremjələs] ,
" She swayed her frail body to and fro , and in a tremulous ,
" 她 摇摆 她 脆弱 身体 到 和 弗 , 和 在 一个 颤抖的 ,
她虚弱的身体摇晃着，颤抖着，

[ˈpleɪntɪv] [tʃænt] [təʊld] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɡreɪəs] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ɔːl] [ðæt]
plaintive chant told unto the gentle and gracious spirit of the waters all that
哀怨 颂 讲述 到 这 温和的 和 亲切 精神 的 这 水 全部 那
[uːtə] [hæd; həd] [biːn] ,
Ootah had been ,
乌塔 有 到过 ,

哀婉的歌声向温柔慈祥的水之神诉说着奥塔的一切。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [traɪb] ; [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]
all that he had done for the tribe ; of his prowess , of his love for
全部 那 他 有 完毕 为了 这 部落 ; 的 他的 能力 , 的 他的 爱 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

他为部落所做的一切；他的英勇，他对她的爱，

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈhɑːrdnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
of her own hardness , and how she had turned a deaf ear to his
的 她 自己的 硬度 , 和 如何 她 有 转向 一个 聋 耳朵 到 他的
[ˈpliːdɪŋ] .
pleading .
恳求 .

她反思了自己的冷酷无情，以及她如何对他的恳求充耳不闻。

[ˈɪnsɪdənt] [ˈæftər] [ˈɪnsɪdənt] [ʃiː; ʃi] [riˈkɔːld] .
Incident after incident she recalled .
事件 后 事件 她 召回 .

她回忆起一件又一件发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] , [wen] [uːtə] [went] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
She told of the long night , when Ootah went by moonlight into the mountains ,
她 讲述 的 这 长的 夜晚 , 什么时候 乌塔 去 经过 月光 进入 这 山脉 ,
她讲述了那个漫长的夜晚，奥塔借着月光走进了山里。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] [hɪl] [ˈspɪrɪts] , [haʊ] [ðeɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfrɪdʒɪd] [ˈhaɪləndz]
how he had braved the hill spirits , how they struck him in the frigid highlands
如何 他 有 勇敢 这 爬坡道 烈酒 , 如何 他们 击 他 在 这 寒冷 高地
,
.
,

他如何勇敢地面对山灵，它们如何在寒冷的高地袭击他，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)nt] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
and how the beneficent quilanialequisut had brought him home .
和 如何 这 仁慈的 - 有 带来 他 家 .

以及仁慈的奎拉尼亚莱奎苏特是如何把他带回家的。

[hɜːr; hər] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈvɔɪs] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [krəˈʃendʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [ðæt] [ˈvælərəs]
Her exquisite voice rose to a splendid crescendo as she described that valorous
她 精美的 嗓音 玫瑰 到 一个 灿烂 渐强 作为 她 描述 那 英勇的
[ədˈventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

她用甜美的嗓音描述那段英勇的冒险经历，声音也随之达到了美妙的高音。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [tʃænt] [ræn][ðə; ði][məʊ'ti:fs][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['spɪrɪts] [ˈæŋɡər] ,
and in the chant ran the motifs of the hill spirit's anger ,
和 在 这 呗 跑 这 图案 的 这 爬坡道 精神的 愤怒 ,
歌谣中反复出现山神愤怒的主题,

[ðə; ði] [breɪv] ['li:pɪŋ] [steps] [ʌv; əv] [u:tə] , [ðə; ði] [ˈtremər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
the brave leaping steps of Ootah , the tremor of the mountains as they were
这 勇敢的 跳跃 步骤 的 乌塔 , 这 震颤 的 这 山脉 作为 他们 是
[strʌk] ,
struck ,
击 ,
乌塔勇敢的跳跃步伐, 群山被击中时的颤抖,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [di:p] ['tendərnəs] [ʌv; əv] - [lʌv] .
and the deep tenderness of Ootah's love .
和 这 深的 压痛 的 - 爱 .
以及奥塔深沉而温柔的爱。

[ɪn] [ðæt] ['kʌstəmeri] [tʃæntɪŋ] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] , - [təʊld][ʌv; əv] - [rɪ'tʜ:rn]
In that customary chanting address to the spirits , Annadoah told of Ootah's return
在 那 习惯 吟唱 地址 到 这 烈酒 , - 讲述 的 - 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
from the mountains ,
从 这 山脉 ,
在向神灵吟唱的惯例中, 安纳多亚讲述了奥塔从山上归来的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [hi:; hi] [ɪn'dʊrd] , [ænd; ʌnd] [haʊ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [su:ðd] [hɪm; ɪm] ,
of the suffering he endured , and how , when she soothed him ,
的 这 痛苦 他 忍受 , 和 如何 , 什么时候 她 舒缓 他 ,
他所遭受的痛苦, 以及她是如何安慰他的,

[ʃi:; ʃi] [θʜ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['treɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
she thought of the great trader from the south .
她 想法 的 这 伟大的 商 从 这 南 .
她想起了那位来自南方的伟大商人。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'kɜ:ld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪɡlu:] , [ðə; ði] ['ægəni] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
She recalled how he had staggered from the igloo , the agony in his eyes ,
她 召回 如何 他 有 交错 从 这 冰屋 , 这 痛苦 在 他的 眼睛 ,
她回忆起他踉跄着走出冰屋的情景, 以及他眼中流露出的痛苦。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['sɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] - [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ɔ:'rɜ:rəl; ə'rɜ:rəl] ['saɪləns]
and how she heard him sobbing his heart - break in the auroral silence
和 如何 她 听到 他 啜泣 他的 心 - 休息 在 这 极光 沉默
[wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; həɪ] ['ɪɡlu:] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sli:p] .
without her igloo through the long sleep .
没有 她 冰屋 通过 这 长的 睡觉 .

在漫长的沉睡中, 她听到他在极光般的寂静中, 没有她的冰屋陪伴, 独自一人啜泣, 诉说着心碎的痛苦。
[ɪk'stendɪŋ] [hɜ:r; həɪ][ɑ:rmz][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] , - [rɪ'ɪtəreɪtɪd] , [ˈæftər] [i:tʃ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]
Extending her arms over the sea , Annadoah reiterated , after each statement of
扩展 她 武器 超过 这 海 , - 重申 , 后 每个 陈述 的
- [ˈbreɪvəri] ,
Ootah's bravery ,
- 勇敢 ,
安娜多亚将双臂伸向大海, 每说完奥塔英勇事迹, 她就重复一遍:

[hɜ:r; həɪ] [pli:] [tu:; tə] - [ðæt] [u:tə] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] .
her plea to Nerrvik that Ootah be given back to her .
她 恳求 到 - 那 乌塔 是 给定 后退 到 她 .
她恳求 Nerrvik 将 Ootah 还给她。

" Nerrvik ! Nerrvik !
" - ! - !

"奈尔维克！奈尔维克！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [ˈʃɒrli] [ðəʊ] [ɑːrt][kaɪnd] !
" she called , " surely thou art kind !
" 她 称为 , " 一定 你 艺术 种类 !

她喊道：“你真是个好人！”

[oʊ] [ðəʊ] [huːm] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpetrəl] [reɪzd] [ə; eɪ][stɔːrm] ,
O thou whom , when the great petrel raised a storm ,
哦 你 谁 , 什么时候 这 伟大的 海燕 提高 一个 风暴 ,
哦，当那只巨大的海燕掀起风暴时，你啊，

[wɑːst][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [baɪ] [ðoʊz] [ðəʊ] [dɪdst] [lʌv] , [ðəʊ] [huːz] [hɑːrt] [fɔːr; fər]
wast cast into the depths by those thou didst love , thou whose heart aches for
浪费 投掷 进入 这 深度 经过 那些 你 迪斯特 爱 , 你 谁 心 箱子 为了
[əˈfekʃ(ə)n] — [hɪr] [emˈiː] ,
affection — hear me ,
感情 — 听到 我 ,
你曾深爱的人将你抛入深渊，你那颗渴望爱的心——听我说，

[hɪr] [emˈiː] ,
hear me ,
听到 我 ,

听我说，

[ænd; ænd] - [wɪl] [ˈʃɒrli] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ˈveri] [suːn] [ænd; ænd] [koʊm] [ðəɪ] [her] [ɪn][ðə; ði]
and Annadoah will surely come to thee very soon and comb thy hair in the
和 - 将要 一定 来 到 你 非常 很快 和 梳子 你的 头发 在 这
[depθs] [lʌ; əv][ðə; ði][koʊld] ,
depths of the cold ,
深度 的 这 寒冷的 ,
安娜多亚很快就会来到你身边，在寒冷的深处为你梳理头发。

[koʊld] [siː] . " [[tuːˈtuː]]
cold sea . " [2]
寒冷的 海 . " [2]

寒冷的海水。[2]

[terz] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears fell from her eyes .
眼泪 跌倒 从 她 眼睛 .

泪水从她眼中滑落。

[wɪð; wɪθ] [self] - [rɪˈproʊtʃ] [ʃiː; ʃi][toʊld][lʌ; əv][hɜːr; hər][oʊld] [ˈbːŋɪŋ] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði][blɔːnd]
With self - reproach she told of her old longing for Olafaksoah , the blond
和 自己 - 责备 她 讲述 的 她 老的 渴望 为了 - , 这 金发
[mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
man from the south ,
男人 从 这 南 ,
她带着自责，讲述了自己过去对来自南方的金发男子奥拉法克索阿的渴望。

[huːz] [grɪm] , [fɪrs] [feɪs] [hæd; həd] [kaʊd] [hɜːr; hər] , [jet] [huːz] [bruːˈtæləti][hæd; həd] [θrɪld] [hɜːr; hər]
whose grim , fierce face had cowed her , yet whose brutality had thrilled her
谁 严峻 , 凶猛的 脸 有 胆怯 她 , 然而 谁 残酷 有 激动不已 她
 ,
 ,
 ,

他那阴沉凶狠的面容令她感到畏惧，但他的残暴却又令她兴奋不已。

[tu:; tə] [hu:z] [bi:st] - [strenθ] [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] [bi:st] - [ˈpæ(ə)n] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfemənɪn]
to whose beast - strength and to whose beast - passion all that was feminine
到 谁 兽 - 力量 和 到 谁 兽 - 热情 全部 那 曾是 女性
[ɪn][hɜ:r; həɹ][hæd; həd] [sə'rendərd] [ɪt'self] .
in her had surrendered itself .
在 她 有 投降 本身 .

她身上所有女性特质都臣服于他野兽般的力量和野兽般的激情之下。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɜ:r; həɹ] — [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
But he had left her — he said that he would come back in the spring .
但 他 有 左边 她 — 他 说 那 他 会 来 后退 在 这 春天 .
但他已经离开了她——他说他会在春天回来。

[naʊ] , [ʃi:; ʃi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ker] .
Now , she knew he would not come back — and she did not care .
现在 , 她 知道 他 会 不是 来 后退 — 和 她 做过 不是 关心 .
现在, 她知道他不会回来了——她也不在乎了。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [kəm'perd] - [wɪð; wɪθ] [u:tə] ;
As if to convince the spirit of this , she compared Olafaksoah with Ootah ;
作为 如果 到 说服 这 精神 的 这 , 她 比较的 - 和 乌塔 ;
仿佛为了印证这一点, 她将奥拉法克索阿与奥塔进行了比较;

[ʃi:; ʃi] [nu:] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][rɑ:b][hɜ:r; həɹ] [ˈpi:p(ə)l] ,
she knew now that he had used her to rob her people ,
她 知道 现在 那 他 有 用过的 她 到 抢 她 人们 ,
她现在明白了, 他利用她去抢劫她的人民。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æz; əz] [stoʊn] .
that his heart was as stone .
那 他的 心 曾是 作为 石头 .
他的心像石头一样。

[u:tə] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [sed] , [hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
Ootah , she had once said , had the heart of a woman ;
乌塔 , 她 有 一次 说 , 有 这 心 的 一个 女士 ;
她曾说过, 奥塔有一颗女人的心;

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
but now she realized the difference between them .
但 现在 她 已实现 这 不同之处 之间 他们 .
但现在她意识到了她们之间的区别。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [u:tə] [wɜ:r; wəɹ] [strɔ:ŋ] , [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [u:tə] [wɜ:r; wəɹ] [tru:]
She knew the arms of Ootah were strong , that the words of Ootah were true
她 知道 这 武器 的 乌塔 是 强的 , 那 这 字 的 乌塔 是 真的
,
.
,
她知道奥塔的臂膀强壮有力, 奥塔的话都是真理。

[ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [u:tə] [wʌz; wəz][kaɪnd] .
that the heart of Ootah was kind .
那 这 心 的 乌塔 曾是 种类 .
奥塔的心是善良的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈbʊzəm] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪk'spres] ;
And she felt stirring in her bosom things she could not express ;
和 她 毛毡 搅拌 在 她 怀 事物 她 可以 不是 表达 ;
她感到胸中涌动着难以言喻的情感;

[ə; eɪ] [veɪɡ] [ˌkɑːmpriˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʃʊr] [ˌspɪrɪtʃuˈæləti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][daɪd][tuː; tə]
a vague comprehension of the pure spirituality of the man who had died to
一个 模糊的 理解 的 这 纯的 灵性 的 这 男人 WHO 有 死亡 到
[seɪv] [hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
save her child ,
节省 她 孩子 ,
她对那位为救她孩子而牺牲的男人的纯粹精神境界只有模糊的理解。

[ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [stɜːrd] [ɪn][ðə; ði][ˈbʊzəm] [naʊ] [kəʊld] [brˈniːθ] [ðə; ði]
a response to the love that had stirred in the bosom now cold beneath the
一个 回复 到 这 爱 那 有 搅拌 在 这 怀 现在 寒冷的 下面 这
[siː] .
sea .
海 .
这是对曾经在冰冷的海底深处涌动的爱情的回应。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [diːp] [prəˈfʌndəti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [waɪld] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] [huː]
All the primitive deep profundity of the devotion of that wild - hearted man who
全部 这 原始 深的 深刻 的 这 虔诚 的 那 荒野 - 心地 男人 WHO
[hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˈʊʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] ,
had brought a wealth of food to her from over the mountains ,
有 带来 一个 财富 的 食物 到 她 从 超过 这 山脉 ,
那个心地善良的男人从山那边给她带来了大量的食物，他那份原始而深沉的爱意，

[huː] [hæd; həd] [feɪst] [deθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][ˈfrʊʊz(ə)n] [ˈsiːz] ,
who had faced death for her on the frozen seas ,
WHO 有 面对 死亡 为了 她 在 这 冷冻 海域 ,
谁曾为了她，在冰封的海面上与死神擦肩而过？

[huː] [hæd; həd] [tendɪd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [taɪm] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ə; eɪ]
who had tended her in her time of trial with the gentleness of a
WHO 有 倾向于 她 在 她 时间 的 审判 和 这 温柔 的 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
在她最艰难的时刻，有人像女人一样温柔地照顾她。

[hɪz; ɪz][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l][ˈherʊʊzɪəm] , [ðə; ði] [ˈsplendər] ,
his indomitable heroism , the splendor ,
他的 不屈不挠 英雄主义 , 这 辉煌 ,
他那不屈不挠的英雄气概，那份辉煌，

[ðə; ði] [ˈdaːntləs] [ʌnˈselfɪʃnəs] [ænd; ænd] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːðər] [hɜːr; hər]
the dauntless unselfishness and bravery of his offering to father her
这 无畏 无私 和 勇敢 的 他的 提供 到 父亲 她
[ˈsɑːtləs] [tʃaɪld] — [ɔːl] [ðɪs] — [ɔːl] [ðɪs] ,
sightless child — all this — all this ,
失明 孩子 — 全部 这 — 全部 这 ,
他无畏的无私和勇敢，主动提出要成为她失明孩子的父亲——所有这一切——所有这一切，

[ænd; ænd] [mɔːr] — [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - .
and more — welled up in the heart of Annadoah .
和 更多的 — 井 向上 在 这 心 的 - .
还有更多——在安纳多亚的中心涌现。

" - ! - !
" Nerrvik ! Nerrvik !
" - ! - !
“奈尔维克！奈尔维克！

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] - [laɪd; li:d] .

To him who loved her Annadoah lied .
到 他 WHO 喜爱 她 - 撒谎了 .

安娜多亚对爱她的人撒了谎。

[ded] , [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] ,

Dead , she told him ,
死的 , 她 讲述 他 ,

“死了,”她告诉他。

[wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n][bɜ:rd][ɪn] [ˈwɪntətaɪm] — [bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]

was her heart as a frozen bird in wintertime — but her heart was
曾是 她 心 作为 一个 冷冻 鸟 在 冬季 — 但 她 心 曾是

[ˈoʊnli] [ˈsli:pɪŋ] !

only sleeping !
仅有的 睡眠 !

她的心就像冬天里被冻住的鸟儿一样——但她的心只是在沉睡！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [ˈbi:tɪŋ] — [ˈbi:tɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; həɹ] [breɪst] !

And now the wings are beating — beating within her breast !
和 现在 这 翅膀 是 殴打 — 殴打 之内 她 胸部 !

现在，翅膀在拍打——在她胸腔里拍打！

[u:tə] !

Ootah !
乌塔 !

哦！

[u:tə] !

Ootah !
乌塔 !

哦！

[aɪˈoʊɹɪtʃ] - [eɪtʃ] , [aɪˈoʊɹɪtʃ] - [eɪtʃ] !

Ioh - h , ioh - h !
欧 - h , 欧 - h !

哦哦，哦哦！

" [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [broʊk] .

" Her voice broke .
" 她 嗓音 打破 .

她的声音哽咽了。

[ʃi:; ʃi] [bi:t] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [breɪsts] .

She beat her little breasts .
她 打 她 小的 乳房 .

她捶打着自己小小的乳房。

[ʃi:; ʃi] [bent] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

She bent over the sea and listened .
她 弯曲 超过 这 海 和 听着 .

她俯身对着大海倾听。

[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] .

For a long while she watched .
为了 一个 长的 尽管 她 观看 .

她观察了很久。

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæ,douz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] [ˈænsəɹ] [keɪm] .

Then , from the shadows in the clouds , the answer came .
然后 , 从 这 阴影 在 这 云 , 这 回答 来了 .

然后，答案从云层的阴影中传来。

[ˈtruːli] [uːtə] [wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələsli] [kaɪnd] ;
Truly Ootah was brave , and his heart was marvellously kind ;
真的 乌塔 曾是 勇敢的 , 和 他的 心 曾是 奇妙地 种类 ;

奥塔确实很勇敢，而且心地善良；

[ʌnsərˈpæst] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈæniɪm(ə)l][dɪd][hiː; hi] [kɪl] ;
unsurpassed was his skill on the hunt and of every animal did he kill ;
无与伦比 曾是 他的 技能 在 这 打猎 和 的 每一个 动物 做过 他 杀 ;

他的狩猎技巧无人能及，各种动物他都猎杀过；

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] - .
and great was his love for Annadoah .
和 伟大的 曾是 他的 爱 为了 - .

他对安娜多亚的爱非常深沉。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [hæd; həd] [ˈmɑːvəld] [ænd; ənd][ˈspuːkən][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ; [bʌt; bət]
Even the spirits had marvelled and spoken of it among themselves ; but
甚至 这 烈酒 有 惊叹不已 和 说 的 它 之中 他们自己 ; 但

- [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [hɜːr; hər] [feɪt] ;
Annadoah had chosen her fate ;
- 有 选定 她 命运 ;

就连神灵都对此感到惊奇，并私下议论纷纷；但安娜多亚已经选择了自己的命运；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] [ʌnˈfɔːlɪtərɪŋ] [pərˈsuːd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt]
she had denied the love that had unfalteringly pursued her , and now that
她 有 否认 这 爱 那 有 毫不动摇地 追击 她 , 和 现在 那

[ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] [aɪ ˈtiː] ,
she desired it ,
她 想要的 它 ,

她曾拒绝那份始终不渝地追求她的爱，而现在，当她渴望这份爱时，

[ˈiːv(ə)n][soʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
even so to her was that love to be denied .
甚至 所以 到 她 曾是 那 爱 到 是 否认 .

即便如此，她还是拒绝这份爱。

[ðæt] [wʌz; wəz] [feɪt] .
That was fate .
那 曾是 命运 .

那是命运的安排。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklæməərəs] [ˈaʊtbreɪk] [dɪd] - [pliːd] [wɪð; wɪθ] - .
Then in a clamorous outbreak did Annadoah plead with Kokoyah .
然后 在 一个 喧闹的 暴发 做过 - 恳求 和 - .

于是，安纳多亚大声恳求可可亚。

[ʃiː; ʃi] [ˈgrɒvəld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
She grovelled on the ground .
她 卑躬屈膝 在 这 地面 .

她匍匐在地。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd] [er] .
She called upon all the spirits of the winds and air .
她 称为 之上 全部 这 烈酒 的 这 风 和 空气 .

她召唤了所有的风之精灵和空气精灵。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtremjələs] , [hɑːrt] - [ˈbroʊkən] [pleɪnt] [ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
In a tremulous , heart - broken plaint she finally called upon the spirits of her
在 一个 颤抖的 , 心 - 破碎的 感叹 她 最后 称为 之上 这 烈酒 的 她

[ˈfaːðər] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
father , her mother ,
父亲 , 她 母亲 ,

她颤抖着，悲痛欲绝地哀求，最终呼唤了她父亲和母亲的亡灵。

[ænd; ɐnd] [ðouz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [brʔɔ:r] [ðem; ðəm] .

and those who had gone before them .
和 那些 who 有 已消失 前 他们 .

以及那些先于他们而去的人。

[bʌt; bət] [ʌnrɪ'lentɪŋ] , [pæ'nləs] , [ðə; ði] [ʔənsə] [keɪm] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʔæ,douz] [ɪn][ðə; ði]

But unrelenting , passionless , the answer came — from the shadows in the

但 毫不留情 , 无情 , 这 回答 来了 — 从 这 阴影 在 这

[klaʊdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪndz] ,

clouds , from the winds ,

云 , 从 这 风 ,

但答案却冷酷无情、毫无激情地到来了——来自云层的阴影，来自风中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['məʊniŋ] [si:] .

from the moaning sea .

从 这 呻吟 海 .

来自哀鸣的大海。

[tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði][waɪld] [hɑ:rt] ['ʌndə] [ðə; ði][wɔ:tə][wʌz; wəz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

To warm the wild heart under the water was beyond the power of all the

到 温暖的 这 荒野 心 在下面 这 水 曾是 超过 这 力量 的 全部 这

[ʔspirits] .

spirits .

烈酒 .

即使是所有的神灵也无法温暖水下狂野的心。

[ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] , [æz; əz][ɪn] ['mɑ:kəri] , [ɔ:l] [ðæt] [ʔi:; ʔi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt]

They repeated to her , as in mockery , all that she had told them that

他们 重复 到 她 , 作为 在 嘲讽 , 全部 那 她 有 讲述 他们 那

[u:tə] [hæd; həd] [dʌn] ,

Ootah had done ,

乌塔 有 完毕 ,

他们带着嘲讽的语气，把她告诉他们的奥塔所做的一切都重复了一遍。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ʌv] [fɔ:r; fə] [hɜ:r; hə] ; [bʌt; bət] [nevə'r'mɔ:r] [maɪt] [ʔi:; ʔi] [su:ð] [hɪz; ɪz][ɪndʒərd]

of his mighty love for her ; but nevermore might she soothe his injured

的 他的 强大的 爱 为了 她 ; 但 永不再 可能 她 舒缓 他的 受伤

[lɪmz] ,

limbs ,

四肢 ,

他深爱着她；但她再也无法抚慰他受伤的肢体了。

[nevə'r'mɔ:r] [maɪt] [ʔi:; ʔi] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][dʒent(ə)][hændz] , [nevə'r'mɔ:r] [maɪt] [ʔi:; ʔi] [lʊk] [ɪntu:][hɪz; ɪz]

nevermore might she touch his gentle hands , nevermore might she look into his

永不再 可能 她 触碰 他的 温和的 双手 , 永不再 可能 她 看 进入 他的

[təndə] [ænd; ɐnd] [ə'dɔ:rɪŋ] [aɪz] .

tender and adoring eyes .

投标 和 崇拜 眼睛 .

她再也无法触摸他温柔的双手，再也无法凝视他温柔而充满爱意的双眼。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wə] [koʊld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wə] [kloʊzd] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [stɪl] .

His hands were cold , his eyes were closed , his heart was still .

他的 双手 是 寒冷的 , 他的 眼睛 是 关闭 , 他的 心 曾是 仍然 .

他双手冰冷，双眼紧闭，心脏停止跳动。

[aɪ 'ti:] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hə][noʊ] [mɔ:r] — [ænd; ɐnd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]

It throbbed with the thought of her no more — and that would be

它 悸动 和 这 想法 的 她 不 更多的 — 和 那 会 是

[fə'evə] .

forever .

永远 .

想到她已不在人世，我的心就一阵阵悸动——而且这将是永远的离别。

[ðæt] [wʌz; wəz] [feɪt] .
That was fate .
那 曾是 命运 .

那是命运的安排。

[ə; eɪ] [freɪl] , [ˈpɪtɪf(ə)] [ˈfɪɡjər] , - [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz] [tɔːrd] [ðə; ði]
A frail , pitiful figure , Annadoah stood on the cliff , wringing her hands toward the
一个 脆弱 , 可怜 数字 , - 站立 在 这 悬崖 , 拧干 她 双手 朝向 这
[dɪˈklaɪnɪŋ] [sʌn] .
declining sun .
下降 太阳 .

安娜多亚身形虚弱，十分可怜，她站在悬崖边，对着落日绞着双手。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪld][ˈɡoʊldən] - [ˈbɜːrɪŋ] [ˌdesəˈleɪʃn] , - [felt] [hɜːr; həɹ] [ˈʌtər]
In the midst of that wild golden - burning desolation , Annadoah felt her utter
在 这 中间 的 那 荒野 金的 - 燃烧 荒凉 , - 毛毡 她 说出
[ˈloʊnlɪnəs] , [hɜːr; həɹ][ˈtrædʒɪk] [ˈhelpləsnəs] .
loneliness , her tragic helplessness .
孤独 , 她 悲惨 无助 .

在那片燃烧着金色火焰的荒凉荒野中，安娜多亚感到无比孤独，感到悲惨的无助。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [hɜːrˈself] [ˈʌtərli] [əˈloʊn] .
In all the universe she felt herself utterly alone .
在 全部 这 宇宙 她 毛毡 她自己 完全地 独自的 .

在整个宇宙中，她感到自己无比孤独。

[fɑːr] [əˈweɪ] , [ɔːd] [baɪ][ðə; ði][ˈheroʊɪzəm] ,
Far away , awed by the heroism ,
远的 离开 , 敬畏 经过 这 英雄主义 ,

远方的人们，被这英勇事迹所震撼。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈperɪt] , [ðə; ði] [traɪb]
the very splendor of the bravery of the man who had perished , the tribe
这 非常 辉煌 的 这 勇敢 的 这 男人 WHO 有 遇难 , 这 部落
[stʊd] [ˈmɜːrmərɪŋ] .
stood murmuring .
站立 淙淙 .

部落成员们为那位牺牲者的英勇壮举而低声叹息。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wʌz; wəz][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ʌnˈkaɪndnəs] [tɔːrd] - .
In their hearts was no little unkindness toward Annadoah .
在 他们的 心 曾是 不 小的 不友善 朝向 - .

他们心中对安纳多亚怀有不少恶意。

[bʌt; bət] , [fərˈseɪkən] , [ˈaʊtkæst] , [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ker] .
But , forsaken , outcast , she did not care .
但 , 被遗弃的 , 被排斥者 , 她 做过 不是 关心 .

但是，被遗弃、被排斥的她，并不在意。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɔːrɪət] [英 [ˈɪməɪŋ] 美 [ˈɪməɪŋ]] [ˈsiːz] [ʃiː; ʃɪ] [rʌŋ] [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)] [hændz][ænd; ənd][ˈɪntuː]
Over the aureate shimmering seas she wrung her little hands and into
超过 这 金酸盐 闪闪发光 海域 她 拧干 她 小的 双手 和 进入
[ðə; ði] [weɪvz] [ˈlæpɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [fiːt] [hɜːr; həɹ] [terz] [fel] [laɪk] [reɪn] .
the waves lapping at her feet her tears fell like rain .
这 波浪 交叠 在 她 脚 她 眼泪 跌倒 喜欢 雨 .

在波光粼粼的金色海面上，她绞着小手，泪水像雨点般落入拍打着她脚边的波浪中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [eɪkt] .
For the heart of Annadoah ached .
为了 这 心 的 - 疼痛 .

安纳多亚的心在隐隐作痛。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈeni] [mɔːr] [ˈmætəd] .
Nothing in the world any more mattered .
没有什么 在 这 世界 任何 更多的 重要 .
世间万物都变得无关紧要了。

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [hæd; həd] [ˈperɪft] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
All that she had loved had perished in the sea .
全部 那 她 有 喜爱 有 遇难 在 这 海 .
她所爱的一切都葬身大海。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː] [leɪt] .
And she loved too late .
和 她 喜爱 也 晚的 .
她爱得太晚了。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ - ˈlaɪŋ] [sʌn] , [veɪld] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈveɪpər][lʌ; əv] [terz] , [rɪˈmoʊt] ,
Gazing at the low - lying sun , veiled as in a vapor of tears , remote ,
凝视 在 这 低的 - 说谎 太阳 , 含蓄 作为 在 一个 汽 的 眼泪 , 偏僻的 ,
凝视着低垂的太阳，它像被泪雾笼罩般遥远，

[ænd; ənd] [ˈsædli] [ˈɡoʊldən][ɪn][ɪts] [self] - [ˈdestɪnd] [ˌaɪsəˈleɪʃn] , [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [waɪld] - [wɜːrld] -
and sadly golden in its self - destined isolation , an instinctive wild - world -
和 令人遗憾的是 金的 在 它是 自己 - 注定 隔离 , 一个 本能 荒野 - 世界 -
[ʌndərˈstændɪŋ] [lʌ; əv] [ðæt] [ˈtrædzədi][lʌ; əv] [ɔːl] [laɪf] ,
understanding of that tragedy of all life ,
理解 的 那 悲剧 的 全部 生活 ,
令人惋惜的是，它在自我选择的孤立中闪耀着金色的光芒，这是一种对所有生命悲剧的本能的、来自野外世界的理解。

[lʌ; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [pərˈtʃæns] — [lʌ; əv] [ðæt] [ʌnˈselfɪ] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈnaɪd]
of all the universe perchance — of that unselfish love that is too often denied
的 全部 这 宇宙 或许 — 的 那 无私 爱 那 是 也 经常 否认
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [lʌv] [ðæt] [ˈæksənts][ˈoʊnli] [tuː] [leɪt] — [ˈveɪgli] [fɪld] [hɜːr; hər] [ˈprɪmətɪv]
and the unhappy love that accents only too late — vaguely filled her primitive
和 这 不开心 爱 那 口音 仅有的 也 晚的 — 依稀 已填 她 原始
[hɑːrt] .
heart .
心 .

或许，宇宙万物中的一切——那种常常被否定、无私的爱，以及那种总是姗姗来迟、令人惋惜的爱——模糊地充满了她原始的心灵。

[ˈsɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] , [kənˈvʌlst] [ˈsɒbz] [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz]
Sinking to her knees , convulsed sobs shaking her , she wrung her hands
下沉 到 她 膝盖 , 抽搐 啜泣 摇晃 她 , 她 拧干 她 双手
[tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] ,
toward the sun ,
朝向 这 太阳 ,
她跪倒在地，抽泣声震颤着，双手朝着太阳挥舞。

[ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] [sʊk] - [eɪ] - - , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [ɔːl] - [dɪˈzaɪrd] .
the eternal maiden Sukh - eh - nukh , the beautiful , the all - desired .
这 永恒 少女 苏克 - 嗯 - - , 这 美丽的 , 这 全部 - 想要的 .
永恒的少女 Sukh-eh-nukh，美丽动人，万众瞩目。

" [aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [ʃiː; ʃi] [moʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈsɒbd] [ɪts][ˈpeɪθɑːs][ˈoʊvər][ðə; ði]
" **I - o - h - h - h !** " **she moaned , and her voice sobbed its pathos over the**
" 我 - o - h - h - h ! " 她 呻吟 , 和 她 嗓音 啜泣 它是 感伤 超过 这
[ˈsiːz] .
seas .
海域 .
“呜呜呜！”她呻吟着，声音带着悲怆的情绪传遍了大海。

" [aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
" **I - o - h - h - h !**
" 我 - o - h - h - h !

“哦！ ”

[aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
I - o - h - h - h !
我 - o - h - h - h !

哦！

[aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [sʊk] - [eɪ] - - !
I - o - h - h - h , Sukh - eh - nukh !
我 - o - h - h - h , 苏克 - 嗯 - - !

哦，苏克努克！

[aɪ] - [oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [sʊk] - [eɪ] - - !
I - o - o - h - h , Sukh - eh - nukh !
我 - o - o - h - h , 苏克 - 嗯 - - !

哦，苏克努克！

[ʌn'hæpi] [sʌn] — [ʌn'hæpi] [sʌn] !
Unhappy sun — unhappy sun !
不开心 太阳 — 不开心 太阳 !

不开心的太阳——不开心的太阳！

[aɪ] - [oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , - !
I - o - o - h - h - h - h , Annadoah !
我 - o - o - h - h - h - h , - !

哦哦哦，安娜多亚！

[aɪ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , - !
I - o - o - o - h - h - h - h , Annadoah !
我 - o - o - o - h - h - h - h , - !

哦哦哦，安娜多亚！

[ʌn'hæpi] , [ʌn'hæpi] - !
Unhappy , unhappy Annadoah !
不开心 , 不开心 - !

不快乐，不快乐的安纳多亚！

" - [hed] [sæŋk] ['loʊər] [ænd; ænd] ['loʊər] .
" **Annadoah's head sank lower and lower .**
" - 头 沉没 降低 和 降低 .

安纳多亚的头越垂越低。

[hɜ:r; hær] ['wi:pɪŋ] [vɔɪs] [meltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meləŋkɑ:lɪ] ['sɒbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:riət] [si:] .
Her weeping voice melted in the melancholy sobbing of the aureate sea .
她 哭泣 嗓音 融化 在 这 忧郁 啜泣 的 这 金酸盐 海 .

她哭泣的声音融入了金色大海忧郁的啜泣声中。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
One by one the natives departed .
— 经过 — 这 本地人 已离开 .

土著居民一个接一个地离开了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
She was left alone .
她 曾是 左边 独自的 .

她被独自留下了。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði][skaɪ] ['da:kənd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌd(ə)n] ['ɑːrktɪk] ['stɔrmz] [wɪt]
To the north the sky darkened with one of those sudden arctic storms which
到 这 北 这 天空 变暗 和 一 的 那些 突然 北极 暴风雨 哪个
[kʌm] ,
come ,
来 ,

北方天空阴沉下来，一场突如其来的北极风暴袭来。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənts] [speɪs] , [ænd; ənd][blæst][ðə; ði] ['tendə] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
as in a moment's space , and blast the tender flowers of spring .
作为 在 一个 瞬间 空间 , 和 爆炸 这 投标 花朵 的 春天 .

仿佛在一瞬间，就摧毁了春天里娇嫩的花朵。

[ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [moʊn] [ə; eɪ] ['pɪtləs] [lə'ment] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriə] ['maʊntnz] .
A cold wind moaned a pitiless lament from the interior mountains .
一个 寒冷的 风 呻吟 一个 无情 哀叹 从 这 内部的 山脉 .

凛冽的寒风从内陆群山中发出无情的哀鸣。

['jeləʊ] ['veɪpəz] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪmɪŋ] [sʌn] .
Yellow vapors gathered about the dimming sun .
黄色的 蒸汽 聚集 关于 这 调光 太阳 .

黄色的雾气聚集在渐渐黯淡的太阳周围。

[ɑːmɪnəs] ['ʃæ,douz] [tʊk] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [siː] .
Ominous shadows took form on the shimmering sea .
不祥的 阴影 采取 形式 在 这 闪闪发光 海 .

波光粼粼的海面上，隐隐约约地形成了不祥的阴影。

" [aɪ] - [oʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] —
" **I - o - h - h - h — iooh !**
" 我 - o - h - h - h — 碘化钾 !

“哦——哦！

[ʌn'hæpi] [sʌn] — [ʌn'hæpi] , [ʌn'hæpi] -
Unhappy sun — unhappy , unhappy Annadoah !
不开心 太阳 — 不开心 , 不开心 - !

不高兴的太阳——不高兴、不高兴的安纳多！

" ['teɪkɪŋ] ['faɪə] [ɪn][ðə; ði] [səb'duːd] ['sʌnlaɪt] — [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]
" **Taking fire in the subdued sunlight — and descending from heaven like a**
" 采取 火 在 这 低沉的 阳光 — 和 下降 从 天堂 喜欢 一个
['dʒent(ə)] [benɪ'dɪk](ə)n] [ʌv; əv] ['feðəri] ['fleɪks] [ʌv; əv][goʊld] — ['oʊvə] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɑːrk] ,
gentle benediction of feathery flakes of gold — over and about the dark ,
温和的 祝福 的 羽毛状的 薄片 的 金子 — 超过 和 关于 这 黑暗的 ,

“在柔和的阳光下燃起火焰——如同轻柔的金箔祝福般从天而降——笼罩着黑暗，

[kraʊtʃt] ['fɪgjə] , ['sɔːftli] . . .
crouched figure , softly . . .
蹲着 数字 , 轻轻 . . .

蜷缩的身影，轻轻地.....

['veri] ['sɔːftli] . . .
very softly . . .
非常 轻轻 . . .

轻轻地.....

[ðə; ði] [snoʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .
the snow began to fall .
这 雪 开始 到 落下 .

雪开始下了。

[[wʌn]] - [flaɪt] , [ɪk'strɔ:rdənəri] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r]
[[1]] **Annadoah's flight , extraordinary as it is , is not without even more**
[[1]] - 航班 , 非凡的 作为 它 是 , 是 不是 没有 甚至 更多的
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˈpresədənts, 'presədents] .
remarkable precedents :
卓越 先例 :

[1] 安纳多亚的飞行虽然非同寻常，但并非没有更非凡的先例。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtɪ] -
In one case a woman who had been rejected by her husband made a forty -
在 一 案件 一个 女士 WHO 有 到过 拒绝 经过 她 丈夫 制成 一个 四十 -
[maɪl] [ˈdʒɜ:rni] [ˈdʊwɪŋ] ['wɪntər] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [səʊθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
mile journey during winter to a spot south of her village where a child ,
英里 旅行 期间 冬天 到 一个 点 南 的 她 村庄 在哪里 一个 孩子 ,
在其中一个案例中，一位被丈夫抛弃的妇女在冬天跋涉四十英里，来到村庄南部的一个地方，那里有一个孩子，
[sʌm; səm] [ˈjɪrɜz] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] .
some years before , had been buried .
一些 年 前 , 有 到过 埋葬 :

几年前就被埋葬了。

[ðer; ðəɹ][ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'səʊl] [hɜ:r'self] .
There the woman wept and thus consoled herself .
那里 这 女士 哭泣 和 因此 安慰 她自己 .
女人在那里哭泣，以此安慰自己。

['hævɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɜ:r; həɹ] [gri:f] , [ʃi; ji] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['pi:p(ə)l] .
Having exhausted her grief , she returned to her people .
拥有 筋疲力尽的 她 悲伤 , 她 返回 到 她 人们 .
悲痛过后，她回到了族人身边。

[ɑ:n][ðə; ði] [trɪp] [ʃi; ji][hæd; həd] [nʊʊ] [fu:d] [wət'evər] .
On the trip she had no food whatever .
在 这 旅行 她 有 不 食物 任何 .
旅途中她没有任何食物。

[[tu:'tu:]] - , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒənd] ,
[[2]] **Nerrvik , a beautiful maiden , according to the legend** ,
[[2]] - , 一个 美丽的 少女 , 根据 到 这 传奇 ,
[2] 根据传说，奈尔维克是一位美丽的少女，

['mæɪrɪd] [ə; eɪ][stɔ:rm] - ['petrəl] [hu:] [hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
married a storm - petrel who had disguised himself as a man .
已婚 一个 风暴 - 海燕 WHO 有 伪装 他自己 作为 一个 男人 .
她嫁给了一只伪装成人的海燕。

[wen] [ʃi; ji] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [dɪ'sep(ə)n] [ʃi; ji][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] , [soʊ] [ðæt] ['leɪtər] ,
When she discovered the deception she was filled with horror , so that later ,
什么时候 她 发现 这 欺骗 她 曾是 已填 和 恐怖 , 所以 那 之后 ,
当她发现自己被骗后，她感到无比恐惧，以至于后来.....

[wen] [hɜ:r; həɹ] ['relatɪvz] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ʃi; ji] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
when her relatives visited her , she determined to escape with them .
什么时候 她 亲属 到访 她 , 她 决定 到 逃脱 和 他们 .
当她的亲戚来看望她时，她决定和他们一起逃走。

[wen] [ðə; ði] ['petrəl] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf]
When the petrel returned from a hunting trip and discovered that his wife
什么时候 这 海燕 返回 从 一个 打猎 旅行 和 发现 那 他的 妻子
[hæd; həd] [gɔ:n] ,
had gone ,
有 已消失 ,
当海燕外出觅食回来，发现妻子已经离开时，

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] , [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [reɪzɪd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][stɔːrm][æt; ət] [siː] .
he followed , and flapping his great wings raised a terrible storm at sea .
他 随后 , 和 扑 他的 伟大的 翅膀 提高 一个 糟糕的 风暴 在 海 .
他紧随其后, 拍打着巨大的翅膀, 在海上掀起了一场可怕的风暴。

[ˈwɔːtər] [fɪld] [ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
Water filled the boat in which Nerrvik was escaping .
水 已填 这 船 在 哪个 - 曾是 逃脱 .
内尔维克逃亡的船里灌满了水。

[wen] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [kæst]
When they realized that Nerrvik was the cause of the storm her brothers cast
什么时候 他们 已实现 那 - 曾是 这 原因 的 这 风暴 她 兄弟 投掷
[hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
her into the sea .
她 进入 这 海 .
当他们意识到内尔维克是这场风暴的起因时, 她的兄弟们把她扔进了海里。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][fɪː; fɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ; [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd]
With one hand she clung to the boat ; her grandfather lifted his knife and
和 一 手 她 紧紧抓住 到 这 船 ; 她 祖父 抬起 他的 刀 和
[strʌk] .
struck .
击 .
她一手紧紧抓住船舷; 她的祖父举起刀砍了下去。

- [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] .
Nerrvik descended into the ocean and became the queen of the fishes .
- 下降 进入 这 海洋 和 成为 这 女王 的 这 鱼 .
奈尔维克下到海里, 成为了鱼群女王。

[pəˈzesɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn][hænd][fɪː; fɪ] [ˈkændəːt] [pleɪt] [hɜːr; hər] [her] .
Possessing only one hand she cannot plait her hair .
拥有 仅有的 一 手 她 不能 编 她 头发 .
她只有一只手, 所以不会编辫子。

[ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] [huː] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ] [træns] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [hɜːr; hər] [ˈtresɪz]
A magician who can go to Nerrvik in a trance and arrange her tresses
一个 魔术师 WHO 能 去 到 - 在 一个 发呆 和 安排 她 头发
[wɪnz] [hɜːr; hər] [ˈgrætɪtuːd] [ænd; ənd][kæn; kən] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntərz]
wins her gratitude and can secure from her for the hunters
胜利 她 感激 和 能 安全的 从 她 为了 这 猎人
[ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
quantities of fish .
数量 的 鱼 .
一位能够进入恍惚状态并整理内尔维克头发的魔法师, 将赢得她的感激, 并为猎人们从她那里获得大量的鱼。

[aɪˈtiː]ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði][sɪməˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
It is interesting to note the similarity of the legend of Nerrvik to that of
它 是 有趣的 到 笔记 这 相似 的 这 传奇 的 - 到 那 的
[ˈdʒoʊnə] .
Jonah .
约拿 .
值得注意的是, 内尔维克的传说与约拿的传说有相似之处。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈeskə,məʊz][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈmæskjəlɪn] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn]
But just as the Eskimos have changed the masculine sun of southern
但 只是 作为 这 爱斯基摩人 有 已更改 这 男性 太阳 的 南部
[miˈθɔːlədʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfemənɪn] ,
mythologies to the feminine ,
神话 到 这 女性 ,
但正如爱斯基摩人将南方神话中阳刚的太阳变成了阴柔的太阳一样,

[sɒʊ][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪθəˈlɑ:dʒɪkl][si:] [stɔ:rm][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk][bɪˈkʌmz][ə; eɪ][ˈwʊmən] .
so the victim of the mythological sea storm in the arctic becomes a woman .
所以 这 受害者 的 这 神话 海 风暴 在 这 北极 变成 一个 女士 .
因此，神话中北极海啸的受害者变成了一个女人。

[fɪˈnæli]
FINALE
终曲
终曲

[əˈkɔ:rdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪbz] ,
According to the legends of the tribes ,
根据 到 这 传说 的 这 部落 ,
根据各部落的传说，

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ˈmeni][bɔ:ŋ][ænd; ənd][ˈeɪkɪŋ][ˈeɪdʒɪz][æɪ; ʃəl][ðə; ði][ˈmelənkɑ:li][mu:n][wɪn][ðə; ði][ˈreɪdiənt]
not for many long and aching ages shall the melancholy moon win the radiant
不是 为了 许多 长的 和 疼痛 年龄 将 这 忧郁 月亮 赢 这 辐射状
[bʌt; bət][ˈdesələt][sʊk] - [eɪ] - - .
but desolate Sukh - eh - nukh .
但 荒凉 苏克 - 嗯 - - .
漫长而痛苦的岁月之后，忧郁的月亮仍无法赢得光芒四射却荒凉的苏克努克。

[fɔ:r; fər][ˈhævɪŋ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ʌv][ʃi:; ʃi][ɪz][kəmˈpeld][tu:; tə][fli:] [ɪn][hɜ:r; hər][ɪˈlektɪd][lə:t][frʌm; frəm]
For having refused love she is compelled to flee in her elected lot from
为了 拥有 拒绝 爱 她 是 被迫 到 逃跑 在 她 当选 很多 从
[ðə; ði][ʌv][ʃi:; ʃi][nʌʊ][dɪˈzaɪəz][bʌt; bət][wɪtʃ][ʃi:; ʃi][wʌnz][dɪˈnaɪd] ,
the love she now desires but which she once denied ,
这 爱 她 现在 欲望 但 哪个 她 一次 否认 ,
因为拒绝了爱情，她被迫在自己选择的命运中逃离她现在渴望却曾被她拒绝的爱情。

[ænd; ənd][ðɪs][baɪ][ə; eɪ][fert][mɔ:r][rɪˈlentləs][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv] - ,
and this by a fate more relentless than the power of Perdlugssuaq ,
和 这 经过 一个 命运 更多的 狠 比 这 力量 的 - ,
而这一切，都源于比佩尔德鲁格苏阿克的力量更加无情的命运。

[ə; eɪ][fert][wɪtʃ][ðeɪ][du:][nɑ:t][kɑ:mpriˈhend] , [bʌt; bət][wɪtʃ][ɪz] , [pərtˈfæns] ,
a fate which they do not comprehend , but which is , perchance ,
一个 命运 哪个 他们 做 不是 理解 , 但 哪个 是 , 或许 ,
他们无法理解的命运，但或许，这就是命运。

[ðə; ði][wɪl][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hu:z][vɔɪs][ˈsʌmtaɪmz][kʌmz][æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈwɪslɪŋ][ˈsɪŋɪŋ][ɪn]
the Will of Him Whose Voice sometimes comes as a strange whistling singing in
这 将要 的 他 谁 嗓音 有时 来 作为 一个 奇怪的 吹口哨 歌唱 在
[ðə; ði][ˈbɔ:riəl][lɑ:ts] ,
the boreal lights ,
这 北方 灯 ,
祂的旨意，祂的声音有时像极光中传来的奇异口哨声。

[ænd; ənd][hu:] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈkri:tʃərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmeɪkɪŋ] ,
and Who , to the creatures of His making ,
和 WHO , 到 这 生物 的 他的 制作 ,
祂对祂所创造的万物，

[ˈti:tʃɪz][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][laɪf][θru:] [ðə; ði][ˈsɔ:rəʊz] [wɪtʃ][rɪˈzʌlt][frʌm; frəm][ðə; ði][æktɪs]
teaches the lessons of life through the sorrows which result from the acts
教导 这 课程 的 生活 通过 这 悲伤 哪个 结果 从 这 行为
[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][ˈtʃu:zɪŋ] . . .
of their own choosing . . .
的 他们的 自己的 选择 . . .
通过他们自己选择的行为所带来的痛苦，来教会他们人生的道理.....

[ˈsʌmtaɪm] — [wen] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] — [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɪl] [miːt] .
Sometime — when , they do not know — the sun and moon will meet .
有时 — 什么时候 , 他们 做 不是 知道 — 这 太阳 和 月亮 将要 见面 .

在某个时候——他们自己也不知道——太阳和月亮将会相遇。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdɔrd] [ˈloʊnlɪnəs] [ænd; ənd] [bɜːŋ] [ˈjɜːrniŋ] , [biː; bi] [ɪˈmeɪzərəbli] [ˈhæpi]
They will then , having endured loneliness and long yearning , be immeasurably happy
他们 将要 然后 , 拥有 忍受 孤独 和 长的 渴望 , 是 无法估量 快乐的
.
.
.

那时，他们经历了孤独和长久的渴望，将会感到无比幸福。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][ɔːl][mænˈkaɪnd] [wɪl] [ʃer] . . .
and in the consummation of their desire all mankind will share . . .
和 在 这 圆房 的 他们的 欲望 全部 人类 将要 分享 . . .

而当他们的愿望实现时，全人类都将共享.....

[fɔːr; fər][æz; əz] [ˈʌltɪmət] [ˈdɑːrkənəs] [kləʊzɪz] ,
For as ultimate darkness closes ,
为了 作为 最终的 黑暗 关闭 ,
.
.
.
当最终的黑暗降临，

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst][aɪˈdiːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntuː]
all who have been true to the highest ideals of the chase will be lifted into
全部 WHO 有 到过 真的 到 这 最高 理想 的 这 追赶 将要 是 抬起 进入
[səˈlest(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] ,
celestial hunting grounds ,
天体 打猎 理由 ,

凡是忠于追寻最高理想的人，都将被提升到天上的狩猎场。

[wer] [noʊ][wʌn][ɪz][ˈevər] [ˈhʌŋɡri] [nɔːr] [wer] [ɪz][aɪˈtiː][ˈevər][kəʊld] ;
where no one is ever hungry nor where is it ever cold ;
在哪里 不 一 是 曾经 饥饿的 也不 在哪里 是 它 曾经 寒冷的 ;
.
.
.
那里没有人会挨饿，也没有人会感到寒冷；

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˈnoʊb(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [heɪld] [æz; əz][səˈlest(ə)l] [ˈhɪroʊz] .
all who have done noble deeds will be hailed as celestial heroes .
全部 WHO 有 完毕 高贵 契约 将要 是 赞誉 作为 天体 英雄 .

凡立下赫赫功绩者，皆将被尊为天上的英雄。

[hiː; hi] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [əˈnʌðər] [wɪl] [əˈteɪn] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [laɪf] ;
He who died to save another will attain immortal life ;
他 WHO 死亡 到 节省 其他 将要 达到 不朽 生活 ;
.
.
.
为救他人而牺牲的人将获得永生；

[hiː; hi] [huː] [geɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [wɪl] [faɪnd] [ɪnˈefəb(ə)l] [fuːd]
he who gave of his substance to feed the starving will find ineffable food
他 WHO 给予 的 他的 物质 到 喂养 这 饥饿 将要 寻找 难以言喻的 食物
[ænd; ənd][ɪn] [əˈbʌndəns] ;
and in abundance ;
和 在 丰富 ;

施舍财物救济饥民的人，必将获得难以言喻的丰盛食物；

[hiː; hi] [huː] [lʌvd] [ˈɡreɪtli] , [huː] [ˈsʌfərd] [rɪˈdʒek(ə)n] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋli] ,
he who loved greatly , who suffered rejection uncomplainingly ,
他 WHO 喜爱 非常 , WHO 遭受 拒绝 毫无怨言 ,
.
.
.
他曾深爱，却默默承受拒绝。

[ænd; ənd] [hu:] [sɔ:t] [ʌnˈtʌɪərɪŋli] — [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [pərˈsu:d] [sʊk] - [ei] - - [fɔ:r; fər]
and who sought untiringly — even as the moon pursued Sukh - eh - nukh for
和 WHO 寻求 不知疲倦地 — 甚至 作为 这 月亮 追击 苏克 - 嗯 - - 为了
[ˈeɪdʒɪz] — [wɪl] ,
ages — will ,
年龄 — 将要 ,

并且不懈地寻找——即使月亮追逐苏克努克几个世纪——将会，

[ɪn] [ðæt] [lænd] [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈnevər] [eɪks] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [terz] ,
in that land where the heart never aches and where there are no tears ,
在 那 土地 在哪里 这 心 绝不 疼痛 和 在哪里 那里 是 不 眼泪 ,
在那片心灵不再疼痛、没有眼泪的土地上，

[si:] [ðə; ði] [ˈveri] [fer] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈwelkəm] ,
see the very fair face of his beloved smiling a divine welcome ,
看 这 非常 公平的 脸 的 他的 心爱 微笑 一个 神圣的 欢迎 ,
看见他心爱的人脸上露出神圣的微笑，那笑容灿烂无比，仿佛在迎接他。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]ˈreɪdiənt] [rɪˈspɑ:ns] , [geɪzɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and her eyes filled with a radiant response , gazing into his own .
和 她 眼睛 已填 和 一个 辐射状 回复 , 凝视 进入 他的 自己的 .
她眼中闪烁着光芒，凝视着他。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [kʌm] ,
The end of the world will come ,
这 结尾 的 这 世界 将要 来 ,
世界末日终将到来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] [wɪl] [si:s] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˈreɪsɪz] .
and with it will cease the suffering struggles of all the world's races .
和 和 它 将要 停止 这 痛苦 斗争 的 全部 这 世界的 种族 .
到那时，全世界各民族的苦难斗争也将结束。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [hoʊps] [ʌv; əv][men] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [rɪlʌɪˈzeɪʃən] [ɪn][æn; ən]
And then all the highest hopes of men will find their realisation in an
和 然后 全部 这 最高 希望 的 男人 将要 寻找 他们的 实现 在 一个
[ʌnˈdri:md] - [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈkəʊədɪs] ,
undreamed - of heaven to which all who have lived without cowardice ,
未曾预料到的 - 的 天堂 到 哪个 全部 WHO 有 居住地 没有 怯懦 ,
然后，所有人类最崇高的希望都将在一个梦想不到的天堂里实现，所有无畏地生活过的人都将到达那里。

[ɪnˈɡrætɪtu:d] [ɔ:r] [teɪnt] [ʌv; əv] [ˈselfɪnəs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] ,
ingratitude or taint of selfishness in their hearts ,
忘恩负义 或者 污点 的 自私 在 他们的 心 ,
他们心中怀有忘恩负义或自私自利的念头。

[wɪl] [bi:; bi][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [læst] [ɔ:ˈrɔ:rə] [kləʊzɪz] [ɪts] [ˈmɪstɪk] [veɪlz] [ɪn][ðə; ði]
will be translated as the world's last aurora closes its mystic veils in the
将要 是 翻译 作为 这 世界的 最后的 极光 关闭 它是 神秘 面纱 在 这
[ˈnɔ:rðərn] [ˈskaɪz] .
northern skies .
北方 天空 .

将被翻译为：世界上最后一道极光在北方天空中合上了它神秘的面纱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

